



# **La percepción de China desde España: un estudio de su imagen y su cultura a través del periódico *El País***

## **TESIS DOCTORAL**

### **AUTORA:**

Meijiao Sun

### **DIRECTORES:**

Dra. Carmen Espejo Cala

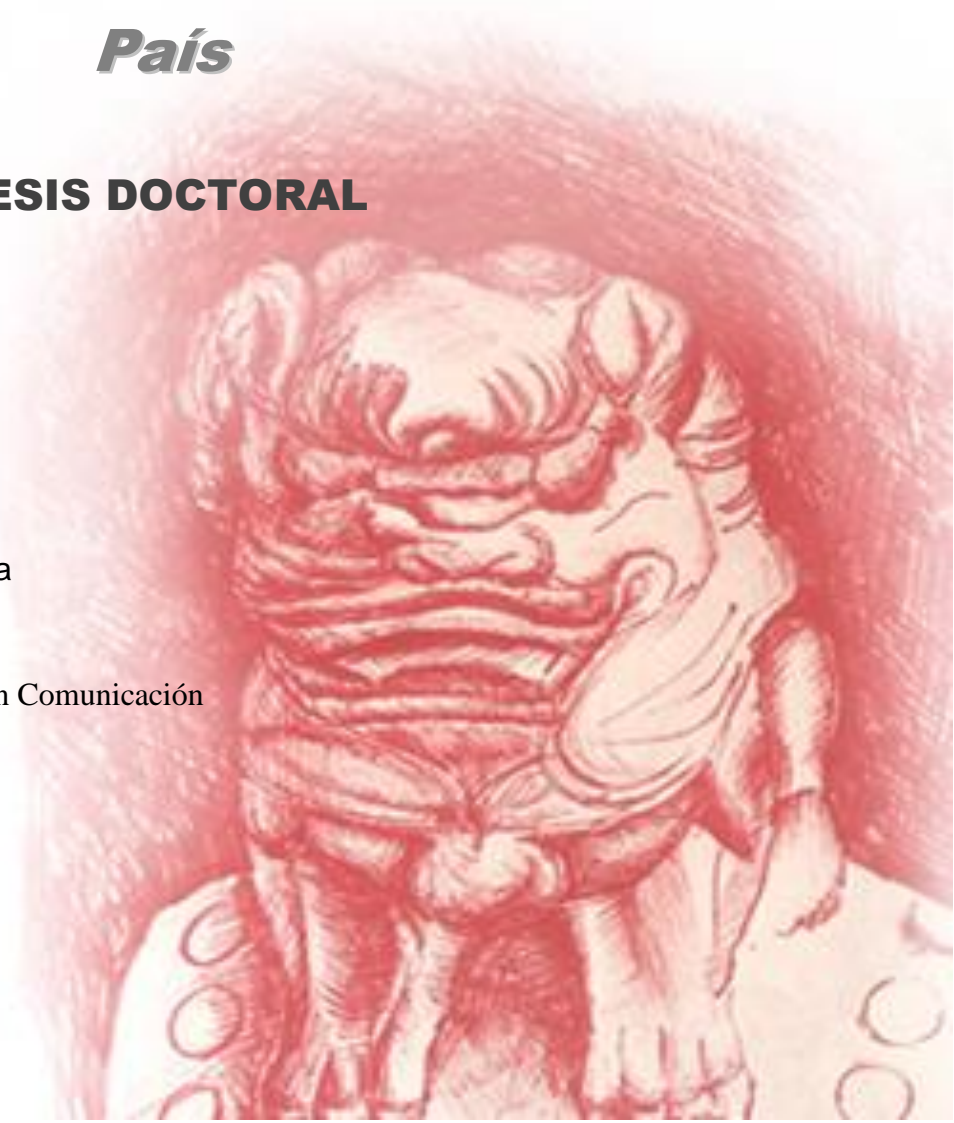
Dr. Rafael González Galiana

Doctorado Interuniversitario en Comunicación

Facultad de Comunicación

Universidad de Sevilla

SEVILLA, 20118



# **La percepción de China desde España: un estudio de su imagen y su cultura a través del periódico *El País***

## **TESIS DOCTORAL**

Meijiao Sun

### **DIRECTORES:**

Dra. Carmen Espejo Cala

Dr. Rafael González Galiana



Doctorado Interuniversitario en Comunicación

Facultad de Comunicación

Universidad de Sevilla

SEVILLA, 20118

**Gracias...**

a mi madre, que siempre está muy convencida de que la educación y cultura son los mejores regalos que puede darme.

A mi abuela y el resto de la familia.

A Rafael, por sus seis años de ayuda desde el máster hasta el doctorado y por haberme soportado mi español tan mal escrito durante todo ese tiempo.

A Carmen, por sus consejos en la mejora de la tesis.

A Rosa, por su amistad, su entusiasmo a la cultura china y ayuda constante en corregirme la gramática y ortografía cada vez que terminé un capítulo.

A los bibliotecarios de la Fcom, por su simpatía, sabiduría y por supuesto, sus libros.

# ÍNDICE

ÍNDICE.....	3
CAPÍTULO I -INTRODUCCIÓN.....	6
PRESENTACIÓN.....	6
MOTIVACIÓN.....	9
ANTECEDENTES Y OBJETO DE ESTUDIO.....	11
OBJETIVOS.....	14
HIPÓTESIS.....	15
METODOLOGÍA.....	16
Introducción general de la metodología.....	16
Análisis del framing.....	19
Análisis del discurso.....	21
Teoría general de la imagen.....	24
CAPÍTULO II –MARCO TEÓRICO EPISTEMOLÓGICO: CONSTRUCCIÓN DE LA REALIDAD SOCIAL EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN DE MASA...27	
2.1 TEORÍA DE LA CONSTRUCCIÓN SOCIAL DE LA REALIDAD.....27	
2.1.1 Fundamentos de la realidad social.....27	
2.1.1.1 La realidad de la vida cotidiana.....27	
2.1.1.2 La realidad social.....28	
2.1.2 Representaciones sociales.....30	
2.1.2.1 Representaciones sociales: una construcción del sentido.....30	
2.1.2.2 El discurso mediático como representación social.....31	
2.1.3 La noticia como realidad social construida.....32	
2.2 EFECTOS DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN.....35	
2.2.1 Los medios de comunicación en la construcción de la realidad social.....35	
2.2.1.1 Los medios de comunicación como el “cuatro poder”.....35	
2.2.1.2 La profesionalidad periodística: el manipulador manipulado..36	
2.2.2 La producción de las noticias.....39	
2.2.3 Efecto de los medios.....44	
2.2.3.1 Algunos modelos del efecto de los medios.....45	
2.2.3.2 Los desniveles de conocimiento.....47	
2.2.3.3 El efecto a largo plazo.....48	
2.2.3.4 Efectos en el caso del discurso informativa de la prensa.....48	
2.3 Sobre la identidad.....50	
2.3.1 Fundamento y teoría básicos de identidad.....50	
2.3.1.1 La identidad colectiva: en busca de solución para toda la comunidad.....50	
2.3.2.2 <i>Nosotros</i> y los <i>otros</i> : bondad vs maldad.....51	
2.3.2.3 La identidad como producto de la realidad social subjetiva....53	
2.4 Teoría de los estereotipos.....54	
2.4.1 Introducción.....54	



2.4.2 Los medios de comunicación y los estereotipos .....	57
2.4.3 La China estereotipada en España .....	58
2.5 Comunicación intercultural a través de la información periodística .....	60
2.5.1 La comunicación intercultural como objeto de estudio .....	60
2.5.1.1 Conceptualización de la comunicación intercultural .....	60
2.5.1.2 Lo que dificulta la comunicación intercultural .....	61
2.5.2 La comunicación intercultural mediada.....	65
2.5.2.1 La información internacional en los medios de comunicación	65
2.5.2.2 Representaciones de otros países en los medios .....	66
2.5.2.3 La inmigración en los medios de comunicación: una representación marginal .....	67
CAPÍTULO III –MARCO SOCIO-HISTÓRICO: CONTEXTUALIZACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO .....	70
3.1 Introducción a la historia contemporánea china: la China lejana .....	70
3.1.1 La China antes de 1949.....	70
3.1.1.1 Modernización a causa de la invasión extranjera .....	70
3.1.1.2 Esfuerzos e intentos anti-invasores del pueblo chino .....	71
3.1.1.3 Época de la República.....	71
3.1.2 De 1949 a la actualidad.....	74
3.2 Inmigración china en España: la China cercana .....	76
3.2.1 Breve descripción de la inmigración china a España.....	76
3.2.2 Observación de la comunidad migratoria china en España .....	78
3.3 <i>El País</i> .....	79
3.3.1 Breve reseña de la historia del periódico <i>El País</i> .....	79
3.3.2 Organización informativa de <i>El País</i> .....	80
3.3.3 La profesionalidad periodística en el caso de <i>El País</i> .....	82
3.3.3.1 El periodista como productor de la realidad social .....	82
3.3.3.2 Periodistas de <i>El País</i> que escriben sobre China .....	83
3.4 Aproximación a la interpretación de los textos.....	85
3.4.1. Teoría del mundo posible .....	85
3.4.1.1 El mundo chino desde la perspectiva española: un mundo posible .....	85
3.4.1.2 España como mundo de referencia .....	86
3.4.2 Sobre la recepción de la noticia .....	88
3.4.2.1 La interpretación del texto como “obra abierta” .....	88
3.4.2.2 El <i>lector modelo</i> de <i>El País</i> .....	90
Capítulo IV –ANÁLISIS DISCURSIVO DE LOS REPORTAJES SOBRE CHINA EN <i>EL PAÍS</i> .....	92
4.1 <i>Corpus de investigación</i> .....	92
4.1.1 ¿Por qué <i>El País</i> ? .....	92
4.1.2 Selección del corpus .....	94
4.1.3 Recategorización de las noticias y análisis del <i>framing</i> .....	100
4.1.3.1 Categorización y análisis del <i>framing</i> .....	100
4.1.3.2 Recategorización: descubrir los <i>frames</i> del periódico .....	102

4.2 Análisis de estereotipos.....	109
4.2.1 ¿Qué espera el público lector? Sobre los estereotipos .....	109
4.3 La noticia como discurso informativo .....	121
4.3.1 ¿Quién habla sobre China? Estudio sobre las fuentes de noticias ....	121
4.3.1.1 Tipos de fuentes: .....	122
4.3.1.2 Identificación de las fuentes.....	123
4.3.2 Modalidad enunciativa: análisis de las citas .....	129
4.3.2.1 Citas directas: ¿se respeta la integridad del discurso citado? 130	
4.3.2.2 El secretismo de las autoridades chinas .....	131
4.3.2.3 Verbos de atribución en las noticias sobre inmigración .....	131
4.3.2.4 Análisis: comparación del uso de verbos de atribución de las dos tablas .....	132
4.4 Análisis de los textos.....	136
4.4.1 Macro-tema: Internacional.....	136
4.4.1.1 Micro-tema: relación diplomática.....	136
4.4.1.2 Micro-tema: acontecimientos de impacto.....	161
4.4.2 Macro-tema: economía .....	168
4.4.2.1 Micro-tema: Relación económica con otros países .....	169
4.4.2.2 Micro-tema: actividades económicas dentro del territorio chino .....	172
4.4.3 Macro-tema: sociedad.....	180
4.4.3.1 Micro-tema: representaciones a través de la política interna china.....	180
4.4.3.2 Micro-tema: reconstruir una China sobre la base de fuentes no institucionales .....	187
4.4.3.3 Micro-tema: <i>bad news is good news</i> .....	191
4.4.4 Macro-tema: inmigración.....	193
4.4.4.1 Micro-tema: la comunidad migratoria china, ¿delincuentes?, ¿víctimas? o ¿ambas cosas?.....	194
4.4.4.2 Micro-tema: la inmigración china y la integración social .....	198
4.4.4.3 El inmigrante chino: espejo deformante del autóctono español .....	200
4.4.5 Macro-tema: cultura y género .....	201
4.4.5.1 Micro-tema: las élites culturales .....	202
4.4.5.2 Micro-tema: género.....	207
CONCLUSIONES .....	213
5.1 Conclusión de los análisis .....	213
5.2 Verificación de las hipótesis.....	216
5.3 Conclusiones finales .....	219
5.4 Futuras líneas de investigación .....	221
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	223
PUBLICACIONES EN LÍNEA:.....	232
ANEXO.....	234

# CAPÍTULO I -INTRODUCCIÓN

## PRESENTACIÓN

Los estudios sobre China han estado de moda en los últimos años. El “ascenso de China” ha despertado un gran interés en investigadores con distintos perfiles, puesto que se ha estudiado el fenómeno chino desde el punto de vista económico, político, histórico, sociocultural, de relaciones internacionales, etc. En el campo de la comunicación mediática, según Global Language Monitor, los acontecimientos acerca de China se cuentan entre unos de los más llamativos en el siglo XXI después del 11-S, la guerra de Iraq y la elección de Barack Obama (Sodupe y Moure, 2013:11).

El hecho de que China se convierta en una estrella de los medios de comunicación estriba en varias razones. En primer lugar, cabe mencionar que el éxito económico logrado en China en los últimos 30 años (a partir de la política de Reforma y Apertura aplicada desde 1978) ha sido impresionante, como se jactan los mismos chinos de haber realizado, en poco tiempo una tarea que a los países capitalistas principales les ha costado más de cien años de trabajo. Sin embargo, detrás de este “éxito” están escondidos grandes sacrificios y problemas sociales muy espinosos como la contaminación, injusticia social, conflicto jerárquico, corrupción, pérdida de valores tradicionales, etc. Tanto el éxito chino como los problemas derivados del mismo han sido, y son, fuentes temáticas para los medios, de las cuales se han servido para construir la imagen china.

En segundo lugar, el modelo chino muestra sus peculiaridades al compararse con el occidental. Una de las características más destacadas de la sociedad humana es que donde unos ejercen su poder sobre otros. A nivel mundial, Occidente ha sido el centro del poder y privilegios, por lo tanto, puede ser que el modelo occidental represente un estándar. En este sentido, el caso chino rompió con algunas convenciones. Por una parte, desde el punto de vista occidental, el sistema político chino se presenta como una

alternativa al capitalismo así como los valores socio-culturales que enmarca. Es obvio que esta diferencia genera incertidumbre en el mundo occidental, lo cual ha dejado su huella en la construcción de los acontecimientos mediáticos respecto al sistema político chino. Por otra parte, la cultura y tradiciones chinas han marcado el proceso de desarrollo social del país. Al igual que cualquier otro país que se haya quedado rezagado, a lo largo de un largo periodo China se ha desviado de los valores tradicionales al ser deslumbrado el pueblo chino por el gran esplendor de la civilización industrial. Pero poco a poco, las instituciones tanto gubernamentales como mediáticas van esforzándose en la recuperación de los valores culturales tradicionales y están transmitiendo de forma intencionada la cultura china hacia el mundo externo.

En tercer lugar, a nuestro juicio, el mundo tiene la ansiedad de conocer China y, China tiene ganas de conocer, integrarse e influir en el mundo. Por un lado, para el resto del mundo, el fenómeno chino puede representar una simple curiosidad. Sin embargo, es indudable que muchos países del tercer mundo pueden inspirarse en la experiencia china para su avance social. Por otro lado, una China creciente necesita comunicarse más con el mundo, tener más influencia en los asuntos internacionales y sobre todo, transmitir una imagen positiva, confiable y acogedora de sí misma, lo cual no es una cuestión de desarrollo sino más bien de supervivencia, ya que ningún país puede huir de la globalización en el mundo actual. El nuevo gobierno central chino de Xi Jinping ha prometido promover el poder blando cultural de China a través de la difusión de los modernos valores chinos y de mostrar al mundo el encanto de la cultura china.<sup>1</sup>

Para la sociedad española, China no es más un símbolo lejano del que poco se conoce debido a varias razones entre las cuales debe destacar primero la constante llegada de los inmigrantes chinos. Puede ser que en los ojos de los españoles todos los chinos se parecen, y viceversa. Nos llama atención por qué se ven cada día más inmigrantes chinos en España con las pocas intersecciones que tienen los dos países históricamente. China desde la antigüedad tenía una civilización en base a la agricultura. A diferencia

---

<sup>1</sup> Xi Jinping: China promoverá poder blando cultural: <http://spanish.peopledaily.com.cn/31621/8501044.html>

de las marítimas, la de la Grecia Antigua como por ejemplo, que es abierta y tiene el desplazamiento como su propia necesidad de desarrollo, la agrícola es relativamente cerrada. El desplazamiento espontáneo de la población era raro a menos que se produjeran guerra, hambruna, disturbio político u otros desastres, fueran producidos por hombre o naturales. Los chinos tradicionalmente no abandonaron su tierra siempre y cuando no conciernan a la vida y la muerte. Pero ¿cómo y por qué los chinos que están participando o implicados en esas diásporas son tan numerosos? A lo mejor, todo tiene un origen, la globalización, que es la tendencia más fuerte de nuestra era.

Luego es obvio que el público español tiene una ansiedad cada día mayor de conocer a China: por una parte, debido a la crisis económica que ha sufrido España a partir de 2008 y la política de reforma y apertura del gobierno chino, las relaciones comerciales entre los dos países siguen aumentando; por otra parte, la cultura e idioma chinos, debido a su peculiaridad respecto a la cultura occidental, han conseguido no pocos seguidores en España.

Los medios de comunicación, sin duda, son uno de los principales organismos que construyen discursos e imágenes en el espacio público. La construcción de la imagen de un país a través de los medios de otro ya es un tema de la comunicación intercultural. Según Rodrigo, todos los medios son de algún modo nacionales (Rodrigo, 1999), lo cual decide que la imagen que transmiten los medios de un país sobre un otro (el extranjero) pueda ser deformada, especialmente cuando de lo que estamos hablando es de dos países tan diversos en cualquier sentido como China y España. Sobre todo en el tema de inmigración, donde no es muy exagerado decir que es más un acontecimiento provocado por los medios en el espacio público que una realidad social.

Llegado a este punto, cabe decir que a nosotros nos interesa especialmente el papel que desempeña el discurso mediático en la construcción simbólica de China en el mundo occidental. De ahí que hayamos planeado hacer un estudio sobre cómo se construye mediáticamente la imagen china a través del discurso escrito en la prensa española, y más en concreto en *El País*, uno de sus diarios de referencia.

## MOTIVACIÓN

La construcción de la imagen de un país en el exterior ha sido un tema llamativo en la política mundial. Las instituciones tanto gubernamentales como mediáticas procuran crearse una imagen positiva de su propio país (el endrogrupo). Según algunas teorías sobre la identidad, cuando se construye la imagen del endrogrupo es inevitable que se dibuje una del exogrupa al mismo tiempo, y viceversa. El endrogrupo suele ser bondadoso y funciona como una referencia del entorno con que se relaciona. En este término, los medios, que son innatamente nacionales, pueden caricaturar una imagen de otro país deformada o incluso equivocada, a veces sin querer y otras tantas intencionalmente. En el presente trabajo se plantea estudiar el caso específico de la construcción de la imagen de China a través de los medios de comunicación españoles.

La redacción del presente estudio estriba en varios puntos de interés. A nivel académico, creemos que existe un objetivo en común para cualquier investigación, que es encontrar una solución de algún problema en la vida real. Nos interesa especialmente la construcción de la imagen de China a través de los acontecimientos mediáticos y el discurso que les da sentido.

Aparte del interés académico, el trabajo se encuentra alentado por una fuerte motivación personal. En mis varios años de residencia en España, realmente he estado inmersa en procesos de comunicación intercultural diaria donde me veo obligada a superar numerosas barreras culturales. Y he tenido que responder a preguntas (interesantes o absurdas) sobre mi país, para algunas de las cuáles estoy más o menos preparada y con otras reconozco que me he sorprendido. La situación democrática, el comunismo, la población, la gran muralla, el Tíbet, el comer carne de perro, lo cerrada que es la comunidad migratoria, el desarrollo económico chino, etc. son algunas de las palabras claves de estas preguntas a través de las cuales he tenido la posibilidad de conocer de algún modo la imagen de mi país que manejan los españoles.

Por lo tanto, la motivación personal que acompaña a esta tesis es descubrir qué opinan

los demás de mi país, mi cultura y mi gente y por qué es así. De tal manera conoceré cómo piensan los otros que somos, compararé la diferencia entre los que pensamos que somos y lo que hacen los otros y de ese modo podré abrigar nuevas investigaciones en la que se desarrollan las formas y los métodos de mejorar nuestra imagen en la mente de los demás.

Desearíamos contribuir con el presente trabajo al entendimiento mutuo, la tolerancia y la buena convivencia entre dos grandes culturas, la china y la española. A veces me sorprende que seamos tan similares y tan distintos al mismo tiempo. Probablemente, uno puede conocerse mejor a través del otro. También espero ver los aspectos del pueblo chino que no se ve en sí mismo con los discursos del periódico español ya que conocerse a sí mismo es al menos igual de importante que dejar que le conozcan los demás.



## **ANTECEDENTES Y OBJETO DE ESTUDIO**

Como indica Norman Fairclough, “ideologies reside in texts” (Fairclough, 1995:71). El discurso representa la ideología del enunciador. La construcción de la imagen de un país en los medios de comunicación de otros países es una cuestión de identidad e ideología en la que el discurso es amplia y profundamente aplicado. En el caso de la construcción imaginaria china a través de los medios de comunicación occidentales, es necesario no resaltar ni ocultar excesiva e intencionalmente la diferencia del sistema de pensamiento, puesto que el mundo chino y el occidental no comparten una parte excesivamente grande de los valores ideológicos. Sin embargo, tanto los medios chinos como los occidentales manejan de manera sustancial las técnicas argumentativas para sacar provecho de dichas diferencias en sus discursos. Una de las estrategias o trampas convencionales de los medios chinos consiste en enfatizar la peculiaridad de la situación china y diluir el concepto de los valores universales. Asimismo, los medios occidentales de vez en cuando confunden la frontera entre sus propios valores y los universales. En este sentido, los medios de ambas partes han incorporado a sus discursos el juego de los valores universales.

Por otra parte, los temas del discurso en la construcción de la imagen de otros países en los medios no pueden ser una improvisación irresponsable que dependa del gusto personal de los emisores. La selección temática es una intersección de la instancia mediática y la receptora. Parece que los medios tengan el privilegio de elegir el tema sobre el que van a informar, aunque no sea así exactamente. No cabe ninguna duda que los medios de comunicación de masas son una de las instituciones más poderosas a la hora de informar, educar, persuadir, etc. Pero en todo caso, es el público el consumidor final de las informaciones, por lo que el gusto, los valores culturales e ideológicos y el estilo cognitivo de éste enmarcan la temática y discurso mediáticos.

Volvamos a la construcción de la imagen china en la prensa española, que es el enfoque temático del presente trabajo. En un territorio tan extendido como el de China, con

seguridad surge diariamente una gran cantidad de acontecimientos noticiables, pero no todos tienen la suerte de convertirse en uno mediático y aparecer en los medios de fuera de China, como en la prensa española por ejemplo. Probablemente, el etnocentrismo sea un defecto del que adolecen todos los grupos sociales. Cuando se construye una imagen del exogrupo (por medio de describir, justificar, opinar, criticar, entrecomillar, suponer, tantear, etc.), es inevitable que al mismo tiempo se esboce una del endogrupo, ya que no es posible ni deseable borrar sus huellas por completo. Además, se llamará más la atención a la instancia receptora (el público) mediante la información que tenga que ver con ella misma. Por lo tanto, existe la posibilidad de que una gran parte de los discursos sobre China en la prensa española trate de acontecimientos comunes de ambos países.

A modo de conclusión, el objeto de estudio del presente trabajo son los discursos escritos sobre China en uno de los referentes de la prensa española. Planeamos estudiar los discursos a partir de dos facetas: la selección temática y la construcción del sentido, incorporando siempre una visión histórica. Como antes se ha mencionado, las noticias sobre China se cuentan entre uno de los temas más llamativos en nuestra era. Pero indudablemente, el hecho de que los acontecimientos chinos ocupen cada día más espacio en la prensa española no se trata de un fenómeno que haya surgido de manera drástica, sino de un cambio histórico que va evolucionando desde la indiferencia al entusiasmo. En lo que nos concierne, nos ha resultado de interés la selección temática de los incontables acontecimientos que ocurren diariamente en China. Es de destacar que hay varios pilares que forman parte de la construcción temática: 1º los acontecimientos que tengan importancia a nivel mundial, como por ejemplo los Juegos Olímpicos de 2008. Evidentemente, se intentan esmerar en la imagen del llamado “gigante asiático” a través de éstos. 2º asuntos políticos (geopolítica, situación democrática, conflictos con otros países, relación con España, intercambio cultural, etc.). Un ejemplo reciente de este tipo de acontecimientos es el hecho de que China amplíe la zona de defensa aérea, lo cual no es un simple asunto político-militar, sino un acontecimiento mediático, por lo que los medios occidentales han decidido dejarse

llevar por la “teoría de amenaza china” en gran medida. 3º las actividades económicas chinas en las que España o el mundo occidental están implicados. La experiencia común entre los dos países siempre despierta interés al público, ya que conforma la historia del exogrupo como del endrogrupo. 4º la inmigración china en España. Los autóctonos reciben y/o generan conocimientos directos y cercanos sobre otros países a través de la comunidad migratoria. Especialmente hablando de un país tan lejano como China, es posible que los inmigrantes sean la única vinculación directa que tenga el público español con ese país. Y los medios, ya sea la prensa o la televisión, logran construir la imagen de esta China cercana con sus observaciones. Los discursos mediáticos que tratan sobre este tema se inspiran y fortalecen en muchas ocasiones a partir de los estereotipos existentes sobre los inmigrantes chinos. Al igual que ocurre con los inmigrantes de otras identidades, es natural que se intente dibujar a los inmigrantes chinos como el *otro* malicioso en contraposición al *yo* bondadoso. Así, podemos observar que la ideología orienta el discurso y, viceversa, el discurso es un reflejo de ella. Algunas de las preguntas que sintetizan nuestro interés y motivación por este trabajo son: ¿cómo se construye la imagen de un país con valores socioculturales diferentes como China en la prensa española?, ¿los modos discursivos son iguales que cuando se describe un país occidental que comparte la ideología con la sociedad española?, ¿la prensa española es diferente a las de otros países frente al mismo tema?, ¿qué cambios historiográficos han sufrido los discursos escritos sobre China?, ¿cuáles son los valores occidentales universalizados que se aplican en la construcción imaginaria china a través del discurso mediático?, ¿cuáles son los estereotipos más generales en estos discursos?, ¿qué efectos tienen estos estereotipos?...

Por todo ello, creemos que es necesario estudiar los fundamentos discursivos que reposan en los reportajes sobre China en la prensa española con motivo de descubrir cómo se transmite esta identidad.

# OBJETIVOS

El **objetivo general** del presente trabajo es estudiar los discursos escritos sobre China en la prensa española. Estudiaremos tanto los enfoques temáticos como los modos discursivos sobre China desde la perspectiva de la instancia mediática en el contexto socio-cultural español.

Los **objetivos específicos** son:

- Conocer el proceso de reconstrucción de la imagen china a través del discurso informativo de la máquina mediática española.
- Conocer la ideología y sistema de representación de valores sociales que enlazan determinados usos del lenguaje discursivo en la prensa española.
- Descubrir los enfoques temáticos sobre China en la prensa española y posteriormente, medir el punto de interés del público español y su influencia en los medios en cuanto a la selección temática.
- Analizar la transformación mediática (del “acontecimiento por describir” al “acontecimiento descrito”) así como la construcción del sentido sobre China.
- Medir la interacción entre la transformación y transacción dentro del contrato de comunicación español al reconstruir la imagen de un país geográficamente lejano y culturalmente exótico.
- Medir cómo va evolucionando la imagen china diacrónicamente y sincrónicamente, cuál es la diferencia discursiva entre la construcción imaginaria china y la de otros países (EE.UU. y/o Rusia en especial) en la prensa española y qué tipo de estereotipos se suelen generar.
- Analizar el modo discursivo del corpus tanto a nivel semiótico como sociocultural y así descubrir los factores coherentes entre el discurso y el sentido construido por este mismo.

# HIPÓTESIS

La **hipótesis general** de la tesis es: los periódicos españoles construyen la imagen de China en base a ciertas *media agendas* desde una perspectiva etnocéntrica. Por lo tanto, el discurso sobre dicho país en general contiene un sesgo negativo.

Las **hipótesis específicas** que proponemos en relación con el desarrollo del presente trabajo son las siguientes:

- La prensa española construye principalmente la imagen de China a partir de dos facetas: una cercana concerniente a la inmigración china en España; una lejana que trata de los acontecimientos llamativos en China (economía, cultura, política, relación con España y otros países, etc.)
- Los reportajes relacionados con China son cada vez más abundantes en la prensa española debido, por un lado, al crecimiento de la comunidad migratoria china en España y por otro lado, a la creciente influencia de China en los asuntos internacionales y su relación y comunicación con España cada vez más frecuente.
- La construcción de la imagen china en la prensa española es un proceso que va cambiando cuyo hilo es cada vez más transparente.
- Por una parte, los medios transmiten la idea de que China es un país poderoso con un sistema político distinto que puede llegar a ser una amenaza para el mundo occidental; por otra parte, muestran que es un país humilde a través de la inmigración china en España y su gente corriente.
- La prensa española relaciona y compara China con EE.UU. A pesar de que los dos son potencias mundiales, no se perciben tantas incertidumbres sobre el país americano como el asiático en el discurso periodístico, tal vez debido a cuestiones de tipo ideológico.

# METODOLOGÍA

## Introducción general de la metodología

El principal enfoque sobre el que se va a basar el presente trabajo es el fundamento de la observación, contextualización y explicación del análisis del discurso. Trataremos de basarnos en las distintas facetas de estudio, comprensión y especialización respecto al objeto de estudio que nos permita este planteamiento integrador: desde el estudio de los procesos de producción del sentido de los principios de la semiótica, hasta la teoría del *framing*, y los postulados de la teoría crítica presentes en el denominado análisis crítico del discurso. Obviamente, será necesario partir de un procedimiento normalizado de recuento y clasificación de textos (dentro de los cánones de lo que correspondería al análisis de contenido), de cara a localizar, clasificar y contrastar la presencia de ítems en los que se observen las características antes reseñadas. Es decir, será necesario desarrollar una fase exploratoria sistemática y exhaustiva antes de proceder a la aplicación de los supuestos cualitativos que permite el análisis del discurso.

El discurso es un espacio de encuentro entre los sujetos y las condiciones preestablecidas. Para realizar este análisis, es necesario contextualizar el tema al momento histórico en que se encuentra, es decir, cuando China está convirtiéndose en un nuevo poder mundial que exige ejercer su influencia en asuntos internacionales y que afronta situaciones internas extremadamente complejas (la brecha entre ricos y pobres, el sistema político que no se corresponde con el desarrollo socio-económico, pérdida de valores tradicionales culturales, contaminación del medio ambiente, etc.). Mientras tanto, no se pueden ignorar los cambios o desafíos que está experimentando España y los nuevos indicios que surgen respecto a las relaciones entre los dos países. Por otra parte, también se dan cambios profundos en el mundo. Hablando de los *mass media*, las nuevas tecnologías, Internet y las redes sociales hacen que los medios de comunicación tradicionales experimenten grandes desafíos.

El discurso de la prensa, a diferencia del oral de la radio, la televisión y algunos

nuevos medios que pueden ser complementados aprovechándose de la voz y entonación, es mudo, pero también es complejo y vertebrado, ya que deben estimarse los aspectos psicosociales, lógicos, socio-culturales, lingüísticos, etc., del entorno en que se produce y circula. Otro de los valores que pretendemos reconocer es que además de informar, formar y entretener al público, el periodismo se caracteriza por su calidad propagandística. Pensamos analizar la tematización de los reportajes desde una perspectiva comunicacional. Para ello nos orientan las aproximaciones teóricas de Patrick Charaudeau. Realizaremos estudios sobre la selección temática (*agenda-setting*) de *El País* entre los incontables acontecimientos chinos diarios, así como la intervención de la instancia receptora (el público) en este proceso. Según Charaudeau, “todo discurso analítico que pretendiera describir la totalidad de una realidad empírica sería mistificador. Por lo tanto, el que proponemos sólo es un discurso entre varios otros posibles.” (Charaudeau, 2003:32). Rodrigo también indica que la noticia es una representación social de un mundo posible (Rodrigo, 1993:18). Lo que pueden capturar los medios es una o varias posibilidades entre las incontables. Por lo tanto, creemos que esta perspectiva nos permitirá analizar de forma profunda la construcción del sentido de los reportajes (tanto a partir de los datos internos como de los externos del contrato de comunicación mediática) para descubrir la coherencia e inherencia de estos y visualizar los modos discursivos peculiares de tratamiento de acontecimientos relacionados con China, en el caso de *El País* en particular, y de la prensa española en general.

En segundo lugar, es imprescindible estudiar el discurso a nivel lingüístico. Por una parte, vamos a hacer una descodificación del lenguaje discursivo: uso de palabras, retórica, metáfora, etc. Llegado a este punto, haremos un enfoque en las dimensiones no verbales del discurso, tales como el humor, la cortesía, el contexto, la estructuración y otros aspectos psíquicos de la instancia emisora, para acercarnos a la intención verdadera, o sea, las cosas que realmente se quieren decir en los discursos. Según Van Dijk, el discurso es un evento comunicativo que la gente usa para intercambiar ideas y expresar emociones (Van Dijk, 1997:2). El sistema de pensamiento radica y se refleja en el lenguaje, por lo tanto, es inevitable que el



análisis a nivel ideológico de los reportajes se base en las tres dimensiones que plantea Van Dijk: el uso del lenguaje, la ideología y la interacción entre las dos cosas. Los principios del análisis crítico del discurso nos permitirán acercarnos a la comprensión de la existencia socio-cultural y las relaciones entre poderes a través del orden discursivo en el caso específico de España. Para ello, pensamos barajar las tesis de Norman Fairclough. Como hemos dicho antes, la construcción imaginaria china en la prensa española es un proceso que va cambiando y evolucionando, con lo cual se dará también el correspondiente cambio discursivo. Según Fairclough, desde la perspectiva de la hegemonía, los cambios en las relaciones sociales provocan cambios en la construcción y reconstrucción discursivas, lo cual conlleva que el discurso a veces contradiga las convenciones y expectativas ideológicas (Fairclough, 1995:78). En esta etapa de la investigación, también incorporaremos la teoría de la comunicación intercultural de Rodrigo (1999) y la teoría de identidad que plantean Berger y Luckmann (1991) y Wolf (1994 y 1996). Como se sabe, todos los medios son nacionales que construyen, fortalecen y defienden la identidad colectiva del mismo pueblo. La imagen del endrogrupo (España) es omnipresente a la hora de construir la imagen del exogruppo (China en este caso específico). Sobre todo, el endrogrupo puede ser un mundo de referencia. Haremos una aproximación al análisis de los desafíos que afronta la ideología mayoritaria española y su reflejo en los discursos cuando España se presenta como el mundo de referencia y China como la representación social.

Según Rodrigo, la construcción de la noticia consiste en tres fases: la producción, la circulación, el consumo y reconocimiento (Rodrigo, 1993:10). En cuanto al tema de la circulación y consumo de la noticia, es imprescindible referirse a los efectos de los medios. Proponemos incorporar la teoría de los efectos de los medios de Wolf.

En el centro de la problemática de los efectos está pues la relación entre acción constante de los *mass media* y el conjunto de conocimientos sobre la realidad social, que da forma a una determinada cultura interviniendo en ella de forma dinámica. En

esta relación son importantes tres características de los *media*: la acumulación, la consonancia, la omnipresencia. (Wolf, 1996:158)

Realizaremos análisis a partir de las tres dimensiones mencionadas de manera concreta y profunda. También se estudiarán los efectos a largo plazo “en relación a la extensión del tiempo, la naturaleza de la relación social” (Wolf, 1994:134).

## **Análisis del framing**

Según Entman, *framing* es “una manera de describir el poder del texto comunicativo.” Y De Vreese dice que “A frame is an emphasis in salience of different aspects of a topic.” La palabra proviene del inglés “frame” que, traducida al español, nos daría “marco”, entorno o hasta contexto. Nos aprovechamos del argumento de Goffman para dar una explicación más viva: los *frames* son como los ejes  $x$ ,  $y$  y  $z$  en matemáticas que sirven para localizar un punto dentro de una superficie o un espacio (Goffman, 2006:29). El *framing* es ampliamente aplicado en los estudios sobre los medios de comunicación, sobre todo en el análisis del contenido, pero también en estudios cualitativos, incluido el análisis del discurso.

“To frame is to select some aspects of a perceived reality and make them more salient in a communicating text, in such a way as to promote a particular problem definition, causal interpretation, moral evaluation, and/or treatment recommendation for the item described.”  
(Entman, 1993)

El análisis del *framing*, aplicado en el presente estudio, nos ayudará a encontrar los marcos de referencia que usan los *framers* (las instituciones mediáticas) en la producción del discurso mediático.

Según Entman, el *frame* tiene cuatro funciones: define problemas, diagnostica causas, realiza juicios morales, sugiere remedios.(Entman, 1993). El estudio a través del

*framing* tiene una profunda raíz sociológica. Es necesario hablar de los interlocutores en un contrato de comunicación mediática para entender el contexto sociológico donde surge el *framing*. Primero, veamos el caso del *framer*, la instancia de producción. Su labor (*to frame*) tiene vinculaciones complejas con las estrategias políticas. Goffman advierte que se tenga en cuenta el sistema de creencias y la “cosmología” de un determinado grupo social para poder formar la imagen del *framing* (Goffman, 2006:29). Ya sabemos que los *frames* se engendran y se mantienen a través de la ideología. Los medios como manipuladores de la opinión pública no producen noticias al azar sino apuntan a la instancia de recepción con exactitud rígida. El *frame* (marco de referencia) es una herramienta fuerte que les ayuda en alcanzar este objetivo.

Por otra parte, la instancia de recepción, o sea el público, adolece de cierta pereza. Como indica Goffman, “cuando ocurre un acontecimiento asombroso, los individuos [...] esperan que se descubra pronto una explicación ‘sencilla’ o ‘natural’” (Goffman, 2006:31). Aunque los individuos son inconscientes en muchas ocasiones, cada uno tiene sus propios *frames* de los cuales algunos les son impuestos por las instituciones, algunos son compartibles con los sociales y otros son simplemente individuales. Como los *frames* son productos socio-culturales, erradicarlos es igual de difícil que convencer a una persona que se empecinase en ciertas creencias a lo largo de toda su vida a pesar de haberse demostrado que pueden haber otros puntos de vista. “Los individuos ciertamente muestran considerable resistencia a cambiar el marco de sus marcos de referencia.” (Goffman, 2006:31)

Considerando tanto la “cosmología” de la instancia de producción como la de recepción, se puede decir que los *frames* tienen profundas influencias en ambas. Los *frames* ayudan a eliminar los puntos inútiles a la hora de hacer noticias y simplifican las condiciones de percepción de las mismas.

En cuanto a lo que nos concierne a nosotros en el presente estudio, lo que realmente nos interesa es encontrar los *frames* que usa el mecanismo mediático de España (*El País* en este caso) en sus noticias sobre China, para descubrir la ideología detrás de ellos y las verdaderas intenciones con las cuales se establecen. Asimismo, en este

análisis nos gustaría poder esclarecer si usan los mismos *frames* tanto en su producción de noticias sobre China, como en los demás temas.

¿Cómo funciona el framing?

En los estudios sobre la comunicación de masas, el concepto de *framing* y el de *agenda-setting* están estrechamente relacionados y se suelen confundir. Por ello resulta conveniente aclarar la diferencia entre los dos: el enfoque de *agenda-setting* es el acontecimiento (en sí mismo); sin embargo, el *framing* se dedica a estudiar la presentación o representación del acontecimiento (Entman, 1993).

Entman indica que el *frame* orienta la atención del público haciendo hincapié en algunos aspectos del acontecimiento al mismo tiempo que obscurece el resto. “Text can make bits of information more salient by placement or repetition, or by associating them with culturally familiar symbols” (Entman, 1993). El mismo autor también explica que los *frames* tienen al menos cuatro dimensiones en un proceso comunicativo: el comunicador, el texto, el receptor y la cultura.

Actualmente hay tres tendencias en los estudios del *framing*: la construcción del *frame*, la emisión-recepción del *frame* (el efecto de *framing*) y la integración entre las dos primeras. Aunque el comunicador intenta enfatizar algunos *frames* o construir unos nuevos, en muchas ocasiones, el receptor no se hace eco de ello.

Como observa Gamson:

“once a term is widely accepted, to use another is to risk that target audiences will perceive the communicator as lacking credibility -or will even fail to understand what the communicator is talking about. Thus the power of a frame can be as great as that of language itself.” (Gamson en Etman, 1993)

## **Análisis del discurso**

El sentido no existe por sí solo sino que reside en el lenguaje. Y el discurso es un recipiente de sentido, una construcción del sentido. Obviamente, el habla es imprescindible en la comunicación humana. Pero aparte del acto de “decir”, es aún

más importante tener en cuenta la manera de decirlo (el cómo) y lo oculto (lo que no se ha dicho) en el discurso, ya que, como indica Charaudeau, “(el discurso) no está hecho de transparencia sino de opacidad.” (Charaudeau, 2003:301). El análisis del discurso, oral o escrito, es una herramienta para interpretar, entender y/o explicar lo que realmente quiere decir el enunciante. Pero curiosamente, no es recomendable considerarlo como una metodología para conocer lo que realmente es el objeto o el hecho real, sino para entender su valor en el proceso comunicativo. En cuanto a lo que nos concierne a nosotros en la presente investigación: un estudio sobre la construcción de la imagen de China a través de la prensa española, habría que tener en cuenta si el verdadero objeto de estudio es China o no. Descubrir cómo es la realidad de China nos llevaría a redactar una enciclopedia sobre ella. Sin embargo, lo que aquí se propone es analizar, interpretar y tratar de entender cómo escriben sobre China en *El País*, periódico de referencia de la prensa española. Llegado a este punto, debemos declarar que lo que vamos a estudiar es el discurso mediático cuyo tema principal es China. De esta manera, es muy posible que no lleguemos a conocer mejor a China pero tendremos ideas más claras de cómo se construye la imagen de un *otro* en los medios españoles, cómo se defiende la identidad española a través de esta construcción tal vez distorsionada como para conocer un poco mejor el pueblo español desde un punto de partida representativo por parte de los medios de comunicación.

## 1. El discurso mediático frene a otros discursos

“...el fundamento de todo discurso son las condiciones enunciativas que permiten que un determinado mecanismo de comunicación social pueda producir sentido. [...] el discurso informativo está basado en la finalidad de ‘dar a conocer’...” (Charaudeau, 2003:67)

Para realizar un análisis del discurso mediático primero hay que tener en cuenta sus características. Según Charaudeau, es muy posible confundirlo con varios otros tipos de discurso que son el propagandístico, el científico y el didáctico. Pero no se

desviará mucho siempre y cuando se acuerde que el discurso mediático sirve para informar a través del sentido construido en sí mismo. (Charaudeau, 2003:69-71)

Cabe mencionar que el corpus del presente estudio consiste en una selección de reportajes sobre China en la prensa española. ¿Cuál es la diferencia entre el reportaje y una noticia cualquiera? ¿Es más largo que la segunda? Obviamente, no es sólo esto.

“El reportaje versa sobre el estado de un fenómeno social que intenta explicar. ‘Un fenómeno social’ quiere decir un conjunto de hechos que se producen en el espacio público (también en este caso debe ser de interés general) [...] ‘El estado (de un fenómeno)’ quiere decir que este ya es conocido por la mayoría.” (Charaudeau, 2003: 244)

Como hemos mencionado, para llevar a cabo el análisis del discurso sobre los reportajes seleccionados, vamos a barajar la metodología de Charaudeau. En primer lugar, vamos a analizar la construcción temática (agenda-setting) de los reportajes basando en las tres dimensiones que rigen la selección de los acontecimientos: el tiempo, el espacio y el accidente. Una vez descubiertos los acontecimientos que sean de interés para la prensa española a la hora de construir la realidad sobre China, nos parece imprescindible profundizar la investigación, poniendo en relieve los modos discursivos de tratamiento del acontecimiento. Seguiremos las ideas que plantea Charaudeau para analizar sucesivamente los hechos y dichos referidos. Respecto al dicho referido, enfocaremos la forma en que se representa lo dicho y al que dice. El dicho original no es siempre presentado tal como es en la prensa, ya que puede ser citado, integrado, narrativizado y evocado. (Charaudeau, 2003: 205-206) Cada tratamiento puede provocar efectos diferentes. “El valor del dicho aparece igualmente si la instancia mediática se ve llevada a escoger (o provocar) la declaración que va a referir según su efecto de valor.” (Charaudeau, 2003: 208)

## 2. Análisis crítico del discurso

Como dice Charaudeau, “no se pueden estudiar los medios en forma global.” (Charaudeau, 2003:232) Por supuesto, “el modo de tratar la noticia convertirá al lugar del acontecimiento en próximo o lejano.” (Charaudeau, 2003:173) Por lo tanto, nos resulta interesante barajar el análisis crítico del discurso en el presente estudio. Ya que hablando de los medios de comunicación, es imprescindible conocer la ideología a que pertenecen, la identidad que muestran, las costumbres y tradiciones que les alimentan, la lógica y forma de pensar a que se acuden, etc. Como hemos dicho, seguiremos los fundamentos teóricos de la teoría crítica del discurso de Fairclough. Según este mismo autor, la práctica discursiva está bajo la influencia de la posición ideológica. Y refleja la ideología de una cierta sociedad. Posteriormente, través del sentido construido la gente actúa según la estructura social, encuentra y confirma su rol social estableciendo y transmitiendo los valores y conocimiento generales del sistema. (Fairclough, 1995:34-35)

En el presente estudio vamos a analizar la ideología y valores aceptados en los discursos mediáticos cuando escriben sobre China, que tiene una cultura muy diferente a la española, y cuya ideología a veces está en contra de lo occidental. Nos gustaría descubrir cómo se la representa e interpreta a través de los valores culturales e ideología generalmente aceptadas en España.

### **Teoría general de la imagen**

La imagen es un fenómeno semiótico. En sentido amplio, se puede definir que la imagen es un discurso, “una selección de la realidad, un repertorio de elementos específicos de representación y un sistema de orden de tales elementos”. (Villafañe y Mínguez, 2009:17-27)

Lo que difiere la imagen de los discursos textuales es su naturaleza icónica. La estructura icónica de las imágenes restringe la relación espacio-temporal del discurso. En lo que concierne al presente estudio, la fotografía es una herramienta generalizada



en la prensa informativa. Hay que entender los datos gráficos como imágenes generalizadas y barajar la metodología específica para el análisis de las imágenes de prensa. Tanto la fotografía como otros tipos de datos gráficos son complementarios para construir el sentido deseado por la prensa. O sea, las imágenes en este caso no construyen el sentido independientemente sino que hay que tener en cuenta muchos otros factores.

En primer lugar, es imprescindible analizar la relación texto-imagen. Tanto el texto como la imagen comprenden dos cualidades: acontecimiento o comentario. Alonso ha propuesto cuatro posibles combinaciones que consiguen efectos diferentes (Alonso en Villafañe y Mínguez, 2009:276):

*Ai*: imagen fiel a los hechos

*At*: enunciación de los hechos (información)

*Ci*: imágenes interpretativas; fotos de archivo por ejemplo.

*Ct*: opinión o selección de los hechos que orienta la lectura<sup>2</sup>

1. *Ai+At*:

2. *Ai+Ct*:

3. *Ci+At*

4. *Ci+Ct*

Además, el pie de foto complementa la relación texto-imagen.

En segundo lugar, el peso visual de las imágenes formará parte interesante del análisis.

La teoría general de la imagen plantea siete dimensiones para estudiar las imágenes desde la perspectiva del peso visual: ubicación, tamaño del objeto, formas, color, profundidad de campo, acabado texturado y aislamiento (Villafañe y Mínguez, 2009:176-177).

En lo que concierne al presente estudio, debido a que las imágenes que se va a analizar

---

<sup>2</sup> *Ai* (acontecimiento icónico), *At* (acontecimiento textual), *Ci* (comentario icónico) y *Ct* (comentario textual).

son fotografías de *El País*, un ejemplo de prensa informativa, nos interesan más las siguientes dimensiones:

-la ubicación: la importancia de las noticias depende, en gran medida, de en qué página del periódico se encuentra. Además, las noticias no existen por sí solas, la construcción del sentido también depende de las demás noticias del mismo ejemplar o las de los días anteriores ya que es inevitable una co-lectura de varias noticias tanto por parte de la edición del periódico como los mismos lectores. Además, dentro de una misma página, la importancia de la imagen va disminuyendo de arriba hacia abajo.

-el tamaño: cuando mayor sea el tamaño de las imágenes, más atención llama.

-el color: el efecto varía según el uso de diferentes colores. Arnheim (en Villafañe y Mínguez, 2009:177) afirma que, en general, los colores claros tienen más peso visual que los oscuros.

En tercer lugar, los códigos de la fotografía de prensa. Estos autores han definido siete códigos para el análisis, que: son código espacial, código gestual, código escenográfico, código simbólico, código lumínico, código gráfico y código de relación (Villafañe y Mínguez, 2009:177). Dado a que el análisis de las imágenes no es el núcleo del presente estudio, nos enfocaremos en algunas dimensiones radicales:

-código espacial: el uso de diferentes planos consigue efectos distintos y causa diferentes reacciones psicológicas al lector.

-código gestual: los gestos y mirada del objeto transmiten mensajes descontextualizados por lo que es necesario entender y analizarlos desde la perspectiva de la comunicación no-verbal y comunicación intercultural en cuanto la presente investigación, que estudia la representación de un país en los medios de comunicación de otro país.

-código escenográfico: la contextualización de la imagen.

-código simbólico: análisis semiótico de los íconos visuales.

# **CAPÍTULO II –MARCO TEÓRICO EPISTEMOLÓGICO: CONSTRUCCIÓN DE LA REALIDAD SOCIAL EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN DE MASA**

## **2.1 TEORÍA DE LA CONSTRUCCIÓN SOCIAL DE LA REALIDAD**

### **2.1.1 Fundamentos de la realidad social**

#### **2.1.1.1 La realidad de la vida cotidiana**

“El mundo consiste en realidades múltiples.” (Berger y Luckmann, 1991:38) Aún así, la realidad de la vida cotidiana es a lo más básico y directo que podemos acceder y percibir entre todas las realidades porque se construye directamente a partir de nuestra experiencia empírica. Según Berger y Luckmann, el ser humano construye su realidad cotidiana partiendo del interés pragmático. El entorno que nos rodea es más accesible y nos sirve más en la vida diaria que el mundo lejano (Berger y Luckmann, 1991:40). Por tanto, lo construimos con todo lujo de detalle y lo asimilamos. Incluso en muchas ocasiones ignoramos la existencia del mundo remoto. Sin embargo, la realidad cotidiana no surge por sí sola. Hay que localizarla a partir de las condiciones socio-culturales, geográficas e históricas. Aunque la realidad cotidiana de cada individuo es diversa, siempre existe una lógica inductiva. De lo particular a lo general se establecerá la memoria colectiva de cierto grupo. “La realidad de la vida cotidiana es algo que comparto con otros.” Pero no todos tienen los mismos conocimientos y accesibilidad a ella debido a la clase social a la que pertenecen y la influencia de los

otros en la vida colectiva. (Berger y Luckmann, 1991:46-65)

### 2.1.1.2 La realidad social

La realidad se manifiesta a través de las apariencias, pero en muchas ocasiones lo que vemos no es realmente como es. “La realidad, [...] no es transparente ni inmediatamente cognoscible [...]” La realidad y su apariencia incluso pueden ser contrarias o inversas porque lo que conocemos inmediatamente de la realidad es sólo “lo que ella presenta a nuestros sentidos”. (Beltrán, 2003:30-31)

La realidad social no es una cosa que nazca y crezca por sí solo sino una construcción del hombre. “El proceso dialéctico de la construcción social de la realidad puede definirse como un sistema de dos dimensiones: a) los tipos de realidad (objetiva, simbólica y subjetiva); b) la distancia de los elementos sociales frente a la experiencia directa.” (Adoni y Mane, en Rodrigo, 1993:33)

Cuando consideramos la sociedad como una **realidad objetiva**, es imprescindible hablar de dos situaciones: la institucionalización y la legitimación.

- La institucionalización: “El orden social es un producto humano.” (Berger y Luckmann, 1991:73). En cuanto a la organización de la vida colectiva es imprescindible poner acuerdos, compromisos y normas entre todos. La institución es el representante del orden social. Su mayor función consiste en controlar “el comportamiento humano estableciendo pautas definidas de antemano o que lo canalizan en una dirección determinada.” (Berger y Luckmann, 1991:76) El hombre organiza su vida social dentro del marco que hayan preinstalado las instituciones, lo cual también es un proceso de socialización. El mundo institucional es “una objetividad de producción y construcción humanas” que tiene su desarrollo dialéctico y no cambia por la voluntad humana. (Berger y Luckmann, 1991:82-83) Por lo tanto, forma parte de la realidad social objetiva.
- La legitimación: la legitimación va detrás de la institucionalización. Sirve para

construir un sentido común entre todos miembros sin importar en qué proceso institucional se encuentren. “La legitimación ‘explica’ el orden institucional atribuyendo validez cognoscitiva a sus significados objetivos.” (Berger y Luckmann, 1991:122) Con tal motivo, se introduce el concepto de “universo simbólico” para “definir la realidad”. (Berger y Luckmann, 1991:126) Los mismos autores han indicado dos dimensiones respecto al mantenimiento de los universos simbólicos: mecanismos conceptuales (mitología, teología, etc.) y organización social (la ideología, por ejemplo).

La realidad social objetiva se construye desde arriba hacia abajo. Hay un poder por encima de toda la social y toda la construcción y mantenimiento de esta realidad parte, rodea y sirve a este poder predominante.

La **realidad social subjetiva** y la objetiva son simétricas. No es posible hablar de una sin referir a la otra. Desde nuestro punto de vista, la realidad social objetiva ha marcado el contexto, las condiciones y las escenas sociales para una posible construcción de la realidad social subjetiva del individuo. El proceso de construcción de la realidad social subjetiva equivale al de la socialización del mismo sujeto. Esta socialización se divide en dos etapas, la primera empieza desde que nace el sujeto y pasa a lo largo de la infancia cuando uno interioriza las normas, valores, compromisos que impone la sociedad. Y la segunda es “la adquisición del conocimiento específico de los ‘roles’.” (Berger y Luckmann, 1991:175) Además, la aprehensión e interpretación del mundo externo así como la construcción de la realidad social subjetiva posterior de cada uno varían según la clase social que pertenece. (Berger y Luckmann, 1991:164-216)

## **2.1.2 Representaciones sociales**

### **2.1.2.1 Representaciones sociales: una construcción del sentido**

El paso del habla a la escritura marca el inicio de la civilización porque, en vez de transmitirla por vía oral, la historia humana ya se representa de manera demostrable. Según Chartier, “la representación es el instrumento de un conocimiento mediato que hace ver un objeto ausente al sustituirlo por una ‘imagen’ capaz de volverlo a la memoria y de ‘pintarlo’ tal cual es” (Chartier, 1996:57-58). La representación no es exactamente el mismo objeto que se pretende “caricaturizar” sino la manera o el acto de hacerlo.

Pero ¿para qué sirven las representaciones sociales? Siguiendo la lógica del materialismo histórico, que indica que el hombre es el sujeto de la historia que crea, se puede decir que también es el representante principal de su propia historia. Desde nuestro punto de vista, el hecho de que el hombre haya creado diacrónicamente las representaciones tiene el objetivo de hacer memoria y de buscar el sentido de la existencia. La vida en sí misma no tiene sentido alguno ya que la muerte es el destino final de todos. Por tanto, aparentemente lo que sí importa es la trayectoria que se haya recorrido, sea individuo o colectivo. Como indica Chartier, “los ‘representantes’ marcan en forma visible y perpetuada la existencia del grupo, de la comunidad o de la clase.” (Chartier, 1996:57) En ese sentido, la representación social es una estrategia de construcción del sentido.

Entonces la siguiente cuestión es: ¿qué medidas se toman para construir el sentido a través de representaciones sociales? De ahí que sea obligatorio hablar de los símbolos y la simbolización. Los símbolos no nacen con sentido propio. Es el hombre (el representante) el que se los otorga imponiéndoles valores socio-culturales. Según Moscovici, hay tres dimensiones de representación social:

- la información: organización y suma de conocimiento acerca del hecho
- el campo de representación: la visualización del contenido
- la actitud: la orientación favorable o desfavorable frente al hecho.

(Moscovici en Mora, 2002:10)

### **2.1.2.2 El discurso mediático como representación social**

Para Raiter, las representaciones sociales son imágenes mediáticamente construidas (Raiter, 2002:11). Las representaciones sociales intrínsecamente son visiones y creencias del mundo. Existen representaciones tanto individuales como colectivas. Las individuales, en el caso de que sean suficientemente representativas como para llegar a formar parte de la opinión pública, se convertirán en representaciones colectivas. Pero obviamente, los medios cuentan con privilegios drásticos frente al público. La mayor parte de las representaciones individuales devienen del mecanismo comunicativo. Llegado a este punto, es imprescindible hablar del papel que desempeña el lenguaje en la construcción de las representaciones sociales por parte de los medios de comunicación de masas.

“(el lenguaje) es una poderosa herramienta cognitiva que ha permitido la formación y complejización de las representaciones y ha posibilitado la transmisión e intercambio de esas representaciones entre los miembros de la especie” (Raiter, 2002:13).

El contenido “puro” no existe porque “el contenido sólo puede captarse a través de las formas y éstas son las que semiotizan el mundo” (Charaudeau, 2003:30). El discurso en sí es un recipiente de sentidos. En el caso del discurso mediático, los medios de comunicación nos “caricaturizan” proporcionando imágenes torcidas (representaciones sociales) mediante sus “condiciones enunciativas” (Charaudeau, 2003:53).



### **2.1.3 La noticia como realidad social construida**

Para empezar, hay que reconocer que la noticia es una representación de la realidad social. Sin lugar a dudas, son los medios de comunicación, o más bien quienes trabajan en ellos, los productores de esta realidad. De ellos hablaremos en los capítulos siguientes. Pero en vez de discutir sobre la producción de la noticia nos interesa reflexionar sobre cómo es en sí misma. Algunos investigadores están a favor de la idea de que la noticia es una representación de la realidad manipulada y distorsionada por los medios (Doelker y Enzensberger, en Rodrigo, 1993:30) y otros creen que es un simulacro de la realidad social (Baudrillard, en Rodrigo, 1993: 30). Gomis opina que “las noticias se disponen en forma de mosaico [...] las noticias se buscan, se cogen o tiran y las que caben en un espacio o un tiempo fijados se yuxtaponen. Y esa yuxtaposición de noticias forma la imagen periodística de la realidad presente” (Gomis, 1991: 19-20). Todo esto nos parece razonable en cierta medida, pero la noticia es un producto socio-cultural, como advierte Rodrigo, en el que hay que tener en cuenta la intersubjetividad de la noticia como construcción de la realidad social ya que es un acto en el que intervienen los medios, la audiencia y el contexto social (Rodrigo, 1993: 29-31).

Desde nuestro punto de vista, la noticia es sólo una de las innumerables versiones de la realidad social construida, una versión del punto posible. Construimos la noticia para conocer y dar explicaciones al mundo. Como dice Popper, “lo que queremos conocer, comprender, es el mundo, el cosmos. [...] vivimos en un mundo de propensiones” (Popper, 1996: 22-24). La teoría de la probabilidad como propensión de Popper se basa en un principio matemático simple: “la posibilidad de un evento es el número de posibilidades favorables dividido por el número total de posibilidades iguales” (Popper, 1996: 25). Entonces, cabe preguntarse ¿qué significa “posibilidades favorables” en el caso de la noticia?

Llegados a este punto, nos parece imprescindible hablar de los valores de la noticia y los criterios de noticiabilidad, que podríamos tomar como las “posibilidades favorables”

en la construcción de la noticia. Según Martini, la noticiabilidad de un hecho deviene de una especie de “negociación ... en la que operan las relaciones entre el medio, los periodistas y la opinión pública. [...] Los criterios de noticiabilidad constituyen un conjunto de condiciones y valores que se atribuyen a los acontecimientos” (Martini, 2006:85). Además de las facetas teóricas también tienen su función pragmática ya que los medios los integran en su trabajo diario e incluso se han transformado “en criterios de relevancia aplicados implícitamente por los mismos lectores” (Wolf, 1991:223).

Y así, ¿cuáles son esos criterios de noticiabilidad en concreto? Martini (2006: 89-98) los ha dividido en dos categorías: los efectos del acontecimiento en la sociedad y la producción interna de los medios.

Los criterios según el efecto son:

- Novedad
- Originalidad, imprevisibilidad e “ineditismo”
- Evolución futura de los acontecimientos
- Importancia y gravedad
- Proximidad geográfica del hecho a la sociedad
- Magnitud por la cantidad de personas o lugares implicados
- Jerarquía de los personajes implicados
- Inclusión de desplazamiento

Y respecto a la producción de la noticia los criterios por cumplir son:

- *La comprensión e inteligibilidad.* Como el objetivo de la noticia es informar al público, hay que hacerlo comprensible para el mismo.
- *La credibilidad.* Los datos tienen que ser verídicos, por consiguiente resulta de suma importancia identificar la fuente de la noticia.
- *La brevedad.* Hay que evitar cualquier tipo de redundancia en la redacción de una

noticia.

- *La periodicidad*, que “permite formular series acumulativas o noticias cíclicas” (Martini, 2006: 97).
- *La exclusividad*. En este caso, es imprescindible citar el famoso dicho de Maxwell, “si un perro muerde a un hombre, no es noticia, pero si un hombre muerde a un perro, eso sí que es noticia.”
- *La noticia como resultado de una ideología de la información*. Lo negativo es más noticiable que lo positivo, tal vez porque despierta más atención pública.

A modo de conclusión, la noticia es el fruto de la producción periodística, pero es importante entenderla como la representación de la realidad social mediáticamente construida. Debido a condiciones objetivas y razones subjetivas, no es posible presentar toda la realidad tal como es; por lo tanto, los medios aplican unos criterios de noticiabilidad para captar unos segmentos de dicha realidad y poder representarlo todo. Otra cosa que hay que tener en cuenta es que la noticia es supuestamente la representación del presente. Sin embargo, lo que se cuenta realmente es el pasado próximo para conseguir un efecto de presente. De todas maneras, este pasado inmediato nos influye en el presente; como resume Gomis, “ver el pasado como presente ayuda a ver el presente como un futuro que ha comenzado ya” (Gomis, 1991:33).

## **2.2 EFECTOS DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN**

### **2.2.1 Los medios de comunicación en la construcción de la realidad social**

#### **2.2.1.1 Los medios de comunicación como el “cuatro poder”**

El poder de los medios de comunicación se pone en relieve en la construcción del mundo cognitivo del individuo. Por tanto, es significativo hacer estudios sobre el consumo de la noticia para dar a conocer cómo ejercen los medios su poder para construir el mundo cognitivo de los sujetos; así como cuáles son las reacciones del público. De hecho, los estudios sobre el poder de los medios han evolucionado desde aquellos que se concentraban en el tema de la *manipulación* pasando por problemas de *persuasión*, hasta los que se detienen en su *influencia*. Respectivamente, las teorías sobre el efecto de los medios también van cambiando de la omnipresencia a la influencia parcial. Claro, cada medio (la televisión, la radio, la prensa, el internet, etc.,) tiene un modelo comunicativo específico por lo que provocan efectos diferentes. Tampoco el público receptor es todo igual. Wolf propone acentuar “la relación entre fenómenos comunicativos y contexto social” y “definir la problemática de los medios a partir del punto de vista de la sociedad y de su equilibrio” (Wolf, 1996:69).

Sin embargo, siempre es posible definir lo general entre lo específico a partir de un razonamiento inductivo. Según la teoría funcionalista de los medios de comunicación, la información mediática cumple dos funciones para lo colectivo: proporcionar posibilidad frente a peligros potenciales para alertar al ciudadano; y servir de referencia de actividades cotidianas institucionalizadas (Wright en Wolf, 1996:74).

Asimismo, las funciones pragmáticas para los individuos son: “la atribución de status y prestigio”; “el fortalecimiento del prestigio para los que se someten a la necesidad y al valor socialmente difundido de ser ciudadanos bien informados”; y “el fortalecimiento de las normas sociales” (La-Zarsfeld-Merton, en Wolf, 1996:74-75).

### 2.2.1.2 La profesionalidad periodística: el manipulador manipulado

El rol social que se le atribuye al periodista en los estudios de los medios de comunicación cambia diacrónicamente. La tendencia de la discusión sobre la profesionalidad periodística varía del concepto de *gatekeeper* al de *advocate*, llegando a aceptarse ampliamente el término de *news making*, y denominando al periodista como productor de la realidad social en fechas relativamente recientes.

- El *gatekeeper*: el periodista se encarga del oficio de seleccionador que controla cuáles serán los acontecimientos que salgan en las noticias. “La comunicación de noticias es, en realidad, subjetiva, y depende de las propias experiencias, actitudes y expectativas del *gatekeeper*” (White, en Rodrigo, 1993:151). Las críticas sobre esta teoría concentran en que la tematización y producción de la noticia es un proceso integral que se tiene que tomar en cuenta la fuente informativa, el público y la institución mediática.
- El *advocate*: a diferencia del modelo de *gatekeeper* que atribuye al periodista un rol pasivo, en este modelo el periodista es un ciudadano que “vive y participa en una colectividad” (Rodrigo, 1993:153) que se tiene que comprometer. Es un modelo polémico ya que no parece oportuno estandarizar la profesionalidad periodística solamente a través de las pautas éticas.
- El productor de la realidad social: el periodista es el que participa directamente a la construcción de la representación social. La profesionalidad periodística ha sido industrializada. La industria periodística tiene rutina productiva determinado y el trabajo del periodista intrínsecamente consiste en mantener la ideología de la clase élite. En este sentido, el periodista es como un ilustrador frente a un panorama y tiene toda la autoridad del mundo para decidir qué paisaje entra en el cuadro y cómo será su imagen. Por un lado, es capaz de “imponer al público lo que ha de pensar” (Rodrigo, 1993:62) a través de la *agenda-setting*. Por otro lado, dicha agenda aunque no pueda afirmarse que dirige a la gente cómo debe pensar, sí incide sobre la opinión pública de manera discreta.

Siguiendo esta última teoría, se puede decir que el periodista, o bien la instancia mediática detrás de éste, es un manipulador pero no tanto como un dictador todopoderoso ya que su poder es limitado porque es al mismo tiempo un sujeto manipulado. Según Charaudeau, la instancia mediática es manipulada tanto por “presión externa” como por la “interna” (Charaudeau, 2003:294). El mismo autor indica que la presión externa viene de “la actualidad, el poder político y la competencia” (Charaudeau, 2003:294).

**La actualidad:** la máquina mediática se inspira del mundo externo y ni siquiera podría actuar como el constructor de la realidad social si no hubiesen existido los datos primitivos en el espacio público. Hay que tener siempre en cuenta el tiempo, el espacio y las circunstancias, factores que rigen la selección del acontecimiento.

**El poder político:** la lucha entre la agenda mediática y el poder político suele ser compleja. Ambos se sienten víctimas uno del otro y saben perfectamente que tienen que convivir y no pueden ir contra al otro para no romper el equilibrio. De hecho, es un juego de manipulación cuyo objetivo es influir en la opinión pública.

**La competencia:** es imprescindible hablar de la “dictadura del lector”. Como hemos dicho antes, la producción de la noticia en el mundo contemporáneo es una industria. Es el lector el consumidor final del producto (la noticia) por lo que la instancia mediática no puede desviarse demasiado del sistema cognitivo del lector al realizar su labor.

Por otra parte, los medios tienden a manipularse a sí mismos. Esta automanipulación viene de la presión interna de “las representaciones y los dispositivos” (Charaudeau, 2003:296). Respecto a la presión de las representaciones, los medios siempre tienen que preocuparse del punto de interés de su instancia-blanco. No estamos hablando de la instancia-público en general sino el consumidor de los medios. También debe cuidarse siempre la representación que construyen de sí mismos manteniendo la imagen de un mecanismo neutro. En cuanto a la presión de los dispositivos, Charaudeau revela que “sus exigencias de visibilidad y espectacularización arrastran a la máquina mediática a construir una visión obsesiva y dramatizadora del espacio

público, hasta el punto que ya no se sabe si se está en un mundo de realidad o de ficción” (Charaudeau, 2003:297). En condiciones ideales (y teóricas), se supone que los medios tienen que compaginar la credibilidad democrática y la captación e la audiencia. Pero debido a las limitaciones de la presión interna, estos criterios apenas se equilibran y los medios caen en el dilema de ser manipulados por sí mismos. Ahora bien, cabe preguntar ¿es la deontología periodística una manera de salvar al periodista de la automanipulación? “Los medios aportan menos conocimientos y crean mayor curiosidad [...] para alimentar la conversación de los seres que viven en colectividad” (Charaudeau, 2003:302). Tal vez por eso el periodista y el periodismo suelen acudir a la anormalidad. Por consiguiente, parece imprescindible enmarcar los límites para la búsqueda de lo curioso. Como todas las normas, los aspectos negativos de la ética periodística sobresalen de los constructivos. Es más bien un cúmulo de dogmas deontológicos que funciona a través de los castigos. Pero al menos regulariza esta profesión de alguna manera y en cierta medida.

### 2.2.2 La producción de las noticias

La producción de las noticias es un trabajo complejo integrado por los medios, el público lector y la realidad social. En el presente trabajo nos limitamos a estudiar el caso del discurso informativo. Pero sea como sea, la producción de cualquier tipo de discurso, sea político, didáctico o mediático, depende siempre de “las condiciones específicas de la situación de intercambio en la que aparece” (Charaudeau, 2003:77)

La situación comunicativa está compuesta de los datos externos e internos. Los datos externos corresponden a situaciones semióticas sociales y los internos son propiamente lingüísticos y discursivos.

Luego la producción de las noticias, igual que otras industrias, necesita materia primaria, que son los acontecimientos porque “la producción de la noticia es un proceso que se inicia con un acontecimiento” (Rodrigo, 1993:81). Y Charaudeau añade que los acontecimientos están intrínsecamente unidos con las nociones de tema y el discurso porque “sólo adquieren sentido a través de una estructuración que les da el acto de lenguaje mismo y su tematización...” El mismo autor define los acontecimientos como un “mundo por comentar” (Charaudeau, 2003:117-118).

Asimismo, Lempen indica que “el acontecimiento es el resultado de la brutal puesta en relación de un hecho con otros hechos, anteriormente aislados los unos de los otros, por medio de la información” (Lempen en Rodrigo, 1993:82). La producción de las noticias es un proceso de construcción de sentido mediante la transformación de acontecimientos brutos en mediáticos.

Llegados a este punto, nos parece necesario hacer hincapié de la famosa teoría de *agenda-setting* (la tematización). La tematización es un paso fundamental en la producción de las noticias. La realidad social se caracteriza por aparecer de forma segmentada. Por consiguiente, los medios se ven obligados a seleccionar los temas oportunos en el espacio público con motivo de atraer la atención del público.

Charaudeau reconoce que “no se puede captar la realidad empírica sin pasar por el filtro de un punto de vista en particular...” (Charaudeau, 2003:165). Y respecto a la función de la tematización, Rodrigo afirma que “sirve para que la opinión pública



reduzca la complejidad social, y hace posible la comunicación entre los diversos sujetos llamando la atención sobre los temas comunes relevantes” (Rodrigo, 1993:135). “La tematización es una de las funciones de la prensa frente a los medios audiovisuales” (Rodrigo, 1993:138). Sin embargo, no es tan sencillo ni suficiente exponer algunos temas en el espacio público sino “centrar la atención en unos temas”. Son los medios de comunicación y el poder político quienes desarrollan esta selección de temas para captar la atención pública (Martelli en Rodrigo, 1993:135-136). Ahora bien, nos basamos en las teorías de Charaudeau (2003) para ver qué y cómo lo hace la prensa para poner en relieve un tema en espacio público:

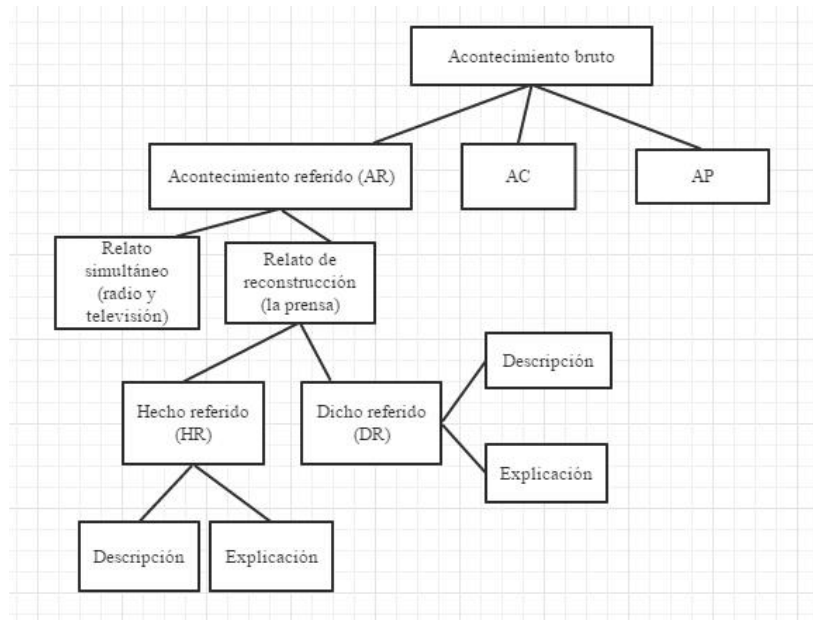
**LAS FUENTES:** los medios de comunicación identifican las fuentes de sus noticias por dos razones: la credibilidad y las normas profesionales. La fuente puede estar en los mismos medios de comunicación y/o fuera de ellos (instituciones o individuos). El juego del “¿quién lo ha dicho?” consiste en la modalidad de denominación. Por ejemplo, el gobierno de España puede denominarse también como “el Estado”, “las autoridades”, “el poder”, etc., y lo mismo pasa con los individuos ya que uno puede desempeñar varios roles sociales (cargos y funciones). Por lo tanto, el mismo Felipe González puede ser ex-presidente del gobierno de España, autor de alguno de sus libros o simplemente un sevillano. Pero claro, el efecto que produce cada tratamiento no será lo mismo. Curiosamente, los medios a veces identifican la fuente informativa de manera “imprecisa, anónima o indirecta” (Charaudeau, 2003:170) para provocar un efecto de sospecha.

**EL TIEMPO, EL ESPACIO Y EL ACCIDENTE:** son las condiciones que rigen la selección del acontecimiento. Respecto al **tiempo**, en el caso de los medios de comunicación, el sentido de urgencia es drástico. Teóricamente, los medios están construyendo la actualidad, que es un concepto ahistórico, por lo que la noticia es intrínsecamente efímera. Y lo máximo que pueden hacer los medios es un simulacro del presente, así que tienen que captar la realidad lo más rápido posible para la transmisión de la noticia y su consumo. Luego, cuando se habla del **espacio**, se aplica

el criterio de proximidad. Primero, se refleja en que se toma una actitud egocéntrica en las noticias. Segundo, se ve un debate entre lo nacional y lo internacional, que depende en gran medida del interés del sujeto-diana para quien trabajan los medios. Por último, el **accidente**. Todos sabemos el famoso dicho de Maxwell “si un perro muerde a un hombre, no es noticia, pero si un hombre muerde a un perro, eso sí que es noticia.” Rodrigo también admite que el periodismo es buscar lo anormal entre lo normal (Rodrigo, 1993). Y Charaudeau ha hecho una clasificación del accidente en varias categorías: lo “insólito”, lo “tremendo”, lo “inaudito”, lo “repetitivo”, el “azar”, lo “trágico”, el “horror”, etc. Todo esto sirve para hacer representación de un mundo desordenado y el “triunfo” de recuperar el orden social (Charaudeau, 2003:265-266).

**LOS MODOS DISCURSIVOS.** Existen tres modos discursivos principales: *referir*, *comentar* y *provocar*.

*-el acontecimiento referido:* está compuesto del *hecho referido* (HR) y el *dicho referido* (DR).



### Tratamiento del acontecimiento referido (AR)

Fuente: elaboración propia en base a Charaudeau (2003)

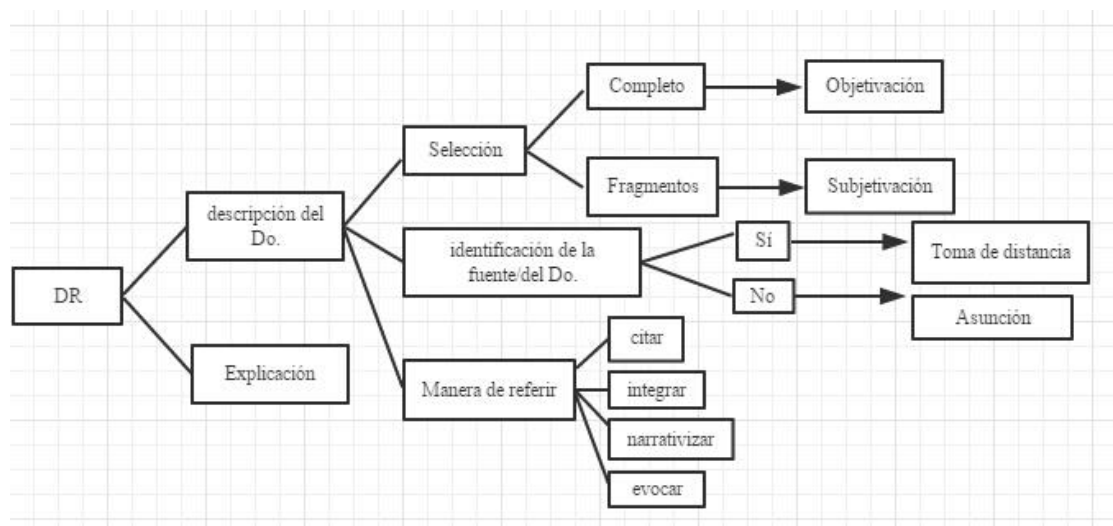
El corpus del presente estudio es la prensa escrita. En este caso, la representación de tanto los hechos como los dichos sólo tiene una única posibilidad: el relato de

reconstrucción. Charaudeau resume que la fórmula común de este tipo de relato es:

- establecer una apertura
- reconstruir los hechos de manera coherente
- redactar un comentario explicativo sobre los hechos expuestos
- cerrar el relato

En cuanto al dicho referido, aunque cada uno de nosotros somos diferentes pasamos toda la vida citando o integrando lo que hayan dicho los demás en nuestro discurso.

“La palabra del otro siempre está presente en todo acto de enunciación de un sujeto hablante” (Charaudeau, 2003:201). Pero obviamente, apenas es posible referir al pie de la letra lo que haya dicho el otro por completo. En el discurso mediático, especialmente, el dicho original (Do.) sufre de una serie de tratamientos del relator (los medios de comunicación). He aquí el tratamiento del DR y algunos de sus efectos.



### Tratamiento del DR y algunos de sus efectos

Fuente: elaboración propia en base a Charaudeau (2003)

En general, el DR tiene más credibilidad y posibilidad de ser fiel con el Do. siempre y cuando sea “citado” directamente; mientras las demás modalidades comprenden más

“juego de palabras”:

- cita “integrada”: se hace algunas modificaciones gramaticales del discurso original: adjetivos, pronombres y/o tiempo verbal.

**Ej:** Do.: “Tengo miedo del mosquito.”

DR: Dijo que tenía miedo del mosquito.

- cita “narrativizada”: el dicho original desaparece y se “integra” totalmente en el dicho referido. “El locutor original se convierte en un agente de un acto de decir” (Charaudeau, 2003:205).

**Ej:** Do.: “Tengo miedo del mosquito.”

DR: Expresó su miedo del mosquito.

- cita “evocada”: la prensa sólo cita unos fragmentos (palabras sueltas o expresiones) del Do., integrándolos con el discurso del periodista sin dejar huellas.

**Ej:** Do.: “Tengo miedo de mosquito.”

DR: Mostró, frente a todo el mundo, su gran “miedo” hacia un insecto que transmitía enfermedades.

“El fenómeno de la palabra referida es uno de los grandes recursos de los medios modernos” (Charaudeau, 2003:208). La selección, identificación, reproducción, modalidad de la cita y su posicionamiento pueden provocar efectos profundos o ligeros entre los lectores. Pero algo común a todos los casos es que “todo discurso referido impone al receptor determinada orientación interpretativa” (Charaudeau, 2003:213). Además, para difundir una noticia dudosa se usa ampliamente estas técnicas y de ahí aparece “el rumor”, como advierte Charaudeau (2003:213).

**-el acontecimiento comentado:** comentar es explicar el *cómo* y el *porqué* de las cosas. Sin embargo, en muchas ocasiones, el comentario está ligado al relato. Hablamos de la experiencia cuando intentamos contar algo y nos resulta imposible borrar totalmente nuestra tendencia emocional por más justos que pretendamos ser.

“Relatamos comentado y comentamos relatando” (Charaudeau, 2003:214). Pero está claro que, como advierte el mismo autor (2003:215), “el relato es menos agresivo que el comentario” ya que el comentario depende en gran medida del sujeto, del comentarista. Ahora bien, ¿qué significa comentar para los medios? Igual que otros comentarios y relatos, el comentario de los medios de comunicación está estrechamente vinculado con la descripción del acontecimiento. Las estrategias habituales se reúnen en: *problematizar*, *dilucidar* y *evaluar*. *Problematizar* es el proceso de la puesta en escena del tema. *Dilucidar* es desvelar lo oculto, lo latente u otro aspecto del acontecimiento. Cuando *evalúa*, “el sujeto que informa expresa un punto de vista personal” (Charaudeau, 2003:219).

**-el acontecimiento provocado:** los medios de comunicación también fabrican temas para despertar la atención pública de manera mucho más activa. En este caso los representantes de los medios ejercen una función de captación en vez de credibilidad.

A modo de conclusión, la producción de las noticias es un proceso complejo en el que intervienen factores políticos, socio-culturales, socio-psicológicos, etc.; lo cual no depende sólo del mecanismo mediático. Además, la edición, diagramación y tipología adecuadas también ayudan en decir más en menos espacio. Como advierte Wolf, “los criterios de la importancia y del interés encuentran también espacio en la fase de presentación, y hacen entrar en juego a quien debe estar interesado en las noticias, es decir, al público” (1996:282). El último paso de la producción de las noticias será recontextualizar esta realidad social mediáticamente construida adaptándose a la composición, las costumbres y las capacidades del sujeto-diana para quien trabajan.

### 2.2.3 Efecto de los medios

Los estudios y teorías sobre el efecto de los medios de comunicación van

evolucionando a lo largo de la historia. Al principio, no se reconocía que los medios pudieran influir tan profundamente sobre el público. En los años setenta y ochenta, se abandona la idea de que los efectos de los medios son limitados. Obviamente, la gran contribución de este cambio se la tiene que atribuir a la televisión. Wolf también afirma que “la televisión ha representado un punto de bifurcación fundamental en la manera de conceptualizar los efectos...” (Wolf, 1994:63). Pero estos efectos brutales no son privilegios exclusivos de la televisión sino que los comparten los otros medios. Ahora bien, reconocemos el gran poder de los medios de comunicación, pero cabe preguntarse: ¿cuáles son los modelos del efecto omnipresente del poder de los medios de comunicación?, ¿cómo ejercen este poder?, ¿los efectos son duraderos o efímeros?, ¿qué factores influye el grado de relevancia del efecto?, ¿cuáles son los efectos específicos en el caso del discurso de la prensa?...

### **2.2.3.1 Algunos modelos del efecto de los medios**

En este apartado barajamos algunas para entrever los modelos que nos puedan iluminar en el presente estudio. Antes de empezar, hay que aclarar que los efectos de los medios se suelen considerar a largo plazo. Ahora vamos a ver cómo se producen dichos efectos.

#### *La espiral del silencio*

Teoría elaborada por Elisabeth Noelle-Neumann estudiando el clima de opinión que se originaba en los primeros momentos antes de las elecciones. La espiral del silencio trata de explicar cómo se forma y fortalece la opinión pública. El núcleo de esta teoría es que, como advierte Noelle-Neumann, la opinión pública es la dominante que “obliga a la conformidad de actitud y comportamiento, en la medida en que amenaza con el aislamiento al individuo disconforme o con la pérdida de apoyo popular al hombre político” (Noelle-Neumann en Wolf, 1994:65). El ser humano es una especie gregaria, un ser de la sociedad que no pueda vivir aislado. En esas circunstancias, no

es que predomine la razón de uno sobre la mayoría sino que quienes tienen opiniones diferentes temen ser aislados; por lo tanto, de una manera u otra se someten a la voluntad mayoritaria. El silencio puede ser una buena opción para hacerse eco de la voluntad mayoritaria cuya representación suele ser la opinión pública. Silencio, que se puede interpretar de maneras distintas. En esas circunstancias, “la tendencia de unos a hablar más alto y de los otros a callar pone en marcha un proceso en espiral que progresivamente establece un punto de vista como aquel que logra ser dominante” (Noelle-Neumann en Wolf: 1996:67).

Los medios de comunicación son una de las dos fuentes de la OP (la otra es la observación al mundo real). Llegados a este punto, es imprescindible introducir el concepto de *núcleo duro*. Según Noelle-Neumann (1995), la minoría vanguardia se atreve a correr el riesgo de expresar su opinión abiertamente para que gane más terreno en el espacio público, al contrario, el gran público, debido al miedo de aislamiento, se calla. Entonces la voz de la vanguardia logra ascender al final del proceso de la espiral del silencio. Los medios de comunicación, en este caso, ejercen la función de articulación. Advierte la misma autora:

“Los medios suministran a la gente las palabras y las frases que pueden utilizar para defender un punto de vista. Si la gente no encuentra expresiones habituales, repetidas con frecuencia, en favor de su punto de vista, cae en el silencio; se vuelve muda” (Noelle-Neumann, 1995:226).

Al fin y al cabo, son los medios los que tienen la última palabra de qué información se difunde a pesar de que este poder no es absoluto. Una opinión minoritaria, después de la difusión repetida de los medios logrará silenciar las opiniones opuestas y aumentar su influencia. Así se va conformando la opinión pública.

### 2.2.3.2 Los desniveles de conocimiento

Hoy en día predomina la tendencia de estudiar los medios de comunicación desde el lado de los receptores. Estudios sobre otro efecto fuerte, el de los desniveles de conocimiento (*knowledge-gap*) pertenecen a esta categoría. Según este modelo, toda vez que la información de los medios tiene una cierta penetración en el sistema social, la población que goza de más recurso socioeconómico cuenta con más accesibilidad a la información comparando con el resto de los usuarios. De esta manera es fácil prever que aumentará el desnivel de conocimiento entre las clases sociales (Tichenor en Wolf, 1996:78). Esta situación es muy parecida a otras situaciones de desigualdad social, ya que una población minoritaria con capacidad de consumo realmente limitada disfruta de la mayor parte de la riqueza y cuenta con poder adquisitivo formidable. La injusticia económica se refleja siempre en el campo socio-cultural con el acceso a la información inclusive. Asimismo, los “ricos en información” suelen ser quienes hacen más uso (y abuso) de ella. Los segmentos de la población para los que la información es funcional “tienden a adquirirla a una velocidad mayor [...] que para los que esta información no es funcional” (Ettema y Kline en Wolf, 1996:79). Este modelo reconoce la heterogeneidad del público receptor dividiéndolo según su capacidad intelectual, grado de interés temático, fruición tecnológica, etc., según Wolf (1996). Por consiguiente, la difusión de los medios es directa y respectivamente apuntada al consumo de la información. El efecto resulta ser una espada de dos filos: por un lado, se permite que cada uno disfrute de programas especializados adaptados a su gusto; por otro lado, como dice Wolf que los medios “producen desniveles de conocimiento entre las clases y los grupos sociales por lo que, [...] se abren nuevas formas de desigualdad produciendo un impacto que es también reflejo de su probada capacidad de homogeneizar y eliminar toda diferencia” (Wolf, 1996:84).



### **2.2.3.3 El efecto a largo plazo**

Los efectos de los medios “pueden ser mínimos a corto plazo, pero más consistentes a largo plazo” (Bauer y Bauer en Wolf, 1996:128). A diferencia del efecto fuerte de impacto, el efecto a largo plazo es acumulativo, y en su engendramiento intervienen muchos otros factores socio-culturales, socio-psicológicos, históricos, políticos, etc. De ahí que en el presente estudio nos detengamos más en los efectos cognitivos ya que estamos investigando la construcción de la imagen de China en el periódico *El País*. Según Wolf, los medios de comunicación tienen “efectos cognitivos, pero este tipo de acción se tiene que articular no como una influencia inmediata, directa, sufrida pasivamente por las personas, sino más bien como un efecto que se realiza por el ineludible proceso de ‘construcción’ y reelaboración de esquemas” (Wolf, 1996:147). En este caso, hay que tener en cuenta también el contexto social, los conocimientos preexistentes y el proceso de comprensión y memorización, advierte el mismo autor (1996:147-150). Y el papel que desempeñan los medios es “como estabilizantes y que su función es exclusivamente la de añadir consensos” (Wolf, 1996:161).

### **2.2.3.4 Efectos en el caso del discurso informativa de la prensa**

El discurso de información, en primer lugar puede y debe producir un efecto de verdad. Ante todo hay que distinguir, como indica Charaudeau, el concepto de “valor de verdad” y el de “efecto de verdad”. El primero resulta externo al hombre; mientras que el segundo está ligado a “la subjetividad del sujeto en su relación con el mundo” (Charaudeau, 2003:59-60). De ahí surge el efecto de verdad cuando el informado está contento con la noticia que provee el informador. Eso es, el nivel de satisfacción del consumidor de la prensa es totalmente subjetivo y está fuera del control del informador a pesar de que ya tiene en la mente los efectos previstos antes de redactar la noticia. “Según el contexto en el que aparece, una información puede producir un efecto de trivialización, de saturación, de amalgama o, por el contrario, de dramatización” (Charaudeau, 2003:72).

Aun así, quienes trabajan en la prensa son muy conscientes de que se pueden producir efectos diferentes por cuestión de la perspectiva que toman y los modos discursivos que usan. Según el mismo autor, “las informaciones de carácter explicativo tampoco pueden aspirar a una especie de grado cero...” (Charaudeau, 2003:73). Los periodistas saben muy bien manejar las técnicas para causar el efecto deseable. Por ejemplo, simplemente el dicho referido, puede producir efecto de “decisión”, de “saber”, de “opinión” o de “testimonio” dependiendo de la manera de referir (Charaudeau, 2003:204-210). Insistimos en que los acontecimientos en sí no significan nada. Son los modos discursivos los que les dan forma y les otorgan algún sentido.

Por otra parte, Charaudeau reconoce que los medios desempeñan el papel del “productor de catarsis social” (2003:269). Esta tendencia es más obvia en la televisión. Respecto al presente estudio, observamos que la prensa española suele interpretar la imagen de China desde una perspectiva eurocéntricamente “crítica”, lo cual convierte de alguna manera a las noticias en un espacio de desahogo en busca de empatía en el público receptor.

A modo de conclusión, el efecto de los medios de comunicación puede ser fuerte o débil, inmediato o con retraso, a corto o largo plazo, universal o particular (Lim y Kin, 2006:316). Reconocemos que es imposible e innecesario exponer todos los efectos en esta tesis, por tanto, sólo hemos explicado los efectos posibles en el caso de las noticias sobre China. De toda manera, el efecto depende del contexto social donde se produzca la noticia, la ideología y perspectiva del informador y la comprensión, interpretación, hábito y gusto de lectura del público receptor. Aunque los medios tienen perspectiva previa del efecto antes de la producción de la noticia, una vez circulando en el espacio público ni los propios medios son capaces de controlarlo.

## **2.3 Sobre la identidad**

### **2.3.1 Fundamento y teoría básicos de identidad**

#### **2.3.1.1 La identidad colectiva: en busca de solución para toda la comunidad**

La identidad es una memoria compartida de alguna comunidad, sociedad, pueblo o país. En este sentido es más cultural que biológica, puesto que toda la vida social es permeable a ella. Se refleja en los valores, la ideología, la tradición, la creencia, la historia, el arte, el comportamiento y forma de pensar e incluso los tabúes de esta sociedad. Por un lado, el ser humano necesita el concepto de la identidad para acordarse de quién era y de dónde venía. No es sólo una propuesta filosófica sino también “un asunto de supervivencia” (García, 2009:28). La gente no es capaz de vivir sin acordarse del pasado, porque es el pasado el que nos identifica frente a los demás. La identidad, como reflejo de la experiencia y de lo adquirido, tiende a ser un refugio de seguridad en el interior del grupo. Es lo conocido dentro o fuera de lo desconocido. Es algo controlable, visible, apreciable y fiable frente a lo desconocido, lo extraño, lo amenazante.

La civilización moderna ha proporcionado a la gente más privacidad, pero, por espléndida que sea, ha sido incapaz de remediar el gregarismo que caracteriza al ser humano desde que éste habitara las cuevas y junglas de la prehistoria. El ser humano tiene miedo de estar solo o ser diferente en lo más recóndito de su alma. Como dice Goffman, “toda vez que un individuo ingresa a una organización o a una comunidad se produce un cambio notable en la estructura del conocimiento que se tiene de él, [...] Más importante aún es, quizás, enfrentar su desconocimiento de lo que los demás conocen de él” (Goffman, 1993:84-85). Por lo tanto, el exclusivismo o xenofobia terminan dejando huella en cualquier rincón del mundo. No es cuestión de discriminación ni mucho menos de racismo. El exclusivismo dentro del límite tolerable es nada más que una estrategia para sobrevivir o subsistir. Según Antonio García Gutiérrez, “la valoración desde dentro siempre es positiva porque toda

identidad tiene mecanismos de autodefensa” (García, 2009:52). Una comunidad, que ya tiene su *modus vivendi* convencional, al entrar en contacto con alguien de otra identidad, enseguida proyecta la diferencia. Lo más lógico, natural y fácil será negar y rechazar al otro en vez de a uno mismo. Así funciona la autodefensa. Al revés, si se niega a sí mismo, es como si estuviera arrancando su raíz espiritual, al tiempo que se castiga todo su pasado, o bien todo lo que le pertenezca. Porque, en general, todos estamos buscando e intentando encontrar lo similar frente a lo diferente. Es como una autodefensa o un apoyo, débil en muchas ocasiones, para luchar contra la incertidumbre o inseguridad por parte de lo incognoscible. Esta autodefensa, a veces, es igual que el autoengaño.

### **2.3.2.2 *Nosotros* y los *otros*: bondad vs maldad**

En ocasiones periféricas, todo el mundo suele establecer una imagen positiva del endrogrupo (*nosotros*) y una negativa del exogrupo (los *otros*) al mismo tiempo. *Nosotros* somos indudablemente bondadosos mientras que los *otros* maliciosos. Pues sí, “el etnocentrista es, [...] la caricatura natural del universalista” (Todorov, 1991:21). La empatía se genera más frecuentemente dentro del endrogrupo que fuera de ello. Una comunidad o un pueblo, por xenófilo que sea, acudirá a sus seres en momentos específicos. Probablemente, esta opción parte de nuestra subconsciencia del miedo respecto de la inseguridad con lo extraño. “Lo extraño, [...] puede generar incertidumbre, miedo o incluso repulsión” (Sabido, 2009:25-26) La desigualdad entre *nosotros* y los *otros* es congénita.

Pero ¿dónde está la frontera entre el supuesto *nosotros* y los *otros*? A nuestro juicio, la definición de *nosotros* y los *otros* es relativa y transmutable. “No son las personas las que por atributos propios se ubican como extrañas, sino una determinada relación la que las coloca en tal posición” (Sabido, 2009:34). La frontera entre *nosotros* y los *otros* psicológicamente confusa y dependiente de una semejanza relativa y cambia según el medio para categorizar a las personas (género, edad, profesión, jerarquía,

religión, gusto, nacionalidad entre otras posibilidades).

En cuanto a la percepción de los *otros*, como anteriormente se ha mencionado, el conocimiento acerca del exogrupo (los *otros*) suele desviar a causa del subjetivismo o etnocentrismo. No obstante, los *otros* son capaces de ejercer su influencia cuando *nosotros* intentamos a generar impresiones sobre ellos. Goffman opina que el individuo debe confiar en las apariencias para sacar la realidad que le interesa, pero los otros una vez que se dan cuenta de que son observados, pueden corregir su comportamiento y dirigir al individuo adonde ellos pretendan.

“Las fuentes de impresiones usadas por el sujeto-observador entrañan una multitud de normas relativas a la cortesía y al decoro, al intercambio social y al desempeño de la tarea, podemos apreciar otra vez cómo la vida diaria se halla enredada entre líneas morales discriminatorias” (Goffman, 2009:280).

Posiblemente, una de las relaciones fundamentales entre *nosotros* y los *otros* es la que se establece entre “el auditorio” y los “actantes”. Son los *otros* los que actúan y nos enseñan algunos aspectos suyos y *nosotros* contemplamos y justificamos sus formas de representación atribuyendo una mayor o menor verosimilitud a dichos actos. Esta atención no es para entretenerse ni se limita a una autodefensa o mitigación de incertidumbre sino un instinto humano. “La mejor parte del *nosotros* está depositada en el *otro*. [...] nadie puede salvarse sin los otros” (Delgado, 2009:131-132). Por una parte, el *nosotros* y los *otros* tienen una relación paradójica imperecedera, puesto que son como dos eslabones de la misma cadena, conflictivos e interdependientes al mismo tiempo. Por otra parte, los *otros* son “un ‘ser común’ de otro modo que ser” (Delgado, 2009:132). Es el mismo *nosotros*, pero otra forma de pensar y existir. Es la otra posibilidad del *nosotros* o el *nosotros* que vive de otras condiciones. Nuestra autoconciencia, autocrítica, reflexión... se despiertan a través de los *otros*. Son como nuestro espejo en el que formamos conocimientos novedosos acerca de nosotros mismos y los otros.

### **2.3.2.3 La identidad como producto de la realidad social subjetiva**

“La identidad constituye, [...], un elemento clave de la realidad subjetiva” (Berger y Luckmann, 1991:216). La identidad, sea colectiva o personal, no es un invento que surge de pronto. La construcción de una identidad es una consecuencia de ciertas condiciones socio-históricas. Berger y Luckmann son tan conscientes, que para ellos el concepto de la identidad colectiva incluso es una “noción errónea” (Berger y Luckmann, 1991:216) ya que el desempeño del individuo es crucial en el funcionamiento del sistema de identidad. Es el individuo el “consumidor” final de la identidad. No en vano, la identidad es una cuestión subjetiva.

Sin embargo, creemos que es posible estudiar y entender otras identidades culturales aplicando principios teóricos de la psicología social. Primero, para que el problema parezca más sencillo, definimos el objeto de estudio, una identidad cualquiera en este caso, como un fenómeno social. Respecto a las peculiaridades que tiene, acudimos al razonamiento inductivo (de lo particular a lo general) introduciendo el universo simbólico. Según Goffman, “la información social transmitida por un símbolo puede constituir un reclamo especial de prestigio, honor o posición de clase deseada” (Goffman, 1991:58).

Por otro lado hay que considerar la identidad específica que se estudia en un contexto determinado ya que “la psicología siempre presupone un cosmología” (Berger y Luckmann, 1991:218). Si una identidad surge como consecuencia inevitable, una gran parte de la labor de interpretación de ella será encontrar las variables que causan esta inevitabilidad, dicho de otra manera, las condiciones socio-históricas y culturales.

## 2.4 Teoría de los estereotipos

### 2.4.1 Introducción

¿Qué es un estereotipo? A nivel psico-social, un estereotipo puede considerarse como el conjunto de creencias e imágenes simplificadas que tiene el sujeto, colectivo o individual, sobre otra comunidad o grupo de gente. Tajfel revela que el estereotipo es una “atribución de características psicológicas de carácter general a un grupo humano extenso” (Tajfel, 1969). No hay que confundir los estereotipos con las maldiciones porque no todos son peyorativos y también existen algunos neutrales o incluso laudatorios.

El estereotipo se caracteriza por su *hiper-simplificación y resistencia al cambio*. Respecto a la simplificación, nos gustaría destacar que un estereotipo no siempre equivale a una mentira sino a un hecho no completo. Llegados a este punto, es necesario referirse a su producción, circulación en el espacio público y contexto de recepción. Respecto a la primera característica, la producción del estereotipo parte precisamente de la ansiedad de conocer y encuadrar a un grupo ajeno. Esta lejanía no sólo se refiere a la distancia geográfica sino también psicosociológica. En general, el estereotipo sirve como un complemento a la falta de conocimiento o razonamiento de las conductas inexplicables del exogrupo, una representación de la realidad social ajena. Además, hay investigadores que opinan que los estereotipos “existen y funcionan de la misma manera que los procesos cognitivos en general influyen en el individuo cuando trata con cualquier aspecto de su medio ambiente” (Taylor y Aboud en Tajfel, 1984:172). Por consiguiente, el estereotipo aparece como descripción o explicación del mundo externo inalcanzable desde el cosmos del endogrupo. La simplificación es intrínsecamente una estrategia para facilitar el entendimiento. Luego, en relación a la resistencia al cambio del estereotipo, pretendemos interpretarla a través de algunas teorías básicas de la psicología social. Primero, vamos a hablar de la formación de creencias tanto individuales como colectivas. A nivel individual, “*when people have no grounds for having any belief on a given topic,*

*they often fell irresistibly compelled to form an opinion*” (Elster, 2008:126). Hemos mencionado anteriormente que el estereotipo es un complemento a la falta de conocimiento sobre el objeto, sin embargo, Elster plantea curiosamente que “*the problem is not lack of information, but an abundance of it*” y la ausencia real es “*a formal procedure for integrating it into all-things-considered opinion*” (Elster, 2008:128). Las creencias individuales logran fortalecerse debido al sesgo de selección, pensamiento mágico, *motivated belief formation*, racionalización o reconversión, pensamiento ilusorio y auto-decepción, según el mismo autor (Elster, 2008). Resumiéndolo todo, entendemos que el individuo se inclina a sostener las creencias que tengan algún sentido pragmático o simplemente que así desee por complacencia. Asimismo, Elster atribuye la formación de la creencia colectiva a razones como *fear of disapproval*, *pluralistic ignorance*, *information cascades*, etc., y reconoce la estabilidad de la opinión mayoritaria (Elster, 2008:372-387).

La estabilidad de la opinión mayoritaria que plantea Elster encaja con el argumento de Baron y Byrne que revelan que “los seres humanos son 'tacaños cognitivos', dado que realizan el menor esfuerzo cognitivo posible en la mayoría de las situaciones” (Baron y Byrne, 2008:218). Además, en el caso específico del estereotipo como construcción del sistema cognitivo, hay que destacar que suele ir acompañado de prejuicios (Tajfel, 1984).

Al sintetizar todo, intentamos explicar la resistencia del estereotipo al cambio a través del pensamiento inverso. Si mantener los estereotipos significa un ahorro de “un considerable esfuerzo cognitivo” (Baron y Byrne, 2008:218), desarraigarlos puede implicar una caótica reconstrucción del universo cognitivo y una serie de confusiones que superar.

Respecto a las funciones de los estereotipos, primero hay que destacar su función cognitiva tanto a nivel individual como social. Esta función está intrínsecamente vinculada con la categorización social a la hora de justificar al exogrupo. Según Tajfel, “los estereotipos juegan las diferencias de valor asociadas a las categorizaciones sociales”, “la conducta *negativa* (cursiva por el autor) de los miembros de los grupos *minoritarios* estará probablemente sobrerrepresentada en la memoria y en el juicio”



(Tajfel, 1984: 174 y 178). En este sentido, los estereotipos le sirven al endrogrupo como un marco de referencia que “ayuda a predecir situaciones y conductas” (Núñez, 2014:90).

Segundo, los estereotipos cumplen la función de la conservación del sistema de valores de un individuo. Allport advierte que los estereotipos protegen el sistema de valores a través de una serie de selección, acentuación e interpretación de “la información obtenida del medio ambiente” (Allport en Tajfel, 1984:181).

Tercero, el funcionamiento de los estereotipos sociales forma parte de la construcción ideológica del endrogrupo. Tajfel lo denomina como la “ideologización” de acciones colectivas. Los estereotipos dejan su huella en las “situaciones sociales en las que se intentaron ver las causas de acontecimientos sociales desgraciados en las características, intenciones y conducta de exogrupos” (Thomas en Tajfel, 1984:183).

Por último, no se puede ignorar la conexión entre lo colectivo y lo individual. Como defienden Berger y Luckmann, “es imposible que el hombre se desarrolle como tal en el aislamiento, también es imposible que el hombre aislado produzca un ambiente humano” (1991:72). Es el contexto social el que posibilita al hombre a que genere estereotipos a través de cierta justificación, selección y categorización, y al revés, es “el hombre como producto social” (Berger y Luckmann, 1991:84) el que fortalece los estereotipos que surgen en cierto ambiente social.

## 2.4.2 Los medios de comunicación y los estereotipos

El estereotipo es una estrategia convencional de los medios de comunicación, sobre todo cuando se trata de la información sobre acontecimientos relacionados con otros países, culturas o algún grupo de gente (mujeres, inmigrantes, científicos, etc.,) en especial. Pero ¿por qué? La razón tiene mucho que ver con las dos características del estereotipo que mencionamos anteriormente. Primero, la simplificación. Esta cualidad le sirve a los medios a “decir más en menos espacio” (Rodrigo, 1999:88) ya que la aplicación de estereotipos es una manera fácil de hacerse comprender por su audiencia sin complicarse a la hora de dar una explicación redundante pero necesaria del contexto socio-cultural del exogrupo. Por otra parte, cabe destacar la otra característica del estereotipo, que es su resistencia al cambio. Desde nuestro punto de vista, también hay que entenderla desde la perspectiva de la industrialización de los medios. Si el estereotipo es una necesidad subconsciente del público, el ir en contra de ello provocará una pérdida de audiencia.

Entonces, ¿cuáles son los tratamientos de los estereotipos en los medios de comunicación? En esta tesis, nos interesa especialmente la representación de los estereotipos en la prensa escrita. En primero lugar, creemos que los medios de comunicación suelen fortalecer los estereotipos aunque no es siempre así.

Ideológicamente, los medios de comunicación toman una posición etnocéntrica en la información y se adaptan a la lógica del mercado para complacer el gusto de los consumidores. Pero, en el caso de la prensa ¿cómo se pone en práctica todo ello?

Primero, el tratamiento de los estereotipos en los medios comprenden muchos actos de enmarcar (*framing*). La prensa tiene sus propios *frames* para seleccionar los aspectos más estereotipados de la realidad percibida y revelarlos como si fueran la única propensión del objeto sobre el que informa. Hablaremos de esto más concretamente en el siguiente apartado. Además, la prensa enriquece el contenido creado a través de su discurso. Para representar cualquier estereotipo es necesario emplear los tratamientos discursivos oportunos de los cuales haremos algunos análisis en el capítulo IV.

### 2.4.3 La China estereotipada en España

Al principio, pensábamos dedicar tiempo a cómo son los estereotipos sobre China en España. Pero luego nos dimos cuenta de que los estereotipos sobre China de los que el público español está muy convencido tienen una raíz profunda euro-céntrica. Entonces nos parece necesario encontrar primero el porqué del problema que estudiamos. “Las imágenes de China y los chinos que se ha venido haciendo son, como no podía ser de otro modo, un reflejo de los esquemas de pensamiento de Europa propios de cada época” (Zayas, 1998). Inspirándonos en Zayas nos surge la idea de buscar soluciones en el gran viajero Marco Polo del siglo XIII, que fue el primer aventurero que cruzó el continente euroasiático empezando desde Occidente. En *Viajes*, el veneciano narra sobre algunas ciudades chinas de gran prosperidad, convirtiéndose ello en la imagen de China en aquella época en Europa. Hasta el propio Colón, influenciado por su compatriota, hizo su viaje en busca de la riqueza de Oriente. Otra cosa que nos llama atención es que en el siglo XVII son los jesuitas como Matteo Ricci, Johann Adam Schall von Bell, Giuseppe Castiglione, etc., quienes transmiten información sobre China a Occidente. Estos mismos jesuitas son científicos, ingenieros, arquitectos y artistas que dominan el idioma y la cultura china. Se llevan a China la ciencia experimental a pesar de que su verdadero objetivo es aprovecharse de ésta para atraer a la nobleza china y difundir posteriormente la religión católica. Como revela Rodao (1995) los jesuitas se dedican a “sintetizar de alguna forma el pensamiento de los dos mundos” que conocen. Por consiguiente, su visión sobre China suele ser positiva.

Durante la época de la colonización británica, la percepción sobre China en Europa se destaca por su atraso. Esta visión (no podemos afirmar con rotundidad que fuera un estereotipo) no se modifica hasta el siglo XX cuando las ideas sobre China sufren de bruscos cambios. Las etiquetas que surgen en el siglo pasado han sido compañeras de los Aliados de la Segunda Guerra Mundial, el comunismo, las reformas económicas a lo largo del tiempo, etc. China como país, o bien como objeto, tiene siempre aspectos positivos y negativos. Pero las representaciones sobre ella no reflejan la unidad de los contrarios. De hecho, hay épocas como la Guerra Fría, en las que China significa todo

lo negativo para el mundo occidental y otras, las menos, como cuando el presidente Nixon la visita en 1972, en las que se llega a descubrir otros aspectos positivos sobre de este país. Este fenómeno tiene explicación con la teoría de *la verdad* de Foucault. Según este autor, la verdad está íntimamente relacionada con el poder (2014). En nuestro caso, la representación sobre China depende de cuánto interés comparte con Occidente y cuántos conflictos están pendientes entre ambos territorios. A pesar de que los estereotipos son resistentes al cambio no es imposible modificarlos. Pero una cosa es poder hacer algo y otra es querer hacerlo.

Después de este pequeño recorrido por la formación de la visión sobre China en Europa, descubrimos que los estereotipos sobre China en España apenas tienen origen español ya que los dos países realmente no mantienen mucho contacto a lo largo de la historia. De hecho, una gran parte de los estereotipos proviene de países como Italia en la época de los jesuitas mencionada anteriormente y más tarde del mundo anglosajón. Lo mismo pasa con la prensa española actualmente, ya que algunas noticias sobre China y no pocas, son recopiladas a partir de algún medio de comunicación anglosajón.

## **2.5 Comunicación intercultural a través de la información periodística**

### **2.5.1 La comunicación intercultural como objeto de estudio**

#### **2.5.1.1 Conceptualización de la comunicación intercultural**

Para empezar, es necesario enmarcar qué tipo de comunicación puede denominarse como intercultural. “Podemos hablar de la comunicación intercultural como la comunicación entre aquellas personas que poseen unos referentes culturales tan distintos que se autoperciben como pertenecientes a culturas diferentes” (Rodrigo, 1999:12). En una comunicación intercultural intervienen al menos dos culturas distintas. En este caso, la cultura es el contexto de la comunicación. Como advierte Rodrigo, “la cultura es una matriz creadora de sentido de las relaciones del ser humano” (Rodrigo, 1999:12). Como sabemos todos, a nivel semiótico los interlocutores tienen que compartir una cantidad suficiente de signos para que la comunicación sea eficaz. Ocurre que en las comunicaciones interculturales puede ser más complicado cumplir con este requisito mínimo. Por consiguiente, somos más conscientes de los procesos comunicativos bajo un contexto intercultural que en uno intracultural. Ninguna comunicación puede ser perfecta pero parece que en la comunicación intracultural es más fácil llegar a un punto satisfactorio que en el otro caso. Entonces, ¿cuáles son los supuestos obstáculos de la comunicación intercultural? Es posible que el problema se genere en la interpretación o “descodificación” del mensaje.

“Las personas interpretan los mensajes de acuerdo con sus conocimientos que pueden coincidir, aproximadamente, con los del autor de los mensajes o pueden coincidir muy poco” (Rodrigo, 1999: 234).

Asimismo, Eco plantea el término de “descodificación aberrante” implicando que en ocasiones los destinatarios ven en el mensaje significados que el emisor no parece haber tenido la intención de transmitir (Eco, 1985:180).

### 2.5.1.2 Lo que dificulta la comunicación intercultural

#### 1. Los primeros contactos: la ansiedad

“Interacting with strangers is characterized by anxiety and uncertainty” (Gudykunst, 1995:10). Según la *Anxiety/uncertainty management theory* (AUM) que plantea el mismo autor, sólo cuando la ansiedad e inseguridad tengan un nivel adecuado, ni muy alto ni muy bajo, la comunicación será eficaz. Los factores que afectan al nivel de ansiedad e inseguridad son múltiples, pero la identidad es posiblemente el más importante. “Social identity is the major generative mechanism for intergroup behavior, while personal identity is the major generative mechanism for interpersonal behavior” (Gudykunst, 1995:19-20). Cuando el interlocutor tiene más confianza en su identidad, es más capaz de controlar la ansiedad. Pero si llega a ser etnocéntrico sufrirá de ansiedad, lo cual perjudica a la capacidad de percibir el mensaje del otro. Por otra parte, el estereotipo ayuda a aliviar la ansiedad e inseguridad porque viene a ser como un marco de referencia sobre el desconocido en una comunicación intercultural. La ansiedad e inseguridad son inevitables al comunicarse con los desconocidos. Pero si el interés que tiene el interlocutor por conocer al otro es suficientemente fuerte, intentará controlar la ansiedad para que la comunicación sea cómoda (Gudykunst, 1995:22). Llegados a este punto, veamos las motivaciones que nos animan a comunicar con personas de otra cultura. Creemos que nos comunicamos con el desconocido por dos razones básicas: conocernos a nosotros mismos y conocer al otro. Rodrigo indica que la comunicación intercultural parte de las necesidades de sentirnos seguros como miembros de alguna comunidad para así sostener nuestra identidad y enriquecer nuestro conocimiento sobre el mundo externo que representa el desconocido (Rodrigo, 1999:175-176).

#### 2. La comunicación verbal: el idioma, ¿barrera, herramienta o poder?

Ante todo, el idioma puede ser, en muchas ocasiones, una barrera en la comunicación intercultural. Para explicarlo mejor, permítannos hablar de nuestra experiencia y observación que por casualidad tenemos la suerte de vivir diariamente. En primer lugar,

los extranjeros (para ser políticamente correctos no vamos a aplicar aquí el término de forastero o inmigrante) que dominan el idioma del país son más activos y atentos y tienen más voluntad de integrarse y relacionarse con los autóctonos. Por el contrario la gente que tiene problemas a causa de la barrera lingüística, encuentra limitaciones en su capacidad de expresarse y entender al otro. Como la comunicación en raras ocasiones podrá llegar a un punto satisfactorio, entonces optará por una comunicación intercultural. En segundo lugar, la traducción – como explica Jandt- siempre ha generado problemas, ya que no existen dos idiomas completamente equivalentes (Jandt, 2007:130-135). Como se dice en el latín: *traduttore, traditore*. Eso no quiere decir que los traductores sean infieles al texto original sino que realmente hay términos que no se pueden traducir y valores que no se dejan transmitir a ningún otro idioma.

Llegados a este punto, hay que plantear una pregunta, ¿es el idioma una herramienta de la comunicación? Sí, pero no. “la comunicación no es un simple intercambio de mensajes que tienen un sentido incuestionable” (Rodrigo, 1999:77). El ser humano no es una máquina de codificación y decodificación. Nos comunicamos no sólo para informarnos sino también para expresar los sentimientos y por eso, somos humanos. Rodrigo también advierte, “la comunicación intercultural no se produce de forma descontextualizada” (Rodrigo, 1999:81). Un idioma es una representación del contexto cultural. Una misma persona, su tono, manera de hablar, volumen de voz, etc., no son lo mismo cuando habla idiomas distintos. Es el idioma que habla el que le hace otra persona. Por ejemplo, dicen que los chinos, españoles e italianos gritan más al hablar pero que los franceses no tanto. Eso no quiere decir que seamos menos educados que los franceses. Si se fijan en la fonética de estos idiomas, se observa que las vocales en el idioma francés no son tan abiertas como en los otros idiomas. Tal vez esta sea la razón por la que los franceses hablan en voz más baja y parecen más “educados”. Lo que queremos decir es que cuando se decide hacer la comunicación intercultural con un determinado idioma es como someterse a un contexto comunicativo específico. Por consiguiente, el idioma es, por supuesto, una herramienta de comunicación pero más importante es que también es un mecanismo para expresar los sentimientos.

Por último, el idioma es un poder. “Las relaciones sociales son relaciones de poder, por ello en la comunicación también se manifiestan estas relaciones de poder. Los interlocutores no siempre están en un plano de igualdad” (Rodrigo, 1999:81). El poder del idioma se presenta en varios aspectos. Un paso importante al principio de una comunicación intercultural es establecer el forastero. Obviamente, el que tenga la suerte de usar su idioma materno saca más beneficio, al menos se siente más cómodo que el “forastero”. Además, el poder del idioma se refleja en que el que tenga este poder tiene privilegio en “nombrar las cosas” y conocer las palabras (Rodrigo, 1999:120-121).

### 3. La comunicación no verbal

Según las investigaciones previas, el habla corresponde a menos de un 35% de toda la información que se quiere transmitir. “[...] Gran parte de la base de las comunicaciones humanas se desarrolla a un nivel por debajo de la conciencia” (Birdwhistell en Davis: 1971:42). La comunicación no verbal no es tan explícita como el lenguaje hablado, pero al final de alguna manera es posible comunicarse sin el idioma. Obviamente, cada cultura tiene sus códigos específicos y no dan la misma importancia a la comunicación no verbal. Por consiguiente, no vamos a hacer correr tinta para explicar el lenguaje corporal de cada cultura, pero sí nos parece imprescindible conocer las dimensiones culturales de la comunicación no verbal e interpretarla a nivel antropológico.

En general, la comunicación no verbal funciona de manera implícita. Según Rodrigo, actúa de tres formas:

1º comunicar actitudes y emociones

2º apoyar la comunicación verbal

3º sustituir al lenguaje verbal (Rodrigo, 1999:133-134)

Sin embargo, hay culturas en las que la comunicación no verbal es radical y, asimismo, su influencia en otras es relativamente ligera. Hecht, Andersen y Ribeau han hecho un estudio de *framing* sobre la comunicación no verbal a partir de las dimensiones



culturales. Advierten que la influencia de los factores no verbales depende de la inmediatez, individualismo, género, distancia jerárquica, incertidumbre, alto o bajo-contexto, etc. Según los mismos investigadores, en una cultura de alto-contexto, la comunicación no verbal muestra más importancia que una de bajo-contexto porque se ha almacenado información previa en el contexto (Hecht, Andersen y Ribeau, 2000:163-185).

Con respecto a lo que nos concierne en el presente estudio, la cultura china representa un alto-contexto en relación con la española. Concédannos la licencia de poner un ejemplo para explicarlo claramente. En la China antigua, el invitado sabrá que ya es hora de marcharse cuando el anfitrión pone la tapa encima de la taza de té ya que se supone que es de mala educación decirlo directamente al otro. Claro, la cultura siempre sufre de cambios diacrónicos, ni la cultura china ni la española es la misma de hace 20 años. Sin embargo, suele pasar que hasta un simple gesto tenga interpretaciones diversas en dos culturas distintas. Este fenómeno de la comunicación intercultural se pone en relieve tanto a nivel interpersonal como mediático, de lo cual hablaremos en los próximos apartados.

## **2.5.2 La comunicación intercultural mediada**

### **2.5.2.1 La información internacional en los medios de comunicación**

En este apartado vamos a hablar del tratamiento de las noticias en un contexto internacional. Recordemos que hemos mantenido que los medios de comunicación son esencialmente nacionales. Por tanto, es imprescindible referirse al etnocentrismo, que es una “enfermedad social” de la que adolecen todos los grupos. “El etnocentrismo postula que lo propio es lo adecuado y lo ajeno va de lo exótico a lo inadmisibles” (Rodrigo, 1999:82). Es una “enfermedad” pero no quiere decir que no sea comprensible ya que el entorno cercano es lo más accesible entre todas las posibilidades que puedan construir el mundo cognitivo de cada uno. Por tanto, los medios de comunicación son incapaces de emanciparse de la influencia del etnocentrismo pero el caso es que ¿hasta qué punto el etnocentrismo de las informaciones mediáticas es inevitable? y ¿cómo es el mecanismo de representación de este etnocentrismo?

No tenemos la intención de someternos al criticismo del etnocentrismo, al contrario, nos gustaría entenderlo como mecanismo de tratamiento desde una perspectiva objetiva. Los medios de comunicación cuando reciben materia informativa primitiva suelen interpretarlo a través de su propio sistema cognitivo, las normas y criterios de la sociedad que pertenecen, etc. Con la producción de la noticia se establece la frontera entre “nosotros” y los “otros”. Suelen construir la imagen de los “otros” malvados para resaltar la de “nosotros” bondadoso, así lograrán fortalecer la identidad colectiva. Además, los estereotipos les sirven para llegar a esta meta. Los estereotipos sobre el exogrupo pueden servir de marco de referencia o complemento de la falta de conocimiento sobre ello. Y los medios de comunicación son quienes los generan y refuerzan. Imaginemos que algún día por algún motivo político, diplomático o económico, se ve necesario desarraigar una idea u opinión. Entonces probablemente también serán los medios quienes se encarguen de lavar la mente del pueblo y manipular la opinión pública.

### **2.5.2.2 Representaciones de otros países en los medios**

Como hemos dicho, los medios de comunicación establecen “un ‘nosotros’, que es la comunidad que se toma como marco de referencia” (Rodrigo, 1999:86). El etnocentrismo no sólo marca los acontecimientos nacionales sino que también deja su huella en los internacionales. “El tratamiento de dichos acontecimientos (los internacionales) van desde la plasmación de una comunidad global integradora al chovinismo más excluyente” (Rodrigo, 1999:86).

Rodrigo ha propuesto varios casos de los acontecimientos internacionales con los cuales los medios manifiestan el etnocentrismo periodístico hasta la saciedad (Rodrigo, 1999:86-90).

1. Acontecimientos internacionales como una cumbre entre las potencias. El autor indica que los medios en este tipo de acontecimientos suelen construir una comunidad global y simbolizan y abstraen la imagen de “el otro” como algún individuo específico. Pero claro, cada quien es un individuo único por lo que no es posible evitar la casualidad generar estereotipos sobre alguna comunidad a través de uno de sus múltiples miembros. No es un método científico pero es una estrategia convencional de los medios que funciona debido a la credibilidad fenomenal de la que gozan.
2. Grandes concursos mundiales. Los acontecimientos bélicos como las dos guerras mundiales son tierras fértiles que permiten la expansión del nacionalismo. Actualmente, eventos como los Juegos Olímpicos, la Copa Mundial de Fútbol o la Expo Universal han sustituido la guerra en este sentido. “Se fomenta un efecto de proyección emocional en la audiencia y se consigue construir un sentimiento colectivo” (Rodrigo, 1999:88). En nuestra opinión, claro, a veces nos sentimos solidarios como humanos en estos acontecimientos pero, es realmente ridículo porque cada uno se conmueve por sí solo. Al final son para complacer el narcisismo de los países poderosos.
3. Informaciones de personas y/o países extranjeros. “Los medios de

comunicación han desarrollado unas técnicas para decir más en menos espacio. Una de estas técnicas es el uso de estereotipos” (Rodrigo, 1999:88).

Aparentemente, los aplican como complemento por falta de conocimiento sobre “el otro” pero, de hecho, a pesar de la globalización los medios “siguen hablando la lengua de sus respectivas cultura/tradición/audiencia” (Rodrigo, 1999:89).

### **2.5.2.3 La inmigración en los medios de comunicación: una representación marginal**

El movimiento demográfico es un derecho humano que surge muchísimo antes de que se inventara este concepto cuando el ser humano primitivo se fue de África en busca de recursos alimenticios o aventuras. Las fronteras son una fantasía de los políticos, hasta el término de “inmigrante” es una equivocación porque lo que llamamos pueblo natal es nada más que el último destino de nuestros antepasados en sus aventuras. Hoy en día nuestros prejuicios, conocimientos y opiniones acerca de este fenómeno antiguo provienen más de las representaciones construidas por los medios de comunicación que de la experiencia directa. “Las estadísticas apuntan a que la mayoría de la población española no ha tenido ningún contacto directo con inmigrantes, ya sea en sus relaciones personales, sociales o laborales” (González, 2006:54).

Según Van Dijk, los medios presentan a la gente de otra cultura de dos maneras principales, o les muestran como amenaza al país de acogida, o les muestran como gente que huye de su propio país por la gran miseria que vive allí (Van Dijk en Martínez, 2008:146). Respecto a la tematización, el mismo autor indica que los medios suelen “limitarse a un pequeño número de temas estereotípicos: inmigración ilegal, problemas de recepción e integración cultural y delitos, drogas y desviaciones.” Todo esto sirve para hacer una representación de *los otros* que enfatiza la “diferencia, desviación y amenaza” (Van Dijk, 2006:23).

De hecho, se pueden desarrollar muchísimos otros temas sobre la inmigración además de los mencionados antes. Por ejemplo, las dificultades que encuentran los inmigrantes, el papeleo para pedir la tarjeta de residencia, la nostalgia, la injusticia y desigualdad, el enriquecimiento de la cultura, etc. Pero claro, estos no son temas ni “políticamente correctos” ni llamativos. Da lástima pero ni el público ni el poder desean ver estos en los medios que consultan todos los días. Es de suponer que es más “curioso” (más noticiable) ver noticias sobre las brasileñas que prostituyen en la Gran Vía de Madrid que una becaria colombiana que trabaja de manera digna en una oficina de alguna fundación de la Unión Europea; son más normales las fotos de jóvenes magrebíes que cruzan el Estrecho que un chaval marroquí que saca la mejor nota de todo el grupo; y se siente más cómodo con la imagen de los senegaleses “fastidiosos” que venden kleenex por toda la ciudad que un investigador mauritano que dicta conferencias.

Pero ¿por qué estamos tan acostumbrados a los estereotipos que ya no somos ni siquiera capaces de aceptar otras versiones posibles y reales sobre la inmigración y los inmigrantes? Es un resultado de múltiples causas a nivel socio-psicológico, tales como el etnocentrismo, la defensa de la identidad colectiva, el mecanismo del chivo expiatorio o incluso el racismo.

Van Dijk plantea que existe un “racismo cotidiano tanto de las autoridades como de la gente de a pie” contra los inmigrantes (Van Dijk en Martínez, 2008: 16). Los medios de comunicación tienen una gran parte de la culpa ya que “contribuyen a la construcción del racismo en nuestra sociedad por medio de la creación y transmisión de una ideología determinada en los textos sobre el fenómeno migratorio” (Martínez, 2010:13). Los medios intrínsecamente representan el interés y voluntad de la élite simbolizada por el hombre “blanco”, que estableció su privilegio frente al resto del ser humano desde la época de colonización. Hasta los periodistas son hombres “blancos” en su mayoría, lo cual sienta la base del racismo institucional desde el principio, ya que los “periféricos” ya están excluidos del juego.

A pesar de que las fuentes audiovisuales son más emocionantes “el discurso juega un

papel fundamental en la representación de la discriminación y en la reproducción de estereotipos, sesgos, prejuicios e ideologías racistas” (Van Dijk, 2006:29). El racismo se presenta tanto en los discursos mediáticos como en los políticos y educativos. Y “las élites simbólicas son principalmente élites discursivas. Ejercen el poder a través del texto y el habla” (Van Dijk, 2006:19). Este poder se pone en relieve gracias a la credibilidad que tiene entre el público.

# **CAPÍTULO III –MARCO SOCIO-HISTÓRICO:**

## **CONTEXTUALIZACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO**

### **3.1 Introducción a la historia contemporánea china: la China lejana**

#### **3.1.1 La China antes de 1949**

##### **3.1.1.1 Modernización a causa de la invasión extranjera**

La historia contemporánea china, oficialmente reconocida, empieza en 1840 cuando China pierde la Guerra de Opio con Gran Bretaña. A partir de entonces, China empieza a ceder su autoridad aduanera y parte de sus territorios (la isla de Hong Kong en primer lugar).

Aunque la Guerra de Opio logra abrir la puerta de China, los países imperialistas no consiguen satisfacer sus intereses como tenían previsto a causa de la fuerte economía agrícola que se caracteriza por su sistema de auto-defensa. Con motivo de ampliar el mercado chino, Gran Bretaña y Francia lanzan la Segunda Guerra del Opio en 1856. El constante esfuerzo de los invasores no fue en vano ya que por fin los productos industriales occidentales consiguen ocupar el entonces mercado de consumo chino. Por otra parte, gran cantidad de campesinos en bancarrota fluyen a las ciudades, lo cual promueve la urbanización de China.

Las pérdidas frente a Occidente ya no supuso nada extraño para el pueblo chino, pero la guerra marítima contra Japón en 1895 constituyó una auténtica conmoción. En 1900, el *Siege of the International Legations* (El sitio de las Legaciones Internacionales) compuesto de ocho países ocupan Beijing, la capital del gobierno Qing. El fruto directo de la invasión es la firma del *Boxer Protocol* (*Protocolo Boxer o Tratado de Xinchou*). A partir de entonces el gobierno Qing se convierte totalmente en la herramienta de

manipulación de los países imperialistas. El poder del imperialismo ha penetrado a lo recóndito del país.

### **3.1.1.2 Esfuerzos e intentos anti-invasores del pueblo chino**

Por una parte, se notan las reformas y cambios por parte del poder. El movimiento de autofortalecimiento es un cúmulo de intentos de los mandarines con mentalidad abierta en busca de la “independencia” y de la “riqueza”. De ahí surge la industria moderna china.

Mientras tanto, el resultado de la guerra contra Japón ha supuesto una auténtica conmoción entre la élite intelectual. En el mismo año de 1895, más de 1200 participantes en el examen imperial<sup>3</sup> mandan conjuntamente una carta de recomendación pidiendo que se construya una monarquía constitucional.

Después de intentos y fracasos incontables, en 1911, la *Revolución de Xinhai*, dirigida por Sun Yat-sen, logra abolir la monarquía que existía desde hacía más de dos mil años en China y se funda la primera república en toda Asia.

### **3.1.1.3 Época de la República**

Desde 1912 hasta 1949, el cambio de régimen se convirtió en algo tan frecuente que parecía como si estuvieran realizando experimentos en esta antigua tierra. En general, es una época de disturbios que deja una influencia profunda en todos aspectos de la vida social. Cuando se habla de esta época, siempre hay que tener en cuenta la situación interna china y la internacional.

**La economía:** en primer lugar, la industria nacional china ha disfrutado de una “corta primavera” en 1912-1919 gracias a que los países imperialistas se encuentran involucrados en la Primera Guerra Mundial y a que la situación política china está

---

3

Sistema de examen imperial chino, es como la oposición hoy en día cuyo objetivo es seleccionar mandarines y funcionarios del imperio.



relativamente tranquila. Lamentablemente, los momentos agradables no duran mucho tiempo, después de la guerra el imperialismo vuelve a extender su poder e influencia sobre China. Durante la invasión japonesa, Japón plantea una política de obtención del suministro desde el mismo campo de batalla, por lo tanto, la economía del territorio ocupado por los invasores, que supone casi la mitad del país, queda totalmente subordinada a la japonesa. No sólo explotan todos los recursos del territorio invadido, sino que también secuestran a los hombres trabajadores y son enviados a Japón para la producción.

**Sistema político:** el sistema político de esta época es caótico, pero el gobierno oficialmente reconocido ha sido el del Kuomintang<sup>4</sup>. El gobierno republicano permite la existencia de los demás partidos, lo cual es una de las causas por las que nace el partido comunista chino, aunque sea casi tabú hablar sobre ello en la China de ese momento. A pesar de la tolerancia del entonces partido gobernante, el nacimiento del PCCh (Partido Comunista Chino) se debe a la coincidencia de varios factores: primero, el movimiento del 4 de mayo<sup>5</sup> ha lanzado nuevas olas anti-imperialistas en toda China; segundo, el desarrollo de la industria nacional hace que crezca la clase obrera; tercero, la revolución de octubre ha instalado un modelo; cuarto, el marxismo-leninismo, junto con las demás tendencias ideológicas, ha sido difundido en China a principios del siglo XX.

**Cultura:** en la época republicana la cultura china ha experimentado un “renacimiento”. La razón principal de este fenómeno consiste en que en los momentos de grandes disturbios, no existe un gobierno central que se ocupe de los mismos y que sea capaz de mantener el poder centralizado. Asimismo, algunos personajes de la élite que han estudiado en el extranjero han vuelto a China y empiezan, entre otras acciones, a ejercer su influencia en el campo académico. Procuran construir y mejorar las condiciones de las universidades, centros de investigación, editoriales, laboratorios, etc. Tanto la

---

<sup>4</sup> Kuomintang, el partido nacionalista china.

<sup>5</sup>

cultura oriental como la occidental les han marcado en sus trayectorias personales, por lo tanto, intentan descubrir un punto de encuentro del espíritu científico del Occidente en China, a pesar de que su identidad personal se encuentre en muchas ocasiones en estado de confusión (King, 1998: 246-261).

**Guerra:** la historia bélica china de la época se puede dividir en dos partes: las “antiinvasiones” y las guerras civiles. La última invasión se inicia en 1931 cuando China cede sus tres provincias del Nordeste a Japón y éste no tarda mucho en organizar a grupos emigrantes para ocupar esa zona que ofrece recursos importantes para el posterior mantenimiento de la guerra. Pero la guerra anti-japonesa estalla oficialmente en 1937 y cursa con una China siendo derrotada constantemente hasta el verano de 1945, cuando se acaba la guerra en Europa. EE.UU. distrae la fuerza japonesa en el Pacífico y la Unión Soviética manda su ejército a China. Es en aquel momento cuando se lanza el contraataque completo.

Por otra parte, de 1946 a 1949, el ejército del partido comunista y el del gobierno se lanzan a una guerra fratricida con el fin de tomar el poder y que termina con la plena derrota del partido nacionalista que posteriormente se retira a Taiwán .

### **3.1.2 De 1949 a la actualidad**

Entre 1949 y 1956, cuando el partido comunista toma el poder de toda China, lleva a cabo un cúmulo de cambios para dejar su huella en el país y borrar la del partido nacionalista. En gran medida copia directamente el sistema soviético: económicamente se cancela la propiedad privada; políticamente se aplica el sistema unipartido; ideológicamente adaptan el marxismo-leninismo al entorno chino creando el maoísmo; en el campo de diplomacia, se rechazan todas las relaciones diplomáticas establecidas anteriormente por el partido nacionalista y se intimida a los países del tercer mundo y comunistas.

En 1957, Mao Zedong lanza un movimiento antiderechista para recuperar su poder perdido debido a sus errores de los primeros años de la república golpeando a sus opositores políticos y reforzando la ideología comunista por medio de la persecución política de la élite intelectual.

A partir de 1959, China sufre de una hambruna en todo el territorio cuya explicación oficial es resultado de los “desastres naturales”. Pero la razón verdadera es la destrucción de la producción por un cambio en el sistema económico. Por ello, dentro del partido comunista surgen funcionarios de alto rango que proponen recuperar la economía y de algún modo tienen éxito. Mao Zedong, al ver amenazado su poder, “diseña” la Revolución Cultural que convierte el país en todo un caos y lo lleva al borde del colapso.

En la Revolución Cultural china (1966-1976), las numerosas víctimas de la represión fueron enviadas al campo a seguir cursillos de “reeducación”. La “Revolución Cultural” terminó llevando a zonas del país a la anarquía. Se detiene el avance económico y se pierden tanto los valores tradicionales chinos como los universales. La confusión termina con la muerte de Mao en septiembre de 1976, una nueva era se abría para China. Así En 1978, Deng Xiaoping inicia la reforma y apertura china. De esta forma, las reformas han salvado la economía y política y han hecho que China tenga cierto poder en las competiciones internacionales actuales. Sin embargo, desde la Revolución Cultural hasta el acaecimiento de la Reforma y Apertura, hace falta todavía

llevar a cabo un proceso de autocrítica ya que los problemas sociales surgidos han sido tan notables como los grandes éxitos.

## 3.2 Inmigración china en España: la China cercana

### 3.2.1 Breve descripción de la inmigración china a España

Aunque los destinos principales de las diásporas de los emigrantes chinos siempre han sido Norteamérica y los países al sureste de China, según Nieto, estos emigrantes nunca dejan de explorar destinos “vírgenes”. El caso de España es la evidencia de esas inquietudes. De hecho, la gran mayoría de los inmigrantes chinos en España vienen de un mismo pueblo llamado Qingtian. Por lo tanto, su modelo de inmigración es peculiar en comparación con el de las demás comunidades migratorias: los pioneros varones qingtianeses vinieron a Francia para la *Primera guerra mundial* y se extendieron sucesivamente a todo el territorio europeo en los años 20 del siglo pasado. En los años 80, emergió el gran diáspora<sup>6</sup> de los qingtianeses (normalmente hombres) hacia España, irregular e ilegal, desde luego, organizada por los “cabezas de serpiente”<sup>7</sup>. Al principio realizaron labores que a los autóctonos les resultaban indignas, cuyo modelo correspondía a la teoría del mercado segmentado de Michael Piore. Cuando se establecieron en España, fueron animando a sus familias, amigos y paisanos a que vinieran por dos razones: 1.º la necesidad de fortalecer la comunidad migratoria emergente; 2.º nueva oportunidad de negocio. Como el negocio iba ampliando faltaban manos de obra. Además, los mismos trámites de inmigración por vías legales eran un negocio lucrativo.

Para concluir, hay que indicar que la inmigración de los qingtianeses hacia España es un modelo bastante sistemático que cuenta con unas redes eficaces y maduras. Sin embargo, es más bien una diáspora dirigida por los hombres y las mujeres son adscritas a esta red, ya que vienen como parte de la familia de los hombres trabajadores o después de que éstos hayan tenido trabajo y vida estables.

---

<sup>6</sup> Los primeros inmigrantes qingtianeses corrieron el riesgo de muerte al venir a España. Habían dos itinerarios: uno cruzaba todo el continente por Siberia, Polonia, Alemania, etc. en tren, vehículos o a veces caminando. Era frecuente que fueran disparados por los soldados de varias fronteras; otro marítimo, escondidos en los almacenes al fondo del barco sin poder siquiera mover. A los muertos y enfermos se los tiraron directamente al mar.

<sup>7</sup> Jefes de las mafias que organizan a los inmigrantes irregulares.

Sin embargo, la diáspora de los inmigrantes del norte de China se diferencia de la de sus compatriotas del sur en las siguientes características:

- Influencia de la situación china. La inmigración de los chinos del norte en España se produjo a finales del siglo XX y a principios del nuestro debido a un conjunto de reformas económicas del país y a la abolición del sistema económico planificado, por lo cual la unidad de trabajo no fue un apoyo económico de toda la vida. La tasa de paro subió drásticamente y especialmente en el norte donde la estructura económica era monótona.

- La globalización facilita el viaje a larga distancia tanto en los medios de transporte como la difusión de las informaciones.<sup>8</sup>

- Mejora del nivel de vida en España y cambios en el estatus social de las mujeres autóctonas. Generan gran cantidad de puestos laborales familiares.

- Mujeres trabajadoras independientes. En la diáspora de los chinos del norte hay tanto pioneros como pioneras. Las mujeres incluso dirigen y organizan las posteriores inmigraciones de toda la familia.

- Dobles obstáculos de integración. No sólo se afrontan al tema de integración a la sociedad española sino también a la comunidad china existente formada de los chinos del sur.

- Debido a la amnistía internacional de 2005, España ha aceptado muchos inmigrantes ilegales del norte de China desde Francia, Alemana y otros países europeos.

---

<sup>8</sup> Los inmigrantes chinos del norte suelen emigrar a través de las agencias de viaje y llegan a Europa con visado turístico.

### **3.2.2 Observación de la comunidad migratoria china en España**

La comunidad china de España cuenta con una población de 185,250 que es la única que ha aumentado en 2013 bajo el contexto de la crisis. Desde nuestro punto de vista, esto es una muestra de que se trata de una comunidad bastante cerrada que organiza su vida cotidiana y laboral entre sí y no se relaciona suficientemente con su entorno. Los miembros de esta comunidad suelen ser marginales de la sociedad china puesto que muchos eran campesinos u obreros que disfrutaban de pocos recursos y educación. Es como cualquier comunidad menos avanzada cuyo atraso intelectual les ayuda a conservar su cultura original y, aunque algunos son conscientes, se sienten incapaces de integrarse en la sociedad española.

### **3.3 *El País***

#### **3.3.1 Breve reseña de la historia del periódico *El País***

*El País* se fundó en 1976 poco tiempo después de que muriera Franco. Su “ignorancia” de la época de franquismo le convierte en el primer periódico español con posturas democráticas mientras los demás se encuentran cargados de preocupaciones y miedos históricos. Como decía su folleto de presentación, sería “un periódico sin pasado, que no tiene que arrepentirse de nada, porque de nada se siente responsable” (Seoane y Sueiro, 2004:17).

El sistema de propiedad de *El País* lo hace diferente de los demás periódicos ya que suelen estar bajo el control de una familia o grupos con determinada religión y/o ideología. Aunque son Ortega, Valcárcel y Polanco los principales fundadores del periódico (Cruz, 1996:32-38), el capital de *El País* y el grupo PRISA proviene de unos 400 accionistas con distintos perfiles. Entre ellos hay empresarios, banqueros, diplomáticos, escritores, pintores, arquitectos, funcionarios, etc. (Seoane y Sueiro, 2004:30-39). Nace como una empresa mediática donde se encajan las opiniones e intereses de los defensores del régimen franquista y lo democrático.

Entre todos los accionistas llegan al acuerdo de que *El País* sea una prensa inspirada en:

“la norma jurídica y las ideas de justicia y equidad...basada en los criterios de veracidad y profundidad, respecto a la libertad y dignidad humanas... defensa de la plena integración de España en Europa, exaltación de las virtudes patrias, de los valores cívicos y de la cultura, y oposición a todo extremismo exclusivista” (Seoane y Sueiro, 2004:28).

Los cinco años de preparación antes de que saliera el primer ejemplar del periódico el 4 de mayo de 1976 no fue en vano, porque “en poco tiempo se convertirá en el órgano de prensa más influyente, mejor hecho y más vendido de España,” como se decía en



aquella época (Seoane y Sueiro, 2004:87). Según las últimas estadísticas de OJD cuando realizamos el presente estudio, *El País* tiene un promedio de difusión de 276.883 ejemplares diarios, lo cual le hace destacar entre los demás diarios de información general en España.

### 3.3.2 Organización informativa de *El País*

Según Garcés<sup>9</sup>, el discurso se organiza de acuerdo con la intención comunicativa. Recuérdense que las palabras claves del objetivo primitivo de *El País* son “justicia, equidad, veracidad, profundidad, libertad, dignidad humana, defensa de la integración de España en Europa, etc.” Actualmente, un ejemplar de *El País* suele tener alrededor de 70 páginas en los días laborales y el fin de semana unas 100 añadiendo *El País Semanal* y *Negocios*. En estas 70 a 100 páginas el periódico se divide en múltiples sesiones: internacional, nacional, economía, cultura, deporte, los suplementos regionales, etc. para satisfacer la lectura de diferentes gustos y necesidades. Da la sensación de que es un periódico culto, sobrio y objetivamente argumentado. Frente a esta imagen estereotipada, Imbert nos plantea una pregunta reflexiva, “*El País*, ¿grado cero de la ideología?” (Imbert, 1986:46).

Desde nuestro punto de vista, no es posible decir definitivamente “no” negando por completo la objetividad del periódico que estamos investigando. Por lo menos, *El País* durante su poco tiempo de historia ha sido auto-crítico consigo mismo. Por ejemplo, en 1992 hubo un debate fuerte sobre la postura del periódico en el cual los colaboradores y lectores pedían (o pidieron) “El derecho a discrepar” (Seoane y Sueiro, 2004:533). Resulta evidente que es consciente de evitar caer en la rutina de “portavoz permanente de intereses particulares”.

---

<sup>9</sup> [https://dspace.usc.es/bitstream/10347/3354/1/pg\\_283-306\\_verba28.pdf](https://dspace.usc.es/bitstream/10347/3354/1/pg_283-306_verba28.pdf)

Pero volvamos a la duda de Imbert sobre la orientación ideológica de *El País*. Según este autor, *El País*, como prensa de referencia es una opinión tanto genérica como sincrética que sirve de fuente del saber colectivo (Imbert, 1986:47). De ahí, es imprescindible hablar de las páginas de opinión construidas por diferentes actantes: instancias más mediáticas e instancias individuales.

“donde se entrecruzan dos fuentes de habla; una que se presenta como referenciación objetiva (a la izquierda), y la otra deliberadamente subjetiva, un discurso unívoco y un discurso plural... Se da aquí una dilución del habla y de las instancias: el periódico habla en nombre del público y hay entre los que intervienen en estas páginas personas ligadas institucionalmente tanto al público como a la clase política...” (Imbert, 1986:42).

Bajo el concepto de “los hechos son sagrados, las opiniones son libres”, *El País* no se libraría de la sospecha de manipular al público a través de sus páginas de opinión. Como indica Imbert en su otro libro, “L’éditorial comme genre hybride est celui qui se prête le mieux à la manipulation de figure de l’opinion dans la mesure où il fait intervenir un ‘point de vue’ et en même temps tend à masquer la subjectivité dans le texte en recourant à des énoncés impersonnels...” (Imbert, 1988:63).

### **3.3.3 La profesionalidad periodística en el caso de *El País***

#### **3.3.3.1 El periodista como productor de la realidad social**

El oficio del periodista es un conjunto de prácticas de selección, redacción, jerarquización y ubicación de las noticias para que lleguen a sus oyentes o lectores (Cáceres, <http://eprints.ucm.es/22457/1/36868.pdf>). En este sentido, el periodista juega un papel fundamental en la construcción de la realidad social. Para el público, el periodista es una persona culta que cuenta la verdad con mucha autoridad. Claro, es el deber del periodista ofrecer al público información veraz. Para que las noticias sean verídicas es necesario que el periodista actúe con “ámbito de objetividad” (Rodrigo, 1993:182). Pero como los medios son “manipuladores manipulados”, ningún periodista estará (o quedará) libre de este tipo de manipulaciones.

En muchas ocasiones, la objetividad parece más un ritual estratégico. En nuestra opinión, el periodismo, como cualquier rama de las ciencias sociales jurídicas, a diferencia de las ciencias exactas que llegan a las conclusiones a través de experimentos, muestras, datos y estadísticas, depende de la observación, percepción, análisis e interpretación del ser humano de su entorno. Como el mundo externo no es completamente cognoscible en ciertas condiciones, por más objetivo que sea el periodista, las noticias producidas por éste se limitarán a ser una “aproximación de la realidad social”.

Hablando de la “objetividad”, cabe mencionar que no es un concepto absoluto. Según Tuchman, “los periodistas deben ser capaces de invocar algún concepto de objetividad para procesar hechos de la realidad social.” También indica que los periodistas suelen poner en relieve su “objetividad” a través de tres factores: forma, relaciones interorganizativas y contenido.

Por otro lado, no es posible ignorar la subjetividad porque el periodista, ante todo, es un ser humano que tiene su ideología, filosofía, gusto, prejuicio, etc. Según Saad, “la búsqueda de la objetividad no puede deshumanizar el relato,” lo que realmente los lectores quieren hoy en día encontrar en los periódicos es la historia compleja y

personalizada. La subjetividad es un mecanismo de interpretación que revela la sensibilidad del periodista sin perjudicar la realidad objetiva (Saad, [http://www.razonypalabra.org.mx/N/N79/V79/34\\_Saad\\_V79.pdf](http://www.razonypalabra.org.mx/N/N79/V79/34_Saad_V79.pdf)). Por supuesto, la subjetividad provoca empatía en el público lector.

### **3.3.3.2 Periodistas de *El País* que escriben sobre China**

Según Rodrigo, “la noticia, o mejor la ideología de la noticia, se convierte en el elemento nuclear del modelo del sistema de la comunicación de masas liberal-burgués” (Rodrigo, 1993:181). Los periodistas cuando escriben, por más conscientes de la objetividad de las noticias, dan sus opiniones inconscientemente. Obviamente, la “opinión” proviene de la ideología de la que se nutre, el entorno que le rodea, la experiencia que tiene, la personalidad, el género, etc. Creemos que los periodistas que observan y escriben sobre China desde una postura lejana y quienes ya están en China y viven de esos hechos diarios directamente tienen visiones distintas y su manera de redactar varía. Por lo tanto, pensamos que es necesario diferenciar a los periodistas en al menos dos categorías:

#### *Periodistas que escriben desde China:*

Para la redacción de este apartado nos hemos puesto en contacto con Xulio Ríos, director en Observatorio de la Política China para conseguir datos exactos sobre los periodistas de El País que residen en China e informan sobre ella entre los cuales destacan:

**José Reinoso:** corresponsal de El País en China. Reinoso publicó su primer artículo titulado “*El Partido Comunista Chino aplaza su congreso a noviembre*” ([http://elpais.com/diario/2002/08/26/internacional/1030312813\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2002/08/26/internacional/1030312813_850215.html)) sobre China desde Beijing el 26 de agosto de 2002. Hasta fechas recientes ha escrito incontables noticias sobre China y sus alrededores (el Lejano Oriente). Muchos de los temas con que trabaja tocan los tabúes en China, como el sistema político, las

manifestaciones de *Tian 'anmen* de 1989, desde una perspectiva crítica o negativa.

**Georgina Higuera:** Hizo un máster sobre “Historia de las Relaciones Internacionales de China: De la Guerra del Opio a la Liberación (1840-1949)” en la Universidad de Pekín. Ha trabajado en EE.UU., Strasburgo, Moscú, etc. Tiene experiencia directa en China y ahora escribe noticias sobre China en Madrid desde un punto de vista lejano.

**Zigor Aldama:** es un periodista joven y freelancer que colabora con varios medios de comunicación españoles desde Shanghai, el centro económico de China. A diferencia de José Reinoso cuyos artículos tienen un fuerte color político, Aldama observa más la sociedad china y su gente. Curiosamente, también colabora con otros periódicos españoles, el *ABC*, por ejemplo.

Obviamente, hay muchísimos más periodistas que están escribiendo sobre China para *El País*, sin embargo, los tres que hemos mencionado con los casos más representativos, puesto que muchos conocimientos sobre China los consiguen a través de sus experiencias diarias y de algún modo empatizan con ella.

*Periodistas que escriben sobre China desde la lejanía:*

No vamos a dejar correr mucha tinta estudiando la biografía de los periodistas fuera del caso que mencionamos antes, porque observamos que no se especializan en el tema sobre China aunque lo tocan de vez en cuando, más bien para captar la atención del público lector. Además, como no tienen tanto conocimiento específico (historia, cultura, costumbre, sistema político, economía, etc.) sobre China como los periodistas especializados en el tema, es inevitable que hagan más las noticias a partir del eurocentrismo. Lo interesante es que hacen hincapié en las relaciones de España, o sea, el mundo occidental (el endrogrupo) con China (el exogrupa) para compensar su falta de conocimiento concreto de uno de los objetos (China) de información.

### **3.4 Aproximación a la interpretación de los textos**

#### **3.4.1. Teoría del mundo posible**

##### **3.4.1.1 El mundo chino desde la perspectiva española: un mundo posible**

Tanto el mundo posible como el mundo “real” de referencia son construcciones culturales (Eco, 1993:183-186). Con respecto al presente estudio, sobre la construcción de la imagen de China en la prensa española, la cuestión es cómo construir y dar explicación de otra realidad (la china) a través de los criterios de una cultura determinada (la española). Nos atrevemos decir que China es una realidad lejana que la gran mayoría del público español no ha vivido, por lo tanto, la China que conocen los españoles es en realidad una “coagulación espaciotemporal” (Eco, 1993:184), o dicho de otra manera, una construcción del mundo posible. Entonces, cabe preguntar ¿cómo se ha establecido este mundo posible? ¿De dónde viene el conocimiento del público español sobre éste? Y ¿cuáles son sus características? Es imprescindible “una noción semiótico-textual” (Eco, 1993:180). El texto que se refiere aquí no se limita a los escritos sino un concepto más amplio. Hay que reconocer que son los medios de comunicación los que se encargan principalmente de la construcción de la imagen de China. Ante todo, hay que reconocer que el mundo objetivo no es 100% cognoscible por lo que el mundo chino mediáticamente construido es esencialmente un simulacro del estado y desarrollo de los acontecimientos sobre el país. Cuando tomamos a China como una construcción del mundo posible, parece como un tablero de ajedrez que a partir del cuarto paso existe millones de posibilidades, las diferentes combinaciones de un mismo paquete de propiedades le dotarán de alternativas infinitas. Debido a las combinaciones que se coge, las representaciones pueden ser precisas, ambiguas, verídicas o incluso contrarias a lo “real”. Aparte ese “paquete de propiedades” de China, hace falta un mundo de referencia para construir el posible. Nos referimos a España en este caso.

### 3.4.1.2 España como mundo de referencia

Como se ha mencionado anteriormente que el mundo de referencia es una construcción cultural y semiótica. Es la enciclopedia que padece egocentrismo ya que es inevitable comparar los mundos posibles con ésta y explicarlos a partir de los principios enmarcados por ella. Llegados a estos puntos, queda claro que los medios de comunicación han establecido España como el mundo de referencia para ilustrar, explicar y darle sentido a China, el mundo posible. Por lo tanto, las representaciones de China mediáticamente construidas en muchas ocasiones no encajarán con cómo se ven los chinos a su propio país y a sí mismos ni con la China como una realidad del ser. Nos atrevemos decir que la representación de China resaltada desde la perspectiva española tal vez sea una fantasía que realmente no existe.

Por otra parte, la España como el mundo de referencia es también cuestión de autoestima y auto-valoración del pueblo español. Si el primer punto trata de la ideología, lo que estamos hablando ahora refiere más bien a la identidad española, sobre todo, su organismo de auto-defensa. De hecho, la construcción de la imagen de China y la de la misma España es un proceso simétrico, lo cual se revela claramente en las noticias sobre la relación o interacción china-española, que vamos a analizar en algunos de los futuros apartados. En este epígrafe basta con indicar que *El País* como “amante de las culturas” resalta una imagen de España superior a la de China de manera discreta debido a la posición egocéntrica que se toma al emitir noticias.

Desde nuestro punto de vista, tanto la construcción del mundo de referencia como los mundos posibles puede ser ahistórico. En el caso de *El País* como sujeto de dicha construcción, se aplica conscientemente una sofistería de contextualización tanto espacial como temporal porque esa representación es intrínsecamente cómo los españoles ven China lo cual resulta que el contexto sea innatamente español. Con respecto al tiempo, *El País* es bastante analógico al tratar el tema. En primer lugar, al escribir sobre China siempre la asocia con sus “pecados” del siglo XX, sobre todo, la Revolución Cultural y las manifestaciones de 1989 como si de ahí parase la historia

china y nunca avanzase. Esta analogía también se refleja en la construcción de España como mundo de referencia, al menos en las noticias que interviene el tema sobre China. La representación de España en este caso no encaja con la del presente sino más bien la de alguna época específica de la historia cuando el país estaba en plena prosperidad. *El País* en especial y los medios de comunicación españoles en general, están sumergidos en la fantasía de España como primer poder del mundo frente a China como el mundo posible. Dicho de otra manera, se está haciendo comparación de la mejor época histórica de España con los peores momentos de China y en este modo se resalta la superioridad del mundo de referencia (España) al mundo posible (China).



### 3.4.2 Sobre la recepción de la noticia

#### 3.4.2.1 La interpretación del texto como “obra abierta”

El lector, como receptor del mensaje, puede dar sentido libre de que restringe el mensaje emitido. El primer paso de la reconstrucción del sentido por parte del lector es la interpretación del texto. El término de texto tiene un sentido más amplio en este caso. Para ser exacto, tiene que ser una “obra abierta” como define Eco (1993). Una obra abierta puede ser texto por escrito, pintura, película, música o incluso una comunicación *face to face*.

Según Eco, la interpretación es libre de la producción del texto porque el sentido que le otorga el lector no decide ni depende del autor. De ahí surge la distinción entre el lector empírico y el *lector modelo*. El lector empírico puede ser cualquier lector que haya consumido el texto y su interpretación puede desviar del sentido que pretende transmitir el autor. Sin embargo, El *lector modelo* es una construcción o al menos una selección del autor. Incluso se puede decir que el objetivo del autor y su obra es llegar al *lector modelo*. El autor localiza o formaliza quiénes pueden ser su audiencia. O bien produce directamente la obra con objetivo de satisfacer sus deseos o bien selecciona su *lector modelo* al mismo tiempo que realizar la producción de la obra. “Al escribir un texto el autor formula una hipótesis acerca del comportamiento de su Lector Modelo, y el contenido de esa hipótesis es un mundo posible previsto y esperado por el autor” (Eco, 1993:243). En lo que concierne al lector, la lectura es el destino de cualquier obra abierta (y cerrada). La obra no será completa hasta que el lector le dé sentido a través de su interpretación.

El texto es el vínculo entre el autor y el lector. Para estudiar la interpretación del texto como “obra abierta”, es imprescindible partirse de los fundamentos semióticos de la cooperación textual que plantea Pierce (en Eco, 1993).

En primer lugar, no vemos otra posibilidad que abordar los elementos de la semiótica textual. La producción e interpretación del texto, como cualquier otro tipo de

comunicación, se necesita que los interlocutores, el autor y el lector en este caso, compartan la cantidad mínima exigible de semióticas. Según Eco, un signo “se dirige a alguien, es decir, crea en la mente de esa persona un signo equivalente o, quizás, un signo más desarrollado” (Eco, 1993:41).

Llegados a este punto, vamos a introducir la distinción entre la *intentio auctoris*, *intentio operis* e *intentio lectoris* para entender el proceso de producción-interpretación textual.

-*intentio auctoris*: es el sentido que planifica transmitir el autor a través del texto y cómo el autor prevé al texto y al lector

-*intentio operis*: se define como la intención del texto. Una vez finalizada la obra, el texto ya es un sujeto que “habla” por sí solo libre de la *intentio auctoris*.

-*intentio lectoris*: se trata de la interpretación por parte del lector, cómo lee el texto, cómo reconstruye nuevos sentidos en base al texto, qué busca y encuentra en el texto.

La comunicación no se limita a la dimensión lingüística, es “una actividad semiótica en sentido amplio, en la que varios sistemas de signos se complementan entre sí” (Eco, 1993:77). La *intentio auctoris*, la *intentio operis* y la *intentio lectoris*, de alguna manera, pueden existir por sí solas, es el sistema semiótico que tienen en común el que hace vínculo a las tres intenciones relativamente independientes. Por un lado, “generar un texto significa aplicar una estrategia que incluye las previsiones de los movimientos del otro” (Eco, 1993:78). El autor en la producción del texto se somete en la rutina de prever qué busca el lector y al mismo tiempo tiene que tener muy claro cuál es el mensaje que quiere transmitir al lector para orientarle en la lectura. Y el *lector modelo* sabe conjeturar las intenciones del autor para corregir sus interpretaciones. De ahí surge el entendimiento mutuo entre las dos partes. Obviamente, es imposible llegar a este acuerdo sin un sistema semiótico común.

### 3.4.2.2 El lector modelo de *El País*

Ante todo hay que reconocer que la industria de la prensa es un comercio que está sometido a la producción y al consumo. En el mercado de la prensa, el productor (instituciones, editoriales y periodistas) tiene que conocer y satisfacer la demanda de los consumidores (el público lector) para su supervivencia. Por tanto, es necesario conocer algo más que el perfil y costumbres de lectura del consumidor. Según Iglesias, la prensa tiene que aplicar “una actitud de empatía” con sus lectores ya que “no es el público quien ha de adaptarse al producto, sino el producto o el servicio el que debe adecuarse a los destinatarios” (Iglesias, 2001:44). Los lectores a nivel mundial tienen cualidades en común, ya que frecuentemente son personas que cuentan con ciertos recursos económicos y nivel cultural. En general, “las políticas y acciones encaminadas a fomentar el interés colectivo por la lectura tienen un claro punto de partida: el conocimiento de cuáles son los *factores disuasorios para la compra y la lectura de la prensa*” (Iglesias, 2001:47).

En cuanto al caso específico de *El País*, aunque nació como un periódico libre sin pasado que se no se siente responsable de nada, como empresa de prensa, se ve obligado a adaptarse al gusto del lector y cumplir con sus deseos. Respecto al presente estudio, el hecho de que las noticias sobre China ocupen cada día más espacio en las páginas de *El País*, puede considerarse como una influencia que impone el público lector, que siente una creciente ansiedad de conocer China, al editorial.

Sin embargo, los lectores, por numerosos que sean, son parte débil frente al editorial, sobre todo, a una referencia dominante como *El País*. Como medio de comunicación de masas tiene un poder informativo sustancial en la construcción de la realidad social.

“Un periódico es, por tanto, para sus lectores un espacio abierto de previsibilidad.

*Abierto* porque es susceptible de abrigar infinidad de ‘objetos’; de *previsibilidad*

porque está hecho de propuestas previsibles y su principal labor parece consistir en

hacer previsible el mundo. Esto equivale a decir que la labor informativa de un diario

es, eminentemente, una labor de categorización del entorno, de establecimiento de

clasificación que más que presentarnos los acontecimientos nos los califican y clasifican” (Montero y Pérez-Tornero, 1986:240).

Leer un periódico es reconocer y reconstruir tanto el mundo externo como a uno mismo. El periódico tiene privilegio en “educar” y formar a sus lectores. En cuanto a la construcción, *El País* procura integrar a los lectores individuales y anónimos a lo colectivo. Nos gustaría hablar un poco de la función manipuladora de la famosa *carta al director*. Obviamente, no todas las opiniones expresadas en esta sección son política o ideológicamente correctas ni todas están bien redactadas o argumentadas. Sin embargo, el lector (escritor en este caso) ha sido afirmado y compartido por su periódico. Esta retroalimentación hace que el lector empatice con el editorial. “Le lecteur participe ainsi d’un faire collectif intégré à un espace public, scellé par un pacte formel” (Imbert, 1988:64).

El lector frente al editorial, siempre ha sido la parte débil. Es la naturaleza de los medios que se aprovechan de su autoridad y credibilidad para manipular al público. En el caso específico de *El País*, se ha construido a sí mismo la imagen del periódico culto, sobrio, privilegiado, superior con una postura abierta. Y afortunadamente, para muchos lectores, ha llegado a ser símbolo o representación de estas etiquetas. Se nota que en la sociedad española, los consumidores de *El País*, con cierto orgullo, se identifican iguales a su periódico. Volviendo a hablar de la *carta al director*, aunque aparentemente parece un espacio donde el lector puede expresar libremente su opinión, es realmente un organismo para manipular la opinión pública. El hecho de separar claramente las “opiniones libres” de las “noticias sagradas” es realmente una estrategia ingeniosa. Decir algo que no debería decir un medio a través de sus lectores, la imagen culta y la supuesta “objetividad” de *El País* no sufren de perjuicio alguno por los discursos inadecuados y logra expresar lo que realmente quiere.

# Capítulo IV –ANÁLISIS DISCURSIVO DE LOS REPORTAJES SOBRE CHINA EN *EL PAÍS*

## 4.1 *Corpus* de investigación

### 4.1.1 ¿Por qué *El País*?

Durante la realización de esta tesis, nos hemos preguntado en varias ocasiones por qué estudiar la construcción de la imagen de China solamente en *El País* en vez de hacer un análisis comparativo de los periódicos con diferentes orientaciones ideológicas.

Creemos en el hecho de que el haber escogido únicamente las noticias de *El País* para la selección del *corpus* no perjudica a la integridad de la investigación por varias razones.

Primero, si se hace un breve repaso de en qué consisten las posiciones ideológicas políticas de España (izquierda, centro-izquierda, centro-derecha, derecha, etc.), se puede observar que la gran diferencia entre ellas se encuentra en su actitud con las condiciones socio-políticas españolas tales como: su postura con las reformas sociales, la religión, la monarquía, la antigua discusión entre la libertad del capitalismo y la igualdad social, etc. Obviamente, muy pocas de estas discusiones son relevantes en cuanto a las noticias sobre China, sea cual fuere ideología predominante del periódico. Tal vez, la única controversia que afecta a la representación de China es el del conservadurismo frente a progresismo, pero solamente afecta a las representaciones socio-culturales. En este caso, *El País* sí que es más progresista en comparación con otros medios escritos españoles de referencia. En relación con eso, hemos dedicado algunos epígrafes a tratar de explicar la influencia de la postmodernidad en las representaciones sobre la sociedad china.

Con todo, cualquier orientación ideológica de la España contemporánea tiene un punto en común: el etnocentrismo. Sea nacionalismo español, europeísmo, españolismo..., el espíritu que subyace bajo estas etiquetas ideológicas es el etnocentrismo y, por ello, las diferencias ideológicas que afectan a grandes rasgos a la producción de las noticias

sobre la política interna de España no llegan a ser variables eficaces en nuestro caso. Por lo tanto, la representación de China siempre va a ser la del exogrupo en cualquier periódico ya que la ideología predominante de la construcción de esta realidad social es el etnocentrismo.

A continuación, ponemos un ejemplo de cómo las discusiones ideológicas fuera del etnocentrismo pierden influencia en la producción de las noticias sobre China.

*ROMA EXCOMULGA A LOS DOS OBISPOS ORDENADOS POR LA IGLESIA*

*CHINA: Pekín, en fase de aproximación política al Vaticano, dice que el castigo carece de sentido*

*“Pese a la dureza verbal del comunicado, la Santa Sede reiteró su voluntad de reanudar ‘un diálogo honesto y constructivo’ con el Gobierno chino” (El País, 05/05/2006).*

Cabe reconocer que, normalmente, *El País*, con su ideología de izquierda liberal, ha mantenido una actitud crítica con el Vaticano, representante del viejo mundo, e incluso muy raras veces la trata como “Santa Sede” a no ser que el periodista realice su enunciación con ironía. Sin embargo, en una noticia sobre China y el Vaticano, *El País* ha cambiado su actitud y tono habitual y muestra cierta empatía con la “Santa Sede”.

Para concluir el argumento, dado que la representación de China en los medios de comunicación españoles se trata de una construcción de la imagen del exogrupo, las ideologías que marcan la trayectoria socio-política del endrogrupo (España) no tienen relevancia en la producción de las noticias. Por tanto, es innecesario un análisis comparativo de los periódicos españoles con diferentes orientaciones ideológicas. En realidad, son los dos *frames*, “la China comunista” y “la China capitalista”, tantas veces repetidas en el presente estudio, los que encuadran la producción de las noticias sobre China en España.

### 4.1.2 Selección del corpus

Dado que el tema del presente estudio es la construcción de la imagen de China en la prensa española, lo que pretendemos hacer es estudiar la representación de China en el periódico *El País*. De ahí surgen dos controversias: 1º ¿en qué medida se estudia la construcción de la imagen de China? Respecto a ésta, queda bien claro que lo que hacemos no es “desmentir” o intentar revelar los contenidos erróneos o falsos que se escriben sobre China (de hecho hemos encontrado bastantes) ya que esto lo hace cualquier enciclopedia (o cualquier *website*) mejor que nosotros. Más bien vamos a ejercer el oficio del analista, quedándonos delante del objeto creado, sobresaliente o mediocre, contemplando y descubriendo los procedimientos y estrategias que utiliza el productor de dichos textos, y el espíritu que transmite. 2º ¿por qué solamente *El País*? Esperamos que la tesis trate de la construcción de la imagen de China en general, en vez de un estudio comparativo de China desde la visión ideológica de la izquierda o la derecha de España. Así que nos vale lo mismo un periódico de izquierdas que de derechas. *El País* sobresale entre el *ABC*, *El Mundo*, *La Vanguardia*, *La Razón*, etc., en promedio de tirada diaria, promedio de difusión diaria y lectores diarios, según estadísticas de la Asociación para la investigación de medios de comunicación (<http://www.aimc.es/-Datos-EGM-Resumen-General-.html>). Además, es el periódico de ámbito nacional que más páginas dedica a asuntos internacionales. Por lo tanto, es una fuente ideal para realizar un estudio como el nuestro.

La selección del corpus se lleva a cabo con la búsqueda avanzada de la base de datos *Mynews*, empleando palabras-clave como “China”, “chino”, “chinas”, “chinos” y “Hongkong”. Ponemos Hongkong aparte porque después de realizar las primeras búsquedas de reportajes, nos damos cuenta de que el tratamiento que recibe esta ciudad en el periódico es diferente del que se da a la China continental. Hongkong se presenta como la otra China posible. *El País* le otorga la imagen de ex-colonia británica y de alguna manera muestra su empatía con esta tierra. Es por ello que dedicaremos un apartado para analizarlo con más detalle. Con respecto al límite temporal, recopilamos los reportajes de *El País* desde el 1 de enero de 2001 hasta el

31 de diciembre de 2013, lo cual es un período bastante largo y creemos que es suficiente para apoyar nuestro análisis. A nivel internacional, el 11-S, la guerra de Afganistán, la de Iraq, la crisis económica, etc., coinciden en estos años. Ni China ni España son las mismas del siglo pasado. Obviamente, el mundo está sufriendo cambios drásticos en este período, hecho que nos resulta interesante incorporar en la tesis.

### **Procedimiento**

Hemos leído prácticamente todos los reportajes que cumplen con las condiciones de búsqueda y se ha conseguido un *corpus* amplio de 1252 noticias. Posteriormente, las noticias han sido filtradas según su relevancia con el tema de la representación de China. Se encuentran algunas cuyo tema principal es China, otras en las que China no es protagonista. Se han eliminado algunos reportajes parecidos a otros encontrados previamente ya que no aportarán más datos nuevos a la investigación. Además, se han encontrado muchas noticias en las que la información sobre China es un hecho secundario. Se ha seleccionado una cierta cantidad de reportajes con dicho carácter porque consideramos que se trata de representaciones sobre China desde otras perspectivas, imprescindibles para conseguir una visión completa acerca del tema de investigación.

Por otra parte, se han empleado los criterios de noticiabilidad mencionados en el capítulo II del marco teórico. Para ilustrar mejor este criterio, a continuación, examinaremos un reportaje sobre una manifestación en contra de la censura oficial (*El País*, 09/01/2013, p. 2,). Con la tinta que corre escribiendo sobre la reacción del gobierno y el PCCh (Partido Comunista de China) y las élites chinas de carácter demócrata, contrastada con la información pobre y oscilante sobre la misma manifestación de ciudadanos y periodistas que reclaman la libertad de expresión y democracia, podemos analizar la noticiabilidad del objeto de estudio:

**Novedad.** Como en China anteriormente ya hubo manifestaciones que lucha por la



libertad de prensa, las recientes manifestaciones marcan un cambio respecto a las noticias de antes, se considera que el acontecimiento cumple con el criterio de novedad.

**Originalidad, imprevisibilidad e ineditismo.** Una manifestación puede ser normal en España, pero generalmente está prohibida en China. Sobre todo si se trata de una reclamación por la libertad de prensa, despierta mucha curiosidad al público. Así que el acontecimiento cumple dicho criterio.

**Evolución futura de los acontecimientos.** El eco de esta noticia por Internet y el apoyo de las élites chinas post-manifestación pueden considerarse como la evolución del acontecimiento.

**Importancia y gravedad.** Una manifestación en China no es nada relevante para la vida de la sociedad española, así que el grado de importancia y gravedad casi puede ser ignorado.

**Proximidad geográfica del hecho a la sociedad.** Como estamos hablando de un acontecimiento en China, que se encuentra en el otro extremo del continente, la proximidad geográfica del hecho a la sociedad es básicamente nula.

**La magnitud por la cantidad de personas o lugares implicados.** Aunque no se ha mencionado el número de participantes en la manifestación, se ha producido un amplio eco en Internet y las redes sociales, por lo que cumple con este criterio.

**La jerarquía de los personajes implicados.** Dada la intervención del gobierno y del Partido Comunista Chino y el apoyo y empatía de la clase élite democrática, se cumple el criterio de la jerarquía de los personajes implicados.

**La inclusión de desplazamientos.** Una manifestación puede considerarse como un movimiento que permite “efectos diversos sobre la sociedad” (Gomis en Martini, 2006:95).

Todo lo que hemos mencionado hasta ahora son los criterios de noticiabilidad según los efectos del acontecimiento. A continuación incorporaremos los criterios con respecto a los procesos productivos para interpretar la misma noticia.

**La comprensión e inteligibilidad.** Para que la información sea abundante, *El País* ha citado varias fuentes locales, como unos cuantos periódicos chinos y hongkoneses y las redes sociales. Por tanto, se cumple el criterio de comprensión e inteligibilidad.

**La credibilidad.** Se ha publicado también una fotografía de la manifestación con el texto para asegurar la verosimilitud del mismo. Así que cumple el criterio de credibilidad.

**La brevedad.** Como el reportaje ha ocupado más de la mitad de la página del periódico, no se cumple el criterio de brevedad.

**La periodicidad.** Como no es la primera vez que se produce una manifestación democrática en China, es un tema altamente contextualizado y no hace falta explicitación excesiva en el tratamiento del acontecimiento. Se cumple el criterio de la periodicidad.

**La exclusividad.** El hecho de que *El País* ha citado varias fuentes locales implica que no se cumple este criterio.

**La noticia como resultado de una ideología de la información.** Dado que España es una monarquía democrática, una manifestación en contra de la censura en la China comunista puede implicar un asombro de la España democrática. Como advierte el famoso dicho, “*Bad news is good news*”, los aspectos negativos de China desde la perspectiva de la ideología española pueden ser más noticiable para su prensa. Por lo tanto, se cumple el criterio.

Las noticias encontradas en la base de datos *Mynews* que cumplen los requisitos son 1252, antes de la implementación de los filtros. Posteriormente hemos seleccionado 52 noticias (1 en cada cuatrimestre, 4 en un año) más representativas para formar el *corpus* final del presente estudio. La recopilación de reportajes cubre casi todas las secciones de *El País*, tales como internacional, economía, cultura, gente, sociedad e incluso la sección nacional debido al tema de la inmigración. Pero dado que el objeto de estudio es la representación de un país extranjero, la mayoría se concentra en la sección internacional.

### Noticias del *Corpus* por sección de *El País*

Noticias por Sección	Cantidad de noticias	Porcentaje del <i>corpus</i>
Internacional	25	48,1%
Economía	2	3,8%
Sociedad (Local, España)	11	21,2%
Cultura	3	5,8%
Deporte	5	9,6%
Otras	6	11,5%
<b>Total</b>	<b>52</b>	<b>100%</b>

Fuente: elaboración propia

Como se ve, casi la mitad de las noticias del *corpus* se concentra en la sección Internacional, debido a que China es un país extranjero. Sin embargo, las noticias dentro de dicha sección cubren una gran variedad de temas, que en muchas ocasiones no encajan 100% con la categorización del periódico. Por ejemplo, nada más que dentro de la misma sección Internacional, se encuentran noticias sobre la sociedad, política interna china en general geopolítica. Creemos que es necesario realizar una recategorización de las noticias. Dicha clasificación se realiza según la teoría del *framing*. Se ha encontrado los *frames* principales a partir de los que *El País* escribe sobre China: 1º la China comunista; 2º China como fábrica del mundo y mercado emergente. Todos los demás aspectos son complementos de estas dos representaciones primordiales. Se entra en detalle sobre el proceso de recategorización en el apartado de *Framing* análisis. Además, hemos descubierto que también es fenómeno común que *El País* sigue los signos pre-limitados para darle sentido y representar China. Los signos más destacados son “poder”, “régimen”, “mercado”, entre otros.

### Recategorización de las noticias del *corpus*

	Cantidad de noticias	Porcentaje del <i>corpus</i>
Acontecimientos importantes	4	7,69%
Accidentes que afectan a población amplia	4	7,69%
Derecho humano, régimen, libertad de prensa, etc.,	10	19,23%
Crecimiento económico	2	3,85%
Efectos secundarios del avance económico	2	3,85%
Política interna china	4	7,69%
Relación diplomática	12	23,08%
Inmigración	4	7,69%
Género	3	5,77%
Deporte	5	9,62%
Cultura	5	9,62%
Lo curioso de la sociedad china desde la perspectiva occidental	7	13,64%
<b>Noticias que cubren dos temas al mismo tiempo</b>	<b>10</b>	<b>19,23%</b>

Fuente: elaboración propia

La recategorización de las noticias consiste en clasificarlas por los temas más detallados. Cabe mencionar que hay 10 noticias que tratan de más de un tema, lo cual ocupa un 19,23% del *corpus*. Después de dicha labor, se nota que procuramos que las noticias que forman parte del *corpus* sean equilibradas. Los temas sobre la política es donde más tinta se emplea en escribir sobre China, por lo que nos parece oportuno seleccionar más noticias correspondientes. *El País* también resalta la imagen de China a través de la economía. Y los problemas sociales los transmite como efectos

secundaria del desarrollo económico. En este sentido, aunque las que tratan directamente de la economía son aparentemente pocas, las noticias sobre la sociedad pueden considerarse como su complemento. Además, se ha seleccionado cierta cantidad de *soft news*, con las que se observará cuál es la percepción de lo “curioso” y “exótico” desde la perspectiva española. Creemos que el *corpus* es suficientemente completo, amplio y variado que apoyará los análisis de la presente investigación.

### 4.1.3 Recategorización de las noticias y análisis del *framing*

#### 4.1.3.1 Categorización y análisis del *framing*

1. Categorización del periódico: ¿Desde qué perspectivas se escribe sobre China?

Como anteriormente hemos mencionado en la selección del corpus, *El País* sólo selecciona algunos aspectos más noticiables de China desde una perspectiva euro-céntrica dado que no es ni posible ni necesario hacer una representación completa de ella. He aquí las secciones donde se encuentran las noticias sobre China por orden de frecuencia:

**-Internacional:** es lógico que China como país extranjero aparezca la mayoría de las veces en esta página, la de política internacional. En esta sección se construye la imagen de China en varias facetas: 1º China como un poder que tiene influencia a nivel mundial. Se pone en relieve su participación en los acontecimientos importantes (G-8, la ONU, la lucha anti-terrorista, la geopolítica, etc.,). 2º su relación con otros poderes mundiales: la colaboración y competitividad con EE.UU.; China como alianza o líder del comunismo. 3º la política interior y acontecimientos que suceden en China. 4º la relación con el endogrupo que puede ser la UE, la OTAN o la misma España. Todas éstas sirven para construir la imagen del llamado “gigante asiático” de la que hablaremos en el análisis de los estereotipos.

**-Economía:** es otra sección donde los periodistas de *El País* se vuelcan

generosamente al escribir sobre China. Se encuentran constantemente noticias como: 1º el crecimiento económico “milagroso”, 2º la explotación de los trabajadores, 3º los efectos secundarios del crecimiento económico así como la ignorancia o indiferencia sobre las prestaciones sociales por parte de las autoridades chinas. Los logros y defectos de la economía china son otras representaciones del ambiguo “gigante asiático”. 4º China como mercado emergente y amplio. Este último es un reflejo del neo-colonialismo en el sector económico.

**-Sociedad:** las noticias de esta sección oscilan entre *hardnews* y *softnews* dependiendo de los acontecimientos. Es más bien un complemento de la sección internacional y la de economía. Respecto a los criterios de noticiabilidad, las noticias sobre China que se encuentran en la sección de sociedad se caracterizan por su novedad, originalidad, imprevisibilidad e ineditismo en comparación con España. Se hace hincapié en la diferencia entre China y Occidente a pesar de que la organización de las sociedades humanas cuentan con cierta universalidad, lo cual se puede entrever en la noticia titulada “*Educación sexual para chicas*” (*El País* 02/02/2004). Además, la importancia y gravedad, la cantidad de personas o lugares implicados también son factores que se toman en consideración.

**-Cultura:** comparando con la sección internacional y la de economía y olvidando “lo políticamente correcto”, hay que decir que es una página menos seria. La cultura es un soplo de aire fresco. Los temas implicados son bastante amplios y superficiales. La cultura es un producto de la ideología predominante de la sociedad. Siguiendo esta lógica, se puede decir que la representación de la cultura china en *El País* es una adaptación al gusto local o una manera de interpretar otra ideología desde las perspectivas etnocéntricas. Las noticias de esta sección son complementos informativos sobre China y por supuesto, se concentran en los aspectos diferentes o “exóticos” y en la cultura élite antisistema (contra el régimen chino). Por otra parte, en *El País* se describe mucho el asombro del público chino al conocer la “amplia oferta cultural de España”, como se suele decir en el mismo periódico.

**-España/Local:** aquí se encuentran las noticias sobre la China cercana, la comunidad migratoria china en territorio español. Es la China más accesible para el público

español. A diferencia del “gigante asiático”, la inmigración deposita la imagen de la China humilde, vulgar y atrasada. Además, las colaboraciones y competiciones entre ambos países también se concentran en esta sección.

**-Deporte:** al repasar las noticias deportivas sobre China en *El País*, nos surge una duda: ¿de verdad se está escribiendo sobre el deporte? No, definitivamente no. De hecho, casi ninguna noticia deportiva trata realmente del deporte en sí mismo, sino de sus derivaciones. En cuanto al deporte nacional español, se pormenorizan sus valores comerciales, lo cual se asemeja bastante al *star-system* de Hollywood. Y cuando trata de China, aparte de los deportistas destacados, los periodistas deportivos de *El País* apenas dejan escapar la oportunidad de revelar las huellas del régimen chino en su tratamiento informativo. Tal vez, el deporte no sea nada más que otra versión de la política china, aunque en otro “campo de batalla”.

Todo lo que mencionamos anteriormente son pilares en los que se basa *El País* para formar la visión panorámica sobre China. Pero de ahí nos surge una duda, ¿cuáles son los agentes del proceso ideológico que contribuyen a la construcción de esta realidad?

#### **4.1.3.2 Recategorización: descubrir los *frames* del periódico**

Llegados a este punto, nos parece imprescindible revelar los *frames* que se emplean en *El País* para construir la realidad social sobre China. En este caso los *frames* pueden considerarse -como apuntan Hertog y McLeod's- como “structures of meaning made up of a number of concepts and the relations among those concepts” (en Reese, 2010:24). Siguiendo la teoría de los mundos posibles de Eco que hemos mencionado en el marco teórico, nos planteamos: ¿qué y cómo es el mundo “real” en el caso de China? China es la única civilización antigua no interrumpida del mundo actual, el país más poblado del planeta, una nación bajo el régimen comunista, un poder con influencia a nivel mundial, etc. Todos estos hechos son “reales”. Pues bien, deconstruyendo las representaciones del mundo posible, descubrimos que *El País* se

inclina a relacionar China exclusivamente con el régimen comunista. Cuando repasamos los periódicos de esos 13 años, nos damos cuenta de que la preferencia por el tema del comunismo implica la interiorización y naturalización del *frame* a través del tiempo por parte de los periodistas.

1º El hecho de que China sea un cosmos con innumerables posibilidades hace que no sea posible representarla con un solo *frame*. Sin embargo, comparando con el de la China comunista, los demás *frames* son intrascendentes. Entonces, ¿cómo absorbe el periódico este *macroframe* al completo? A pesar de que el *corpus* del presente estudio viene totalmente de *El País*, “la China comunista” es el *frame* más ampliamente empleado por toda la prensa española. Analizando las noticias, sobre todo, las de política, sociedad y algunas de cultura, hemos visto que el concepto de “la China comunista” ha sido incrustado en el discurso implícitamente o explícitamente por periodistas como José Reinoso, el corresponsal de *El País* en China que ha vivido diariamente todo el conjunto de esa realidad durante más de una década y otros que no son tan expertos en el tema. El *framing* es un proceso selectivo ideológico que se produce en cierto contexto socio-cultural. Como se ha mencionado anteriormente, China y España no tuvieron mucho contacto a lo largo de la historia. Desde nuestro punto de vista, dado que los dos países pertenecen respectivamente a los dos bloques antitéticos en la Guerra Fría que tanto ha marcado la historia contemporánea del ser humano, España toma subconscientemente una actitud hostil hacia China, lo cual puede considerarse como fruto de su memoria como miembro del antiguo bloque occidental-capitalista, bajo el liderazgo estadounidense. El muro de Berlín sí cayó materialmente y aún existe en nuestra mente. Por lo tanto, no es de extrañar que “China es comunista” se convierta en el *macroframe* de la prensa española.

Hasta aquí hemos revelado el QUÉ del análisis del *framing*, y la siguiente pregunta es el CÓMO. ¿Cómo es el tratamiento del *macroframe* en el periódico? Hemos repasado los reportajes seleccionados y los clasificamos en varias categorías. Luego nos damos cuenta de que la transmisión de la idea de “la China comunista” se pone en práctica a través de una serie de procesos de reificación, naturalización y simbolización dado que ya es imposible captar el comunismo puro y duro del maoísmo.



Para poner de relieve el comunismo, que es un concepto cada vez más abstracto desde la caída del muro de Berlín, hace falta una reificación exponiendo los hechos. *El País* incrusta términos como “régimen” o “censura”, que son supuestamente productos típicos del comunismo, en el título de la noticia, como “Google acepta la censura del régimen de Pekín para competir en el mercado chino: la nueva versión china impide la búsqueda de expresiones como 'derechos humanos'” y posteriormente lo ejemplifica en el discurso, “la versión china de Google ([www.google.cn](http://www.google.cn)) prohíbe la búsqueda de 1.000 términos y expresiones o manipula los resultados para mostrar los que se ajustan a la política del Gobierno de Pekín” (*El País*, 26/01/2006, p.32). De esta manera, el comunismo se convierte en algo más concreto.

Por otra parte, la falta de colaboración del Gobierno chino con las organizaciones internacionales cosifica el comunismo desde otra perspectiva. Por ejemplo, “Ese mensaje tranquilizador encaja con el de los últimos días en la capital, pero se aleja de la opinión de la OMS, [...] China sigue emitiendo mensajes enfrentados.” (*El País*, 10/05/2003, p.34). Otro caso incluso muestra el obvio sesgo e intención del periódico:

“Heymann (representante de la OMS, nota de la autora) afirmó ayer: 'Nos han impresionado los datos que nos han proporcionado. Han sido informativos, completos y reflejan el enorme esfuerzo que ha realizado China para contener el SARS (Síndrome Respiratorio Agudo y Grave)'. [...] **Las declaraciones se produjeron durante una rueda de prensa de marcado carácter diplomático, la primera realizada conjuntamente con las autoridades sanitarias chinas**” (negrita nuestra) (*El País*, 13/06/2003, p.33).

Cuando se hace un análisis crítico del discurso, se revelará la ideología detrás de la noticia que se ha citado anteriormente. Es obvia la naturalización e internalización del *frame* por parte de los periodistas. Aquí el tratamiento del periódico es convertir lo anormal en lo normal. La no-colaboración y lo cerrado de la idea de “la China comunista” en los asuntos internacionales, se representan como su “habitual modo de ser”.

Además, se han instalado algunas dimensiones morales para resaltar el *frame* de “la

China comunista” aprovechándose de los principios fundamentales de la democracia y derechos humanos. Parece que se han interiorizado estos privilegios con comillas o sin ellas en las noticias. A continuación, veamos un ejemplo de la “solidaridad” de las instituciones españolas y europeas:

“Pero detrás de tan fulgurante liberación -entre la orden de puesta en libertad y su llegada a Madrid desde Pekín apenas hay 20 horas-, su familia ve como definitiva la mediación del Gobierno español y la Unión Europea. 'Sin la ayuda de España no hubiera sido posible'” (El País, 14/01/2002, p.7).

China puede ser diferente del mundo occidental desde varias perspectivas. Pero a lo mejor, la diferencia ideológica es más “vendible” en todos los sentidos y fácil de cultivar. De ahí en adelante “la China comunista” se ha convertido institucionalmente en un efecto de sentido generalizado.

Hemos visto que la simbolización del *frame* se deriva de su reificación y naturalización, pero va más allá de ellas. Los símbolos son abstractos pero todos tienen representaciones concretas o materiales antes de ser tal como son. El símbolo más aprehensible de “la China comunista”, desde nuestro punto de vista, es el de la plaza de *Tiananmen*. Según Eco, la arquitectura como “proyecto que modifique la realidad a nivel tridimensional” puede comprenderse como “elemento de reconocimiento social”, “construcción de contextos en función social y connotación simbólica”. Además de su funcionalidad la arquitectura es un “acto de comunicación” (Eco, 1986:252-253). Ahora bien, veamos a *Tiananmen* en su aspecto arquitectónico y cómo se convierte en una representación de “la China comunista” en la prensa española.

“Todos los países de la UE, a excepción de Francia, consideran precipitado levantar el embargo de armas contra China, que los europeos impusieron a Pekín **tras el aplastamiento de la revuelta estudiantil en la plaza de Tiananmen, en junio de 1989**” (negrita nuestra) (El País, 27/01/2004, p.5).

A partir de ahí se ha formado en el periódico una visión: la presencia de la plaza de *Tiananmen* como testimonio del aplastamiento de la revuelta estudiantil.

“La Constitución refleja los logros del pueblo chino y sienta las reglas para nuestra lucha’, dijo WuBangguo, presidente de la APN, al clausurar la sesión anual del legislativo, en el anfiteatro del Gran Palacio del Pueblo, en la plaza Tiananmen” (El País, 15/03/2004, p.7).

“...el gigantesco retrato de Mao Zedong preside la entrada a la Ciudad Prohibida de Pekín. A pocos metros, un grupo de policías camina, transmisor en mano, mirando a todo turista que entra en la plaza de Tiananmen” (El País, 13/11/2002, p.8,9).

Entonces, Tiananmen llega a ser un estímulo relacionado a un proceso intelectual en el cual se intenta transmitir varios signos: Tiananmen ha sido captado como signo del comunismo debido a la experiencia anterior; lugares como Tiananmen no son casualidades sino que están incrustados en la vida diaria, lo cual es un signo llamativo de “la China comunista”. Eco revela que “los objetos en el tiempo y en el espacio consisten precisamente en una serie de alternativas continuas entre función primaria y función secundaria” (Eco, 1986:271). *Tiananmen* como representación en *El País* ha perdido su función primaria, que es la de la puerta principal de la Ciudad Prohibida de Beijing y el código simbólico derivado de ello, el del poder feudal. Y prácticamente también se ha perdido su función secundaria, la del símbolo del valor y triunfo del pueblo chino en su lucha contra el imperialismo y el feudalismo. Además, las funciones secundarias han sido sustituidas por subcódigos de enriquecimiento como el aplastamiento de la revuelta estudiantil de 1989.

**2º** Aparte de “la China comunista”, otro *frame* paralelo es el de “la China capitalista”. El capitalismo chino se refleja principal pero no únicamente en la economía. De hecho, es más fácil de captar comparando con “la China comunista” ya que son acontecimientos contemporáneos que nos afectan en la vida diaria en cierta medida.

Sin embargo, debido al primer *frame*, el hecho de que China es comunista, para *El País* hace falta distinguir “la China capitalista” del capitalismo del Occidente. En este sentido, China no es un país en desarrollo sino un país en crecimiento. Por ejemplo:

“Dos décadas **creciendo** a un ritmo interanual en torno al 10% han hecho de China un gigante económico y el destino de las inversiones de medio mundo” (negrita nuestra) (El País, 01/12/2004, p. 63).

Por consiguiente, *El País* contextualiza “la China capitalista” en la globalización y los fenómenos derivados de ella, tales como, aumento del PIB, estrategia energética, contaminación del medio ambiente, histéresis social, inmigración, etc.,.

Irónicamente, el fenómeno chino ha unificado el capitalismo y el comunismo, dos ideologías o sistemas políticos opuestos e imposibles de aunar, según la experiencia empírica de la historia humana. Nos atrevemos a suponer que justamente por ello ¿la China capitalista? se ha ganado la fama de “el gigante asiático”, lo cual también es una manera de unificar los dos *frames*. Igual que lo de “la China comunista”, se han incorporado unas dimensiones morales y/o emocionales en el tratamiento de “la China capitalista”. Por ejemplo, la noticia titulada “Adiós a las tiendas de toda la vida” (El País, 12/11/2002, p. 4), sólo con el título se transmite una nostalgia que provocará una fuerte resonancia emocional en el público. De esta manera, se insinúa que son los chinos quienes están cambiando “nuestra forma de vida”. Dada su naturaleza comunista, “la China capitalista” puede aparecer en la prensa española como la amenaza de Occidente, o como el nuevo mercado.

A modo de conclusión, “la China comunista” es el *frame* básico y esencial en la construcción de las noticias sobre este país en el periódico. Este *frame* es el principio organizativo que pre-limita el discurso y el contenido y ha limitado y guiado la opinión pública sobre nuestro objeto de estudio. Pero ¿cómo se realiza la propaganda del *frame*? Como hemos dicho anteriormente se pone de relieve a través de una serie de procedimientos de reificación, naturalización y simbolización. En este proceso *El*

*País* ha tomado en consideración la selección de los acontecimientos, el contexto socio-cultural y sobre todo, los valores sociales del capitalismo. Luego, respecto a “la China capitalista”, en *El País* se ha realizado la contextualización del objeto, es decir, se trata al fenómeno chino como un caso general de la globalización, pero subconscientemente intenta librarse del contexto enfocándose en su peculiaridad.

## 4.2 Análisis de estereotipos

### 4.2.1 ¿Qué espera el público lector? Sobre los estereotipos

¿Qué es lo que los lectores pretenden saber sobre China en los periódicos? Según Martini, “El público da sentido a los mensajes a través de la propia subjetividad, de su inserción en una sociedad y una cultura determinadas” (Martini, 2006:18). Nos acordamos de una escena de la película *Bienvenido al Norte*, el protagonista vuelve al Sur sin atreverse a contar sus experiencias positivas en el Norte para no ofender a sus oyentes. La conclusión del episodio: los estereotipos predominan en el mundo cognitivo del espacio público. No siempre es así, pero hay que ser cuidadoso al intentar corregir o modificarlos. Al entender el periodismo como una industria que fabrica productos adaptados al gusto de sus consumidores, creemos que los estereotipos que repiten los periodistas diariamente son los mismos que radican en la mente del público. China es demasiado lejana y quizá abstracta para el público español y por lo tanto, es necesario materializarla a través de algunos estereotipos que, por otra parte, los medios contribuyen a reforzar. Cuando repasamos los ejemplares de *El País* de esos 13 años, descubrimos algunos que son los más repetidos sobre China:

1. **-China es un país cerrado.** Este estereotipo tiene una raíz profunda en la ideología predominante de la sociedad española, la capitalista democrática. Así, China como objeto en la producción periodística es definida como un país con un sistema ideológico diferente, sea éste cual fuere. Debido al mecanismo de auto-defensa de la identidad, la valoración sobre China está condenada a ser negativa. Por una parte, la imagen de las autoridades chinas que sostienen el régimen comunismo, es cerrada, lo cual se refleja de diferentes maneras. En los acontecimientos internacionales, *El País* suele destacar la imagen de China como la fuerza opositora que se comporta con una actitud de rechazo en reuniones, fundamentalmente de países occidentales, tras llegar a acuerdos entre los demás participantes; o bien, es el poder manipulador del Oriente lejano que explota a sus

vecinos; y dentro de la propia nación china, se revela o se insinúa que falta un sistema de control para que el poder ejerza bien sus funciones, enfocándose en los temas de censura a los medios, violación de derechos humanos, injusticia social, etc.,.

Por otra parte, es relativamente más complicado poner en relieve lo cerrado de la sociedad china. Pero la originalidad, imprevisibilidad y el ineditismo en términos de criterios de noticiabilidad que mencionamos anteriormente, puede considerarse un refugio para los medios de comunicación en este caso. En *El País* se suelen buscar las “diferencias” entre China y España, a pesar de que desde nuestro punto de vista, la organización de las sociedades humanas cuenta con más similitudes que diferencias. Ponemos como ejemplo el titular de una noticia: “Sexo en el campus chino”. El sexo es un tema que despierta curiosidad a lo largo de la historia en cualquier sociedad. Al leer esto, lógicamente surgen en la mente escenas eróticas. Y seguidamente el antetítulo dice: “Una universidad de Shanghai reduce el castigo para alumnos que tengan relaciones prematrimoniales” (El País, 20/07/2005, p.64). Es el antetítulo el que ha dado una explicación razonable del titular escandaloso y confuso que provoca imaginaciones infinitas. De ahí sabemos de qué va la película. Sin embargo, las relaciones prematrimoniales, un acto generalmente aceptable en el mundo occidental, que no merecen tanta crítica en la sociedad española, les podían causar consecuencias muy graves a los jóvenes universitarios chinos, lo cual implica que la sociedad china es cerrada y menos tolerante.

2. - **“El gigante asiático”**. Como hemos dicho anteriormente los estereotipos que conserva el público español sobre China no tienen, ni siquiera, un origen español. Parece increíble pero es *“Il milione”* de Marco Polo el que sentó la base de la imagen sobre China en el mundo occidental. Una de sus ideas que mayor influencia tiene es que todo lo que tiene que ver con China es cuantitativamente grande. Entonces, ¿cuál es la reificación de lo grande que es China? A nivel superficial, los objetos visibles, numerosos en cantidad o enormes en tamaño,

como la masa de gente, la Gran Muralla, son representaciones directas y encajan completamente con la descripción de Marco Polo. Más allá de estos, nos parece interesante el término de “gigante asiático”. Pero ¿de dónde viene? Creemos que China no es el primer “gigante” que sale en la prensa española y este título tampoco lo obtiene de Marco Polo. La fama de “gigante” se la merece EE.UU. más que ningún otro país en el mundo actual. El “gigante asiático” intrínsecamente es una analogía con respecto al americano. El hecho de que uno cuente con cierto poder no lo hace culpable de nada, pero sí en el caso de que sea destructivo. Este poder destructivo de China como “gigante asiático” se refleja más bien en la geopolítica y en lo militar. Por ejemplo, el titular “El Parlamento chino autoriza al Ejército a atacar Taiwán si declara la independencia” (*El País*, 15/03/2005, p.2), fíjense que aquí se ha aplicado el verbo “atacar”. Al leer la noticia, se sabe que la fuente del discurso es la Ley Antisecesión china aprobada en 2005 que dice, “...el estado debe tomar métodos no pacíficos y otras precauciones para defender el territorio.” Entonces, el dicho original de “tomar métodos no pacíficos”, que es pasivo, ha sido interpretado como “atacar”, que es un acto combativo y violento. A lo mejor, realmente no hay diferencia entre los dos actos pero se ha perdido prácticamente el dicho original debido a la narrativización. Y obviamente, el término de “atacar” es más impactante que el otro. Además, el antetítulo de la misma noticia dice, “Estados Unidos, Japón y el Gobierno de Taipei expresan su desacuerdo con la nueva ley”, lo cual supone una solidaridad de los países capitalistas. Y también de esta manera se distingue entre el “gigante americano” y el “asiático” con un sesgo emocional. Curiosamente, el tratamiento aplicado a China en el texto es justamente el de “gigante asiático”. Así dice, “...la unanimidad casi absoluta alcanzada en esta ocasión lanza un claro mensaje sobre la importancia que el gigante asiático otorga a la recuperación de la denominada provincia rebelde.” Y la foto del reportaje en la que salen solamente los delegados del parlamento chino con uniforme militar, no es muy relevante respecto al texto, pero sirve para ilustrar la noticia y apoyar el efecto deseado. Por lo tanto, se ha transmitido un estereotipo sobre el comunismo. De esta manera, se



va otorgando al término de “gigante asiático” sentidos negativos.

### 3. –Sobre la economía: China es el mercado emergente y la fábrica del mundo.

Por un lado, este estereotipo es una profundización del mítico “gigante asiático”, lo cual se refleja principalmente en la sección de economía y la de sociedad sirve como un suplemento. Las dos facetas están estrechamente unidas. La representación de la economía china en *El País* implica que es más un país en crecimiento que uno en desarrollo, lo cual se manifiesta tanto a nivel semántico como semiótico. Esto podemos verlo reflejado en el siguiente reportaje sobre el crecimiento de la economía china. El titular indica que “China crece el 11% pese a los intentos de freno del Gobierno” (El País, 20/04/2007, p.87). La enunciación detrás del “pese a” es coherente con el principio del texto donde dice “su marcha veloz”, que provoca la sensación de que la economía china ya pierde control. Además, la noticia va acompañada de datos gráficos con una curva en acusada pendiente hacia arriba. Debajo del título del diagrama, “PIB de China” aparece una línea de explicación cuyo pequeño tamaño limita gravemente su visualización, que dice “tasa de crecimiento, en porcentaje, sobre el año anterior”. Hemos visto al menos dos problemas con este dato gráfico, 1º la tabulación no es exacta, y 2º no se ha identificado claramente la fuente de las estadísticas. Pero de esta manera el lector percibirá visualmente la “marcha veloz” de la economía china. Los datos estadísticos son muy frecuentes en los reportajes sobre la economía china. Así el lector percibirá que este crecimiento es puramente numérico y hasta patológico, como podemos observar en el texto del reportaje anterior, en el que se menciona también el tema de la pobreza. Sin embargo, los efectos secundarios del “crecimiento” económico son más relevantes en la sección de sociedad del periódico. Es allí donde se representa la sociedad china como el resultado de la malformación del crecimiento económico y la política interna del país a través de noticias sobre la pobreza, la injusticia social, la contaminación industrial, etc.,. Posteriormente, para profundizar en la representación de China como país en fase de crecimiento en vez de desarrollo, *El País* transmite la idea de que este enorme

crecimiento carece de calidad. Es por ello que la industria china es frecuentemente relacionada con la manufactura, un sector donde hace falta una mayor cantidad de mano de obra barata y casi cero de tecnología avanzada.

Por otro lado, esta visión parte precisamente del eurocentrismo y quizá, también del neocolonialismo. Igual que el gran descubrimiento geográfico de Colón, *El País* matiza los viajes que realizan los españoles (individuales, empresas o instituciones) en China con un carácter aventurero. Y los éxitos obtenidos allí se muestran como conquistas tanto al pueblo como a la tierra china.

El tema del neocolonialismo nos parece interesante ya que se presenta con asiduidad en los reportajes sobre la economía china. Aparte de la neocolonización europea también existe la realizada por parte de China. La de China comprende dos segmentos. Primero, sus relaciones políticas, diplomáticas, económicas y culturales con los países más débiles. *El País* suele captarlas como explotación a cambio de recursos, sobre todo energéticos. Segundo, desde nuestro punto de vista, la emigración china a los países desarrollados y la exportación del famoso “*made in China*” son representaciones de la neocolonización de la China humilde, lo cual lo consideramos como una isotopía del estereotipo de China como fábrica del mundo.

#### **4. -La cultura china es un conjunto de lo exótico, lo misterioso y lo arcaico en comparación con la española.**

La cultura china es diferente en general para el mundo occidental. Sin embargo, hay una gran ignorancia e indiferencia sobre ella entre el público español ya que, como se ha mencionado anteriormente, los dos países no han coincidido mucho a lo largo de la Historia. En cuanto a la curiosidad y entusiasmo que se ha mostrado en los últimos años, los atribuimos a dos razones principalmente: 1º la globalización hace que los dos países se relacionen más que antes, lo cual hace que el conocer la cultura china se convierta en una necesidad pragmática de la sociedad española; 2º es una “moda” que se extiende desde los países más poderosos del Occidente, tales como los países anglosajones y Francia.

La cultura es cuestión de identidad. La evaluación de la propia cultura está estrechamente ligada a la auto-estimación de la comunidad. Según García, “una buena parte de la identidad se construye en la diferencia. Necesitamos, entonces, otro para diferir, de modo que lo que somos es justamente lo contrario al vecino.” Y el endogrupo no deja de “crear identidad-contra” (García, 2009:29). Ahora bien, volvamos al *corpus* del presente estudio, que está compuesto de los reportajes de *El País*, que se identifica como un diario culto que se basa en “los criterios de veracidad y profundidad” y defiende los “valores cívicos y de la cultura” (Seoane y Sueiro, 2004:28). Obviamente, al transmitir la cultura española *El País* ha llegado a la profundidad y amplitud que corresponden a sus lemas. La representación de la cultura española en el diario es culta y bastante pluralista. En ocasiones, las culturas extranjeras sirven como contraste de la española. La cultura china es uno de los ejemplos pero no el único. La lógica del razonamiento es sencilla. Si *nosotros* somos (o nos creemos) culturalmente superiores, quienes son diferentes de *nosotros* son inferiores. A pesar de que a nivel cuantitativo, las noticias sobre la cultura china en *El País* no son pocas, lo cual implica el “entusiasmo” por ella, en realidad, la indiferencia y arrogancia están escondidas detrás de este “entusiasmo”. Entonces, nos parece interesante hacer un análisis breve y comparativo del tratamiento de las dos culturas. A priori, nos gustaría hablar de los casos de la comunicación intercultural entre los dos países. A dimensión verbal del discurso, cuando trata de la difusión de la cultura española, *El País* apenas deja escapar la oportunidad de mencionar el efecto sorprendente que se ha producido al exogrupo. Palabras como “entusiasmo”, “asombro” y “interés” son frecuentes al describir el *feedback* del público chino. La representación simbólica de las dos culturas aporta matices más significantes en el análisis. Es también donde más estereotipos se concentran tanto sobre la cultura china como la española debido a la falta de conocimiento suficiente de la una a la otra. En las noticias sobre la difusión de la cultura española entre el público chino, *El País* ha creado o al menos reforzado unos estereotipos ficticios que conservan los chinos de los españoles, puesto que sabe muy bien con qué se identifican los españoles y cómo les gusta que los vean los demás. De

hecho, se ha simbolizado el conjunto complejo de la cultura española con íconos como Picasso, Miguel de Cervantes, el toro, el flamenco y algunos platos típicos de la gastronomía española. Nos parece bien la cultura española tenga estos referentes para su orgullo, pero nos resultan bastante indicativos de ese proceso de simplificación. A través de la simplificación y simbolización de la cultura española en la percepción del público chino, se transmite al menos dos mensajes de manera implícita: 1º los chinos no tienen conocimiento profundo de la cultura española; 2º lo poco que conocen de ella les sorprende y emociona. La representación de la propia cultura frente al exogrupo (el chino este caso) es una estrategia para defender y satisfacer la identidad colectiva del endogrupo (el español).

Por otra parte, se adapta la misma estrategia para la representación de la cultura china en *El País*, pero hacia otro extremo. En primer lugar, cabe mencionar la cultura de la comunidad migratoria china que reside en España de la que analizaremos con más detalle en el siguiente apartado, pero aquí nos interesa hablar de la representación de su cultura. Hay que reconocer que *El País* se ha tomado una posición relativamente “neutral” al publicar noticias sobre ellos comparando con otros periódicos españoles ya que es notable el esfuerzo que se ha dedicado para evitar la xenofobia y lo que denominaríamos la “catarsis emocional”. Sin embargo, como hemos indicado anteriormente, la ideología reside en el discurso, por lo que la crítica hacia los inmigrantes y su cultura es un “pecado original” inevitable. Aunque apenas se dice explícitamente en el periódico, se puede percibir que es una comunidad sin cultura o con una cultura escasa. Los reportajes reproducen una visión de los inmigrantes chinos como periféricos culturales y poco intelectuales que no se adaptan las costumbres de la sociedad española ni aportan ideas creativas. En segundo lugar, con respecto a la cultura de la China lejana, ante todo, nos permitimos la redundancia de reconocer que *El País* sí es defensor de los “valores cívicos y de la cultura” como dicen Seoane y Sueiro (2004:28) en cierto punto, ya que muestra su inquietud de las culturas y su postmodernidad en general a partir de una visión globalizado y los intercambios culturales. Son sensibles y conscientes de los cambios y las crisis que

han sufrido las culturas en nuestra era. Por lo tanto, se adopta una actitud positiva y empática en su transmisión de la cultura moderna y contemporánea de la élite china. Pero de ahí también surge su tratamiento problematizado. En los reportajes que hemos analizado sobre dicha cultura, se ve un obvio sesgo emocional: que los intelectuales chinos se caracterizan por su comportamiento u opinión rebelde con respecto al régimen chino. Da la sensación de que toda la cultura de élite china moderna implica una lucha contra el sistema. Por consiguiente, los intelectuales exiliados en el extranjero y los que exigen reforma política profunda dentro del territorio chino han adquirido cierta relevancia en las secciones de *soft news* de *El País*. De hecho, la representación de los personajes antisistema no difiere mucho de la de las occidentales. Como se puede ver en un reportaje sobre una visita de Gao Xingjian, el Nobel chino de literatura a España, el diario indica que el autor “escribe en francés y chino, se siente ‘francés y europeo’” (El País, 25/10/2008, pp.8). En el mismo artículo alaba su valor en busca de la libertad, la justicia social, el bien común, etc. De esta manera, convierte los valores universales que conservan el ser humano en general en algo exclusivo del Occidente.

En cuanto a la cultura folklórica de China, o también, la cultura popular, se suele poner de relieve sus aspectos míticos y exóticos. Es posible que la representación más destacada sea el taoísmo, la única religión nacida en China y los valores de *Confucio*. En este caso nos parece interesante analizar el reportaje cuyo titular es “La espiritualidad renace en China” (*El País*, 24/07/2005, Suplemento Domingo). Se han establecido algunos íconos para complementar la representación, tales como el sistema del *yinyang*, el *fengshui* (la geomancia), la costumbre de quemar inciensos, etc. El reportaje va acompañado de una fotografía de un grupo de creyentes quemando incienso en un templo y al final aparece una explicación introductoria sobre dicha costumbre. Dado que el reportaje se publica en la edición impresa del Domingo, el texto se escribe con una mirada distante, respetuosa y curiosa, lo cual revela la ideología del periódico, que es aficionado de las culturas. Sin embargo, se concentra en las funciones prácticas o pragmáticas de la cultura en la vida cotidiana sin tocar lo

profundo (los aspectos filosóficos). Por ejemplo, en el mismo reportaje dice, “Millones de chinos se han erigido en sus propios empresarios... y se han volcado en las creencias tradiciones en busca de repuesta”. Además, si volvemos al titular del reportaje, “La espiritualidad renace en China”, nos damos cuenta de que éste implica que la “espiritualidad” murió en China. En ese caso, cabría preguntarse ¿quién la hizo morir? En el texto se nos ha dado una explicación de que durante la Revolución cultural (1966-1976) la práctica de algunas tradiciones fue condenada por su carácter contrario “a la ideología comunista” (*El País*, 24/07/2005, Suplemento Domingo). Por lo tanto, se puede llegar a la conclusión de que la representación de la autoridad china en *El País* con respecto a la cultura es como una fuerza destructiva ya que se suele transmitir la idea de que casi arruina la cultura tradicional china con sus movimientos postmodernos. En cuanto a la cultura popular, esta fuerza destructiva se refleja mayoritariamente en el tema de censura.

##### **5. -La inmigración china es una amenaza potencial a la sociedad de acogida.**

El tema de los movimientos demográficos es uno cuya representación en los medios de comunicación es más controvertida. Se tiende a dar la impresión de que la inmigración implica una rebaja de nivel de excelencia de la sociedad de acogida. Este fenómeno corresponde a un mecanismo de auto-defensa de la identidad colectiva. Se suele ofrecer la imagen de que el endogrupo es generalmente más fuerte que el exogrupo. En el caso de la inmigración en España, como hemos mencionado anteriormente en el marco teórico la mayoría de los españoles no ha tenido ningún tipo de relación directa con cualquiera de los inmigrantes. De hecho, su percepción sobre dicha comunidad proviene principalmente desde los medios de comunicación. La representación de la inmigración en la prensa española cuenta con ciertos tratamientos rutinarios: 1º la amenaza a la sociedad española, lo cual se hace referencia a cultura, sociedad, economía, política, sanidad, integración, etc., 2º la miseria o pobreza en la que viven o de la que se huyen los inmigrantes.

Hablando de la comunidad migratoria china en España, descubrimos que el tratamiento periodístico tiene bastante similitud con el de la inmigración en general.

Por consiguiente, en las noticias publicadas sobre los inmigrantes chinos se hace referencia más a los “sin papeles”, la mafia, los comportamientos en contra de la ley o las normas, la prostitución en el caso de las mujeres, la falta de comunicación e integración con el resto de la sociedad española, etc.,. Por otra parte, la discriminación de los inmigrantes chinos no es explícitamente racial sino más bien cultural. Los medios de comunicación son defensores y constructores de la identidad colectiva. Y como se ha mencionado anteriormente, la representación del endogrupo y la del exogrupo son simultáneas. La representación del inmigrante chino en la prensa española se reduce hoy en día al típico comerciante “nuevo rico” que tiene poca cultura y que habla un nefasto español, cuyo entretenimiento principal consiste en las tragaperras y mahjong. *El País* refuerza la idea de la superioridad de la cultura española frente a la china (la cultura española es elegante y la china es hortera) a través de esta representación estereotipada. Llegados a este punto, nos parece imprescindible referir otro de los estereotipos sobre los inmigrantes chinos, el de los trabajadores humildes. La cultura de esfuerzo no es fruto exclusivo de China, pero los medios de comunicación españoles la han problematizado asociándola con la nacionalidad de sus practicantes. No es lo mismo hablar de un español trabajando duro que un inmigrante chino, ya que se le está dando un sentido peyorativo a un comportamiento que normalmente se considera positivo. El trabajo duro del inmigrante chino se interpreta como una competencia injusta e irregular al mismo tiempo que una amenaza a la sociedad española. Además, al exagerar y repetirlo constantemente, da la sensación de que los inmigrantes chinos son gente emocionalmente y culturalmente atrasada; como si fueran máquinas. De esta manera se resalta la supuesta superioridad de la cultura española frente a la china.

Respecto al tema de integración de los inmigrantes chinos a la sociedad española, *El País* implica en su discurso y tratamiento periodísticos que es una tarea imposible. Y lo hace desde dos aspectos. 1º La integración social. Los inmigrantes chinos que salen en el periódico suelen hablar un castellano incomprensible o no lo habla en absoluto, lo cual imposibilita la comunicación con la sociedad mayoritaria desde el principio.

Luego, se refuerza esta sensación con alguna descripción que muestra que no se asocian mucho con los autóctonos. Para aumentar la credibilidad la fuente de esos datos suele ser ellos mismos. 2º La integración cultural. La prensa española es un poco simplista en el concepto de “integración”. Lo que entendemos como integración puede ser un factor enriquecedor de las culturas, ya que así se crea la civilización humana. La cultura “pura” en realidad no existe o si hubiera existido habría muerto como tal por falta de evolución. Respecto al tema de la inmigración, *El País* toma una posición del esencialismo identitario que “ve la relación entre culturas como una pérdida” (Rodrigo, 2003:169). Es decir, la cultura de las comunidades migratorias, sea como fuere su origen, se toma como una amenaza o contaminación a la cultura autóctona. Como hemos mencionado, el hecho de que se represente la cultura española en los medios como superior a la china en todos sentidos también genera la sensación de que no son compaginables. Como reconoce Santamaría, tal vez “la integración real supondría la invisibilidad de los inmigrantes en la heterogeneidad social” (Santamaría en Rodrigo, 2003:168).

Por último, nos gustaría incorporar brevemente en este trabajo el concepto de los estereotipos de género relativos a las mujeres inmigrantes chinas, quienes son casi invisibles en los medios de comunicación de España. Tanto el mundo académico como mediático mantienen la idea de que las mujeres chinas cuando vienen a España acceden directamente a los negocios de su comunidad (Parella, 2003:151). Y Nieto también describe que ellas se encargan de “la socialización de los niños, la transmisión de la lengua y la cultura” (Nieto, 2007:131). Los estudios de estas investigadoras dejan la impresión de que las mujeres chinas desempeñan un papel de subordinación en el proceso de inmigración.

Sin embargo, Saiz, en su investigación revela el papel sacrificado de las mujeres en los negocios familiares y reconoce que son las verdaderas organizadoras de estas actividades (Saiz, 2005:55-83), lo cual consideramos como datos novedosos sobre la inmigración femenina china. En un estudio previo descubrimos que las mujeres chinas



participan en la inmigración de manera mucho más activa e independiente.

La inmigración es un tema bastante estereotipado en los medios de comunicación y cuando trata de cuestiones de género, aún peor. En general, la participación de los movimientos migratorios de las mujeres parece pasiva en los medios de comunicación ya que suelen aparecer como reagrupadas por el hombre trabajador. La representación de las mujeres inmigrantes es muy homogénea tal vez porque los medios se concentran excesivamente en el contexto de la sociedad de acogida, España en este caso, y el de su origen es muy ignorado. Pero la inmigración, además de ser un fenómeno socio-cultural bajo el contexto de la globalización es una decisión propia de cada persona.

Llegados a este punto, hemos descubierto que la representación de las mujeres inmigrantes chinas no es muy clara en *El País* porque se la ha incorporado en otros generalizados: 1º la de las mujeres inmigrantes en general. Nos referimos a la imagen típica de la trabajadora extranjera humilde con poco estudio que huye de su país de origen en busca de mejor recurso económico y que tiene poca oportunidad en el mundo profesional, por lo que donde más puestos encuentra es el sector doméstico o en la prostitución. 2º la del inmigrante chino en general. Su representación está estrechamente ligada al hombre trabajador chino y muy raras veces les representan como individuos diferenciados desde la perspectiva de género.

## 4.3 La noticia como discurso informativo

### 4.3.1 ¿Quién habla sobre China? Estudio sobre las fuentes de noticias

No es muy exagerado decir que los periodistas viven de las fuentes ya que en pocas ocasiones pueden ser testigos de los acontecimientos, y como afirma Van Dijk, las noticias son lo que la gente dice más que lo que hace (1990:141). Obviamente, la función más directa de la fuente es facilitar a los periodistas la información, pero no se limita a ser un simple “proveedor” de datos. La labor de *newsmaking* es más bien reconstruir los acontecimientos relatados por los actores y fuentes a través del discurso. Según Charaudeau, hablando de la fuente de las noticias “se plantea un primer problema que atañe a la *validez* de la información, es decir, a lo que constituye su valor de verdad” (cursiva del autor) (Charaudeau, 2003:44). Rodrigo también revela que el hecho de señalar claramente las fuentes es una estrategia para sostener la objetividad periodística (Rodrigo, 1993:169). Por último, podemos afirmar que las fuentes dan sentido a los acontecimientos y, como Mayoral indica, las fuentes “prefabrican un relato de los hechos”.<sup>10</sup>

En el caso del presente estudio, sobre la construcción de las representaciones de China, basándonos en las teorías de Charaudeau (2003), vamos a estudiar las fuentes de las 52 noticias que forman parte del *corpus* desde varias perspectivas, tales como: fuentes totales empleadas, tipos de fuentes, identificación de las fuentes, datos facilitados por las fuentes, etc. La selección y categorización de las fuentes corresponden a los criterios de noticiabilidad, en relación a la jerarquía de las personas implicadas, y la credibilidad, ya que suelen ser las élites o personas que tengan relaciones cercanas al acontecimiento quienes facilitan los datos.

Antes de empezar los análisis, planteamos las siguientes **hipótesis**:

- debido a las dificultades a las que se enfrentan los periodistas en China (censura, barrera lingüística, nula “colaboración” de las fuentes directas), *El País* emplea muchas

---

<sup>10</sup>J. Mayoral (2005): <http://revistas.ucm.es/index.php/ESMP/article/view/ESMP0505110093A/12446>

fuentes secundarias y menos “serias” para construir la imagen de China.

- el hecho de que se carezca de fuentes de calidad en China hace que los periodistas caigan en la rutina de la “editorialización” para complementar la noticia.

#### **Datos básicos sobre el *corpus*:**

- Noticias por sección
- Textos seleccionados
- Fotografía, infografía, tablas, gráficos, etc.,

#### **4.3.1.1 Tipos de fuentes:**

La labor de clasificación de las fuentes puede llevarse a cabo según varios criterios (pertenencia, oral/escrita, activa/pasiva, directa/indirecta, etc.). Para ilustrar el tema con más claridad, vamos a emplear diversos criterios en los análisis de fuentes del *corpus*.

Primero, en el análisis del *corpus*, las 52 noticias del 2001 al 2013, se ha encontrado la siguiente distribución de las fuentes según su pertenencia a las diversas secciones de *El País*.

#### **Cantidad de fuentes según pertenencia por sección del periódico**

	en los medios		fuera de los medios		
	en el org. información	fuera del org. información	institucional	fuera de lo institucional	Total
Internacional	1	30	77	39	147
Economía	0	1	7	3	11
Sociedad (Local, España)	1	7	25	20	53

Cultura	0	6	4	5	15
Deporte	1	5	11	5	22
Otros	3	1	5	8	17
<b>Total</b>	<b>6</b>	<b>50</b>	<b>129</b>	<b>80</b>	<b>265</b>

\*org. inform.=órgano de información

Fuente: elaboración propia en base a Charaudeau (2003:168)

En este caso, lo que consideramos como fuente de noticia son las instituciones y personas que informan sobre algún acontecimiento específico sobre China sin importar de qué manera aparece su discurso, sean citas directas, indirectas, estilo indirecto libre, etc. Sin embargo, hay que tener en cuenta que el carácter de los datos facilitados depende de la categoría de la fuente. Cuando se trata de fuentes que tengan autoridad con respecto al tema, el discurso es más bien informativo. Al contrario, si la fuente de la noticia es una persona no afiliada, se suelen mezclar sesgos emocionales, opiniones personales, prejuicios, valoraciones, etc., tanto en el discurso citado como en el citante.

#### 4.3.1.2 Identificación de las fuentes

Las fuentes analizadas en la tabla han sido categorizadas de acuerdo con su pertenencia, relevancia y autoridad respecto a los temas sobre China:

##### **En los medios:**

- **En el órgano de información:** son los enviados especiales, archivos propios y corresponsales de los medios. Sólo 6 de las noticias del *corpus* cuentan con fuentes que pertenecen a esta categoría, lo cual ocupa un 9,6% del total. Además, dado que las secciones donde se publican estas noticias son menos “serias” (deporte, sociedad, gente), los protagonistas suelen ser personajes célebres que no tienen un perfil político en la sociedad China o, simplemente, el público que tenga una relación cercana con un cierto tema.

Curiosamente, el corresponsal del periódico en ocasiones aparece como actor del acontecimiento.

*EL CUESTIONARIO CHINO: la plantilla del Madrid se las prometía felices en Kunming, pero la prensa local dispara con balas (El País, 28/07/2003)*

La noticia trata de la primera visita de Real Madrid a China y empieza con una contextualización, “en los interrogatorios de las conferencias de prensa”. El periodista deja de fotografiar a los futbolistas del Real Madrid y se enfoca a sus homólogos chinos, observándolos desde una posición superior y arrogante y resaltando su “falta de profesionalidad”. Por una parte, este tipo de fuente es de alta credibilidad ya que el mismo periodista ha participado en el acontecimiento. Por otra, debido a su calidad de *softnews*, están relativamente condenadas a la falta de valor informativo.

- **Fuera del org. inform:** como se ha mencionado en la justificación del presente estudio, el interés creciente sobre China puede ser una “moda” o “fiebre”. Detrás de esta tendencia superficial, está escondida la indiferencia radical respecto a dicho país por parte de la sociedad española. Probablemente, por esta razón *El País* ha citado gran cantidad de medios o agencias de noticias *top* mundiales. Por otra parte, los medios de comunicación chinos también son fuentes consultadas con frecuencia. Sin embargo, la citación de los medios occidentales y la de los chinos no es igual. El sesgo ideológico es relevante. Cuando trata de un medio occidental o uno con ideología del capitalismo, en el discurso citante de *El País* se procura resaltar la objetividad de la fuente. Al contrario, en el caso de un medio chino, la identificación de la fuente suele ir acompañada de una descripción explicativa de su cualidad, lo cual se analizará con más detalle en el epígrafe de identificación de fuente.

“...señalaba ayer el diario *China Daily* en un editorial. ‘Esta es una gran

*injusticia que debe ser resuelta’’ (El País, 02/03/2007).*

*“Según funcionarios norteamericanos citados por la agencia Reuters y que hablaron bajo la condición de anonimato...” (El País, 03/04/2001).*

Otra diferencia consiste en los datos citados, o sea, cuando la fuente es un medio occidental, los datos son más bien informativos, como los dichos y hechos referidos en la noticia original. En cambio, las citas cogidas desde los medios chinos, en muchas ocasiones, tienen un matiz subjetivo de la persona que habla, como justificación, opinión, valoración, prejuicio, emoción personal, etc. A través de todo ello, *El País* procura construir una representación de la ideología mayoritaria china. Dicha ideología ya está preestablecida antes de esbozar su representación. Lo que se hace es encontrar evidencias en el discurso citado para que encajen con lo preestablecido y ponerlo en relieve.

### **Fuera de los medios**

- **Fuentes institucionales:** incluyen los políticos, portavoces de los gobiernos, organizaciones gubernamentales, ONGs, tanto chinos como los que tienen algún tipo de vinculación con los temas sobre China. Es la fuente más habitual especialmente en noticias de la sección Internacional, como se ve en la tabla que un 48,86% de las fuentes analizadas tienen un perfil institucional. Tienen la autoridad de decidir qué información se puede revelar y cuál se tiene que ocultar.

**Políticos:** su intervención en las noticias puede ser múltiple. Primero, aparecen como fuentes de noticias a través de su discurso sobre algún tema específico en muchas ocasiones. Se ha incluido en esta categoría políticos del gobierno central y local chino y los de otros países que hablan sobre China. Segundo, los políticos son protagonistas o actores participantes de los acontecimientos. En este caso, el valor de noticiabilidad aumenta debido a su cargo.

*BUSH REUNE A SU EQUIPO DE SEGURIDAD Y ENVÍA TRES BUQUES DE GUERRA AL MAR DE CHINA (El País, 03/04/2001)*

*CHINA DA PRIORIDAD A LA LUCHA CONTRA LAS DESIGUALDADES SOCIALES: el primer ministro expresa su preocupación por la estabilidad del país (El País, 06/03/2011)*

**Portavoces de los gobiernos:** a diferencia de los políticos, que son “estrellas” que a veces protagonizan las noticias, los portavoces de los gobiernos muy raras veces aparecen en las noticias como actores. Incluso es posible que no se mencione su intervención y simplemente se refiera a la institución que representan.

**Organizaciones:** sean gubernamentales o no, aparecen como fuentes en muchas formas dependiendo del tipo de organización que se trate. A veces su presencia es como voceros que informan sobre la participación de China en los asuntos internacionales o en un tema específico y también aparecen como actores en sus interacciones con China. Además, proporcionan datos estadísticos.

*VÍCTIMAS DEL CARBÓN EN CHINA (El País, 02/12/2004)*

*“Las organizaciones de derechos humanos afirman que las víctimas mortales probablemente rondan las 20,000...”*

*CHINA LANZA UNA GRAN OFENSIVA EN MOSCÚ PARA LOS JUEGOS DE 2008 (El País, 11/07/2001)*

*“El Comité Olímpico Internacional (COI) se dispone a tomar el viernes en Moscú una histórica decisión condenada de antemano a ser valorada con criterios más políticos que deportivos...”*

*UNA ONG DOCUMENTA EL MALTRATO EN EL COMERCIO DE CARNE DE PERRO EN CHINA (El País, 09/09/2013)*

- **Fuentes fuera de lo institucional:** las fuentes no institucionales pueden ser personas que tengan relación cercana con el acontecimiento, expertos de algún tema o personajes célebres que no representen ninguna institución. En este último caso suelen ser al mismo tiempo fuente de la noticia y actores del acontecimiento.

*LA ÉLITE CHINA BASCULA ENTRE EL COMUNISMO Y LA ATRACCIÓN OCCIDENTAL (El País, 16/09/2002)*

*“...afirma Wang Zhimin, que tiene un hijo soltero de 28 años.”*

En el caso de que la fuente sea un civil involucrado en el acontecimiento y que tenga cierto conocimiento sobre ello, el periódico siempre le justifica para asegurar la credibilidad de la información facilitada. Este tipo de fuente se encuentra más en las secciones de sociedad donde se concentran las noticias menos “serias”.

Sin duda los personajes célebres no afrontan problemas de credibilidad. Pero puede ser al mismo tiempo fuente y actor (o incluso protagonista) de la noticia. Sobre todo cuando trata de una entrevista con alguna estrella de cine, deportista, artista, etc.

*EL TERREMOTO NA LI: la china, primera campeona asiática de un título grande tras vencer a **Schiavone** (negrita del periódico) (El País, 05/06/2011)*

Como se ve en la tabla, se han encontrado 265 fuentes en el *corpus* (52 noticias, 48 fotografías, infografías y gráficos en total). Por tanto, se obtienen 5,07 fuentes por texto. Existen en general menos fuentes en los medios que fuera de los medios y, en muchas ocasiones, están fuera del órgano de información. De hecho, las fotografías en su mayoría son citadas de las agencias de noticias, especialmente de la agencia EFE y de Reuters. Dado que el grado de dificultad para acceder a los distintos tipos de fuente no es igual, la calidad de las fuentes consultadas varía según la seriedad de la noticia. Obviamente, cuando trata de una *softnews*, se suele conseguir información a través de los actores que tienen relación cercana con el acontecimiento, o al menos los testigos. En este caso, el periodista suele tener contacto directo con ellos ya que este tipo de



fuente es de accesibilidad fácil. Al contrario, en el caso de fuentes altamente valoradas, las élites en algún sentido, se plantean dificultades para que el periodista tenga una comunicación *face-to-face* con ellos. Aun así, se observa que al periodista en ningún momento se le ocurre excluirlas de la noticia porque su valor informativo no puede compararse con el de la gente corriente dado que China es ya un país tan lejano que casi se convierte en un concepto abstracto. Parece que el criterio de credibilidad destaca sobre el de originalidad. Por lo tanto, no es de extrañar que *El País* cite gran cantidad de información de otros medios.

Según Fishmann (1980, 191-192), las fuentes no oficiales y/o no afiliadas son menos prevalentes. Sin embargo, en las noticias sobre China, no es un fenómeno especial que el periodista consulte al público con participación ligera en el acontecimiento para servir de complemento a la falta de información proveniente de fuentes de alta calidad.

#### Modo de denominación de las fuentes por sección del periódico

	Fuente activa	Fuente pasiva	Total		
Sección del periódico	Nombre de persona/institución	Cargo	Función	Denominación imprecisa	Total
Internacional	1	30	77	39	147
Economía	0	1	7	3	11
Sociedad (Local, España)	1	7	25	20	53
Cultura	0	6	4	5	15
Deporte	1	5	11	5	22
Otros	3	1	5	8	17
<b>Total</b>	<b>6</b>	<b>50</b>	<b>129</b>	<b>80</b>	<b>265</b>

Fuente: elaboración propia

### 4.3.2 Modalidad enunciativa: análisis de las citas

Cuando los medios eligen alguna modalidad de enunciación para transmitir el habla de su fuente, está al mismo tiempo marcando la distancia con ésta, como indica Charaudeau, (la modalidad enunciativa) “es más o menos reveladora de la actitud que adopta la instancia de enunciación frente a la fuente original del discurso referido” (2003:169). Las modalidades pueden expresarse a través de los verbos (hablar, decir, asegurar, declarar, afirmar, sugerir, mencionar, prometer, expresar, etc.), el DICTUM, y el NO DICTUM (según, creer, pensar, etc.). El DICTUM puede representarse como citas directas e indirectas mientras el NO DICTUM, suele aparecer como estilo indirecto libre.

Modalidad enunciativa	Citas directas	Citas indirectas	Estilo indirecto libre	Total
Cantidad de citas	213	125	160	498
Porcentaje de todas las citas	42,77%	25,1%	32,13%	100%

Fuente: elaboración propia

Al parecer, en el 42,77% de los casos *El País* ha empleado citas directas y las citas indirectas han representado un 25,1% de las noticias sobre China. Sumando las dos cifras, el DICTUM llega al 67,87%, lo cual también implica que en casi un tercio de las citas el discurso original ha perdido su forma y no es posible recuperarlo. Desde nuestro punto de vista, el NO DICTUM, que ocupa el 32,13% de las enunciaciones, es un espacio amplio del que el periodista puede aprovecharse para construir la imagen de China tal y como desea. Nos referimos a que es más fácil e inevitable integrar la ideología, prejuicio y estereotipos que conserva la sociedad española sobre China, e incluso los sesgos emocionales del propio periodista que escribe la noticia, en este tipo de discurso. Nos arriesgamos a decir que, en este caso, quien realmente habla no es la fuente de la noticia sino el periodista, que ya tiene una imagen de China “legitimada” y la alimenta con segmentos de datos ofrecidos por las fuentes para complementarla y comprobarla.

#### 4.3.2.1 Citas directas: ¿se respeta la integridad del discurso citado?

En el estilo directo el periodista cita literalmente las palabras pronunciadas por la fuente de información, lo cual deja la impresión de que se garantiza la objetividad de la noticia. Pero como se sabe, la forma habitual de una cita directa consiste en un verbo de atribución seguido por el dicho original de la fuente. Hay dos dimensiones donde el periodista puede legitimar lo expresado por la fuente en la producción de las noticias. Primero, el verbo de atribución, a pesar de que el sentido fundamental suele ser el acto de “decir”, el periodista puede dar matices a las palabras de la fuente a través del uso de los sinónimos del verbo “decir” y/o “expresar”, que son los únicos neutrales que no llevan sesgo emocional. Segundo, debido a la limitación del espacio y el interés de la incidencia mediática, no es posible publicar todo lo que dice la fuente. Por tanto, el periodista selecciona algunos segmentos entre ellos, al mismo tiempo que tiene que ocultar otros.

Entonces, nos surgen dos dudas: ¿qué posición (distanciamiento/reconocimiento) toma el periodista de *El País* con las fuentes que informan sobre China?, ¿cuáles son los datos que más le interesan al periódico para la legitimación de la imagen de China? Llegados a este punto, se han categorizado los verbos introductorios de las citas directas del *corpus*:

**Tabla de verbos de atribución en las citas directas del *corpus* (por orden alfabético)**  
**fuentes: personas chinas**

Afirmar <i>13 veces</i>	Comentar <i>3 veces</i>	Escribir <i>3 veces</i>	Reconocer <i>1 vez</i>	Responder <i>2 veces</i>
Apostillar <i>2 veces</i>	Contar <i>1 vez</i>	Exclamar <i>1 vez</i>	Recordar <i>2 veces</i>	Rezar <i>1 vez</i>
Asegurar <i>12 veces</i>	Decir <i>35 veces</i>	Explicar <i>3 veces</i>	Reflexionar <i>1 vez</i>	Señalar <i>4 veces</i>
Bromear <i>1 vez</i>	Dedicar <i>3 veces</i>	Indicar <i>1 vez</i>	Reiterar <i>1 vez</i>	

Fuente: elaboración propia

#### **4.3.2.2 El secretismo de las autoridades chinas**

*El País* en muy raras ocasiones representa a las autoridades chinas como hablantes activos. Para resaltar la imagen del secretismo de las autoridades chinas, dejan la sensación de que sólo hablan cuando se ven obligados a hacerlo. Por tanto, los verbos de atribución que usan tienen un sentido pasivo (admitir, reconocer, responder, etc.,).

#### **CHINA Y RUSIA SE ABREN PASO EN LA “SUBASTA” DE ARMAS**

*“Liu Jianchao, portavoz del Ministerio de Exteriores, se vio obligado a responder a la acusación...”*

*(El País, 03/08/2007)*

#### **4.3.2.3 Verbos de atribución en las noticias sobre inmigración**

En las noticias sobre la comunidad migratoria china de España, a pesar de que los inmigrantes chinos son protagonistas de los acontecimientos, el periódico no les consulta, sino que las fuentes de noticias suelen ser las autoridades españolas y los autóctonos que tengan relación cercana con los sucesos. Los inmigrantes chinos no suelen aparecer como fuente de la noticia que habla por sí misma. Su representación en *El País* consiste en aparecer como víctimas de conflictos entre inmigrantes (con sus compatriotas o inmigrantes de otros países) y presuntos delincuentes que han cometido delitos o crímenes (sobre todo, delincuencia económica o violencia de género). Pero su intervención en las noticias es más bien como actores de los hechos sin voz. En este tipo de noticias el periódico suele “preestablecer” un papel del vecino del chino inmigrante que afirma que el protagonista de los sucesos tiene dificultad en expresarse en español, no se relaciona mucho con los vecinos y es buena persona. Posiblemente esto también pueda considerarse como un motivo razonable por el que el periodista acude a fuentes autóctonas en este tipo de noticias. Pero, por otro lado, el hecho de que los inmigrantes chinos sean representados como actores sin voz en el periódico implica que su imagen en el periódico es muy legitimada. *El País* refuerza constantemente esta imagen legitimada de los inmigrantes chinos, lo cual es como un compromiso entre el periodista y los lectores del periódico. El periódico demuestra lo que desea leer el lector

y éste comprueba en el periódico su mundo de referencia y construye su realidad.

#### **Tabla de verbos de atribución en las citas directas del *corpus* (por orden alfabético)**

**Fuente: personas fuera de China**

Aceptar <i>1 vez</i>	Asegurar <i>4 veces</i>	Decir <i>12 veces</i>	Informar <i>1 vez</i>	Quejarse <i>1 vez</i>	Señalar <i>1 vez</i>
Admitir <i>1 vez</i>	Bromear <i>1 vez</i>	Declarar <i>3 veces</i>	Manifestar <i>1 vez</i>	Razonar <i>1 vez</i>	Zanjar <i>1 vez</i>
Afirmar <i>4 veces</i>	Contar <i>1 vez</i>	Disparar <i>1 vez</i>	Opinar <i>1 vez</i>	Reconocer <i>1 vez</i>	
Agregar <i>1 vez</i>	Concluir <i>1 vez</i>	Escribir <i>1 vez</i>	Plantear <i>1 vez</i>	Resumir <i>1 vez</i>	
Añadir <i>4 veces</i>	Comentar <i>1 vez</i>	Explicar <i>8 veces</i>	Puntualizar <i>1 vez</i>	Recalcar <i>1 vez</i>	

Fuente: elaboración propia

Verbos que representan neutralidad: contar, decir, escribir, informar, manifestar, señalar

#### **4.3.2.4 Análisis: comparación del uso de verbos de atribución de las dos tablas**

Se calcula que en el *corpus* se han empleado 19 verbos de atribución para 93 citas entrecomilladas de las fuentes correspondientes a personas chinas y 27 para 56 citas de personas fuera de China. A pesar de que se encuentran más citas directas cuando las fuentes son personas chinas, los verbos de atribución son casi un tercio menos que los usados en las fuentes fuera de China. Los verbos que representan neutralidad no varían mucho ya que en ambas tablas se encuentran verbos como “contar”, “decir”, “escribir” y “señalar”. Estos verbos implican el acto de expresar casi sin ningún sesgo emocional. Los verbos neutrales sólo aparecen 17 veces (30,36%) al referirse a fuentes fuera de China y 46 veces (49,46%) cuando la fuente es una persona china.

Reafirmamos que la selección del *corpus* se lleva acabo siguiendo una serie de criterios

serios. En la primera fase de la selección se han encontrado todos los reportajes sobre China en *El País* desde 2001 hasta 2013. Se quedan para la segunda fase las noticias que tengan más de un 25% de relevancia sobre el tema. Por último, se selecciona un reportaje en cada cuatrimestre. Se procura que las noticias cubran las secciones principales del periódico. Por lo tanto, la selección del *corpus* puede evitar las posibles contingencias. Si sólo nos fijamos en las cifras, da la sensación de que *El País* cita las fuentes chinas con más objetividad y cuidado. Pero en realidad, el hecho de que el periodista use verbos neutrales con más frecuencia al referir a las fuentes chinas también implica la actitud de distanciamiento con ellas.

Llegados a este punto, nos parece interesante analizar el uso del verbo “decir” y “explicar”, un sustituto que representa más credibilidad y autoridad respecto al tema tratado.

#### “Explicar” y “decir”

*El País* usa con mucha frecuencia el verbo “explicar” cuando trata lo expresado por un experto fuera de China para resaltar su autoridad en relación al tema. En el caso de un experto de origen chino, el periódico opta por una actitud de distanciamiento utilizando verbos que implican un tono más bien negativo o neutral.

*‘Hacer negocios en China pasa por asociarse con una empresa de aquí,’ **explica** José Alberto Bekinschtein, responsable de Indra en Pekín.*

*‘China tiene algunos valores comunes y profundamente arraigados que impregnan su cultura, y que se extienden a las prácticas empresariales’, **explica** Ming-Jer Chen, profesor de la Universidad de Virginia. ‘No confiaría en que los chinos adoptarán completamente los valores capitalistas occidentales’. (negrita nuestra) (El País, 18/11/2001)*

*‘El confucianismo es una ideología pacifista que pretende que todo se haga paso a paso, sin conflictos ni enfrentamientos,’ **dice** el vicerrector para destacar que ésta es la política del Gobierno y el principio de sus relaciones con el mundo. (El País, 16/09/2002)*

Como se ve en cada una de las dos noticias, aparecen expertos que hablan de la cultura y valores sociales de China. Curiosamente, la identidad cultural de dos de las tres fuentes expuestas aquí es china, pero la distancia y actitud que toma el periódico no es igual. En la primera noticia, el periodista ha empleado el verbo “explicar” al poner la cita directa de las dos fuentes. Cuando utiliza el verbo “explicar”, el periodista ha mostrado su reconocimiento y empatía con sus fuentes. Además, el discurso citado de la segunda fuente sirve como complemento del de la primera, que es una persona occidental, para aumentar la credibilidad de sus palabras. La lógica implícita del discurso periodístico es: hasta un experto de origen chino lo ha comprobado, lo que “explica” la primera fuente tendría que ser real y objetivo.

No obstante, en la segunda noticia el periodista ha mostrado una actitud de distanciamiento, duda o desacuerdo con su fuente a través de la contextualización del enunciado. Aunque el verbo de atribución es “decir”, que es neutral, el periodista asocia el enunciado con “el principio de sus (de la fuente) relaciones con el mundo”, insinuando que el enunciado no se trata de un fenómeno genérico y que no comparte el mismo punto de vista con su fuente. Si se fija en el contenido de las citas, se puede descubrir que las dos enunciaciones tratan de explicar la puesta en práctica de la cultura o filosofía tradicional china en la sociedad. De hecho, el tono del enunciado de la segunda noticia es incluso más llano y, por el contrario, en el de la primera se ha mezclado con elementos irónicos y opinión personal. El hecho de que el periódico “empátice” más con el enunciado de menor seriedad se deriva tanto de su ideología predominante como de la legitimación de la imagen de China. En cuanto a la dimensión ideológica, el periódico resalta la imagen de la fuente de la primera noticia como intelectual occidental y gran conocedor de la cultura china. Asimismo, en la de la segunda, se destaca entre otros su aspecto como practicante de la cultura china. Luego, el enunciado de la primera noticia corresponde más con la imagen legítima de China en *El País* que el de la segunda.

En resumen, el periódico emplea más veces el verbo “explicar” al referir al habla de una fuente fuera de china y, “decir”, al de una fuente china de la misma categoría. El periodista otorga más autoridad a las fuentes que comparten su ideología a través del

uso de ciertos verbos de atribución en el discurso citante. De esta manera, el lector puede percibir que las primeras cuentan los hechos con más credibilidad. El uso del verbo “decir” no representa siempre neutralidad como en el caso de las fuentes chinas. Al emplear el verbo “decir” en las citas junto con la contextualización, el periodista consigue dejar la impresión de que aquéllas no distinguen lo objetivo de lo subjetivo en muchas ocasiones.

Al usar los verbos de atribución no neutrales, el periodista está tomando una actitud de distanciamiento o reconocimiento con su fuente. Para analizar estos verbos no se pueden ignorar los datos facilitados en las citas. A continuación, vamos a clasificar los datos de las citas directas del *corpus* según si hablan positiva o negativamente sobre China. En este caso no nos referimos a los factores emocionales, sino a la positividad y negatividad de los datos en sí mismos.



## **4.4 Análisis de los textos**

El texto no existe por sí solo, sino que siempre hay que incorporarlo en el contexto donde exista y reconocerlo en un discurso. Como advierte Charaudeau, “la información es esencialmente una cuestión de lenguaje, y el lenguaje no es transparente; presenta su propia opacidad mediante la cual se construye una visión y sentido particular del mundo” (Charaudeau, 2003:15). En este apartado se analizará el discurso citado a partir del antes y el después de ello. O sea, ¿en qué contexto se inserta la cita?, ¿para qué sirve?, ¿cuál es el sentido que se pretende construir?, ¿cómo se lleva a cabo la selección del discurso citado para llegar a tal fin?, ¿de qué forma aparece el dicho referido (directo o indirecto)? y ¿por qué?

La labor de contextualización se realiza integrando los macro-temas (las secciones) de *El País* y los micro-temas (la recategorización del *corpus*) más representativos.

### **4.4.1 Macro-tema: Internacional**

#### **4.4.1.1 Micro-tema: relación diplomática**

Las noticias sobre las relaciones diplomáticas de China y otros países pueden considerarse como una representación del exogrupo, China en este caso. Y el endogrupo puede ser España o el Occidente. El concepto del Occidente es más bien generalizado. En vez de lo geográfico, se enfoca más en las perspectivas culturales y desde un punto de vista etnocéntrico.

Al barajar con la teoría de identidad, se ve que *El País* cuando el tema de la noticia trata

de España, la representación de China se convierte en un papel secundario.

*UN AÑO DE ESPAÑA EN CHINA (El País, 10/04/2007)*

*“Los dos países deben dejar de ser desconocidos mutuos”, aseguró Carlos Blasco, embajador de Pekín, en el acto de lanzamiento del año.*

Al parecer, la intención del discurso citado es sugerir que los dos países (China y España) se profundicen el poco conocimiento mutuo entre sí. Pero cabe preguntar, ¿de qué viene esta cita? Justamente así se escribe la enunciación antes de ésta, “España carece de una imagen de marca en la potencia emergente, cuyos altos funcionarios se suelen sorprender cuando se les dice que es la octava economía del mundo.” A pesar de que en el discurso referido la fuente ha mencionado el término de “conocimiento mutuo”. En la frase anterior se pone en relieve que la *intentio auctoris* del discurso citante insinúa que hay que hacer que China conozca más España. En vez de “mutuo” tal y como dice el periódico, este “conocimiento” es en realidad “unilateral”.

De ahí nos surge una duda, ¿el sentido que construye el periódico ha respetado el discurso original? La respuesta es no. Hay dos puntos que apoyan nuestro razonamiento: 1º el perfil de la fuente del discurso citado, que es el embajador español de Pekín. 2º el contexto donde se produce el discurso, que es el acto de lanzamiento del año cultural de España en China. Entonces, el sentido del dicho referido no existe por sí solo sino que depende del discurso periodístico, lo cual hace hincapié de la falta de conocimiento de España en China.

De la misma fuente hay otra cita integrada que el periodista la emplea para construir su propio sentido.

*[...] Todo ello, con el mismo objetivo, de mostrar una España plural, de un país “desarrollado, innovador y moderno”, en palabras de Basco.*

Las palabras sueltas de la fuente pierden gran parte de su autonomía y el uso de comillas es simplemente una estrategia para aumentar la autoridad de lo que pretende

decir el mismo periodista. Plural, desarrollado, innovador y moderno, así es lo que se identifica el periódico de su endrogrupo y la imagen que procura construir de España. Sin embargo, la representación de China como exogrupa se queda en segundo plano en esta noticia para resaltar la imagen del endrogrupo.

*El programa del año –cuya organización ha estado marcada por la improvisación, según han reconocido fuentes diplomáticas- así lo revela.*

Este uso del estilo indirecto ha sido producido en estos contextos, como dice el periódico, “A diferencia de Francia, que se gastó más de 20 millones de euros en sus eventos –a los que dio un perfil eminentemente cultural, [...] España ha optado por un perfil más bajo, y de fuerte carácter económico.” El anonimato de las fuentes de información resulta dudoso porque no es posible saber de qué forma aparece la palabra “improvisación” pero debido al antes y el después del enunciado, el periodista, con una actitud arrogante, realmente está transmitiendo sutilmente la idea de que a España sólo interesa China como mercado y es indiferente de su cultura. Si en la noticia que se ha analizado, la construcción del endrogrupo bondadoso es aun implícita, en la siguiente es totalmente explícita.

*PEKÍN PONE EN LIBERTAD Y EXPULSA A ESPAÑA AL DISIDENTE  
CHINO WANG CE EL PRESO POLÍTICO RESIDIÓ 15 AÑOS EN VALENCIA (El País, 14/01/2002)*

*...su familia ve como definitiva la mediación del Gobierno español y la Unión Europea. “sin la ayuda de España no hubiera sido posible”, declaró agradecida Tang Xuanzhong, mujer de Wang...*

A modo de conclusión, cuando el endrogrupo es relativamente reducido y exclusivo (España en este caso), la construcción de la imagen de China es más bien secundaria para resaltar la imagen del endrogrupo.

En el caso de que el endrogrupo es más amplio, el Occidente, los enfoques para

representar China como exogrupo son distintos comparando con cuando se afronta un endogrupo definitivamente reducido (España) en *El País*. Hay que tener en cuenta que el endogrupo amplio es al mismo tiempo exogrupo para España ya que el resto del mundo Occidente tiene tanto concordancia como conflicto con ella.

### 1. China vs. EE.UU.

Para empezar, nos planteamos dos preguntas: 1º ¿Qué significa EE.UU. para España? 2º ¿Qué tiene que ver España con las relaciones entre estos dos países? Es necesario incorporar la teoría de identidad para responderlas. Hay que reconocer primero que la identidad es un concepto relativo. Y como revela García, “las comunidades y grupos han de configurar sus totalidades, si no puede evitarse tal definición, sin vulnerar las singularidades de los sujetos y viceversa” (García, 2009:15). Respecto a la primera pregunta, España y EE.UU. comparten la identidad occidental en general, pero aun así, la singularidad de cada uno es indeleble. Cuando interviene China, *El País* se ve obligado a enfrentarse a reevaluar la identidad española: ¿en qué medida España se identifica como un país del Occidente genérico? y ¿de qué se caracterizan los españoles entre los demás occidentales en concreto?

### *BUSH REÚNE A SU EQUIPO DE SEGURIDAD Y ENVÍA TRES BUQUES DE GUERRA AL MAR DE CHINA (El País, 03/04/2001)*

Esta noticia trata de un conflicto entre China y EE.UU. y *El País* redacta el acontecimiento en base al discurso de los políticos norteamericanos, lo cual implica una toma de posición etno-céntrica ya que el sujeto principal es EE.UU., un país occidente a pesar de que los dos actores de la noticia tienen el mismo peso con respecto a los hechos.

Y el discurso de Bush y otros políticos norteamericanos aparecen como fragmentos integrados en el discurso citante del periódico.

*El almirante Dennis Blair, comandante de la flota de EE.UU. En el Pacífico, aseguró ayer que el choque fue debido probablemente a que, dada “las tácticas*

*agresivas” de los pilotos chinos,...*

*Según Washington, el EP-3 es, de acuerdo con las leyes internacionales, “territorio de soberanía estadounidense”, por lo que los chinos “no pueden apoderarse, inspeccionar o penetrar en él sin permiso del Gobierno de EE.UU”.*

*Bush adopta una actitud más dura con China que la de su predecesor... Bush propone el de “competencia estratégica” (El País, 03/04/2001).*

Aparentemente, el acontecimiento que se cuenta es un conflicto entre dos aviones militares de los dos países y “la retención por parte de China del avión espía norteamericano capturado el domingo” como enuncia el periódico. Sin embargo, este acontecimiento es esencialmente una representación de las relaciones entre China y EE.UU., que es lo que realmente trata la noticia. Obviamente, la noticia se redacta desde un punto de vista etno-céntrico, ya que EE.UU. aparece como protagonista del acontecimiento y China tiene un papel más bien subordinado, tal y como se revela en el titular, que el sujeto es el entonces presidente estadounidense Bush y el contenido sobre China sale como un contexto (el dónde acontecen los hechos, “el mar de China” como dice). Sin embargo, esta representación del etno-centrismo es la única apariencia de que España empatiza más con EE.UU por el hecho de que ambos sean países occidentales. Pero el objetivo de la noticia es construir la imagen tanto de China como EE.UU. como “los otros”, que son diferentes de “nosotros” los españoles. Llegados a este punto, es oportuno plantear las mismas preguntas que ha hecho Van Dijk (1996) respecto a las categorías de grupo-esquema y su influencia en la información:

-¿Con qué se identifican los españoles (*nosotros*)? ¿Qué pertenece (o no) a los españoles? -¿Qué cualidades exclusivas tienen los españoles frente a los demás? ¿Qué hacen los españoles?

-¿Qué normas y valores respetan los españoles?

-¿Con qué grupos están relacionados los españoles? ¿Qué relación tienen los españoles con EE.UU. y/o China?...

A pesar de que España y EE.UU. sean países occidentales, una de las cualidades de EE.UU. que no tiene España es que es un superpoder a nivel mundial. ¿Es esto positivo o negativo? Depende de quién y cómo lo ve. El superpoder también se puede transmitir y/o interpretar como una hegemonía.

*George W. Bush se declaró ayer “seriamente preocupado” por la retención por parte de China del avión espía norteamericano capturado el domingo.*

*...cuando China anunció que hoy permitiría que funcionarios norteamericanos entraran en contacto con la tripulación. Hasta ese momento, el embajador se había quejado de la “inexplicable e inaceptable” actitud china.*

En este caso, el discurso citado está integrada en el citante por lo que no es posible saber en qué condiciones hablan de este “seriamente preocupado” y la “inexplicable e inaceptable” actitud china. El periodista ha elegido estos fragmentos para construir otro sentido, que es la actitud imperialista de EE.UU. Aunque como hemos dicho antes que el protagonista de la noticia es EE.UU., China como su rival tendría que contar con las cualidades similares, que es un país en busca de esta supremacía. Para profundizar esta imagen, el periódico menciona sucesivamente unos hechos históricos que no tiene mucho que ver con el acontecimiento de la noticia.

*Las relaciones entre Pekín y Washington, siempre complicadas y empeoradas por el bombardeo estadounidense de la Embajada china en Belgrado en 1999 [...] su asesora nacional de Seguridad, Condoleezza Rice, seguía muy de cerca el caso de EP-3, que recuerda la captura por la Unión Soviética de su avión espía norteamericano U-2 en mayo de 1960 (El País, 03/04/2001).*

La analogía de los sucesos, uno reciente y otro remoto, el bombardeo estadounidense de la Embajada china y la confrontación entre EE.UU. y UU.SS., implica que de algún modo, China está convirtiéndose en la competencia del primer poder mundial.

Es perceptible que la actitud del periódico no es positiva con ninguno de los dos países

en la noticia. EE.UU. desempeña un papel nuclear y sutil en la división *nosotros-ellos*. Al referirlo como un país de supremacía, una cualidad que no pertenece a los españoles, tiene la imagen de los *otros* “malvados” igual que China. Y por otro lado, como país occidental, EE.UU. pertenece a la categoría de *nosotros*. Pase lo que pase, es más “bondadoso” que China. Tal vez por eso, la noticia acaba mencionando brevemente otro acontecimiento poco relevante con el tema referido para ser “políticamente correcto”:

*Washington, por su parte, ha denunciado la reciente detención de dos intelectuales chinos con vínculos con EE.UU y la represión del movimiento religioso Falun Gong (El País, 03/04/2001).*

Como se ha mencionado anteriormente, la imagen de China como construcción de la realidad va evolucionando a lo largo del tiempo.

*BUSH REÚNE A SU EQUIPO DE SEGURIDAD Y ENVÍA TRES BUQUES DE GUERRA AL MAR DE CHINA (El País, 03/04/2001)*

*EE.UU. Y CHINA PONEN FIN A LA GUERRA TEXTIL CON UN AUMENTO DE CUOTAS HASTA 2008 (El País, 09/11/2005)*

*CHINA Y EE.UU. ABORDAN JUNTOS EL SIGLO XXI (El País, 28/07/2009)*

Basta con estos tres titulares, se puede entrever la evolución de la imagen de China frente a EE.UU. en *El País*. Son tres acontecimientos que ocurren respectivamente a principio, mediatos y finales del período que se estudia en el *corpus* (2001-2013). En el primero, el periódico se inclina a enfatizar la imagen de EE.UU. dado a que el enfoque se concentra totalmente al presidente norteamericano. Y China no aparece ni siquiera como sujeto independiente sino un elemento para establecer el entorno donde suceden los hechos. Sin embargo, en los últimos dos titulares surge una tendencia a equilibrar la importancia de los dos países puesto que China ya aparece como un sujeto más activo que participan en los acontecimientos.

A pesar de que en ninguna de las últimas noticias mencionadas arriba apenas se habla de España, las referencias ideológicas enmarcan los textos. Parece imprescindible analizar el complejo de la representación de EE.UU. en este sentido. La imagen de dicho país conlleva los rasgos del endrogrupo y el exogrupa de España al mismo tiempo.

Llegados a este punto, vamos a hacer un análisis de estructuras de las ideologías y estructuras del significado en base a las teorías que plantea Van Dijk:

“[...] podemos suponer que tales estructuras del discurso contribuyen a los modelos mentales deseados de los acontecimientos [...] cuando se examinan discursos que funcionan generalmente como modos de autodefensa, legitimación o explicación, o que tienen otras funciones de autocompensación, uno esperaría encontrar una presencia prominente de significados que pudieran interpretarse como expresiones de tales categorías. [...] estas categorías pueden especificarse en el texto y habla concretos en relación con asuntos sociales particulares” (Van Dijk, 1996).

*1º Descripción de normas y valores.* Las normas y valores son nucleares para construir el mundo de referencia del endrogrupo. Cuando *El País* considera EE.UU. como endrogrupo de España, allí se destaca la polarización entre el Occidente y China como representación o representante del régimen soviético vivo, lo cual se pone de relieve a través de mencionar constantemente los valores ideológicos con los cuales se organiza la sociedad china. La estrategia habitual es asociar algún conflicto social que sucede en China del momento con palabras como “régimen”, “derechos humanos”, “libertad”, “democracia”. Veamos un ejemplo:

*Construir ese futuro significa superar los múltiples obstáculos de hoy. China y EE.UU. discrepan, de entrada en su jerarquía de valores. La existencia de un régimen totalitario en China y la falta de garantías al respeto de los derechos humanos en ese país se interponen constantemente en el camino de una relación*



*más cordial. Recientemente, fue la muerte de cerca de 150 personas en la revuelta de la provincia de Xinjiang. Obama tuvo que referirse ayer a ese suceso, pero lo hizo sólo de forma tangencial – “los derechos de las minorías étnicas y religiosas tienen que ser respetados”-, puesto que Washington intenta avanzar en sus relaciones con Pekín circunvalando las diferencias políticas (El País, 28/07/2009).*

Se ha usado un fragmento del discurso original de Obama pero es totalmente integrado al discurso citante para construir el sentido del periodista, que es, ante todo, enfatizar “la existencia de un régimen totalitario en China y la falta de garantías al respeto de los derechos humanos”. El periodista relaciona el suceso reciente de China, la muerte de 150 personas con el discurso citado a través de una transición semántica, “Obama tuvo que referirse ayer a ese suceso, pero lo hizo sólo de forma tangencial”. No se sabe en qué condiciones pronuncia Obama esta frase ni si realmente se refiere a los mismos hechos que menciona el periodista o simplemente es una posible interpretación suya del discurso original. No es nuestra intención recuperar el discurso original del político ya que no es ni posible ni necesario hacerlo aunque dudamos si el presidente estadounidense hablará de un acontecimiento delicado en un diálogo para la “remodelación del mundo” con China tal y como describe el periódico. Simplemente procuramos demostrar que a través de este injerto del discurso citado, se ha logrado dejar la impresión de que es el mismo Obama quien había hablado de la muerte de 150 personas en China. Cabe mencionar que este segmento del discurso de Obama incluso aparece como subtítulo de la noticia. De ahí especulamos que esta cita sirve más bien para cumplir el acuerdo entre el periódico y sus lectores, el de reforzar la imagen previa que conservan éstos y facilitarles la información que desean leer.

En este párrafo el periodista ha empleado palabras como “obstáculo”, “discrepan” y “diferencias” en la redacción de los hechos. Se nos ocurre una duda, cuando se habla de la diferencia, ¿a qué se refiere en realidad? O sea, ¿cuál es el sentido verdadero de la palabra “diferencia” con respecto a problemas de identidad? En nuestra opinión, el

sinónimo de “diferencia” será “inferioridad” cuestiones de ideología e identidad.

*2º Descripción de posición y relación.* A pesar de que el periodista en ningún momento ha revelado de manera explícita que los obstáculos vienen por parte de China, al decir “Washington intenta avanzar en sus relaciones con Pekín” implica semánticamente la tolerancia del grupo de pertenencia (el Occidente), que es una representación positiva. Tal y como advierte Van Dijk, “los grupos definen ampliamente su identidad, actividades y propósitos en relación con otros grupos” (1996). Contrastantemente, se atribuye a China como exogrupo características de intolerancia, inflexibilidad, rechazo y ausencia de colaboración.

A continuación, hay que hablar de China y EE.UU. como exogrupos de España. En este sentido, se interviene el eurocentrismo.

*3º Descripción autoidentitaria.* “Describir implica la elección de ciertos elementos y el rechazo de otros; es, por lo tanto, proponer una representación al interlocutor y presentársela como una descripción” (Charaudeau y Maingueneau, 2005:171). A pesar de que en los reportajes sobre la relación China-EE.UU. literalmente no se involucra España (o la Unión Europea), la identidad del endogrupo logra reforzarse a través de la imagen de esos dos en *El País*. Tanto China como EE.UU. son opuestos de Europa, son diferentes a *nosotros*, por lo que sus atributos no pertenecen a *nosotros*.

*Las relaciones comerciales entre los dos gigantes económicos será uno de los temas que se abordarán en la visita de Bush a China la semana próxima (El País, 09/11/2005).*

*“Las relaciones entre Estados Unidos y China determinarán el siglo XXI”, dijo Barak Obama en una conferencia de alto nivel que, [...] abordará los principales problemas económicos y estratégicos entre ambos países (El País, 28/07/2009).*

Cuando se compara o relaciona China con EE.UU. en *El País*, no sólo hay que fijar en lo que se haya dicho sino que también es imprescindible analizar lo oculto del discurso. El periódico reconoce la importancia de ambos países pero con cierto recelo. Al describirlos retóricamente como “gigantes”, implica una actitud sarcástica y de algún modo, peyorativo. El término de “gigante” sólo se usa acompañado de contextos muy concretos: económicos y estratégicos, por ejemplo. Desde nuestro punto de vista, al acentuar excesivamente la influencia económica y política de los dos, el periódico opta intencionalmente por una negligencia en sus facetas humanísticas. Entonces, se ha dejado un espacio libre para hacer pensar a los lectores: gigante económico y enano en otro. Y el endrogrupo, como opuesto de *los otros*, lógicamente será socio-culturalmente más avanzados aunque económicamente no es igual de “gigante” como ellos.

## 2. China vs. Rusia

*El País* también asocia China con Rusia, otro superpotencia a nivel mundial. A diferencia de la comparación con EE.UU., China y Rusia son representadas como alianza en el periódico. La estructura ideológica principal y más impresionante que se manifiesta en las noticias que involucran China y Rusia al mismo tiempo, es un exacerbado etnocentrismo a todas dimensiones estructurales del discurso. Este etnocentrismo se refleja y se expresa fundamentalmente a través de una división hiper-simplificada, el Occidente y el resto del mundo (el tercer mundo, el mundo árabe y los países del régimen comunismo). ¿Por qué se considera que esta división es hiper-simplificada? Porque el término de “Occidente” en este caso es muy exclusivo. Se limita a referir a los países capitalistas desarrollados, no es un concepto ni geográfico ni socio-cultural sino más bien ideológico. Por ejemplo, incluso Rusia es geográficamente un país occidental.

La polarización endrogrupo-exogrupa suele revelarse a través de los deixis, pero curiosamente, esta tendencia en las noticias sobre China y Rusia ha sido debilitada. En este caso, suele ser EE.UU. quien represente a Occidente.

*La oposición común a la hegemonía estadounidense ha unido de nuevo a*

*estos dos países... (El País, 15/07/2001).*

*En el polvorín de Oriente Próximo llueven armas y no proceden sólo de Washington. Rusia ha vuelto entrar con fuerza a la carrera de venta de armas y se ha erigido ya en la segunda potencia, [...] Y luego está China... (El País, 03/08/2007).*

*Pekín ve en Moscú un aliado estratégico en su esfuerzo por contrarrestar el peso global de Estados Unidos [...] “Una postura compartida de Rusia y China en determinados asuntos contiene a algunos de nuestros colegas más apasionados”, dijo (Putín) sin mencionar a Estados Unidos (14/10/2009).*

¿Por qué EE.UU. representa el Occidente en las noticias que tratan de China y Rusia a la vez? Porque las estrategias habituales de *El País* al representar China y Rusia consisten en 1º describirlas como superpoderes mundiales 2º asociarlas con su alianza en la Guerra Fría. El primero corresponde al presente y el futuro mientras el segundo, el pasado. De esta manera, deja de sensación de que la empatía entre estos dos países así como su rivalidad contra el Occidente tiene raíces a lo largo de la historia contemporánea.

Con respecto al primero, *El País* acude a su tratamiento convencional representando a los tres países como “gigantes”. En este caso, representa China y Rusia como alianza y EE.UU., se convierte en ciertas medidas en el “gigante” virtuoso, la fuerza opuesta de ellas. El hecho de que EE.UU. represente el Occidente frente a la alianza de China y Rusia no quiere decir que el periódico tome una actitud completamente afirmativa con éste sino que desenfatisa o ignora sus atributos negativos. O también focaliza o enfatiza la “maldad” de los *otros*.

***RUSIA Y CHINA SE ABREN PASO EN LA ‘SUBASTA’ DE ARMAS  
LOS DOS GIGANTES LOGRAN CONTRATOS SUCULENTOS PARA  
SUMINISTRAR TODO TIPO DE MATERIAL BÉLICO (subtitular)***

*Los principales destinatarios de las armas chinas son Pakistán e Irán, y el gigante asiático ha sido objeto de críticas por países como EE.UU. por proveer a*

*destinos sensibles como Irán y Sudán (El País, 03/08/2007).*

La noticia sobreenfatiza y describe detalladamente la tumultuosa venta de armas a los países musulmanes por parte de “los dos gigantes”. Al revés, sólo se menciona dos veces levemente que EE.UU. es el primer vendedor de las armas. Una vez dice, “Rusia... se ha afianzado como segundo exportador mundial, tras EE.UU” (*El País*, 03/08/2007), y la otra en el paratexto a través de un diagrama de elaboración propia del periódico. Entonces, el periódico está eludiendo la representación negativa del endrogrupo (el Occidente) empleando el silencio respecto a los comportamientos que comparte con el exogrupa. Asimismo, reconoce su liderazgo de EE.UU. en el Occidente. Sus “críticas” implican que representa la justicia y así construye la imagen positiva del endrogrupo.

Además de las representaciones de los tres “gigantes”, se involucra la auto-representación del endrogrupo reducido, España o la Unión Europea, desde una perspectiva eurocéntrica. Sin embargo, su intervención es más bien implícita al aparecer dado a que el periódico deja más intervalo para que signifique el co-texto.

“La relación co-textual de las noticias es importante. [...] Las secciones, en que los distintos medio organizan la realidad que enmarcan. Pero no sólo esto, las noticias que coexisten en un mismo espacio dan lugar a lecturas co-textuales. Es decir, un texto se lee relacionándolo con el otro” (Rodrigo, 2003:177).

Tomamos como ejemplo la misma noticia que se ha analizado anteriormente, en *El País* del 3 de agosto de 2007, en la página 4, la sección Internacional (El rearme de Oriente Próximo) aparece el reportaje titulado “Rusia y China se abren paso en la ‘subasta’ de armas” y en la misma página tiene otra noticia, “Alemania encabeza las exportaciones de la UE y España gana peso en el sector”. Cuando se habla de la exportación de armas española, el periódico se enfoca más en las perspectivas comerciales como si fuera cualquier negocio de otros productos no de uso bélico, alardeando el éxito obtenido en

la venta y también se menciona “el material de doble uso (civil y militar)”. Es imposible evitar hacer una lectura conjunta de las dos noticias tal y como planea el periódico en la ubicación física de la información. Las intenciones ideológicas, la autoafirmación de *nosotros* y la crítica moral de los *otros*, quedan más explícitas a través de esta lectura comparativa.

Otra confrontación ideológica se pone de relieve mediante la analogía del presente con la guerra fría.

*El presidente chino, Jiang Zemin, inicia una visita de cuatro días a Rusia, durante la cual firmará con su homólogo Vladímir Putin un tratado de amistad, cooperación y buena vecindad, que devolverá las relaciones bilaterales a un nivel sin precedentes desde la luna de miel que siguió al pacto entre los respectivos regímenes comunistas suscrito en 1949, en tiempos de losif Stalin y Mao Zedong. Mucho ha cambiado el mundo desde entonces, pero el rechazo común a la hegemonía estadounidense que dejó como herencia la guerra fría ha acelerado nuevamente a los dos países... (El País, 15/07/2001).*

*China y Rusia mantuvieron una tumultuosa relación durante la guerra fría... (El País, 14/10/2009).*

El hecho de que el periódico asocie las relaciones bilaterales China-Rusia con la guerra fría es de alto contexto, que afecta la comprensión del mismo texto. Se trata de una estrategia para decir mucho en poco espacio. Al mencionar “la guerra fría”, se ha establecido la polarización endrogrupo-exogrupo. Los *otros* son “enemigos” y su “amistad, cooperación y buena vecindad” sin lugar a dudas, va en contra de *nosotros*, el Occidente.

Por lo tanto, con respecto a la *agenda-setting*, *El País* focaliza más en la colaboración de los dos países en los temas espinosos, tales como el bélico y energético, que supuestamente amenaza la seguridad de *nosotros* o se hacen competencias nuestras.

*EL ESCUDO ANTIMISILES DE BUSH IMPULSA LA ALIANZA  
RUSIA-CHINA JIANG Y PUTIN FIRMARÁN EN MOSCÚ UN TRATADO DE  
COOPERACIÓN (El País, 15/07/2001).*

*RUSIA CONSTRUIRÁ DOS GASODUCTOS PARA SUMINISTRAR  
COMBUSTIBLE A CHINA DENTRO DE CINCO AÑOS (El País, 22/03/2006).*

*CHINA Y RUSIA SELLAN CONTRATOS POR VALOR DE 2.4000 MILLONES:  
PEKÍN SUPERARÁ A BERLÍN COMO EL MAYOR COMPRADOR DE GAS  
RUSO (El País, 14/10/2009).*

La cobertura periodística de las noticias sobre colaboraciones entre China y Rusia se caracteriza por los aspectos económicos y militares. Los acontecimientos tienen un matiz pragmático y se ignora las dimensiones socio-culturales en *El País* dado a que ambas son representadas como simples comerciantes en busca del máximo beneficio material o poderes que sólo se preocupan de la expansión de su influencia global. Desde nuestro punto de vista, este tratamiento ha conseguido dos efectos: 1º logra construir, alimentar y profundizar la imagen de China como “un enorme mercado potencial” (El País, 15/07/2001). 2º se ha manifestado la estructura ideológica fundamental del discurso, la división entre *nosotros* bondadosos y los *otros* malvados relacionando a los exogrupos con la incultura, la falta de civilización y el pragmatismo.

Asimismo, *El País* apunta directamente a la estructura ideológica a través de la problematización del tema. Las descripciones ideológicas están impregnadas en el discurso mediante varias estrategias:

- Sensacionalismo. Cuando se trata de China y Rusia a la vez *El País* recrea las noticias con un obvio sesgo sensacionalista. Suele asociarlas con violencias, conflictos, polémicas, guerras y otros acontecimientos negativos.

*RUSIA Y CHINA SE CIERRAN A CUALQUIER INTERVENCIÓN  
INTERNACIONAL EN SIRIA: LA ONU HALLA EN UNA FOSA 13 CUERPOS*

## *ATADOS Y CON DISPAROS A CORTA DISTANCIA*

*Medio mundo reprueba las posiciones de China y Rusia respecto de una intervención en Siria, pero no parece que estas vayan a moverse un ápice (El País, 12/05/2012).*

Aparte de emplear un lenguaje dramatizado y no poco exagerado en su discurso, el periódico también usa fotos con un matiz de emoción fuerte para llamar atención del lector. Por ejemplo, la noticia anteriormente citada va acompañada de una foto de tamaño grande con la imagen de una mujer desesperada y una línea de explicación, “Una mujer sostiene en brazos a su hijo, alcanzado por disparos cuando huían de Siria a Líbano”. El paratexto no es necesariamente relevante con respecto a los dos sujetos (China y Rusia) pero son llamativos, visualizados y fáciles conmovir al público lector. De esta manera, el periódico está transmitiendo implícitamente que China y Rusia son las culpables de las desgracias.

- Legitimación de las palabras. *El País* ha seleccionado un conjunto de lexicalización que simboliza los sistemas de creencia para describir el exogrupo, la “alianza” de China y Rusia. Las palabras que aparecen con más frecuencia son “régimen”, “derechos humanos”, “democracia”, “comunismo”, “rechazo”, conceptos que manifiestan los valores y normas socio-culturales.

*China y Rusia rechazaron la injerencia exterior en materia de derechos humanos en una declaración conjunta firmada ayer por sus líderes respectivos...(El País, 02/07/2005).*

*Ahora, con la URSS hecha pedazos y con el régimen chino cada vez más abierto al potencial de progreso económico del capitalismo... (El País, 15/07/2001).*

Según los criterios de noticiabilidad que se ha mencionado anteriormente, la noticia es resultado de la ideología. Los valores sociales diferentes a los del endogrupo pueden resultar chocantes al lector. El periódico repite constantemente estas palabras hasta que



se conviertan en atributos legitimados por los que se caricaturiza el exogrupo (China y Rusia). Como se ha llegado a algún tipo de acuerdo entre la prensa y sus lectores respecto al sentido de estas palabras, en ocasiones, las emplea de manera generalizada. Otras veces, se acentúa los actos negativos del exogrupo mediante la concretización asociando los acontecimientos detallados con las palabras anteriormente mencionadas.

*Tanto China como Moscú han apoyado al presidente de Uzbekistán, Islam Karímov, tras la represión que causó centenares de muertos en la ciudad de Andiyán en mayo (El País, 02/07/2005).*

### 3. China vs. el tercer mundo

Si China es la parte débil frente al Occidente, sus relaciones con el tercer mundo implican un cambio de posición. Las representaciones se concentran en el neocolonialismo, la búsqueda de recursos energéticos, la rivalidad con los países occidentales, etc. A continuación, analizaremos las estructuras ideológicas del discurso de estas noticias siguiendo algunos de los cánones que propone Van Dijk (2008, [http://www.dissoc.org/ediciones/v02n01/DS2\(1\)Van%20Dijk.pdf](http://www.dissoc.org/ediciones/v02n01/DS2(1)Van%20Dijk.pdf)).

#### *Actitudes*

En principio, cuando el público lector del periódico son los españoles, las noticias sobre China y el tercer mundo no son relevantes, ya que tanto los protagonistas como los acontecimientos son ajenos a su realidad. Entonces, es imprescindible incorporar el mundo de referencia -las actitudes del Occidente en este caso específico- asociado a la idea de construir un mundo posible lejano.

*Pekín ha lanzado una fuerte ofensiva diplomática en África destinada a contrarrestar el peso político de Occidente [...] Tanto los dirigentes chinos como sus socios africanos consideran que la estrategia obligará a Estados Unidos y a Europa a replantearse su visión de esa parte del mundo (El País, 16/01/2006).*

A nivel semántico, la ideología eurocéntrica se pone de relieve explícitamente con el uso de la palabra “ofensiva”. Pero ¿por qué el periódico interpreta y transmite la idea de que las relaciones entre China y África es “una fuerte ofensiva diplomática destinada a contrarrestar el peso político de Occidente”? Desde nuestro punto de vista, una parte importante del eurocentrismo es que se conserva por defecto la visión de que el tercer mundo es una “esfera de influencia” para Occidente. Por lo tanto, *El País* ve el hecho de que China amplíe las relaciones con el tercer mundo como una “invasión” tanto a esas tierras como al propio Occidente, y representa dichas actividades como neocolonización, lo cual se puede entrever en los siguientes titulares de noticias:

*CHINA SE LANZA A LA CONQUISTA DE ÁFRICA (El País, 16/01/2006)*

*CHINA “COLONIZA” LATINOAMÉRICA (El País, 22/11/2010)*

*CHINA BUSCA EN EL GOLFO ALTERNATIVAS A SU RELACIÓN*

*ESTRATÉGICA CON IRÁN (El País, 12/01/2012)*

Dado a que el periódico relaciona analógicamente la diplomática china en el llamado tercer mundo (curiosamente, nos hemos dado cuenta de que el término de “tercer mundo” implica una toma de posición ya que el hecho de dividir el mundo en categorías parte precisamente de una ideología) con la colonización occidental, se enfoca más en las facetas económicas por lo que no es de extrañar que se mencione frecuentemente expresiones como “planes comerciales”, “pujante economía”, “beneficios económico”, etc., con respecto al semántico del discurso. El objetivo de todas estas representaciones de esos dos mundos lejanos al Occidente es dar la sensación de que las relaciones ellos son puros intercambios de interés económico.

*“Li Zhaoxing lo dejó bien claro al iniciar el viaje ‘Estamos preparados para trabajar con las naciones africanas e incrementar la cooperación en diferentes campos, incluida la exploración energética’, afirmó. La declaración sonó más a la de un titular de Economía que a la de un jefe de la diplomacia” (El País, 16/01/2006).*

El texto anteriormente citado es una muestra de la estrategia que adopta el periódico para representar la relación entre China y el tercer mundo como neocolonización bajo el contexto de globalización. A priori, el hecho de que *El País* cite el discurso original del ministro de Exteriores chino parte de la necesidad de la profesionalidad del periodismo, de autoridad y credibilidad de la noticia, dado que el discurso original viene de una fuente institucional. No obstante, tal y como se ha mencionado en el marco teórico, la frontera entre la objetividad y subjetividad del periodismo es sutil en muchas ocasiones. Obviamente, el discurso citante no respeta 100% el sentido del citado. Aunque es una cita directa, se ha perdido la integridad del discurso original ya que se ha convertido en datos para que el periódico construya su sentido. Ante todo, no se sabe en qué condiciones concretas el ministro ha pronunciado el discurso. Lógicamente, el sentido que pretende transmitir y enfatizar el ministro chino es la “cooperación”. Pero el periódico hace hincapié de la “exploración energética” y caricaturiza la imagen del ministro chino como “titular de economía” en vez de “jefe de diplomacia”. Al parecer, el periodista escribe este detalle, o más bien la sensación subjetiva de sí mismo, al azar. En realidad, la fuerza convincente de esta ironía es incluso más contundente que la cita directa del discurso original porque la idea de que la colaboración entre China y el tercer mundo sea una neocolonización penetra y arraiga al sistema cognitivo de los lectores con mayor facilidad.

Por otra parte, el periodista ha realizado la labor convencional de verificar los mismos sucesos con varias fuentes tal y como exige este oficio.

*“‘China es un país inmenso que está en auge económico, y África tiene prisa por desarrollarse. Los chinos pueden ayudarnos con su capital y sus inversiones...’ asegura David Saviye, embajador de Zambia en Pekín” (El País, 16/01/2006).*

*“Guanaes fue más allá y dijo que los latinoamericanos aman el dinero tanto como los chinos...” (El País, 22/12/2010).*

El discurso de las fuentes institucionales de los países del tercer mundo sirve para reconfirmar la ideología fundamental del periódico. La estrategia por la que opta el periodista ha sido la misma con las autoridades chinas, la de descontextualización. Nos referimos a que a pesar de que el periodista ha citado literalmente lo enunciado de su fuente, no entra en detalles al describir las condiciones en las que surge la enunciación o simplemente las ignora. De ahí que el sentido del periodista puede desviar o incluso contradecir al del enunciador.

Además, el término de “tercer mundo”, aparte de llevar un sesgo ideológico radical, es un concepto sumamente amplio ya que llega a ser la referencia genérica de las regiones fuera del Occidente. Por lo tanto, es imprescindible dejar claro las características de cada una, sus relaciones tanto históricas como contemporáneas con el Occidente, así como la ACTITUD que adopta éste con ellas. Aunque resulta remoto el comercio triangular, los elementos compartidos por *El País* y sus lectores en las opiniones y en los esquemas mentales sobre estas tierras (África y Latinoamérica) se inspiran de esta ruta comercial clásica de la época de colonización. No es necesario recordar qué productos se trajeron y se llevaron en cada viaje hacia los tres continentes en concreto, bastaría con tener en cuenta las posiciones en las que se encuentran hoy en día cada uno. África es, sin lugar de duda, la parte débil definitiva de todo el proceso del comercio. El hecho de que se transporte esclavos al nuevo continente podrá considerarse como la primera representación mayoritaria y colectiva de tomar a las personas como recurso humano, en vez de como seres humano, es una necesidad de la sociedad industrial. Por lo tanto, al mencionar África, la reflexión más directa del público español suele ser materia prima o de incivilización. Sin embargo, la actitud del periódico con Latinoamérica no parece así de afilada. Se empatiza bastante con esta tierra. A pesar de que su actitud en general es peyorativa, tiene apariencia positiva.

*“...según Juan Gabriel Tokatlian, profesor de Relaciones Internacionales de la Universidad Torcuato di Tella, de Buenos Aires. ‘Las empresas chinas fueron a*

*África y llevaron su mano de obra, no respetaron estándares ambientales y adoptaron un estilo que rememora otras viajes políticas coloniales, pero Latinoamérica sabe de ese peligro y hasta ahora lo ha eludido. La gran diferencia con África es la presencia fuerte de partidos políticos, ONG y sindicatos...’” (El País, 22/12/2010).*

En cuanto al mundo islámico, otra parte muy relacionada con el “tercer mundo”, Occidente siempre lo mira de reojo bien por el presente o por el pasado puesto que suele asociar al *islam* con: lo problemático, la inmigración, la violencia de género, el terrorismo, etc. En las noticias que involucran China y el mundo árabe, *El País* menciona a menudo las amenazas al Occidente por parte de algún país musulmán y la “amistad” entre China y éste, resaltando sucesivamente la imagen de China como poder opuesto a Occidente.

*“China se ha opuesto repetidamente a lo que llama sanciones ‘unilaterales’ por parte de EE.UU” (El País, 12/01/2012).*

A modo de conclusión, al hablar de la actitud que se toma *El País* en las noticias sobre las relaciones entre China y el tercer mundo, hay que tener en cuenta que el tercer mundo es un complejo poco unitario. Es imprescindible pensar en los vínculos y actitudes que tiene Occidente con respecto a cada una de estas tierras. Pero en general, el periódico representa China como colonizador en busca de fuentes energéticas y materias primas en el tercer mundo tal y como lo hizo Occidente en la historia moderna.

### *Modelos*

Llegados a este punto, es necesario analizar, tanto a nivel semántico como semiótico, los modelos que simbolizan la “neocolonización” de China al tercer mundo en los reportajes del periódico. O dicho de otra manera, las representaciones que va almacenando *El País* en la memoria colectiva de sus lectores a partir de los hechos, sucesos, acontecimientos y episodios con respecto a las relaciones entre China y el

tercer mundo.

A continuación vamos a elaborar un repaso de las recurrencias semánticas que repite el periódico en las noticias en las que aparece China y los países del tercer mundo. Las expresiones semánticas son todas extraídas de las noticias analizadas.

**Recurrencias semánticas por temática que adopta *El País* en las noticias sobre China y el tercer mundo**

<i>Temáticas</i>	<i>Semánticas recurrentes</i>
<b>La neocolonización</b>	La conquista; “coloniza”; irrupción; estructura exportadora del siglo XIX...
<b>Impacto con el Occidente</b>	Contrarrestar el peso político de Occidente; ganar influencia, un socio justo y la alternativa a Occidente; competidor (de EE.UU. y Europa); ganando peso; competencia, la presencia china; ascenso...
<b>Intercambio de interés económico</b>	Necesidades energéticas y minerales; su capital y sus inversiones; exploración energética; beneficios económicos; busca energía; <i>los datos estadísticas con respecto a las relaciones comerciales sobre todo en el sector energético</i> ; interés en el sector; respaldando materialmente; recursos naturales como principal área de cooperación; nos venden productos; no sean los de mejor calidad, son accesibles; intercambios comerciales; recursos naturales; promover el comercio; ganar

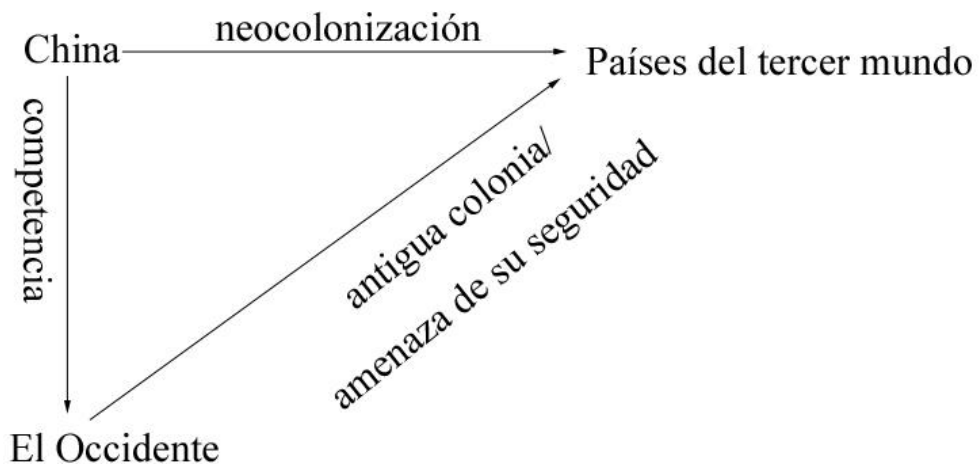
	contratos; trueque de manufacturas por materias primas; suministrador de petróleo; demanda de gas y petróleo...
<b>Otras perspectivas</b>	Graves problemas de derechos humanos; estándares ambientales; sanciones occidentales contra Irán (el país islámico); programa nuclear y la consiguiente amenaza de Teherán...
<b>La imagen de China (el tratamiento, las cualidades o cómo referir a dicho país)</b>	Pujante economía, el país asiático; socio comercial; el gigante asiático, el país emergente; consumidores; el segundo socio comercial de Latinoamérica por encima de la UE y solo por debajo de EE.UU.; la fábrica del mundo; mayor cliente de crudo iraní...

Fuente: elaboración propia

La tabla hace evidente cómo es el modelo de hacer conexión entre la ideología social y la actitud predominante tanto del periódico como sus lectores en las noticias sobre las relaciones entre China y el tercer mundo. Obviamente, para llegar a tal fin hacen falta unas interfaces cognitivas, sobre todo los hechos concretos, que demuestran y sostienen esas actitudes e ideologías con las que se hace la noticia. Nos referimos a que dado el hecho de que tanto China como “poder emergente” (definición de *El País*) y los otros países del tercer mundo, está alejados de la realidad de los lectores del periódico en su mayoría, habría que adoptar un razonamiento deductivo, de lo genérico a lo específico, para reforzar las ideas que pretende imponer *El País* a sus lectores, o las que éstos quieren leer y comprobar en su periódico. Por tanto, las recurrencias semánticas consisten en las que se ha puesto en la tabla anteriormente.

Por último, nos planteamos un breve análisis semiótico para revelar la estructura fundamental de las recurrencias semánticas para concluir el apartado.

### Estructura semiótica básica de las noticias China vs. el tercer mundo



Fuente: elaboración propia

En conclusión, los acontecimientos sobre China y los países del tercer mundo, dos exogrupos, literalmente no tiene mucho que ver con España (o Occidente) ya que no participan directamente en los sucesos. Pero es imposible transmitir las noticias sin la intervención de Occidente por dos razones: objetivamente, debido al contexto de la globalización, las acciones de algunos pueden causar el efecto mariposa entre los otros, por lo que las actividades entre dichos países afectarán a España o Occidente en general; subjetivamente, en primer lugar, tal y como advierte la teoría de identidad, la construcción del endogrupo está liada a la del exogrupo. Aunque en estas noticias se abunda en hablar de China y los otros países en vía de desarrollo, el periódico se aprovecha de las representaciones de los demás para construir la auto-representación del endogrupo (Occidente). En segundo lugar, el hecho de incluir a Occidente en las noticias a pesar de que no son hechos absolutamente relevantes con respecto al tema principal es una necesidad para captar y despertar el interés del lector. Por lo tanto,



relaciona el presente de China y el tercer mundo con el pasado, la historia de la colonización occidental a esas regiones. La interfaz cognitiva se enfoca en los negocios, sobre todo la búsqueda de fuentes energéticas por parte de China, para poner de relieve la “neocolonización” de China.

#### 4. Conclusiones generales de la micro-tema

*El País* escribe principalmente las noticias sobre las relaciones diplomáticas de China con EE.UU., Europa, Rusia y el tercer mundo. La sección Internacional del periódico es donde se concentran las representaciones identitarias. Allí se construye la imagen del endogrupo frente a los *otros*. Ante todo, dado a que *El País* es una presa de referencia española, el endogrupo es España y China, exogrupo, sin duda alguna. Europa puede considerarse también como el endogrupo definitiva de España frente a China, mientras el caso de EE.UU. es más complicado ya que es un país occidental pero se destaca su característica como el primer poder mundial, una cualidad que no poseen los demás países del Occidente. De ahí surgen las controversias en las noticias. Cuando el periódico resalta la cualidad de EE.UU. como país del occidente, es miembro de *nosotros* cuya representación suele ser lógicamente bondadosa. Al contrario, cuando lo define como el super-poder, lo asimila con China. En este caso, la representación convencional es la de los “gigantes”. En el caso de Rusia, *El País* la asocia con la antigua UU.SS. y el régimen comunista, por lo que tiene la imagen de “alianza” de China en contra del Occidente. El tercer mundo implica una mayor diversidad, por tanto, hay que tomar en consideración el perfil de cada país. La visión y actitud del periódico con respecto a cada uno no es lo mismo. Pero en general, tiene una actitud más negativa con el mundo islámico, se empatiza de alguna manera con Latinoamérica y equivale a África con materia prima. Por eso, representa las relaciones entre China y estos países como neocolonización o puro intercambio comercial y de vez en cuando advierte levemente la ignorancia de los aspectos socio-culturales en sus colaboraciones al mencionar temas sobre derechos humanos, protección del medio ambiente, etc.,.

#### 4.4.1.2 Micro-tema: acontecimientos de impacto

La noticia, en cierta medida, es un producto comercial por lo que los medios de comunicación deben pensar en la captación de los consumidores (el público lector). También para esto sirven los criterios de noticiabilidad. Se puede decir que casi todas las noticias sobre China a no ser que traten de la inmigración china en España no cumplen con el criterio de proximidad. Sin embargo, los medios valoran más el ámbito nacional sobre el internacional. Entonces, nos planteamos una pregunta: ¿qué tipo de acontecimiento puede considerarse como “noticiable” cuando se habla de un país geográficamente lejano e ideológicamente diferente de España como China? ¿Cuáles son los acontecimientos impactantes (a lo mejor no tanto en su origen) sobre China para el lector de *El País*?

*Agenda-setting* en relación a China: entre *media agenda* y *public agenda*

No es posible ni necesario captar todos los acontecimientos sobre China. Asimismo, los acontecimientos que suceden en China y al final se convierten en noticias en un medio de allí no tendrán valor-noticia en un medio de comunicación español y viceversa, ya que el interés del público y la ideología predominante de las dos sociedades son diferentes. Desde nuestro punto de vista, la *agenda-setting* de *El País* sobre China tiene mucho que ver con los estereotipos que sostiene la sociedad española con respecto a dicho país y de ahí surge el punto de conexión entre la *media agenda* del periódico y la *public agenda*. A partir de entonces cabe preguntar, ¿cuáles son los estereotipos que tienen los españoles sobre China, una realidad lejana? Antes de responder esta interrogación retórica, hay que reafirmar que estamos hablando de los estereotipos como el mundo de referencia de la sociedad española sobre China, lo cual puede ser una visión parcial, pero la precisión no es lo que importa en la presente investigación. Nos interesan más el QUÉ es, CÓMO es y PORQUÉ es así de los estereotipos.

Para empezar, será interesante enumerar los titulares y subtitulares de las noticias que vamos a analizar para descubrir la coherencia interna de éstas siguiendo un razonamiento inductivo.

*CHINA PONE EN ÓRBITA A SU PRIMER ASTRONAUTA (El País, 16/10/2003)*

*DETENCIONES MASIVAS EN TÍBET: LOS DISIDENTES DENUNCIAN QUE LOS MILITARES BUSCAN A LOS MANIFESTANTES CASA POR CASA (El País, 18/03/2008)*

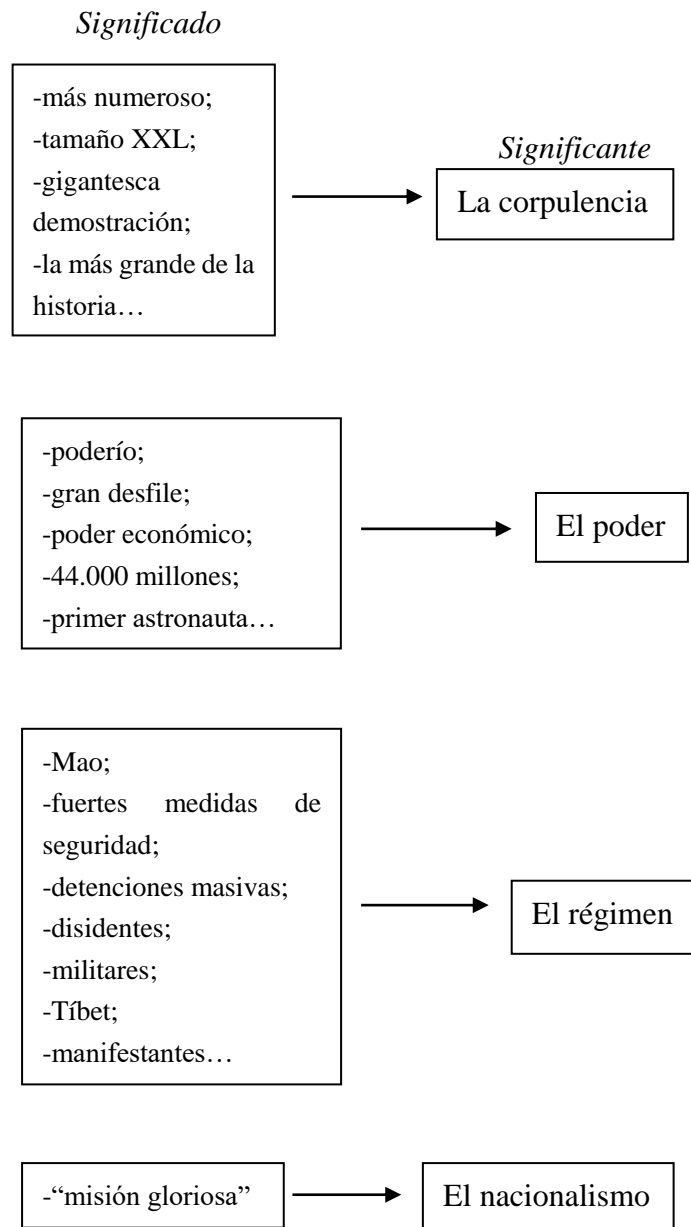
*639 DEPORTISTAS PARA UNA “MISIÓN GLORIOSA”: CHINA PARTICIPA CON EL EQUIPO MÁS NUMEROSO DE UN PAÍS EN LA HISTORIA OLÍMPICA (El País, 29/07/2008)*

*CHINA MUESTRA SU PODERÍO AL MUNDO: PEKÍN CELEBRA EL ANIVERSARIO DEL ESTADO FUNDADO POR MAO EN 1949 CON UN GRAN DESFILE MILITAR, EL GOBIERNO DESPLIEGA FUERTES MEDIDAS DE SEGURIDAD (El País, 02/10/2009)*

*SHANGHAI, UNA “EXPO” TAMAÑO XXL: CHINA CONVIERTE LA CEREMONIA INAUGURAL EN UNA GIGANTESCA DEMOSTRACIÓN DE PODER ECONÓMICO. LA CITA, LA MÁS GRANDE DE LA HISTORIA, HA COSTADO 44.000 MILLONES (El País, 01/05/2010)*

Si realizamos una breve aproximación teórica sobre valor-noticia, recordamos que el impacto consiste en acontecimientos extraños, fuertes e importantes, los que despiertan la atención del público. Parece irónico pero no se desvía mucho de la realidad el hecho de que la palabra “China” ya implique lo extraño, eso que despierta la atención del público en cierta medida. Como hemos dicho en varias ocasiones, resulta imposible representar todas las facetas de China, un conjunto de realidad compleja, en un espacio relativamente limitado, como es el periódico *El País*. Entonces, son necesarios unos cuantos pilares que establezcan la estructura de la construcción del sentido, de lo que significa “China”. Partiendo de los titulares de noticias anteriormente mencionados,

extraemos una lista de expresiones semánticas que *El País* emplea con frecuencia al establecer el temario de los acontecimientos de impacto periodístico y descubrimos las semióticas que representan China en el periódico.



Fuente: elaboración propia

A través de los diagramas anteriormente elaborados, se puede inducir la *intentio auctoris* y la *media agenda* de *El País* en las noticias sobre China. Como se ha indicado antes, el enfoque de estas noticias consiste en “lo extraño”, que puede

entenderse como la diferencia. Entonces, especulamos que la *intentio auctoris* del periódico en la mediación y producción de las noticias consiste en construir hasta la saciedad una China como un mundo posible diferente del *nosotros* (el endrogrupo). La labor de definir lo que significa “la diferencia” depende del sistema de creencias. Llegados a este punto, parece imprescindible hablar de nuevo de la ideología dominante de *El País*, que es casi omnipresente en este capítulo. Dado que las propiedades esenciales de España (el endrogrupo), o mejor dicho, su autovaloración, la presentan como un país occidental, capitalista, democrática, católico, etc., entonces, todo lo que NO pertenezca a estas categorías puede considerarse como “diferencia”. Desde nuestro punto de vista, la palabra “diferencia” es el núcleo que decide la producción de noticias sobre China en *El País*. A partir de este código, se bifurcan varias nociones conceptuales fundamentales que estructuran la imagen de China: la inmensidad, el poder, el régimen y el nacionalismo. Las expresiones anteriormente enumeradas se tratan de un sistema connotativo que descodifican el código, “la diferencia”, y construyen una serie de denotaciones que atribuyen a ese código valores peyorativos a posteriori. Con respecto a la connotación sobre la inmensidad de China, tanto la extensión territorial como la población, así como la connotación sobre el poderío chino sirven para consolidar la impresión de que es un país “gigante”. Estos dos conceptos no llegan a establecer una visión axiológica de cómo es China por sí solos. Son esos últimos dos (el régimen y el nacionalismo) los que otorgan sentidos negativos a las noticias puesto que no se limitan a representar las discrepancias con los valores sociales que enorgullecen los españoles sino que implican la oposición a éstos. Son subcódigos ideológicos como advierte Eco (1986:141).

Pero ¿en qué medida conllevan un sesgo ideológico? Para solucionar esta duda, es imprescindible estudiar los cuatro subcódigos juntos. A priori, los primeros dos subcódigos juntos establecen */inmensidad/ + /poder/* = <ventaja sobre el endrogrupo> o <situación desfavorable del endrogrupo> mientras el subcódigo */régimen/* = <inferioridad o retroceso en comparación con el endrogrupo con respecto al sistema

social> y el subcódigo /*nacionalismo*/ = <agresividad o falta de racionalidad humana por parte del exogrupo>. Los cuatro subcódigos están estrechamente liados y forman parte de un mismo sistema de valores. Los subcódigos también son los principales estereotipos, o la *media agenda*, inspirado de los cuales *El País* construye la imagen de China a través de los acontecimientos de impacto.

En la siguiente fase de este apartado sobre *agenda-setting* de las noticias sobre China en *El País* trataremos de analizar las condiciones de interpretación de los textos: la *intentio lectoris*; y cómo el periódico hace que su *media agenda* se encaja y/o se convierte en la *public agenda*.

Según Eco, el autor modelo forma y “tiende a producir un determinado lector modelo” (1992:40). En este sentido, *El País* como medio de comunicación es, sin duda, autor modelo que conoce, localiza y forma su lector modelo. Llegados a este punto, nos parece oportuno descubrir la relación lector-autor de *El País* en relación a la redacción y lectura de las noticias sobre China. El periódico lo tiene muy claro que existen principalmente dos tipos de lectores modelo de su prensa: el lector modelo ingenuo y el lector modelo crítico. Ante todo, el nivel cognitivo de los dos lectores modelo se distinguen a pesar de que a los dos les llama atención los acontecimientos de impacto sobre China.

Hay que reconocer que debido al carácter de prensa informativa de *El País*, su objetivo principal debe ser el de informar. La lectura de la información es intrínsecamente de consumo rápido. Por lo tanto, son las propiedades del periódico lo que decide que el caso del lector ingenuo sea más común que el del lector crítico. En primer lugar, la interpretación de las noticias sobre China por parte del lector ingenuo se estanca en QUÉ es este país. Dado a que el lector ingenuo realiza lectura a nivel superficial el periódico establece un proceso de semiosis sobre acontecimientos de impacto de China para facilitar su lectura o más bien dirigirla hacia donde realmente desea el mismo periódico. En este sentido, el sistema de significación que construye *El País* consiste en las representaciones semánticas anteriormente mencionadas en el

diagrama para darle al lector una sensación directa de lo que es China. Curiosamente, transcurre el tiempo algunos marcadores semióticos van adquiriendo valores simbólicos. Por ejemplo, “*Mao*” originalmente es el apellido del fundador de la R.P. China y representa a dicha persona. El hecho de que la prensa lo asocia a menudo con el “régimen”, “*Mao*”, igual que cualquier otro icono llega a adquirir un significante más profundo, que es la dictadura. Ir repitiendo los mismos marcadores a través de la contextualización escénica o histórica hasta que el lector los vinculen con ciertos sentidos como si fuera un reflejo condicionado es la estrategia que usa el periódico para que el lector ingenuo al mismo tiempo que encontrar lo que busca en *El País* (la inmensidad, el poder, la ideología de China) y comprobarlo, vaya aprobando su *media agenda*. Aunque a lo mejor, el lector ingenuo no tiene intención de entrar en la profundidad en los temas sobre China o simplemente no es intelectualmente preparado para abstraer los códigos que establecen el periódico para representarla, han interiorizado esas ideas que propone *El País* en su *media agenda* imperceptiblemente. Por otra parte, también es obvio que *El País* ya lo tiene en cuenta que el lector modelo de las noticias sobre China tiene cierto entusiasmo o curiosidad sobre dicho país y han formado una visión parcial o borrosa (los estereotipos) sobre ella. Por lo tanto, ajusta su *media agenda* según el gusto de su lector, lo que opina y quiere encontrar éste (*public agenda*) y las razones ideológicas que se ha analizado en el apartado anterior.

En lo que concierne al lector modelo crítico, nos arriesgamos a decir que las noticias sobre acontecimientos de impacto que suceden en China en *El País* no se dedican a satisfacer este nivel de lectura. En primer lugar, hay que reconocer que estas noticias son “obras abiertas” como indica Eco, ya que posibilitan entrever China desde varias perspectivas y permiten diferentes interpretaciones por parte del lector dependiente de sus expectativas. Sin embargo, es indudable que estas interpretaciones son relativamente unitarias ya que están bajo algunas restricciones. Los límites de la interpretación vienen tanto del mismo periódico como del lector. En cuanto al periódico, los sesgos ideológicos le afectan en la tematización por lo que es imposible cubrir otros temas para construir el conjunto completo de China como otro mundo

posible. Y los lectores en general, debido a las influencias de la realidad que vive y el mundo de referencia al que acude (Occidente en general y España en específico), al leer sobre China sus expectativas previas les restringen a que interpreten la realidad china dentro de ciertos marcos.

A continuación, proponemos algunas versiones posibles de interpretación de los acontecimientos de impacto referidos en las noticias anteriormente citadas.

- Es la historia de cómo un antiguo piloto de combate chino que alcanza la órbita terrestre despierta el nacionalismo de su país e inquietud del resto del mundo (*El País*, 16/10/2003).
- Es la historia de cómo las autoridades chinas (el régimen comunista) violan derechos humanos en una “nación invadida” (Tíbet) (*El País*, 18/03/2008).
- Es la historia de cómo el régimen promociona su nacionalismo con sus deportistas en un acontecimiento deportivo internacional (*El País*, 29/07/2008).
- Es la historia de cómo un régimen muestra su poder militar al mundo en los actos conmemorativos de su día nacional y los conflictos sociales ocultos detrás de los logros económicos (*El País*, 02/10/2009).
- Es la historia de cómo China demuestra su poder económico e inmensidad en un acontecimiento de importancia mundial (*El País*, 01/05/2010).

¿Existe otra posibilidad de interpretación de los textos? Puede que sí. Pero los sentidos enunciados en la interpretación que planteamos son casi omnipresentes en las noticias sobre los acontecimientos de impacto de China en *El País*. Tal vez otras posibles interpretaciones se deriven de esta versión aunque es de primer nivel, lo literal de los mensajes. Los acontecimientos seleccionados cuentan con cierta similitud, que son negativos que tengan apariencia de positivo en su mayoría, como el caso típico de los eventos internacionales (la Expo', los JJ.OO., etc.). Puede ser que sean positivos para los medios de comunicación chinos en su producción de noticias y su lectura posterior para el público chino.



*“Significa que la tecnología china puede alcanzar los mismos niveles que la de otros países. Podemos incluso desafiarlos y luchar con ellos’ afirma orgulloso el empleado de una compañía alcohólica...” (El País, 16/10/2003).*

*“‘Estamos orgullosos de nuestro gran país,’ dice uno” (El País, 02/10/2009).*

*“Mientras tanto, cientos de millones de telespectadores seguían en directo una noche que los comentaristas de la cadena oficial CCTV, con la que conectaron casi todos los canales, no dudaron en calificar de ‘gloriosa’” (El País, 01/05/2010).*

Pero los mismos acontecimientos, al cambiar de contexto de emisión y recepción, *El País* y el público lector español, en este caso específico, los justifican con sus propios valores sociales y enfatizan los aspectos distintos e inaceptables de su cosmos, sobre todo el régimen, que es lo que más simboliza la diferencia entre China y España.

Llegados a este punto, nos hemos dado cuenta de un fenómeno interesante relacionado a la auto-defensa de la identidad colectiva. El orgullo y auto-estimación del exogrupo, sean razonables o irrazonables, suelen ser interpretados como una locura colectiva de ellos (el nacionalismo, por ejemplo) desde el punto de vista del endogrupo.

Entonces, con respecto a los acontecimientos de impacto de China, dado que sólo se selecciona unas facetas muy limitadas (lo político) mientras se ocultan los aspectos socio-culturales, se puede concluir que el sentido que se construye y transmite en *El País* es que es un país nacionalista bajo un régimen estricto.

#### **4.4.2 Macro-tema: economía**

El tema de economía china no sólo se pone de relieve en la Sección Economía en *El País*, sino más bien está integrado en otros espacios del periódico. Por lo tanto, aparte de transmitir literalmente la idea de que es un país económicamente poderoso, el

periódico construye otros sentidos mediante los acontecimientos sobre la economía china. Pero ¿con qué otros acontecimientos sociales asocia el periódico la economía de este país?

Obviamente, la información sobre la situación económica china pura, que despierta solamente la atención de un público específico y reducido (los economistas y comerciantes cuyo interés económico depende altamente de la economía china, por ejemplo), no es relevante para el resto del gran público del periódico. Hemos sabido que las noticias sobre la economía china en *El País*, coinciden con los micro-temas que hemos propuesto y anteriormente analizados (relación diplomática y acontecimientos de impacto) además interviene el macro-tema sobre acontecimientos que suceden en territorio chino. De hecho, es un tema bastante multidisciplinar.

Llegados a este punto, se nos ocurre, como describía la teoría del materialismo histórico de Marx que, en la relación entre infraestructura y superestructura, la base económica determina la superestructura. Desde nuestro punto de vista, las enunciaciones sobre la economía de China representan la visión que tiene el periódico (y su público) sobre este país. Se está escribiendo sobre la economía china y más allá de ello. Por lo tanto, sólo se tratan brevemente los micro-temas que se ha analizado o que se va a analizar a continuación desde la perspectiva de la economía.

#### **4.4.2.1 Micro-tema: Relación económica con otros países**

En cuanto a las actividades económicas entre China y el Occidente (EE.UU., UE y/o España), *El País* pone de relieve tres propensiones: las “guerras” entre ambas partes, la competencia desleal e incumplimiento de las normas por parte de China, y el esfuerzo y logro en conquistar a China como “fábrica” y/o “mercado de consumo” por parte de Occidente. Hemos empleado la palabra “propensión” en la enunciación anterior porque hace falta conciencia y cierta tolerancia para reconocer que existan las posibilidades reversas en los dos últimos casos, lo cual revela el sesgo ideológico del periódico tanto en su tematización como en su enunciación.

*EE.UU y CHINA PONEN FIN A LA **GUERRA** TEXTIL CON UN AUMENTO DE CUOTAS HASTA 2008*

*“Washington empezó a aplicar el régimen de salvaguardas que de forma excepcional permite la OMC –limitar la tasa de crecimiento de las importaciones procedentes de China al 7,5% anual en el caso de una lista de productos considerados sensibles- y empezó a negociar con Pekín para evitar una guerra abierta. [...] EE.UU. considera una **amenaza** para la supervivencia de su industria” (negrita nuestra) (El País, 09/11/2005).*

Hasta las relaciones económicas entre diversos países es como un “museo antropológico” donde las diferentes identidades se enseñan y se comparten entre sí. Tal y como se muestra en la noticia citada, el periódico establece a EE.UU. (el endrogrupo) como sujeto activo y China, pasivo. Las palabras en negrita, “guerra” y “amenaza”, implican la problematización del acontecimiento referido.

*EL 10% DEL PRODUCTO INTERIOR BRUTO DE CHINA PROCEDE DE LA EXPORTACIÓN DE JUGUETES FASIFICADOS, LOS JUGUETEROS ALICANTINOS EXIGEN AL GOBIERNO ASIÁTICO QUE FRENE LA COPIA ILEGAL DE PIEZAS*

*“Estas prácticas suponen ‘una competencia desleal’ que deja en ‘situación de desventaja’ a los empresarios españoles” (El País, 23/06/2002).*

Para profundizar la problematización del tema, el periódico tiende a detallar con hechos concretos por qué China es una “amenaza” para Occidente. Palabras como “falso”, “falsificado” o “competencia desleal” son claves de estos hechos. La competencia con Occidente puede considerarse como un tema que tiene continuidad en las noticias sobre la economía china ya que ha llegado a ser familiar para el público y ha aprobado el sentido que construye el periódico anteriormente. Dado a que es un tema convencional, basta con complementar el sentido ya depositado con las novedades. Por ejemplo, en la sección economía del 9 de noviembre de 2005 de *El*

*País*, hay un reportaje titulado “EE.UU y China ponen fin a la guerra con aumento de cuotas hasta 2008” que ocupa más de la mitad de la página y justamente debajo de éste, otra noticia “Las aduanas de la UE intervinieron en mayo 500 toneladas de artículos chinos falsos o de contrabando”. Entonces, es imposible que el lector no haga una co-lectura de las dos noticias e interpretarlas como un conjunto.

Por otra parte, los logros económicos del endrogrupo suelen ser representados como aventura y conquista a la tierra lejana y desconocida. Sin embargo, decimos “endrogrupo” en un sentido más reducido (España o Europa como máxima). Cuando se habla de los éxitos económicos de Occidente frente a China, EE.UU. se queda habitualmente excluido del juego.

*“Francia, Italia, Rusia y ahora España. La celebración de un año cultural en China por parte de países extranjeros se ha convertido últimamente en una poderosa herramienta de los Gobiernos occidentales para promocionar el papel de sus empresas en la cuarta economía del planeta” (El País, 10/04/2007).*

*“‘Esta es una oportunidad que tienen que aprovechar nuestras empresas’, comenta María Tena, comisaría de Pabellón de España” (El País, 01/05/2010).*

Para concluir el epígrafe, hay que indicar ante todo que tanto en la sección de economía de *El País* como en otras páginas del periódico, cuando se habla de los acontecimientos económicos de China, el mismo tema de economía ya se queda en un plano secundario. En realidad se está construyendo otros sentidos en base a los acontecimientos económicos. Con respecto a la competencia con el Occidente, el periódico la representa a China como una amenaza. Para resaltar esta imagen, se necesita dos pilares. Primero, demostrar que China es suficientemente poderosa para llegar a ser competencia frente al *nosotros*. Las estrategias habituales del periódico para llegar a este objetivo es el uso de datos estadísticos para mostrar que la economía china es inmensa tanto en la cantidad como en el crecimiento. Para profundizar esta impresión *El País* suele comparar China con EE.UU., describiendo a ambos como

“gigantes” o acompañar las noticias con fotos de las autoridades de ambos países estrechando la mano o mostrando otros gestos que representen “amistad” o colaboración (al fondo suelen aparecer las banderas de los dos). Pero la inmensidad sola no llega a ser “amenaza”. Entonces, segundo, en este tipo de acontecimientos económicos, se suele resaltar los hechos negativos de China para esbozar el peligro que el exogrupo (China) puede causar al endrogrupo (Occidente). Sin embargo, cuando los protagonistas de las noticias son China y algún país del tercer mundo, China se convierte en la parte fuerte, la que explota, aprovecha y conquista tal y como se ha mencionado en los epígrafes anteriores donde se vio que *El País* representa la colaboración entre ambos como puro intercambio de interés económico y la búsqueda de recursos energéticos por parte de China.

#### **4.4.2.2 Micro-tema: actividades económicas dentro del territorio chino**

Los acontecimientos dentro del territorio chino son contruidos y representados desde dos dimensiones: lo institucional y lo cotidiano.

En primer lugar, la dimensión de lo institucional de la economía china se pone de relieve a través de los acontecimientos de impacto. En este caso suelen ser eventos institucionalmente organizados de mayor amplitud.

*“La pantalla LED más grande del mundo, la mayor concentración de láseres y focos jamás vista, y hasta cien mil fuegos artificiales lanzados a lo largo de 3,5 km del río Huangpu [...] sólo en la organización del evento se han gastado unos 3.155 millones de euros.”(El País, 01/05/2010)*

Los íconos que se han mencionados en la noticia citada, “pantalla LED”, “mayor concentración de láseres y focos”, “fuegos artificiales” así como la cantidad de dinero que se ha gastado representan el poder económico de China.

Por otra parte, *El País* publica no poca cantidad de noticias sobre modificaciones de la política económica china, lo cual nos ha llamado atención. Aparentemente, estas noticias no tienen mucha relevancia para el público español, ya que tratan de la política interna de un país geográficamente lejano que no le afectará en gran medida. El valor-noticia consiste en que tienen apariencia positiva, lo cual implica la imprevisibilidad o lo que esté fuera de la normalidad desde la perspectiva el público lector a priori.

*“...secretario general del Consejo de Estado (órgano ejecutivo del Gobierno), anunció una profunda remodelación de algunos de los organismos públicos. Los cambios, que afectan sobre todo al área económica [...] Uno de los cambios más significativos es la eliminación de la poderosa Comisión Estatal de Planificación y Desarrollo, responsable hasta ahora de diseñar los tradicionales planes quinquenales” (El País, 07/03/2003).*

*“Aunque China ya posee leyes que protegen los bienes particulares, el cambio introducido ayer supone un paso clave...” (El País, 15/03/2004).*

*“El Gobierno chino tomará todas las medidas necesarias para luchar contra la inflación, las desigualdades sociales y la corrupción...” (El País, 06/03/2011).*

A diferencia de la rutina convencional de cuando se escribe sobre China en *El País*, evalúan los cambios de la política económica con un tono afirmativo. Sin embargo, hay que tener en cuenta que con estas modificaciones el sistema económico chino se aproxima más al capitalismo. Parece excesivo, pero vemos necesario revelar que el hecho de que el periódico valore positivamente la remodelación del sistema económico chino es el resultado de su ideología predominante, la del capitalismo occidental. En el segundo plano de las noticias, el periódico suele “profundizar” su discurso asociando el tema de economía china con el de los derechos humanos y la desigualdad social.

*“La Constitución recogerá también una modificación que dice que el Gobierno debe compensar a aquellos ciudadanos cuyos bienes sean expropiados en beneficio público. [...] Los dirigentes chinos temen que si la brecha sigue aumentando, dé origen a revueltas sociales” (El País, 15/03/2004).*

*“El político no se refirió a las revoluciones en el mundo árabe... Pekín está dando pasos decisivos para afrontar algunos de los problemas que han provocado estas revueltas, como las desigualdades sociales, el precio de los alimentos, el desempleo y la corrupción” (El País, 06/03/2011).*

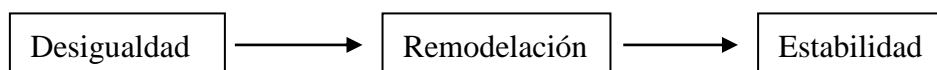
Llegados a este punto, nos parece interesante insertar un breve análisis semiótico de los significantes (a la derecha) y significados (a la izquierda) de estas noticias:

*/remodelación del sistema económico/ = <lo que el exogrupo va asimilándose a nosotros>*

*/derechos humanos/+desigualdad social/=lo que nosotros sobresalimos del exogrupo/+lo que obliga al exogrupo a que cambie/*

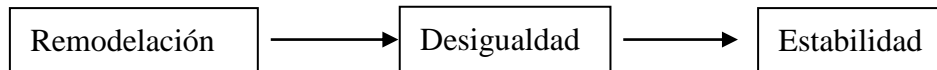
Al interpretar los significados a la izquierda juntos, lo que realmente quiere decir el discurso del periódico es que los cambios hacia lo bueno por parte de las autoridades chinas parten más de la necesidad de mantener la “estabilidad” (palabra del periódico) que la voluntad.

Y la estructura de representación inherente de las noticias analizadas es:



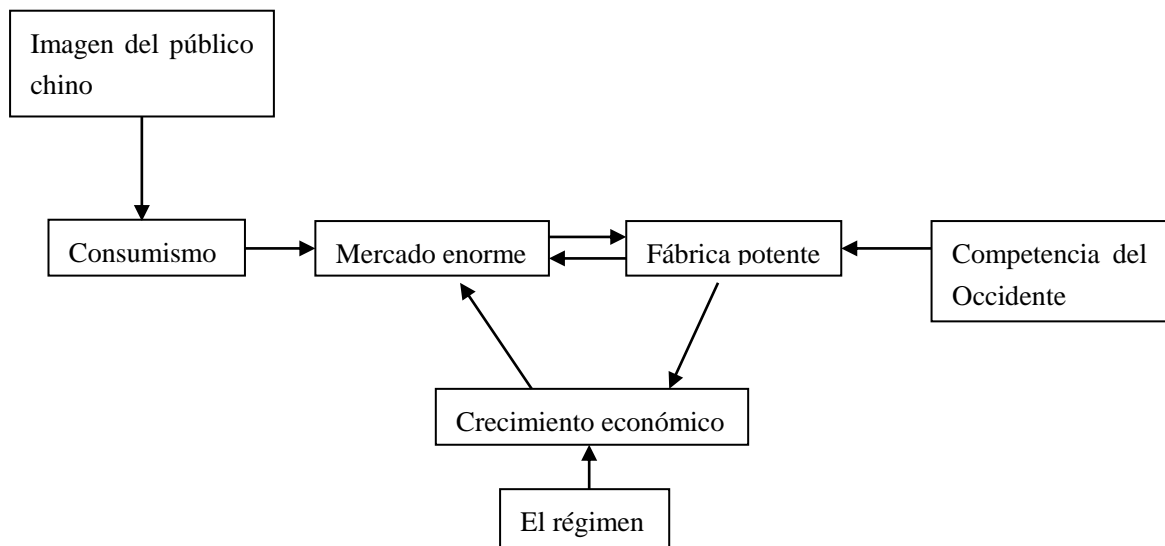
Fuente: elaboración propia

Sin embargo, la estructura de representación real del discurso del periódico no respeta la causalidad que hemos expuesto sino que se ha adelantado el factor más noticiable en la narrativa:



Fuente: elaboración propia

Por otro lado, la otra dimensión de las noticias sobre la economía china se construyen desde lo cotidiano, *softnews*. Aunque el “boom” de la economía china es el enfoque de la *agenda-setting* y los acontecimientos referidos, la producción de las noticias va más allá del fenómeno que se percibe intuitivamente. A continuación, se va a analizar el sistema de significación de las noticias del *corpus* correspondiente.



Fuente: elaboración propia

Para representar la situación económica de China a través de lo cotidiano, *El País* ha optado por atajo para abrir la brecha, construir la imagen de su público, la gente común. Dado a lo que rige el tema, la economía, la representación del público chino en el periódico se caracteriza por su consumismo. A priori, hablando del emplazamiento de los hechos, el periódico suele posicionar el consumismo del público chino en el primer plano, titular, subtítular, entradilla, imágenes amplias en la parte arriba de la página, etc.,.

*CHINA DESCUBRE EL TURISMO DE MASAS: LOS GOBIERNOS DE*



*TODO EL MUNDO PUGNAN POR ATRAER AL TURISTA CHINO, **GENEROSO EN EL GASTO, PERO INEXPERTO EN LAS LIDES DE VIAJAR FUERA DE SU PAÍS**(negrita nuestra) (El País, 27/10/2013).*

La imagen del público chino como consumidor se pone de relieve nada más con ver las tres semánticas en negrita, “generoso en el gasto”, “masas” e “inexperto”. A través de éstas se construye la imagen del público chino como “nuevos ricos”, o sea, materialmente ricos y espiritualmente pobres. Dado a que el gran público representado en este tipo de noticia no pertenece a la categoría de persona élite, que nadie le conoce, el periódico acude a la personalización de los protagonistas. Además, en muchas ocasiones no se aplica el anonimato en las noticias. Creemos en que la personalización de los acontecimientos radica en dos razones: 1º se despierta más interés humano entre el público lector español; 2º se aumenta la credibilidad de las noticias al mencionar los nombres de los protagonistas. Luego, la negatividad enmarca la construcción de la imagen del público chino como consumidor en *El País*.

*“...los turistas chinos son en ocasiones tan deseados por Gobiernos y empresas como rechazados por la población local que los recibe. La falta de educación cívica de muchos...” (El País, 27/10/2013).*

Enunciaciones por el estilo sirven como puntos de inflexión de la noticia. Además, el periódico suele citar fuentes oficiales para comprobar y fortalecer lo enunciado.

*“[...] Por todo ello, y después de que el viceprimer ministro Wang Yang reconociese que los turistas chinos están dañando la reputación del país [...] Tailandia, un país que actualmente está considerando la posibilidad de acordar con China la exención de visado. Curiosamente, el propio ministro de Turismo... se ha mostrado en contra de la iniciativa...” (El País, 27/10/2013).*

Pero hay que tener en cuenta que, el discurso original de las fuentes aparece como estilo indirecto libre. No se sabe hasta qué punto el discurso periodístico ha respetado el sentido del discurso citado. Y es probable que lo emplee para construir su propio sentido: el público chino como consumidor rico y con poco espíritu cívico.

Lo mismo pasa con la relación texto-imagen en las noticias sobre la economía china desde lo cotidiano. Tomamos como ejemplo la fotografía de la noticia anteriormente citada.



Fuente: *El País*, 27/10/2013.

En cuanto al emplazamiento, la imagen de tamaño grande está arriba del titular de esta noticia, que ocupa una página entera. Luego, el pie de foto pone, “Un grupo de turistas chinos disfruta de un día de playa de Tailandia”. Asimismo, al comienzo del texto, se pone el caso concreto de “Lin Xi”, una “joven administrativa”. Según la teoría de imagen (Villafañe, 2009), podemos considerar a los hechos expuestos verbalmente en la noticia como acontecimiento textual y la imagen anteriormente citada, comentario icónico, lo cual quiere decir que el sentido que transmite la imagen no es fiel al texto. De hecho, se trata de una estrategia para ilustrar la información del texto: como se ve, la foto transmite la sensación de felicidad y el texto, consumismo masivo. Al asociar la felicidad con el consumismo, se construye la imagen de un público superficial y poco culto.

El significado ampliado de la representación del consumismo chino es que es un mercado enorme.

*“...superaron a los rusos como principales consumidores de productos tax-free”  
(El País, 27/10/2013).*

*“su máximo responsable (Citroën), Claude Satinet, está convencido de que dentro del próximo lustro, en cuanto el mercado chino se sitúe en siete millones de automóviles, ellos vendrán 350.000 (un 7%) lo que lo convertirá en su primer mercado, por delante del francés” (El País, 26/11/2006).*

Y este mercado amplio es la consecuencia del crecimiento económico. Nótese que el término que hemos utilizado es “crecimiento” en vez de “desarrollo” porque “crecimiento” implica un aumento más bien cuantitativo y “desarrollo”, cualitativo.

*“Para entonces, el orbe automovilístico habrá cambiado radicalmente ya que es probable que la tecnología china habrá alcanzado los niveles mínimos exigidos por los principales mercados mundiales en cuanto a contaminación y calidad” (El País, 26/11/2006).*

Esta enunciación nos parece muy interesante porque el periodista ha construido una realidad virtual para revelar retóricamente que la realidad actual es todo lo contrario de la virtual, que el crecimiento económico de China carece de “calidad”. Cuando decimos que el hecho de que China se convierta en un mercado de consumo es el resultado de su crecimiento económico, entonces es imprescindible mencionar la causa de dicho crecimiento, la representación de China como “fábrica del mundo”. Y de ahí vuelve a enfatizar la competencia injusta entre China y países occidentales en la economía:

*“Las marcas extranjeras sólo pueden establecer acuerdos con dos fabricantes chinos, mientras que éstos, sin embargo, sí pueden establecer acuerdos con las marcas que consideren oportunas” (El País, 26/11/2006).*

Sin embargo, hemos descubierto que todas las representaciones anteriormente analizadas sobre la economía están sutilmente ligadas con la ideología del periódico.

A pesar de que no es el sentido dominante de las noticias, la representación del régimen siempre está allí escondida. Parece que el periodista lo escribe al azar, pero todo está estructurado, que el sistema político chino (el régimen) es el motor radical de todo sobre la economía.

*“...y espera que el número de visitantes del **país de Mao** supere este año los cuatro millones [...] Es, sin duda, la consecuencia indeseada del bienvenido turismo chino, que el Gobierno de Pekín, consciente de su importancia económica, también utiliza como arma política” (negrita nuestra) (El País, 27/10/2013).*

En conclusión, en las noticias sobre la economía china, los hechos sobre la economía se quedan en el plano secundario. *El País* ha establecido un repertorio de íconos y/o signos para representar la imagen de China desde la perspectiva de la economía. Primero, a través de la competencia con los países occidentales, advierte que el desarrollo o crecimiento de la economía china significa una “amenaza” para *nosotros*. Esta competencia con el endrogrupo también extiende a los países del tercer mundo, que se reconoce por defecto como esfera de influencia de *nosotros*. De ahí que representa las relaciones entre China y esos países como puro intercambio de interés y la búsqueda de energía por parte china. Por otro lado, las noticias de economía dentro del territorio chino se construyen a partir de dos dimensiones, lo institucional y lo cotidiano. El periódico representa lo institucional en base a la ideología predominante del endrogrupo. Por lo tanto, resalta la influencia del régimen en el sistema económico del país al mismo tiempo que esbozar su inmensidad. En cuanto a lo cotidiano, por un lado, relaciona el público chino con el consumismo. Desde nuestro punto de vista, esto implica una rutina convencional del tratamiento del consumismo de los medios de comunicación, que asocian la felicidad con el acto de consumir en la relación texto-imagen. Por lo tanto, describe el mayor consumo del público chino acompañado de fotos de gente “feliz”. Por otro lado, advierte que la sociedad china es un mercado enorme, un “pastel” tal y como dice el mismo periódico.

#### **4.4.3 Macro-tema: sociedad**

La representación de la sociedad china es una denotación de los subcódigos anteriormente mencionados (la inmensidad, el poder, el régimen y nacionalismo). La selección de acontecimientos sigue escrupulosamente los criterios de noticiabilidad. Ante todo, estamos seguros de que ninguna de las noticias sobre la sociedad china cumple el criterio de proximidad geográfica. Hay que reconocer que habitualmente el ser humano ha venido consumiendo la desgracia ajena como entretenimiento. Por lo tanto, es lógico que las noticias sobre la sociedad china en *El País* se caractericen por su negatividad en general, y que lo mismo hagan todos los medios de comunicación del mundo. Sin embargo, lo que nos interesa es indagar sobre los componentes de esta negatividad. Como se ha mencionado anteriormente, el “sistema de coordenadas” semántico de *El País* para definir lo que significa “China” está compuesto de dos *macroframes*, “la China comunista” y “la China capitalista”. Aunque “comunista” y “capitalista” son semánticamente ambivalentes, su coherencia se ilustra en el conjunto de la representación de la imagen de China en el periódico, que define por defecto que China es una existencia políticamente comunista y económicamente capitalista. Y las representaciones de la sociedad china se derivan de esta visión.

##### **4.4.3.1 Micro-tema: representaciones a través de la política interna china**

En primer lugar, hay que reconocer que la política interna china en sí no es nada relevante para el lector. El valor-noticia se encuentra en el código oculto de estas representaciones semánticas, el régimen comunista. Todas las representaciones que se va a analizar son codificaciones de dicho código. Entonces, ¿por qué este código es interesante tanto para *El País* como sus lectores? A priori, es imprescindible acudir a la psicología social en busca de respuesta. Debido a la diferencia ideológica entre China y España, el código “régimen” puede engendrar un “reclamo especial de prestigio, honor o posición de clase deseada” (Goffman, 1991:58) entre los lectores del periódico.

Llegados a este punto, es necesario estudiar el proceso de codificación de este discurso (la producción y representación de las noticias) sobre la política interna china a partir de la tematización de las noticias. Obviamente, *El País* se inclina a seleccionar los acontecimientos políticos que resaltan el imaginario sobre China mediáticamente construido e integrado en la mentalidad del público español (y ocultar otras partes de realidad que no sirvan para ilustrar el código preestablecido). En primer lugar, se percibe una tendencia de que *El País* transmite noticias sobre las reformas políticas de China posibles de marcar la trayectoria de su sociedad. Definimos estas noticias como negativas con apariencia positiva. En nuestra opinión, el valor-noticia de estos acontecimientos consiste en su aparente positividad ya que la negatividad implica la normalidad en la representación del exogrupo. Y la positividad, a lo mejor, significa la imprevisibilidad del acontecimiento que traza una pincelada novedosa solo para captar la atención de los lectores. Y el enfoque de la redacción sigue concentrado en la negatividad.

*CHINA REFORMARÁ LA LEY DE "REEDUCACIÓN" QUE PERMITE EL  
ENCIERRO EN CAMPOS DE TRABAJO (El País, 02/03/2007).*

Este titular de noticia nos parece interesante porque el mismo acontecimiento puede dirigirse a dos extremos en la construcción del sentido dependiendo del tratamiento del periodista. Y es allí donde la ideología puede hollar en el discurso. Está seguro que los medios de comunicación chinos enfatizarán la reforma como un avance de su sociedad con respecto a derechos humanos. Asimismo, el periodista de *El País* puede fortalecer el *frame* de “la China comunista” al especificar la influencia del sistema político sobre su sociedad con datos históricos así como advertir su retraso en la mejora de derechos humanos. En pocas palabras, frente a los mismos hechos, los medios chinos se fijan en la novedad y el periodista de *El País* presta más atención en el estado anterior (la negatividad) para construir el acontecimiento. El hecho de que el reportaje se produzca en base a hechos históricos causa que se caiga inevitablemente en la editorialización tal y como se puede percibir en la entradilla del titular anteriormente mencionado:

*“El Gobierno chino va a reformar el sistema de detención administrativa conocido como reeducación por el trabajo, según anunció ayer la prensa oficial. Adoptado en 1957 -ocho años después del ascenso al poder de Mao Zedong-, permite a la policía encarcelar hasta cuatro años a personas sospechosas de delitos menores sin necesidad de pasar por un juez. El sistema ha sido criticado por Naciones Unidas, Gobiernos occidentales y organizaciones de derechos humanos, que afirman que representa una grave violación del derecho de cualquier acusado a contar con un juicio justo” (El País, 02/03/2007).*

Sólo la primera frase puede considerarse información. Y el resto del discurso tiene varias funciones pragmáticas. En primer lugar, teniendo en cuenta la escasez de conocimiento previo sobre el tema, estas alusiones sirven como datos complementarios a la información que se quiere transmitir. En segundo lugar, este discurso, sin importar sus dimensiones paratextuales, es al fin y al cabo un comentario al hecho referido donde se mezcla el prejuicio ideológico del periodista para apoyar el argumento de “la China comunista”.

*Valor-noticia: periodicidad*

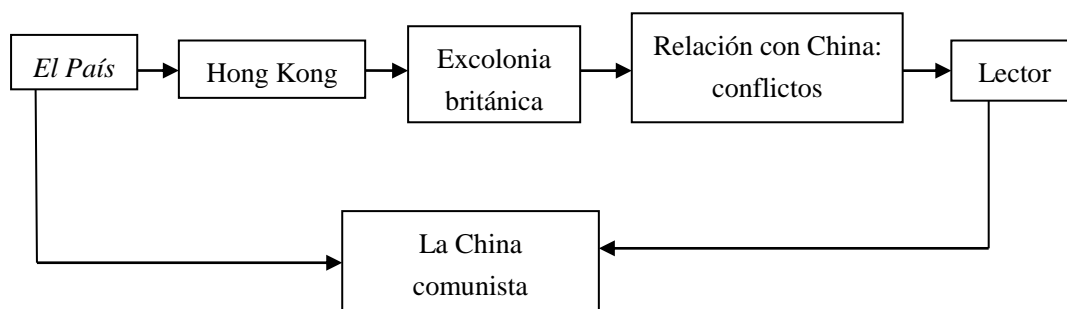
Además, *El País* también se aprovecha de los conflictos con Hong Kong, una tierra culturalmente similar y políticamente distinta a la China continental, para contrastar la representación del régimen comunista. ¿Qué significa Hong Kong para *El País* y sus lectores? Si tomamos Hong Kong como una representación semiótica, ¿cuál es el código que representa? Nos parece importante solucionar las dudas que planteamos para entender la intención del periódico al yuxtaponer China y Hong Kong.

*EL SISTEMA ELECTORAL IMPIDE LA VICTORIA DE LA OPOSICIÓN EN HONG KONG: Sólo la mitad de los diputados son elegidos por sufragio directo en la ex colonia británica (El País, 14/09/2004).*

*HONG KONG TEME EL NACIONALISMO CHINO: Los habitantes de la excolonia británica, celosos defensores de sus libertades, ven con preocupación la llegada al poder de un nuevo liderazgo de Pekín (El País, 05/03/2013).*

Las dos noticias tienen casi una década de intervalo temporal. Sin embargo, la modalidad de representación es sumamente similar. Incluso se puede generalizar alguna regularidad en la elaboración de los titulares: 1º hay tres elementos fundamentales en los titulares de las noticias: Hong Kong como sujeto del acontecimiento, su inquietud o preocupación, la amenaza por parte de China; 2º los dos antetítulos aparte de especificar los hechos, otorgan a Hong Kong el título de “excolonia británica” y mezcla la opinión o comentario del periodista con el acontecimiento, lo cual se muestra con palabras como “sólo”, “defensores de sus libertades”, etc.,.

#### Esquema de proceso comunicativo de las noticias sobre China y Hong Kong



Fuente: elaboración propia

Desde nuestro punto de vista, el hecho de asociar Hong Kong con la “excolonia británica” es un fenómeno ideológico, lo cual implica la declaración del periodista de incluir a esa tierra en el endrogrupo (el Occidente capitalista). Su oposición en contra de China radica en el desacuerdo ideológico. Dado que este conflicto se va repitiendo cada cierto período, el código de “la China comunista” va reforzándose a través de la redundancia. También de ahí llega a un acuerdo entre la *intentio auctoris* y la *intentio lectoris*, o la *media agenda* y la *public agenda*.

#### Análisis de las imágenes

Con la profundización de la investigación, nos parece conveniente realizar un estudio de las imágenes que acompañan el texto para ilustrar la imagen de “la China



comunista”. Reafirmamos que lo que denominamos “imagen” no se limita a la dimensión gráfica sino también las imágenes en la mente. Por eso, empezamos con una “imagen” construida mediante la descripción del periodista.

*“Sobre el muro que separa la mole de la calle hay tres grandes vallas publicitarias.*

*La primera es un fotomontaje de una muralla roja, un parque con flores y una escultura con una niña jugando con un anciano. ‘Persigue la verdad y el pragmatismo’, reza una leyenda. La segunda valla es una foto de un bosque de bambúes. Todo verde. ‘Unidos progresaremos’, dice un eslogan. La tercera es una puesta de sol de un intenso rojo y amarillo (los colores de la bandera china).*

*‘Aprende y practica la teoría de las Tres Representaciones’, dice la inscripción” (El País, 07/11/2002).*

La narrativa de este párrafo parece muy llana e incluso insípida. Sin embargo, aunque es pobre en retórica, es rica en significación. En primer nivel, el lector puede formarse una imagen de un ambiente deprimente a través del texto. Los objetos, escenas y lemas mencionados forman parte de un proceso de objetivación y simbolización de lo que significa la propaganda, que es el tema del que trata la noticia. En segundo nivel, aunque aparentemente el periodista muestra objetividad redactando el texto de una forma distante, el lector puede apreciar entre líneas la intencionalidad simplista sólo con la descripción de los colores, “una muralla roja”, “todo verde”, “un intenso rojo y amarillo”, etc.,. Estéticamente, el uso de varios colores fuertes en el urbanismo no es nada elegante. De hecho, representa la vulgaridad y falta de conocimiento básico en *color matching*. Son estos detalles los que traicionan al periodista y evidencian su sesgo emocional e ideológico.

Luego, ¿cuáles son las características de las fotografías que complementan los reportajes sobre la política interna china?

## El Parlamento chino autoriza al Ejército a atacar Taiwan si declara la independencia

Estados Unidos, Japón y el Gobierno de Taipei expresan su desacuerdo con la nueva ley

El Parlamento chino aprobó ayer la llamada Ley Antisección por la que autoriza al uso de la fuerza contra Taiwan si declara la independencia. La medida ha provocado la

furia de los líderes de la isla, que la han calificado de "autorización para la guerra". "China tendrá que pagar un precio por esta ley", advirtió Cho Jung-tai, portavoz del Gobierno taiwanés. Taipei ha convocado

una manifestación para el 26 de marzo, en la que espera reunir a más de un millón de personas. El primer ministro chino, Wen Jiabao, aseguró que el mismo objetivo de la nueva ley es "la reunificación pacífica".

Los diputados chinos sancionaron la ley por 2.886 votos a favor, ninguno en contra y dos abstenciones, poco antes de la clausura de la sesión anual de la Asamblea Popular Nacional (APN), que durante 10 días ha reunido en Pekín a los parlamentarios llegados de todo el país. Aunque habitualmente la APN se limita a aprobar de forma automática las propuestas que realiza el Partido Comunista Chino (PCC), la unanimidad casi absoluta alcanzada en esta ocasión lanzó un claro mensaje sobre la importancia que el gigante asiático otorga a la recuperación de la denominada provincia rebelde. Pekín considera la isla parte inrenunciable de su territorio.

La ley, cuyo texto fue hecho público tras su votación, autentica en su artículo octavo sobre un total de 10 —el ocho es el número de la suerte en China— "el uso de medios no pacíficos" en tres supuestos. El primero, "en caso de que las fuerzas secesionistas para la independencia de Taiwan actúen bajo cualquier nombre o por cualquier medio para provocar la secesión de Taiwan respecto a China"; el segundo,



Delegados militares aplauden durante la Asamblea Popular Nacional China. / REUTERS

## Halliburton cobró 108 millones de dólares de más en Irak, según una auditoría

ROSA TOWNSEND, Miami

Una nueva auditoría, procedente de una empresa adicta al Pentágono, concluye que las cuentas infladas de Halliburton en Irak pueden ascender a una cantidad muy superior a la que se había barajado. El documento, dado a conocer anoche por dos congresistas demócratas, apunta a exesos de facturación de más de 108 millones de dólares (casi 51 millones de euros) en la importación de petróleo. Los congresistas demócratas, Henry Waxman y John Dingell, enviaron ayer una carta al presidente, George Bush, para pedirle una explicación.

Después de una auditoría preliminar el año pasado, en la que se constataba una cifra de 61 millones de dólares en la importación de combustibles, Bush declaró que Halliburton debería devolver el dinero si se confirmaban las diferencias. Hasta el momento, no ha ocurrido. El Pentágono, que supervisa el trabajo de Halliburton en Irak, solo ha reído algunos pagos en otras cuentas por servicio de comidas a las tropas. La auditoría denuncia entre otros gastos una partida de 27,5 millones de dólares, abonados por Halliburton para transportar propano por valor de 82.000 dólares. Los responsables de la empresa, que dirigió el vicepresidente de EE.UU., Dick Cheney, no han podido explicar la gigantesca desproporción. Una portavoz de Halliburton, en un comunicado de ayer,

EL PAÍS, viernes 2 de marzo de 2007



Prisioneros chinos regresan a la cárcel de Jiangbei, en la provincia de Hubei (centro), tras trabajar en campos de algodón. / REUTERS

## China reformará la ley de 'reeduación' que permite el encierro en campos de trabajo

Cientos de miles de personas son encarceladas sin juicio por delitos menores o por disentar

EL PAÍS, martes 5 de marzo de 2003



Un miembro de la policía paramilitar china hace guardia ante el retrato de Mao en la plaza de Tiananmen, en Pekín. / (Fotografía cedida por el gobierno chino)

## Hong Kong teme el nacionalismo chino

Los habitantes de la excolonia británica, celosos defensores de sus libertades, ven con preocupación la llegada al poder de un nuevo liderazgo en Pekín

GEORGINA HIGUERAS  
Hong Kong

Con traidores risa, una fila de chinos espera para sentarse en el sillón de director de cine que, entre cámaras y luces, confirma el compromiso de la cineasta de la calle de las estrellas, en pleno paseo marítimo de Hollywood, frente al espectacular edificio de neoclasicismo de la India de Hong Kong.

acción y hábitos diferentes, que colapsa desde los espacios públicos a los restaurantes. De ahí que desde diversas asociaciones ciudadanas no parean de aumentar las voces que piden un freno al flujo de turistas chinos. Tras señalar que es "normal" que los chinos quieran visitar una parte integrante del territorio nacional, La Xinhua, portavoz de la Conferencia Presidencial del

asumió en noviembre pasado la secretaría general del Partido Comunista Chino (PCC), los hongkoneses deben elegir en 2007 por sufragio universal al jefe de su Gobierno. Así se estableció en la Ley Básica —una especie de Constitución pactada con Pekín en 1997 para asegurar la transición pacífica a la soberanía china—. Nadie discute este principio,

medidas concretas para el sufrágio universal requieren discusiones nacionales entre el Gobierno de la RAE y los distintos sectores de la comunidad para buscar el consenso de acuerdo a la Ley Básica y a la decisión de la Asamblea Popular Nacional (APN), dijo el portavoz del órgano asesor reunido ayer la sesión plenaria de la APN, que hoy comienza en Pekín.

El Partido Democrático, anunció la semana pasada que demostrará ante la Comisión de Derechos Humanos de Naciones Unidas al Gobierno de Hong Kong por "no defender el principio de un país, dos sistemas". Lui aseguró que la autonomía de la región "está siendo atacada".

Deng Xiaoping (1904-1997) el arquitecto de la reforma china, cuya política ha convertido el país en la segunda potencia económica mundial —que se ha establecido una administración distinta para las islas de Hong Kong y Macao, de manera que la primera mantuviera su liderazgo de centro financiero asiático y la segunda, las pretensiones del juego, cuando en 1997 y 1999, respectivamente, se reintegraran a la madre patria. Así, a "un país, dos sistemas", los dos RAE se han beneficiado notablemente de la integración, pero la incertidumbre sobre el futuro se ha desatado frente al cambio de guardia en Pekín.

Pero lo que más ha dividido las relaciones bilaterales fue el escudado que supuso el intento de incluir en el sistema educativo una asignatura denominada "educación nacional", con la que se pretendía elevar el patriotismo de los hongkoneses. Las grandes manifestaciones y huelgas de hambre llevadas a cabo en la RAE forzaron al Gobierno en septiembre pasado, a dar marcha atrás. Sin embargo, la "educación nacional" no ha conseguido calmar la ansiedad desatada entre muchos demócratas sobre los intentos del PCC de adular a los nacionalistas. El recelo parece haberse instalado en estas gestiones, con la pérdida de una libertad de

En primer lugar, el peso visual de

las fotos es bastante considerable.

Suelen ser colgadas en la parte

arriba de la página y de tamaño

grande por lo que es imposible

que el lector no preste atención en

estas fotos en la lectura. Incluso

son los primeros elementos que le

atraen a que haga la lectura.

En segundo lugar, el encuadre de

las fotografías resulta ser un

fenómeno interesante.

Observamos que el plano

conjunto o entero es el más

frecuentado por varias razones. Si

entendemos las fotografías como

discurso, el plano conjunto

establece un espacio ideal para

representar visualmente los

estereotipos sobre China. La

composición de las fotografías es

equilibrada o simétrica en muchas

ocasiones. Así, el lector puede

tener idea visualizada de lo que

quiere decir la masa, el régimen, la

autoridad absoluta y represión de

la individualidad. El plano

conjunto es el encuadre ideal para presentar estos conceptos así de abstractos porque

consigue un equilibrio entre la proximidad y la distancia exigible para observar los

sujetos y objetos desde un punto de vista crítico.

Existen varios **códigos simbólicos** consultados a menudo para expresar los estereotipos a nivel gráfico, por ejemplo, el uniforme militar, la plaza de Tian'anmen, la fotografía de Mao Zedong, la multitud de gente despersonalizada, etc.,.

Por último, **la relación texto-imagen de la información** es una dimensión inolvidable para crear la representación quizá no adecuada desde el sentido de objetividad periodística pero sí que satisface la intención del periódico de transmitir la idea de lo que significa China al lector. Las fotografías seleccionadas en este caso, suelen no ser fieles a los hechos referidos en los reportajes sino de archivo. Lo que más nos impresiona es la fotografía del reportaje “China reformará la ley de ‘reeducación’ que permite el encierro en campos de trabajo” y el antetítulo “Cientos de miles de personas son encarceladas sin juicio por delitos menores o por disenter”, que se publica en la página 13 de *El País*, el día 2 de marzo de 2007. Es una fotografía de archivo cuya fuente es Reuters y el pie de foto justifica “Prisioneros chinos regresan a la cárcel de Jiangbei, en la provincia de Hubei (centro), tras trabajar en campos de algodón.” Entonces nos surge una duda, ¿son estos prisioneros el caso de los “cientos de miles de personas encarceladas sin juicio” tal y como enuncia el antetítulo? Además, los “prisioneros” de la fotografía tienen apariencia de civiles. Tienen alta similitud en el gesto, todos con un rollo de cuerda en la mano izquierda, un accesorio insinuante en la escena. Además, los supuestos prisioneros tienen miradas inocentes y distantes. Poniéndose en lugar del lector, es imposible distinguirlos entre civiles sin la orientación del pie de foto. De ahí la *intentio auctoris* queda clara y la fotografía intrínsecamente es un comentario gráfico.

A modo de conclusión, la representación de la sociedad china se construye en *El País* a partir del *frame* de “la China comunista” en lo que concierne a la política interna de dicho país. Con respecto a la *agenda-setting*, el periódico selecciona sus temas en un ámbito reducido. Las noticias sobre las reformas políticas suelen tener apariencia positiva pero el texto está inmerso en una negatividad obvia. Dado a que la reforma debe ser un acto del presente o futuro, el periódico se acude a la editorialización como refugio en busca de la negatividad en el pasado próximo de China para poner de

relieve sus aspectos del absolutismo, totalitarismo, despotismo, autoritarismo, etc. Luego la imagen de Hong Kong puede ser un contraste con la de China continental. Su representación clásica en *El País* es “excolonia británica”. Tal vez es otra versión del mundo posible de China. O tal vez es simplemente el endrogrupo (Occidente) bajo otras condiciones geográficas e históricas. Dado a que “la China comunista” es un concepto ideológico y la ideología es lo más abstracto posible, hace falta algunas imágenes concretas para visualizarlo. Por lo tanto, el periódico ha establecido algunos códigos simbólicos para llevar a cabo esta labor. Los símbolos convencionales son la plaza de Tian'anmen, la unanimidad militar, el retrato de Mao, etc., y todo estos se fortalecen gracias a su repetición constante en el periódico.

#### **4.4.3.2 Micro-tema: reconstruir una China sobre la base de fuentes no institucionales**

Para empezar, recordamos que el otro *frame* mediante el que se construye en *El País* la imagen de China es su capitalismo emergente. Los aspectos cotidianos de la sociedad son reflejos de los cambios tanto económicos como políticos. Las reformas económicas han generado gran crecimiento de recursos materiales que resultan directamente a la desigualdad social en un país cuyo sistema político no adecua a la situación real de la sociedad. Enfocado en esto, el periódico pretende transmitir la incertidumbre de la sociedad china bajo el contexto de que es un país económicamente capitalista y políticamente comunista.

Un pueblo, una ciudad o un país no es sólo la ideología, la superestructura y los monumentos que le simbolizan, sino también la gente común que hace su vida allí en ese lugar, con ello se identifica y deja su huella en la trayectoria de ese lugar al que denomina “pueblo natal”. Apoyamos firmemente la idea de que no se puede generalizar a la gente ya que cada individuo es un cosmos peculiar. Sin embargo, también hay que reconocer las similitudes, las cualidades generalizadas que forman parte de una identidad colectiva, sobre todo, cuando estamos hablando de reconstruir

el imaginario de un país en un espacio relativamente limitado que es la prensa escrita. ¿De qué y cómo hablan los chinos de su país? y ¿cómo son ellos desde la perspectiva del periódico *El País*?

De individuos a lo colectivo, la sociedad china es como un síntoma de la postmodernidad o una secuela del *boom* económico de nuestra era. Los individuos chinos que aparecen en los reportajes suelen ser fuentes directas del periodista de *El País*. Aparte de que la producción de la noticia es un fenómeno ideológico, se percibe el esfuerzo del periódico en acercarse y entender a su fuente como individuos con cierta inquietud humanística, o al menos, da esta sensación.

#### *LA ÉLITE CHINA BASCULA ENTRE EL COMUNISMO Y LA ATRACCIÓN OCCIDENTAL*

*“...no puede decirse que los jóvenes estén muy politizados, por el contrario, son ‘muy pragmáticos’, destaca el vicerrector, saben que pertenecen a la élite de China, que por el momento no hay más partido que el comunista y que para lograr sus aspiraciones profesionales y monetarias del PCCh es una buena vía. [...] El vértigo del cambio económico entraña un consumismo desconocido antes en China y ha cambiado radicalmente las costumbres de los jóvenes. [...] Como contrapeso de las llamadas ‘influencias negativas’ que la apertura al exterior ejerce en los jóvenes chinos, en Beida se hace hincapié en las enseñanzas de la filosofía confuciana” (El País, 16/09/2002).*

#### *LA ESPIRITUALIDAD RENACE EN CHINA: La represión de la religión durante el maoísmo propicia un retorno a las creencias tradicionales*

*“La gente tiene una necesidad espiritual. Antes la cubrían el comunismo y el marxismo. Pero estas teorías están vacías, no son prácticas, mientras que las religiones tradicionales chinas las podemos comprender y utilizar’, asegura Guo” (El País, 24/07/2005).*

#### *CHINA SE SUBE AL TREN DEL TÍBET: Un periodista de EL PAÍS sigue la ruta del*

*tren que circula a más altitud del mundo y enlaza Pekín con Lhasa*

*“‘Antes, los viajeros pernoctaban aquí, ahora pasan sin quedarse’, dice Han Yucheng, de 50 años, un musulmán de la etnia hui, a la que pertenece más de la mitad de los habitantes de Golmud. Durante la construcción del ferrocarril, trabajaron 100.000 personas, y muchas residían en esta urbe, que vive de los pequeños negocios, las minas de sal, los recursos minerales, y de la industria petroquímica y gasística. Ahora, con las obras concluidas, muchos hoteles y los karaokes de grandes fachadas que se ven por todos lados están semivacíos, y la ciudad adquiere al atardecer un aire surrealista” (El País, 09/07/2006).*

El periodista se esfuerza en resaltar el contraste entre la vida social china tradicional y la actualidad. El discurso nos lleva a una discusión postmodernista. El desafío que se afronta las culturas frente a la modernidad y la globalización, es un problema inevitable tanto para las llamadas culturas fuertes como para las débiles. El dilema entre identidad o desarrollo no es privilegio exclusivo de las instituciones y élites sino que también afecta a los individuos en su vida diaria. El que busca encuentra.

Tenemos que reconocer que el periodista construye una atmósfera de postmodernidad bajo un cierto amaneramiento. Sin embargo, también expresa su inquietud frente al cambio de *modus vivendi* tradicional y la pérdida de identidad bajo la tendencia de modernización. Cuando el periodista pone de relieve el debate sobre la supervivencia de las tradiciones frente a la globalización y modernización, se percibe entre líneas una cierta añoranza. Entrevista a sus fuentes, gente humilde de la sociedad china, con más entusiasmo antropológico que intenciones ideológicas porque, al fin y al cabo, la globalización y modernización son desafíos para todo el viejo mundo. Sin embargo, esto no quiere decir que se esté cometiendo una especie de conservadurismo cultural sino que simplemente se trata de una muestra de los valores cívicos.

Los valores cívicos pueden difuminar los sesgos ideológicos, pero la influencia de la ideología sigue existiendo en el resto del discurso. Los *frames* de “la China comunista” y “la China capitalista” siguen marcando el temario y discurso de las noticias que tratan de la gente china común y corriente.

### *DETRÁS DE LA MURALLA, MÁS QUE VOLUNTARIOS*

*“Li, una mujer de unos 40 años, que controla una calle del viejo Pekín. ‘En el comité de barrio me dieron esta camiseta y me han pedido que me siente aquí’, afirma. En la manga del polo blanco y cuello rojo, una inscripción dice Voluntario de seguridad pública” (El País, 18/08/2008).*

### *LA SOCIEDAD CHINA PLANTA CARA A LA IMPOSICIÓN DEL HIJO ÚNICO: El aborto forzoso de una embarazo de siete meses cuestiona la política de natalidad del Gobierno*

*“‘Tener un segundo hijo nos cuesta menos que un coche, y creo que es lógico que nosotros podamos tenerlo porque, en principio, podemos darle una vida mejor que la de los campesinos’ apostilla” (El País, 18/06/2012).*

*“La distancia que separa a los pobres de los ricos se encuentra entre las más altas del mundo. [...] ‘Antes, con un poco de suerte había una máquina de coser y una bicicleta en las casas, ahora todos tienen televisión y nevera’, dice Jia Zhi Ping, empleada de una agencia de viajes...” (El País, 18/11/2001).*

Al realizar el análisis de las fuentes no institucionales, nos damos cuenta de que a pesar de que sus discursos aparecen como cita directa en muchas ocasiones y la identificación de fuente ha sido cuidadosa, las citas tienen un notable matiz ideológico. Es cierto que son discursos originales de las personas cercanas a los hechos. Sin embargo, debido a la selección previa, el discurso citado se convierte en elementos para construir el sentido del periodista. Es de resaltar que hay una confusión entre información y opinión en el discurso citado. En realidad, el periodista está comentando los hechos a través de la selección de la enunciación de las fuentes. Pero son comentarios que se camuflan de citas directas de personas cercanas a los hechos, por lo que se aumenta la credibilidad. Sin embargo, tanto la ideología del periódico como los dos *frames* anteriormente mencionados están perfectamente integrados en las citas de las fuentes: civiles chinos.

#### **4.4.3.3 Micro-tema: *bad news is good news***

Según los criterios de noticiabilidad, la negatividad de los acontecimientos tiene valor-noticia. Las *bad news* sobre la sociedad china, desde la perspectiva del endrogrupo, es lo que denominamos la “desgracia ajena”. ¿Por qué nos atrae tanto la “desgracia ajena”? Hemos de reconocer que el alegrarse por la mala suerte de los demás, en cierta medida, es un instinto de los seres vivos, lo cual tiene una profunda raíz psicológica. Si se trata de dar una explicación a esta “vergüenza colectiva” según la teoría de identidad, nos encontramos con que es posible que el sufrimiento de los demás aumenta la auto-estimación del endrogrupo.

*LOS NIÑOS MUERTOS AL EXPLOTAR SU ESCUELA EN CHINA HACÍAN*

*PETARDOS PARA PAGAR SUS ESTUDIOS: El colegio donde murieron 41*

*personas también era una fábrica clandestina de pirotecnia*

*“Este accidente demuestra, según los analistas locales, la dramática situación en la que se halla el sector educativo en China. Otrora uno de los emblemas de los emblemas de la revolución maoísta”(El País, 18/11/2001).*

*VÍCTIMAS DEL CARBÓN EN CHINA: Más de 4000 mineros han fallecido en lo que va de año en un país ávido de energía para mantener el crecimiento (El País, 2/12/2004).*

*5000 TONELADAS DE TÓXICOS AMENAZAN EN CHINA A LOS*

*SUPERVIVIENTES DEL TERREMOTO*

*“...las víctimas del terremoto que el pasado 12 de mayo devastó la provincia china de Sichuan, causando 68.516 muertos y 19.350 desaparecidos [...] El peor desastre natural que ha vivido China en más de tres décadas ha movilizó a 178.000 soldados, policías y paramilitares...” (El País, 30/05/2008).*



*EL ACCIDENTE DE TREN MINA LA CONFIANZA EN LOS LÍDERES CHINOS:*

*El suceso dispara la indignación popular por el secretismo de Pekín (El País, 01/08/2011).*

En nuestra opinión, para que los acontecimientos negativos de China lleguen a ser noticias en España, hay que cumplir una de las **dos condiciones**: o se involucra gran cantidad de población; o se destaca por su imprevisibilidad siendo curioso o exótico. Con respecto a la primera, tanto los desastres naturales como los accidentes son eventos aleatorios tal y como denominan la teoría de probabilidad. Frente a las mismas “desgracias”, recordemos que el enfoque de los medios locales chinos tiende a tratar del alivio de los desastres como forma para resaltar la solidaridad del pueblo chino, un tratamiento sensacionalista que distrae la atención del público. Y *El País* asocia estos acontecimientos con el sistema político chino y los efectos secundarios del crecimiento económico. Se aprovecha de los eventos aleatorios para advertir la ineficacia del régimen comunista y la desigualdad social producida por las reformas económicas.

*UNA ONG DOCUMENTA EL MALTRATO EN EL COMERCIO DE CARNE DE*

*PERRO EN CHINA: Igualdad Animal recorre granjas, mercados y mataderos de todo el país (El País, 09/09/2013).*

En cuanto a la segunda condición, la imprevisibilidad, el periódico fortalece los estereotipos sobre China, incluso sin cuidar la seriedad de la noticia. Simplemente porque las noticias escandalosas atraen al lector.

En conclusión, la sociedad china parece más homogénea a través de la representación de *El País*, quizá porque la tematización ha sido reducida. En general, las representaciones de la sociedad china en *El País* pueden ser clasificadas en tres categorías: las representaciones a través de las instituciones, las que se sitúan fuera de lo institucional, y las “desgracias ajenas”. Las noticias se caracterizan por su

negatividad, periodicidad e imprevisibilidad. Y el sentido predominante del discurso es construir la imagen de China como un país políticamente comunista y económicamente capitalista.

#### **4.4.4 Macro-tema: inmigración**

La realización del presente apartado se basa en el análisis crítico del discurso. Profundizaremos el tema mediante el discurso de *El País* derivado de la representación tanto colectivo como individual de la comunidad migratoria china en España. Si todos los temas anteriormente analizados consisten en la representación de la China lejana, en lo que concierne a este último, es necesario revelar que se trata de la imagen de la China cercana ya que la inmigración china es una realidad que está experimentando o al menos observando el público español en su vida cotidiana. En cuanto a la *agenda-setting*, cabe preguntarse: ¿qué sabe el lector de *El País* de los inmigrantes chinos?, ¿qué quiere saber y/o comprobar de ellos en el periódico?, ¿qué transmite *El País* sobre los chinos que residen en España? ¿qué quiere que sus lectores sepan de ellos? y ¿cómo lo hace? Para solucionar estas dudas, hay que analizar las circunstancias de producción-recepción de las noticias así como los estereotipos que conservan los españoles sobre la inmigración en general y los inmigrantes chinos en particular. Obviamente, en la evaluación de los inmigrantes chinos como exogrupo se incorpora la auto-valoración de los españoles como endogrupo. Por ello, analizaremos el discurso del periódico en tres dimensiones. En primer lugar, nos vamos a detener en la inmigración china y el crimen; en segundo lugar, proponemos apuntes sobre la integración al exogrupo en el caso de los inmigrantes chinos en *El País*; por último, ilustraremos la representación y reflejo de los españoles como endogrupo mayoritario.

#### **4.4.4.1 Micro-tema: la comunidad migratoria china, ¿delincuentes?, ¿víctimas? o ¿ambas cosas?**

Tal y como han afirmado muchos investigadores (Van Dijk, Rodrigo, Fairclough, Bañón, etc.), los medios de comunicación suelen asociar la inmigración con el crimen. La representación de los inmigrantes chinos no es una excepción en *El País*, pero tiene sus peculiaridades. Los inmigrantes en general aparecen en muchas ocasiones como responsables de algún delito o crimen. En el caso de los chinos, aparte de esto, *El País* transmite la imagen de los inmigrantes chinos como víctimas de la violencia, que es el sentido que destaca el periódico. Exponemos algunos casos concretos de los discursos periodísticos que esbozan la imagen del inmigrante chino como víctima:

*UN COMERCIANTE CHINO MUERE APUÑALADO POR TRES  
LADRONES QUE ROBARON EN SU TIENDA (El País, 16/04/2003).*

El titular de la noticia resulta ambiguo, lo cual se refleja ante todo en el tratamiento de tanto la víctima como los agresores. Al identificar a la víctima como “comerciante” y los agresores, “ladrones” el periódico ha planteado una controversia desde el principio, puesto que se trata de una orientación de la lectura hacia una interpretación preconcebida.

Luego, en el antetítulo incluye “La víctima salió tras los asaltantes, que le acuchillaron en los brazos y el tórax”. El periodista ha elegido la enunciación más dramatizada de la entradilla como antetítulo de la noticia que engendrará un efecto sensacionalista entre los lectores. Sin embargo, el hecho de que haya sufrido lesiones físicas graves no llega a situar al inmigrante chino en la posición de parte débil. La estrategia convencional de *El País* es poner en evidencia las virtudes de la víctima cuya fuente suelen ser personas cercanas a los acontecimientos o sus víctimas. Los vecinos y conocidos, españoles y anónimos en general, son las fuentes habituales que facilitan este tipo de datos.

*“Los vecinos les conocían por ‘lo amables’ que eran, a pesar de que apenas sabían hablar castellano. Según varios conocidos, tenían abierto entre las diez de la mañana y la medianoche. Jamás cerraban a mediodía” (El País, 16/04/2003).*

Desde nuestro punto de vista, el discurso anteriormente citado trata de una modalidad de manipulación semiótica a partir de un matiz discursivo-semántico ambiguo, porque tanto ser “amables” como trabajadores no son condiciones necesarias y suficientes para ser víctima. Al confundir las dos nociones, la amabilidad y la debilidad, el periodista plantea una proposición falsa al lector.

*Proposición p:* los inmigrantes chinos son víctimas de las violencias.

*Proposición q:* los inmigrantes chinos son amables y trabajadores aunque su nivel de integración a la sociedad española es bajo.

*Razonamiento del periodista:* si *q*, entonces *p*.

No obstante, la proposición *q* no es la condición *sine qua non* de la *p*. Tanto la proposición *p* como *q*, en realidad, son estereotipos sociales sobre los inmigrantes chinos. A pesar de que la *q* no es muy relevante con respecto al acontecimiento, el periodista la transmite para reforzar los estereotipos y también es una cuestión de ser “políticamente correcto”. Y justamente es esto lo que quiere comprobar el lector en la lectura de la noticia.

Además, el periodista en su narrativa ha revelado:

*“El inmigrante les dio el alto varias veces, [...] En un momento dado, los ladrones se volvieron y se encararon con su perseguidor” (El País, 16/04/2003).*

Por lo tanto, llegamos a la conclusión de que el hecho de que el inmigrante chino sea víctima indefensa ante las violencias es más bien una construcción sesgada e

imaginaria por parte del periodista a partir de algunas reglas tácitas de la producción de las noticias que tratan de las comunidades periféricas de la sociedad española.

Llegados a este punto, es imprescindible estudiar la imagen de los agresores de los inmigrantes chinos “víctimas” mediáticamente construidas.

*“Los asaltantes pretendían hacerse con la recaudación con el tabaco que había en la tienda. Para ellos intimidaron a los propietarios con sus armas. ‘La dueña nos ha dicho que tenían aspecto de magrebíes’ señaló el camarero de un bar contiguo. [...] **El inmigrante** les dio el alto varias veces, [...] En un momento dado, los ladrones se volvieron y se encararon con su perseguidor” (negrita nuestra) (El País, 16/04/2003).*

El periodista en su discurso identifica al fallecido directamente como “el inmigrante”. Y advierte implícitamente que el agresor también es inmigrante al indicar la nacionalidad de los agresores. El periodista está construyendo el acontecimiento como un conflicto entre dos comunidades migratorias (los periféricos), pero con mucha delicadeza, lo cual se puede entrever hasta en la citación de la fuente. Ha citado directamente las palabras del “camarero de un bar contiguo”, pero en su enunciación ya comprende un estilo indirecto, lo de “la dueña nos ha dicho”. Además, la primera enunciadora, “la dueña” en vez de emplear el verbo “ser” al identificar la nacionalidad de los agresores, ha usado “tener aspecto de”. La enunciación del periodista resulta obviamente redundante, pero ha logrado marcar el distanciamiento con la fuente y los hechos sucedidos a través de una serie de enunciaciones ambiguas al mismo tiempo que dirigir la interpretación del lector, advirtiéndole que los hechos referidos tratan de conflictos entre los varios exogrupos que residen en España.

Por otra parte, los inmigrantes chinos son víctimas de su propia comunidad. O sea, hay otra representación de los inmigrantes chinos como responsables de los actos en contra de la ley. A diferencia de la representación de inmigrantes de otras identidades,

que aparecen como presuntos delincuentes individuales, los chinos comenten delitos y crímenes son representados como un colectivo organizado que explota o viola el derecho de sus propios compatriotas en *El País*. Dicho colectivo, sea grande o pequeño, se caracteriza por su “trabajo en equipo” en el periódico.

*“La banda estaba perfectamente estructurada. Cada uno de sus miembros tenía una función distinta, desde los que ejercían el papel de dirigentes hasta los que se encargaban de reclutar a las víctimas. Los proxenetas también contaban con un grupo de mujeres que se encargaba de vigilar los pisos de la organización, hoteles y direcciones privadas donde se desarrollaban los encuentros sexuales”*  
(*El País*, 02/07/2010).

*“Detrás de todo hay una compleja red que incluye un sistema de sicarios y extorsionadores al servicio de la empresa, montado por el exguardaespaldas de Gao, [...] Un sistema perfectamente engrasado, en el que cada uno de los grupos cumplía su cometido como un reloj”* (*El País*, 19/10/2012).

Como se percibe, el periódico se esfuerza en describir la organización completa de los grupos criminales de los inmigrantes chinos donde cada uno cumple su función. Al construir textualmente la imagen de dichos grupos, el periódico utiliza exageradamente términos afirmativos en su enunciación, como si no estuviera hablando de un colectivo cuya actividad principal está en contra de los valores sociales. De esta manera, a pesar de que no se ha expresado explícitamente la palabra “mafia”, el lector asociará presuntos delincuentes que pertenecen a la comunidad migratoria china con lo mafioso.

En resumen, en *El País* cuando se asocia la inmigración china con el crimen, se representa a los inmigrantes chinos individuales como víctimas indefensos. Sin embargo, el colectivo de dicha comunidad aparece como grupo bien organizado y mafioso. Esta última puede ser una idea que transmiten primero los medios de comunicación. Tantas veces se repite, que el público lector termina por admitir la idea

e interiorizarla. Desde nuestro punto de vista, puede que sea una representación construida y reforzada por los medios y que llegue a ser un estereotipo social ampliamente reconocido por la sociedad española.

#### **4.4.4.2 Micro-tema: la inmigración china y la integración social**

La integración de los inmigrantes a la sociedad de acogida implica un sesgo evidente e indiscutible de los medios de comunicación en la *agenda-setting* ya que no es la única perspectiva de este fenómeno social. Desde nuestro punto de vista, el tema de integración es como un escenario problematizado por los medios de comunicación, *El País* no es excepción de ellos. Ante todo, hay que recordar que la noción de integración es amplia pero el periódico sólo revela algunas connotaciones. En segundo lugar, la representación de los inmigrantes desde la perspectiva de integración refleja la ideología del periódico. Toda la producción de las noticias procura advertir, explicar, verificar y demostrar que el nivel de integración de los inmigrantes es bajo. Creemos en que *El País* elige modalidades distintas para representar los inmigrantes insuficientemente integrados dependiendo de su origen. En el caso de los inmigrantes chinos, *El País* enfatiza su nivel escaso del castellano.

*“Los vecinos les conocían por ‘lo amables’ que sean, a pesar de que apenas sabían hablar castellano” (El País, 16/04/2003).*

*“Los inmigrantes de segunda generación fueron esenciales para dar voz a las reivindicaciones de sus padres ante la presa [...] afirma dramáticamente, la mujer que llegó en 1999, en un español a modo de telegrama” (El País, 29/11/2011).*

El hecho de que los inmigrantes chinos no se defiendan en castellano es una rutina convencional con la cual *El País* construye su imagen. De hecho, en el primer reportaje cuyo acontecimiento principal es un asesinato, por lo que hablar o no el español no afecta la narrativa a gran rasgo. Pero el periódico recuerda este detalle

simplemente debido a la rutina de producción de este tipo de noticias para satisfacer la expectativa del lector, la de verificar que los inmigrantes chinos no hablan bien español. Y en el segundo reportaje, la primera frase que se ha cogido aparece en los primeros párrafos por lo que sienta la base de la enunciación y orienta la interpretación de la lectura advirtiéndolo al lector a que se fije en cómo se expresan los inmigrantes chinos en castellano. En cuanto a la segunda frase citada, aparte de transcribir literalmente lo que dice la fuente con una cita directa, rige el verbo de atribución “afirmar” con un adverbio de modalidad “dramáticamente” y una enunciación “un español a modo de telegrama”. Ambas semánticas implican ironía y cierto humor negro. En nuestra opinión, *El País* simboliza la noción de integración con el nivel de castellano al representar la imagen de los inmigrantes chinos. Llegados a este punto, cabe indicar que, curiosamente, el segundo reportaje anteriormente citado trata de “Los comerciantes chinos protestan en la calle por primera vez en España” (*El País*, 29/11/2011). El periodista transmite el acontecimiento con un tono positivo en general pero con una actitud no poco arrogante y distante porque la representación de los inmigrantes chinos se construye a través de la caricatura textual exagerando las dimensiones no verbales de la comunicación, sobre todo, los gestos y lo paralingüístico.

Además, se construye la imagen descuidada de los inmigrantes chinos en el periódico en el discurso. El periodista suele describir su forma de vestir para ilustrar su imagen al mismo tiempo que insinúa una discusión de cánones de estética.

*“La víctima, que iba vestida con una camisa negra, pantalón vaquero y zapatillas de estar por casa, quedó tirado en medio de la acera” (El País, 16/04/2003).*

Está claro que la forma de vestir anticuada también implica su escasez de integración en la sociedad española.



#### **4.4.4.3 El inmigrante chino: espejo deformante del autóctono español**

La representación de la imagen de los inmigrantes chinos comprende al mismo tiempo una construcción indirecta de auto-evaluación del pueblo español. En primer lugar, se trata de una construcción del entorno que rodea a los españoles. En segundo lugar, el enfoque de dicha construcción no es explicar cómo son los chinos sino resaltar las virtudes de las que no dispone el exogrupo e ilustrar la imagen de los españoles. Este es el sentido oculto del discurso de *El País*. En este sentido, la imagen representada de los inmigrantes chinos sirve como un reflejo deformante de los españoles. La verdadera intención del periódico es ir instilando en la mente del lector la idea de que son las diferencias del endrogrupo las que le hacen sobresalir de los *otros*.

Desde nuestro punto de vista, son las diferencias socio-culturales, genéricas, etnográficas, históricas, lingüísticas, entre varias otras las que marcan la trayectoria del ser humano. Sin embargo, se puede llegar a dos extremos dependiendo de la modalidad de entender, interpretar y representarla. Por un lado, la diferencia implica la diversificación si se adopta una actitud apreciativa o simplemente reconocerla como una realidad del ser. Por otro, cuando intervienen los factores ideológicos, la percepción de la diferencia puede dirigir a discriminaciones y/o odios en casos extremos. Hay que reconocer que en los dos hechos, los españoles y los inmigrantes chinos no son 100% diferentes, y que no todos los españoles son totalmente iguales. Sin embargo, en los reportajes de *El País* se muestra un juego entre heterogeneidad y homogeneidad. Nos referimos a que representa al endrogrupo más homogéneo que lo que realmente es y exagera su diferencia con respecto al exogrupo.

En conclusión, la inmigración china forma parte del mundo cercano de la sociedad española, por lo que su representación en los medios de comunicación implica una construcción de la realidad que viven los españoles. Las noticias sobre los inmigrantes chinos en *El País* parten de la generalización de estereotipos tanto generales sobre la inmigración como específicos sobre los chinos. A pesar de que en los inmigrantes chinos son protagonistas de los acontecimientos, su aportación a las noticias es más

bien pasiva dado que las fuentes de noticias suelen ser los autóctonos cercanos a los hechos. Hay un sentido oculto pero perceptible en el discurso, la auto-evaluación positiva del endrogrupo. Por lo tanto, el exogrupa al final sirve como un espejo deformante del endrogrupo para contrastar e ilustrar sus virtudes.

#### **4.4.5 Macro-tema: cultura y género**

Según Harari (2014), el ser humano, sea como sea, es sapiens. Pero la influencia de las propiedades biológicas es mucho más leve que las culturales. El sapiens es el único mamífero que crea (y tiene) cultura, por lo que nos destaca entre otros seres vivos. Vivimos y nos nutrimos en entornos culturales, y también son éstos los que nos distinguen el uno al otro. La cultura no existe por sí sola sino que es más bien una construcción de la gente partiendo de sus trayectorias socio-históricas exclusivas. Cuando se intenta entender y explicar la cultura A con las experiencias empíricas de la cultura B, es imposible evitar la influencia de la ideología que sostiene la B. Por otra parte, recordamos que casi todas culturas tienen dos corrientes, la cultura élite y la cultura popular. A pesar de que el gran público es la base de la cultura, la minoría élite tiende a tener más autoridad en ella.

Pues bien, ¿qué y cómo se transmite la cultura china en *El País*? En primer lugar, hay que indicar que la representación de la cultura china en *El País*, una prensa española, en vez de una simple emisión, es más bien una interpretación y re-construcción en condición de que los pilares que enmarquen la cultura del endrogrupo sean el mundo de referencia. Todo el conjunto de representación está bajo una premisa ideológica determinada, que España se identifica como un país occidental, desarrollado, capitalista e incluso católico en algunas ocasiones a pesar de que la ideología del periódico *El País* es prácticamente izquierda liberal en comparación con otro tipo de prensa española de referencia. Por lo tanto, la cultura china transmitida por este periódico se caracteriza por un matiz comunista ya que se enfoca en la

contemporaneidad. La cultura china que percibe el lector en *El País* es un conjunto de íconos seleccionados por éste mismo que representa solamente el presente como si fuera una cultura recién nacida que no tiene mucho que contar del pasado.

Por otra parte, como se ha mencionado, aunque la cultura pertenece al pueblo, la historia es una narrativa cuyos protagonistas son los héroes y la realidad social, en cierta medida, es una construcción mediática cuyos modelos son las élites. Tal vez por esta razón, *El País* ha seleccionado la élite china para representar gran parte de su cultura. Y la cultura popular china muy raras veces queda dentro del encuadre. A lo mejor, la razón consiste en cuestión de espacio, un factor que rige las noticias ya que los acontecimientos que involucran a la élite tienen más valor-noticia sin importar la proximidad y el público lejano, por grande que sea, apenas llama atención. Así, la cultura popular china está parcialmente integrada en la sección de Sociedad del periódico anteriormente analizada. Por una parte, el periódico ha respetado las normativas de la producción de noticias, y por otra, el hecho de que no se transmita las noticias sobre la cultura popular china en este espacio específico (la sección Cultura) deja la sensación de que es una corriente cultural ausente y/o reprimida.

En cuanto a la élite de la cultura china, hemos de decir que la actitud de *El País* varía según la ideología de los protagonistas.

#### **4.4.5.1 Micro-tema: las élites culturales**

Se han escogido algunos íconos para representar la cultura élite china. Las personas simbolizadas suelen ser disidentes o anti-sistema.

*AI WEIWEI, UNA ARTISTA CONTRA LA AUTORIDAD (El País, 16/05/2009).*

Este reportaje nos demuestra que el hecho de que esté en contra de la autoridad llama más atención que su calidad de artista ya que en la entradilla se detalla “Es

uno de los artistas chinos más internacionales y uno de los más críticos con el Gobierno de su país. Su primera gran exposición en España coincide con la edición de dos libros”. Como se sabe, en muchas ocasiones no es el periodista el que busca a la fuente, sino que ésta le acude al periodista. Suponemos que éste es el caso en el que se produce la noticia citada. El objetivo de esta noticia es promocionar la “gran exposición” y/o “edición de dos libros” mencionados en la entradilla. El periodista sabe perfectamente que al público le interesa más la biografía (los cotilleos) del artista que las obras en sí. Y el ser “uno de los más críticos con el Gobierno de su país”, sin duda, es lo que más atención llama al público.

Ai Weiwei no es el único caso de la élite chino que simbolizan a su país a nivel cultural en la construcción de noticias de *El País*. En otro reportaje, una entrevista con el premio Nobel chino, Gao Xingjian, disidente en París, el periodista esculpe al escritor como si fuera cualquier intelectual occidental, advirtiéndolo “se siente ‘francés y europeo’ y no mantiene empeños didácticos, en ese sentido” (*El País*, 25/10/2008). Las palabras “francés y europeo” están entre comillas indicando que es el discurso original de la fuente de la noticia en vez de una percepción del otro. Además, el periodista establece intencionalmente un distanciamiento del escritor con su país de origen, China, al citar directamente su discurso “ ‘Me dijeron que China es el país invitado, pero a mí no me han comentado nada’, reconoció con cierta ironía”. En nuestra opinión, el discurso citante es de alguna manera insinuante, ya que el visto bueno del periodista no se le da a un escritor chino sino a uno que “se siente francés y europeo”. Nos referimos a que el periodista relata bajo la influencia del eurocentrismo, que atribuye las cualidades positivas a lo europeo.

Cuando el personaje de la élite chino no es suficientemente rebelde, no muestra firmeza en contra de la autoridad china, *El País* se muestra bastante crítico, como el caso del otro premio Nobel de literatura chino, Mo Yan.

*PREMIO NOBEL DE LITERATURA Y POLÍTICA (El País, 11/12/2012).*

El antetítulo dice “El galardón al escritor chino Mo Yan, envuelto en controversia por su relación con el régimen”, lo cual sirve para despertar interés y orientar la lectura. Le lector continuará su lectura como una búsqueda de qué relación tiene “con el régimen”. Lo que consideramos la fuente normalmente es **lo que dice** la gente, pero este reportaje se basa en **lo que no dice**.

*“La ceremonia pareció hecha a medida para Mo Yan, puesto que el rígido protocolo no contempla que los premiados con el Nobel pronuncien ningún discurso. [...] Ante el silencio de Mo Yan, que en los últimos días había evitado pronunciarse sobre la situación política en su país, hasta el punto de justificar la censura y provocar la ira de la disidencia china, fueron los demás los que tomaron la palabra por él” (El País, 11/12/2012).*

Este es un caso de que el periodista convierte el silencio en una noticia. De hecho, esta labor de interpretar el silencio no ha sido una improvisación sino que el periodista ha ajustado su *intentio auctoris* para que encaje con la *intentio lectoris*. Lo que escribe el periodista es justamente lo que quiere encontrar el lector en la noticia. Por eso, la actitud poco crítica del protagonista llega a ser más noticiable que sus obras literarias a pesar de que han ganado premio Nobel.

Por supuesto, no se puede distinguir a los chinos en disidentes y no disidentes. Siempre existe una zona gris y lo sabe también el periodista. Cuando la élite china no tiene un sesgo fuerte ideológico y político, *El País* aplica las mismas estrategias que cuando representan a la gente común y corriente.

*“EN CHINA, EL MUNDO DEL PIANO ES COMO EL FÚTBOL” (El País, 12/06/2004).*

Este reportaje se basa en un viaje que realiza el famoso joven pianista chino en Madrid. La construcción de la noticia sigue dos hilos:

1º transmitir los aspectos curiosos y exóticos de la sociedad china, lo cual se puede percibir con el titular de la noticia;

2º describir cómo la cultura española sorprende al protagonista, pero poniendo de relieve los íconos básicos y casi estereotipados que simbolizan España: el jamón, los churros, los toros... tal y como se describe en los episodios del reportaje.

Observamos que así es la rutina convencional del periódico en las noticias que tratan la comunicación intercultural. Tiene sus intenciones ideológicas: esencialmente satisfacer la auto-estimación del endrogrupo, por ejemplo. Pero no merece ser objeto de crítica ya que se trata de un texto neutro, falto de originalidad y creatividad.

Además de la élite cultural, la cuestión de la censura en la industria cultural por parte de las autoridades chinas también es un enfoque destacado en la tematización de *El País* cuando hablamos de la representación de la imagen de China en dicho periódico.

*“Google puede ser una de las empresas tecnológicas más admiradas del mundo, pero para el Gobierno chino es una compañía extranjera más en el país y como tal debe plegarse a las normas de censura” (El País, 15/01/2010).*

*“Pekín ejerce un fuerte sistema de control en la industria cultural y del ocio. Entre las cintas que han pasado bajo el bisturí de los censores antes de poder ser proyectadas está La sonrisa de Mona Lisa (2003), de Mike Newell. La censura es también corriente en los libros y en los conciertos de grupos de rock” (El País, 15/11/2007).*

Una de las imágenes simbólicas guardadas en la mentalidad occidental sobre China es el famoso *tank man* de 1989. La historia del *tank man* se puede interpretar como la **historia de un estudiante en contra de las autoridades de su país**. El titular de la noticia que se va a analizar es “Un estudiante contra China” pero el reportaje en realidad cuenta de la **historia de cómo un personaje de la élite cultural cede paso a las autoridades**.

*“ ‘Las autoridades me han dicho que, dado que no hay un sistema de clasificación en el continente [es decir, China excluido Hong Kong] (nota del periódico), tendré que cortar’ dijo en septiembre Ang Lee” (El País, 15/11/2007).*

En este caso, el periodista está sometiendo a una falacia del hombre de paja aprovechándose del sentido ya depositado en el sistema cognitivo del lector (la imagen del *tank man*). Luego, para evitar las muy posibles confusiones y malentendidos, explica en el antetítulo “Dong Yanbin lleva al Gobierno y a un cine ante los tribunales por mutilar ‘Lust, caution’, de Ang Lee, y vulnerar así sus derechos como consumidor”. Desde la perspectiva del lector, no se sabe quién es este Dong Yanbin, pero mucha gente sabe que Ang Lee es un director de cine hongkonés que trabaja con *Hollywood*. Así que el valor-noticia del reportaje consiste en: 1º la referencia a un personaje de la élite (Ang Lee) e instituciones (el Gobierno chino); 2º la originalidad e imprevisibilidad (“un estudiante contra China”); 3º la negatividad del acontecimiento (la censura). El especificar el nombre de la fuente de la noticia, Dong Yanbin, parte de la necesidad de asegurar la credibilidad ya que es una persona común y corriente.

Además, nos damos cuenta de un detalle interesante. El periodista al citar el discurso de Ang Lee, ha puesto por su propia cuenta una nota “es decir, China excluido Hong Kong” para explicar el término de “continente” mencionado por su fuente de noticia. A pesar de que la explicación está entre paréntesis y por tanto, supuestamente al margen del sentido de lo citado, el periodista ha logrado decir mucho con pocas palabras. Desde nuestro punto de vista, su intención es advertir la diferencia entre China y Hong Kong. Como hemos mencionado en los apartados anteriores que la representación de Hong Kong es como excolonia británica, territorio de influencia occidental. Por lo tanto, el periódico ve a esta tierra con una mirada cariñosa y de empatía hasta en su industria de cultura y de ocio, lo cual se refleja en el siguiente párrafo:

*“El cineasta aseguró que ha preferido hacer el trabajo él mismo, por respeto al público chino y con objeto de proteger la integridad del filme. ‘El espíritu de la película permanece y el ritmo narrativo no ha resultado afectado. Para quien no haya visto la versión original, la versión corta sigue siendo razonable’, afirmó” (El País, 15/11/2007).*

El texto asocia el hecho de que el cineasta realice el corte de la cinta él mismo debido a su respeto al público y su exigencia en la estética de la película. La intención del periodista es advertir al lector que el cineasta, que tiene bastante conexión con Hong Kong, excolonia occidental, a pesar de su rendimiento a las autoridades chinas, procura conservar la perfección y dignidad de su trabajo y el “respeto al público chino”, valores por defecto reconocidos como occidentales. Con ello, se distingue Hong Kong como capitalista libre y China continental como lugar bajo el régimen comunista.

#### **4.4.5.2 Micro-tema: género**

Categorizamos las noticias de cultura y género en el mismo macro-tema en la etapa de análisis por dos razones: 1º pertenecen a la categoría de *softnews*, por lo que cuentan con cierta similitud en el tratamiento periodístico; 2º hay muchas noticias que refieren al mismo tiempo los dos temas.

Seguimos con el análisis del reportaje “Un estudiante contra China”, el 15 de noviembre de 2007 en *El País*, que también está integrado el tema de género. Observamos que el tratamiento periodístico es bastante similar a cuando se representa mujeres de otras identidades en *El País*. Es un espacio abundante en estereotipos.

*Estereotipo 1: el orden jerárquico: el hombre dominante y la mujer sumisa*





Fuente: *El País*, 15/11/2007

Los dos fotogramas de la película mencionada en el texto van acompañadas al reportaje y forman una combinación textual-icónica. A continuación, analizaremos la relación texto-imagen del reportaje. En primer lugar, es necesario fijar en los “elementos de valoración” que plantea Kayser (en Villafañe y Mínguez, 2009), **el emplazamiento**, en este caso. Los fotogramas, a pesar de que su tamaño no es excesivamente extendido, que sólo ocupan un cuarto de espacio del reportaje que rellena casi una página entera del periódico, están colocados en la parte superior de la página y encima del titular de la noticia, por lo que cuentan con mayor peso visual. Además, son imágenes de mujeres jóvenes caracterizadas por su sensualidad, un elemento visual que le llama atención al lector.

En segundo lugar, la integración de las dos imágenes con el titular y/o el texto. El discurso relacionado con los fotogramas en el cuerpo del texto es:

*“ ‘Las versión original incluye escenas de alto contenido sexual entre la joven espía Wang Jiazhi (la actriz china Tang Wei) y un tal señor Yee, interpretado por el popular actor de Hong Kong, Tony Leung, más de lo que los tradicionales dirigentes chinos permiten a los ciudadanos ver en los cines. Las películas que se proyectan allí deben ser aptas para menores” (El País, 15/11/2007).*

Opinamos que este discurso trata de una interpretación complementaria del acontecimiento por parte del periodista, por lo que lo atribuimos a la categoría de comentario textual. Y las imágenes, dado a que son fotogramas de una película,

pertenecen a lo que denominamos “comentario icónico”, donde los datos visuales sirven como complemento y fortalecen el discurso.

En tercer lugar, planteamos un estudio descontextualizado de los fotogramas, es decir, analizar sus códigos desde una perspectiva de género e igualdad en base a la teoría de imagen. Creemos en que los fotogramas son uno de los factores que más contribuyen a aumentar la atención de lectores en esta noticia.

**1º orden icónico.** Es condición sine qua non ver las dos imágenes entender las dos imágenes como una unidad a partir de algunos hechos plásticos –indicados por la teoría general de la imagen- por los que existe un orden diacrónico (la continuidad) que muestra la evolución personal de la joven que aparece al mismo tiempo en las dos imágenes (la repetición). Por ende, el vector de la lectura tiene que ser de la izquierda a la derecha. El contraste de las dos imágenes consiste en que la misma joven se ve ingenua y acompañada de una mujer en la primera y mucho más seductora y con un hombre en la segunda.

**2º Significación plástica de los fotogramas.** Con respecto a la segunda imagen, tanto sus elementos morfográficos como las miradas de los dos personajes representados y los códigos gestuales que muestran, implican un orden jerárquico entre hombres y mujeres.

A modo de conclusión, las dos imágenes en el caso de que sean descontextualizadas, consisten en y contribuyen a la fortaleza de algunos estereotipos de género ya que construyen la imagen de la mujer seductora (y seducida). Al representarla como objeto de placer masculino, se pone en relieve la desigualdad, el desequilibrio y la jerarquía existentes entre hombres y mujeres. Son los mismos estereotipos de género a los que se adaptan tanto los medios de comunicación como el público en la sociedad moderna, sólo que los protagonistas al ser personajes chinos de otra época, dan un matiz exótico a la representación.

El análisis anterior sostiene nuestro argumento de la modalidad de representar las mujeres chinas en *El País* es la misma de cuando se construye la imagen de las mujeres en general. Las imágenes femeninas anteriormente analizadas son personajes ficticios que provienen del cine, por lo que no resultan suficientemente convincentes. A continuación, vamos a estudiar la representación de las mujeres chinas reales.

### *Estereotipo 2: mujeres víctimas*

Las mujeres inmigrantes como víctimas de violencia de género es un estereotipo que los medios de comunicación transmiten a menudo. En concreto, suelen asociar la inmigración femenina con la prostitución. Las mujeres inmigrantes chinas no son una excepción.

*PROSTITUTAS FORZADAS: UNA BANDA OBLIGÓ A 30 MUJERES CHINAS A  
PRACTICAR SEXO EN PISOS (El País, 02/07/2010)*

Igual que la modalidad de representación de mujeres inmigrantes de otras identidades, las mujeres chinas en la noticia aparecen de forma de anónima y son personas “sin voz”, dado que las instituciones son fuentes de información principales de la noticia o personas cercanas a los hechos. Sin embargo, las mujeres víctimas no tienen oportunidad de hablar por ellas mismas como sujetos del acontecimiento. A parte de las fuentes institucionales, el periodista construye el acontecimiento a partir de sus propias observaciones e interpretaciones.

*“Las investigaciones comenzaron a principios de marzo cuando la policía detectó la existencia de una banda que obligaba a mujeres de nacionalidad china a prostituirse. [...] Las víctimas pasaban a vivir en pisos controlados por la banda y carentes de las mínimas condiciones higiénicas” (El País, 02/07/2010).*

La narrativa de los hechos parece más bien como una novela policiaca describiendo con lujo de detalle la investigación detective de la policía como si fuera ésta el

protagonista del acontecimiento. Y las mujeres víctimas desempeñan el papel de apoyo para resaltar el heroísmo de la policía. Su imagen ha sido objetivada, porque en vez de sujetos que pueden defenderse verbalmente, parecen como objetos incapaces de expresarse.

### *Mujeres élites: otro discurso*

*El País* representa la imagen de China generalmente a partir de los dos *frames* que proponemos en los apartados anteriores, la China comunista y China como fábrica del mundo y mercado emergente, los cuales son fundamentales en la construcción de las noticias sobre China. Por ello, parece imposible que el periodista se libre de su influencia.

*“Ningún tenista asiático había conquistado un grande. Jamás el mercado más importante del mundo había tenido una figura de tanto impacto comercial. [...] ¿Le parece esta una revolución para el tenis parecida a la de Tiananmen?, le inquirieron sobre la plaza en la que fueron reprimidas en 1989 las protestas estudiantiles” (El País, 05/06/2011).*

A pesar de que el periodista escribe sobre una tenista china campeona con un tono positivo, no deja escapar la oportunidad de fortalecer las dos *frames* anteriormente mencionados sin importar ni la adecuación y relevancia de la pregunta. Recuérdese que es la sección Deporte del periódico y la noticia trata de una deportista en vez de política.

Aun así, hablando de las mujeres élites chinas, su representación en *El País* es positiva en general. Nos parece oportuno citar las ideas de las que se inspiraron los fundadores de *El País* en su nacimiento, “la norma jurídica y las ideas de justicia y equidad”, “la libertad y dignidad humanas”, “los valores cívicos y de la cultura”, etc., (Seoane y Sueiro, 2004:28). Dado que la ideología fundamental de *El País* es izquierda liberal cuyo fundamento consiste en sostener la igualdad social, se enfoca

más en su estatuto como mujer que en la idea de ser china.

*“Cuando arrancó su carrera, ambas debían entregarle al Gobierno un 60% de sus ganancias, a cambio de entrenadores, viajes y hoteles gratis. Ahora, eligen quiénes las entrenan y qué torneos juegan [...] Li en pocas palabras: ‘Sé tu mismo’” (El País, 05/06/2011).*

*“Pero si hay alguien que conoce los sueños y los temores, las esperanzas y deseos del sexo del que Mao Zedong dijo que ‘sostiene la mitad del cielo’ es Zhang Yue, presentadora del programa más popular y longevo de la televisión pública china (CCTV) dedicado a la mujer. [...] El programa que dirige, La mitad del cielo, aborda temas como la educación y la salud femeninas, la mujer en la política o la defensa de sus derechos” (El País, 10/01/2009).*

En los reportajes sobre género, el periódico ha cambiado de alguna manera su actitud y posición habitual frente a China. Su interés se concentra más bien en la protagonista como individuo femenino independiente y capaz de decidir y luchar por sí sola, en vez de valerse de los enfoques políticos y/o económicos. La *intentio auctoris* es ilustrar el espíritu humanista y la dignidad del ser humano. Estas representaciones implican el intento de *El País* de romper las barreras que ponen las naciones por su egoísmo, etnocentrismo, chovinismo, nacionalismo, etc. De toda manera, son realidades virtuales que impone el poder al pueblo y la humanidad no deja aislarse por estos sentimientos que provienen del rincón más oscuro del espíritu humano.

En conclusión, tanto en el micro-tema de cultura como el de género, es la élite la que representa principalmente la imagen de China en *El País* y la gente común o aparecen como objetos “sin voz” dado a que no es fuente interesante para el periódico, o sirven para dar un matiz exótico y curioso a la imagen de China. Por lo tanto, da la sensación de que la cultura china pertenece a la clase élite y la cultura popular ha sido ignorada como si

# CONCLUSIONES

## 5.1 Conclusión de los análisis

Para empezar, nos permitimos la redundancia de reafirmar que la cuestión de QUÉ ES o NO ES China no importa al presente estudio sino que lo que hemos analizado en la investigación es CÓMO ES China en *El País* y POR QUÉ ES ASÍ.

Así pues, en lo que concierne al presente estudio, la situación democrática de China no es nuestro objeto de estudio (aunque lo es para muchos otros estudios) sino la representación de China como exogrupo absoluto en el periódico *El País*, como prensa informativa de referencia en España. En ese sentido hay que partir del hecho de que la construcción de la imagen de un país en los medios de comunicación es un fenómeno ideológico. *El País* construye las representaciones de China a partir de la ideología capitalista occidental por lo que la imagen que proyecta es la de un país políticamente bajo el control de un régimen comunista y económicamente capitalista que adolece de las “enfermedades” de la modernidad y globalización, tales como la desigualdad social, la contaminación del medio ambiente, la falta de derechos humanos, etc. Hay dos *frames* que sostienen esta construcción, que son “la China comunista” y “la China capitalista”. Aparentemente, los dos *frames* son ambivalentes pero se unifican en la representación de China en el periódico.

Por otro lado, la tematización muestra cómo las ramas que bifurcan desde los dos *frames* anteriormente mencionados. Nos referimos a que todos los temas sirven para ilustrar los dos *frames*. Hemos encontrado reportajes sobre China en prácticamente todas las secciones de *El País* (Internacional, Nacional, Economía, Sociedad, Cultura, etc.), pero hemos realizado una recategorización de las noticias clasificando las noticias en macro-temas y micro-temas en la fase de análisis de los textos. En los reportajes sobre las **relaciones diplomáticas** de China, intervienen países como EE.UU., Europa, Rusia y los del tercer mundo (los países africanos, latinoamericanos y árabes). Pues bien, la identificación y definición de China varía según la actitud que

tiene el periódico con el otro país involucrado. Por ejemplo, China puede ser alianza de Rusia, colonizador en el tercer mundo o rival de EE.UU. y Europa.

Con los acontecimientos de impacto, *El País* pone de relieve varios aspectos de China, como son: la inmensidad, el poder, el régimen y el nacionalismo. De ahí surge un punto de conexión entre la *media agenda* y *public agenda*. Se han establecido varios códigos simbólicos para que el lector tenga una idea concreta de las nociones realmente abstractas. Lo que hace el periódico es fortalecer los estereotipos sobre China, de modo que su repetición produce un fenómeno de interiorización y asimilación de esos estereotipos en el lector.

El periódico transmite principalmente dos sentidos a través de las representaciones sobre la economía China: 1º es la fábrica del mundo; 2º ese trata del mercado de consumo con mayor poder adquisitivo. A nivel internacional, se destaca su competencia con Occidente, tanto como la búsqueda de energía y la explotación (casi expolio) del tercer mundo.

La sociedad china parece más homogénea a través de la representación de *El País* debido a que la tematización ha sido reducida. En general, las representaciones pueden ser clasificadas en tres categorías: las representaciones a través de las instituciones, las fuera de lo institucional, y las “desgracias ajenas”. Las noticias se caracterizan por su negatividad, periodicidad e imprevisibilidad. La representación de la sociedad china es equivalente a los síntomas de un superpoder económico cuyo sistema político no corresponde a su desarrollo.

La inmigración china forma parte del mundo cercano de la sociedad española. Las noticias sobre los inmigrantes chinos en *El País* parten de la percepción de los estereotipos tanto generales sobre la inmigración como los específicos sobre los chinos, puesto que los inmigrantes chinos son tanto víctimas como criminales en los conflictos entre las comunidades migratorias. La integración ha sido un tema sobrevalorado y el nivel bajo de integración de los inmigrantes chinos se pone de relieve con su pésimo nivel de castellano, lo cual puede considerarse un estereotipo

más sobre esta comunidad. El endrogrupo (los españoles) aparece mucho más homogéneo en este espacio y la imagen de los inmigrantes chinos al final sirve como un espejo deformante para resaltar la bondad del *nosotros*, los españoles.

Por último, tanto en el micro-tema de cultura como el de género predominan las referencias a la clase privilegiada (élite) china. La cultura popular y la gente común han sido ignoradas. En cuanto al tema de cultura, la imagen de la élite que representa China depende a grandes rasgos de la ideología por la que opta. Los personajes de la élite en contra del sistema político de China son más valorados que los demás en general. En los reportajes sobre género, *El País* valora la imagen de las mujeres modernas independientes y luchadoras pero las mujeres víctimas de violencia de género aparecen como objetos sin voz e incapaces de defenderse, lo cual consideramos como un tratamiento general que repite el periódico en temas similares sin importar mucho la identidad cultural, la nacionalidad o la idiosincrasia de las mujeres representadas.



## 5.2 Verificación de las hipótesis

Antes de empezar la investigación, planteamos unas hipótesis. Después de analizar los textos, nos parecen necesarias la verificación y corrección de algunas.

- La prensa española construye principalmente la imagen china a partir de dos facetas: una cercana concerniente a la inmigración china en España; una lejana que trata de los acontecimientos llamativos en China (economía, cultura, política, relación con España y otros países, etc.)

**Verificación:** Una gran parte del estudio del *corpus* se realiza a través del análisis crítico del discurso y el análisis del *framing*. Con el primero hemos descubierto que el discurso de *El País* se construye a partir de la ideología capitalista occidental y posteriormente identificamos que la proximidad geográfica no es el criterio principal que sostiene la producción de las noticias sobre China en *El País* sino que son los dos *frames*, “la China comunista” y “la China capitalista”, los que encuadran la tematización, la selección de acontecimientos y la enunciación del discurso.

- Los reportajes relacionados con China son cada vez más abundantes en la prensa española debido, por un lado, al crecimiento de la comunidad migratoria china en España y por otro lado, a la creciente influencia de China en los asuntos internacionales y su relación y comunicación con España cada vez más frecuente.

**Verificación:** el valor-noticia de los acontecimientos sobre la inmigración china en España consiste en la proximidad geográfica en vez del crecimiento de dicha comunidad. Dicho de otra manera, es una realidad que construye el cosmos donde viven los españoles. Y según los criterios de noticiabilidad y el análisis de los textos que hemos hecho, llegamos a la conclusión de que los acontecimientos más noticiables de China se destacan por su negatividad, periodicidad, imprevisibilidad, magnitud de gente involucrada además de que se puede considerar un país que promueve el elitismo a pesar de los problemas socio-culturales que tiene.

- La construcción de la imagen china en la prensa española es un proceso que va cambiando cuyo hilo es cada vez más transparente.

**Verificación:** La construcción de la imagen de China siempre sigue los dos *frames* anteriormente mencionados. Los acontecimientos van cambiando, pero el sentido predominante en la construcción de las noticias sigue siendo igual. El periódico construye la imagen de China como un país políticamente comunista y económicamente capitalista y todos sus problemas sociales se derivan de esta identificación.

- Por una parte, los medios transmiten la idea de que China es un país poderoso con un sistema político distinto que puede llegar a ser una amenaza para el mundo occidental; por otra parte, muestran que es un país humilde a través de la inmigración china en España y su gente común.

**Verificación:** la imagen de la China humilde también se pone de relieve a través de los civiles de clase baja.

- La prensa española relaciona y compara China con EE.UU. A pesar de que los dos son poderes que tienen influencia a nivel mundial, no se percibe tantas incertidumbres sobre el país americano como el asiático en el discurso periodístico, tal vez debido a cuestiones de tipo ideológico.

**Verificación:** Depende de qué tipo de representación sobre China quiere el periódico, EE.UU. puede ser considerado endogrupo o exogrupo de España. Cuando se quiere construir la imagen de China como “gigante asiático”, EE.UU. suele aparecer como exogrupo “el gigante americano”; cuando se necesita destacar la diferencia ideológica entre China y el Occidente, EE.UU. queda incluido en el endogrupo.

En conclusión, la construcción de la imagen de China en la prensa española no es una decisión unilateral de los medios de comunicación sino un proceso que intervienen el periódico (y los periodistas), el público lector y la lectura (o la interpretación) de las

noticias y estos factores se interrelacionan. La visión de China que se da en los periódicos es relativamente negativa y crítica por varias razones. Hablando de la construcción de la imagen de China bajo el contexto de la producción y consumo de las noticias, lo que importa no es cómo es dicho país en realidad sino más bien una lógica del mercado, la de la relación entre producción y consumo. Por parte de la producción de las noticias, los medios españoles (el sujeto) están reconstruyendo China (el objeto), un mundo lejano y exótico. Sus *media agendas* se concentran en unos temarios limitados y son los que quieren que el público se entere. Por otra parte, el interés público puede orientar la producción de las noticias. El lector necesita comprobar su visión sobre China en los medios que consulta diariamente. Por esta razón, el periódico facilitan las noticias que sus lectores quieren saber sobre China para satisfacerles.

### 5.3 Conclusiones finales

La visión de China en *El País* es en general negativa y crítica debido al contexto de producción y lectura de las noticias. Ante todo, hay que tener en cuenta que el sujeto que construye la imagen de China es un medio de comunicación español. Escribe en un espacio limitado que es el periódico por lo que no es posible ni necesario mostrar una realidad completa de un mundo lejano (China). El periódico ha preestablecido una serie de media agendas para filtrar los acontecimientos sobre China que merecen la pena ser publicados. Las media agendas no surgen al azar sino están relacionadas con la ideología predominante del periódico (o la sociedad española frente a China), los distintos intereses de los grupos (poderes políticos) y las preferencias del público lector. El hecho de que España es un país con ideología del capitalismo democrático decide que la imagen de China en el periódico es la del exogrupo, por lo tanto, el valor-noticia se destaca por su negatividad. Con respecto al contexto de recepción de las noticias, hay que reconocer que la lectura es el objetivo de la producción. El periódico y los periodistas tienen que tomar en consideración el gusto, los perfiles, las opiniones, el feedback, etc., de sus lectores. Para el lector español, los acontecimientos que suceden en China no forman parte de su cercanía lo cual disminuye su interés. Por lo tanto, las noticias chinas en *El País* se caracterizan por la importancia y gravedad, magnitud por la cantidad de personas o lugares implicados, jerarquía de los personajes implicados y lo exótico.

La prensa española construye principalmente la imagen china a partir de dos frames: “la China comunista” y “la China capitalista”. Consideramos que el primero es el principio organizativo que pre-limita el discurso y el contenido de las noticias sobre dicho país en el periódico ya que el comunismo es la mayor diferencia entre China y España y lo que más atención llama al lector español. Aunque “comunista” y “capitalista” son semánticamente ambivalentes, su coherencia se ilustra en el conjunto de la representación de la imagen de China en el periódico, que define por defecto que China es una existencia políticamente comunista y económicamente capitalista. Y las

representaciones de la sociedad china se derivan de esta visión.

Los reportajes relacionados con China son cada vez más abundantes en la prensa española debido a la creciente influencia de China en los asuntos internacionales y su relación y comunicación con España cada vez más frecuente. Se percibe en el discurso de *El País* que el fenómeno chino implica un desafío para el orden mundial existente, el que predominan los países occidentales. La inmigración china es una realidad diaria del cosmos que viven los españoles, junto con los civiles chinos de clase baja se construye la imagen de la China humilde.

A pesar de que la ideología principal de *El País* es capitalista occidental, en su tratamiento a la cultura y sociedad china, aparte de ser crítico, construye las noticias desde una perspectiva antropológica social y postmoderna. Por lo tanto, en las *softnews*, las noticias sobre cultura y género, no se percibe tanta negatividad en su discurso sino una mirada cariñosa y preocupación por el estado y supervivencia de la cultura china en la era moderna. De ahí se percibe más tolerancia, pluralismo y diversidad que conflictos entre China y España, Oriente y Occidente.

## 5.4 Futuras líneas de investigación

El presente estudio es una tesis doctoral que estudia las representaciones generales de la imagen de China en *El País*, una prensa informativa de referencia española. Partiendo de esta investigación se pueden estudiar las representaciones de China en los medios de comunicación en campos más específicos y concretos. He aquí algunas alternativas para las futuras investigaciones:

- La representación de China en la web 2.0: las redes sociales hoy en día significa un impacto para los medios tradicionales por lo que ha lanzado una evolución de la difusión de la información. Será interesante estudiar las representaciones de China en las redes sociales así como el *feedback* de los usuarios.
- La censura de información en un contexto democrático: dado que la información sobre China en *El País* se caracteriza por su negatividad, nos planteamos una futura investigación para estudiar el organismo de censura (o filtro) de información dentro de las instituciones mediáticas supuestamente democráticas.
- Análisis de las fotografías de prensa como discurso mediático: las fotografías en primer lugar sirve de complementariedad a la información textual. Pero su función no se limita a esto. La fotografía en sí es un texto abierto que transmite mensajes. Pensamos que se puede/debe realizar un estudio semiótico de las fotografías de prensa sobre China a partir de los principios de la teoría de imagen.
- Estudio sobre la postmodernidad en el caso de China (o el tercer mundo): la globalización y modernización han cambiado drásticamente el *modus vivendi* que enmarcan las culturas tradicionales, sobre todo las llamadas culturas débiles. Será interesante discutir la supervivencia de la cultura china desde una perspectiva antropológica.
- Estudio sobre la recepción o interpretación de los textos informativos: la

importancia de la interpretación del texto consiste en que es ésta la que da sentido al texto al fin y al cabo. La interpretación es restringida por la producción del texto al mismo tiempo que libre de ésta en cierta medida. La presente tesis se enfoca más en la producción de las noticias y analizar los textos desde la perspectiva de los lectores a partir de la interpretación puede hacer que el estudio sea más completo.

- Estudio comparativo de las representaciones sobre las mujeres chinas en los medios locales y extranjeros: el feminismo es una tendencia social de nuestra era. Otra tendencia que marca la trayectoria de la época contemporánea es el pluralismo. La autoridad absoluta del hombre blanco ha sido agitada por las dos tendencias mencionadas. Realizar un estudio sociológico sobre la imagen de las mujeres chinas como minoría tanto cultural como étnica en los medios de comunicación aportará nuevos conocimientos a la comunidad científica y contribuirá a la mejora socio-cultural.

# REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Achiri, Noureddine, (2003): “El discurso de la prensa sobre inmigración en España y Marruecos: dos perspectivas y dos modos de argumentación”, en F. Contreras, R. González y F. Sierra (Eds.), *Comunicación, cultura y migración*, pp. 9-24. Manigua, Junta de Andalucía: Consejería de gobernación.

Armistead, Nigel, (1983): *La construcción de la psicología social*, Barcelona, Hora, S.A.

Bañón, Antonio, (2003): “Nuevas reflexiones sobre la representación periodística de los inmigrantes”, en F. Contreras, R. González y F. Sierra (Eds.), *Comunicación, cultura y migración*, pp. 9-24, Manigua, Junta de Andalucía: Consejería de gobernación.

Baron, Robert, y Byrne, Donn, (2005): “Prejuicio: diferentes perspectivas”, en Baron, Robert, y Byrne, Donn, *Psicología social*. Madrid, Pearson educación, S.A.

Beauvoir, Simone de, (2005): *El segundo sexo*. Madrid, Ediciones Cátedra.

Benavides, José Luis, y Quintero, Carlos, (2005): *Escribir en prensa*. Madrid, Pearson Prentice Hall.



Beltrán, Miguel, (2003): *La realidad social*, Madrid, Editorial Tecnos.

Berger, Peter, y Luckmann, Thomas, (1991): *La construcción social de la realidad*, Buenos Aires, Amorrortu editores.

Calsamiglia, Helena, y Tusón, Amparo, (2012): *Las cosas del decir: manual de análisis del discurso*, Barcelona, Editorial Ariel.

Català, Josep M., (2010): “Nuevas dramaturgias de la interfaz: realismo y tecnología”, en Torregrosa, Marta. (coord.) *Imaginar la realidad: ensayos sobre la representación de la realidad en el cine, la televisión y los nuevos medios*. Sevilla, Zamora, Comunicación Social, 2010.

Catles, Stephen, (2004): *Inmigración y procesos de cambio: Europa y el Mediterráneo en el contexto global*, Barcelona, Icaria Editorial.

Chang, John K, (2010): *Industrial development in pre-communist China: 1912-1949*, EE.UU., Edinburg University Press.

Charaudeau, Patrick, (2003): *El discurso de la información: la construcción del espejo social*, Barcelona, Editorial Gedisa.

Charaudeau, P, & Maingueneau, D, (2005): *Diccionario de análisis del discurso*, Buenos Aires, Amorrortu.

Chartier, Roger, (1995): *El mundo como representación, historia cultural: entre práctica y representación*, Barcelona, Gedisa Editorial.

Cruz Ruiz, Juan, (1996): *Una memoria de 'El País': 20 años de vida en una redacción*, Barcelona, Plaza & Janés Editores.

Cruz Seoane, M., y S., Sueiro, (2004): *Una historia de El País y del Grupo Prisa*, Barcelona, Random House Mondadori, S.A.

Delgado, M<sup>a</sup> Concepción, (2009): “El fuera de sí”, en Emma. León (Ed.), *Los rostros del otro: reconocimiento, invención y borramiento de la alteridad*, pp. 131-157. Barcelona, Anthropos editorial.

Eco, Umberto,

-(1985): “¿El público perjudica a la televisión?”, en M. de Moragas (coord.), *Sociología de la comunicación de masas, II. Estructura, funciones y efectos*, Barcelona, Gustavo Gili.

-(1986): *La estructura ausente: introducción a la semiótica*, Barcelona, Editorial Lumen.

-(1992): “Intentio lectoris. Apuntes sobre la semiótica de la recepción”, en *Los límites de la interpretación*, Barcelona, Editorial Lumen.

-(1992): “Las condiciones de la interpretación”, en *Los límites de la interpretación*, Barcelona, Editorial Lumen.

-(1993): *Lector in fabula: la cooperación interpretativa en el texto narrativo*, Barcelona, Editorial Lumen.

Elster, Jon,

-(2007): “Beliefs”, en Elster, Jon, *Explaining social behavior: more nuts and bolts for the social sciences*, EE.UU., Cambredge University Press.

- (2007): "Collective belief formation", en Elster, Jon, *Explaining social behavior: more nuts and bolts for the social sciences*, EE.UU., Cambridge University Press.

Escobar, Guillermo, (2002): *Estatuto de los periodistas: regimen normative de la profesión y organización de las empresas de comunicación*, Madrid, Editorial Tecnos.

Fairbank, John King, (1998): *The Cambridge history of China*, China, Editorial de Ciencias Sociales de China.

Fairclough, Norman, (1995): *Critical discourse analysis: the critical study of language*, Inglaterra, Longman Grupo Limited.

Farré, Marcela, (2004): "La narración ilegal: relatos de extranjeros indocumentados", en *El noticiero como mundo posible: estrategias ficcionales en la información audiovisual*, Buenos Aires, La Crujía Ediciones.

Fishman, Mark, (1980): *Manufacturing the news*, pp.191-192, University of Texas Press, EE.UU.

Fiske, John, (1993): *Power plays, power works*, Nueva York, Verso.

Flora, David, (1971): *La comunicación no verbal*, Madrid, Alianza Editorial.

García, Antonio, (2009): *La identidad excesiva*, Madrid, Biblioteca Nueva.

Gellner, Ernest, (1988): *Naciones y nacionalismo*, Madrid, Alianza Editorial.

Goffman, Erving.

-(1993): *Estigma: la identidad deteriorada*, Buenos Aires, Amorrortu editores.

-(2006): *Frame Analysis: los marcos de la experiencia*, Madrid, Centro de Investigaciones Sociológicas.

-(2009): *La presentación de la persona en la vida cotidiana*, Buenos Aires, Amorrortu editores.

González, María Eugenia, (2006): “Medios de Comunicación e inmigración”, en *La construcción de la realidad en los procesos migratorios: la acción de los medios*, Málaga, Asociación para la Investigación y el Desarrollo de la Comunicación.

Gual, Alfonso, (2004): “Niveles de diálogo y posibilidad de llegar a acuerdos interculturales institucionales”, en Sonia Reverter (Ed.), *Valores básicos de la identidad europea*, pp. 193-206, Castelló de la Plana, Universitat Jaume I.

Gudykunst, William, (1995): “Anxiety/Uncertainty Management (AUM) Perspectiva” en R.L. Wiseman y J. Koester (Eds.), *Intercultural communication competence*, pp. 33-71, Londres, Sage.

Harari, Yuval, (2014): *Sapiens: a brief history of humankind*, Gran Bretaña, HapperCollins.

Hecht, M. L, Andersen, P. A., y Ribeau S. A., (2000): “The cultural dimensions of nonverbal communication”, en Asante, M. K., y Gudykunst, W. B. (coord.) *Handbook of international and intercultural communication*, pp. 163-185, EE.UU., SAGE Publications.

Iglesias, Francisco., (2001): *Marketing periodístico*, Barcelona, Ariel Comunicación.

Imbert, Gérard,

-(1986) "Tipología de los textos de opinión (la subjetividad en el texto periodístico)" en Imbert, G. y Beneyto, V. (coord.) *El País o La Referencia Dominante*, Barcelona, Editorial Mitre.

-(1988): *Le discours du journal: a propos de 'El País'*, Bordeaux, Éditions du CNRS.

Giddens, Anthony, (2006): *Sociología*, Madrid, Alianza Editorial.

Gudykunst, W. B., (1995): "Anxiety/uncertainty management (AUM) theory: current status", en Wiseman R. L. (coord.), *Intercultural communication theory*, EE.UU., SAGE Publications.

Gudykunst, W. B., Ting-Toomey, S., Hall, B. J. y Schmidt, K. L., (2000): "Language and intergroup communication", en M. K. Asante y W. B. Gudykunst, (coord.) *Handbook of international and intercultural communication*, EE.UU. Astrid Virding.

Jandt, Fred E., (2007): "Language as a barrier", en *An introduction to intercultural communication: identities in a global community*, pp. 122-156, EE.UU. Sage Publications.

Javier de Lucas, (2006): "Sobre la gestión de la multiculturalidad que resulta la inmigración", en Joan. Serafi y Celestí. Gimeno (Eds.), *Migración e interculturalidad: de lo global a lo local*, pp. 31-51, Valencia, Publicaciones de la Universitat Jaume I.

Jianxiong, Ge, (1997): *Historia de la migración China*, China, Editorial popular de la provincia de Fujian.

Jorques, Daniel,. (2000): *Discurso e información. Estructura de la prensa escrita*, Valencia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz.

Kingcheloe, Joe, y Steinberg, Shirley, (1999): *Repensar el multiculturalismo*, Barcelona, Ediciones Octaedro.

Macionis, John, y Plummer, Ken, (2011): *Sociología*, Madrid, Pearson Educación.

Maingueneau, Dominique,(2007): *Análisis de textos de comunicación*, Buenos Aires, Ediciones Nueva Visión.

Martínez, María,

-(2008): “La cara positiva de las mujeres de otras culturas: un análisis multimodal de dos portadas”, en Martínez, María. (coord.) *Inmigración, discurso y medios de comunicación*, Alicante, Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert.

-(2010): *Migraciones, discursos e ideologías en una sociedad globalizada*, Alicante, Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert.

Martini, Stella, (2006): *Periodismo, noticia y noticiabilidad*, Bogotá, Grupo Editorial Norma.

Mattelart, Armand, (2006): *Diversidad cultural y mundialización*, Barcelona, Ediciones paidós.

Neolle-Neumann, Elisabeth, (1995): *La espiral del silencio: opinión pública, nuestra piel social*, Barcelona, Ediciones paidós.

Nieto, Gladys, (2007): *La inmigración china en España: una comunidad ligada a su nación*, Madrid, Catarata.

Parella, Sonia, (2003): *Mujer, inmigrante y trabajadora: la triple discriminación*, Barcelona, Anthropos.

Pastor, Gerardo, (2009): “Los medios como transmisores de valores”, en *Psicología de la comunicación y difusión de valores*, pp. 61-80, Salamanca, Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca.

Popper, Karl, (1996): *Un mundo de propensiones*, Madrid, Tecnos.

Potter, Jonathan, (1998): *La representación de la realidad: discurso, retórica y construcción social*, Barcelona, Paidós.

Raiter, Alejandro, (2001): *Representaciones sociales*, Buenos Aires, Eudeba.

Rodrigo, Miquel.

-(1993): *La construcción de la noticia*, Barcelona, Ediciones Paidós.

-(1999): *Comunicación intercultural*, Barcelona, Anthropos.

-(2003): “Inmigración y comunicación”, en F. Contreras, R. González y F. Sierra (Eds.), *Comunicación, cultura y migración*, pp. 9-24, Managua, Junta de Andalucía: Consejería de gobernación.

Sabido, Olga, (2009): “El extraño”, en Emma. León (Ed.), *Los rostros del otro: reconocimiento, invención y borramiento de la alteridad* (pp. 25-57). Barcelona, Anthropos editorial.

Sell, Lucía, e Imas, Miguel, (2014): “Eliminar prejuicios en los medios”, en Núñez, Trinidad, *Competencias psicosociales para profesionales de los medios*, Madrid,

Ediciones Pirámide.

Sodupe, Kepa, Moure, Leire, (2013): *China: en el escenario internacional: una aproximación multidisciplinar*, País Vasco, Argitalpen Zerbitzua Servicio Editorial.

Stubbs, Michael, (1987): *Análisis del discurso*, Madrid, Alianza Psicología.

Tajfel, Henri,

-(1969): *Cognitive aspects of prejudice*, Journal fo social issues 25, pp. 79-97.

-(1984): *Grupos humanos y categorías sociales*, Barcelona, Editorial Herder S.

A.,

Todorov, Tzvetan, (1991): *Nosotros y los otros: reflexión sobre la diversidad humana*, México, Siglo veintiuno editores.

Urgoiti, Cecilio José, (2008): *Un viaje a occidente: comunicación e inmigración en la globalización*, Madrid, Editorial fragua.

Van Dijk, Teun A.,

-(1993):“El Estudio interdisciplinario de las noticias y el discurso”, en K. B., Jensen, y N.W., Jankowski, *Metodologías cualitativas de investigación en comunicación de masas*, pp. 135-148, Barcelona, Bosch Casa Editorial.

-(2006): “Discurso de las élites y racismo institucional”, en Lario, Manuel, (coord.) *Medios de comunicación e inmigración*, Murcia, Convivir sin racismo Programa CAM Encuentro CAM-Obra Social 2006.

Wolf, Mauro,

-(1994): *Los efectos sociales de los media*, Barcelona, Ediciones Paidós.

-(1996): *La investigación de la comunicación de masas*, Barcelona, Ediciones Paidós.



Yaple, P., y Korzenny, F., (2000): "Electronic mass media effects across cultures", en M. K., Asante, y W. B., Gudykunst, (coord.) *Handbook of international and intercultural communication*, pp. 295-317, EE.UU., SAGE Publications.

## PUBLICACIONES EN LÍNEA:

Bagú, Sergio. (2005): *Tiempo, realidad social y conocimiento: propuesta de interpretación*, [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [http://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=qL7lh6BKoy4C&oi=fnd&pg=PA7&dq=realidad+social&ots=aRzp97PIr2&sig=PNJBluNwYtH3aVBW1O8J\\_oZs1Ek#v=onepage&q=realidad%20social&f=false](http://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=qL7lh6BKoy4C&oi=fnd&pg=PA7&dq=realidad+social&ots=aRzp97PIr2&sig=PNJBluNwYtH3aVBW1O8J_oZs1Ek#v=onepage&q=realidad%20social&f=false) [con acceso el 18-09-2014]

Cáceres, María Dolores, (2011): *La construcción social de la realidad: el papel de los profesionales en el establecimiento de la agenda temática*, [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: <http://eprints.ucm.es/22457/1/36868.pdf> [con acceso el 03-06-2017]

Gutiérrez, Silvia, (2010): *Discurso periodístico: una propuesta analítica*, [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [http://www.comunicacionysociedad.cucsh.udg.mx/sites/default/files/6\\_3.pdf](http://www.comunicacionysociedad.cucsh.udg.mx/sites/default/files/6_3.pdf) [con acceso el 15-01-2017]

Lemus, Daniel, (2010): *La construcción de la nueva imagen china a través de los medios: análisis de la ceremonia de inauguración de los Juegos Olímpicos de Beijing y el desfile del 60 aniversario de la República Popular China*, [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [http://www.bne.es/es/Catalogos/HemerotecaDigital/docs/Guia\\_Ayuda\\_Usuario\\_HD.pdf](http://www.bne.es/es/Catalogos/HemerotecaDigital/docs/Guia_Ayuda_Usuario_HD.pdf) [con acceso el 14-01-2014]

Martínez, Manuel A, (1994): *La información periodística en la crisis del SIDA. Algunos temas de interés para la investigación comunicativa*, [publicación en línea]. Disponible desde Internet en  
<<http://ddd.uab.cat/pub/analisi/02112175n16/02112175n16p89.pdf>>  
[con acceso el 12-01-2017]

Mayoral, Javier, (2005): *Fuentes de información y credibilidad periodística*, [publicación en línea]. Disponible desde Internet en:  
<<http://revistas.ucm.es/index.php/ESMP/article/view/ESMP0505110093A/12446>>  
[con acceso el 20-09-2016]

Montero, M. D., y Pérez-Tornero, J. M., (1986) "La crónica de delitos en *El País*", en Mora, Martín, (2002): *La teoría de las representaciones sociales de Serge Moscovici*, [publicación en línea]. Disponible desde Internet  
en: <<http://www.raco.cat/index.php/Athenea/article/viewFile/34106/33945>> [con acceso el 30-08-2015]

Saad, Anuar, (2012): *La subjetividad en el discurso periodístico seguir creyendo en la objetividad como paradigma del periodismo, es condenar al oficio a darle la espalda a la narración, la interpretación y la humanización de las historias, elementos que el público está reclamando*, [publicación en línea]. Disponible desde Internet en:  
<[http://www.razonypalabra.org.mx/N/N79/V79/34\\_Saad\\_V79.pdf](http://www.razonypalabra.org.mx/N/N79/V79/34_Saad_V79.pdf)> [con acceso el 03-06-2017]

Van Dijk, Teun A., (1996): *Análisis del discurso ideológico*, [publicación en línea]. Disponible desde Internet en:  
<<http://segundaslenguaseinmigracion.com/L2ycomptext/Anlisisideolgico.pdf>>  
[con acceso el 19-12-2016]

# ANEXO

## Los niños muertos al explotar su escuela en China hacían petardos para pagar sus estudios

### El colegio donde murieron 41 personas también era una fábrica clandestina de pirotecnia

Autor: AGENCIAS

Wanzai

Una gran explosión redujo a escombros la escuela primaria de Fang Lin, en la provincia de Jiangxi, al este de China. Entre los 41 muertos reconocidos oficialmente la mayoría son niños que, en el momento del accidente, fabricaban y manipulaban material pirotécnico para empresarios locales. La escuela era una pequeña fábrica clandestina de ensamblaje de petardos en la que los estudiantes lograban un salario con el que pagar los estudios, según informa el diario chino Nanfang. Doscientos alumnos y profesores se encontraban en el colegio en el momento de la tragedia.

La explosión fue brutal y ocurrió a la once de la mañana del martes cuando unos 45 niños en edades comprendidas entre los ocho y nueve años ensamblaban petardos para una empresa local. 'Sólo dos o tres de ellos se mantienen con vida', declaró ayer un portavoz del hospital de Tangu, donde fueron atendidos. Este portavoz informó que entre los muertos hay al menos seis adultos.

Ding Haigen, un obrero que trabaja en la proximidad de la escuela, estima que unas 60 personas han perdido la vida en el accidente, aunque las autoridades reducen, por el momento, la cifra oficial de muertos a 41 y la de heridos a 27. 'He participado en la recuperación de unos 30 o 40 cuerpos; muchos de los cadáveres están decapitados', declaró este obrero a la agencia France Presse. En el momento de la explosión, unas doscientas personas se encontraban en la escuela que tiene capacidad para el doble.

Ding Mingxing, cuyo hijo de nueve años se encuentra entre los fallecidos, explicó que los alumnos fabricaban este material de pirotecnia en la escuela para poder pagar los gastos de enseñanza. 'La escuela decretó esto como una obligación (...) para ayudar al colegio', explicó el padre.

La catástrofe ha provocado la indignación de los habitantes de la aldea, que arremetieron contra el responsable del distrito de Wanzai, que se acercó al lugar de los hechos. Este responsable prometió una compensación económica a los familiares de las víctimas. 'Debemos unirnos para que se haga justicia y obtener un pago por la sangre de estos niños', dijo el jefe de distrito. Los habitantes de la aldea aseguran que esta práctica, la de obligar a los niños a fabricar petardos, no es nueva y que la idea partió del director de la escuela, que es a la vez el jefe local del Partido Comunista Chino. Los niños de esta escuela lograban ensamblar unos 1.600 petardos a la semana.

Este accidente demuestra, según los analistas locales, la dramática situación en la que se halla el sector educativo en China, otrora uno de los emblemas de la revolución maoísta. La carestía de fondos públicos obliga a muchas escuelas a inventar sistemas paralelos de financiación, como el de la aldea de Fang Lin, que encontró dinero en el negocio de la pirotecnia.

Sección: INTERNACIONAL IN (Internacional)

2

03/04/2001

## **Bush reúne a su equipo de seguridad y envía tres buques de guerra al mar de China**

### **Washington exige a Pekín la 'rápida devolución' del avión espía y de sus 24 tripulantes**

Autor: JAVIER VALENZUELA

Washington

George W. Bush se declaró ayer 'seriamente preocupado' por la retención por parte de China del avión espía norteamericano capturado el domingo. Bush exigió a Pekín la 'rápida devolución' del aparato y de sus 24 tripulantes, y, en la segunda exhibición de musculatura militar de su mandato tras el bombardeo de Bagdad, ordenó el envío a las aguas del sur de China de tres buques de guerra estadounidenses. Pekín afirmó que el avión espía EP-3 tuvo que aterrizar en la isla de Hainan tras violar un espacio aéreo cuya soberanía reclama China y agredir y derribar uno de sus aviones caza.

Las relaciones entre Pekín y Washington, siempre complicadas y empeoradas por el bombardeo estadounidense de la Embajada china en Belgrado en 1999 y por la nueva dureza de Bush frente al coloso asiático, alcanzaron ayer un nivel de alta tensión. Bush, en permanente contacto con los secretarios de Estado y de Defensa, Colin Powell y Donald Rumsfeld, respectivamente, y su asesora nacional de Seguridad, Condoleezza Rice, seguía muy de cerca el caso del EP-3, que recuerda la captura por la Unión Soviética de un avión espía norteamericano U-2 en mayo de 1960.

El primer objetivo de la Casa Blanca era conseguir que Joseph Prueher, el embajador norteamericano en Pekín, entrara en contacto directo con los 24 tripulantes del avión espía. Las gestiones del diplomático estadounidense dieron fruto anoche, cuando China anunció que hoy permitiría que funcionarios norteamericanos entraran en contacto con la tripulación. Hasta ese momento, el embajador se había quejado de la 'inexplicable e inaceptable' actitud china.

La segunda preocupación norteamericana era garantizar que los chinos no entraran físicamente en el EP-3, que contiene material electrónico de vigilancia de alta tecnología y extremadamente secreto, algo que, al parecer, no ha podido evitarse. Según funcionarios norteamericanos citados por la agencia Reuters y que hablaron bajo la condición del anonimato, la propia tripulación informó en su última comunicación con la Marina de EE UU de que soldados chinos habían abordado el avión nada más aterrizar en la isla de Hainan.

Según Washington, el EP-3 fue interceptado por dos cazas chinos F-8 cuando volaba en el espacio aéreo internacional. Se produjo entonces una colisión entre el aparato norteamericano y uno de los chinos, lo que provocó el derribo del segundo y obligó al primero a aterrizar en la isla de Hainan. Pekín informó de que no había encontrado aún los restos de su caza ni tenía noticias de su piloto.

El almirante Dennis Blair, comandante de la flota de EE UU en el Pacífico, aseguró ayer que el choque fue debido probablemente a que, dadas 'las tácticas agresivas' de los pilotos chinos, el F-8 se acercó demasiado al EP-3. Pero Pekín discrepaba de esa explicación. Aseguraba, en primer lugar, que el avión espía norteamericano sobrevolaba su territorio en el momento de la colisión y sugería que el choque se produjo por un movimiento intencionado del EP-3.

China se reservaba el derecho a actuar con manos libres en un asunto que considera una agresión. Según Zhu Bangzou, portavoz del Ministerio de Exteriores de Pekín, sus dos cazas

vigilaban la evolución del avión espía estadounidense, que operaba en el espacio aéreo chino, cuando, a unos 100 kilómetros al sureste de la isla china de Hainan, el EP-3 'giró de repente hacia uno de nuestros cazas'. El morro y el ala izquierda del EP-3 chocaron con uno de los F-8, provocando su caída.

Una misión consular estadounidense se desplazó ayer a Hainan para negociar la devolución de su avión y sus compatriotas uniformados. Según Washington, el EP-3 es, de acuerdo con las leyes internacionales, 'territorio de soberanía estadounidense', por lo que los chinos 'no pueden apoderarse, inspeccionar o penetrar en él sin permiso del Gobierno de EE UU'. La Marina de EE UU se quejó también de la actitud de los pilotos chinos. 'Su actuación en los últimos dos meses ha sido cada vez más agresiva, hasta el punto de poner en peligro la seguridad de los aparatos y las tripulaciones estadounidenses y chinas', declaró el almirante Blair.

Este suceso llega en un mal momento en las relaciones entre Washington y Pekín. Bush adopta una actitud más dura con China que la de su predecesor, Bill Clinton. Frente al concepto de 'asociación estratégica en el siglo XXI' de Clinton, Bush propone el de 'competencia estratégica'. La tensión ya había subido en las últimas semanas por la posibilidad de que EE UU venda armas modernas a Taiwan y por la voluntad de Bush de dotar a su país de un 'escudo antimisiles'.

Washington, por su parte, ha denunciado la reciente detención de dos intelectuales chinos con vínculos con EE UU y la represión del movimiento religioso Falun Gong.

## China lanza una gran ofensiva en Moscú para tener los Juegos de 2008

### La delegación de Pekín, formada por 200 personas, intenta mejorar la imagen del país ante la elección olímpica

Autor: LUIS MATÍAS LÓPEZ

Moscú

El Comité Olímpico Internacional (COI) se dispone a tomar el viernes en Moscú una histórica decisión condenada de antemano a ser valorada con criterios más políticos que deportivos. La elección de la sede de los Juegos del año 2008 se ha convertido, en la práctica, en un referéndum sobre Pekín que tiene mucho de juicio a la política de derechos humanos de China. El régimen comunista ha lanzado una espectacular ofensiva en la capital rusa, a la que ha enviado a una delegación de unos 200 miembros, para evitar que se repita la humillación de 1993, cuando perdió los juegos de Sydney por tan sólo dos votos. Pekín ha contratado incluso gabinetes de imagen.

Una derrota arrojaría una sombra de frustración sobre la visita a Rusia que, dos días después de la votación del COI, iniciará el presidente chino, Jiang Zemin. Éste ha convertido en cuestión de Estado la candidatura pequinesa, y pretende que los juegos de 2008 sean un escaparate de la nueva China, abierta al progreso y a la modernidad. El diario francés *Le Monde* aseguraba ayer que la 'campaña electoral' incluye indirectamente la promesa de ayudas económicas y de transferencias tecnológicas a los países en vías de desarrollo, que pueden tener la llave de la elección de la sede. China ha contratado a un ex directivo del comité organizador de Sydney, Sandy Holloway, y dos gabinetes de imagen anglosajones que les han aconsejado poca agresividad, mucha información y, a poder ser, que sus jóvenes deportistas se expresen en varias lenguas.

Los contactos informales con los miembros del COI (los 118 hombres y mujeres que votarán en secreto) están prohibidos, pero la presión china está llegando sobre ellos con fuerza, aparentemente con más intensidad que la de las otras ciudades candidatas, sólo dos de las cuales, París y Toronto, tienen posibilidades reales de disputar la victoria a Pekín.

Si hubiera que calificar las tres opciones en liza (Osaka y Estambul están prácticamente descartadas), cabría decir, con obligada simplificación, que la de la capital china es política, la de la francesa, cultural, y la de la ciudad canadiense, deportiva. Arrimando el ascua a su sardina, John Bitove, cabeza de la candidatura de Toronto, dijo ayer algo que debería ser obvio, pero que no lo es: que los Juegos Olímpicos son deporte y que lo que tiene que decidir el COI es qué país está en condiciones de organizar los mejores juegos.

París y Toronto son opciones sin riesgo, con la mayoría de las instalaciones deportivas ya construidas, pero eso no las convierte en favoritas, sobre todo teniendo en cuenta que otra ciudad europea (Atenas) organiza los juegos del 2004 y que el alcalde de Toronto metió la pata a fondo cuando habló de los africanos como de salvajes capaces de cocer en una cazuela a los hombres blancos.

China es la gran favorita, y su gran baza es que, por razones en buena parte extradeportivas, es difícil decirle que no, pese a las denuncias de violaciones de los derechos humanos que se están produciendo en las últimas semanas, llegadas de organizaciones e instituciones como el Parlamento Europeo, Amnistía Internacional, Human Rights Watch y Reporteros Sin Fronteras.

Ayer mismo, activistas tibetanos (que denuncian la ocupación china de su tierra y la persecución a los disidentes) negaron que su líder espiritual, el Dalai Lama, apoye la candidatura de Pekín y aseguraron que el triunfo de esta opción sería un 'mensaje equivocado' a cuantos quieren acabar con los abusos en China. Los miembros del COI están recibiendo a diario centenares de mensajes electrónicos en el mismo sentido.

Los miembros de la delegación china -que encabeza el alcalde de Pekín, Liu Qi, y en la que hay varios ministros y viceministros- venden estos días en Moscú la idea de que su victoria contribuiría a la mejora de los derechos humanos e incluso a la transición hacia la democracia. Además, prometen una transformación histórica de la ciudad, multiplicando los kilómetros de autopistas y las líneas de metro, construyendo una villa olímpica modelo, utilizando masivamente fuentes de energía limpias y cerrando centenares de fábricas contaminantes del centro.

Las bazas de Pekín son el dinamismo económico de China (con un crecimiento espectacular y sostenido), su potencia deportiva (tercer país del medallero olímpico), la estabilidad de su régimen (que excluye huelgas y garantiza el cumplimiento de las promesas al COI), el hecho de tener la quinta parte de la población mundial, que hay grandes multinacionales patrocinadoras que apuestan por su enorme mercado potencial, y que *le toca* organizar ya unos juegos, tras un escandaloso desequilibrio histórico a favor de los países desarrollados.

Además, Pekín parece contar con el apoyo del presidente saliente del COI, el español Juan Antonio Samaranch, cuya etapa de 21 años (la que más radicalmente ha transformado el movimiento olímpico) se cerrará con la elección el lunes de un sucesor entre cinco candidatos.



Sección: ECONOMÍA EC (Economía)

53

18/11/2001

## **El reto de China: adaptarse para crecer**

*Autor: CRISTINA GALINDO*

Madrid

Para un ejecutivo chino, lo importante en un teléfono móvil no es tanto que sea el último modelo de Nokia, Ericsson o Motorola como que su numeración incluya un seis (símbolo del infinito) y un nueve (longevidad). Esta misma superstición lleva a los conductores a pagar sumas astronómicas por una matrícula con un ocho (el de la riqueza). Para hacer negocios en China, los inversores extranjeros se enfrentan a singularidades como ésta. Pero sobre todo deberán de estar pendientes de que Pekín sea capaz de cumplir su compromiso de adaptarse a las reglas internacionales tras su ingreso en la Organización Mundial del Comercio (OMC), aprobado la semana pasada en la cumbre de Qatar.

'Sólo es el final del principio', indicó Long Yongtu, negociador jefe de China frente a la OMC. Los aranceles se reducirán del 15% al 7% y el sistema financiero se abrirá, poco a poco, al exterior. La transformación, no obstante, no será sencilla. Los analistas estiman que el mayor reto será para el Gobierno, que tendrá que revisar o modificar más de 1.000 documentos legales para adaptarlos a las reglas de la OMC.

La amenaza de recesión en las mayores economías mundiales no facilitará los cambios. El crecimiento de China ha rondado el 9% en los últimos años y la actual desaceleración mundial no ha impedido al país crecer al 7% en el último trimestre. 'Muchos argumentan que ese 7% es bastante, pero no', puntualiza Andy Xie, economista jefe de la zona del Asia Pacífico de Morgan Stanley. 'No deberíamos de olvidar que el actual nivel de crecimiento es insuficiente para resolver los problemas sociales de China, como un superávit de fuerza laboral masivo'. Xie calcula que ese debe crecer al menos a un ritmo del 10% para cumplir sus objetivos.

La distancia que separa a los pobres de los ricos se encuentra entre las más altas del mundo. En la actualidad, hay 120 millones de personas que viven por debajo de la línea de la pobreza. La economía de las ciudades es robusta. Pero las deudas y prácticas agrícolas anticuadas ahogan a las zonas rurales. 'Antes, con un poco de suerte había una máquina de coser y una bicicleta en las casas; ahora todos tienen televisión y nevera', dice Jia Zhi Ping, empleada de una agencia de viajes que vive en Guangzhou, capital de una de las provincias más prósperas.

De lado de los inversores extranjeros, la inseguridad legal, en especial en lo referente a la propiedad intelectual, constituye la máxima preocupación. 'Las reglas que se utilizan a nivel internacional tienen poca aplicación en China', explica Guillermo Díaz Sevilla, representante del Banco Atlántico en Hong Kong. Este banquero cuenta que las entidades financieras extranjeras manejan listas negras de sucursales chinas con las que jamás trabajarían porque no garantizan la seguridad de los pagos.

El potencial chino es, no obstante, enorme y compensa todas las dificultades, y así lo han visto empresas como la farmacéutica Bayer que va a destinar aquí la mayor inversión de su historia. Y es que en China está casi todo por hacer, sobre todo en infraestructuras. Shanghai, centro financiero emergente con que hace temblar a plazas tan poderosas como Tokio o Hong Kong, cuenta ahora con tres líneas de metro. En pocos años está previsto que tenga 15. Sólo las inversiones en infraestructuras necesarias en el área de Pekín para los Juegos Olímpicos de 2008 alcanzan 21.774 millones de dólares.

La presencia de las empresas españolas es todavía modesta: unas 150. Empresas como Indra, Alsa, Necso o Chupa-Chups son una avanzadilla. 'Hacer negocios en China pasa por asociarse con una empresa de aquí', explica José Alberto Bekinschtein, responsable de Indra en

Pekín. 'China tiene algunos valores comunes y profundamente arraigados que impregnan su cultura, y que se extienden a las prácticas empresariales', explica Ming-Jer Chen, profesor de la Universidad de Virginia. 'No confiaría en que los chinos adoptarán completamente los valores capitalistas occidentales'.

Sección: INTERNACIONAL IN (Internacional)

7

14/01/2002

## **Pekín pone en libertad y expulsa a España al disidente chino Wang Ce El preso político residió 15 años en Valencia**

Autor: YOLANDA MONGE

Madrid

No habló de los presos políticos chinos. Quizá porque más de mil días en un

<i>laogai </i>

(campo de reeducación mediante el trabajo) son muchos días. También prefirió pasar de puntillas sobre el respeto de los derechos humanos en China. Tras más de tres años en una cárcel de Zhejiang, acusado de 'subversión' y 'atentar contra la seguridad del Estado' en un juicio que duró 45 minutos, el disidente Wang Ce regresó ayer a un exilio en España que abandonó en 1998 para entregar un manifiesto político a las autoridades de su país.

'Su buen comportamiento en prisión le valió una reducción de la condena, que tenía que haber concluido en el año 2003', señaló ayer la agencia estatal de noticias Xinhua al informar que Wang Ce, 53 años, era expulsado de China a España. Pero detrás de tan fulgurante liberación -entre la orden de puesta en libertad y su llegada a Madrid desde Pekín apenas hay 20 horas-, su familia ve como definitiva la mediación del Gobierno español y la Unión Europea. 'Sin la ayuda de España no hubiera sido posible', declaró agradecida Tang Xuanzhong, mujer de Wang, 49 años, en el aeropuerto de Madrid Barajas.

Arropado bajo ese mismo argumento, el interés que ha mostrado desde su encarcelamiento tanto España como el Parlamento Europeo, Wang fue afortunado y se libró de realizar trabajos forzados. 'Mi marido trabajó en la biblioteca, no en el campo o en las canteras como el resto de los presos disidentes'. Eso sí, vivió hacinado como los demás. Diez presos por cada ínfima celda.

A pesar de que el monolítico régimen chino, liderado por Jiang Zemin, sigue demostrando día tras día que su apertura económica no va pareja a la política, Wang piensa -o prefiere pensar- lo contrario. 'La situación de los derechos humanos en China va a mejorar poco a poco', aseguró un Wang que su mujer considera 'muy cambiado'. Alegó cansancio para no extenderse en las respuestas a las pocas preguntas que concedió a este periódico en el restaurante que poseen en un céntrico barrio de Madrid. Pero su esposa consideró que la prisión le ha hecho otro hombre. El presidente del Partido Liberal Democrático chino razonó ayer que 'cuando el sistema económico cambia, antes o después cambia el sistema político'.

Wang, quien vivió exiliado durante 15 años en Valencia para huir de la caza de brujas emprendida en China contra los activistas, regresó a su país en octubre de 1998 para defender a los disidentes encarcelados y pedir unas tímidas reformas democráticas. Tras recorrer varias provincias chinas con un manifiesto preparado junto a otros líderes de la oposición clandestina en el que denunciaba la 'pesadilla del comunismo', fue detenido, juzgado sin abogado defensor y condenado a cuatro años de cárcel en febrero de 1999, sentencia que fue rechazada en su día por el entonces ministro español de Exteriores, Abel Matutes. Después, Josep Piqué pidió clemencia para él.

Wang Ce no sólo deseaba que se revisara la condena de los disidentes de la matanza de Tiananmen -muchos activistas de ese episodio siguen en la cárcel-, sino también la de los líderes de varios partidos clandestinos, así como la de cientos de demócratas confinados en prisiones o en <i>laogais. </i>En China no hay cifras oficiales sobre la matanza de Tiananmen (el número

oscila entre cientos o miles, según sean fuentes oficiales o de los familiares de las víctimas) ni de los fallecimientos por torturas o enfermedad de los <i>subversivos</i> que purgan condenas en prisión.

Wang prefirió no hablar del futuro. Dudó al emitir una respuesta que finalmente fue más negativa que positiva sobre su próximo activismo político. Lo que sí pareció tener claro es que pasará bastante tiempo antes de que se decida de nuevo a salir de España. China le ha negado el pasaporte. España nunca le concedió la condición de refugiado político, a pesar de que sus ideas no ahorraban críticas hacia los jerarcas de su país.

Sección: LOCAL V (Com. Valenciana)

10

23/06/2002

## **El 10% del producto interior bruto de China procede de la exportación de juguetes falsificados Los jugueteros alicantinos exigen al Gobierno asiático que frene la copia ilegal de piezas**

Autor: LUCÍA GADEA

Alcoy

Los empresarios del juguete han solicitado al Gobierno chino que ponga freno a la falsificación de piezas que llegan a España desde Extremo Oriente. Las copias falsas representaron el 10% de del Producto Interior Bruto (PIB) de China en el año 2000 y generaron un volumen de negocio de 118 millones de euros. Estas cifras se tradujeron en unas pérdidas superiores a decenas de millones de euros en el sector juguetero que representa la Asociación Española de Fabricantes de Juguetes, (AEFJ) y que preside el ibense Salvador Miró, que exige una solución a esta situación.

Ésta fue una de las reclamaciones que la delegación de empresarios españoles trasladó al Ministerio de Comercio Exterior chino en la reunión anual del Consejo Internacional de la Industria del Juguete (ICTI), desarrollada en Pekín. El presidente de la Asociación Española de Fabricantes de Juguetes, Salvador Miró trasladó al ministro adjunto de Comercio Exterior los problemas que implican para las empresas españolas la falsificación de sus juguetes y la necesidad de que las empresas chinas cumplan con los estándares de los derechos de la propiedad intelectual, como les corresponde al ser un país miembro de la Organización Mundial del Comercio.

El presidente de la AEFJ se mostró convencido de que el Gobierno chino se ha tomado 'muy en serio' las denuncias de los fabricantes, y se mostró satisfecho por la conciencia adquirida por las autoridades chinas en la ultima reunión. Miró, advirtió que aunque en general los países asiáticos constituyen un foco de producción de falsificaciones, las sospechas se centran en la región china de Cantón, que concentra el 60% de la producción nacional.

Estas prácticas suponen 'una competencia desleal' que deja en 'situación de desventaja' a los empresarios españoles. 'Hemos detectado en las jugueterías replicas exactas de juguetes originales de nuestra zona y en los que se que copian hasta las instrucciones, envoltorios y cajas', explicó Miró quien reconoce que se trata de piezas más baratas en el mercado que han sido elaboradas con materiales que no garantizan la seguridad y que no pagan los cánones estipulados por la Ley de Propiedad Intelectual. 'Son productos con una calidad menor y que ponen en peligro la seguridad de los niños', agregó.

La reunión del ICTI acordó de manera unánime la puesta en marcha de un proceso de auditoría de fabricas de juguetes que ayude a verificar que las empresas cumplan con los estándares de fabricación de juguetes en condiciones laborales dignas. Uno de los efectos de este proceso será, según Salvador Miró 'la mejora de las condiciones de la fabricas chinas donde se produce el 75% de los juguetes que se comercializan internacionalmente. El ICTI solicitó a los consumidores de todo el mundo que se unieran en la lucha contra la falsificación, ya que en algunos países más del 20% de los productos que hay en el mercado son falsificaciones que no cumplen con las normas de calidas y seguridad adecuadas.

Tras la aprobación de la entrada de Alemania y Rusia en la reunión de Pekín, el ICTI agrupa a la práctica totalidad de los países que fabrican juguetes en el ámbito internacional.

Sección: INTERNACIONAL IN (Internacional)

10

16/09/2002

## **La élite china bascula entre el comunismo y la atracción occidental**

*Autor: ENVIADA ESPECIAL*

Pekín

El pequeño alboroto que se ha formado en torno al Instituto de Relaciones Internacionales -el viceprimer ministro Qian Qichen inaugura el curso con una conferencia y un debate abierto con los alumnos- apenas tiene incidencia en el resto de este centro de sabiduría que es la Universidad de Pekín (Beida). En sus jardines y bajo los sauces de sus estanques cubiertos de flores de loto, decenas de estudiantes siguen inmersos en su lectura mientras cientos de ellos se desplazan en bicicleta a sus respectivas facultades. Ping Hao, catedrático de Relaciones Internacionales y vicerrector, recibe a la enviada de este diario en este complicado día y reconoce con orgullo que 'los jóvenes más inteligentes entre los 1.300 millones de chinos' cursan sus estudios en esta Universidad que es 'cuna del liderazgo' chino junto con la Universidad Politécnica pequinesa de Qinghua.

Beida cuenta con 40.000 alumnos, que siguiendo los nuevos aires de privatización, tienen que pagar alrededor de 600 euros anuales por la enseñanza y otros 250 por el alojamiento y la manutención. Aunque estas cantidades son más bajas que muchas otras universidades chinas, suponen unas cifras impagables para gran parte de la población. Consciente de ello, la misma Universidad concede anualmente 5.000 becas, que reciben automáticamente los dos alumnos que han realizado los exámenes de selectividad más brillantes de cada una de las 30 provincias del país.

Ping Hao, como un tercio de los alumnos de Beida que amplía estudios fuera del país, permaneció cuatro años en la Universidad estadounidense de Harvard. Él volvió, pero otros muchos se quedan en el extranjero y, agradecidos a la institución que los formó, contribuyen a la fundación que permite a Beida seguir con su búsqueda de cerebros y apoyarles financieramente.

El Gobierno chino reconoce que para avanzar en la modernización tiene que hacer un enorme esfuerzo en la educación, y que si no lo hace, la escasez de profesionales frenará el avance. De hecho, en Beida hay 15.000 adultos, en su mayoría funcionarios, que carecen de formación universitaria o necesitan unos estudios de posgrado y el Gobierno envía a las aulas para que puedan desempeñar mejor el cargo que se les tiene reservado. También hay muchos que pagan de su bolsillo los estudios -para los adultos la enseñanza asciende a 1.000 euros anuales- para ascender en sus trabajos o para mejorar sus propias empresas.

De los 20 millones de estudiantes que terminan los estudios secundarios, sólo siete u ocho millones se presentan al examen de selectividad, una prueba durísima que exige al menos un año de preparación con más de 12 horas diarias de estudio. 'Se parece a las pruebas que realizaban los antiguos mandarines del imperio', bromea Ping Hao. De los que se presentan, unos tres millones aprueban e ingresan en las distintas universidades, un número muy pequeño para un país tan densamente poblado, tan extenso y con tantos retos a los que hacer frente a corto y medio plazo.

El 78% de los estudiantes de Beida pertenece a las Juventudes Comunistas o tiene carné del Partido Comunista Chino (PCCh) si ha cumplido los 28 años. Sin embargo, no puede decirse que los jóvenes estén muy politizados, por el contrario, son 'muy pragmáticos', destaca el vicerrector, saben que pertenecen a la élite de China, que por el momento no hay más partido que el comunista y que para lograr sus aspiraciones profesionales y monetarias el PCCh es una buena vía.

Una simple ojeada a Pekín revela la tremenda aceleración del desarrollo chino. Los cinco anillos de autopistas que se han creado en menos de 20 años han ensombrecido las obras de la Gran Muralla. Lo que en Pekín se está haciendo no tiene parangón en ninguna otra parte del mundo que no sea dentro de la misma China, como en Shanghai, Shenzhen, Chongqing y otras. El vértigo del cambio económico entraña un consumismo desconocido antes en China y ha cambiado radicalmente las costumbres de los jóvenes.

Pero Chen Jiagui, vicepresidente de la Academia de Ciencias Sociales de China, rechaza que haya una 'occidentalización' de la juventud actual y sostiene que lo que existe es una 'penetración mutua' entre las dos culturas. Si en las ciudades chinas han crecido como hongos los McDonald's, las discotecas y los jóvenes visten y calzan como los europeos y estadounidenses, Occidente también está repleto de restaurantes chinos y hay un interés creciente por la filosofía oriental, el taichi y las artes marciales, entre otros.

Como contrapeso de las llamadas 'influencias negativas' que la apertura al exterior ejerce en los jóvenes chinos, en Beida se hace hincapié en las enseñanzas de la filosofía confuciana. 'El confucianismo es una ideología pacifista que pretende que todo se haga paso a paso, sin conflictos ni enfrentamientos', dice el vicerrector para destacar que ésta es la política del Gobierno y el principio de sus relaciones con el mundo.

China aún 'no ha valorado las consecuencias sociales de la política del hijo único' y ha decidido ampliarla hasta el año 2010 en aras de un mayor crecimiento económico, ya que el país no puede permitirse el lujo de tener más de 1.600 millones de habitantes, cifra récord que se alcanzará hacia el 2020 para inmediatamente producirse una inversión de la curva de población, afirma el vicepresidente de la Academia de Ciencias Sociales, Chen Jiagui. Sin embargo, Chen Huijung, que tiene una hija de siete años, asegura que teme al futuro que impondrán estos 'emperadores pequeños' cuando ve el empeño de la niña por ser el centro de todo lo que le rodea.

'Los jóvenes ni siquiera necesitan la política de <i>una familia-un hijo </i> porque ellos mismos no quieren casarse, ni les interesan los hijos. Han dejado de escuchar a los padres y se preocupan tan sólo de divertirse y de ganar dinero', afirma Wang Zhimin, que tiene un hijo soltero de 28 años.

Sección: INTERNACIONAL IN (Internacional)

87

07/11/2002

## La máquina de propaganda se topa con una nueva China

Autor: JOSÉ REINOSO

Pekín

En la avenida Chaoyangmennei de Pekín, apenas a 300 metros del poderoso Ministerio de Exteriores chino, hay un gran edificio de viviendas en construcción. Nada llamativo en una ciudad donde es difícil encontrar una manzana sin obras. Salvo por una cosa.

Sobre el muro que separa la mole de la calle hay tres grandes vallas publicitarias. La primera es un fotomontaje de una muralla roja, un parque con flores y una escultura con una niña jugando con un anciano. 'Persigue la verdad y el pragmatismo', reza una leyenda. La segunda valla es una foto de un bosque de bambúes. Todo verde. 'Unidos progresaremos', dice un eslogan. La tercera es una puesta de sol de un intenso rojo y amarillo (los colores de la bandera china). 'Aprende y practica la teoría de las Tres Representaciones', dice la inscripción. A pie de valla se lee: Departamento de Propaganda del distrito Doncheng, Pekín.

El pasado 28 de agosto, el presidente chino, Jiang Zemin, congregó a los responsables de propaganda del partido de todo el país para transmitirles su prioridad número uno: la creación de un ambiente adecuado de cara al XVI Congreso del Partido Comunista de China (PCCh), que comenzará mañana. Jiang urgió a los medios de comunicación a que aireasen que el PCCh 'siempre representa el desarrollo de las fuerzas productivas más avanzadas, la orientación de la avanzada cultura china y los intereses fundamentales de la abrumadora mayoría de los chinos'. Por las primeras, léase los capitalistas; por la segunda, académicos y otras élites, y por los terceros, el intento de expandir la base del partido más allá de las tres clases de la China socialista (obreros, campesinos e intelectuales). Es la teoría de las Tres Representaciones, anunciada por Jiang hace dos años. Al mismo tiempo, el presidente pidió a la maquinaria publicitaria del partido más esfuerzos para divulgar el progreso del país en las dos últimas décadas. El efecto no se hizo esperar: agencias, periódicos, radios y televisiones se han empleado a fondo para promocionar la teoría y el avance vivido por el país desde que Jiang tomó el poder en 1989.

El congreso que se avecina va a ser clave para el futuro de China, ya que supondrá la entrada de una nueva generación de líderes, con Hu Jintao a la cabeza. Pero el presidente quiere que la transición se produzca con suavidad. 'Pese a que va a producirse un relevo en la cúpula, la línea no va a cambiar. Jiang va a mantener su influencia', dice un ex alto funcionario. Un análisis en el que coinciden expertos de dentro y fuera del país.

Un signo de los aires de continuidad que soplan en Pekín es el esfuerzo de propaganda. A principios de septiembre los publicistas del PCCh pusieron en el mercado el libro <i> Jiang Zemin. Sobre el socialismo con características chinas, </i> un tomo de 560.000 caracteres que recoge las ideas vertidas por Jiang desde junio de 1989. Abarca desde la economía, la política y el ejército hasta la agricultura o el partido. Pocos días después, el Comité Central publicó una circular en la que urgía a sus 66 millones de afiliados a estudiar la obra.

Pero mientras las fotos de Jiang, junto a las de Mao Zedong y Deng Xiaoping, las pancartas con los pensamientos del presidente y los reportajes sobre el estudio de las Tres Representaciones no han faltado, a la mayoría de los chinos parece no importarle mucho las reflexiones del líder. 'La gente está más interesada en ganar dinero que en la política', dice una profesora de universidad.

A pesar de todo, el Gobierno no ha querido ruido estas semanas. Con los medios de comunicación tradicionales el control es más fácil. Todos los periódicos y revistas son supervisados por el



departamento de propaganda del partido, que dicta normas sobre lo que se puede y lo que no se puede publicar. China tiene 2.000 diarios y 350 emisoras de televisión, pero también más de 45 millones de internautas y 300.000 sitios de Internet. Y pese a que en la Red el control es más difícil, también existe. El Gobierno filtra y bloquea sitios. El control de los medios ha incrementado las diferencias entre una pujante clase capitalista, con acceso a la tecnología, y los millones de emigrantes que se buscan la vida en las ciudades.

'En el pasado, el Gobierno manipulaba fácilmente la opinión. En la era de Internet, la gente analiza la información que obtiene de diferentes fuentes y forma su criterio', escribía recientemente Li Xiguang, director del Centro de Estudios de Comunicaciones de la Universidad pequinesa Qinghua, en un diario de Hong Kong. Y aunque el control del Estado sobre la información sigue siendo férreo, según Zhang Xudong, profesor de la Universidad de Nueva York, 'la existencia social en China cada vez está menos sujeta a la manipulación ideológica'. 'El auge de una clase media, Internet y la corriente ideológica de estabilidad y prosperidad, a la cual debe someterse el propio partido para sobrevivir, son una muestra de la ineficacia de la campaña'.

Pero los analistas coinciden en que la censura y el control de la información continuarán tras la llegada de la cuarta generación de líderes chinos. 'La campaña es un signo de la determinación del Estado de continuar realizando su papel, aunque con una nueva conciencia', explica Zhang. 'Porque el Estado se ha convertido involuntariamente en un instrumento utilizado por la nueva corriente social para sus negocios privados'.

Sección: INTERNACIONAL IN (Internacional)

13

07/03/2003

## **China elimina el órgano estatal que diseñaba los planes quinquenales**

### **La Asamblea organiza la nueva economía de mercado socialista**

*Autor: JOSÉ REINOSO*

Pekín

El Gobierno chino cubrió ayer una nueva etapa en su viaje desde la economía planificada al capitalismo. Wang Zhongyu, secretario general del Consejo de Estado (órgano ejecutivo del Gobierno), anunció una profunda remodelación de algunos de los organismos públicos. Los cambios, que afectan sobre todo al área económica, se enmarcan en el plan de desarrollo que Pekín denomina 'economía de mercado socialista'.

Wang presentó la reorganización durante la X Asamblea Popular Nacional (APN), que comenzó el miércoles y deberá sancionar en los próximos días el nuevo equipo de Gobierno elegido por el Partido Comunista, con Hu Jintao a la cabeza. Uno de los cambios más significativos es la eliminación de la poderosa Comisión Estatal de Planificación y Desarrollo, responsable hasta ahora de diseñar los tradicionales planes quinquenales. Según Wang, el organismo que la sustituirá deberá mejorar el sistema de control macroeconómico. La reestructuración supone la creación de un nuevo Ministerio de Comercio, al tiempo que desaparecen la Comisión Estatal de Economía y Comercio y el Ministerio de Comercio Exterior y Cooperación Económica.

El sector bancario será otro de los afectados, ya que se establecerá una comisión responsable de regular y supervisar esta actividad. Una decisión que probablemente agrade a las multinacionales extranjeras, que a menudo se ven enredadas en la tela de araña del sistema bancario chino. La industria financiera es una de las que sufrirán mayores transformaciones en los próximos años como consecuencia de la entrada del país en la Organización Mundial de Comercio (OMC). La X Asamblea Popular Nacional aprobará la creación de una comisión de regulación y gestión de la propiedad pública.

El Gobierno potenciará la Comisión Estatal de Planificación Familiar para 'reforzar la investigación de la estrategia de desarrollo de la población'. China prohíbe tener más de un hijo a los residentes en las ciudades, una política que pretende mantener al menos hasta 2010.

Busca de eficacia

Todos estos esfuerzos de racionalización de la estructura gubernamental suponen un cambio profundo en la forma de regular en China, que tradicionalmente ha dispersado las labores administrativas entre diferentes ministerios, con la consiguiente falta de eficiencia. Pero con una economía que creció un 8% el año pasado y el país lanzado hacia el desarrollo, las autoridades se han dado cuenta de que tienen que modernizar también sus estructuras.

El anuncio de estos cambios vino acompañado de la presentación del presupuesto para 2003, que prevé una reducción significativa del gasto militar. Ascenderá a 185.300 millones de yuanes (20.400 millones de euros), un 9,6% más que en 2002. Este aumento es inferior al de 2002, cuando fue del 17,6%. Es la primera vez en 13 años que crece menos del 10%. Muchos observadores estiman que la partida real destinada a defensa es muy superior, entre 32.000 y 50.000 millones de euros.

El presupuesto refleja la prioridad marcada por el Gobierno de mejorar las condiciones de los millones de ciudadanos que se han visto ignorados por los avances que ha experimentado el país en las dos últimas décadas. China destinará 4.600 millones de yuanes (506 millones de euros) a

duplicar los subsidios a los residentes en las ciudades que viven por debajo de la línea de pobreza. Otros 4.700 millones de yuanes irán a programas de ayuda al reemplazo.

Zeng Peiyan, ministro de Planificación y Desarrollo, anunció las previsiones económicas para el año: un crecimiento del 7% del PIB y del comercio (frente a un 8% y un 21,8%, respectivamente, en 2002), y una inflación del 1%. China pretende crear ocho millones de puestos de trabajo en las ciudades.

Sección: LOCAL M (Madrid)

4

16/04/2003

## Un comerciante chino muere apuñalado por tres ladrones que robaron en su tienda

**La víctima salió tras los asaltantes, que le acuchillaron en los brazos y el tórax**

*Autor: F. JAVIER BARROSO*

Madrid

Un comerciante de origen chino, Ye Zhong Ping, de 36 años, murió ayer por la tarde apuñalado en el distrito de Puente de Vallecas. Tres atracadores entraron en el negocio de frutos secos y comestibles que regenta su esposa con la intención de robar en la tienda. Cuando los asaltantes abandonaban el comercio, Zhong salió detrás de ellos por la avenida de Pablo Neruda, los ladrones se enfrentaron a él y le asestaron numerosas puñaladas en los brazos y el tórax, que le costaron la vida. Desde principios de año, han sido asesinadas 36 personas en la región.

Ye Zhong Ping se encontraba con su esposa, Cheng Shu Yun, de 34 años, en la tienda de comestibles que ésta regentaba en el número 131 de la calle de Villalobos, una vía paralela a la avenida de Pablo Neruda. Sobre las 15.20 entraron tres personas que iban armadas con un cuchillo de grandes dimensiones y una pistola supuestamente simulada. Los asaltantes pretendían hacerse con la recaudación y con el tabaco que había en la tienda. Para ello intimidaron a los propietarios con sus armas. 'La dueña nos ha dicho que tenían aspecto de magrebíes', señaló el camarero de un bar contiguo.

Zhong Ping cogió el palo de una fregona y salió detrás de los asaltantes para recuperar el dinero que le habían sustraído, cuya cantidad exacta no fue facilitada ayer por la tarde por la Jefatura Superior de Policía. Los ladrones huyeron por una bocacalle peatonal que se encuentra delante de la tienda y giraron hacia la derecha por la avenida de Pablo Neruda. El inmigrante les dio el alto varias veces, según algunos testigos. En un momento dado, los ladrones se volvieron y se encararon con su perseguidor. Le asestaron varias puñaladas en los brazos, por lo que la policía sospecha que la víctima intentó defenderse de sus agresores. Sin embargo, las cuchilladas mortales las recibió a ambos lados del tórax, lo que le produjo que cayera moribundo frente al número 73 de la avenida. 'Ha caído de costado sobre el brazo derecho. La policía no ha querido moverle porque pensaba que sólo estaba herido en los brazos, pero, cuando han llegado los médicos del Samur han visto que tenía cuchilladas muy profundas. Según un médico, alguna tenía más de 20 centímetros de profundidad', señaló un camarero.

Alto y delgado

La víctima, que iba vestida con una camisa negra, pantalón vaquero y zapatillas de estar por casa, quedó tirado en medio de la acera. Los homicidas huyeron hacia arriba por la avenida, sin que ningún vecino de la zona pudiera ofrecer ninguna descripción de los atacantes. 'El fallecido era una persona muy alta y delgada', según le describió un conocido.

Los primeros en llegar al lugar de los hechos fueron los agentes de una patrulla de barrio de la Policía Municipal, que hallaron a Zhong sobre un gran charco de sangre. Los facultativos de una UVI móvil del Samur-Protección Civil intentaron reanimarle durante más de 40 minutos, pero sus esfuerzos resultaron inútiles. La gravedad de las lesiones y la gran cantidad de sangre que había perdido hicieron que la víctima falleciera a los pocos minutos. 'Han intentado de todo y durante bastante tiempo, pero les ha resultado imposible. Las cuchilladas que tenía eran impresionantes', señaló un testigo.

'Cuando he llegado a la tienda, la esposa salía llorando, casi histérica, y cuando le he preguntado qué pasaba me ha dicho que acababan de robar a su marido', explicó el dueño de una empresa de fontanería.

Los comerciantes de la zona se quejaron de la pasividad policial y de 'la galopante delincuencia' que sufren en el barrio en los últimos meses. 'Raros son los negocios que no han sufrido algún tipo de atraco o los coches que no han sido robados o abiertos durante la noche. La semana pasada atracaron la sucursal de La Caixa a cara descubierta y nadie toma medidas en el asunto', se quejaban varios comerciantes.

Amigos y familiares de la víctima explicaron que el matrimonio oriental abrió la tienda de comestibles hace unos cinco meses, en el local donde antes había un comercio de electrodomésticos. Los vecinos les conocían por 'lo amables' que eran, a pesar de que apenas sabían hablar castellano. Según varios conocidos, tenían abierto entre las diez de la mañana y la medianoche. Jamás cerraban a mediodía. De hecho, los ladrones aprovecharon estas horas de menor presencia de gente en la calle para robarles. 'Tenían un piso alquilado cerca de aquí y era gente que se llevaba muy bien con todo el mundo', añadió una vecina. Inspectores del Grupo V de Homicidios se encargan de las investigaciones.

La muerte de Zhong eleva a 36 los asesinatos habidos en la región desde principios de año. Durante este periodo, Puente de Vallecas ha sido el distrito más sangriento, al registrar cinco homicidios (el último ocurrió el 8 de marzo cuando el salvadoreño César Milton Mejía, de 32 años, murió apuñalado en la calle de Ángela González).

## El cuestionario chino

### La plantilla del Madrid se las prometía felices en Kunming, pero la prensa local dispara con bala

Autor: DIEGO TORRES

en los interrogatorios de las conferencia de prensa

Kunming

Cuando la puerta del anfiteatro del complejo deportivo de las Tabacaleras Hongta abrió sus puertas a los 200 periodistas chinos acreditados para asistir a la conferencia de prensa de Raúl, McManaman y Salgado, el viernes pasado, los jugadores no pudieron reprimir un sobresalto angustioso. De pronto, tras el primer entrenamiento del Madrid en su pretemporada asiática, se vieron en el centro de una multitud sofocada y expectante. Gente ansiosa por despejar cuestiones que en China no están nada claras. Por ejemplo: ¿Por qué diablos Raúl, al que los carteles publicitarios de la gira reproducen en pequeño, no se pone a las órdenes de David Beckham, si el inglés es más rico, más famoso, y aparece dibujado cuatro veces más grande?

'En el Manchester, David Beckham vestía el dorsal número siete', protestó airado un reportero chino, de pie a unos metros de Raúl, que lo miraba con total incredulidad sentado en una mesa. '¿Por qué usted no le ha cedido el número siete a Beckham?'. El madrileño miró a los costados con los ojos muy abiertos y la mandíbula en tensión. McManaman y Salgado se cruzaron ademanes inquietos. Raúl miró al chino como se mira a un enemigo mortal. Replicó: 'Porque llevo diez años en el Real Madrid'.

Ayer le tocó el turno a Roberto Carlos. 'Usted y Ronaldo se fueron de vacaciones a Brasil y ambos gozaron de las playas y de los churrascos', le inquirió un redactor chino. '¿Por qué usted ha vuelto delgado y Ronaldo ha vuelto gordo?'. El paulista soltó una risa: 'Ronaldo está fuerte, no gordo. En dos o tres entrenamientos va a recuperar su peso normal'.

Preocupado por la ausencia de mujeres entre las estrellas madridistas, un periodista chino le preguntó a Helguera: 'Nos ha extrañado mucho que el equipo no se concentre con las novias y las esposas. ¿Por qué prefieren estar solos?'. El cántabro dijo: 'Desde siempre, es costumbre concentrarse sin esposas y sin novias'.

A Guti le tocó en suerte una chavala de unos 20 años, muy maquillada y de grandes ojos incitantes. 'Yo soy una admiradora suya y estoy inquieta por saber las consecuencias que tendrá el fichaje de Beckham en su carrera', se presentó. 'Ahora va a jugar de enganche o de punta-punta?'. Guti, muy serio, sacó el manual de corrección política: 'Donde me ponga el técnico'.

Otro periodista, más irreverente, apuntó directamente a las extensiones de pelo rubio, retorcido a lo rasta, que se ha hecho en la parte posterior de la cabellera: '¿Usted lleva el pelo así, con una coleta, para darle la bienvenida a Beckham, que también es rubio y lleva coleta?'. El de Torrejón se molestó: '¿Tengo que contestar esto? No. En ningún momento he pensado en Beckham cuando me peinaba. Me lo hice porque le gusta a otra persona. Fue una decisión personal'.

Al técnico, Carlos Queiroz, los chinos no le trataron con especial reverencia: 'Del Bosque fue despedido después de ganar un campeonato. ¿No teme usted ser despedido también si gana algo?'. El portugués, que es hábil en requiebros argumentales y conoce a Valdano, respondió: 'Por lo que sé de la vida, naces y mueres. Y no porque cuando naces sabes que vas a morir vas a dejar de vivir en este maravilloso mundo'. Otro periodista local quiso hurgar en la fama de calaveras que arrastran algunos de los cracks del Madrid: 'Varios de los jugadores de su equipo se han ganado una reputación de noctámbulos. Les gusta la diversión. La pregunta es:

¿No piensa darles un respiro o va a tenerlos concentrados durante las tres semanas que dura la gira?'. Queiroz dijo: 'Nuestro deber es divertir a la gente, no divertirnos nosotros mismos'.

'Ahhh... Yo tengo una pregunta muy interesante', anunció un hombre de mediana edad a Queiroz. 'En China tenemos una suerte de animal precioso, o animal nacional, llamado panda, y este animal está especialmente protegido por todo el pueblo. ¿No cree que el Real Madrid está viviendo en las mismas condiciones que los osos pandas? Me refiero al confinamiento en que vive el equipo, aislado del mundo, y de los periodistas, que así no podemos hacer nuestro trabajo'. El técnico camufló la fatiga con una sonrisa: 'Si usted cree que ésta es una pregunta muy interesante, habrá que estar de acuerdo. Para trabajar debemos garantizar periodos de descanso en lugares tranquilos. Y también hay unas medidas de seguridad, no muy diferentes a la del resto de los equipos en el mundo. Pero no vivimos en una reserva natural. Intentamos crear el ambiente idóneo para los jugadores, nada más'. Antes de retirarse de la sala de prensa, un periodista de Pekín, con una cámara en el ojo, enfocó a Queiroz a grito limpio, pero el entrenador dio por terminada la sesión: '¿Es Beckham el panda más protegido de su manada?'.

Ayer, cuando el adjunto a la dirección deportiva del Madrid, Emilio Butragueño, dio una conferencia de prensa, uno de los asistentes asiáticos lo interrumpió para borrar la duda que le aquejaba: '¿Y usted quién es?'.



# China pone en órbita a su primer astronauta

## Yang Liwei da 14 vueltas a la Tierra antes de aterrizar en el desierto de Gobi

JOSE REINOSO. Pekín China logró ayer un sueño anhelado durante generaciones: enviar un ser humano al espacio. A las nueve en punto de la mañana (tres de la madrugada en España), bajo

“Llevas los sueños de nuestra nación contigo al espacio”, dijo el presidente, Hu Jintao, a Yang Liwei, el único tripulante de la nave, cuyo nombre no fue hecho público hasta el último momento. “Gracias a usted y gracias al pueblo por haber depositado su confianza en mí” respondió el astronauta al dirigente, que presenció el lanzamiento desde la base de Jiuquan, en la provincia de Mongolia Interior.

Antes del despegue, cuando aún era de noche, el antiguo piloto de combate fue aclamado por un grupo de danza tradicional y animadores con globos. El *taikonauta* (en chino espacio se dice taikong), embutido en su traje blanco, esbozó una ligera sonrisa y saludó poco antes de cuadrarse ante sus superiores. A las seis y cuarto de la mañana se introdujo en la nave. Dos horas y 45 minutos después, el cohete Larga Marcha 2F dejaba una estela blanca tras de sí, mientras los dirigentes lo veían alejarse en su vuelo vertical. El despegue fue calificado por Hu Jintao de “gloria de nuestra madre patria”.

Las imágenes fueron repetidas ayer decenas de veces por la televisión nacional, CCTV, que multiplicó los reportajes y las entrevistas sobre la historia de la exploración espacial mundial y el desarrollo del programa chino.

Millones de ciudadanos siguieron durante todo el día el vuelo de *Shenzhou V*, aunque no pudieron contemplar el despegue en directo. Los dirigentes temían la decepción y las críticas que podían haber surgido en caso de que se produjera una catástrofe. Pekín ha ligado la misión a la celebración de una importante reunión del Comité Central del Partido Comunista que finalizó el pasado martes.

### Imagen internacional

El Gobierno espera que el vuelo contribuya a reforzar su creciente peso internacional y su imagen en el exterior y ante su propio pueblo. “Esta misión es un gran logro para China. Ahora podemos competir con Occidente”, asegura Lu Yong Gang, un joven de 23 años de la provincia de Hebei que trabaja en el mantenimiento de cajeros automáticos. “Significa que la tecnología china puede alcanzar los mismos niveles que la de otros países. Podremos incluso desafiarlos y luchar con ellos”, afirma orgulloso el empleado de una compañía alcohelera de la provincia de Henan de paso por Pekín.

“Me siento bien, nos vemos mañana”, dijo Yang en sus primeras palabras, a los 34 minutos del despegue. La nave aterrizó, como estaba previsto, hacia las 0.30 de hoy en las estepas de Mongolia Interior. El astronauta, que se encontraba bien, según informó la televisión china, había tenido para cenar comida típica de su país: cerdo con ajo y picante, pollo troceado, arroz frito con dátiles y té de hierbas.

El *taikonauta* había conversado a media tarde con el ministro de Defensa Cao Gangchuan, y

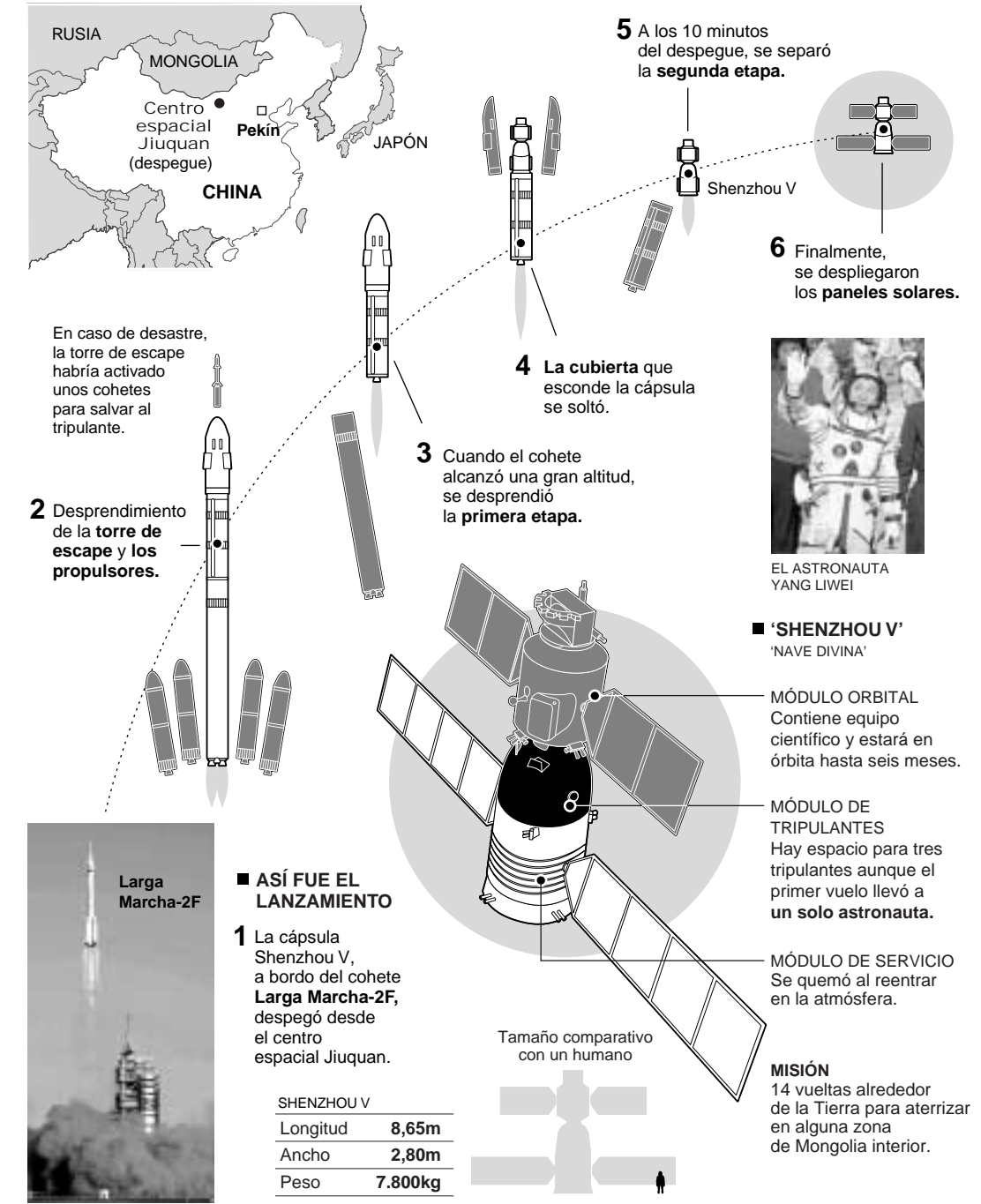
un cielo azul, *Shenzhou V*, o *Nave Divina*, inició el despegue desde una base en el desierto de Gobi. Diez minutos después alcanzó la órbita terrestre. El gigante asiático se unió así a Rusia y EE UU, los dos únicos

países con capacidad para situar una persona en el espacio. La cápsula, tripulada por el astronauta Yang Liwei, de 38 años, giró 14 veces alrededor de la Tierra antes de reemprender “suavemente” el regreso y aterriz

rizar en la misma región de Mongolia Interior hacia las 0.30 de hoy. El lanzamiento fue la culminación de una década de esfuerzos del secreto programa espacial chino, gobernado por los militares.

### China realiza su primer vuelo espacial tripulado

A las 9.00 hora local de ayer (3.00 en España), la cápsula *Shenzhou V*, con un único tripulante, despegó del centro espacial cercano a Jiuquan.



Hace 42 años, la carrera espacial estaba en pleno apogeo. En 1961, tras varios vuelos de prueba, con perros y monos, tanto la Unión Soviética como Estados Unidos se creían en condiciones de mandar al primer ser humano al espacio. Fue el soviético Yuri Gagarin el que hizo historia, con un vuelo orbital en una cápsula Vostok el 12 de abril de 1961. Dio una vuelta a la Tierra durante 1 hora y 48 minutos. El 5 de mayo le tocó el

dos horas después lo hizo con su mujer y su hijo. “Todo tiene un aspecto extraordinario a mi alrededor”, exclamó. Los medios de comunicación no citaron, sin embargo, al máximo responsable militar y ex jefe de Estado, Jiang Zemin, del que se había dicho que

## Mas de 40 años después

turno al primer estadounidense, Alan Shepard, quien en una cápsula Mercury dio un salto de sólo un cuarto de hora, sin llegar a completar una órbita.

Un segundo vuelo suborbital de EE UU, el de Virgil Grissom el 4 de julio, fue seguido del segundo vuelo orbital

de la URSS, el de Gherman Titov, el 6 de agosto, que ya duró más de 24 horas (16 órbitas). Hasta 1962 Estados Unidos no logró aproximarse a su rival espacial, al situar un astronauta en órbita. Fue John Glenn, que despegó el 20 de febrero y sólo dio tres vueltas a la Tierra.

iba a estar presente en el lanzamiento. Las imágenes mostraron también a Yang con la bandera roja china junto a la de Naciones Unidas; un símbolo, según el Gobierno, de la persistente posición de Pekín de realizar “una explotación pacífica del espacio”.

La principal diferencia entre ambos países era el regreso. Las cápsulas estadounidenses caían al mar mientras que las soviéticas aterrizaban, al igual que las chinas, cuya tecnología es básicamente rusa. Los chinos pisan sobre un terreno mucho más seguro que los pioneros de hace 40 años porque, entre otras cosas, conocen los efectos de los lanzamientos sobre el organismo humano, lo que les ha permitido prescindir de los animales.

Las autoridades aseguran que el objetivo de su plan no es militar y que “China no participará nunca en ninguna carrera armamentística de ningún tipo en el espacio”. Pero muchos observadores tienen dudas. El programa está encuadrado dentro de la estructura del Ejército

Popular de Liberación, los astronautas son militares y hay funcionarios que han reconocido que hay “connotaciones” militares.

Algunos expertos estadounidenses creen que Pekín intenta recuperar terreno perdido frente a Estados Unidos y Rusia, que ya poseen numerosos satélites espía en órbita. “El Gobierno puede decir lo que quiera, pero, ¿no es el Ejército quien ha desarrollado todo esto?”, dice Tian, un taxista de 44 años que se muestra orgulloso del lanzamiento. “Yo estoy completamente de acuerdo con este programa. Así China será más fuerte”.

### Reacciones

El lanzamiento fue saludado por la NASA, cuyo responsable, Sean O’Keefe, dijo que “se trata de un importante logro en la larga y distinguida historia de exploración del pueblo chino”. “La NASA desea que tenga un programa de vuelos espaciales seguro”, afirmó. “Estamos muy contentos de que China haya dado este paso histórico en el espacio a nivel mundial, demostrando que su tecnología es muy avanzada”, declaró ayer un portavoz oficial de la Agencia Europea del Espacio (ESA) desplazado a la Base de Baikonur (Kazajstán) con ocasión del lanzamiento del próximo sábado del español Pedro Duque a la Estación Espacial Internacional (ISS), informa Alicia Rivera. “Confiamos en que el logro de China sea también un paso hacia una aún mayor cooperación internacional que la ESA comenzó en los años ochenta con un primer acuerdo sobre intercambio de datos de satélites científicos”. Aquel primer acuerdo fue seguido en 1993 por otros. “También estamos concluyendo un tratado de colaboración por cinco años, más amplio que los anteriores”, recalcó el portavoz de ESA. Además, señaló que tras la petición oficial de China a la UE de ingreso en el futuro sistema de posicionamientos por satélite Galileo que Europa está desarrollando, la ESA está estudiando la forma en que se podría realizar esta participación china. Se estima que China dedica al espacio 2.000 millones de dólares anuales, mientras que Estados Unidos dedica 15,5, Europa 6 y Rusia ha descendido hasta sólo 309 millones de dólares anuales.

Sin embargo, detrás de las loas yace la inquietud de algunos Gobiernos y sus ciudadanos, que temen la potencial utilización militar del programa chino. Poco después de que el pasado enero Pekín anunciara que colocaría un astronauta en órbita, el primer ministro indio, Atal Behari Vajpayee, urgió públicamente a los científicos de su país a que trabajen para llevar un ser humano a la Luna. El mes pasado, Nueva Delhi aprobó una propuesta para enviar una misión sin tripulantes al satélite terrestre en 2008. Un anuncio que ha recibido fuertes críticas por su alto coste. Algunos analistas consideran que los logros chinos acelerarán el programa japonés de misiles balísticos.



# China modifica su Constitución para proteger la propiedad privada

La Carta Magna incluye también el respeto a los derechos humanos

JOSE REINOSO, Pekín  
La vieja China comunista se disuelve como un azucarillo. Cinco décadas después de que Mao Zedong fundara la República Popular y la propiedad privada fuera nacionalizada, los cerca de

3.000 diputados de la Asamblea Popular Nacional (APN), el Parlamento chino, sancionaron ayer la modificación de la Constitución del país para incluir una cláusula que dice: "La propiedad privada obtenida legalmente es inviolable".

Además, la Carta Magna recogerá una mención a los derechos humanos y hará referencia al ideario político del anterior presidente, Jiang Zemin.

Aunque China ya posee leyes que protegen los bienes particulares, el cambio introducido ayer supone un paso clave, ya que culmina la decisión adoptada durante el XVI Congreso del Partido Comunista, celebrado en noviembre de 2002, en el cual los dirigentes dieron la bienvenida en sus filas a los empresarios. Responde, además, a los deseos de éstos, que habían presionado para que sus derechos fueran recogidos en la Constitución. La pujante clase empresarial se ha convertido en un elemento crucial de la transformación del país en su tránsito de la economía planificada a la denominada economía de mercado socialista, el capitalismo al estilo chino, defendido por el artífice de la reforma, el ya fallecido Deng Xiaoping.

"La Constitución refleja los logros del pueblo chino y sienta las reglas para nuestra lucha", dijo Wu Bangguo, presidente de la APN, al clausurar la sesión anual del legislativo, en el anfiteatro del Gran Palacio del Pueblo, en la plaza Tiananmen. Poco antes, habían caído uno tras otro los 2.863 votos a favor. Tan sólo hubo 10 en contra y 17 abstenciones. La APN tiene un papel esencialmente sancionador de las decisiones adoptadas previamente por el Partido Comunista Chino (PCCh). En ella hay poco lugar para las disensiones.

Los otros dos cambios más significativos han sido la inclusión por primera vez de una referencia a los derechos humanos, que, sin embargo, no hace ninguna mención a la libertad política o de expresión. "El Estado respeta y protege los derechos humanos", reza, a partir de ahora la Carta Magna. El movimiento, aunque en buena parte simbólico, es, sin embargo, según analistas y académicos extranjeros, "un avance".

## El ideario de Jiang

Además, la enrevesada Teoría de las Tres Representaciones del anterior presidente, Jiang Zemin, se unirá en la Constitución al marxismo-leninismo, el pensamiento de Mao Zedong y la teoría de Deng Xiaoping. Según el ideario de Jiang, el PCCh representa "a las fuerzas de producción avanzadas, la cultura avanzada y los intereses de la mayoría del pueblo chino". El ex presidente, que continúa siendo el presidente de la Comisión Militar —es decir, el máximo jefe del Ejército— no ha conseguido, sin embargo, que se inscriba su nombre junto a su teoría.

La Constitución recogerá también una modificación que dice que el Gobierno debe compensar a aquellos ciudadanos cuyos bienes sean expropiados en beneficio público. Un reconocimiento implícito de las numerosas ilegalidades que se han producido por todo el país en los últimos años en nombre de la construcción de infraestructuras y complejos residenciales, y que han sido fuente de nume-



El primer ministro chino, Wen Jiabao, vota en el Parlamento, ayer. / REUTERS

## Adecuarse a los tiempos

Desde que China se dotó, en 1982, de una nueva Constitución, la ha modificado, con ésta, cuatro veces. Steven Hood, catedrático en Ursinus College, en Filadelfia (EE UU), y experto en política china, analiza los cambios de ayer.

► **La protección de la propiedad privada:** "Representa una señal de asentimiento tanto a las empresas extranjeras como a los ciudadanos chinos. Desde principios de los años ochenta, las compañías foráneas han precisado más protección legal para sus negocios. Si sus socios chinos tienen

más derechos de propiedad protegidos por la Constitución, considerarán el clima inversor más seguro y los tribunales más serios en la protección de sus intereses".

► **Los derechos humanos:** "Pekín continúa aferrándose a un modelo de derechos humanos que no es sostenible. Pero, en el ambiente existente hoy en el mundo, no puede descuidar completamente el tema de los derechos humanos. No habrá inmediatamente intentos de cambiar ninguno de los métodos que emplea el Gobierno para controlar a sus ciu-

dadanos. Pero, ahora, cada vez que China diga que protege los derechos humanos, tendrá que dar explicaciones. Esto sitúa a China en una posición que le obligará a acercarse a los estándares aceptados internacionalmente para los derechos humanos".

► **La Teoría de las Tres Representaciones:** "Probablemente sea un acuerdo negociado entre [el presidente] Hu Jintao y Jiang Zemin [su antecesor y actual jefe del Ejército]. Jiang necesita un legado, Hu precisa las bendiciones que van emparejadas con la sucesión".

rosas protestas. La medida tendrá poco efecto mientras no se produzca una reforma de la justicia y se ataje la corrupción.

Durante los 10 días que ha durado la sesión parlamentaria, un eslogan ha flotado por los pasillos del Palacio del Pueblo y ha llenado los medios de comunicación: "Pon delante a la gente". El primer mi-

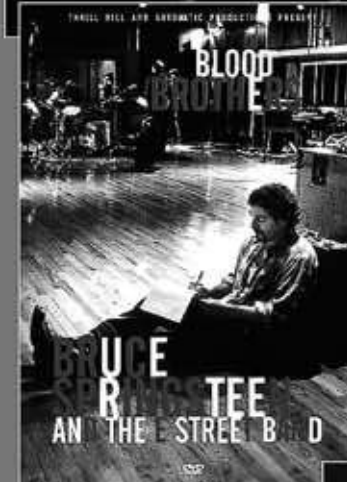
nistro, Wen Jiabao, ha vuelto a insistir en que el objetivo prioritario del Gobierno es hacer frente a las grandes desigualdades existentes entre la población rural, donde viven dos tercios de los 1.300 millones de habitantes del país, y la urbana. Los dirigentes chinos temen que si la brecha sigue aumentando, dé origen a revueltas sociales.

## semana Fantástica

selección  
DVD'S MUSICALES

11'95  
€

unidad



la oreja  
de van gogh



La imagen y el sonido  
de los mejores  
conciertos de tus  
artistas favoritos,  
al mejor precio.  
¡Llévatelos!  
Los encontrarás en  
tu espacio de música  
de El Corte Inglés.



Forum  
BARCELONA  
2004



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

PIANO / Borís Giltburg

## Virtuosismo

### La generación ascendente

Borís Giltburg, pianista. Obras de Beethoven, Scriabin, Albéniz y Schumann. Escuela Reina Sofía-Fundación BP España. Auditorio Nacional. Madrid, 10 de junio.

ENRIQUE FRANCO  
El futuro del piano está garantizado gracias a la cantidad de jóvenes valores que se aprestan a continuar y modificar la herencia recibida. El caso de Borís Giltburg, moscovita de 1984, se ajusta más a la imagen de tantos otros miembros de las escuelas de su gran país. Obtuvo, en el último Concurso Internacional Paloma O'Shea de Santander 2002, un triunfo resonante que le valió el segundo gran premio y el premio del público, ya que quedó desierto el máximo galardón. Ahora, como clausura del ciclo *La generación ascendente*, Borís Giltburg se ha hecho aplaudir en un programa empeñativo en el que los factores musicales se equilibraron con los virtuosistas. La *Sonata en Do Mayor, op. 53*, de Beethoven es pleno Beethoven, tanto en la formidable arquitectura del *allegro* inicial, cuanto en la intensa belleza del *adagio* o la catarata del final. Pedirle a un pianista de veinte abríles la hondura y sosiego de los *maestros* sería algo bastante inútil, pero importa reconocer que da-

do el poderío de su técnica mecánica, el cuidado sonoro y el ímpetu, en ocasiones arrebatado, Giltburg tiene el futuro garantizado. Casi podría afirmarse con mayor razón tal supuesto ante la hermosa versión de la *Sonata op. 6, n.º 1*, de Scriabin, si no el último, acaso el más exacerbado seguidor del pianismo romántico.

En esa maravilla albeniziana que es *El Albaicín*, resplandeció la claridad del juego, la adecuada asimilación de perspectivas evocadoras a partir de una visión refinadamente poética, quizá por momentos un punto exaltada. Como final, esa serie de páginas geniales de un pianismo *namorado*, tal podría decir y dijo algún célebre rimador, que conforman el *Carnaval, op. 9*, de Schumann, tan vario en la forma como complejo en la intención, que Borís Giltburg analizó ante nosotros para transmitir con lucidez la inspiración lírica y la mirada escrutadora del gran romántico alemán. Éxito inmenso y sin reservas que obligaron al concertista a *propinas* tan rutilantes como la transcripción de Rachmaninov sobre Kreisler. En suma: el gran público, digamos normal, revalidó con calor la decisión del amplio jurado santanderino del XIV Concurso Internacional.



El pianista chino Lang Lang, ayer en Madrid. / RICARDO GUTIÉRREZ

LANG LANG / Pianista

## “En China, el mundo del piano es como el fútbol”

JESÚS RUIZ MANTILLA, Madrid  
La culpa fue de Tom y Jerry. “Una vez vi unos dibujos en los que el gato y el ratón tocaban el piano de forma acelerada y me entusiasmé”, dice Lang Lang (Shenyang, China, 1982). Tenía dos años. Su padre le había comprado un instrumento seis meses antes y aquel anzuelo dio sus frutos: ahora compete con Daniel Barenboim por los conciertos que interpretan de Bela Bartók, triunfa en el Carnegie Hall de Nueva York con las figuras, ha fichado por la compañía Deutsche Grammophon para que administre su futuro discográfico y fue presentado ayer en Madrid en un recital que resultó aclamado y en el que desarrolló su virtuosismo de montaña rusa este joven superdotado que tiene las dotes y el sentido musical para convertirse en uno de los grandes.

Cuando va por la calle se fija en los jamones: “Mira, jamón español. El mejor del mundo, eh”, dice. Sale de su hotel con porras en el estómago: “Son iguales que lo que tomamos en China también de desayuno”, comenta. Ha disfrutado en los toros: “De niño los veía por la tele. Una vez vi una cogida. Ayer, el hombre mató al toro... mejor”, sentencia. “El piano tiene mucho que ver con las corridas, creo”. Por eso quizá se empapa del ambiente hispánico. Así comprenderá mejor las *Goyescas*, de Granados: “Tiene un ritmo muy difícil, pero la melodía es bella”, asegura. Lo mismo cree de la *Iberia*, de Albéniz, que también le interesa.

Es un pianista inquieto, con sus pelos negros de punta y su hiperactividad de coche de carreras. Está acostumbrado a ganar y tiene toda una teoría sobre la suerte. “Cuando llega tienes que estar preparado, eso es todo. Cuando tenía 15 años, mis maestros me decían que para tocar en el Carnegie Hall debía esperar 10 años. A los 20 debuté en un ciclo con Pollini, Zimerman y Martha Argerich. Me dije: ‘Tienes que hacerlo bien para que te vuelvan a invitar’”. Y así fue, al año siguiente repitió. “La suerte en este caso fue que no tuve que

esperar 10 años, sólo cinco”. Moraleja: estaba preparado para cuando surgió la oportunidad.

Como para no estarlo. Aprendió a leer música antes que las letras. “A los dos y medio ya sabía. Y podía tocar cosas de oído”, recuerda. A los cinco dio un recital y a partir de entonces no paró de presentarse a concursos. “Entre los 5 y los 13 me debí presentar a 30 o 40”, dice, carcajeándose.

¡Y los ganó todos menos uno! Pero frenó. “A los 13 dije: basta”. Recorrió China. Ciudades grandes y pequeñas. “En China el piano es como el fútbol. Es algo nuevo. Los padres compran pianos cuando naces, mola. Está de

moda”, afirma. Es una fiebre, más bien. “¿Sabes cuántos niños pequeños estudian piano en China? Di un número: ¡Ocho millones! Y de esos, medio millón siguen en serio. En cada concurso hay avalanchas de estudiantes que tiene que controlar la policía”.

Ahora se explica por qué en los concursos occidentales predominan los ojos rasgados. Y el público allí lo pasa pipa. “Es todo un mundo nuevo para los chinos. En las ciudades pequeñas llevan comida y bebida a los recitales. Y a la primera nota aplauden. Ahora van aprendiendo: aplauden al final de cada movimiento”, comenta con un jolgorio y un cachondeo que contagia lang Lang, que no en vano significa Hombre Sonriente.

Tiene sus ídolos: “Horowitz y Rubinstein”, dice convencido. La noche y el día, dos genios completamente distintos: “Si fueran parecidos elegiría sólo a uno, pero escojo a los dos por eso, porque son completamente diferentes”. Es vivo, audaz, fresco en las respuestas. Como con la mano izquierda, que domina tan bien como la derecha para el piano y para el ping-pong, su otra afición irrenunciable, junto al cine, a los videojuegos y la literatura, con Shakespeare y Víctor Hugo como autores de cabecera.

“Me gusta jugar al ping-pong con la izquierda”, asegura. Es cosa de Bach. “Desde niño toco a Bach y por eso he desarrollado bien la mano izquierda. En China no es normal. Muchos jóvenes no pueden interpretar a Beethoven y a Chopin porque no se han preparado así. Yo no tengo ese problema”.

Ahora ensaya a Bartók. Un rato al día, nada agobiante: “Sólo dos horas, antes estudiaba siete, pero ya estoy mayor”. Va sobrado, a veces, aunque Bartók le pone en su sitio: “Lo voy a hacer con Barenboim en Berlín y Chicago. Yo, el tercer concierto. ¡Dios mío! Es una locura. Quería hacer el segundo pero Barenboim me dijo: ‘No, el segundo lo hago yo, tú prepara el tercero que eres más joven y puedes tocar más rápido’”. Los galanes están para algo.

## El futuro está en Oriente

Los pianistas veinteañeros de más proyección vienen del lejano Oriente. Lang Lang es la última sensación. Quizás el más completo de todos, el más superdotado por su sólida base técnica y su curiosidad inagotable por muchos ámbitos del repertorio. Pero es la misma generación a la que pertenece Yundi Li, nacido también en 1982 y todo un experto en Chopin y Liszt, que compagina las teclas y su carrera como modelo de publicidad e ídolo de las chicas en Hong Kong.

También en Corea hay temperatura pianística. De allí llegan figuras como Dong-Hyek Lim (Seúl, 1984), que debutará en noviembre en Madrid en el ciclo Jóvenes Intérpretes y que es compatriota de otros dos pianistas que ya demostraron audacia en España como ganador y finalista del concurso Paloma O'Shea en 1998: Yung Wook Yoo y Jong Hwa Park, que se revelaron como dos auténticos virtuosos con conocimiento profundo del instrumento.

Quinzaine des Réalisateurs CANNES 2004



Pedro Machuca es el amigo  
al que le prestarías tu bici.



**machuca**  
UNA PELÍCULA DIRIGIDA POR ANDRÉS WOOD

MATÍAS QUER ARIEL MATELUNA MANUELA MARTELLI ALINE KÜPPENHEIM  
y la colaboración especial de FEDERICO LUPPI

Una producción de TORNASOL FILMS, S.A. ANDRÉS WOOD PRODUCCIONES, S.A. en asociación con MAMOUN HASSAN PARAÍSO CHILE FILMS

TORNASOL FILMS S.A. NO RECOMENDADA MENORES 13 AÑOS

**Roxy B** **PRINCESA** **RENOIR** CUATRO CAMINOS  
2 Salas  
**RENOIR** RETIRO **RENOIR** MAJADAHONDA  
www.cinesrenoir.com



# El sistema electoral impide la victoria de la oposición en Hong Kong

Sólo la mitad de los diputados son elegidos por sufragio directo en la ex colonia británica

JOSE REINOSO, Pekín

La oposición democrática logró ganar terreno en las elecciones parlamentarias celebradas el domingo en Hong Kong al obtener 25 escaños —tres más que los que tenía hasta ahora— sobre un total de 60, pero se quedó lejos de la mayoría que le hubiera permitido poner en un aprieto al Ejecutivo de Tung Chee Hwa, quien fue nombrado por Pekín. El sistema electoral de la ex colonia británica sólo permite el sufragio directo de la mitad de los diputados.

La otra mitad del Consejo Legislativo es elegida por grupos especiales de interés, que tienden a respaldar a los candidatos de Pekín.

“Estoy decepcionado. Esto demuestra lo inaceptable que es el sistema electoral”, dijo Martin Lee, fundador del Partido Democrático. Los demócratas obtuvieron el 60% de las papeletas populares —es decir, 18 diputados sobre 30—, mientras que sólo se hicieron con 7 de los otros 30 escaños. Éstos son decididos por un colectivo restringido de electores (199.000), del que forman parte hombres de negocios, abogados y médicos, que tienden a alinearse con Pekín.

Aunque no se esperaba que lograra más de la mitad del Legislativo, la oposición confiaba, sin embargo, en un mejor resultado —hasta 28 diputados le otorgaban las encuestas— para poder

presionar con más base al Ejecutivo. La facción pro-Pekín logró el mismo número de parlamentarios, 34, mientras que los independientes perdieron tres para darse en uno.

El índice de participación, sobre un total de 3,2 millones de posibles votantes, fue del 55,6%, una cifra muy alta para la ex colonia, que se pensaba que iba a favorecer a la oposición. No fue así. Muchos ciudadanos decidieron pronunciarse por la estabilidad y el respaldo económico que llega del continente. Hong Kong fue devuelto por el Reino Unido en 1997, y aunque, en la práctica, está controlado por Pekín, goza de libertades que no tienen los chinos al otro lado de la frontera.

“Los ciudadanos nos han dado un voto de confianza”, declaró Ma Lik, presidente del partido propekinés Alianza para la Mejora de Hong Kong. El Go-



Varios líderes de la oposición democrática de Hong Kong comparecen ante la prensa tras las votaciones. / EFE

bierno central calificó la votación de “la más democrática de la historia de Hong Kong” y recordó que el método de elección de los parlamentarios debe esforzarse por estar “de acuerdo con el principio de un progreso gradual y ordenado”. Ante las críticas por la falta de democracia completa en el territorio, Pekín ha respondido en algunas ocasiones que tampoco durante el dominio británico la hubo.

El resultado parece haber calmado las inquietudes del Ejecuti-

vo de Hu Jintao, el presidente de la República Popular, ya que una victoria de la oposición podría haber paralizado la gestión de Tung y haber despertado deseos de libertad en el continente.

La oposición criticó el desarrollo de los comicios, ya que en algunos colegios electorales la votación se vio paralizada porque se llenaron las urnas y hubo que ir a buscar otras. Algunos electores enfadados se fueron sin votar. Las autoridades han prometido una investigación.

Yeung Sum, presidente del Partido Democrático, mostró su decepción por no haber logrado el control del Legislativo —algo que pocos esperaban—, pero calificó los resultados de “un gran paso adelante”. “Demuestran simplemente que la mayoría de la gente sigue queriendo democracia”, dijo. Pekín negó el pasado abril a los ciudadanos de Hong Kong la posibilidad de elegir al sucesor de Tung en 2007 y de votar el año siguiente la totalidad de los miembros de Parlamento.

## Ahora el *Kit ADSL*» con Alta Gratis.

### *Kit ADSL*» + PC

Y si quieres un Pc,  
lo tienes desde **44,90€/mes**

- 2 años de garantía domiciliaria\*.
- 12 cuotas sin intereses.
- 3 modelos disponibles.

Y empieza a saber lo que es Internet.

Al contratar el  
KIT ADSL en  
telefonicaonline.com  
un Lápiz de Memoria\*\*  
GRATIS.

Impuestos indirectos no incluidos. Consulte condiciones para obtener esta financiación.

\*Garantía PC: Primer año, reparación en el domicilio a partir del siguiente día laborable en un máximo de 48 horas.

Segundo año, recogida y entrega en siete días laborables.

Garantía Portátil: Servicio de recogida y entrega en cinco días laborables.

Promoción Kit ADSL con Alta Gratis válida hasta el 30/09/2004.

\*\*Oferta válida para las primeras 5.000 contrataciones.



[telefonicaonline.com/adslpc](http://telefonicaonline.com/adslpc)

*Telefonica*

CONTRÁTALO YA EN EL **1004**, EN TELEFONICAONLINE.COM Y EN TIENDAS TELEFÓNICA

# Víctimas del carbón en China

Más de 4.000 mineros han fallecido en lo que va de año en un país ávido de energía para mantener el crecimiento

JOSE REINOSO, Pekín

El domingo, a las 7.20 (siete horas menos en la España peninsular), una fuerte explosión de gas sacudió la mina de Chenjiashan, en la provincia china de Shaanxi, a 8.000 metros del túnel de entrada. En aquel momento, 293 trabajadores arrancaban carbón a las entrañas de la tierra. De ellos, 127, que se encontraban cerca de la salida, pudieron escapar con vida. Las autoridades anunciaron ayer lo que los expertos se temían: los otros 166 han muerto. “En un ambiente con una alta densidad de carbón, gas y monóxido de carbono es imposible que nadie atrapado bajo tierra pueda sobrevivir”, había dicho poco antes Huo Shichang, responsable de la Administración provincial de la industria del carbón, según la agencia Xinhua.

El accidente es el peor que se produce en el sector minero chino en los últimos años, y, según analistas y organizaciones de derechos laborales como China Labour Bulletin (CLB), con base en Hong Kong, pone de manifiesto el alto precio en vidas que está pagando el gigante asiático para saciar la sed de energía de la economía que más rápidamente crece en el mundo. Muchas viejas minas que fueron cerradas en los últimos años por inseguras y peligrosas han sido reabiertas para dar respuesta a la demanda.

Según CLB, la prioridad del Gobierno es extraer tanto carbón como sea posible, incluso mirando para otro lado en el incumplimiento de las leyes y de garantizar que las instalaciones respetan las medidas de seguridad. China —el mayor pro-

ductor y consumidor de carbón del mundo— ha extraído 1.600 millones de toneladas del mineral entre enero y octubre de este año, el 19% más que en el mismo periodo de 2003. Dos tercios de la energía y el 80% de la electricidad del país tienen su origen en la roca negra.

Pero rara es la semana en que las autoridades no anuncian un desastre minero, a pesar de la campaña puesta en marcha para reducir la peligrosidad de esta industria. A finales de octubre, 148 personas murieron en una explotación en la provincia de Henan. Ayer, al menos 13 perdieron la vida como consecuencia de una explosión en un yacimiento de la provincia de Guizhou.

Según el Gobierno, en los nueve primeros meses del año han fallecido 4.153 mineros, aunque, según dice, esta cifra es un 13% inferior a la del año pasado. Las organizaciones de derechos humanos afirman que las víctimas mortales probablemente rondan las 20.000 anuales, ya que muchos incidentes, en un sector plagado de excavaciones ilegales, son ocultos por sus dueños.

La catástrofe del domingo ha provocado las iras de los familiares de los fallecidos porque, según han denunciado en televisión, la dirección de Chenjiashan forzó a los empleados a seguir trabajando, a pesar de que éstos habían advertido una semana antes que había alta densidad de gas en el mismo pozo en el que luego se produjo la deflagración. La compañía, de propiedad estatal, sufrió otra explosión en 2001, que mató a 38 personas.



Varios afectados por las inundaciones evacuan sus casas con sus pertenencias, ayer a 70 kilómetros de Manila. / EFE

# Un tifón causa más de 600 muertos en el norte de Filipinas

Un nuevo temporal tropical amenaza con agravar las inundaciones

EFE / REUTERS, Manila

Cuando aún se intenta verificar el número de muertes causadas por el tifón Winnie a su paso por el norte de Filipinas, que puede haber superado las 600 víctimas mortales, una nueva depresión tropical llamada Nanmadol se dirige hacia las costas del archipiélago, con vientos de hasta 150 kilómetros por hora, y amenaza con causar nuevas inundaciones y corrimientos de tierras. La presidenta filipina, Gloria Macapagal Arroyo, ha prometido que va a acabar con las talas ilegales, que han agravado los efectos de las riadas.

La policía reconoce en su último informe oficial más de 400 muertos, 63 heridos y 177 desaparecidos, mientras que el Ejército habla de 400 muertos y 300 desaparecidos. Las dificultades para concretar los datos se deben al mal tiempo, las inundaciones y los cortes de carreteras, que dejaron inco-

municadas a las principales provincias afectadas, y a la falta de coordinación informativa entre los distintos cuerpos gubernamentales. La Administración afronta otros problemas más urgentes, ya que cada hora que pasa se agrava el problema de enterrar los cadáveres y la carencia de ayuda para atender a los afectados.

España ha enviado a la Cruz Roja de Filipinas ayuda humanitaria —lonas, colchones, recipientes para almacenar agua potable, arroz y medicinas—, por valor de 66.000 euros para los damnificados, que suman ya cerca de 170.000 personas. “Nos preocupa que pueda declararse una epidemia”, aseguró ayer el ministro del Interior, Angelo Reyes.

En la ciudad de Real los equipos de rescate utilizaban ayer largos palos para intentar localizar los cadáveres de decenas de personas atrapadas al hundirse un edifi-

cio de viviendas. Neri Amparo, portavoz de la Oficina Nacional de Coordinación de Desastres, aseguró que más de 70 vecinos habían quedado sepultados bajo los escombros del inmueble.

Tras varias décadas de talas ilegales, Filipinas ha perdido casi la mitad de su superficie forestal, que ha pasado del 34% del territorio en 1970 a un 18% en la actualidad, según grupos ecologistas locales. El Gobierno de Manila ha impuesto una prohibición parcial para las talas después de que aumentaran los efectos de las inundaciones a lo largo de la década de los noventa. Las prohibiciones, sin embargo, han sido eludidas por la acción de las explotaciones madereras ilegales que han proliferado en un clima de corrupción generalizada. La presidenta Arroyo afirmó ayer que las talas ilegales deben pasar a ser consideradas como “crímenes contra el pueblo”.



“¿Cuántas veces será necesario que haga zapping?”, se pregunta el rey de Marruecos, Mohamed VI, harto de ver en la pantalla a su ex ministro del Interior Driss Basri, quien ha concedido numerosas entrevistas en los últimos meses. La caricatura fue publicada por el semanario marroquí *Tel Quel*.

# Una revista marroquí caricaturiza al rey

I. C., Madrid

El periodista marroquí Ali Lmrabet ingresó en prisión, el año pasado, por haber publicado en su semanario, *Demain*, una supuesta caricatura de la mano del rey Mohamed VI. A finales de noviembre otra revista independiente marroquí, *Tel Quel*, incluyó en sus páginas un dibujo en el que aparece el soberano alauí, sin suscitar ninguna reacción negativa de las autoridades.

En la más explícita de las caricaturas del monarca publicadas hasta ahora en Marruecos se ve a Mohamed VI ante su televisor preguntándose cuántas veces deberá cambiar de canal para perder de vista a Driss Basri, el ministro del Interior a quien destituyó en 1999. Basri

ha dado recientemente numerosas entrevistas a la prensa, algunas de ellas muy críticas con la política seguida en, por ejemplo, el Sáhara Occidental.

“No he tenido ningún problema tras la publicación” de la viñeta, declaró a este periódico Ahmed Benchemsi, director de *Tel Quel*. “No creo haber infringido la ley porque no he hecho mofa de la figura del rey”, añadió.

Los cinco años de reinado de Mohamed VI se caracterizan, según Benchemsi, “por un avance de la libertad de prensa”. “Ha habido también paréntesis desgraciados, como el encarcelamiento de Lmrabet y la prohibición de sus dos semanarios, pero, aparentemente, hemos salido del bache”.



# El Parlamento chino autoriza al Ejército a atacar Taiwan si declara la independencia

Estados Unidos, Japón y el Gobierno de Taipei expresan su desacuerdo con la nueva ley

JOSÉ REINOSO, Pekín  
El Parlamento chino aprobó ayer la llamada Ley Antisecesión por la que autoriza el uso de la fuerza contra Taiwan si declara la independencia. La medida ha provocado la

furia de los líderes de la isla, que la han calificado de "autorización para la guerra". "China tendrá que pagar un precio por esta ley", advirtió Cho Jung-tai, portavoz del Gobierno taiwanés. Taipei ha convocado

una manifestación para el 26 de marzo, en la que espera reunir a más de un millón de personas. El primer ministro chino, Wen Jiabao, aseguró que el único objetivo de la nueva ley es "la reunificación pacífica".

Los diputados chinos sancionaron la ley por 2.896 votos a favor, ninguno en contra y dos abstenciones, poco antes de la clausura de la sesión anual de la Asamblea Popular Nacional (APN), que durante 10 días ha reunido en Pekín a los parlamentarios llegados de todo el país. Aunque habitualmente la APN se limita a aprobar de forma abrumadora las propuestas que realiza el Partido Comunista Chino (PCC), la unanimidad casi absoluta alcanzada en esta ocasión lanza un claro mensaje sobre la importancia que el gigante asiático otorga a la recuperación de la denominada provincia rebelde. Pekín considera la isla parte irrenunciable de su territorio.

La ley, cuyo texto fue hecho público tras la votación, autoriza en su artículo octavo sobre un total de 10 —el ocho es el número de la suerte en China— "el uso de medios no pacíficos" en tres supuestos. El primero, "en caso de que las fuerzas secesionistas para la independencia de Taiwan actúen bajo cualquier nombre o por cualquier medio para provocar la secesión de Taiwan respecto a China"; el segundo, "en caso de que se produzcan incidentes graves que impliquen la secesión", y el tercero, "en caso de que las posibilidades para una reunificación pacífica se agoten completamente".

El texto no incluye, sin embargo, un calendario para la unión ni hace mención a la fórmula "un país, dos sistemas", empleada en Hong Kong, pero que es rechazada por Taipei. La ley tiene algunas cláusulas conciliadoras, relativas al incremento de intercambios entre las dos partes. El portavoz del Gobierno taiwanés, Cho Jung-tai, aseguró que "es una ley que autoriza la guerra" y dijo que "China tendrá que asumir la responsabilidad y pagar un precio" por haberla promulgado. El presidente taiwanés, Chen Shui-bian, ha amenazado anteriormente con introducir una legislación antianexión.

Los analistas políticos aseguran que la iniciativa de Pekín va destinada a poner coto a las ansias independentistas de Chen Shui-bian. "El PCC teme que si levanta la presión, Taiwan aprovechará para llevar adelante su propia agenda para la autodeterminación", afirma Mark Harrison, especialista en política china del Centro de Estudios para la Democracia de la Universi-



Delegados militares aplauden durante la Asamblea Popular Nacional china. / REUTERS



**1949.** Durante la Guerra Civil de China los nacionalistas se retiran a Taiwan liderados por Chiang Kaichek, líder del Kuomintang (KMT).  
**1971.** Pekín recupera el escaño en el Consejo de Seguridad de la ONU, ocupado hasta entonces por Taiwan.  
**1972.** Richard Nixon firma el comunicado de Shangai en el que reconoce a Taiwan como parte de China.  
**2005.** Aprobada la Ley antisecesión en la Asamblea Popular de China.

■ **26 países mantienen relaciones diplomáticas con Taiwan.** Senegal y otros seis Estados africanos, los países de América Central, seis países asiáticos y el Vaticano, entre otros.

Fuente: Departamento de Estado de EE UU, CIA e ICEX.

**TAIWAN**  
**Superficie:** 36.000 km<sup>2</sup> (área menor que Extremadura)  
**Población:** 23.000.000 habitantes  
**Capital:** Taipei  
**Renta per cápita:** 13.300 dólares  
**Jefe de Gobierno:** Chen Shui-bian, del Partido Democrático Progresista (DPP) (desde el 18 de marzo de 2000)

## REP. POPULAR CHINA

**Superficie:** 9.572.900 km<sup>2</sup>  
**Población:** 1.298.847.624 habitantes  
**Capital:** Pekín  
**Renta per cápita:** 3.400 dólares  
**Jefe de Estado:** Hu Jintao (desde el 15 de marzo de 2003)  
**Jefe de Gobierno:** Wen Jiabao (desde el 16 de marzo de 2003)

dad de Westminster. "Si lo que quiere China es la reunificación, esta ley es un error. Lo único que hace es alienar aún más a Taiwan, y separarla cada vez más", añade J. Bruce Jacobs, profesor de estudios asiáticos en la Universidad Monash, en Melbourne.

Wen Jiabao insistió en que la ley no cambia el *statu quo* en el

Estrecho, y recordó que la cuestión de Taiwan es "un asunto interno", en el que ningún otro país tiene nada que decir. Pero tanto EE UU como Japón han mostrado su preocupación. "La adopción de la Ley Antisecesión es desafortunada", dijo ayer Scott McClellan, portavoz de la Casa Blanca, según informó la agencia Reuters. "No hace nin-

gún servicio a la paz y la seguridad en el estrecho de Formosa. Creemos que contrarresta los recientes progresos en las relaciones entre ambos lados del estrecho. (...) Nos oponemos a cualquier cambio unilateral del *statu quo*", añadió McClellan. Por su parte, Hiroyuki Hosoda, secretario jefe del Gabinete japonés, señaló que el Gobierno de su país "estaba preocupado por los efectos negativos de la ley sobre la paz y la estabilidad en la zona".

El mes pasado, Washington y Tokio emitieron un comunicado conjunto en el que citaron a Taiwan como punto de preocupación, lo que provocó las protestas de Pekín. Este movimiento estuvo destinado, según los analistas, a compensar el ascendente poder del gigante asiático. Por otra parte, el primer ministro chino, Wen Jiabao, anunció ayer que el Gobierno va a revisar el sistema judicial de aplicación de la pena de muerte, con objeto de asegurar que se emplee de forma más prudente. La reforma incluirá la devolución al Tribunal Popular Supremo la última palabra en la aplicación de la pena capital, una prerrogativa que perdió en los años ochenta. Wen afirmó, sin embargo, que la pena máxima seguirá en vigor.

## Halliburton cobró 108 millones de dólares de más en Irak, según una auditoría

ROSA TOWNSEND, Miami

Una nueva auditoría, procedente de una empresa adscrita al Pentágono, concluye que las cuentas infladas de Halliburton en Irak pueden ascender a una cantidad muy superior a la que se había barajado. El documento, dado a conocer anoche por dos congresistas demócratas, apunta a excesos de facturación de más de 108 millones de dólares (casi 81 millones de euros) en la importación de petróleo. Los congresistas demócratas, Henry Waxman y John Dingell, enviaron ayer una carta al presidente, George Bush, para pedirle una explicación.

Después de una auditoría preliminar el año pasado, en la que se cuestionaba una cifra de 61 millones de dólares en la importación de combustibles, Bush declaró que Halliburton debería devolver el dinero si se confirmaban las diferencias. Hasta el momento, no ha ocurrido. El Pentágono, que supervisa el trabajo de Halliburton en Irak, sólo ha retenido algunos pagos en otras contrataciones por servicio de comidas a las tropas.

La auditoría denuncia entre otros gastos una partida de 27,5 millones de dólares, abonados por Halliburton para transportar propano por valor de 82.000 dólares. Los responsables de la empresa que dirigió el vicepresidente de EE UU, Dick Cheney, no han podido explicar la gigantesca desproporción. Una portavoz de Halliburton negó ayer a través de un comunicado que hubieran facturado en exceso la importación de combustibles. La portavoz, Wendy Hall, aludió a las "dificultades" que la empresa había afrontado para suministrar gasolina a las tropas en medio de la guerra.

## Sin concurso

Halliburton obtuvo esa y otras contrataciones en Irak sin pasar por un concurso, aunque posteriormente y a causa de la lluvia de críticas se sacó a licitación una parte, que la empresa tejana obtuvo sin problemas. Desde el comienzo de la invasión ha obtenido ganancias de 2.500 millones de dólares. La contrata para importación de petróleo asciende a 875 millones de dólares. De esa cantidad, los auditores calculan que 108 son exceso de facturación y 62 se refieren al petróleo suministrado por un subcontratista kuwaití. Los auditores cuestionan también el excesivo precio pagado por el combustible en Jordania y Turquía.

Todas las operaciones las realizó la filial de Halliburton KBR. El Pentágono no está obligado a aceptar los resultados de la auditoría, que tiene sólo carácter de "advertencia", pero el coste político puede ser mucho más elevado que las cantidades en disputa.



Crescina Re-Crecimiento

Patente suiza. En farmacia

Publicidad

## ¿Raleza del cabello? Llega Crescina

**BASILEA.** Los investigadores suizos de Labo Cosphor de Basilea (Suiza) han estudiado el problema de la raleza del cuero cabelludo. La raíz de este problema se encuentra en el bulbo piloso: si éste está en fase ana-

gen (de crecimiento) sus células están activas, lo que produce el crecimiento del cabello; si está en fase telogen (de reposo) el cabello se cae.

Con Crescina, los investigadores suizos han descubierto una fórmula

que asocia dos aminoácidos y una glicoproteína especial que es un factor estimulante del metabolismo celular.

Crescina, al entrar en contacto con las células de los bulbos pilosos aún activos, favorece el crecimiento de los

cabellos sobre las zonas ralas del cuero cabelludo. El fármaco, en función del grado de raleza, podrá aconsejar la dosis adecuada de Crescina (100, 200, 300, 500 ó 700) específica para el hombre o la mujer.



## Libertad sexual en la Universidad china

El país elimina la prohibición de seguir estudiando después de casarse

JOSE REINOSO, Pekín  
Los estudiantes que querían casarse y las estudiantes que se quedaban embarazadas sólo tenían una opción en China si no querían abandonar a la fuerza la Universidad: renunciar a la boda, en el primer caso, y abortar, en el segundo. A partir de septiembre, esta normativa, en vigor desde hace medio siglo, pasará a la historia. Los universitarios en edad legal para contraer matrimonio —22 años en el caso de los hombres; 20, en el de las mujeres— podrán hacerlo como cualquier otro ciudadano y no necesitarán el permiso de su centro de estudio.

“La situación era insostenible. Mientras algunos jóvenes podían casarse, otros no podían por el hecho de ser estudiantes. Si uno es capaz de mantenerse económicamente, por qué no va a poder hacerlo. Un país no puede tener una norma con un doble rasero”, asegura Wang Yanyan, una alumna de posgrado de Comunicación de 25 años, a la entrada de la biblioteca de la Universidad de Pekín (Beida), una de las más prestigiosas del país.

La nueva reglamentación se enmarca dentro de una ley que entró en vigor en octubre de 2003, y que suprimió la obligación de obtener la aprobación de los jefes en el trabajo para las parejas que querían contraer matrimonio. Hasta ahora, las autoridades académicas podían expulsar a un alumno o una alumna si se casaba. Pero desde 2003 más de 70 universidades han eliminado la prohibición. El Ministerio de Educación ha advertido de que el cambio no significa que los jóvenes deban desviarse de su prioridad: los estudios.

“La antigua política era buena para la organización de la Universidad, pero la sociedad china ha cambiado y la mentalidad de los alumnos



Universitarios chinos durante una feria de empleadores en Guangzu. / REUTERS

también. Esta norma nace de las necesidades de los estudiantes”, explica Wang, un profesor jubilado de Beida, mientras camina entre cientos de chicos que se dirigen a clase.

Para Hou Junfeng, de 24 años, un estudiante de Neurobiología, la medida no sólo es positiva, sino que incluso puede incrementar el rendimiento de los alumnos. “Al casarse, pueden mejorar su estabilidad emocional y la confianza en sí mismos, lo que redundará en un mejor provecho”, afirma Hou acompañado de su novia.

China considera la formación académica crucial para el futuro del país, pero las universidades todavía tratan a los alumnos como colegiales y les obligan a regresar a sus habitaciones antes de determinada hora. A pesar de que la mayoría residen en los campus, cada vez más jóvenes alquilan pisos, huyendo de los dormitorios co-

munes y de los controles de los vigilantes.

La nueva reglamentación, sin embargo, no parece que vaya a producir un aluvión de bodas. Cada vez más parejas optan por convivir y la edad a la que se casan se ha retrasado. Actualmente está en 28 años

### Los universitarios ya no necesitarán el permiso de su centro de estudios para contraer matrimonio

para los hombres y 27 para las mujeres.

Pero mientras los jóvenes muestran una actitud cada vez más abierta respecto al sexo, resultado de la profunda transformación económica y social que ha vivido el país en las dos

últimas décadas, las autoridades no siguen el mismo ritmo. La dirección de media docena de universidades bloqueó hace unas semanas la realización de una encuesta sobre la conducta sexual de los alumnos llevada a cabo por el Comité Municipal de Planificación Familiar de Shanghai porque podía provocarles “fantasías sexuales”. Algunos centros rechazaron distribuir los formularios después de ver en ellos frases como “sexo antes del matrimonio”.

La investigación incluía preguntas como el nivel de conocimiento sobre los métodos anticonceptivos, cómo calcular el ciclo de menstruación, la masturbación y la percepción sobre la actividad sexual de los compañeros de clase. Más de lo que algunos responsables académicos podían permitir en un país donde el sexo sigue siendo tabú.

## Nada

JUAN JOSÉ MILLÁS

He leído que dentro de poco los jugadores de fútbol llevarán en la oreja un artilugio por el que el entrenador les dará instrucciones mientras corren por la banda. Cuando metan un gol, no sabremos si ha sido por iniciativa propia o porque han recibido una orden. Muchos escritores aseguran que escribieron lo mejor de su producción al dictado, gracias a un estado de trance en el que ellos eran meros intermediarios. No es fácil entender cómo compatibilizan el conocimiento de que no son los autores de su obra con la jactancia con la que se refieren a ella. Pero es que escuchar voces proporciona, hoy por hoy, más prestigio que emitirlos. Da igual que procedan de Vanderlei Luxemburgo o de Dios. Lo importante es que retumben en el interior del cráneo como una homilía en un templo.

Quizá por eso una editorial acaba de anunciar la salida de una revista sin cabecera y sin firmas. Usted leerá un poema sin saber quién lo ha escrito, que es lo más parecido a escuchar una voz. La idea sería perfecta si no supiéramos que la editorial se llama Pre-Textos, una empresa cultural de pocos lectores, pero de gran prestigio. Aunque no leeremos a Fulano o a Mengano, en fin, sabremos que se agrupan bajo un logo que garantiza la calidad. Me lo decía ayer mismo un taxista refiriéndose a su automóvil: “A usted la marca de este coche no le dice nada, pero lleva motor Volkswagen; fíjese, si no, cómo suena”. Compraremos la nueva revista cultural porque lleva motor Pre-Textos y nos gratificaremos culturalmente con ella sin necesidad de pedir el carné de identidad a los colaboradores. “Qué bien suena”, nos diremos al leerla.

Si yo tuviera medios, sacaría una revista sin cabecera, sin firmas y sin colaboraciones. A pureza no me gana nadie. Y ocultaría también el nombre del editor. Lo importante, tras decidir que carecería de contenidos, sería lograr una buena distribución. Con una distribución eficaz, esa revista se comía el mercado. El problema no es cómo fabricar la nada, sino cómo distribuirla. A primera vista hay muchos medios, pero a la hora de la verdad te las ves y te las deseas para llegar a los otros. No basta con no tener nada que decir; hay que disponer de tribunas desde las que no decirlo.

Hoy en **ELPAIS.es**: El periodista **Camilo Valdecantos** charlará con los lectores a partir de las 12.00 sobre el debate del estado de la nación / Si no es suscriptor, disfrute de los contenidos **en abierto** de la **web**: artículos, **viñetas**, participación, **servicios**, especiales y **fotogalerías**

**Vinos**

Presentando este cupón,  
por sólo **1,50 €**

**Vinos**

gasNatural **EL PAIS**

Válido para el viernes 13/5/2005

Cada vez más gente sabe que con **Línea Directa** puede tener un buen seguro de coche y pagar menos.

Ahora Mar ya sabe que se puede ahorrar mucho dinero en el seguro de su coche

Paco se lo contó a Mar

Rafa se lo contó a Paco

Llámanos o contrátalo online.  
**902 123 325**  
**lineadirecta.com**

**LINEA DIRECTA**  
GRUPO BANKINTER

Sección: SUPLEMENTO R (Domingo)

11

24/07/2005

## **LA REPRESIÓN DE LA RELIGIÓN DURANTE EL MAOÍSMO PROPICIA UN RETORNO A LAS CREENCIAS TRADICIONALES La espiritualidad renace en China**

*Autor: JOSÉ REINOSO*

El incienso se eleva sobre los tejados curvos, mientras el tañido de los platillos y el canto de los monjes se escapa por la puerta. Frente a la entrada del templo budista Guanghua, en Pekín, un hombre de pelo gris y mirada serena espera a sus clientes. En el suelo, un cartel anuncia sus virtudes: 'Puedo buscarte un nombre y traerte buena suerte. Puedo guiar tu vida, porque conozco tu pasado y tu futuro. De esta forma podrás lograr un matrimonio feliz. Soy la persona que da sabiduría a la gente'.

Guo Hua, de 64 años, lleva toda la vida adivinando el destino de quien a él acude, pues el oficio le viene de antiguo. 'Lo heredé de mi padre, y él lo heredó de mi abuelo', afirma. 'Esto forma parte de la cultura china. Está relacionado con nuestra tradición y nuestro pasado. El mundo está dividido en dos partes: el <i>yin</i> , que es algo invisible, y el <i>yang</i> , que es visible'.

Guo dice que cada vez más personas acuden a gente como él en busca de respuesta. Tiene suerte, y sus clientes también. Durante la Revolución Cultural (1966-1976) -el movimiento lanzado por Mao Zedong para revitalizar el espíritu revolucionario y eliminar la oposición política-, probablemente habrían sido encarcelados por prácticas contrarias a la ideología comunista.

Los valores confucianos, como el respeto a los padres, la lealtad y la humildad, han sido la base de la civilización china durante miles de años, pero algunas doctrinas fueron condenadas por el régimen maoísta por feudales y opresoras, y miles de templos y edificios religiosos fueron saqueados y destruidos durante esa época.

**Rellenar un vacío**

En los últimos años, sin embargo, tradiciones y creencias populares consideradas por las autoridades como supersticiones han experimentado un fuerte renacer. Han venido a rellenar el vacío dejado por la desaparición de la fe en el comunismo, del que poco queda hoy en China, salvo el nombre del partido que con mano de hierro gobierna el país desde hace más de medio siglo. 'La gente tiene una necesidad espiritual. Antes la cubrían el comunismo y el marxismo. Pero estas teorías están vacías, no son prácticas, mientras que las religiones tradicionales chinas las podemos comprender y utilizar', asegura Guo.

Guanghua es buena prueba de ello. Dos días al mes -el 1 y el 15 de cada mes lunar-, los creyentes acuden para quemar incienso y pedir a los dioses éxito en sus negocios. Sun Yaoting, el último eunuco imperial, que sirvió al último emperador, Pu Yi, fue el encargado del templo durante 20 años, hasta su muerte en 1996. En otras ocasiones, Guanghua acoge ceremonias para los difuntos.

La veneración de los antepasados tiene en China carácter de religión. 'Si quemas incienso y dinero simulado, tendrán una vida mejor en el otro mundo', dice Guo. Afirma que 'mientras alguna gente es rica, otra sobrevive escarbando en la basura, porque en su anterior vida tuvieron comportamientos diferentes'.

En uno de los dos patios del templo, Wang Xinming, de 54 años, asegura que comenzó a practicar el budismo hace cuatro o cinco años. 'Quiero conocer la verdad de la vida y del universo. Durante



muchos años tuve muchas preguntas. Ahora sé', dice esta antigua obrera, mientras una docena de personas leen en silencio escritos budistas bajo los árboles, junto a las columnas rojas y doradas, sobre las losas de piedra.

Una prueba del renacer de los cultos tradicionales la dan las librerías de Pekín, donde incluso en cadenas estatales como Xinhua es posible encontrar decenas de títulos sobre el <i> Libro de los cambios </i>, </i> también conocido como <i> I Ching </i> o <i> Yi Jing </i>. Es el más antiguo de los textos clásicos chinos. Según algunos, es un simple sistema de adivinación; según otros, recoge la sabiduría y la filosofía de la antigua China.

El 'fengshui'

En la sucursal de Xinhua de la bulliciosa zona comercial de Xidan, Han Rushen, de 38 años, de la provincia vecina de Hebei, busca este texto de filosofía taoísta. 'Me interesa el <i> Libro de los cambios </i> porque me interesa la geomancia', dice. 'La rápida transformación que está experimentando la sociedad china ha hecho aumentar la atención por estos temas', asegura. Han también está interesado en el <i> fengshui </i>, la práctica china de distribuir el espacio en armonía con el entorno, de acuerdo a las pautas del <i> yin </i> y el <i> yang </i>. El <i> fengshui </i> se ha convertido en un floreciente negocio, ya que mucha gente está dispuesta a pagar a expertos para que decidan sobre la mejor forma de organizar una casa o una oficina.

Con el fin de la economía planificada y la transición a la economía de mercado, los ciudadanos chinos han visto desmoronarse principios ideológicos que durante los años de ortodoxia comunistas fueron dogmas. Hoy el nivel económico de la población es muy superior, pero a cambio se ha esfumado el papel protector del Estado y han aumentado la precariedad y la inseguridad laboral y social.

Millones de chinos se han erigido en sus propios empresarios, con el grado de incertidumbre que ello supone, y se han volcado en las creencias tradicionales en busca de respuesta. Quien no tiene, acude a los dioses para pedir, y quien tiene, para no perder lo acumulado. Como muchos de quienes visitan Guanghua, el templo de la Gran Transformación.



Sección: MISCELANEA UL (Última Página)

64

30/07/2005

## **Sexo en el campus chino**

### **Una universidad de Shanghai reduce el castigo para los alumnos que tengan relaciones prematrimoniales**

*Autor: JOSE REINOSO*

Pekín

Los alumnos que sean sorprendidos manteniendo relaciones sexuales antes del matrimonio ya no serán expulsados automáticamente de la Universidad de Fudan, en Shanghai, una de la más prestigiosas de China. Así lo recoge el borrador de una normativa que previsiblemente entrará en vigor en septiembre. Ésta advierte, sin embargo, que los infractores recibirán un aviso, y, si reinciden, tendrán que dejar los estudios. También podrán ser expulsados por prostituirse o visitar a prostitutas.

La normativa (que previsiblemente se extenderá a más centros) deriva de la decisión del Ministerio de Educación de suprimir la prohibición de casarse a los universitarios. Hasta ahora, los que querían casarse y las alumnas que se quedaban embarazadas podían ser expulsados. La mayoría de las universidades vetan el sexo, pero la rápida transformación de China ha modificado las costumbres de los jóvenes, que tienen su primera relación en torno a los 17 años, nueve antes que en los años cincuenta.

El Gobierno chino relaja poco a poco su estricto control sobre la vida de sus ciudadanos. En 2003, una ley suprimió en el trabajo la obligación de que el jefe autorizase el matrimonio de sus subordinados. La edad legal para casarse es a los 22 años para los hombres y 20 para las mujeres. La Universidad de Pekín canceló en 2004 un plan para dar condones gratis el Día del Sida por miedo a incentivar a sus alumnos. Y hace meses, media docena de universidades de Shanghai cancelaron una encuesta sobre la conducta sexual de los estudiantes porque podía provocarles 'fantasías'.

Libros, películas e Internet siguen bajo la censura de un Gobierno que en lo sexual ha sido incapaz de seguir el ritmo de la juventud urbana, cada vez más desinhibida. Se estima que entre el 30% y el 50% de los jóvenes aceptan el sexo premarital, y que la mayoría actúa en consecuencia. Pero muchos jóvenes tienen relaciones sin tomar precauciones por falta de programas de educación. Pekín no levantó la prohibición de publicitar condones hasta 2003.

# EE UU y China ponen fin a la guerra textil con un aumento de cuotas hasta 2008

Washington logra salvaguardas para las entradas de camisetas, pantalones y ropa interior

SANDRO POZZI, Nueva York  
EE UU y China pusieron ayer fin a su disputa comercial en el sector textil con la firma de un acuerdo que permitirá al gigante asiático incrementar progresivamente

te y de manera limitada el volumen de sus exportaciones. El acuerdo cubre 34 categorías de productos, cuyas importaciones de China crecerán a un ritmo entre el 10% en 2006 y el 16% en 2008, con la excepción de

camisetas, pantalones o ropa interior, que aumentarán más despacio. El pacto llega tras tres meses de intensas negociaciones y supone el desbloqueo de las mercancías almacenadas en las aduanas de EE UU.

El incremento espectacular de la venta de textiles chinos hacia Estados Unidos —creció un 50% en los primeros ocho meses de 2005— tras la liberalización total del sector en enero pasado provocó el enfado de la industria y los sindicatos estadounidenses. Washington empezó a aplicar el régimen de salvaguardas que de forma excepcional permite la Organización Mundial del Comercio (OMC) —limitar la tasa de crecimiento de las importaciones procedentes de China al 7,5% anual en el caso de una lista de productos considerados sensibles— y empezó a negociar con Pekín para evitar una guerra abierta.

El acuerdo alcanzado ayer supone un aumento del volumen de prendas que Washington aceptará desde China si se compara con el volumen vigente hasta ahora, pero introduce limitaciones y, además, se incluyen más productos en dicha lista. El representante de Comercio de EE UU, Rob Portman, refrendó ayer el pacto en Londres con su homólogo chino, Bo Xilai.

El nuevo acuerdo textil entrará en vigor el 1 de enero y expirará a final de 2008. En este punto llega la primera concesión, ya que Pekín quería que expirara en 2007. Pero los chinos, a cambio, podrán incrementar sus envíos hacia EE UU más de lo que exigía Washington. Así las cosas, las importaciones del textil chino



El ministro de Comercio chino, Bo Xilai, y el de EE UU, Rob Portman, tras la firma del acuerdo en Londres. / AP

podrán subir entre un 10% y un 12% en 2006, entre un 12,5% y un 15% en 2007 y entre un 15% y un 16% en 2008. En el caso especial de las camisetas, pantalones o ropa interior, esos incrementos anuales se limitan al 5,5% en 2006, al 7,8% en 2007 y al 10,3% en 2008.

El acuerdo cubrirá un total de 34 artículos textiles, incluidos los 14 que EE UU conside-

ra una amenaza para la supervivencia de su industria. Se calcula que desde que se eliminó el régimen de cuotas el pasado 1 de enero, una veintena de plantas de producción han tenido que cerrar sus puertas, con los consiguientes despidos.

El pacto comercial se asemeja al alcanzado por la Unión Europea a comienzos de año. Sin embargo, tendrá un año

más de duración que el de la UE. La Casa Blanca espera que el acuerdo en el textil sirva para rebajar la tensión en otros litigios, como el relativo a la violación de las marcas o los problemas de acceso al mercado asiático. Las relaciones comerciales entre los dos gigantes económicos será uno de los temas que se abordarán en la visita de Bush a China la semana próxima.

## La OMC rebaja sus objetivos de liberalización del comercio

AGENCIAS, Londres / Ginebra  
Los ministros de Comercio de los 27 miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC) que se reunieron ayer en Ginebra decidieron “replantear las expectativas” y rebajar los objetivos que se pretendían alcanzar en la cumbre sobre liberalización del comercio mundial que se celebrará entre el 13 y el 18 del próximo diciembre en Hong Kong. “Hay muchas divergencias en asuntos muy significativos y los progresos alcanzados hasta el momento son insuficientes”, declararon ayer a EFE fuentes de las negociaciones.

Pascal Lamy, director general de la OMC, ya había advertido del “riesgo de fracaso” de las negociaciones sobre liberalización del comercio mundial que se lanzaron en Doha a finales de 2001. En una entrevista publicada ayer por el diario británico *The Guardian*, Lamy aseguró que el organismo multilateral no tiene un “plan B”. Según se estableció en Doha, en la reunión de Hong Kong deberían quedar concluidas las dos terceras partes de los objetivos fijados entonces.

Los cinco grandes bloques comerciales del mundo —Unión Europea (UE), Estados Unidos, Brasil, India y Japón— iniciaron el pasado lunes en Londres una serie de encuentros que ayer prosiguieron y hoy concluirán en Ginebra con otra veintena de países. Aunque la ronda de Doha establece objetivos de liberalización del comercio agrícola, industrial y de servicios, el desacuerdo en el primero de los capítulos está impidiendo el avance.

La resistencia de la UE a avanzar en el desmantelamiento de su sistema de protección agrícola es uno de los principales puntos de fricción. A finales de octubre, el comisario europeo de Comercio, Peter Mandelson, propuso reducir los aranceles a la importación de productos agrícolas de entre el 35% y el 60% para los productos más protegidos, medida que los grandes países exportadores consideran insuficiente. Mandelson, además, se ha enfrentado a la encarnizada oposición de Francia, que le acusa de haber realizado demasiadas concesiones en esta materia.

Por su parte, el ministro español de Industria, Turismo y comercio, José Montilla, aseguró ayer en Ginebra que la propuesta de Mandelson será buena “para el comercio mundial, para la UE y para España”. Según Montilla, este último país “tiene mucho que ganar” en el ámbito industrial y de servicios si la reunión de Hong Kong es un éxito. No obstante, en materia agrícola Montilla precisó que la oferta europea “tiene que hacerse en el marco de la Política Agraria Común (PAC) reformada”.

## Las aduanas de la UE intervinieron en mayo 500 toneladas de artículos chinos falsos o de contrabando

R. M. DE RITUERTO, Bruselas  
Más de 500 toneladas de artículos falsificados, desde pastillas de Viagra a palos de golf pasando por cigarrillos y zapatillas deportivas, fueron aprehendidas por los servicios aduaneros de los Veinticinco en una operación conjunta desarrollada en el mes de mayo contra productos de marca fabricados fraudulentamente en China, de donde procede el 70% del contrabando que circula en la UE. La operación sirvió para coordinar los servicios aduaneros de los distintos países y preparar futuras intervenciones contra un

fenómeno que no deja de crecer: el año pasado se intervinieron 103 millones de objetos en la Unión, un mil por mil de incremento con respecto a las capturas de 1998.

El comisario responsable de lucha contra el fraude, Siim Kallas, y el de fiscalidad, Laszlo Kovacs, estaban ayer eufóricos al dar cuenta de los resultados de la operación, calificada de éxito en todas sus vertientes. Además de las capturas —un 22% de los envíos registrados por los aduaneros, frente a una tasa regular que oscila entre el 1% y el 4%— celebraron la buena coordinación de los servicios

de los distintos países, con la intervención de 250 funcionarios de puertos y aeropuertos en la UE.

China es el origen principal de los productos falsos que invaden la Unión, un asunto constante en las negociaciones de las autoridades comunitarias con sus homólogos chinos.

Hace unos días se lo volvió a plantear el comisario de Comercio, Peter Mandelson, a Bo Xilai. China dice que ya está actuando y esgrime grandes números, pero es obvio que sin resultados perceptibles para el extremo occidental de la cadena comercial.

La operación Fake (falsificación, en inglés) se desarrolló entre el 17 y el 27 de mayo y supuso la intervención de 140 envíos aéreos y de 60 contenedores de barco: en total, se aprehendieron 26 millones de unidades, de las que dos millones eran objetos de marca, con un peso de 500 toneladas.

Todo lo que tiene un comprador en Europa tiene un fabricante en China. Es un fenómeno creciente, que según estimaciones de la UE puede llegar hasta el 9% del comercio mundial, con un volumen de negocio en torno a los 300.000 millones de euros.

INVERTIR EN  RTE

INVERTIR EN  NTIGÜEDADES

INVERTIR EN  ARTEMANIA

XXV EDICIÓN

Del 5 al 13 de NOVIEMBRE



De 12,00 a 21,00

PALACIO DE CONGRESOS DE MADRID  
Paseo de la Castellana, 99. Frente al Bernabéu.

VENTA DIRECTA. Cada pieza con su garantía individual

•Entrada a beneficio de la Fundación Luca de Tena•

## Blair planea autorizar escuchas telefónicas a los diputados

EFE, Londres

El ministro británico de Defensa, John Reid, confirmó ayer que el Gobierno estudia autorizar el espionaje telefónico de los diputados, tras matizar que es una petición de los servicios secretos. Reid reaccionó así a una noticia publicada ayer por *The Independent on Sunday*, que aseguraba que el primer ministro, Tony Blair, tiene previsto autorizar al servicio de contraespionaje MI5 que intervenga los teléfonos de los diputados como parte de un plan para ampliar sus competencias ante la amenaza terrorista.

La medida, que según Reid "aún tiene que ser debatida por el Gabinete de ministros", conllevaría la anulación de una convención impuesta en la década de los sesenta por el entonces primer ministro laborista Harold Wilson, que impide que los espías pongan escuchas a los representantes del pueblo. La doctrina Wilson requiere además que los parlamentarios sean informados si por alguna razón se tiene que romper la norma.

Reid precisó que ha sido el comisario de interceptación de comunicaciones, Swinton Thomas, quien ha recomendado el levantamiento de esa prohibición. "Ha hecho una recomendación al Gabinete y éste ha decidido que vale la pena analizarla en profundidad", dijo Reid en un programa de televisión. Según *The Independent on Sunday*, Blair anunciará próximamente en la Cámara de los Comunes la suspensión de la convención, con el argumento de que los parlamentarios deben ser tratados como los demás ciudadanos, cuyos teléfonos pueden *pincharse* dentro de un marco legal.

## Un ataque a un centro petrolero causa varios muertos en Nigeria

REUTERS, Lagos

Un número indeterminado de personas resultaron muertas ayer en el delta del Níger, al sur de Nigeria, cuando personas fuertemente armadas a bordo de seis lanchas rápidas atacaron la estación petrolera de la Shell en Benisede. Los soldados que protegían la instalación respondieron al ataque. Los milicianos quemaron dos bloques de casas y dañaron las instalaciones petroleras antes de retirarse. Hubo muertos en ambos bandos, según un portavoz militar.

El delta del Níger, rico en petróleo, es desde hace años una zona problemática. Grupos armados de la tribu Ijaw, mayoritaria en el delta, realizan con frecuencia secuestros de occidentales para exigir a cambio inversiones en sus aldeas o dinero.

Otro de los problemas es que las petroleras —que se niegan a efectuar esas inversiones que a su juicio son responsabilidad del Gobierno— contratan a trabajadores de la tribu Esekieris, odiados por casi todos, pues fueron los primeros en entrar en contacto con el hombre blanco y participaron en la venta de esclavos.



El primer ministro chino, Li Zhaoxing, entrega una donación de 200.000 dólares a su homólogo senegalés, Cheikh Tidiane Gadio, el jueves en Dakar. / REUTERS

JOSE REINOSO, Pekín

El primer viaje al extranjero que realiza cada año el ministro de Exteriores chino es tradicionalmente a África. Es una costumbre que se remonta a más de una década. Pero este 2006 la visita que Li Zhaoxing está efectuando a seis países del continente ha adquirido una nueva dimensión. Pekín ha lanzado una fuerte ofensiva diplomática en África destinada a contrarrestar el peso político de Occidente y a incrementar su presencia económica en una región crucial para cubrir las necesidades energéticas y minerales de su pujante economía. Tanto los dirigentes chinos como sus socios africanos consideran que la estrategia obligará a Estados Unidos y a Europa a replantearse su visión de esa parte del mundo.

Pekín hizo público, el jueves, el Libro Blanco sobre África, en el que por primera vez reúne los principios que deben regir las relaciones con el continente. El documento fija los objetivos y las medidas a tomar para incrementar la cooperación entre ambas partes con una clara premisa: la sinceridad, la igualdad y el beneficio mutuo. Así lo aseguró en la presentación del informe Lu Guozeng, adjunto al ministro de Exteriores, quien añadió que el Gobierno ha situado las relaciones con África en la parte alta de su agenda.

El informe ha sido recibido con gran interés por los países africanos, que ven en Pekín un socio justo y una alternativa a Occidente y que además no tiene manchas de un pasado colonial. Y piensan que la potencia emergente puede dar un empujón a sus maltrechas economías. "China es un país inmenso, que está en auge económico, y África tiene prisa por desarrollarse. Los chinos pueden ayudarnos con su capital y sus inversiones. Es una situación en la que ambos salimos ganando", asegura David Saviye, embajador de Zambia en Pekín.

Li Zhaoxing lo dejó bien claro al iniciar el viaje. "Estamos preparados para trabajar con las naciones africanas e incrementar la cooperación en dife-

# China se lanza a la conquista de África

### Pekín desvela sus ambiciosos planes comerciales para obtener petróleo y materias primas en el continente africano

rentes campos, incluida la explotación energética", afirmó. La declaración sonó más a la de un titular de Economía que a la de un jefe de la diplomacia; pero, para Pekín, lo uno y lo otro van tan unidos como el yin y el yang. "China está construyendo buenas relaciones con estos países con objeto de lograr beneficios económicos. Por un lado, busca energía, y, por otro, ganar influencia", explica Lee Shu Kan, profesor de Economía de la Universidad Shue Yan, en Hong Kong.

CNOOC, una de las mayores compañías petroleras chinas, acordó hace unos días pagar 2.300 millones de dólares (1.900 millones de euros) por una participación del 45% en un campo petrolífero en Nigeria, uno de los seis países junto a Cabo Verde, Senegal, Malí, Liberia y Libia que integran la gira del ministro. Un tercio de las importaciones de crudo de China —que compra fuera de sus fronteras el 40% de lo que consume— procede de África. Tiene intereses en el sector, entre otros, en Sudán, Angola, Gabón, Egipto y Argelia. Durante su viaje, Li está al mismo tiempo apuntalando la relación con países que han cortado lazos diplomáticos con Taiwan en los últimos años para establecerlos con Pekín, como es el caso de Senegal y Liberia, que acaba de elegir a la primera mujer presidente en África, Ellen Johnson-Sirleaf.

China ha apoyado a muchos países africanos desde la década de 1960, respaldando materialmente los movimientos de libera-

ción y a los Estados que se independizaban de las potencias coloniales.

El Libro Blanco, que señala los recursos naturales como principal área de cooperación, también contempla otros campos, como agricultura, sanidad o medio ambiente. Y afirma que Pekín continuará ayudando a formar personal militar en África. Lu Guozeng dijo que China, miembro permanente del Consejo de Seguridad de la ONU, está a favor de una mayor representación en el consejo de los países en vías de desarrollo; en particular, de los africanos.

## Los países africanos ven en Pekín un socio justo y la alternativa a Occidente

A medida que ha crecido su presencia en el continente han aumentado las críticas que recibe China por hacer negocios con naciones como Sudán o Nigeria, donde existen graves problemas de derechos humanos. El país asiático argumenta que su política es no interferir en los asuntos internos de los demás. Y sus socios africanos coinciden. "Cada país tiene su propia filosofía. Los derechos humanos son una noción muy amplia. Nuestra amistad mutua está basada en no inmiscuirse en los asuntos internos del otro", dice Saviye.

Además de los sectores petrolero, de la minería o maderero,

China desarrolla infraestructuras (muchas de las carreteras asfaltadas de países como Sierra Leona o Ruanda son chinas) y financia proyectos en la región. "Los europeos trabajan con intereses exorbitantes, mientras los chinos nos dan tipos casi cero", afirma Charles Mumbala Nzanku, embajador de la República Democrática del Congo. "Además, nos venden productos —teléfonos móviles, neveras— que, aunque no sean los de mejor calidad, son accesibles para nuestra gente". Una de las grandes revoluciones ha sido la llegada de las bicicletas chinas, que son en muchos países el único medio de transporte para miles de personas. Los intercambios comerciales entre las dos regiones ascendieron el año pasado a cerca de 40.000 millones de dólares.

Pekín asegura que su estrategia impulsará "a la comunidad internacional a prestar más atención a África". Y los Gobiernos africanos comparten esta visión. "Durante mucho tiempo, Europa explotó África. El mundo ha cambiado. Y ahora tenemos más elección. China es sincera y ofrece algo a cambio, sin condiciones previas. Tanto Europa como Estados Unidos tienen un competidor. Tendrán que prestar más atención a lo que han hecho y a lo que harán en el futuro", señala Austin Baby Chukwurah, consejero de Información de la Embajada de Nigeria. "China está ganando peso en África, en detrimento de Europa y Estados Unidos. Esto les obligará a modificar su actitud", añade Mumbala Nzanku.

Un informe del Consejo de Relaciones Exteriores estadounidense hecho público en diciembre asegura que el país tiene que hacer frente a una dura competencia por el petróleo en África, y que las compañías estadounidenses necesitan más apoyo del Gobierno para lograr contratos que se están yendo a manos chinas. Pero, al final, la cuestión no será política o económica, sino de popularidad, y la presencia china es cada vez mejor recibida por unas poblaciones que, cuando todo funcione, serán los verdaderos consumidores.



# Google acepta la censura del régimen de Pekín para competir en el mercado chino

La nueva versión china impide la búsqueda de expresiones como “derechos humanos”

JAVIER DEL PINO, Washington  
Google ha resuelto un conflicto entre la ética y el dinero con una decisión que, según los analistas, sacrifica lo primero para conseguir lo segundo: la empresa de búsquedas por

La versión china de Google (www.google.cn) prohíbe la búsqueda de 1.000 términos y expresiones o manipula los resultados para mostrar los que se ajustan a la política del Gobierno de Pekín. Entre los términos prohibidos figuran lo que ya se conoce como “las tres t”: Tibet, Taiwán y Tiananmen. Google ha censurado toda la información referente a la independencia de Tibet o Taiwán y no se puede encontrar ninguna referencia a la masacre de la plaza de Tiananmen.

Tampoco se facilitan enlaces a la secta prohibida Falun Gong ni se permite acceder a información sobre el sistema de supremacía política del partido comunista o a explicaciones sobre la palabra “democracia”.

Una búsqueda de las palabras “Falun Gong” en las páginas convencionales de Google ofrece más de dos millones de enlaces; el primer resultado de la búsqueda es un enlace a las páginas propias de la organización. La misma búsqueda en el servidor chino de Google ofrece sólo 11.800 resultados, y todos ellos negativos contra Falun Gong: “Miembros de Falun Gong encarcelados” es el primero, seguido de “Prohibir Falun Gong”, “Falun Gong secuestra una señal de satélite”, “Falun Gong es antihumano, anticientífico y antisocial”, etcétera.

El buscador de Google en China también ha eliminado los enlaces a los principales medios de comunicación del resto del mundo, incluido *The New York Times*, la CNN o la BBC.

En realidad, Google no estaba prohibido en China en su versión internacional, pero las búsquedas estaban sometidas al filtro del Gobierno (conocido como *La Gran Muralla china*) y, por tanto, llegaban al usuario con una lentitud poco operativa. Se calcula que la brigada cibernética del Gobierno dedicada al seguimiento y la censura de contenidos está formada por más de 30.000 agentes. Ahora, al abrir un servidor en China ajustado a

Internet ha aceptado finalmente la censura impuesta por el Gobierno de China con tal de competir en ese mercado de suculentas posibilidades. Los buscadores de Yahoo! y Microsoft ya aceptaron en su día las mismas

restricciones. Los usuarios chinos, sometidos a las restricciones cibernéticas de su Gobierno, accederán a una versión reducida de Google en la que, por ejemplo, no se puede buscar la expresión “derechos humanos”.



Versión china del buscador Google. / REUTERS

las leyes de la censura, Google puede competir en igualdad de condiciones en cuanto a velocidad de acceso.

No por casualidad, la decisión de Google llega cuando su penetración en el mercado de ese país declinaba a favor del buscador local Baidu, que tiene el 40% del mercado frente al 28% de Google. Yahoo! y Microsoft, que ya habían aceptado la censura, tienen una penetración menor en ese mercado pero mostraban una inquietante tendencia al alza. Todos, salvo Google, aceptaban la censura.

Hay en la actualidad en torno a 100 millones de internautas en China; los cálculos de mercado esperan que esa cifra se duplique en poco más de un año y se dispare al final de esta década. La mayoría de los disidentes políticos encarcelados en el mundo por contenidos publicados en Internet están en prisiones de China.

La compañía, a través de su

propio blog, reconoce que ha sido “una decisión difícil para Google, pero creemos que es mejor tener un servicio que funciona aunque sea con un número reducido de omisiones a no tener servicio de ningún tipo. Ha sido un equilibrio difícil para nosotros pero hemos hecho lo que sentimos que es mejor para el interés de los usuarios en China”.

## “Un día negro”

La organización Reporteros Sin Fronteras calificó la decisión como “un día negro para la libertad de expresión en China”. “Igual que sus competidores, la compañía asegura que no tenía otra opción más que acatar las leyes chinas. Pero la libertad de expresión no es un principio menor que se pueda apartar cuando se negocia con una dictadura”, asegura en un comunicado.

Para evitar mayores críticas,

Google ha decidido no ofrecer en China su servicio de correo electrónico ni sus páginas para blogs; recientemente, Yahoo! facilitó al Gobierno los correos de un usuario en China que acabó condenado a 10 años de cárcel por disidencia política.

Paradójicamente, Google mantiene en sus páginas corporativas una declaración filosófica con sus principios empresariales. El cuarto es “la democracia funciona en Internet”, el sexto “se puede ganar dinero sin hacer el mal” y el octavo “la necesidad de información cruza todas las fronteras”.

Google ha recordado que su cumplimiento de las leyes chinas no es novedoso: también acepta prohibiciones en Alemania (donde no se permite acceder a páginas de Internet que nieguen la existencia del holocausto judío) y en Francia, donde no están prohibidas las páginas que hagan apología del racismo.

## Un filtro omnipresente y sofisticado

JOSE REINOSO, Pekín  
“El filtrado de Internet en China es el esfuerzo más sofisticado del mundo. Es omnipresente, sofisticado y eficaz. Es un sistema que impone un fuerte control sobre lo que sus ciudadanos pueden ver en Internet”. Así lo señala el informe del proyecto de investigación OpenNet Initiative, realizado por las universidades de Toronto, Harvard y Cambridge durante los años 2004 y 2005, que analiza con detenimiento los métodos seguidos por Pekín para censurar el contenido al que pueden acceder los internautas del país asiático.

Según el estudio, aparte de la complejidad técnica de los controles, en China existe una tupida red de regulaciones y leyes sobre lo que está permitido publicar en la Red y una falta absoluta de transparencia. Colocar en Internet o difundir por correo electrónico información u opiniones consideradas prohibidas o sensibles por el Gobierno —como algunas relacionadas con el sida o críticas con el Partido Comunista Chino— puede llevar al autor a la cárcel, bajo acusaciones de vaga definición como “difundir secretos de Estado”. China cuenta con miles de policías informáticos, que leen y supervisan lo que se publica en la Red, y espían los cibercafés y el contenido de muchos correos.

A lo que los internautas chinos —que ya superan los 100 millones— no pueden decir, se suma lo que no pueden consultar. Miles de páginas alojadas en el extranjero son bloqueadas por filtros, que están colocados a múltiples niveles. Teclear [www.amnesty.org](http://www.amnesty.org) (Amnistía Internacional) o [www.rsf.org](http://www.rsf.org) (Reporteros Sin Fronteras) conducen a una pantalla en blanco con el mensaje “no se puede mostrar la página”. El paso dado ahora por Google (autocensurarse para operar desde servidores alojados en China, en lugar de que las búsquedas que proporciona sean bloqueadas por los sistemas de filtrado del Gobierno) sigue las huellas de Yahoo! o Microsoft, que se han plegado a las exigencias del poderoso departamento de propaganda del partido.

demuestra  
tu talento

**MAÑANA NO TE PIERDAS  
LOS GANADORES DEL CONCURSO  
DE MAQUETAS MUSICALES**

[www.demuestratutalento.elpais.es](http://www.demuestratutalento.elpais.es)

Con el patrocinio de:



Volvo AB compra el 13% de Nissan Diesel por 160 millones de euros

GLORIA TORRIJOS, Tokio El grupo sueco Volvo AB, el mayor fabricante europeo de camiones, comprará a Nissan Motor, por 1.500 millones de coronas en metálico (160,5 millones de euros), 40 millones de las acciones del cuarto productor japonés de vehículos pesados y furgonetas, Nissan Diesel, que suponen el 13% del capital de la empresa.

Con esa operación, Volvo AB accederá al segundo mercado automovilístico del mundo, el nipón, e incrementará sus ventas en ese país, en China, y en el sureste asiático, según anunciaron ayer ambas empresas.

El presidente de Nissan Motor, Carlos Ghosn, informó el lunes a la prensa en Tokio que había firmado poco antes, en la misma jornada, con el presidente de Volvo, Leif Johansson, el acuerdo que también permitirá a la firma sueca poner un pie en China.

En la firma del acuerdo, Ghosn y Johansson se comprometieron también a estudiar la colaboración para producir vehículos de transporte junto con la china Dongfeng Motor, la tercera compañía ensambladora del país, con la que Nissan Motor fabrica 170.000 camiones al año en una empresa de riesgo compartido.

La operación de compra de AB Volvo del 13% de Nissan Diesel procede del 19% que tiene Nissan Motor en esa firma y además se reserva una opción sobre el 6% restante del capital.

Francia obliga a Apple y Microsoft a compartir tecnología

AGENCIAS, París Los legisladores franceses aprobaron ayer un proyecto de ley de propiedad intelectual que exigirá a los fabricantes de reproductores de MP3 compartir las tecnología de sus sistemas anticopia con el objeto de que éstos no impidan escuchar una canción protegida por un sistema en un reproductor de otra marca, con otro sistema.

Esta iniciativa afecta a Sony, Microsoft y muy especialmente a Apple cuyo reproductor iPod es el líder del mercado. Un archivo protegido con sistemas anticopia que se descargue de la tienda de música en línea iTunes, de Apple, según explican expertos franceses, sólo puede escucharse en un reproductor Apple o de alguna otra marca muy determinada que reconozca el sistema anticopia de iTunes.

Los cambios propuestos en el proyecto de ley han de permitir a los consumidores descargar música directamente desde cualquier tienda en línea a cualquier reproductor MP3.

Apple no ha hecho hasta ahora comentarios sobre la ley. Algunos analistas han sugerido que la empresa, con sede en Cupertino (California, Estados Unidos), podría optar por retirarse del mercado de música en línea de Francia antes que compartir su tecnología.

El Gobierno de Kirchner rescinde el contrato de Aguas Argentinas, participada por Agbar

Una nueva empresa controlada por el Estado se ocupará del suministro en Buenos Aires

JORGE MARIRODRIGA Buenos Aires El Gobierno argentino rescindió ayer el contrato que tenía con Aguas Argentinas, cuyos principales accionistas son la francesa Suez, con un 39,9% del capital y con la que el presidente Néstor Kirchner ha mantenido duros enfrentamientos en los últimos meses, y la española Aguas de Barcelona (Agbar), empresa controlada por La Caixa, con un 25%. El motivo aducido es el peligro potencial que, según el Ejecutivo, representa el consumo del agua servida por esta empresa para 11 millones de personas en la capital federal y la provincia de Buenos Aires, tras la detección en varios lugares de elevadas concentraciones de sustancias que pueden resultar perjudiciales para la salud.

El anuncio fue realizado por el ministro de Planificación Federal, y hombre muy cercano a Kirchner, Julio de Vido, flanqueado por el gobernador de la Ciudad de Buenos Aires, Jorge Telerman, y el gobernador de la provincia de Buenos Aires, Luis Felipe Solá. “El agua potable es

considerada un derecho humano”, subrayó De Vido, quien informó de la creación de una empresa estatal denominada Aguas y Saneamientos Argentinos (ASA), que a partir de ahora se ocupará del suministro y gestión del alcantarillado. La nueva empresa creada por el Gobierno argentino tendrá un 90% de propiedad del Estado, mientras que el 10% estará en manos de los trabajadores mediante el denominado Programa de Propiedad Participada. Sin embargo, el Ejecutivo aún no ha hecho público si tiene previsto devolver la gestión de las aguas a manos privadas. De Vido señaló que “la empresa hoy es estatal y mañana ya veremos”.

Acusaciones cruzadas

El Ejecutivo acusa a Aguas Argentinas de no mantener sus compromisos. “El Estado debe proteger a los habitantes tras el abuso ejercido sin descaro por Aguas Argentinas”, subrayó De Vido, para quien sería una “irresponsabilidad” no rescindir el contrato. Agbar declinó comen-

tar las acusaciones del Gobierno argentino y esperará a recibir una notificación oficial de su emisión antes de entrar en valoraciones. Lo que sí apuntó la compañía controlada por La Caixa y Suez es que la rescisión del contrato “no es una sorpresa”, que espera “instrucciones” del Ejecutivo argentino para pactar su salida “de una manera ordenada y responsable” y que la rescisión “ratifica nuestra decisión de abandonar el país”, informa Ariadna Trillas.

En su día, la inversión en Aguas Argentinas y la crisis de 2001 en el país tuvieron un impacto negativo en las cuentas de Agbar de cerca de 200 millones de euros. La asamblea de Aguas Argentinas había aprobado ya a finales del pasado septiembre la rescisión de contrato decidida por Suez y Agbar. La empresa se quejaba de la congelación de tarifas y acusaba al Ejecutivo de incumplir sus compromisos, mientras, el Estado advertía de que la empresa no se ocupaba del mantenimiento de la red.

Ayer, los representantes de las diferentes administraciones

acusaron reiteradamente a Aguas Argentinas de incumplimiento de contrato y volvieron a rechazar las quejas por la congelación de tarifas y su transformación de dólares a pesos tras la crisis. El Ejecutivo aseguró que ha habido subida de precios en distintas ocasiones. “La crisis de 2001 afectó a todos los argentinos y a ninguno de nosotros se nos autoriza a incumplir con nuestras obligaciones”, subrayó De Vido.

El ministro destacó que en numerosas zonas no se había construido el alcantarillado prometido y que no se han realizado los trabajos necesarios para evitar la contaminación de aguas destinadas al consumo. No obstante, quiso tranquilizar a los consumidores y destacó que el consumo humano de agua del grifo tanto en la capital argentina como en las poblaciones que la rodean no representa un riesgo para salud.

Al igual que Agbar, el Grupo Suez tiene presentada una demanda contra Argentina ante el tribunal de arbitraje del Banco Mundial por valor de 1.200 millones de dólares.

Rusia construirá dos gasoductos para suministrar combustible a China dentro de cinco años

JOSE REINOSO, Pekín Rusia construirá dos gasoductos para suministrar combustible a China en un plazo de cinco años, según anunció ayer en Pekín Alexei Miller, consejero delegado de la compañía rusa Gazprom, tras firmar el pacto con China National Petroleum Corporation (CNPC). Se trata de uno de los 15 acuerdos (varios de ellos en materia energética) rubricados ayer por representantes de ambos países en el marco de la visita de dos días de duración que inició a China el presidente ruso, Vladimir Putin.

Ambas conducciones serán capaces de transportar entre 30.000 y 40.000 millones de metros cúbicos de gas al año; pero mientras una de ellas se nutrirá de combustible procedente de Siberia, la otra se alimentará de gas en el extremo oriental ruso. Miller aseguró que aún se están negociando los detalles financieros de las futuras entregas.

El acuerdo aplica un poco de bálsamo a la irritación que sufren los líderes chinos por lo que consideran la falta de progreso en el incremento de los suministros energéticos procedentes de Rusia. China quiere que su vecino construya un oleoducto capaz de enviar 30 millones de toneladas de petróleo al año (600.000 barriles al día) hasta su frontera, y está presionando en este sentido. La potencia asiática es cada vez más dependiente de las importaciones de crudo. En la actualidad representan el 43% de lo que consume, pero se calcula que para 2020 la cifra llegará al 70%.

Durante el viaje de Putin, sin embargo, no ha habido señales de



Vladimir Putin conversa con Hu Jintao en el inicio de la visita que realiza el mandatario ruso a China. / EFE

que los dirigentes chinos hayan logrado hacer avanzar sus intereses sobre el oleoducto siberiano. Viktor Khristenko, ministro de Industria y Energía, afirmó que no se tomará ninguna decisión sobre la posible construcción de un ramal a la ciudad de Daqing, en la provincia nororiental de Heilongjiang, hasta que se complete el estudio de viabilidad.

Pekín sufrió un fuerte revés cuando Moscú canceló el proyecto establecido en 2003 para llegar a Daqing, después de que Tokio le

ofreciera considerables ayudas financieras para que cambiara el tendido y lo llevara hasta un puerto ruso en el Pacífico. Con esta decisión, Rusia eliminó la dependencia única de China y amplió el acceso del crudo a Japón y otros mercados asiáticos.

Pekín es uno de los principales compradores del petróleo de su vecino, que le es enviado actualmente por tren en su totalidad. Pero este método de suministro es más caro y está limitado por la capacidad de las redes ferroviarias.

Además del sector energético, Rusia y China aseguraron ayer que potenciarán los intercambios en materia de telecomunicaciones y transporte, entre otros. Pekín planea construir 27 centrales nucleares en los próximos 15 años, y Moscú quiere incrementar su presencia en el sector. Los flujos comerciales entre los dos países crecieron un 37% el año pasado, hasta alcanzar 29.000 millones de dólares (23.800 millones de euros); una cifra que prevén duplicar en 2010.



# Roma excomulga a los dos obispos ordenados por la Iglesia china

Pekín, en fase de aproximación política al Vaticano, dice que el castigo carece de sentido

ENRICH GONZÁLEZ, Roma

El Vaticano frenó ayer sus contactos con Pekín y condenó con excomuniones y palabras durísimas la llamada Asociación de la Iglesia Católica en China, dirigida por el Partido Comunista local. La crisis entre la Santa Sede y la gran potencia asiática fue provocada por la consagración de dos obispos sin autorización del Papa y pareció alejar la perspectiva de un restablecimiento de las relaciones diplomáticas, rotas en 1951 por Mao Ze Dong.

El Gobierno de Pekín afirmó, por su parte, que la condena papal "carecía de sentido". La Asociación de la Iglesia Católica, más conocida como Iglesia Patriótica, respeta los dogmas y las liturgias establecidas por el Vaticano, pero considera al Partido Comunista, y no al Papa, como autoridad suprema. Cuenta con unos cuatro millones de fieles que cooperan, dentro de lo posible, con los católicos "clandestinos" (estimados en unos ocho millones) que mantienen la obediencia al pontífice romano. La Iglesia Patriótica suele funcionar como "cámara de descompresión" entre el Vaticano y Pekín y durante años el Papado ha tolerado su existencia.

El 30 de abril y el 3 de mayo últimos la Iglesia Patriótica ordenó como obispos a los sacerdotes Joseph Ma Yinglin y Joseph Liu Xinhong. No era la primera vez, pero la Santa Sede reaccionó ayer

con una dureza inhabitual, quizá porque el diálogo con Pekín es una de las cuestiones que más interesan a Benedicto XVI. El portavoz de la Santa Sede, Joaquín Navarro-Valls, emitió un comunicado en el que se afirmaba que el pontífice había recibido la noticia "con gran malestar" porque la ordenación se había realizado "sin respetar las exigencias de comunión con el Papa". "Se trata de una grave herida infligida a la unidad de la Iglesia, para la cual, como se sabe, están previstas severas sanciones canónicas". Las sanciones, establecidas en el canon 1382 del Código de Derecho Canónico, eran de excomunión para los dos nuevos obispos y para los obispos que cooperaron y celebraron su ordenación.

La Santa Sede añadió que, "según informaciones recibidas", obispos y sacerdotes habían sido sometidos por parte de "organismos exteriores a la Iglesia" a "fuer-



Joseph Liu Xinhong saluda a los fieles en Wuhu, el pasado miércoles, tras ser consagrado obispo. / REUTERS

tes presiones y amenazas", a fin de que aceptaran "unas ordenaciones ilegítimas y contrarias a su conciencia". "Varios prelados rechazaron tales presiones, mientras otros no pudieron hacer más que aceptarlas con gran sufrimiento interior". "Estamos, pues", seguía el comunicado, "ante una grave violación de la libertad religiosa".

Otros obispos chinos han sido ordenados en el pasado por la Iglesia Patriótica, excomulgados y al fin perdonados cuando han hecho saber al Papa que mantenían su obediencia a Roma. El juego forma parte de la gradual aproxima-

ción entre el Vaticano y Pekín. Pero el difícil equilibrio mantenido en los últimos años entró en crisis ya en octubre pasado, cuando las autoridades chinas impidieron que cuatro obispos viajaran a Roma para participar en el sínodo. La reacción de ayer enlazaba con esa prohibición.

El Ministerio de Exteriores de China emitió a su vez un comunicado en el que afirmaba que las dos ordenaciones episcopales reflejaban "plenamente la opinión mayoritaria de los fieles" y, por tanto, las condenas del Papa "carecían de sentido". "Nuestra actitud res-

pecto a la mejora de las relaciones entre China y el Vaticano es sincera y hemos realizado esfuerzos importantes", dijeron también las autoridades chinas, que justificaron las ordenaciones por el hecho de que había en el país unas 40 sedes episcopales vacantes.

Pese a la dureza verbal del comunicado, la Santa Sede reiteró su voluntad de reanudar "un diálogo honesto y constructivo" con el Gobierno chino. "Iniciativas como las citadas (la ordenación de los dos obispos) no favorecen tal diálogo, sino que levantan nuevos obstáculos", concluyó.

## El Nuevo Ibiza felicita a La Oreja de Van Gogh.



de las principales listas de ventas. Así que, como el Nuevo Ibiza patrocina la Gira de La Oreja de Van Gogh, nos felicitamos







Yoshiteru y su hermana Tomito. / AP

## Yoshiteru vuelve a casa 61 años después

Un japonés se encuentra con su familia, de la que se separó en 1945

A. R., Madrid  
Cuando en agosto de 1945 la familia Nakagawa tuvo que separarse, Yoshiteru tenía 19 años y su hermana Tomito todavía estaba en el vientre materno. No les dio tiempo a conocerse. Japón acababa de rendirse y la isla en la que la familia japonesa vivía —Sajalin, al norte del archipiélago nipón— había caído en manos rusas. Yoshiteru y su padre se quedaron en la isla, mientras que la madre y los demás hermanos volvieron a Japón. Sin duda, se despidieron con la esperanza de verse pronto. Sólo pudieron hacerlo esta semana.

Sesenta y un años después, Yoshiteru —en silla de ruedas— y Tomito pudieron abrazarse y conocerse por fin, en el aeropuerto japonés de Shin Chitose, cerca de Sapporo, donde el hombre llegó desde la República caucásica rusa de Calmuquia, donde vive. “Estoy tan abrumado por la alegría que no sé cómo expresarla... Nunca soñé siquiera con poder volver a Japón”, dijo Yoshiteru al llegar, visiblemente emocionado, según relata la agencia de noticias Kyodo.

Las razones de la separación de la familia y las circunstancias de la vida de Yoshiteru no quedan, en cambio, tan claras. Los Nakagawa se mudaron a Sajalin en 1939. En aquel entonces, el sur de la isla estaba bajo control nipón y en ella vivían unos 400.000 japoneses. “Cuando la contienda acabó, los rusos creyeron que era un soldado y le trasladaron a tierra firme como prisionero de guerra”, explicó su otra hermana, Chiba, según Kyodo.

A partir de allí, la pista de Yoshiteru se pierde. Los medios japoneses apuntan que, tras ser liberado, el hombre se casó con una rusa —de la que luego se divorció— y hasta ahora siguió viviendo en Rusia. Fechas y circunstancias permanecen sin embargo en la sombra hasta 2001, cuando Nakagawa se puso en contacto con la Embajada japonesa en Rusia, manifestando su deseo de volver a su tierra natal.

La operación fue dificultada, según el *Sajalin Times*, por la pérdida de memoria de Nakagawa, que sólo recordaba correctamente su apellido japonés, pero no su nombre. Las pruebas de ADN lograron reconducir a Yoshiteru a sus hermanas Chiba y Tomito, que le creían muerto.

Chiba, con la ayuda de una organización no gubernamental, hizo posible el regreso de Yoshiteru. De momento, está previsto que Yoshiteru se quede en casa de sus hermanas unas tres semanas.

# China se sube al tren del Tíbet

Un periodista de EL PAÍS sigue la ruta del tren que circula a más altitud del mundo y enlaza Pekín con Lhasa

JOSE REINOSO, Golmud  
Liu Haiqun está desesperada. Desde hace cuatro días acude a la estación de tren de Golmud en busca de un billete para Lhasa. “Cada día ponen a la venta sólo 18 para cada uno de los cinco trenes, y no hay forma de comprarlos”, dice con su hijo de ocho meses en brazos. “Su abuelo se muere de ganas por conocerlo”, explica mientras mira al pequeño, que luce un punto rojo entre las cejas para protegerlo de los malos espíritus. Desde que la línea Qinghai-Tíbet fue inaugurada el sábado de la semana pasada, muchos chinos se han precipitado para viajar a Lhasa. Y hacerse con una plaza es casi imposible en Golmud, una ciudad triste y polvorienta, repleta de cuarteles, situada en el extremo occidental de China.

La nueva línea férrea comienza en este enclave de unos 200.000 habitantes, rodeado de tierra estéril y lagos salados, a 2.800 metros de altitud. Pero la demanda es tal que los trenes vienen ocupados desde las cinco ciudades de origen —Pekín, Chengdu, Xining, Lanzhou y Chongqing—, donde hay que adquirir la reserva con días de antelación. Y si sobran billetes, muchos acaban en manos de amigos de los empleados ferroviarios de Golmud, según cuenta un turista de la provincia de Guizhou, que tardó cuatro días en lograr el preciado tesoro. “A las cuatro de la madrugada, se nos ha acercado un hombre fuera de la estación y nos ha ofrecido tres asientos por 700 yuanes (68 euros), cuando el precio de uno es de 143 yuanes”, afirma.

Para Liu, que emigró hace 11 años a Golmud, no sólo se trata de que el abuelo, que tiene un hotel con otros socios en Lhasa, conozca a su nieto, sino de explorar las posibilidades de instalarse en la capital tibetana. “Yo tengo aquí una peluquería, y mi marido un restaurante. Voy a ver cómo está la cosa, y si todo encaja, nos mudaremos”, dice. “Si no hay suerte, me iré con mi hijo en autobús”, asegura esta mujer.

Los trenes que llevan a Lhasa confluyen en Golmud, donde comienza la línea de 1.142 kilómetros que, tras cinco años de obras, entró en servicio el 1 de julio en medio de un fuerte despliegue propagandístico. El tren circula más del 80% del recorrido a más de 4.000 metros de altitud, y llega hasta 5.072 metros, lo que lo ha convertido en el más alto del mundo.

Con el pelo tintado de color cobre y zapatillas blancas, verdes y naranjas, Liu quiere ampliar horizontes, y el tren parece haberle abierto esta posibilidad. Si para viajar a Tibet ha-



Imagen del primer viaje del tren que une Lhasa con Qinghai, el 1 de julio cerca de Lhasa. / ASSOCIATED PRESS



EL PAÍS

bía que tomar el avión o ir por carretera, que a menudo quedaba cortada por la nieve y los desprendimientos de tierra, a partir de ahora la capital del *Techo del mundo* está ligada por tren con Pekín en 48 horas y un precio de entre 389 yuanes, sentado, y 1.262 yuanes, en litera blanda.

La línea forma parte del plan de desarrollo del oeste de China, y el Gobierno considera que dará un fuerte impulso a esta región remota, que se en-

“Sólo venden 18 billetes cada día y no hay forma de comprarlos”, dice Liu desesperada

cuentra entre las más pobres del país. Según dice, reducirá los costes del transporte un 75%, y permitirá duplicar los ingresos turísticos en Tibet. Además, espera que el incremento de prosperidad ayude a mitigar las demandas de mayor autonomía.

Liu Haiqun no es la única en Golmud que piensa en mudarse a Tibet. La mayoría de los habitantes de esta ciudad de anchas avenidas, y edificios recientes de cuatro plantas son de

## Identidad cultural

Las organizaciones de defensa de derechos de los tibetanos aseguran que el ferrocarril sólo está destinado a consolidar el control de la región autónoma por parte de China, y dicen que acelerará la llegada de inmigrantes chinos han, la etnia mayoritaria en el país.

“No vemos de qué forma beneficiará al Tibet. Hasta ahora, los proyectos de desarrollo han sido para ventaja de los residentes chinos”, afirma B. Tsering Yeshe, presidenta de la Asociación de Mujeres Tibetanas, desde Dharamsala, en la India, donde el Dalai Lama dirige el Gobierno en el exilio. “Nuestra preocupación es la llegada de más han, y cómo esto significará una pérdida de la identidad cultural tibetana”, afirma.

Las organizaciones de tibetanos en el exilio aseguran, además, que la población local no está preparada para competir por el empleo y las oportunidades de negocios con los chinos, que controlan la actividad económica de Lhasa a pesar de que, oficialmente, sólo representan el 4,2% de la población.

Entre unos y otros, camina Guo Ying, un monje peregrino de 34 años, originario del noreste de China, que ha llegado a Golmud, atraído por el tren. “Quiero visitar a mi maestro en el Tibet”, dice vestido con un traje hecho de retales, que incluye imágenes de budas. “Es imposible que la llegada de chinos acabe con la cultura tibetana. La mezcla hará que se desarrolle mejor”, afirma.

fuera, y algunos están pensando en emigrar de nuevo, porque, según dicen, a diferencia de Lhasa, el tren va a perjudicar a Golmud. “Mucha gente piensa en irse allí, y yo también, porque hay más oportunidades de negocio”, dice el vendedor de una pastelería.

“Antes, los viajeros pernoctaban aquí, ahora pasan sin quedarse”, dice Han Yucheng, de 50 años, un musulmán de la etnia hui, a la que pertenece más de la mitad de los habitantes de Golmud.

Durante la construcción del ferrocarril, trabajaron 100.000 personas, y muchas residían en esta urbe, que vive de los pequeños negocios, las minas de sal, los recursos minerales, y de la industria petroquímica y gasística. Ahora, con las obras concluidas, muchos

hoteles y los *karaokes* de grandes fachadas que se ven por todos lados están semivacíos, y la ciudad adquiere al atardecer un aire surrealista.

Delante de la estación, los obreros están desmontando un escenario gigantesco decorado con tejidos de color rojo (en honor a China) y naranja (por Tibet). En el frontal, grandes caracteres blancos rezan: “Ceremonia de apertura al tráfico del ferrocarril Qinghai-Tibet”.

Fue aquí donde el presidente chino, Hu Jintao, realizó su discurso de inauguración y dio la salida al primer tren a las once de la mañana, que llegó a Lhasa 13 horas después. “Este es otro magnífico logro dentro de nuestro proceso de modernización socialista”, le escucharon decir centenares de funcionarios gubernamentales, trabajadores del ferrocarril y periodistas chinos. La presencia del presidente imprimió un fuerte carácter político. Hu fue el máximo dirigente comunista en Tibet a finales de los ochenta, cuando el movimiento independentista fue duramente reprimido. El Ejército chino ocupó el territorio en 1950. Nueve años después, su líder espiritual, el Dalai Lama, huyó a India.

En las dos últimas décadas, Pekín ha tolerado el renacimiento del budismo tibetano y ha inyectado fondos para impulsar la economía. Pero los críticos aseguran que las autoridades siguen ejerciendo la represión. El Dalai Lama ha dicho que el tren no es bueno ni malo, pero que está por ver de qué forma será utilizado y si beneficiará a su gente. Para inmigrantes como Liu Haiqun es la vía de transporte que le permitirá, si se instala en Lhasa, vivir con un estilo chino en Tibet, como nunca han podido hasta ahora los han (la etnia mayoritaria en China) que le han precedido.

EMPRESAS

# Control de velocidad en China

El Gobierno trata de concentrar una industria automovilística repartida en 21 fabricantes

RAMÓN CASAMAYOR

Hace sólo diez años las calles de las principales ciudades chinas estaban llenas de bicicletas y sus carreteras apenas eran transitables. Acaban de pasar a Alemania como tercer fabricante mundial de automóviles y a finales de año habrán hecho lo mismo con Japón, por lo que se convertirán en la segunda industria automovilística mundial. No es de extrañar, por tanto, que todas las marcas multinacionales quieran pagar el peaje necesario por estar presentes en ese mercado.

En los primeros 10 meses del año se han vendido 5,8 millones de coches en China, lo que supone un 26% más que entre enero y octubre de 2005, pero lo que es más llamativo es que una tercera parte de los mismos corresponden ya a los fabricantes nacionales. Durante este año, además, habrán exportado 75.000 coches a un centenar de países, con niveles distintos de penetración, todos ellos bien estudiados y analizados.

Una economía centralizada como la suya tiene muchas ventajas a la hora de controlar un sector clave en el desarrollo industrial como es la producción automovilística. Así lo han hecho hasta ahora y todo parece indicar que van a tratar de seguir haciéndolo aunque las dimensiones se disparen.

En el ejercicio de 2004 obligaron a los fabricantes a echar el freno de mano y controlar la producción para reducirla a unos niveles digeribles para una economía a la que se trataba de vacunar de una crisis de crecimiento.

Ahora, su máxima preocupación, es la de concentrar una industria con 21 fabricantes que pretenden reducir a varios grupos con mayores sinergias y economías de escala, tal como ocurre en el resto del mundo.

Así lo expresó Liu Widong, di-

rector general de Dongfen-PSA la semana pasada en una rueda de prensa celebrada con motivo de Salón del Automóvil de Pekín. El Gobierno chino no disimula sus intenciones de favorecer un proceso en el que las empresas grandes absorban a las pequeñas. Y a las grandes multinacionales del sector, poco acostumbradas a estos *consejos* administrativos, no les va a quedar más remedio que prepararse para que las repercusiones sean lo menos nocivas posible.

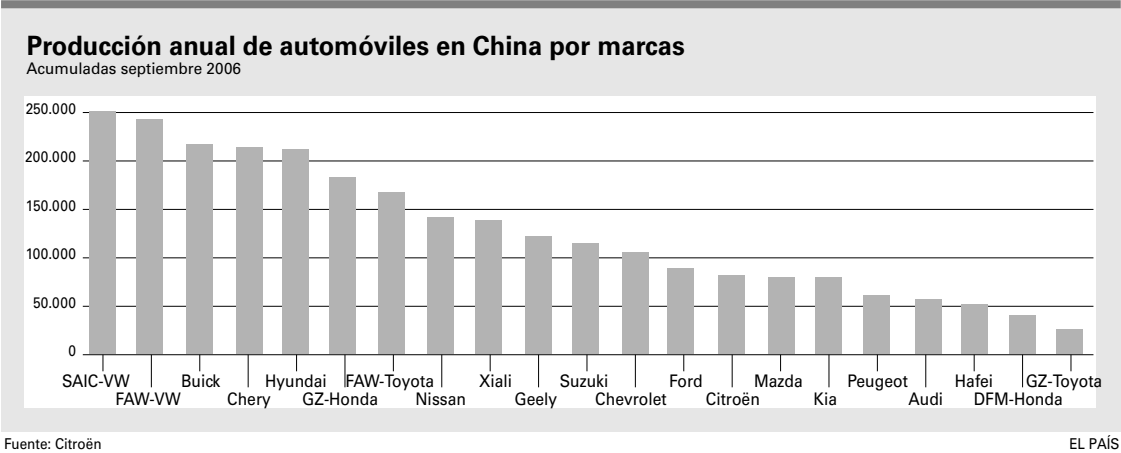
Hay que tener en cuenta en este sentido, que sólo se puede fabricar en China mediante una *joint venture* en la que el Estado se reserva el 50% como mínimo del capital. Las marcas extranjeras sólo pueden establecer acuerdos con dos fabricantes chinos, mientras que éstos, sin embargo, sí pueden establecer acuerdos con las marcas que consideran oportunas.

Todo esto hay que situarlo, además, en un proceso como el actual en el que los fabricantes chinos están absorbiendo como esponjas toda la tecnología que pueden, y más, de las grandes marcas internacionales. Una tecnología que no sólo imitarán, como hasta ahora, sino que empezarán a desarrollar por su cuenta como han hecho japoneses y coreanos, pero con la diferencia de



El Salón del Automóvil de Pekin ha convocado a 1.500 fabricantes de 20 países.

R. C.



**Durante los últimos seis años, la producción automovilística china se ha multiplicado por ocho hasta superar los cuatro millones de coches**

que disponen de un mercado nacional que asusta, que se ha multiplicado por ocho en sólo seis años y que si se mantiene el ritmo actual supondría abrir tres fábricas por año.

Citroën es una de las marcas pioneras que disfrutaba del 10% de cuota de un mercado de 52.000 automóviles en el año 2000 y que a pesar de haber vendido 120.000 coches en 2005, hoy, no llega al 3% del total. Sin embargo, su máximo responsable, Claude Satinet, está conven-

cido de que dentro del próximo lustro, en cuanto el mercado chino se sitúe en siete millones de automóviles, ellos venderán 350.000 (un 7%) lo que lo convertirá en su primer mercado, por delante del francés.

Para entonces, el orbe automovilístico habrá cambiado radicalmente ya que es probable que la tecnología china habrá alcanzado los niveles mínimos exigidos por los principales mercados mundiales en cuanto a contaminación y calidad.

# ‘Bajo coste’ gracias a Internet

Sale al mercado Internauto, un seguro por la Red para jóvenes ‘motorizados’

SERA FÍ DEL ARCO

El *low cost* (bajo coste) no es ya patrimonio exclusivo de las aerolíneas y las agencias de viajes. En España acaba de aterrizar en el sector de los seguros. Se trata de Internauto, que como su nombre indica está especializada en el ramo del automóvil. Tiene dos productos en el mercado: a principios de año lanzó un seguro de motocicletas y recientemente ha introducido un producto de coches para jóvenes conductores. Su reclamo es que los precios de sus pólizas pueden ser hasta un 40% más baratos que el resto de las que existe en el mercado, según datos de la asociación Arpem.

El truco está en la red. Internauto opera exclusivamente por Internet, lo que, unido al desarrollo de una tecnología propia —igual que ocurre con las agencias de viajes *online*— les permite ahorrar costes.

Eso es lo que explica, no en vano, que la compañía haya empezado a operar siete años después de que se constituyera. Internauto la pusieron en marcha en Barcelona 15 socios en 1999, procedentes de varios sectores, entre ellos el asegurador y el tecnológico. Desde entonces han invertido más de tres millones de euros en desarrollar una plataforma tecnológica, que han podido ir amortizando gracias a los ingresos que han originado varias licencias.

“El problema básico de las compañías de seguros es su elevada estructura de costes, lo que les impide asegurar el ramo [del auto] cuando la siniestralidad sobrepasa un determinado porcentaje”, explica Lucio Román (León, 1960), *alma máter* de Internauto y ex directivo de varias multinacionales del sector.

La estructura de Internauto es muy pequeña —trabajan 15

personas—, puesto que todos los trámites se realizan por Internet, así pueden ofrecer las pólizas más baratas. Más incluso que compañías como Línea Directa o Direct Seguros. “Es que la estructura de éstas es prácticamente la misma que las compañías tradicionales: cambian el coste de los agentes por el del teléfono y la publicidad”, explica Román.

Internauto es miembro de la Oficina Española de Aseguradores de Automóviles (Ofesauto), dependiente del Ministerio de Economía, pero no está sujeta a la supervisión de la Dirección General de Seguros, porque “en realidad, no somos una aseguradora, somos un operador de seguros”.

No tiene ni productos. Los diseña a medida y alcanza acuerdos con compañías para que aseguren el riesgo. Es decir, el cliente firma una póliza con el membrete de Internauto, pero en la

**Los socios de Internauto han invertido más de tres millones en siete años para desarrollar una plataforma tecnológica para la red**

**Su reclamo es que ofrecen pólizas un 40% más baratas que el resto del sector. Eso les permite especializarse en el colectivo de jóvenes**

letra pequeña aparece la aseguradora que asume el riesgo.

Su primer producto, Segurmoto, ha “revolucionado” el mercado de jóvenes moteros, en el que espera contratar en torno a 4.500 pólizas a finales de año, junto a otras 1.500 del producto para autos.

La reducción hasta un 40% de los precios es lo que permite a Internauto especializarse en el mocerío, el colectivo más desatendido. Un estudio de la empresa catalana revela que el 80% de los jóvenes de entre 18 y 25 años no están bien cubiertos porque usan el automóvil de los padres: la póliza no está a su nombre, debido a la dificultad de encontrar una compañía que los asegure.

Internauto espera arañar el 5% del ramo auto en cuatro años, lo que debería traducirse aproximadamente en un millón de pólizas y una facturación de 300 millones de euros. Román apunta un dato: “En los próximos años entre dos y tres millones de personas se van a motorizar”.

La nueva aseguradora de bajo coste prevé también dar el salto a los mercados europeos, empezando por los “más ineficientes”, como Alemania o Italia.





Prisioneros chinos regresan a la cárcel de Jiangbei, en la provincia de Hubei (centro), tras trabajar en campos de algodón. / REUTERS

## China reformará la ley de 'reeducación' que permite el encierro en campos de trabajo

Cientos de miles de personas son encarceladas sin juicio por delitos menores o por disenter

JOSE REINOSO, Pekín  
El Gobierno chino va a reformar el sistema de detención administrativa conocido como *reeducación* por el trabajo, según anunció ayer la prensa oficial. Adoptado en 1957

“La inadecuada protección de los derechos civiles que otorga el sistema, así como la falta de protección de jurisprudencia, lo han colocado cada vez más en desacuerdo con el progreso que ha experimentado el país en la salvaguarda de los derechos humanos”, señalaba ayer el diario *China Daily* en un editorial. “Esta es una gran injusticia que debe ser resuelta”.

Wang Gongyi, subdirector del Instituto de Investigación Judicial adjunto al Ministerio de Justicia, asegura en el periódico que la práctica —llamada en chino *laojiao*— contradice varios artículos de la Constitución, la Ley de Procedimiento Criminal y el Pacto de Derechos Civiles y Políticos de la ONU, que fue firmado por Pekín en 1998.

El sistema forma parte de la lista de propuestas que deben ser debatidas por la Asamblea Popular Nacional (APN) desde 2005, pero el borrador de ley no ha avanzado hasta ahora, debido a diferencias en el seno del Gobier-

no. Según Wang —uno de los responsables de modificar la ley—, el debate se centra aún en si la encarcelación de los acusados de crímenes menores debe seguir un procedimiento administrativo o uno judicial. El poderoso Ministerio de Seguridad Pública quiere mantener el método actual, en el que la revisión judicial sólo pueda producirse tras una aplicación administrativa de la pena, mientras que el Tribunal Supremo defiende que antes de cualquier condena sea precisa la sentencia de un magistrado.

La nueva ley cambiará el nombre de *centros de reeducación* a *centros correccionales*, que, según Pekín, se parecerán más a escuelas y no tendrán barrotes. El plazo máximo de internamiento será reducido a 18 meses. El alcance de la reforma no está, sin embargo, claro, debido a las diferencias entre los estamentos implicados. Tampoco existe una fecha de la entrada en vigor. La APN analizará el borrador en octubre, según el diario.

—ocho años después del ascenso al poder de Mao Zedong—, permite a la policía encarcelar hasta cuatro años a personas sospechosas de delitos menores sin necesidad de pasar por un juez. El sistema ha sido crítica-

do por Naciones Unidas, Gobiernos occidentales y organizaciones de derechos humanos, que afirman que representa una grave violación del derecho de cualquier acusado a contar con un juicio justo.

Más de 400.000 personas han pasado por un total de 310 campos de trabajos forzados en China desde que la práctica fue institucionalizada hace 50 años como un método “suave de supresión” de crímenes contrarrevolucionarios, según el Gobierno. Sin embargo, la organización de defensa de derechos de los trabajadores Labour Bulletin, con sede en Hong Kong, estima que constantemente hay unas 300.000 personas encarceladas en estos centros.

### Prostitución y drogas

El sistema es utilizado para castigar la prostitución, el consumo de droga, y pequeños robos. También es empleado contra disidentes, activistas a favor de la democracia, y miembros del movimiento espiritual de inspiración budista Falun Gong, prohibido en 1997. Sus críticos aseguran que, además, facilita los abusos y la tortura por parte de la policía, en un país donde el maltrato a los presos está ampliamente extendido.

Por otro lado, Amnistía Internacional hizo ayer público un informe en el que asegura que millones de emigrantes son explotados, sufren discriminación por parte de las instituciones y viven en condiciones inhumanas en China. La organización de derechos humanos afirma que los entre 150 y 200 millones de chinos que han emigrado de las zonas rurales a las ciudades y provincias costeras, y, gracias a las cuales ha sido posible el llamado milagro económico chino, son tratados como una “subclase”.

“A pesar de las recientes reformas, son marginados del sistema sanitario, viven en condiciones terribles y masificadas, y se ven expuestos continuamente a algunas de las peores situaciones de explotación en el trabajo”, señala el documento. Qin Gang, portavoz del Ministerio de Exteriores, reconoció que existen “abusos innegables en algunos lugares y sectores”, pero calificó el informe de “sesgado e infundado”.

China espera una avalancha de nacimientos en 2007, ya que muchos matrimonios han planificado la llegada de sus niños para que coincida con el año del cerdo, considerando símbolo de buena fortuna en el zodiaco chino. La mezcla de tradición y superstición en este país donde sigue en vigor la política del hijo único, lleva a muchas parejas a estudiar meticulosamente el momento en el que tendrán su bebé.

El comité de planifica-

## Los nacimientos se disparan por el año del cerdo

ción familiar de Shanghai prevé que este año nazcan en la ciudad 137.000 niños, casi el doble que en el año 2006, y Pekín ha dicho que espera 150.000 nacimientos, frente a 129.000 el año pasado. El auge de embarazos está creando dificultades en muchos hos-

pitales, donde las mujeres tienen que hacer largas colas a la hora de realizarse los chequeos regulares.

El cerdo —uno de los 12 animales que van rotando anualmente hasta completar un ciclo de 12 años en el calendario asiático— es asociado a la fer-

tilidad y la virilidad. Dar a luz durante este año es considerado muy favorable, ya que los niños serán felices y honestos.

Sin embargo, las autoridades han advertido de que este *boom* temporal de la natalidad puede tener negativas consecuencias en el futuro, ya que

los chicos tendrán dificultades para encontrar una plaza en las guarderías, entrar en el colegio o, incluso, encontrar un trabajo.

En 2000, que fue el año del dragón, el símbolo más apreciado por los chinos, nacieron 36 millones de bebés en todo el país, casi el doble que en 1999 y 2001. Otro animal del zodiaco de buena fortuna es el mono, mientras que la cabra o la serpiente son considerados lo contrario.

ALIMENTOS  
de  
EUROPA

Pasaporte  
al Buen  
Gusto

Lo mejor  
de  
ITALIA



Pasta de todos los tipos,  
sus mejores vinos y licores,  
sus embutidos y quesos  
más típicos... los postres,  
los dulces, su café...  
Los productos italianos  
más auténticos están ya  
en El Corte Inglés.

No te conformes con menos.

Instituto italiano  
para el Comercio Exterior

El Corte Inglés



# Un año de España en China

El Gobierno quiere impulsar las relaciones comerciales ante el déficit de las empresas españolas en la cuarta economía mundial

JOSÉ REINOSO / CARLOS E. CUÉ  
**Pekín**  
Francia, Italia, Rusia, y ahora España. La celebración de un año cultural en China por parte de países extranjeros se ha convertido últimamente en una poderosa herramienta de los Gobiernos occidentales para promocionar el papel de sus empresas en la cuarta economía del planeta. Para España, el objetivo del evento, que fue inaugurado el pasado viernes en el auditorio de la Ciudad Prohibida de Pekín, en presencia de la vicepresidenta primera, María Teresa Fernández de la Vega, y del ministro de Cultura chino, Sun Jiazheng, es claro: intentar reequilibrar la deficitaria balanza comercial, que, a pesar de la constante llegada de compañías españolas a China, no ha cesado de deteriorarse.

El programa cultural incluye exposiciones, conciertos, teatro, danza y gastronomía

Para reforzar la idea del reencuentro, el Rey viajará a China en el mes de junio

En 1996, España exportaba a China por valor de 468 millones de euros e importaba por 1.841 millones (3,9 veces más), y en 2000 las cifras eran de 553 millones y 4.713 millones (8,5 veces más), respectivamente. En 2006, la situación continuó siendo ampliamente favorable para el país asiático. Porque, a pesar de que España vendió tres veces más que en 2000 (1.670 millones de euros), China hizo otro tanto y exportó por valor de 14.300 millones (8,6 veces más). La Secretaría de Estado de Comercio inició en 2005 un plan integral de desarrollo del mercado chino para el periodo 2005-2007, dotado con más de 700 millones de euros, con objeto de apoyar a las empresas españolas y equilibrar los intercambios comerciales. Durante este tiempo, el número de compañías españolas en el país asiático ha crecido a fuerte ritmo. La Cámara de Comercio tiene inscritas 197 —casi el doble que hace tres años—, que, según dice, representan el 85% del comercio y el 95% de la inversión española. La mayoría sólo tiene oficinas de representación. La consejería comercial en Pekín cifra el número de

empresas en China en 450, un dato que algunos empresarios discuten, ya que, según afirman, incluye aquellas que han paralizado su actividad y no se han dado de baja. El Año de España en China, acordado durante el Foro España-China celebrado en Barcelona en 2004, forma parte del esfuerzo del Gobierno por impulsar las relaciones económicas. España carece de una imagen de marca en la potencia emergente, cuyos altos funcionarios se suelen sorprender cuando se les dice que es la octava economía del mundo. “Los dos países deben dejar de ser desconocidos mutuos”, aseguró Carlos Blasco, embajador en Pekín, en el acto de lanzamiento del año. Según De la Vega, este es “un viaje de reencuentro”, que debe tener “una continuidad” más allá de 2007. Para reforzar esta idea del reencuentro, el Rey viajará a China en junio. A diferencia de Francia, que se gastó más de 20 millones de euros en sus eventos —a los que dio un perfil eminentemente cultural, con fastuosos actos, como la celebración de un concierto de Jean-Michel Jarre en el interior de la Ciudad Prohibida—, España ha optado por un perfil más bajo, y de fuerte carácter económico. El programa del año —cuya organización ha estado marcada por la improvisación, según han reconocido fuentes diplomáticas— así lo revela. Hasta el punto que bajo su paraguas han sido agrupadas misiones comerciales, participación en ferias y foros de inversión y firmas de memorandos, que se hubieran producido en cualquier caso. El año español no cuenta con un presupuesto específico, ya que será realizado por los diferentes ministerios y organismos estatales (Cultura, Educación, ICEX, entre otros), bajo la coordinación de una comisión interministerial dirigida por el embajador especial Pablo Bravo. No ha sido facilitada una cifra global de su coste. El programa cultural es ambicioso. Incluye exposiciones de arte contemporáneo, conciertos, actos gastronómicos, recitales, danza y teatro, entre otros. Destacan una muestra con 60 obras de los fondos del Museo del Prado, otra sobre Gaudí, una sobre armas y armaduras del Palacio Real de Madrid, una gira de Rafael Amargo, el estreno mundial del nuevo espectáculo de la Fura dels Baus (*Imperium*), y la actuación de la Compañía Nacional de Danza, dirigida por Nacho Duato. Todo ello, con el objetivo, de mostrar una España plural, de un país “desarrollado, innovador y moderno”, en palabras de Blasco.



La vicepresidenta primera, María Teresa Fernández de la Vega, durante la visita realizada a la Muralla China. / EFE

Una gran compañía puede hacer realidad una gran idea

## ENDESA CONVOCA LA 2ª EDICIÓN DE SUS PREMIOS NOVARE PARA PROYECTOS DE I+D+i EN ENERGÍA

ENDESA tiene la firme convicción de que es necesario fomentar el espíritu de todos los temas relacionados con la ENERGÍA, para contribuir a atender las necesidades de la humanidad en este terreno. Para ello, convoca cuatro premios con una dotación económica de 500.000 euros que deberán ser utilizados para financiar el desarrollo de los proyectos orientados a cada una de las siguientes áreas científicas:

- TECNOLOGÍAS DE COMBUSTIÓN LIMPIA: generación de mínimas emisiones y máxima eficiencia.
- ENERGÍAS RENOVABLES Y NUEVAS FUENTES ENERGÉTICAS: biomasa, eólica, solar, geotérmica, biocombustibles, hidrógeno, etc.
- REDES INTELIGENTES DE DISTRIBUCIÓN: redes de distribución eléctrica más sostenibles, tecnologías de sensores, comunicaciones, etc.
- EFICIENCIA ENERGÉTICA: gestión de la demanda, ahorro energético, disminución de pérdidas, etc.

Endesa financiará mediante estos premios los proyectos más destacados por sus aportaciones a la SOSTENIBILIDAD energética, INNOVACIÓN tecnológica y beneficio SOCIAL, implicándose en el desarrollo de los trabajos premiados, aportando su conocimiento y colaboración.

El ámbito de estos premios es global y podrán optar a ellos Proyectos de I+D+i dirigidos por Científicos y Equipos de Trabajo tanto de Universidades como de Centros de Investigación, que envíen sus propuestas a ENDESA, antes del 31 de julio de 2007, a través de la siguiente página web, donde también se pueden encontrar las bases de estos Premios NOVARE:

[www.endesa.es](http://www.endesa.es)

Bases depositadas ante notario.

INSTITUT FRANÇAIS  
M A D R I D

Centro Oficial del Mº de AA.EE. Francés  
[www.ifmadrid.com](http://www.ifmadrid.com) - [cursos@ifmadrid.com](mailto: cursos@ifmadrid.com)

## CURSOS DE FRANCÉS INTENSIVOS ABRIL - JUNIO

Del 16 de abril al 7 de junio 2007

MATRÍCULA ABIERTA

C/ Marqués de la Ensenada, 12 - Tel.: 91 700 48 00/08/09



El rearme de Oriente Próximo

Rusia y China se abren paso en la ‘subasta’ de armas

Los dos gigantes logran contratos suculentos para suministrar todo tipo de material bélico

PILAR BONET / JOSE REINOSO  
Moscú / Pekín

En el polvorín de Oriente Próximo lueven armas y no proceden sólo de Washington. Rusia ha vuelto entrar con fuerza a la carrera de venta de armas y se ha erigido ya en la segunda potencia, con la ventaja además de que no tiene grandes enemigos en la zona y por tanto vende a unos y a otros. Y luego está China: el gigante asiático también empuja para hacerse un nombre en un negocio tan lucrativo.

Tras la desorientación que siguió al derrumbe de la Unión Soviética, Rusia se ha embarcado en una política de afianzamiento en Oriente Próximo. Además, ha adquirido un nuevo peso en Argelia, país que está a punto de convertirse en su principal comprador de armas, por delante de China.

El carácter estatal de las empresas de armamento y el peso del Estado en la industria permiten a Moscú proponer fórmulas atractivas de colaboración a largo plazo. A cambio de venderle armas, Rusia ha ofrecido a Argelia inversiones equivalentes de diversas empresas, incluidas las de hidrocarburos.

La industria armamentista rusa se ha restablecido en los últimos años y goza del apoyo de Putin para recuperar los mercados que se perdieron en los noventa y también para abrir otros nuevos, incluso en feudos norteamericanos. Punto de referencia de la nueva política comercial del Kremlin es la gira realizada

“Moscú se adelantó a Occidente en aprender a trabajar con radicales”, sostiene un experto

por el líder ruso este año a Arabia Saudí, Qatar y Jordania.

A fines de 2006, Rusia y Jordania firmaron acuerdos para ampliar su colaboración militar. El interés de los países de Oriente Próximo por las armas rusas se ha incrementado tras la guerra entre Israel y Hezbolá, en el sur del Líbano.

Oficialmente, Rusia vendió en 2006 armas por 3.880 millones de euros en 2006 (4.900 según el instituto sueco Sipri), lo que fue todo un récord, y se ha afianzado como segundo exportador mundial, tras EE UU.

Los especialistas subrayan lo que podría denominarse el efecto carambola: que el equipo vendido a un cliente vaya a parar a otro. Esto le ha ocurrido a Rusia en la guerra de Israel contra Líbano, donde Hezbolá tenía armas rusas obtenidas supuestamente de Siria e Irán, y le ocurre a EE UU en Irak. El frente antiiraní que promueve EE UU podría convertirse en filón para los islamistas radicales existentes en países beneficiados por el plan

norteamericano. Alexéi Malashenko, experto del centro Carnegie de Moscú, subraya la importancia del sector radical en Arabia Saudí y la posibilidad de los Hermanos Musulmanes de llegar al poder en Egipto si hubiera elecciones democráticas.

El suministro estadounidense dará argumentos al lobby militar ruso para superar las reticencias del Gobierno ante exportaciones delicadas. Al no tener tropas destacadas en la zona, a diferencia de EE UU, a Moscú puede no importarle cómo se utilicen esas armas, a no ser que fueran atómicas, un sector donde impera una lógica de otro tipo.

Rusia aporta su experiencia histórica como imperio en Oriente Próximo. Según Malashenko, la táctica de hablar con los integralistas adoptada por Moscú está justificada, porque “el radicalismo islámico es un fenómeno objetivo”, una “tendencia y no una enfermedad del mundo musulmán”. “Rusia fue la primera en sostener que sin contactos con Hamás no se podía regular el conflicto palestino, y se adelantó a Occidente en aprender a trabajar con los radicales”, señala. La posición rusa tiene contradicciones, ya que trata de propiciar un proceso de paz, pero, “desde el punto de vista económico, Rusia utiliza las crisis en la región, ya que la situación en Irán, Irak y Oriente Próximo ayuda a mantener altos los precios del petróleo”, señala Malashenko.

China, por su parte, ha ido escalando posiciones. El último informe del Sipri, en 2006, lo sitúa ya como el 11º exportador mundial y el primer importador.

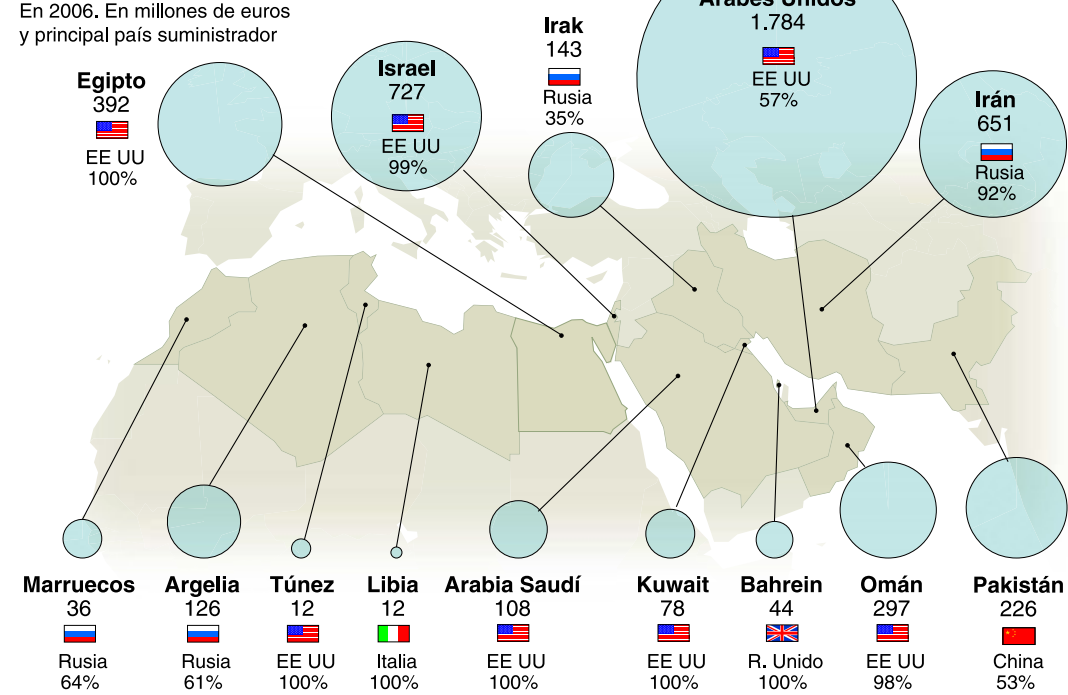
Los principales destinatarios de las armas chinas son Pakistán e Irán, y el gigante asiático ha sido objeto de críticas por países como EE UU por proveer a destinos sensibles como Irán y Sudán. La última acusación llegó a finales de julio, cuando Washington dijo que sus tropas en Irak han encontrado sobre el terreno misiles de fabricación china, que han sido introducidos de contrabando desde Irán.

Liu Jianchao, portavoz del Ministerio de Exteriores, se vio obligado a responder a la acusación: “Desde hace tiempo, algunos países relacionan el comercio normal de armas chino con contrabando e incluso desestabilización de algunas áreas. Esto, que ha confundido a la opinión pública, es hecho con motivos ulteriores”. Liu afirmó que China sólo exporta armas a Estados soberanos, y que éstas no pueden ser transferidas a terceros países sin su consentimiento. También ha habido informaciones sobre el uso de armas chinas en Afganistán por parte de los talibanes, introducidas desde Pakistán.

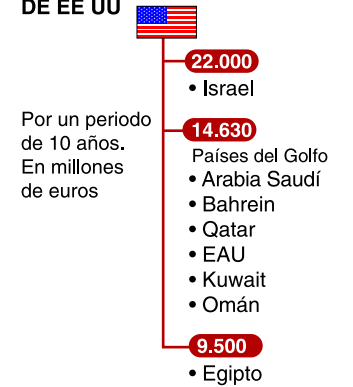
Según el instituto Sipri, entre 1997 y 2006, Pekín entregó a Teherán centenares de misiles antinavío y superficie-aire, muchos de los cuales se cree que fueron

El mercado de las armas

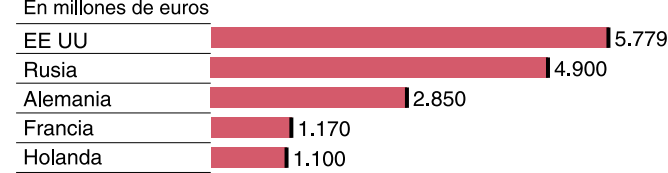
■ VALOR DE LAS COMPRAS EN ORIENTE PRÓXIMO Y MAGREB



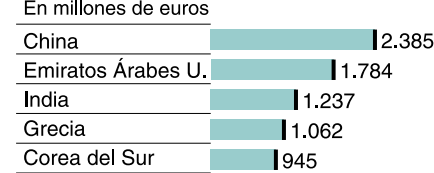
■ LOS NUEVOS ACUERDOS DE EE UU



■ PRINCIPALES VENDEDORES



■ PRINCIPALES COMPRADORES



Fuentes: SIPRI y elaboración propia.

EL PAÍS

Alemania encabeza las exportaciones de la UE y España gana peso en el sector

EL PAÍS, Madrid

En las informaciones sobre el conflicto de Líbano hace un año era común la imagen de milicianos armados con fusiles de Heckler & Koch enfrentándose al Ejército israelí, cuyos tanques Mérkava cuentan con sistemas de artillería y motores alemanes. Alemania es la principal potencia de toda la Unión Europea en exportación de armas. Según el prestigioso centro sueco Sipri, Alemania fue en 2006 el tercer país exportador de armas del mundo, sólo por detrás de EE UU y Rusia. Las ventas ascendieron a 2.850 millones de euros.

En su último informe anual de exportaciones de armas, referido a 2005, el Ministerio de Economía alemán muestra las conexiones alemanas con Oriente Próximo. Según el texto, Kuwait compró en 2005 armas alemanas por valor de 136 millones de euros y el Gobierno autorizó la venta a Emiratos Árabes Unidos de vehículos acora-

zados, camiones y otros sistemas por 316 millones de euros, informa Juan Gómez. En cambio, en el informe de Sipri correspondiente a 2006 se sitúa, por este orden, a Grecia, Suráfrica e Italia como principales clientes de la compra de armas alemanas.

Ascenso de Holanda

Otros tres países de la UE siguen a Alemania en la lista de exportadores de armas en 2006 difundido por Sipri. Francia vendió material por valor de 1.140 millones de euros; Holanda, por 1.100, y Reino Unido, por 778.

De las potencias europeas en el sector, Alemania y Holanda han incrementado sustancialmente sus exportaciones en los últimos seis años. En el primer caso han aumentado el 138% entre 2000 y 2006 y en Holanda, nada menos que el 470%. En Francia, el incremento en este periodo fue del 50%

y en Reino Unido incluso hubo un ligero descenso.

Aunque todos estos países tienen ventas en Oriente Próximo, sus principales clientes están en otras zonas, con la excepción de Francia, cuyo mayor comprador son los Emiratos Árabes Unidos, seguido de Corea del Sur. Paradójicamente, el mejor cliente de Holanda es Alemania, seguido de Chile. Reino Unido vende sobre todo a Malaisia y Suráfrica.

España ha entrado con fuerza en el negocio de la venta de armas. En el anuario de Sipri de 2000 constan unas ventas de apenas 33 millones de euros. Pero en el de 2006 ascienden a 587, con un crecimiento del 1.678%, con lo que escala hasta el octavo lugar de la clasificación mundial. Si se suma el material de doble uso (civil y militar), las exportaciones de 2006 alcanzaron los 845 millones de euros, según datos oficiales. Los principales clientes fueron Noruega y Chile.

ensamblados en Irán. También le vendió radares y aviones de transporte. La República Islámica es uno de los mayores suministradores de petróleo a China.

Pekín ha recibido, igualmente, fuertes críticas por vender armamento a Sudán, que, según denuncian organizaciones humanitarias, ha acabado siendo utilizado en el conflicto de Darfur

contra la población civil. El Gobierno de Hu Jintao mantiene fuertes lazos comerciales con el país africano, donde adquiere grandes cantidades de crudo.

La falta de recursos energéticos y minerales es uno de los talones de Aquiles de la cuarta economía del planeta. Las importaciones representan el 47% de su demanda de crudo. Para

2030, la cifra podría llegar al 77%, según la Agencia Internacional de la Energía.

El hecho de que algunos de los proveedores de materias primas a Pekín —como Irán, Sudán, Angola, Zimbabue y Venezuela— sean receptores de sus armas y su tecnología ha provocado un aumento de la inquietud en Washington.



cultura

L'Alternativa descubre al Peter Brook cineasta

B. G., Barcelona

La fascinación por el teatro, que le ha convertido en uno de los directores y teóricos más incisivos e influyentes del panorama contemporáneo, es la dimensión más conocida del británico Peter Brook (Londres, 1925). Pero también el cine se ha cruzado en su carrera. El Festival de Cine Independiente de Barcelona, L'Alternativa, que se celebra desde mañana hasta el 24 de noviembre, dedica una retrospectiva a la faceta de cineasta del prestigioso director.

La mirada al cine más personal, alejado de la comercialidad y con menos cabida en las salas, vuelve a ser el centro de interés del festival, que llega este año a su 14ª edición. Se presentarán a concurso 66 películas de 24 países.

Los cerca de 30.000 espectadores de la pasada edición confirman el deseo del público de acercarse a este cine menos comercial. De nuevo, el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona (CCCB) es la sede central del festival, que compartirá espacios de proyección con los cines Maldà, FNAC-Triangle, el Instituto Francés y la Casa América.

A concurso

Entre las películas que competirán por los distintos premios destacan cintas españolas como el documental *La aldea perdida*, de Manuel Jiménez Núñez, o el cortometraje *La parabólica*, de Xavi Sala, junto a títulos internacionales como *Familia Tortuga*, del realizador mexicano Rubén Imaz Castro, o *Tejut*, del húngaro Benedek Fliegauf, ganador del premio Directores del Presente en el Festival de Cine de Locarno.

La joven cinematografía mexicana, en un momento dulce, centrará una de las secciones paralelas. L'Alternativa posará también su mirada sobre la obra de los alemanes más innovadores mediante la sección *No se quedan cortos*, en la que se pondrá de manifiesto la sombría mirada que ofrecen a su sociedad.

Además, se mostrarán las películas de 75 destacados alumnos de las más prestigiosas escuelas de cine de todo el mundo. En el apartado de retrospectivas y homenajes, el festival presentará la obra del Grupo Ukamau, un grupo de cineastas bolivianos con más de 40 años de trayectoria. Y se repasará la producción de Paul Bush, realizador que mezcla ficción, documental y animación.



Fotogramas de la película *Lust, caution*, del director taiwanés Ang Lee.



Un estudiante contra China

Dong Yanbin lleva al Gobierno y a un cine ante los tribunales por mutilar ‘Lust, caution’, de Ang Lee, y vulnerar así sus derechos como consumidor

JOSE REINOSO  
Pekín

El Gobierno chino ha vuelto a tratar a los aficionados al cine de su país como a niños. El director taiwanés Ang Lee lo ha aceptado sin mucha resistencia. Pero algunos espectadores han enfurecido. Dong Yanbin, un estudiante de doctorado de la Universidad de Ciencias Políticas y Derecho de Pekín, ha llevado a los tribunales a los cines UME Huaxing y a la Administración Estatal de Radio, Cine y Televisión por haber infringido sus derechos como consumidor. Se ha sentido engañado tras ver en una sala de la capital *Lust, caution*, la última película de Ang Lee, que se estrenó el 1 de noviembre en China censurada con el beneplácito del director.

“Me sentí realmente decepcionado. Comparada con el original de Eileen Chang [autora de la novela en la cual está basada], la estructura incompleta de *Lust, caution* y el retrato fragmentado de la psicología de la protagonista hacen difícil para la audiencia apreciar el arte de la cinta”, ha asegurado Dong, según el diario *Tiempos de Pekín*.

El denunciante ha pedido tanto al organismo censor chino como a UME Huaxing —el cine donde asistió a la proyección tras pagar 50 yuanes (4,6 euros)— que le ofrezcan disculpas y le compensen con 500 yuanes (46 euros) por “daños morales”. Según afirma, la exhibidora ha violado el “derecho al comercio justo”, mientras que el organismo estatal ha dañado “el interés público de la sociedad” al no haber creado un sistema de clasificación, que habría permitido a los adultos disfrutar de la obra sin amputaciones.

El tribunal pequinés ha requerido a Dong, para aceptar la demanda, que presente la prueba de que la película fue cortada. En otras palabras, la versión íntegra de la cinta. *Lust, caution*, que ganó el León de Oro del Festival de Venecia el pasado septiembre, ha llegado a las pantallas chinas con un tije-



Ang Lee, en un momento del rodaje de *Lust, caution*. / CHAN KAM CHUEN

la base de datos *online* IMDb. En Estados Unidos, ha sido prohibida a los menores de 17 años.

La cinta narra la historia de un grupo de jóvenes patriotas que trama un complot para ase-

La película ha sufrido un tije-

“El espíritu del filme permanece y el ritmo no ha cambiado”, se defiende el director

sinar al jefe del servicio de inteligencia aliado de los japoneses en Shanghai durante la II Guerra Mundial. La versión original incluye escenas de alto contenido sexual entre la joven espía Wang Jiazhi (la actriz china Tang Wei) y un tal señor Yee, interpretado por el popular ac-

tor de Hong Kong Tony Leung; más de lo que los tradicionales dirigentes chinos permiten a los ciudadanos ver en los cines. Las películas que se proyectan allí deben ser aptas para menores.

“Las autoridades me han dicho que, dado que no hay un sistema de clasificación en el continente [es decir, China excluido Hong Kong], tendré que cortar”, dijo en septiembre Ang Lee. El cineasta aseguró que ha preferido hacer el trabajo él mismo, por respeto al público chino y con objeto de proteger la integridad del filme. “El espíritu de la película permanece y el ritmo narrativo no ha resultado afectado. Para quien no haya visto la versión original, la versión corta sigue siendo razonable”, afirmó.

El director chino Jia Zhan-gke, ganador del mismo galardón en Venecia el año pasado por *Still life*, ha calificado de “una pena” los cortes en la película de su colega, y ha pedido con urgencia la puesta en marcha de un procedimiento que

permita a “los espectadores mayores de 18 años disfrutar de las versiones completas”. La actriz Gong Li presentó en marzo pasado una propuesta al organismo consultivo del Parlamento para que sea introducido dicho sistema. Y hasta los vendedores de la versión pirateada de la película, que se vende por un dólar, advierten de que su copia no es la íntegra e instan a esperar unos días hasta que consigan copiar la versión original.

A pesar de la censura, *Lust, caution* lleva camino de convertirse en una de las cintas más taquilleras en China este año. Desde su estreno hace dos semanas ha recaudado 90 millones de yuanes (8,3 millones de euros). Pekín ejerce un fuerte sistema de control en la industria cultural y del ocio. Entre las cintas que han pasado bajo el bisturí de los censores antes de poder ser proyectadas está *La sonrisa de Mona Lisa* (2003), de Mike Newell. La censura es también corriente en los libros y en los conciertos de grupos de rock.





**LA REVUELTA SE INTENSIFICA EN NEPAL.** La policía nepalí reprimió a bastonazos y con gases lacrimógenos una manifestación de unos 200 monjes y monjas tibetanos (uno de ellos herido en la imagen) que protestaban contra China ante la representación de Naciones Unidas en Katmandú. La Alta Comisaría de la ONU para los Derechos Humanos en Nepal condenó el “excesivo uso de la fuerza”. / BLOOMBERG

# Detenciones masivas en Tíbet

Los disidentes denuncian que los militares buscan a los manifestantes casa por casa

JOSE REINOSO  
**Pekín**

El Gobierno tibetano en el exilio aseguró ayer que las autoridades chinas han lanzado una campaña de detenciones masivas en Lhasa para localizar a los sospechosos de haber participado en las violentas protestas que tuvieron lugar el viernes pasado en la capital tibetana, y que dejaron más de 80 muertos, según los seguidores del Dalai Lama, líder espiritual de los tibetanos, y 16,

según Pekín. Los disidentes afirman que las fuerzas armadas han ido casa por casa en su busca, y han arrestado también a todos los “antiguos prisioneros políticos”. Qiangba Puncog, gobernador de la región autónoma china, esgrimió la habitual estrategia china del palo y la zanahoria. Prometió clemencia para quienes se entreguen a la policía, mano dura para quienes no lo hagan y recompensas para los delatores. “Si estas personas se entregan

por voluntad propia, serán tratadas con indulgencia en el marco de la ley. Y si proporcionan información adicional sobre otros participantes en estos crímenes, recibirán aún más clemencia”, afirmó en Pekín. De lo contrario, “serán tratados con extrema dureza”. El gobernador de Tíbet aseguró que los manifestantes actuaron de forma “brutal”. Dijo que rociaron con gasolina a una persona y la quemaron viva, y que a un policía “le cortaron con un

cuchillo un trozo de carne del glúteo del tamaño de un puño”. El centro de Lhasa seguía ayer sellado, y tanquetas y cientos de soldados patrullaban la ciudad, que, sin embargo, comenzaba a retomar la actividad. Algunos comercios volvieron a abrir las puertas y la gente a ir al trabajo, según relataron algunos residentes. Sin embargo, los turistas extranjeros seguían dejando Tíbet, donde los principales monasterios de la capital continúan cerrados y han sido sus-

pendidos los recorridos de montaña. Quienes no se han ido permanecen reclusos en los hoteles por orden de la policía. Las autoridades han cancelado la concesión de visados para visitar el territorio del Himalaya. Cientos de tibetanos fueron arrestados durante el fin de semana, especialmente hombres jóvenes, según la organización no gubernamental Tibetan Centre for Human Rights and Democracy, con sede en Dharamsala, hogar del Dalai Lama y sede del Gobierno tibetano en el exilio. Muchos de ellos fueron golpeados cuando eran detenidos, según la ONG. “La policía debe de tener imágenes grabadas de mucha gente que participó en la revuelta, y está efectuando registros y detenciones”, cuenta por teléfono un residente extranjero, que conoce bien la ciudad y solicita el anonimato. “Y continuará en la misma tónica seguramente los próximos días”, añade. Ayer a medianoche expiró el ultimátum dado por las autoridades para que se entregasen quienes participaron en los disturbios. Puncog, que elevó de 10 a 16 la cifra oficial de fallecidos dada el día anterior, insistió en que las fuerzas armadas que reprimieron la revuelta “no llevaban ni utilizaron armas letales”. “Puedo asegurar que no se emplearon armas de fuego”, dijo. Su afirmación contradice las declaraciones de testigos chinos y occidentales, que aseguran que vieron y oyeron disparos el viernes y el fin de semana. Pekín está seriamente preocupado por las consecuencias que la crisis pueda tener sobre los Juegos Olímpicos, el próximo agosto. Algunos deportistas han comenzado a plantearse la posibilidad de un boicoteo, según ha reconocido Thomas Bach, vicepresidente del Comité Olímpico Internacional.

# La ‘conspiración’ tibetana

ANÁLISIS  
Xulio Ríos

La de Tíbet era una crisis previsible por varias razones. En primer lugar, por la falta de flexibilidad de la posición china. Mientras las propuestas políticas del Dalai Lama han evolucionado sensiblemente en los últimos años, en Pekín, quizás interpretándolas como una muestra de debilidad, se descalificaron todas sus iniciativas, confiando en erosionar así las bases de su legitimidad, al tiempo de reiterar, por activa y por pasiva, su negativa a cualquier entendimiento. El Libro Blanco sobre el problema de Tíbet, publicado en 2004, sintetiza la posición tradicional del Gobierno chino y sorprende por su incapacidad para aportar alguna estrategia innovadora. Ese inmovilismo es la clave que ha conducido al fracaso de las negociaciones mantenidas entre ambas partes en los últimos años, al menos cinco desde 2002 (en Dharamsala, Pekín y Suiza), cuando había cierta esperanza de que el nuevo liderazgo chino impulsara un cambio de rumbo en esta cuestión. Una excelente ocasión que fue lamentablemente desperdiciada para evitar lo que ahora está ocurriendo, pese a que el reelegido presidente Hu Jintao conoce bien Tíbet, donde ha gober-

nado con mano dura como jefe del Partido Comunista Chino. En segundo lugar, la creencia de que la modernización y el crecimiento pueden aliviar la insatisfacción política y diluir como un azucarillo el apego a la conciencia nacionalista, ha quedado de nuevo en entredicho. El Gobierno central publica con frecuencia múltiples cifras (muy especialmente cuando arriba a China alguna misión internacional con cierta preocupación por el problema tibetano o después de una crisis como la actual) que evidencian su esfuerzo por alentar el desarrollo de esta región autónoma. El ferrocarril Qinghai-Tíbet, que entró en funcionamiento en 2006, ejemplifica ese impulso modernizador. No obstante, buena parte de los beneficios de ese controvertido desarrollo económico es acaparada, en gran medida, por la población han (etnia mayoritaria de China) residente en la zona, que aumenta cada vez más, atraída por las oportunidades que brindan el turismo y las materias primas de la región. El desarrollo, tal como se concibe desde Pekín, debe contribuir a reforzar la *sinización*, lo que crea más resentimiento, rebeldía y conciencia entre numerosos colectivos sociales de Tíbet, no sólo monjes, que poco a poco advierten cómo su idiosincrasia tradicional se va transformando dejando de ser un modo

de vida para transformarse en una reliquia folclórica. Su capital, Lhasa, es un claro ejemplo: ha pasado de cinco kilómetros cuadrados en 1965 a los casi 100 kilómetros cuadrados que tendrá en 2009, una vez se complete la urbanización en curso. En tercer lugar, la autonomía tibetana no es real. La naturaleza política del problema tibetano no es religiosa, sino política, y tiene que ver con las posibilidades de ejercicio efectivo del autogobierno. Cualquier provincia de la etnia han dispo-

## Nuevas generaciones de tibetanos desafían la represión y el inmovilismo chinos

ne hoy de más autonomía que cualquier región formalmente autónoma. En las sesiones de la Asamblea Popular Nacional reunida en Pekín se ha aprobado una profunda reestructuración de la Administración, probablemente necesaria, pero, en lo político, el mayor desajuste entre el aparato estatal y la realidad social encuentra su concreción más visible en las insuficiencias de la arquitectura del Estado, que ha sido relativamente flexible,

por ejemplo, para idear regiones administrativas especiales para Hong Kong y Macao, pero no para mejorar y ampliar el ejercicio de las autonomías de las nacionalidades minoritarias. La China de Mao, a diferencia de la URSS, negó desde el principio el derecho a la autodeterminación de las minorías nacionales. La autonomía promovida por Pekín, no obstante, ha estado siempre comandada por la mayoría han, con el auxilio de *segundos* de las nacionalidades correspondientes, repartíendose papeles entre jefaturas de partido y de gobierno. Pero mandan los han. Los disturbios en Tíbet no sólo evidencian, por otra parte, que la presencia del Dalai Lama y su capacidad de influir en el curso político se mantienen en buena medida intactas a pesar del acoso de Pekín, sino que nuevas generaciones se incorporan al desafío a la represión y al inmovilismo chinos. Entre ellas, no pocos piensan que la moderación del Dalai Lama no conduce a nada y que es necesario radicalizar la acción. En la vecina Xinjiang, desde hace tiempo, esa insatisfacción, unida a otros factores, se ha traducido en violencia organizada y abierta. La incapacidad del régimen para utilizar en lo político una mínima parte del atrevimiento de que han hecho ostentación en lo económico para desarrollar el país, podría agravar el conflicto en los próximos años. **Xulio Ríos** es director del Observatorio de la Política China (Casa Asia-IGADI).



## El primer ministro israelí se ve acorralado en su partido

J. M. MUÑOZ, **Jerusalén**

Más solo que nunca, Ehud Olmert muestra síntomas de desesperación. Considera el primer ministro israelí que el titular de Defensa, el laborista Ehud Barak, le ha “apuñalado por la espalda” al exigir que abandone el cargo. Pide a los diputados de su partido que le permitan demostrar su inocencia en un presunto caso de corrupción. Pero casi nadie sale a socorrerle. Al contrario. Son sus ministros quienes saltan a la palestra para pedir a su jefe que abandone.

Ayer, fue la responsable de la diplomacia y figura emergente en Kadima, Tzipi Livni, quien advirtió: “Kadima necesita prepararse para cualquier eventualidad, incluidas las elecciones. Es imposible ignorar los acontecimientos de los últimos días”.

El escándalo de los sobres con efectivo en dólares que el millonario judío estadounidense Morris Talansky entregó a Olmert amenaza seriamente la larga carrera política del primer ministro. La gran mayoría de expertos asegura que su fin como dirigente está muy cercano.

Es una de las peculiaridades de Israel. Ministros de la coalición de Gobierno y dirigentes de su propio partido reclaman la dimisión de su jefe, pero permanecen en sus cargos bajo el liderazgo del señalado con el dedo. Ya lo hizo Livni hace año y medio cuando se publicó el informe sobre la guerra de Líbano.

### Principios y valores

“No se trata sólo de un asunto legal, sino de valores y principios que todos debemos respetar y que influyen en la confianza de los ciudadanos”, apuntó Livni, quien después tiró con bala contra Olmert: “Soy partidaria de las primarias, y creo que necesitamos implicar al público en la elección del liderazgo, recuperando la confianza para Kadima”.

La promesa de Olmert de dimitir únicamente en el supuesto de que sea imputado no basta tampoco a su ministro de Seguridad Interior, Avi Dichter, que ayer se postuló también para reemplazar a Olmert. “En Israel no puede haber un primer ministro a tiempo parcial. Debe tomar una decisión”. La formación fundada por el convaliente Ariel Sharon en noviembre de 2005 afronta las próximas elecciones en situación precaria. Todos los partidos se preparan para unos comicios que, apuntan varios analistas, no pueden demorarse más allá de fin de año, y que tendrán repercusión en los incipientes procesos de negociación en Oriente Próximo.



Una mujer se aleja del humo tóxico producido al mojarse productos químicos almacenados en la ciudad de Leigu (Sichuan)./ REUTERS

# 5.000 toneladas de tóxicos amenazan en China a los supervivientes del terremoto

Equipos de ayuda militares japoneses se despliegan por primera vez desde 1945

JOSE REINOSO  
**Pekín**

Las intensas lluvias y la presencia de 5.000 toneladas de químicos peligrosos en zonas que corren el riesgo de ser inundadas se han convertido en una nueva amenaza para las víctimas del terremoto que el pasado 12 de mayo devastó la provincia china de Sichuan, causando 68.516 muertos y 19.350 desaparecidos. Los productos tóxicos —entre ellos, ácidos sulfúrico e hidroclorehídrico— se encuentran en una docena de empresas locales situadas aguas abajo del lago formado en el río Jian por uno de los gigantescos desprendimientos de tierras que originó el seísmo, y que corre el riesgo de reventar, arrastrando todo a su paso.

Cientos de soldados trabajan contrarreloj para drenar el cauce bloqueado, por encima de la población de Beichuan, para lo cual están cavando un canal de desvío con la ayuda de la maquinaria pesada que ha sido trasladada al lugar en helicóptero, porque no existen carreteras por las que circular.

Un total de 158.000 personas han sido evacuadas de la zona de más peligro, por si la barrera de tierra que retiene el agua en Tangjiashan se rompe, mientras que ayer estaba previsto que comenzaran a ser desplazados a terrenos más elevados los miles de toneladas de productos químicos.

Pero la gente en riesgo es mucha más. En la ciudad de Mianyang, 140 kilómetros al noroeste de Chengdu, la capital provincial, se han llevado a cabo simu-

lacos de emergencia, con objeto de poder evacuar a 1,3 millones de personas en menos de cuatro horas si la presa natural formada cede a la presión del agua. Un indicador de la urgen-

## El Gobierno tiene planes para evacuar en cuatro horas a 1,3 millones de personas

cia de la tarea es la decisión del Ministerio de Finanzas chino de asignar 1.000 millones de yuanes (93 millones de euros) adicionales para resolver la situación en los 35 lagos que formaron las avalanchas de rocas y tierra durante el seísmo, y que se suman

a los 400 millones de yuanes (37,2 millones de euros) destinados a otras presas de menor tamaño también dañadas por el terremoto.

Japón planea enviar un avión militar a China con tiendas y otras ayudas para las víctimas. De concretarse el viaje, se tratará de la primera vez que personal militar japonés se despliega en China desde que las tropas invasoras japonesas salieron del país al finalizar la II Guerra Mundial.

El peor desastre natural que ha vivido China en más de tres décadas ha movilizado a 178.000 soldados, policías y paramilitares, que están trabajando en las labores de salvamento y reconstrucción en un territorio de una superficie equivalente a tres veces Bélgica.

# Pekín reanuda el diálogo con Taiwan

J. R., **Pekín**

La victoria del partido nacionalista de Taiwan, Kuomintang (KMT), en las elecciones presidenciales celebradas en marzo comienza a dar sus frutos. Pekín y Taipei se han comprometido a enterrar la tensión que han mantenido en la última década y reanudarán el diálogo. Los primeros objetivos serán establecer conexiones aéreas directas y permitir a los turistas del continente viajar a la isla.

El acuerdo fue alcanzado durante la visita, calificada de histórica, que Wu Poh-hsiung, presidente del KMT, está realizan-

do a la China continental. Ambas partes dejan atrás los recales que marcaron el mandato del anterior presidente de Taiwan, el independentista Chen Shui-bian, del Partido Democrático Progresista (PDP).

El anuncio de la cumbre bilateral, que tendrá lugar entre el 11 y el 14 de junio, se produce tras la reunión mantenida el miércoles entre Wu y el presidente chino, Hu Jintao, la de más alto nivel entre ambas partes desde que China y Taiwan se separaron en 1949.

Pekín y Taipei tuvieron contactos regulares tras el llamado *consenso de 1992*, por el que ca-

da lado podía interpretar el concepto de *una sola China* a su manera. El diálogo se rompió en 1999, cuando Pekín consideró que Taiwan se inclinaba hacia la independencia. China sostiene que la isla es parte irrenunciable de su territorio y ha amenazado con recuperarla por la fuerza. La elección en marzo de Ma Ying-jeou, candidato del KMT, más cercano a Pekín, como presidente de Taiwan, ha mejorado las relaciones.

Ma barrió a Frank Hsieh, del PDP, con la promesa de aumentar los intercambios económicos con el continente, y dejó claro que no buscaría la secesión.

Pero también afirmó que no discutiría durante su mandato la unificación. Buscó así las simpatías de los taiwaneses, orgullosos de su prosperidad, de su régimen democrático y de la independencia de hecho de la que goza la isla, pero a la vez deseosos de mantener buenas relaciones con China.

Excepto unos pocos vuelos chárter durante las fiestas de Año Nuevo, no hay enlace aéreo directo entre China y Taiwan. Por otro lado, Taipei restringe con celo la entrada de visitantes chinos. El objetivo ahora es permitir la llegada de 3.000 turistas al día desde el continente.



# 639 deportistas para una “misión gloriosa”

China participa con el equipo más numeroso de un país en la historia olímpica

JOSE REINOSO  
Pekín

“Espero que os entrenéis duro y de forma científica, mejoréis vuestras habilidades deportivas, mantengáis la cabeza fría y logréis unos resultados extraordinarios en los Juegos”. Fue la frase que lanzó la semana pasada el presidente Hu Jintao a los deportistas olímpicos chinos en la arenga más reciente y de más alto nivel de las muchas que han recibido por parte de sus dirigentes desde que Pekín logró la competición en 2001.

Quedan diez días para el inicio del gran evento y Hu Jintao quiso remarcar la importancia que el Gobierno chino otorga a estos Juegos, con los que espera mostrar al mundo la imagen de un país potente, moderno y pacífico. Pekín anunció tam-

“Espero que os entrenéis duro y de forma científica”, les dijo el presidente

bién que su equipo estará compuesto por 639 atletas frente a 407 en Atenas 2004 y 311 en Sidney 2000. Se trata del grupo más numeroso jamás presentado por un país en unos Juegos. Incluyendo entrenadores —de ellos, 38 extranjeros— y directivos, la delegación tendrá 1.099 personas. Estados Unidos contará con 596 deportistas.

Durante el encuentro, el miércoles pasado, con una representación de jugadores de baloncesto y voleibol y gimnastas, Hu Jintao se interesó por el estado físico de Yao Ming, la estrella de la NBA, que acaba de integrarse en el equipo nacional de baloncesto después de haber estado cinco meses de baja por la rotura de un pie. “Toda la nación está preocupada por tu pie. ¿Qué tal va?”, le preguntó. “Bien”, contestó Yao simplemente, según el *Diario del Pueblo*, órgano oficial del Partido Comunista Chino.

Yao Ming y Liu Xiang, vencedor de los 110 metros vallas en Atenas 2004, son las dos grandes estrellas chinas en estos Juegos. De Liu Xiang se espera que revalide su hazaña griega, aunque tendrá enfrente al cubano Dayron Robles, que en junio le arrebató el récord del mundo. A Yao Ming se le pide que lleve su escuadrilla a lo más alto posible, aunque tendrá difícil incluso pasar a los cuartos de final, ya que ha caído en el grupo más duro, con rivales como Estados Unidos y España. “Estamos dispuestos a pagar a la madre patria y a la gente con los mejores resultados”, aseguró Feng Kun, capitana del equipo femenino de voleibol.

Hu Jintao estuvo acompañado por el vicepresidente chino, Xi Jinping, su previsible sucesor a la cabeza del país y máximo responsable de la organización del evento deportivo. La medalla de oro de Liu —el primer deseo de los seguidores chinos an-



El baloncestista Yao Ming, arriba, recibe el abrazo de un compañero en la apertura de la Villa Olímpica. /REUTERS

te estos Juegos— es una entre las más de 40 que algunos especialistas prevén que ganará China, ayudada por el efecto de jugar en casa, desbancando así por primera vez a Estados Unidos en el medallero. Pero sus principales bazas estarán en los deportes que tradicionalmente han sido su fuerte: tenis de mesa, gimnasia, bádminton y salto

de trampolín. En Atenas, el equipo estadounidense logró 36 oros, de un total de 102 condecoraciones, mientras que China obtuvo 32 de 63 y Rusia 27 de 92. Según dijo el ministro de Deportes, Liu Peng, durante la presentación del equipo olímpico, los atletas chinos tienen “una misión gloriosa” el próximo mes de agosto, a lo que éstos respondie-

ron jurando al unísono con el puño derecho en alto: “Por la gloria de la madre patria, lucharé con determinación durante los Juegos de Pekín, utilizaré todo el coraje y la energía para ser el primero, competiré con equidad y amistad, ganaré sin orgullo y perderé sin derrotismo”. La prensa extranjera fue excluida del acto.

LA TIENDA

EL PAÍS

902 30 22 23  
www.tienda.elpais.com

BeerTender®

El mejor invento después de la cerveza

Por fin puedes sentir la experiencia única de servir una Heineken de barril en tu salón, tu cocina, tu oficina... bien fría, a una temperatura perfecta y constante. La buena cerveza merece ser tomada así. ¿No crees?

En sólo 3 pasos

1 PINCHAR

2 COLOCAR

3 SERVIR

El más avanzado tirador de cerveza para el hogar

Mango profesional y boquilla extraíbles

Programas de temperatura de 2, 4 y 6 °C

Control electrónico de nivel del barril

Heineken KRUPS

279 €  
Dispensador de cerveza

PAGALO EN TRES MESES SIN INTERESES

2 vasos Galaxy de regalo

Primer barril gratis\*

BeerTender® es una marca registrada de Krups S.A. en España y en otros países. El uso de esta marca en otros productos no autoriza su uso en productos que no sean de Krups S.A. © 2008 Krups S.A. Todos los derechos reservados. \*Oferta válida hasta el 31/08/08. Gastos de envío 7,90 € para Canarias, Ceuta y Melilla, consultando.

¿LO DEMÁS PUEDE UTILIZAR LA TARJETA DE COMPRA DE EL CORTE INGLES

También puede pagar con:





Voluntarios chinos limpian una pista de tenis. / EFE

DETRÁS DE LA MURALLA

# Más que voluntarios

Casi 1.700.000 personas ayudan en lo que haga falta pese a su limitado inglés

JOSE REINOSO  
Pekín

Yang Xinyan, de 21 años, se acerca al visitante, extiende una amplia sonrisa y, solícita, pregunta: “¿En qué puedo ayudarle?”. El hombre mira a la docena de jóvenes, vestidos con polo azul y blanco, que charlan alegres, y contesta: “¿Tienes un mapa de la zona olímpica con los estadios?”. Yang se vuelve a sus compañeros y entrega el folleto mientras curiosos y espectadores se arremolinan alrededor del quiosco. El aire es festivo, como corresponde al domingo que fue ayer y a la celebración de unos Juegos. Familias, grupos de amigos y *reventas* pasean por

el parque olímpico. El aire es fresco. A un centenar de metros, se recorta sobre el cielo la intrincada estructura del *Nido del Pájaro*, el estadio nacional. Yang Xinyan, estudiante de tecnología de la construcción en la Universidad de Tianjin, municipio situado a un centenar de kilómetros al Este de la capital china, es una entre las decenas de miles de estudiantes voluntarios que participan en los Juegos. Son una legión y están dispuestos a ayudar en lo que haga falta supliendo con entusiasmo sus limitaciones en el uso del inglés. Yang comienza la jornada a las siete de la mañana y la termina a las ocho de la tarde. De la organización recibe

únicamente las comidas. Cuando se le pregunta por qué se presentó voluntaria, dice sencillamente: “Para ayudar”. Y, sin más, se gira y atiende a otro visitante.

## El Gobierno despliega a multitud de ciudadanos dedicados a la seguridad

Si algunos trabajan en los estadios, controlando los accesos o dirigiendo a los espectadores, otros lo hacen por toda la ciudad, en casetas, en las que reparten folletos o dan indicaciones a los tu-

ristas. “Viene mucha gente a preguntarnos, chinos de provincias y extranjeros”, dice Sun Dadi, un estudiante de secretariado empresarial, en un quiosco cerca de Gulou, la Torre del Tambor, utilizada antiguamente para dar las horas. Sun dice que se presentó voluntario “para contribuir”. ¿Qué servicios ofrecen? “Traducción. Información. Emergencias”, dicen tres carteles en inglés. Los voluntarios son parte indispensable de los Juegos desde hace mucho tiempo. Pero en China han alcanzado otra dimensión. Si en Sidney fueron 47.000 y en Atenas 60.000, en Pekín son 100.000 sólo en los estadios, entre ellos incluso centenares de estudian-

tes procedentes de otros países. Pero el número va mucho más allá si se tiene en cuenta el despliegue de ciudadanos dedicados a la seguridad efectuado por el Gobierno. Según el Comité Organizador de los Juegos (Bocog), en total hay casi 1,7 millones de voluntarios, de los cuales 100.000 colaboran en las diversas instalaciones, 400.000 por toda la ciudad, un millón son sociales y 200.000 animales. La inmensa mayoría son jubilados y parados que ejercen labores de vigilancia. Están por toda la ciudad, vestidos con camiseta blanca, con la acreditación colgada del cuello, distribuidos en parejas o tríos, atentos a todo el que pasa. Son un elemento clave de la seguridad en esta ciudad que tiene una larga tradición de utilizar vigilantes de barrio civiles. Como Li, una mujer de unos 40 años, que controla una calle del viejo Pekín. “En el comité de barrio me dieron esta camiseta y me han pedido que me siente aquí”, afirma. En la manga del polo blanco y cuello rojo, una inscripción dice *Voluntario de seguridad pública*. “Como no tenía nada que hacer en casa, me apunté”, dice Li, que se confiesa seguidora de los Juegos: “Los veo todas las noches, en especial el voleibol”. Pero no todos los voluntarios lo son tanto. “Las autoridades nos han dicho que en cada local tiene que haber una persona que lleve este brazalete con la inscripción *Voluntario de seguridad* para apoyar los Juegos”, cuenta Peipei, una chica que trabaja en una tienda de té en otra zona de la ciudad; “si ocurre algún problema, tenemos que llamar a la policía”. Otros jóvenes, sin embargo, han recibido una misión más amena, ocupar alguno de los muchos asientos que hay vacíos en los estadios para dar ambiente. Unos 70.000 están siendo utilizados con este fin, según Wang Wei, vicepresidente ejecutivo del Bocog.

# Legalizar el dopaje

HÉCTOR ABAD FACIOLINCE

La distinción entre lo natural y lo artificial tiene límites difíciles de definir. No es natural, por ejemplo, lavarse los dientes. Usar cepillo y dentífrico es una costumbre muy reciente entre los seres humanos que la cultura ha descubierto como benéfica para mantener una dentadura libre de manchas y de caries. Demos un paso más: tampoco los productos químicos para blanquearse los dientes son naturales, pero a casi nadie le molesta que una muchacha luzca unos dientes resplandecientes, así se los haya enderezado con ortodoncia y blanqueado con peróxido de hidrógeno. Incluso es preferible un abuelo con caja de dientes a un abuelito desdentado. A las reinas de la belleza no les prohíben participar en los concursos si se han quitado con cirugía una llanta de más en la cintura o si se han puesto con iguales métodos unos cuantos decímetros cúbicos en los senos o en la cadera. A algunas personas les molestan estas ayudas quirúrgicas, pero no dicen nada si se trata de una operación de nariz que no se nota o de una corrección de miopía con varios toques de láser en la córnea. Aunque el dopaje no es una ayuda cosmética, puesto que hay drogas que efectivamente mejoran el rendimiento, tam-

bién ahí es difícil definir las fronteras netas entre lo natural y lo artificial. Veamos, por ejemplo, el caso del hematocrito, que es el porcentaje de glóbulos rojos en la sangre. Es deseable que un atleta tenga un porcentaje alto de glóbulos rojos puesto que son éstos los que llevan el oxígeno de los pulmones a los músculos y el oxígeno es la gasolina del cuerpo. Al mismo tiempo, es también conveniente tener una sangre diluida para evitar trombosis. Hay una manera *natural* de aumentar el hematocrito: viviendo en alta montaña. Si uno se va a vivir seis meses por encima de los 3.000 metros, en un páramo de los Andes, acaba con un hematocrito de más del 50% cuando el normal a nivel del mar es del 40%. El mismo efecto que se obtiene viviendo a gran altitud se puede lograr inyectando una hormona, EPO. El método de la mudanza es permitido; el método químico, no, ni el de las autotransfusiones de sangre, pero esta decisión es caprichosa. Hay dos motivos que se aducen para prohibir el dopaje: el primero es que es una competencia desleal, pues los que se dopan llevan ventaja a los que no; el segundo es que los deportistas ponen en riesgo su salud. Sobre lo primero puede decirse que con los deportistas de alto rendimiento el problema no es doparse, pues en general todos se dopan; el verdadero problema

para médicos y entrenadores es cómo enmascarar el dopaje (con químicos que escondan químicos) para que éste no resulte positivo en los controles. A veces lo que hace que deportistas del primer mundo ganen a deportistas del tercero es que los del primero tienen técnicas más modernas no tanto de doparse como de no ser descubiertos en las pruebas. Y en cuanto al peligro, como señalaba esta semana John Tierney en el *New York Times*, el riesgo de que estas drogas hagan daño a la salud de los deportistas es inferior al riesgo que corren por practicar deporte. Es decir, hay más riesgos fatales por boxear, jugar al fútbol o caerse de una bicicleta que por tomar hormonas que aumenten el tamaño de los músculos. Además, decía el mismo comentarista, “la sociedad acepta que se intercambie el peligro a cambio de la gloria” y los deportistas, con tal de triunfar, siempre han aceptado el riesgo y siguen escalando el pico más

peligroso del Tíbet aunque uno de cada cuatro muera en el intento. Dos de las revistas científicas más prestigiosas del mundo han puesto en duda la efectividad de los *tests* antidopaje y el verdadero daño que el dopaje hace a los atletas. Tanto para *Nature* como para *The Lancet* sería preferible legalizarlo y dar cuidados médicos abiertos a todos los deportistas para prevenir los verdaderos riesgos. La mayoría de los *superhombres* y las *supermujeres* que vemos triunfar en los Juegos Olímpicos han recibido algún tipo de ayuda química ilegal, pero éstas rara vez se detectan. Nada más inútil que prohibir algo cuando el fraude no se puede controlar efectivamente y lo único que hay es una fuga hacia adelante para salir limpios en las pruebas. Muchos expertos empiezan a pensar que lo mejor es legalizar el dopaje y controlar sus efectos. En todo caso, dicen, por muchas drogas que se tome un atleta mediocre nunca conseguirá los resultados de uno grande. No es el dopaje lo que hace de Phelps un atleta extraordinario; es una mezcla de genes que lo favorecen con una disciplina de hierro que lo han hecho entrenarse cinco horas diarias durante los últimos 15 años. Aunque quizá tampoco la disciplina sea un mérito: es posible que ésta venga escrita también en nuestros genes. Héctor Abad Faciolince es escritor colombiano y autor de *El olvido que seremos*.



## GALICIA

# ‘Picassos’ sobre ruedas en el Marco

El creador compostelano Suso Fandiño convierte tres coches de Citroën en piezas de arte incrustándolas en las paredes del museo vigués

TERESA CUIÑAS  
Vigo

Si hace casi un siglo Marcel Duchamp convirtió un urinario en un objeto artístico, toda la simbología socio-económica de un automóvil no es menos susceptible de entrar en un museo. Eso es justamente lo que ha hecho el artista gallego Suso Fandiño (Santiago de Compostela, 1971): elevar un producto comercial, fabricado en serie y tan reconocible como un coche, a la dignidad de un objeto artístico por decisión propia, en un gesto como el que hizo célebre a Duchamp. Y, en el diccionario de uso común de los vigueses, el sinónimo de coche no es otro que Citroën.

En la presentación de su muestra, que tuvo lugar ayer en el Espazo Anexo del Museo de Arte Contemporánea de Vigo (Marco), Fandiño contó con gracia cómo surgió la idea: “Para mí era toda una tentación trabajar con un vehículo llamado Picasso y conseguir la proeza de tener tres *picassos* en una obra”. El artista compostelano acostumbra a trabajar con el concepto de autoría, cuestionándola, dentro del movimiento llamado apropiacionismo, y suele primar los aspectos sociológicos del arte.

La última creación de Suso Fandiño supone una nueva vuelta de tuerca a sus inclinaciones. Y, a mayor gloria de su trastada, rubrica el proyecto con una ironía final: imita la grafía de la firma del mismísimo pintor malagueño.

El resultado llama la atención desde el propio exterior del Espazo Anexo del museo, en



Instalación de Suso Fandiño en el exterior del Marco de Vigo. / LALO R. VILLAR

cuya fachada se encuentran suspendidos dos vehículos Citroën modelo C4 Picasso, blancos, simétricos y en perfecto estado. En el interior se puede contemplar la parte de los coches que quedaba oculta desde fuera y un tercer vehículo, un tanto enigmático, porque le falta la mitad.

La elección del modelo no es azarosa, ya que se trata de un coche que Vigo fabrica en exclusiva para la marca francesa y que exporta a un centenar de países. A la inauguración de la muestra no podía faltar el director de la factoría viguesa, Pierre Ianni. “En mi opinión”, de-

claró el ejecutivo francés, “Suso Fandiño ha conseguido fundir dos identidades indisociables de la ciudad: un coche que es la expresión del mejor saber hacer de Vigo y un museo que es referente de su vanguardia artística”.

Dos años llevaban el Marco y Fandiño estudiando este proyecto, que ve la luz en el momento de la peor crisis del sector automovilístico de los tiempos recientes y que, a la vez, coincide con la celebración del 50º aniversario de la planta de PSA Peugeot-Citroën en Vigo. El director del museo y el artista señalaron la colaboración absoluta de la

multinacional gala a la hora de ceder tres de sus vehículos de uso no comercial. “Ya veremos cómo trata el paso del tiempo a los coches, que estarán dos meses en exposición, pero desde luego, una vez salgan de aquí volverán a la fábrica, donde aprovecharán todas sus piezas”, aseguró Fandiño.

También Ianni, como evitando ofrecer una imagen de despilfarro en los tiempos que corren, con el temor a recortes de plantilla en la factoría viguesa, puntualizó que la participación de la empresa en este proyecto artístico no ha supuesto un gasto de dinero “a mayores”.

## Deus presenta en Santiago su catálogo de temas pop

JOSÉ LUIS ESTÉVEZ, Santiago

Había expectación por ver en directo a una de las bandas alternativas de las que más se habla en Europa en los últimos años, y las cerca de 600 personas que llenaban la sala Capitol de Santiago no salieron decepcionadas. Los belgas Deus ofrecieron un concierto en el que repasaron la variedad de sonidos y estilos que han cultivado a lo largo de su trayectoria, con especial énfasis en su último disco *Vantage Point*. Casi dos horas sirvieron para que muchos descubriesen a una banda que viste distintos trajes musicales, pero mantiene la cualidad de haber creado un sonido propio y reconocible.

Deus llegaban avalados por su triunfo de hace apenas unos meses en el festival portugués de Paredes de Coura. Durante el concierto, no sonaron algunos de sus temas más conocidos y se dedicaron a ofrecer una selección de su gran capacidad para inspirarse en el sonido de otros grupos para construir sus propias composiciones. Muchas de sus temas recordaban a bandas de los 80 como Echo and the Bunnymen, Sonic Youth o The Pixies.

Sin tregua, el grupo enlazó unas canciones con otras sin concesiones para el público que menos conocía su repertorio, salvo con temas como *The Architect*, uno de los más famosos de su último disco. Deus desplegó toda su discografía, en la que pasa con facilidad del *noise-pop* a los temas mas rockeros.

# Gao Xingjian: “Lo único que se puede hacer es escribir”

ÓSCAR IGLESIAS  
Santiago

Urgido por el programa del segundo encuentro *De pedra e de palabra*, que reúne hasta el jueves en Santiago a 18 escritores de literaturas asiáticas y africanas, llegó ayer de Barcelona Gao Xingjian. En el Kosmópolis catalán, propagado como “fiesta de la literatura amplificada”, el Nobel chino acabó respondiendo muchas preguntas idénticas sobre el cambio, social, climático y de soportes tecnológicos. Las mismas preguntas, y las referidas a su versión de la Revolución Cultural, las zanjó ayer con paciencia: “Lo único que se puede hacer es escribir”.

Gao (Ganzhou, 1940), instalado en Francia meses antes de la matanza de la plaza de Tianamen (1989), escribe en francés y chino, se siente “francés y europeo” y no mantiene empeños didácticos, en ese sentido. “Todo lo que opino sobre la importan-

cia de la Revolución Cultural está en *El libro del hombre solo*”, resumió.

No tenía noticia Gao del fallo del Premio Sájarov a la libertad de conciencia, otorgado recientemente al disidente chino Hu Jia. “Tampoco sé nada de la Feria de Francfort. Me dijeron que

## “Los diplomáticos dialogan, las culturas impactan o no impactan”

China es el país invitado, pero a mí no me han comentado nada”, reconoció con cierta ironía.

La proximidad de Gao con la mayoría de los escritores que animarán este *De pedra e de palabra* —del poeta coreano Gil Won Lee a la argelina Diana Kurtz— es estrictamente literaria. “Dialogan los diplomáticos”,

bromeó. “Las culturas impactan o no impactan”.

La última producción del chino se concentra en *Teatro y pensamiento* (El Cobre). Treinta años median entre *La otra orilla* y *Balada nocturna*, pero el libro incluye además *La nieve en agosto* —pieza para ópera sobre la fundación del budismo, escrita en chino— y ensayos actorales para cada pieza, además de un poema. A la producción teatral, que nunca ha abandonado, se añadió en Francia la pintura y el cine. Sólo abandonó la novela por una cuestión de “tiempo y energía”. “Escribimos contra el tiempo, y la distancia es necesaria para asimilar las experiencias vividas”, explicó.

Gao pronuncia hoy en el Pazo de Fonseca la lección inaugural de esta II Bienal Literaria Internacional, que organiza el Pen Club. Sobre nuevas técnicas teatrales, las mismas que introduce cuando escucha el soniquete del teatro como “género muerto”.



Gao Xingjian con la conselleira de Cultura, Ánxela Bugallo. /ANDRÉS FRAGA



**MADRID:** Miguel Yuste, 40. 28037 Madrid. 91 337 82 00. Fax: 91 304 87 66.  
**BARCELONA:** Consell de Cent, 341. 08007 Barcelona. 93 401 05 00. Fax: 93 401 06 31.  
**BILBAO:** Ibáñez de Bilbao, 28, 6º A. 48009 Bilbao. 94 413 23 00. Fax: 94 413 23 13.  
**SANTIAGO:** Rúa Nova, 39, 1º. 15705 Santiago de Compostela. 981 58 99 00. Fax: 981 58 59 21. Pub: 981 58 26 00.

**SEVILLA:** Cardenal Bueno Monreal, s/n, Edificio Columbus. 41013 Sevilla. 95 424 61 00. 95 424 61 10 (pub.). Fax: 95 424 61 24, 95 424 61 16 (pub.).  
**VALENCIA:** Poeta Querol, 11, 1º. 46002 Valencia. 96 398 11 50. Fax: 96 351 17 31.  
**ATENCIÓN AL SUSCRIPTOR Y PROMOCIONES:** 902 11 91 11.

Depósito legal: M-16295-2004.  
© Diario EL PAÍS, SL. Madrid, 2007.  
"Todos los derechos reservados.  
En virtud de lo dispuesto en los artículos 8 y 32.1, párrafo segundo, de la Ley de Propiedad Intelectual, quedan expresamente prohibidas la reproducción, la distribución y la comunicación pública, incluida su modalidad de puesta a disposición,

de la totalidad o parte de los contenidos de esta publicación, con fines comerciales en cualquier soporte y por cualquier medio técnico, sin la autorización de Diario EL PAÍS, SL". Empresa autorizada para resúmenes de prensa: Acceso Group, SL.  
**PORTUGAL:** Cont: 1,50 euros (domingo: 2,70 euros )  
**MARRUECOS.** 23 MDH (domingo: 34 MDH)



Ruedo ibérico

MANUEL RIVAS



El año 2009 tendrá en lo político, previsiblemente, a dos mujeres protagonistas. Rosa Díez y Esperanza Aguirre. Son dos vidas paralelas. Y no sólo en el sentido algo malé-

volo en que nos permitimos citar ahora aquí al prologuista italiano de Plutarco, cuando se refiere a otro gran dúo histórico, Demetrio y Marco Antonio: “*Due modelli non da imitare, ma da cui guardarsi*”. Las dos son muy ambiciosas, no lo ocultan, e incluso presentan un rasgo estilístico de la ambición. Cuando hablan del rival político, no ponen mala cara sino que su sonrisa se ensancha con fatídica infinitud parabólica. Me refiero, por supuesto, a la sonrisa “política”. Es un modelo de sonrisa demolidor, patentado por Aznar, *O Terror dos Açores*. Aparece un enigma. ¿Quién es

ahora el rival? Si Mariano, a quien los suyos ya han puesto el mote histórico de *El Pobre*, sobrevive este año a estas tres sonrisas amigas habrá que declararlo “exotismo histórico”, como ha hecho Aznar con Obama. Díez encabeza un partido que irrumpió con dos grandes urgencias. La primera, impedir que España se rompa, que es una urgencia que ya tiene por lo menos cinco siglos. Del segundo reclamo ya no me acuerdo y Rosa, tampoco. ¡Ah, sí! Era la defensa inequívoca del Estado laico frente al marcaje clerical. En esa parte del programa creo que figura como asesor mi

humorista preferido, Federico Jiménez Losantos, que es también *fan* de Díez, a quien ya ha coronado con los atributos imprescindibles. Ella, afirma Federico, sí que tiene “un par”. También Esperanza tiene “un par”. He ahí uno de los paralelismos. A las dos les sonríe la fortuna. Mientras al desdichado Mariano le “crecen los complejos”, a Rosa le crecen los columnistas futuristas. Por su parte, Aguirre ha descubierto el más fabuloso *think tank* para desenvolver un liberalismo chino en Madrid y, de paso, liberar España: la Caja de Ahorros, antiguo Monte de Piedad.

ALMUERZO CON... ZHANG YUE

“El hombre chino cree que la mujer es otra propiedad”

JOSE REINOSO

Hablar sobre la mujer en China es como querer describir el universo y tan sólo conocer una estrella. China es un país inmenso, y la situación difiere mucho entre el campo y las ciudades. Y en éstas depende de su nivel de educación. Pero si hay alguien que conoce los sueños y los temores, las esperanzas y deseos del sexo del que Mao Zedong dijo que “sostiene la mitad del cielo” es Zhang Yue, presentadora del programa más popular y longevo de la televisión pública china (CCTV) dedicado a la mujer. Zhang, de 43 años, soltera, ha vivido en primera persona las dificultades para labrarse un nombre en la pequeña pantalla cuando no se responde al canon de belleza. Hasta el punto de que un medio local llegó a titular sobre ella hace unos años: “¿Se han muerto todas las bellezas en China?”.

“Cuando era niña, tenía tres sueños: ser escritora, cocinera y cantante de ópera. Así que estudié literatura, y, tras graduarme, comencé a dar clases y escribir comedias. Me encargaron una para CCTV, y les gustó. Luego fui guionista de un programa en el que encontré que las chicas querían ser modelos, actrices o azafatas. Pensaba que eran tontas, porque mi sueño era ser cocinera”, dice.

Plaza cuadrada. Pekín

► Pescado con guindillas, olla de cordero, pollo con soja, setas con cerdo, sopa de fideos de arroz y verduras, piña frita, pastel de guisantes, zumo de ciruela, zumo de piña y vino de papaya.

Total: 606 yuanes (65 euros).

Un sueño que pudo ver cumplido, en parte, gracias a la propia televisión, donde trabajó en un programa de cocina. Quizá debido a esta pasión por la comida, no duda mientras pasa las hojas de la carta y pide un abanico de platos de la provincia sureña de Yunnan, especialidad del restaurante.

El programa que dirige, *La mitad del cielo*, aborda temas como la educación y la salud femeninas, la mujer en la política o la defensa de sus derechos. Zhang ha viajado por todo el país para intentar retratar el universo femenino en el que, dice, siguen pesando las tradiciones, aunque la situación está cambiando. “Según la cultura tradicional china, la mujer es una propiedad más del hombre, como un adorno o una silla; no tiene sus propias opiniones, y debe decir lo que los demás le digan. Hoy día, la



Zhang piensa que la mujer avanza más que el hombre. / RAPHAËL FOURNIER

mujer no acepta esto, pero el hombre chino aún piensa así”.

Zhang distingue entre zonas rurales y urbanas. “En el campo, las mujeres intentan ganar dinero para dejar atrás la pobreza; en las ciudades, buscan el sentido de seguridad, felicidad y autoestima. Pero muchas mujeres han emigrado, y la vida les está enseñando a luchar por sus derechos. La mujer china ha avanzado mucho más rápido que el hombre”.

Pero ¿cómo es el hombre? “Vive también bajo la presión de la cultura tradicional, que le exige que sea un líder, que tenga éxito

Esta escritora de comedias presenta un programa estrella en pro de la igualdad

muy rápido. Así que ha olvidado sus sentimientos”.

Asegura Zhang Yue que “la mujer occidental se dio cuenta de las desigualdades, quiso la independencia, y se produjo un movimiento desde abajo hacia arriba”. “Pero la mujer china no quiere pedir algo por sí misma. La idea de igualdad ha venido desde arriba, por ley. No entiende la independencia de espíritu. Por eso, hacemos este programa”, dice.

Y, ¿dónde ha quedado el sueño operístico de Zhang? “Cuando era joven, fui a ver a un profesor de canto. Tras la audición me dijo: ‘Puedes irte’. A pesar de los años transcurridos, no ha renunciado a esta pasión. Ha hablado con una famosa actriz de ópera, amiga suya, y está esperando a que le den un papel. “Pero no hablaré ni cantaré en la obra”, afirma divertida.

Presentando este cupón, **0,50 €**

**CUENTOS DE TEO**  
Teo en el circo

EL PAÍS

Válido sólo para los libros del 10/1/2009. Caduca el 20/1/2009

Presentando este cupón, por sólo **7,95 €**

**El Encantador de Perros**  
Adoptar un perro

EL PAÍS

Válido para el libro-DVD del 10/1/2009. Este cupón caduca el 20/1/2009

Presentando este cupón, por sólo **1€**

**Iconos de Hollywood**

EL PAÍS

Válido para el DVD del 10/1/2009  
Este cupón caduca el 20/1/2009

**Disfruta Cuba**

**La Habana**  
Hotel Occidental Miramar \*\*\*\* **485€** Noche Extra **35**  
4 días / 2 noches • Alojamiento y Desayuno

**La Habana**  
Alojamiento y Desayuno

	4 días / 2 noches	
	Enero	Febrero
Hotel Meliá Habana *****	509	585
H. NH Parque Central *****	569	669

**Varadero**  
TODO INCLUIDO

	4 días / 2 noches	
	Enero	Febrero
Hotel Palma Real ****	559	629

**Combinado La Habana- Varadero** 9 días / 7 noches  
3 noches en La Habana en Alojamiento y Desayuno y 4 noches en Varadero en **TODO INCLUIDO**

	Enero	Febrero
Hotel Presidente **** / Hotel Hotetur Palma Real ****	769	829

Precios por persona en habitación doble válidos para salidas desde Madrid en las fechas indicadas. Incluye: avión ida y vuelta, estancia en el hotel en régimen indicado, seguro, asistencia, tasas y carburante. Viajeros 25€ por persona y gastos de gestión 10€ por reserva. Precios Sujetos a revisión conforme IATA 1/2007. (1) Con este regalo obtendrás una cantidad equivalente al 10% del valor total de la compra en Tarjeta Hotelcolor (para disfrutar de NOCHES DE HOTEL GRATIS).

**www.marsans.com**  
902 30 60 90

**Y ADEMÁS**

**10%** (1)

del valor de tu compra de **REGALO** en tarjetas Hotelcolor

Reserva tus vacaciones en Viajes Marsans y llévate Noches de Hotel GRATIS

viajes marsans





Tirando al suelo una urna de la dinastía Han (1995), serie de tres fotografías de una acción de Ai Weiwei.

# Ai Weiwei, un artista contra la autoridad

Es uno de los artistas chinos más internacionales y uno de los más críticos con el Gobierno de su país. Su primera gran exposición en España coincide con la edición de dos libros

Por Jose Reinoso

Ai Weiwei se asoma a la puerta de su estudio —un conjunto de paralelepípedos de ladrillo gris, organizados alrededor de un jardín en el que se elevan un pequeño bosque de bambú, un sauce llorón y varios jarrones de cerámica, obra suya—, y mira en silencio. En un lateral del patio dormitan algunas esculturas de animales de piedra. En otro, un rectángulo oscuro da paso a una habitación en la que trabaja media docena de colaboradores. El viento trae el murmullo de la autopista que conduce al aeropuerto de Pekín.

Ai estrecha, somnoliento, la mano del visitante. Los ojos, profundos, rodeados por un rostro del que desciende una barba que recuerda a los sabios de las pinturas tradicionales chinas filosofando bajo un árbol, platicando junto a un río. Son las tres de la tarde, y, si fuera español, nadie dudaría de que acaba de salir de la siesta.

Pero no es momento para estas preguntas. Vestido con una camiseta y pantalón cómodo, Ai Weiwei regresa a la penumbra del estudio, se sienta al extremo de una enorme mesa de madera maciza, y comienza a hablar. Al principio, despacio, como si tuviera la cabeza aún en otro lado. Al poco rato, con vehemencia. Sin que sobren palabras a sus frases. Empieza contando la vida de su familia. Cómo el año que él nació en Pekín (1957), su padre, Ai Qing, uno de los mejores poetas chinos del siglo XX, fue acusado de intelectual derechista por el régimen de Mao Zedong y fue desterrado, primero al noreste del país, y, posteriormente, a la región musulmana de Xinjiang, en el oeste.

Los años de destierro en Xinjiang fueron tiempos duros, en los que el poeta fue obligado a limpiar letrinas públicas y le fue prohibido publicar. Años que marcaron profundamente al joven Weiwei, que permaneció en esta región remota hasta finalizar el colegio. “Mi padre era un hombre sencillo. Su sensibilidad siempre se dirigió hacia la gen-

te corriente y los aspectos esenciales de la vida. Pero su mente no era muy práctica. Luchó entre su pensamiento literario y el momento político que le tocaba vivir. Batalló toda su vida por la justicia, y comparto con él este sentimiento”.

Rehabilitada la familia al finalizar la Revolución Cultural (1966-1976), y de regreso en Pekín, Ai Weiwei estudió dos años en el Instituto Cinematográfico. En 1979, fue uno de los fundadores del colectivo de artistas Stars (Xingxing), cuyo objetivo era enfatizar el individualismo, en contra de la uniformidad de la Revolución Cultural. El grupo se disolvió en 1983, a causa de la presión de las autoridades, y la mayoría de sus miembros dejó el país.

“Yo me fui a Estados Unidos al tercer año (en 1981) porque estaba totalmente desencantado con la situación en China”, explica. Allí trabajó, entre otros oficios, limpiando casas, y entró en contacto con el mundo cultural neoyorquino —el poeta Allen Ginsberg, el pintor Keith Haring, el fotógrafo Robert Frank—. Estudió algún tiempo en la escuela Parsons de diseño y en la Art Students League, aunque no obtuvo ningún diploma. Durante este periodo, descubrió el dadaísmo, a Jasper Johns y a Andy Warhol, y comenzó a hacer fotos y esculturas, que debía tirar cada vez que se mudaba porque eran demasiado voluminosas. “En Estados Unidos, aprendí sobre el arte conceptual, el minimalismo, el arte pop, y Marcel Duchamp, que me influyó profundamente. Aprendí a ser un artista inteligente, no un artista únicamente con habilidades visuales o técnicas. Éstas hacen falta,

pero sólo como herramienta para representar tu idea”.

Tras 12 años en el extranjero, en 1993 volvió a Pekín porque su padre estaba enfermo. Instalado en la capital, ayudó a establecer el poblado de artistas conocido como East Village, y publicó varios libros clandestinos sobre esta nueva generación de creadores chinos. Fue entonces cuando tomó en la plaza de Tiananmen su famosa foto del puño cerrado con el dedo corazón extendido. “La hice pensando en lo que había ocurrido allí [la matanza de Tiananmen, en 1989], pensando en nuestro Gobierno”. Posteriormente, repitió este gesto ante la Casa Blanca, en Washington, y en París y Berlín. “Se convirtió en un gesto como individuo y artista hacia las estructuras de poder, ya sean políticas o culturales”.

Weiwei ha desafiado tradicionalmente a la autoridad —fotografió a su mujer, Lu Qing, levantándose la falda ante el retrato de Mao, en Tiananmen—, y ha trastocado el uso de los objetos y su significado, con objeto de desmontar el orden establecido y las tradiciones. Ejemplos, ya convertidos en clásicos, son la serie de tres fotos en blanco y negro realizadas en 1995 en las que deja caer y rompe un jarrón de la dinastía Han (202 años antes de Cristo-220 después de Cristo); las vasijas neolíticas, pintadas con brillantes colores *warholianos*; la mesa plegada en ángulo recto con dos patas en el suelo y otras dos en la pared, o la instalación de bicicletas engarzadas unas con otras.

“La foto del jarrón representa una liberación espiritual, destinada a desembarazarnos nosotros mismos de la lucha clásica de identidad cultural e interpretaciones históri-

cas. Es un gesto y una declaración para dignificar las acciones personales”, asegura. El arte de Ai Weiwei es profuso en este tipo de manifiestos. “A veces, necesitas una declaración para identificarte tú mismo, pero también para cuestionar la autoridad, cuestionar tu propia posición en algunos asuntos”.

Reconoce que su arte tiene una gran influencia occidental, pero al mismo tiempo es heredero de la tradición china. Y dice que el arte le atrae porque “trata los sentimientos y la expresión del individuo”. “Tiene que ver con quiénes somos y cómo nos otorgamos una identidad a través de nuestro trabajo, cómo comunicamos con el mundo”.

Hasta que, en 2000, organizó junto con el crítico y comisario de arte Feng Boyi una controvertida exposición en Shanghai, titulada *Fuck-off*. Ai no era muy conocido. La muestra, repleta de obras provocadoras, fue clausurada por la policía, y la popularidad de Ai se disparó. Algunos de sus críticos dicen que éste era su objetivo. Otros le han tachado de hacer a menudo un arte basado en golpes de efecto simplistas contra el poder. Y otros de que la *deconstrucción* de muebles chinos la efectuaron antes otros artistas. En 2004, tuvo su primera exposición en Suiza.

En paralelo, Ai Weiwei ha desarrollado su faceta como arquitecto. Diseñó una de las primeras galerías de arte moderno en Pekín y, en 1999, construyó el estudio en el que vive. “A partir de ese momento, me impliqué cada vez más en la arquitectura, y he hecho 50 o 60 proyectos. La arquitectura te permite interaccionar con tu entorno, plantearte quién eres”.

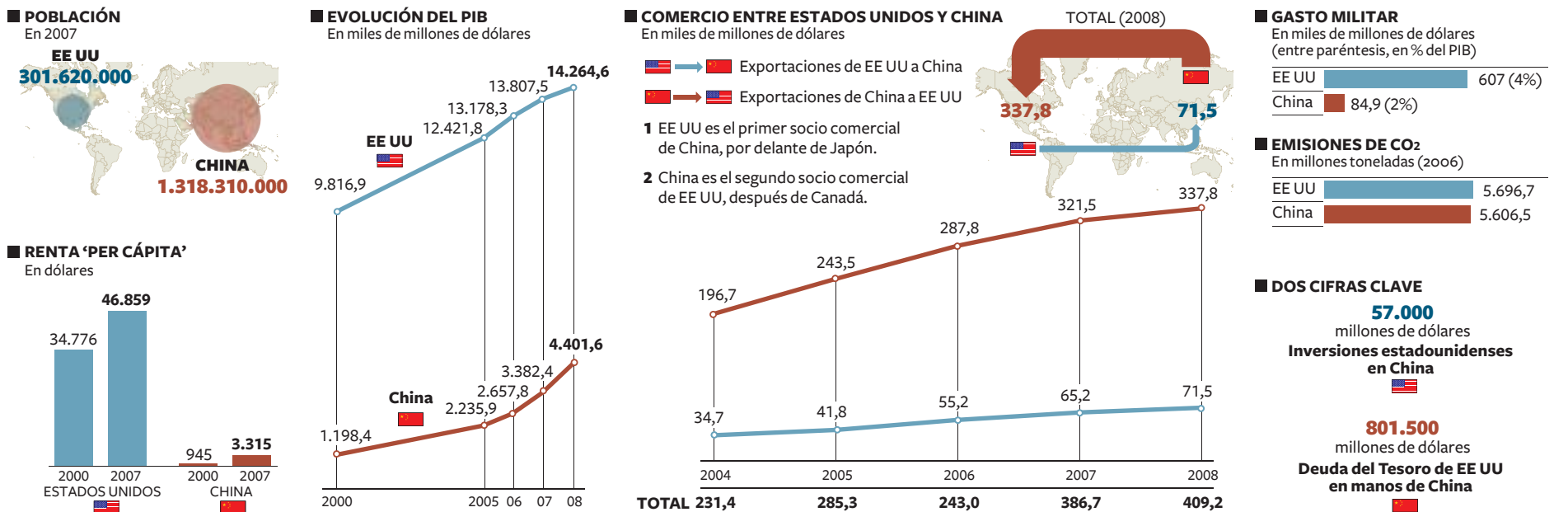
Su fama en este campo le llevó a colaborar con el estudio suizo Herzog & De Meuron, encargado de construir el estadio nacional de los Juegos Olímpicos de Pekín 2008. Ai diseñó una estructura intrincada, que se convertiría en el llamado *Nido de pájaro*. Un trabajo del que se muestra orgulloso, pero del que un año antes de que comenzaran los Juegos rechazó la utilización que estaba haciendo el Gobierno como elemento de propaganda del Partido Comunista. “Pensé que los Juegos y diseñar el estadio eran una buena oportunidad para mostrar al mundo que China quiere cambiar de forma sincera su historia. Pero tratando con esos burócratas me di cuenta de que los Juegos no iban a ser un momento de celebración sino un viejo juego de propaganda. Esto me entristeció mucho, y anuncié que no quería tener nada que ver con



Descending light (2007), escultura de Ai Weiwei.



## Dos gigantes cara a cara



Fuente: US Census Bureau, Fondo Monetario Internacional (FMI), SIPRI y Agencia Internacional de Energía (AIE).

EL PAÍS

## China y EE UU abordan juntos el siglo XXI

- Obama: “Los derechos de las minorías étnicas y religiosas deben ser respetados”
- La Casa Blanca pide al país asiático que se una al pacto sobre el cambio climático

ANTONIO CAÑO  
Washington

China y Estados Unidos abrieron ayer en Washington un diálogo que pretende, sin muchos tapujos, una remodelación del mundo acorde con la visión y los intereses de las dos nuevas superpotencias. “Las relaciones entre Estados Unidos y China determinarán el siglo XXI”, dijo Barack Obama en la inauguración de una conferencia de alto nivel que, durante dos días, abordará los principales problemas económicos y estratégicos entre ambos países.

La agenda de este diálogo, que pretende ser un foro permanente dirigido por las principales figuras de sus respectivos Gobiernos, incluye asuntos como la proliferación nuclear, el cambio climático, la crisis financiera o el terrorismo, en los que se juega el futuro de la humanidad y en los que China y EE UU tienen, claramente, la última palabra.

Esta reunión pretende que, a diferencia del anterior mundo bipolar, las dos superpotencias sean capaces de superar su rivalidad y resolver sus diferencias en un contexto pacífico, incluso de colaboración. “Si conseguimos defender nuestros intereses a través de la cooperación, el mundo saldrá beneficiado”, declaró Obama. No es una tarea fácil. EE UU y China compiten ferozmente en la búsqueda de mercados para sus productos y ninguno de los dos renuncia a una posición hegemónica en el mundo. Washington sigue implicado en la seguridad de sus aliados en Asia, y China extiende su influencia hacia África y América Latina. Ambos países, como reconoció Obama, se observan todavía con más recelo que simpatía.

“Algunos en China”, manifestó el presidente norteamericano, “creen que Estados Unidos trata de contener las ambiciones de China; algunos en Estados Unidos creen todavía que hay algo que temer en el crecimiento de China. Yo creo en un futuro en el que



El viceprimer ministro chino, Wang Qishan (derecha), y el consejero de Estado, Dai Bingguo, se levantan cuando Obama entra en la sala. / AFP

China sea un fuerte, próspero y exitoso miembro de la comunidad internacional, un futuro en el que nuestras naciones sean socias, no sólo por necesidad, sino por la oportunidad que eso representa”.

Construir ese futuro significa superar los múltiples obstáculos de hoy. China y EE UU discrepan, de entrada, en su jerarquía de valores. La existencia de un régimen totalitario en China y la falta de garantías al respeto de los derechos humanos en ese país se interponen constantemente en el camino de una relación más cordial. Recientemente, fue la muerte de cerca de 150 personas en la revuelta de la provincia de Xinjiang. Obama tuvo que referirse ayer a ese suceso, pero lo hizo sólo de forma tangencial —“los derechos de las minorías étnicas y religiosas tienen que ser respetados”—, puesto que Washington intenta avanzar en sus relaciones con Pe-

## Washington trata de profundizar la cooperación militar para evitar riesgos

kín circunvalando las diferencias políticas.

En el ámbito económico los problemas no son menores. China se ha convertido en los últimos años en el gran banquero de EE UU, en el principal financiador de su deuda. Pekín quiere ahora garantías de que su inversión está segura y Washington pretende a cambio un mejor acceso a los consumidores chinos.

Esa competencia entre sus economías dificulta también un arreglo en uno de los problemas internacionales más acuciantes: el calentamiento atmosférico. China y

EE UU son los dos mayores contaminantes del planeta. EE UU ha aceptado recientemente poner cuotas y plazos fijos para la reducción de los gases que provocan el efecto invernadero. Pero China aún se resiste a hacerlo. Ambos Gobiernos tendrán que llegar a un acuerdo antes de fin de año para que la cumbre de la ONU de Copenhague, que intenta poner al día los acuerdos de Kioto, pueda ser un éxito.

El entendimiento entre EE UU y China es más frecuente en las áreas relacionadas con la seguridad. China aún no compite en eso con la nación que cuenta casi con la mitad de todo el gasto militar del mundo. Con excepción de su intransigente posición respecto a Taiwan, China procura que nadie la vea como una amenaza militar.

En ese contexto, China y EE UU se pusieron de acuerdo para aprobar sanciones contra Co-

rea del Norte en el consejo de Seguridad de la ONU y mantienen al unísono la presión para evitar un régimen con armas nucleares en Pyongyang. Algo similar puede decirse respecto a Irán.

Obama destacó ayer esas coincidencias y sugirió profundizar la cooperación militar para evitar riesgos en el futuro. “Aumentando los lazos entre nuestros Ejércitos”, dijo, “podemos disminuir las causas de disputa. Aumentando el intercambio de información, podemos abortar complots terroristas o desmantelar redes terroristas”.

Dentro de tres años se cumplirán 40 del viaje de Richard Nixon a China. Entonces sólo se vislumbraba la posibilidad de que China despertase, como se decía entonces. El diálogo abierto ayer demuestra no sólo que ha despertado, sino que EE UU intenta ahora no perderle el paso.



Una historia tumultuosa

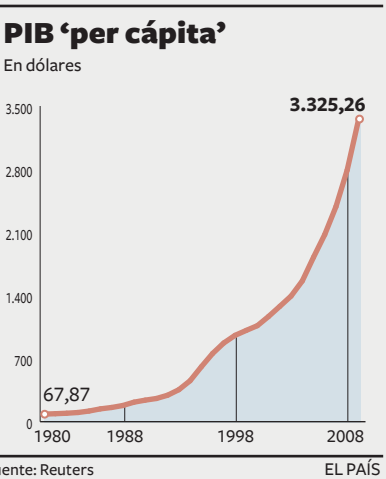
- **1949.** Mao Zedong proclama la República Popular China (RPCh) después de vencer a los nacionalistas del Kuomintang en la guerra civil. Chiang Kai-shek traslada su Gobierno a Formosa (Taiwan).
- **1950-1953.** China apoya a Corea del Norte contra Corea del Sur, respaldada por EE UU. Al menos 100.000 voluntarios chinos mueren.
- **1958.** Entra en vigor el plan

- Gran Salto Adelante, para modernizar China pero provoca una hambruna hasta 1961 en la que mueren entre 14 y 31 millones de chinos.
- **1959.** Tropas chinas aplastan un levantamiento en Lhasa, la capital de Tíbet. El Dalai Lama huye a India.
  - **1960.** La política de desestalinización de la URSS conduce a la ruptura entre Pekín y Moscú.



**El poder en Pekín.**  
Mao Zedong (1949-1976)  
Deng Xiaoping (1978-1997)  
Jiang Zemin (1997-2002)  
Hu Jintao (2002- )

- **1966-1976.** La Gran Revolución Cultural Proletaria desata la anarquía. Millones de personas mueren a manos de los guardias rojos, adolescentes fanatizados por Mao. Los colegios son cerrados y los intelectuales, deportados a las zonas rurales para ser reeducados.
- **1971.** China se incorpora a la ONU, donde ocupa un puesto en el Consejo de Seguridad y desplaza a Taiwan.
- **1972.** China hace su primer



Miembros del Ejército Popular de Liberación desfilando, ayer en Tiananmen, durante los actos conmemorativos del 60º aniversario de la República Popular China. / AFP

# China muestra su poderío al mundo

Pekín celebra el aniversario del Estado fundado por Mao en 1949 con un gran desfile militar ● El Gobierno despliega fuertes medidas de seguridad

JOSE REINOSO  
**Pekín**

Los 60 cañonazos resonaron sobre Tiananmen, el paso de los soldados retumbó sobre el asfalto, y la bandera china fue izada bajo la atenta mirada del presidente Hu Jintao, los miembros del Comité Permanente del Politburó (el máximo órgano de poder en China) y varios miles de invitados cuidadosamente escogidos. Eran las 10 de la mañana.

China organizó ayer el mayor desfile militar de su historia para celebrar el 60 aniversario de la proclamación de la República Popular China, el 1 de octubre de 1949, por Mao Zedong; reivindicar su posición en el mundo como nueva potencia y mostrar su confianza en sí misma. Todo ello, en medio del fervor nacionalista y patriótico; 60 es un número de buen auspicio en China.

Aquel 1 de octubre de 1949, “China se convirtió en un Estado soberano verdaderamente independiente, acabó con la opresión imperialista, puso fin a miles de años del gobierno de las clases explotadoras, y la clase trabajadora tomó el control de un nuevo país y una nueva sociedad”, según reza la historia oficial.

Y así lo volvió a recordar ayer Hu Jintao, quien también desde lo alto de la Puerta de la Paz Celestial (Tiananmen), que da entrada a la Ciudad Prohibida, dijo: “Hoy, una China socialista que afronta el futuro está de pie, alta y firme, en el Este”, en clara continuación de la famosa frase de Mao “El pueblo chino se ha puesto en pie”. “El desarrollo y el progreso de la nueva China los últimos 60 años prueba totalmente que sólo el socialismo puede salvar a China”, afirmó, reivindicando el gobierno único del Partido Comunista.

El presidente, vestido con traje oscuro de cuello estilo Mao, revisó la tropa, formada por miles de soldados, blindados y un amplio despliegue de artillería. Iba montado en una limusina negra de la marca china Estrella Roja. “Saludos, camaradas”, repitió a los soldados. “Saludos, líder”, respondieron éstos al unísono, mientras el vehículo recorría la avenida de Changan. En la plaza, 80.000 niños formaban con rectángulos rojos y amarillos los caracteres *Guo Qing* (Día Nacional).

A continuación, comenzó la parada militar, y marcharon, con pasos automáticos y precisión milimétrica, unos 8.000 soldados de los diferentes cuerpos. Más de 150 cazas, helicópteros y otras aeronaves sobrevolaron la ciudad, mientras el Ejército Popular de Liberación mostraba armas nunca vistas en público, como aviones con radares avanzados y misi-

les de crucero. También desfilaron vehículos con misiles intercontinentales Dongfeng 31, capaces de llevar cabezas atómicas a más de 10.000 kilómetros. A su paso, el comentarista de la televisión afirmó: “China nunca será la primera en llevar a cabo un ataque nuclear”.

Tras lo militar, vino un carnaval de 60 carrozas, de diseño kitsch, con flores y grandes pantallas digitales, con las que Pekín quiso mostrar los logros políticos, económicos y tecnológicos alcanzados —especialmente desde que Deng Xiaoping inició las reformas hace 30 años—, y la prosperidad que goza hoy el país. También hubo cuatro gigantescos retratos de los máximos líderes que ha tenido China desde 1949: Mao Zedong, Deng Xiaoping, Jiang Zemin y el propio Hu Jintao, con grabaciones de discursos suyos famosos.

Las imágenes de la televisión mostraron al ex presidente Jiang Zemin casi tan a menudo como a Hu Jintao, a cuyo lado estuvo todo el rato en lo alto de la puerta Tiananmen, lo que revela la gran influencia que mantiene.

No fue una fiesta para el ciudadano normal, a quien se impidió el acceso. Las autoridades dijeron a la gente que viera la exhibición militar por televisión. Una gran parte del centro de Pekín, incluidos hoteles, oficinas, grandes comercios y líneas de metro, fue sellada, y los vuelos comerciales fueron suspendidos durante el desfile, que duró dos horas y media. Activistas y disidentes están sometidos a vigilancia desde hace semanas.

El despliegue, en el que participaron unas 200.000 personas, fue seguido en directo por cientos de periodistas, pero las autoridades rechazaron la presencia de algunos medios, entre ellos este periódico, sin dar explicaciones.

“En los años setenta y ochenta éramos muy pobres. La comida y la ropa eran de mala calidad. El mayor logro del Partido Comunista ha sido la extraordinaria mejora del nivel de vida de la gente”, dice Zhang Qianghui, de 42 años,



60 años de la República Popular

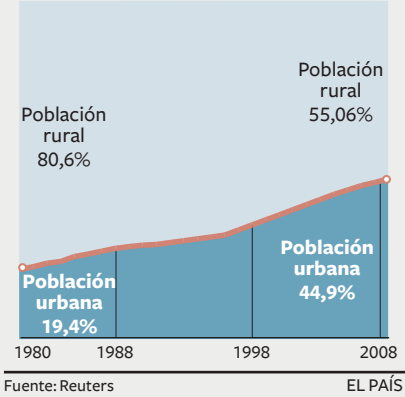
INTERNACIONAL

gesto de apertura a Occidente con la visita del presidente de EE UU Richard Nixon.

► **1976.** Muere Mao. Veteranos del Partido Comunista chino (PCCh) evitan que su esposa le suceda y allanan el camino para que el reformista Deng Xiaoping tome el poder.

► **1978.** La política de reforma y apertura de Deng revitaliza la agricultura. Nace la política del *hijo único* para frenar la superpoblación. En la década

Distribución de la población



AYER Y HOY

► Expectativa de vida	36 AÑOS EN 1949	73 AÑOS EN 2008
► Alfabetización	20% EN 1949	95% EN 2008
► Población	540 MILLONES EN 1949	1.330 MILLONES EN 2008
► Exportaciones	780 MILLONES DE EUROS EN 1949	1,76 BILLONES DE EUROS EN 2008

siguiente comienza a llegar la inversión extranjera.

► **1989.** Estudiantes y obreros protestan durante semanas a favor de la reforma política en la plaza de Tiananmen. El Ejército aplasta el movimiento el 4 de junio y mata a cientos de personas.

► **1993.** Jiang Zemin asume la presidencia.

► **1997-1998.** Traspaso de la soberanía sobre las colonias de Hong Kong y Macao.

► **2002.** Hu Jintao sucede a Jiang Zemin al frente del PCCh y asume la presidencia del país al año siguiente.

► **2008.** Represión sangrienta de una revuelta en Tíbet durante el mes de marzo. En agosto, se celebran los Juegos Olímpicos de Pekín.

► **2009.** Cerca de 200 muertos, según el Gobierno, en la revuelta entre uigures musulmanes y chinos de la etnia han en Urumqi, capital de la región de Xinjiang.

que tiene una empresa de publicidad y venta por televisión. “No me importa cuántos partidos haya, mientras los dirigentes puedan gobernar el país de la mejor manera y tengan consideración con su propio pueblo”.

Los fastos se producen en un momento delicado para China, con una economía —aunque en recuperación— seriamente afectada por la crisis global, fuertes tensiones étnicas en las regiones autónomas de Xinjiang —hogar de la minoría musulmana uigur— y Tíbet, y frecuentes protestas por las expropiaciones, la corrupción y las injusticias sociales. De ahí que las autoridades hayan desplegado un dispositivo de seguridad mayor que el de los Juegos Olímpicos, y hayan vuelto a cerrar Tíbet al turismo extranjero, como hicieron en 2008.

“Este es el mejor de los tiempos y el peor de los tiempos” para China, afirma Weixing Chen, catedrático de Ciencias Políticas de la Universidad East Tennessee.

Los fastos ocultan las tensiones étnicas y las protestas contra la corrupción

“Por el éxito económico, y por la aparentemente insoluble contradicción entre capitalismo [mercado libre] y socialismo [gobierno de partido único]”. China es hoy la tercera economía del mundo y una potencia militar con la que es imprescindible contar ante crisis como las de Irán y Corea del Norte. Su peso como gigante económico y nación más poblada la ha convertido en uno de los motores para ayudar a Occidente a salir de la crisis actual.

Pero Pekín vive estos días poco ambiente festivo, bajo extremas medidas de seguridad. Soldados de los cuerpos especiales controlan las grandes avenidas. La maquinaria de propaganda del partido se ha encargado las últimas semanas de destacar lo primero. La televisión y los cines abundan en películas históricas; los museos, en exposiciones patrióticas, y las vallas publicitarias, en eslóganes celebrando los logros y animando el patriotismo. “Estemos orgullosos de nuestro gran país”, dice uno. “Larga vida al Partido comunista”, reza otro. Pekín cerró anoche los actos del 1 de octubre, con una gran gala espectáculo en la plaza Tiananmen, acompañada de un abrumador despliegue de fuegos artificiales.

# Ellos ya lo han hecho

Ellos ya han dejado atrás LA EYACULACIÓN PRECOZ  
Porque ellos ya han hablado con su médico  
Ahora hazlo tú también  
La eyaculación precoz se puede tratar

HABLA CON TU MÉDICO

[www.laeyaculacionprecoz.es](http://www.laeyaculacionprecoz.es)

902 240 246

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE ESPECIALISTAS EN LA MEDICINA DE LA REPRODUCCIÓN

JANSSEN-CILAG  
El valor de innovar





El viceprimer ministro chino Wang Qishan saluda al secretario del Tesoro estadounidense, Timothy Geithner, en presencia de Hillary Clinton. / AFP

# EE UU y China concilian intereses

El Gobierno de Pekín da signos de compromiso sobre la revaluación del yuan

ANTONIO CAÑO  
Washington

Ante el riesgo alarmante de conflicto en la península de Corea, Estados Unidos redobló sus esfuerzos por consolidar su relación con China y mantener a esta nación en el bando de los países que buscan la estabilidad en Asia. Ambos Gobiernos, reunidos durante tres días al máximo nivel en Pekín, se esforzaron ayer por destacar un tono conciliatorio en el que predominaban los intereses en común, tanto en relación con la cotización del yuan como con la seguridad internacional.

“Queremos dar un nuevo impulso al crecimiento de las relaciones entre China y Estados Unidos”, dijo ayer el presidente chino, Hu Jintao, al inaugurar la segunda ronda del Diálogo Económico y Estratégico entre las dos mayores potencias actuales, lo que se ha dado en llamar el G-2. En un mensaje dirigido a la cumbre, Barack Obama afirmó que ambos países pueden colaborar para lograr un crecimiento global más equilibrado, informa

Reuters. “Juntos, podemos promover un crecimiento económico equilibrado y sostenido, y un comercio libre y justo”, dijo.

Para Estados Unidos es imprescindible consolidar esa relación con el fin de disminuir las tensiones internacionales y expandir su comercio exterior. El crecimiento de la economía china, y su desarrollo como nación, requiere también un contexto internacional estable en el que los productos chinos encuentren mercados dinámicos y pacíficos.

Todo eso se concentra estos días en Pekín en dos asuntos: la crisis de Corea y la cotización del yuan. Otros problemas, como el del programa nuclear iraní o las diferencias sobre Taiwan o Tíbet, parecen en estos momentos aparcados o en vías de solución.

También el problema de la moneda china parecía ayer haber encontrado una vía satisfactoria para ambos países. Nada se ha informado claramente sobre el asunto, pero las interpretaciones que se dan a las declaraciones de unos o los silencios de otros hacen pensar que están cerca de un acuerdo.

El secretario del Tesoro norteamericano, Tim Geithner, que forma parte de una delegación tan numerosa que requirió una caravana de 48 vehículos para trasladarse por Pekín, no se refirió en su discurso a la larga reclamación norteamericana de que China revalorice el yuan (o renminbi) para competir en condiciones más justas. El propósito era, obviamente, el de no herir la delicada sensibili-

## El país asiático busca un contexto internacional estable para sus productos

dad patriótica de China, que se resiste a actuar bajo presión.

Por su cuenta, sin embargo, Hu aludió a la voluntad de su país de “avanzar reformas en el tipo de cotización del renminbi de acuerdo a los principios de independencia, control y gradualidad”. Lo que, dicho en un lenguaje menos alambicado, significa que el Gobierno chino asume la

necesidad de revalorar su moneda, pero de acuerdo a sus condiciones y a su ritmo.

Son buenas noticias para toda la economía occidental. El G-2 envió asimismo un mensaje de optimismo a Europa. Los participantes en la reunión dijeron haber abordado los problemas económicos europeos y haber llegado a la conclusión, en palabras del presidente del banco central chino, de que “el ritmo del crecimiento económico global se mantendrá”.

Para ello, desde luego, nada más contraproducente que un conflicto en la península de Corea. Las negociaciones en esa materia se llevaron también con gran sigilo. China, que formalmente es neutral pero mantiene una relación histórica con Corea del Norte, no quiere aparecer traicionando a su aliado. Pero Estados Unidos parece haberse quedado con la impresión de que no se pondrá del lado de Pyongyang.

“Los chinos comprenden la reacción de los surcoreanos y comprenden nuestra responsabilidad única en la paz y la estabilidad en la península de Corea”, declaró Hillary Clinton.

## Israel ofreció armas atómicas a la Sudáfrica del ‘apartheid’

ANA CARBAJOSA, Jerusalén

Israel se empleó ayer a fondo en desmentir la información que publicaba el diario británico *The Guardian*, según la cual el actual presidente, Simón Peres, habría tratado de vender armas nucleares a la Sudáfrica del *apartheid* cuando era ministro de Defensa. El diario británico se sirve de la investigación de Sasha Polakow-Suransky, un académico estadounidense que logró que el Gobierno sudafricano desclasificara documentos que ilustran el tipo de relación que Israel y Sudáfrica mantenían a mediados de los años setenta. *The Guardian* considera que los documentos constituyen la primera prueba escrita de que Israel posee armas atómicas.

Los papeles en cuestión corresponden a las minutas de reuniones entre los ministros de Defensa de Israel y Sudáfrica de la época. P. W. Botha le pide a su homólogo israelí, Simón Peres, que le suministre cabezas de misiles. Peres, según el documento de *The Guardian*, habla de la “carga adecuada” de los misiles y le ofrece que elija entre “tres tamaños”. A pesar de que en el documento no consta de forma explícita, el autor del artículo sostiene que con los tres tamaños Peres se refiere a misiles con carga convencional, química o nuclear. Los sudafricanos rechazaron la transacción debido a su elevado coste.

### Peres lo niega

La oficina del presidente Peres emitió ayer un comunicado en el que niega la veracidad de la información. “Desafortunadamente, *The Guardian* ha decidido escribir su artículo basándose en una interpretación selectiva de los documentos y no en hechos concretos”. Y añade: “Israel nunca ha negociado el intercambio de armas nucleares con Sudáfrica”. Peres anunció que piensa enviar una carta al director del diario en la que le solicitará “la publicación de hechos reales”.

En materia nuclear, Israel ha mantenido lo que se conoce como “política de ambigüedad”, por la que no reconoce de forma oficial la existencia de su supuesto arsenal. La ambigüedad se tornó precisión el día en que Mordechai Vanunu, trabajador de una central nuclear israelí, ofreció datos y fotografías del interior de la planta de Dimona, donde presuntamente se fabricaban cabezas nucleares. La publicación de esta información en 1986 en el *Sunday Times* le costó a Vanunu 18 años de cárcel. Precisamente, el pasado domingo el técnico nuclear volvió a prisión —tres meses— por violar una de las restricciones a su libertad condicional.

# Irán comunica a la ONU el pacto del uranio

Un grupo de desempleados iraníes interrumpe un discurso de Ahmadineyad

J. RUDICH/Á. ESPINOSA  
Viena / Teherán

El director general del Organismo Internacional para la Energía Atómica (OIEA), Yukiya Amano, recibió ayer en su residencia de Viena a una delegación iraní que le hizo entrega de un documento en el que se explica el proyecto de intercambio de uranio enriquecido pactado por Irán con Turquía y Brasil el pasado 17 de mayo. Diplomáticos turcos y brasileños acompañaron a la delegación iraní a la reunión. Según el plan, Irán enviará a Tur-

quía 1.200 kilos de uranio de bajo enriquecimiento (al 3,5%) a cambio de 120 kilos de uranio enriquecido al 20%, apto para ser usado en un reactor de investigación médica. El director del OIEA no se pronunció sobre el contenido de la carta, que fue hecho público por la agencia de noticias iraní Irna. Amano transmitirá el documento a Estados Unidos, Rusia y Francia para que sea evaluado.

Cuando, el 17 de mayo, Irán llegó al acuerdo de intercambio de combustible nuclear con Turquía y Brasil, miembros no per-

manentes del Consejo de Seguridad de la ONU, Washington no tardó en reaccionar. La secretaria de Estado, Hillary Clinton, anunció que seguiría adelante el plan de reforzar las sanciones contra Irán a través de una cuarta resolución de la ONU, con el apoyo de Rusia y China.

Por otra parte, en Irán una inusitada muestra de descontento interrumpió ayer un discurso del presidente Mahmud Ahmadineyad sobre el derecho a la energía nuclear. “No tenemos trabajo”, le gritaron decenas de iraníes al presidente. El mandata-

rio ignoró la protesta. Pero mientras Ahmadineyad se empeñaba en sus habituales invectivas contra Occidente, los ciudadanos le recordaron que su principal preocupación es la falta de empleo. Aunque las autoridades hablan de un 12,5% de paro, economistas independientes duplican esa cifra y entre los jóvenes universitarios se acerca al 50%. Ese dato, unido a una inflación que ronda el 20%, hace que muchos iraníes tengan dificultades para llegar a fin de mes a pesar de vivir en el quinto exportador mundial de petróleo.





El cielo de Shanghai se iluminó ayer con unos espectaculares fuegos artificiales. / EFE

# Shanghai, una ‘expo’ tamaño XXL

China convierte la ceremonia inaugural en una gigantesca demostración de poder económico ● La cita, la más grande de la historia, ha costado 44.000 millones

ZIGOR ALDAMA  
Shanghai

En superlativo. Así celebró anoche Shanghai la inauguración de la primera Exposición Universal celebrada en un país en vías de desarrollo. No podía ser de otra manera. China volvió a echar mano de la artillería pesada en la segunda ocasión en la que acoge al mundo. La pantalla LED más grande del mundo, la mayor concentración de láseres y focos jamás vista, y hasta cien mil fuegos artificiales lanzados a lo largo de 3,5 kilómetros del río Huangpu iluminaron el cielo de una ciudad colapsada por las masas y la paranoia de la seguridad, dos elementos que van a marcar la actividad de una Expo llamada a batir todos los récords.

Es la más grande de la historia, con una superficie de 5,28 kilómetros cuadrados, similar a la de Mónaco y veinte veces superior a la que ocupó la Expo de Zaragoza. También es la que ha conseguido reunir al mayor número de países (192) y de organizaciones internacionales (50), ansiosos todos por darle un bocado al jugoso pastel económico chino. Claro que no ha salido barato, porque sólo en la organización del evento se han gastado unos 3.155 millones de euros. Una minucia si se tiene en cuenta que el lavado de cara de Shanghai ha disparado la factura final a 44.000 millones, el doble de lo que costaron los Juegos Olímpicos de Pekín.

Pero, si se cumplen las previsiones, habrá merecido la pena el dispendio. Porque se prevé la visita de entre 70 y 90 millones de personas, que convertirán a Shanghai 2010 en la Expo más concurrida en sus 159 años de vida. Podrán asistir a 20.000 eventos culturales diferentes, entre ellos el concierto de Fito y un espectáculo de la Fura dels Baus. Y serán guiados por un ejército de más de dos millones de voluntarios por las maravillas de algunos de los mejores arquitectos y artistas del mundo, que aportan empaque cultural a la cita.

“La Exposición Universal de Shanghai pertenece al mundo, y abre un nuevo capítulo en su interacción con China”, aseguró



Actuación de un grupo de acróbatas durante la gala de inauguración de la Exposición Universal. / EFE

anoche el presidente chino, Hu Jintao, durante el discurso inaugural del acontecimiento, que lleva como lema “*Better city, better life*” (Mejor ciudad, mejor vida). “Si conseguimos rentabilizar todos los avances que se muestran aquí, nuestras ciudades serán mejores y nuestro futuro más brillante. China continuará con su políti-

Ocupa una superficie de 5,28 kilómetros, similar a la de Mónaco

ca de apertura y de reforma, y mejorando la vida de sus 1.300 millones de habitantes”, apostilló después de haber estrechado la mano de los 30 dirigentes internacionales que asistieron a una ceremonia en la que el mandatario chino escenificó la buena sintonía recuperada con Francia. Nicolas

Sarkozy y Carla Bruni cerraron el desfile de autoridades, en el que España estuvo representada por José Bono, presidente del Congreso de los Diputados.

Mientras tanto, cientos de millones de telespectadores seguían en directo una noche que los comentaristas de la cadena oficial CCTV, con la que conectaron casi todos los canales, no dudaron en calificar de “gloriosa”. La gala que siguió al banquete no alcanzó tal calificativo. Fue una *Noche de fiesta* en la que no faltaron ni el polifacético Jackie Chan, en su papel de cantante, ni los tradicionales bailes chinos en un escenario abarrotado de figurantes sincronizados al milisegundo.

Ajenos a la retransmisión televisiva, decenas de miles de personas disfrutaban en el remozado paseo del Bund del espectáculo pirotécnico. No quedaron defraudados. El enfado llegó después, al intentar abandonar el lugar y encontrarse con interminables colas en todas las direcciones. Ha-

## Un evento que pulveriza marcas

- La expo de Shanghai es la más grande de la historia, con una superficie de 5,28 kilómetros cuadrados.
- Será la más concurrida: está previsto que acudan entre 70 y 90 millones de visitantes, la mayoría de ellos chinos.
- En sus 159 años, ninguna Exposición Universal había reunido hasta ahora a 192 países y a 50 organizaciones internacionales.
- Contará con la pantalla LED más grande del mundo.
- Cuesta 44.000 millones de euros (el doble que los Juegos de Pekín).

brá que acostumbrarse a las aglomeraciones, dicen los organizadores. “La afluencia masiva es uno de los principales retos, porque la escala de esta Expo no tiene precedentes”, asegura Vicente González Loscertales, Secretario General del Buró Internacional de Exposiciones, que reconoce fallos en ciertos aspectos, “como el precio de la comida dentro del recinto”, que ya han sido subsanados.

Pero mientras los visitantes a la Expo sudan, los países participantes se frotan las manos. Quedan por delante seis meses en los que van a competir por captar la atención de los consumidores más deseados. “Esta es una oportunidad que tienen que aprovechar nuestras empresas”, comenta María Tena, comisaria del Pabellón de España. “Queremos mostrar una España moderna y derribar los tópicos por los que se nos conoce”. Para eso estarán también representadas, con espacios individuales las ciudades de Madrid, Barcelona y Bilbao.



# Cinco años de cárcel para una mujer que estafó a un anciano

F. J. B., Madrid

Yumisledis Y. L., una mujer de nacionalidad cubana de 31 años, ha sido condenada a cinco años de cárcel y al pago de 1,1 millones de euros por la Audiencia Provincial. La Sala Sexta la ha considerado culpable de un delito continuado de estafa por el que se apropió de bienes de un hombre de 87 años, Juan B., al que convenció para que vendiera todos sus inmuebles. A cambio de comprarse ella un chalé con los ingresos procedentes de estas ventas, la condenada prometió al anciano que le cuidaría los años que le quedasen de vida.

La sentencia, de la que ha sido ponente el magistrado Francisco Jesús Serrano Gasent, considera probado que la acusada “consiguió doblegar la voluntad del anciano” y que este otorgara ante notario el 13 de julio de 2007 un poder para que la mujer dispusiera de todos sus bienes.

Acto seguido, Yumisledis Y. L. vendió un local y un piso de Juan B. Por último, consiguió que su víctima le firmara un talón por importe de 369.000 euros. En total, la mujer obtuvo 1.152.467 euros, según consta en la sentencia. “Los poderes otorgados a la acusada por Juan B. eran tan amplios que los directores de tres sucursales bancarias advirtieron a la víctima de que le podía llevar a la ruina; de hecho, la acusada, con los poderes, trató de transferir todo el dinero de Juan a una cuenta suya, lo que no logró porque los bancos se negaron”, destaca el fallo.

La sala ha valorado en su sentencia “la especial peligrosidad y maliciosidad mostrada por la acusada, que se aprovechó del carácter influenciable de la víctima y de su elevada edad para hacerse con su patrimonio”. El fallo puede recurrirse ante el Tribunal Supremo.



Mujeres rescatadas por la policía en un piso de la capital. / POLICÍA NACIONAL

# Prostitutas forzadas

Una banda obligó a 30 mujeres chinas a practicar sexo en pisos ● Las víctimas solo recibían comida a cambio

F. JAVIER BARROSO  
M. CEBERIO BELAZA, Madrid

Vivían hacinadas en minihabitaciones, y las obligaban a prostituirse. Una organización de ciudadanos chinos llevaba a estas 30 mujeres, de entre 20 y 30 años, a hoteles y domicilios de la capital donde eran obligadas a mantener relaciones sexuales, una actividad por la que ellas solo conseguían su sustento diario. Los agentes de la Comisaría General de Extranjería han desarticulado a esta banda y han hecho registros en siete viviendas de la capital, según informó ayer la Dirección General de la Policía.

Las investigaciones comenzaron a principios de marzo cuando la policía detectó la existencia de una banda que obligaba a mujeres de nacionalidad china a prostituirse. Sus responsables contactaban con los clientes por medio de anuncios que publicaban en páginas de contactos de periódicos y por Internet. Las promocionaban como japonesas, tailandesas o, simplemente asiáticas.

Las mujeres eran captadas

por compatriotas que estaban al tanto de las situaciones de necesidad o vulnerabilidad que sufrían y que les prometían un trabajo sin decirles que se iban a dedicar a la prostitución. La policía desconoce si eran captadas aquí en España o en su país de origen.

Las víctimas pasaban a vivir en pisos controlados por la banda y carentes de las mínimas con-

## La policía detiene a 11 miembros de una red de explotación sexual

diciones higiénicas. Las habitaciones de estos pisos habían sido divididas con cortinas y láminas de madera para lograr los minihabitáculos donde malvivían hacinadas las mujeres cuya única remuneración por sus servicios era su propia manutención.

La banda estaba perfectamente estructurada. Cada uno de sus miembros tenía una función dis-

tinta, desde los que ejercían el papel de dirigentes hasta los que se encargaban de reclutar a las víctimas. Los proxenetas también contaban con un grupo de mujeres que se encargaba de vigilar los pisos de la organización, hoteles y direcciones privadas donde se desarrollaban los encuentros sexuales. Los responsables de la banda las trasladaban a los lugares de las citas donde controlaban el tiempo que duraban los encuentros y el dinero que pagaban los clientes. Además de llevar la contabilidad de cada piso que vigilaban, estas mujeres también eran las que informaban a los interesados de las tarifas y los posibles lugares de encuentro.

Las investigaciones también han permitido descubrir un laboratorio clandestino dedicado a la fabricación casera de *kin* (ketamina). Se trata de un anestésico para animales, que también se utiliza para adulterar algunas drogas, como cocaína.

La operación ha concluido con la detención de los 11 integrantes de la banda —10 chinos y un español encargado de poner los anuncios en prensa—.

# El acusado de las violaciones del parque del Oeste es un psicópata

F. J. B., Madrid

César Urquiza, de 21 años y principal acusado de cuatro violaciones y seis atracos cometidos en el parque del Oeste en 2007, es “un psicópata antisocial, que no tiene ninguna empatía por sus víctimas”. Así lo puso de manifiesto durante la tercera jornada del juicio una perito psicóloga forense, que evaluó al imputado a finales de 2008, según informaron fuentes judiciales.

La perito destacó que Urquiza siempre muestra una actitud chulesca ante la vida y sobre todo delante de sus víctimas. Lo hizo incluso cuando fue detenido. Tampoco tiene merma sus facultades mentales o volitivas: “Sabe perfectamente lo que hace y no muestra arrepentimiento por ello”, destacó la forense a preguntas de las acusaciones. El abogado defensor de Urquiza intentó derivar el diagnóstico hacia una enfermedad, pero la psicóloga lo rechazó de plano. “Su personalidad es así, tal cual”, afirmó.

En el juicio también testificaron algunas víctimas del supuesto agresor. En la sesión de ayer el magistrado que preside la sala pidió mayor respeto para los testigos y algunos letrados se mostraron menos radicales en sus interrogatorios. Uno de los testigos principales fue el compañero de una mujer que reconoció en fotografía y en rueda ante el juez a César Urquiza como supuesto autor de los hechos. “Mire, lo tengo muy claro y desde luego voy a hacer todo lo posible para joderles la vida”, resumió este testigo al final de su declaración.

También participó la subinspectora del Servicio de Atención a la Mujer (SAM) que hizo los registros a los domicilios de los detenidos. Allí se encontraron objetos que pertenecían a las víctimas, como un reloj marca Tag Heuer y unos 20 teléfonos móviles.

Pásate el domingo de la cama al sofá y del sofá a la cama.

Este domingo IKEA en Madrid abre sus puertas.

Tienes 3 tiendas IKEA en Madrid para elegir:  
IKEA ALCORCÓN: A-5 Salida 14, dirección Móstoles-Pinto.  
IKEA S.S. DE LOS REYES: A-1 Dirección Burgos, salida 19.  
IKEA MADRID ESTE: A-3 Dirección Valencia, salida 10. Ensanche de Vallecas.

Horario domingos y festivos autorizados de 10:00 a 22:00 h.



www.IKEA.es

© 2010 IKEA. Todos los derechos reservados.



## INTERNACIONAL

# China ‘coloniza’ Latinoamérica

- Pekín es ya el segundo socio comercial, tras EE UU y por delante de la UE
- La región recela del interés chino por hacerse con tierras con recursos naturales

ALEJANDRO REBOSSIO  
Chengdu

La primera década del siglo XXI ha supuesto la irrupción de China en Latinoamérica, que ha crecido y sorteado la crisis mundial sin demasiados estragos, entre otros motivos, por sus ventas de petróleo, minerales y granos al gigante asiático. Sin embargo, algunos funcionarios y empresarios latinoamericanos alzan su voz sobre los riesgos de esta asociación con China, dada la competencia que suponen sus exportaciones industriales y el interés de las empresas chinas —la mayoría, con participación estatal y cotización en Bolsa— por hacerse con la propiedad de las tierras que albergan los recursos naturales.

En una reciente cumbre empresarial China-Latinoamérica, organizada por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Gobierno chino en Chengdu (capital de la provincia de Sichuan, suroeste del país), el empresario brasileño Nizan Guanaes, principal ejecutivo del grupo publicitario ABC y referente del Foro Económico de Davos, planteó el conflicto como si estuviera en el Foro Social de Porto Alegre: “Ya fuimos colonizados una vez y no queremos ser colonizados otra. Queremos ser socios”. Guanaes fue más allá y dijo que los latinoamericanos aman el dinero tanto como los chinos. Es decir, una relación en la que los exportadores de China vendan manufacturas y sus constructoras hagan obras públicas en Latinoamérica, mientras que sus petroleras, mineras y empresas de alimentos compren yacimientos y tierras, no implica una sociedad de beneficio mutuo.

El presidente de China, Hu Jintao, ha hecho un par de giras por Latinoamérica para promover el comercio y alentar a las grandes empresas de su país a invertir en el subcontinente o a ganar contratos en la región. A mediados de esta década, las compañías chinas recibieron la orden de expandirse por el exterior, según cuenta Yuan Shaobin, director general



El presidente de Brasil, Lula da Silva, y el chino, Hu Jintao, celebran la firma de acuerdos en Pekín, en 2004. / EFE

de Citic Construction, que ha conseguido tres contratos con países latinoamericanos por 2.315 millones de euros. China y Latinoamérica casi no comerciaban en 2000 y 10 años después el intercambio entre ambas regiones tan remotas se ha multiplicado por 11.

El gigante asiático se ha convertido en el segundo socio comercial de Latinoamérica, por encima de la Unión Europea y solo por debajo de EE UU. Cuando Hu visitó por primera vez la región en 2004, pronosticó que el comercio bilateral alcanzaría los 72.000 millones de euros en 2010 y que la inversión de las compañías chinas totalizaría esa misma cifra entre ese año y 2014. El comercio superó la meta en 2007. China acumuló superávit con casi todos los países latinoamericanos en la década pasada, con excepción de Argentina, Brasil, Chile y Perú. La inversión china en Latinoaméri-

ca, que hasta 2009 sumaba en toda su historia 22.000 millones y suponía menos del 1% de los capitales extranjeros que habían llegado a la región, se ha catapultado en los primeros nueve meses de 2010 porque se anunciaron nueve grandes operaciones por casi 17.000 millones, incluida la ampliación de capital de Repsol Brasil que fue suscrita por la estatal china Sinopec.

De las 19 mayores inversiones chinas anunciadas en Latinoamérica desde 2005, solo cuatro se destinaron a la industria y la infraestructura, las demás a la producción de materias primas.

“Sobre China, la buena noticia es que Latinoamérica mantiene una relación intensa con el motor del crecimiento del siglo XXI. Lo preocupante es que nos estamos conectando con la misma estructura exportadora del siglo XIX”, dice el director de la Co-

misión Económica para América Latina, Osvaldo Rosales, al referirse al trueque de manufacturas por materias primas que rigió en tiempos de la revolución industrial británica. Ahora es China la que necesita insumos para ser la fábrica del mundo. El gigante asiático también los ha buscado en África y por eso las sociedades de Chile, Colombia, Brasil o Argentina están alertadas, según Juan Gabriel Tokatlian, profesor de Relaciones Internacionales de la Universidad Torcuato di Tella, de Buenos Aires. “Las empresas chinas fueron a África y llevaron su mano de obra, no respetaron estándares ambientales y adoptaron un estilo que rememora otras viejas políticas coloniales, pero Latinoamérica sabe de ese peligro y hasta ahora lo ha eludido. La gran diferencia con África es la presencia fuerte de partidos políticos, ONG y sindicatos”, razona Tokatlian.

Brasil ya ha limitado este año la venta de grandes fincas a extranjeros. Uruguay pretende prohibir la compra de tierras por parte de otros Estados, mientras el Congreso de Argentina analiza un proyecto de ley que también restringe el acceso de los extranjeros a la propiedad de los campos.

No es que los Gobiernos latinoamericanos renieguen de su relación con China, pero algunos ponen reparos. “China tiene la oportunidad de ejercer un liderazgo positivo”, acepta el subsecretario de Comercio Internacional de Argentina, Ariel Schale. “Compartimos el ideal de un crecimiento con inclusión social, pero un escenario en el que solo exportamos materias primas puede atentar contra ese objetivo primordial”, dispara Schale. El director de Comercio Internacional de Brasil, Luiz Fernando Antonio, reconoce que hierro, soja y petróleo concen-

Durante la última década el comercio bilateral se ha multiplicado por 11

El gigante asiático ha invertido ya 17.000 millones de euros en el subcontinente

tran el 80% de las exportaciones de su país a China: “Mientras tanto, importamos electrónica y equipos. Tenemos que trabajar juntos ante esto”, añade. Sin embargo, el desarrollo industrial de Latinoamérica favorece que el 46% de sus exportaciones al mundo sea fabril, aunque en el caso de China solo asciende al 11% de sus ventas.

“Nadie quiere volverse solo productor de materias primas”, admite Moreno, pero sitúa la responsabilidad en Latinoamérica: “El reto nuestro es invertir en manufacturas y alto diseño”. El conflicto no radica solo en lo que Latinoamérica importa sino también en el daño que las importaciones provocan en industrias de países como Argentina, Brasil, Colombia y México. “China debería evitar que se dé el debate de que sus exportaciones suponen la desaparición de empresas y empleos industriales”, opina Rosales.

## Lluvia de tratados de libre comercio

No todos los países latinoamericanos cuentan con industrias por defender, por eso en estos años han sellado con entusiasmo Tratados de Libre Comercio (TLC) con China. Tal es el caso de Chile y Perú. Costa Rica hará lo propio el año próximo y Pekín quiere que el siguiente sea Mercosur (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay), que a su vez está negociando un acuerdo de asociación con la Unión Europea. No obstante, el máximo negociador de los TLC de China, Zhang Jianping, reconoce que persisten escollos para llegar a un acuerdo con Mercosur por el temor de

las industrias sudamericanas y por las “dificultades diplomáticas y políticas” que han provocado las tensiones económicas entre ambas partes. En concreto, China reclama que la reconozcan como economía de mercado, lo que reduciría las posibilidades de aplicarle *antidumping* a sus productos.

Pese a todos estos reparos, “hoy nadie en Latinoamérica vea la relación con China”, a diferencia de lo que sucedía con la Unión Soviética en el siglo XX, observa el catedrático argentino Juan Gabriel Tokatlian. Y añade: “Hay un proceso de experimentación para que los

latinoamericanos conozcan mejor a los chinos y que los chinos conozcan mejor a los latinoamericanos”.

El Gobierno chino también percibe que la relación no se puede asentar únicamente en un trueque de materias primas por manufacturas. “Latinoamérica debe agregar valor a sus recursos naturales”, opina Bai Lichen, vicepresidente de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino (organismo dependiente del Parlamento de Pekín). “Buscamos más cooperación en coches, finanzas, energías renovables, medios de comunicación, turismo, construcción”, añade Bai.

**SEXO es vida !**

¿Problemas de Erección?  
¿Eyaculación Precoz?

- Sólo una consulta es necesaria
- Tratamientos personalizados
- Más de 500.000 pacientes tratados con éxito
- Salas de espera individuales
- Tratamientos seguros y efectivos para diabéticos, hipertensos y cardíacos

LOS MÉDICOS DE BOSTON MEDICAL GROUP PUEDEN AYUDARTE

**BOSTON MEDICAL GROUP**

902 903 555  
www.boston.es

EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DEL PAÍS



# China da prioridad a la lucha contra las desigualdades sociales

El primer ministro expresa su preocupación por la estabilidad del país

JOSE REINOSO  
Pekín

El Gobierno chino tomará todas las medidas necesarias para luchar contra la inflación, las desigualdades sociales y la corrupción, con objeto de garantizar la estabilidad social para continuar el desarrollo del país, según aseguró ayer el primer ministro, Wen Jiabao, en la apertura de la sesión anual de la Asamblea Popular Nacional en Pekín. Wen reconoció que estos y otros problemas han creado un “gran resentimiento” entre la población, aunque se cuidó mucho de citar cualquier relación de las medidas con la ola de revoluciones que vive el mundo islámico.

“Debemos hacer del incremento de la mejora del nivel de vida de la gente el pivote que una reforma, desarrollo y estabilidad [...] y garantizar que la gente esté contenta con sus vidas y sus trabajos, la sociedad esté tranquila y en orden, y el país disfrute de paz y estabilidad duraderas. [China] resolverá de forma efectiva los problemas que causan gran resentimiento en las masas”, afirmó ante unos 3.000 diputados, en el imponente anfiteatro del Gran Palacio del Pueblo. En el exterior, las banderas rojas ondeaban sobre los edificios que flanquean la plaza Tiananmen mientras cientos de soldados y policías peinaban la zona e inspeccionaban los bolsos de los turistas.

Wen dijo que es prioridad absoluta “mantener la estabilidad de los precios”, y fijó como objetivo de inflación a no sobrepasar este año el 4%. En enero pasado, alcanzó el 4,9%. La inflación fue uno de los desencadenantes de las protestas a favor de la democracia de Tiananmen, en 1989.

El político no se refirió a las revoluciones en el mundo árabe. Sin embargo, su discurso, de dos horas y cinco minutos, pareció en buena medida dirigido a

explicar que Pekín está dando pasos decisivos para afrontar algunos de los problemas que han provocado estas revueltas, como las desigualdades sociales, el precio de los alimentos, el desempleo y la corrupción.

Wen citó la palabra estabili-

dad en repetidas ocasiones, lo que revela hasta qué punto el Gobierno tiene en el retrovisor las revueltas que agitan el mundo islámico y quiere desactivar cualquier posibilidad de contagio. Para ello, cuenta con el cóctel habitual: continuar mejo-

rando el nivel de vida de la población, censurar los medios de comunicación e Internet, y seguir reprimiendo con dureza a los disidentes, decenas de los cuales han sido detenidos o puestos bajo vigilancia domiciliaria en los últimos días.



El primer ministro chino, Wen Jiabao.



¿aún piensas que las bestias no aman?



otra forma de pensar es posible

Ya es hora de cuestionarse lo establecido. En Hyundai pensamos que para que todo evolucione, hay que imaginar las cosas de forma diferente. Sólo así conseguiremos hacer las cosas como nadie las ha hecho hasta ahora.

HYUNDAI. NEW THINKING. NEW POSSIBILITIES.

www.hyundai.es

LA NUEVA REVISTA

Top Disney

CADA DOMINGO POR 1€ CON EL PAÍS

EL PAÍS



# El terremoto Na Li

La china, primera campeona asiática de un título grande tras vencer a **Schiavone**

J. J. MATEO  
París

Cuando la china Na Li, que responde indistintamente a ese nombre y el de Li Na, alza la Copa de campeona de Roland Garros (6-4 y 7-6 ante la italiana Schiavone, que defendía el título), muchas cosas han cambiado en el tenis. Ningún tenista asiático había conquistado un grande. Jamás el mercado más importante del mundo había tenido una figura de tanto impacto comercial, alguien que ejerciera de imán para los aficionados. Y nunca en un triunfo se habían puesto tan de relieve las contradicciones de China. Lo periodistas, armados con las cámaras y ordenadores más modernos, se pusieron a saltar y gritar en la grada, emocionados. La campeona recibió un mensaje en la *Blackberry* en el que una amiga le contaba sus lágrimas al ver cómo se izaba la bandera. Luego se enfrentó a preguntas incómodísimas.

—¿Le parece esta una revolución para el tenis parecida a la de Tiananmen?, le inquirieron sobre

la plaza en la que fueron reprimidas en 1989 las protestas estudiantiles.

—Soy tenista. No necesito responder a su pregunta. Me centro en la pista y en el tenis.

—¿Cree que es un momento histórico, importante?

—Si no lo hubiera dicho usted, nunca hubiera sabido que había pasado. (...) No quiero contestar.

Para lograr la Copa, la nueva número cuatro tuvo que derribar a la campeona. Schiavo defendió su título con orgullo y protegida por sus *tifosi*, ruidosos como si estuvieran en un campo de fútbol, uniformados con camisetas de colores fosforito, saltarines y siempre con una canción en la boca que celebrara los puntos de su tenista. “¡Forza!”, gritaban mientras los franceses se sumaban a la algarabía (“¡Del Piero!”). La italiana, competitiva siempre, sufrió frente a la derecha de la china, pletórica en los tiros. Consiguió superar un *break* de desventaja y estirar el partido hasta el *tie-break* definitivo, donde Li estuvo impecable. Enseguida se procuró seis puntos de partido. “No hagas



Na Li, sonriente, con el trofeo que la acredita como campeona de Roland Garros. / LIONEL CIRONNEAU (AP)

Al inicio de su carrera, debía dar al Gobierno un 60% de sus ganancias ahora el 12

ninguna estupidez”, se dijo. Y ninguna hizo.

“El tenis chino cada vez es más grande, aunque no seamos como Suecia, que tiene de siempre números uno”, reflexionó luego, quizás influida en su comparación

porque antes la asesorara el sueco Hogstedt y ahora lo haga el danés Mortensen. “Cuando era joven, soñaba con ser campeona de un grande. Ahora, he escuchado que dicen que soy vieja. Pues la viejecita ha logrado su sueño”.

En China, Na Li y Zheng Jie, semifinalista en Wimbledon, son conocidas como las flores de oro. En el mundo, son mucho más. Dos mujeres que moldean poco a poco un rígido sistema. Cuando arrancó su carrera, ambas debían entregarle al Gobierno un 60% de

sus ganancias, a cambio de entrenadores, viajes y hoteles gratis. Ahora, eligen quiénes las entrenan y qué torneos juegan, por lo que solo entregan un 12% del dinero que ingresan. Disfrutan de lucrativos patrocinios. La marca que viste a Li hizo una edición de camisetas especiales para Roland Garros. Durante 15 días, las vistieron los miembros de su equipo, bien claros y llamativos los caracteres chinos. El mensaje quería ser un retrato. Li en pocas palabras: “Sé tu mismo”.

## Deja de desearlo.

### Salud y Belleza

ISLA DE LA TOJA - Pontevedra - 2 días / 1 noche

HOTEL HESPERIA ISLA DE LA TOJA \*\*\*\*

JUNIO Y SEPTIEMBRE desde 61 €	JULIO desde 76 €	AGOSTO desde 106 €
-------------------------------	------------------	--------------------

Incluyen: 1 acceso al Club Termal.

## Costas

SOTOGRADE - Cádiz - 2 días / 1 noche

HOTEL ALMENARA \*\*\*\*

1 NIÑO GRATIS \*

JUNIO, JULIO Y SEPTIEMBRE desde 58 €	AGOSTO desde 69 €
--------------------------------------	-------------------

Atenciones Especiales: entrada gratuita al Club de Playa El Cucuruchó y al Spa Elysium y parking exterior gratuito.

## NH Resorts

HASTA 15% DESCUENTO (1)

-7% reservando 2 MESES antes de la fecha de salida (2)

3 PAGO en MESES SIN INTERESES (3)

## Haz las maletas.

### Islas

INCLUYEN: avión en clase turista (salida desde Madrid), tasas aéreas y traslados.

LANZAROTE - Puerto Galero - 8 días / 7 noches

HOTEL HESPERIA LANZAROTE \*\*\*\*\*

HABITACIÓN VISTA MAR	JUNIO Y JULIO desde 605 €	AGOSTO desde 690 €	SEPTIEMBRE desde 630 €
----------------------	---------------------------	--------------------	------------------------

Suplemento Programa Relajación: 154 €. Incluye: 1 peeling de lava volcánica, 1 masaje con aceites esenciales y 1 acceso al circuito Spa.

MALLORCA - Paguera - 8 días / 7 noches

HOTEL HESPERIA VILLAMIL \*\*\*\*

HABITACIÓN VISTA MAR	JUNIO desde 885 €	JULIO desde 990 €	AGOSTO desde 1.075 €	SEPTIEMBRE desde 1.020 €
----------------------	-------------------	-------------------	----------------------	--------------------------

Con Spasair y Viajes El Corte Inglés los niños viajan gratis a las islas(excepto tasas aéreas: 21€). 1 niño gratis hasta 11 años inclusivo por cada 2 adultos de pago. Consulta condiciones.



# El accidente de tren mina la confianza en los líderes chinos

El suceso dispara la indignación popular por el secretismo de Pekín

JOSE REINOSO  
Pekín

El grave choque de trenes de alta velocidad ocurrido el pasado 23 de julio en la provincia costera de Zhejiang ha desencadenado una crisis de confianza de la opinión pública china en sus líderes como no lo han hecho otros accidentes previos incluso con más víctimas mortales. El primer ministro, Wen Jiabao, se vio obligado a acudir el jueves pasado al lugar del desastre para mostrar la simpatía del Gobierno con los afectados e intentar desactivar el estallido de indignación que ha provocado entre los familiares de las víctimas e internautas lo que consideran intentos de las autoridades ferroviarias de ocultar el número real de fallecidos y las causas del accidente. La presión popular ha roto en cierta medida el tradicional secretismo oficial chino y la costumbre de no rendir cuentas.

Un total de 40 personas murieron y más de 190 resultaron heridas, según el último balance oficial, después de que un convoy de alta velocidad chocara por detrás con otro que se había quedado detenido en un viaducto al perder el suministro eléctrico a causa de

Olímpicos de Pekín. La llegada desde entonces de los microblogs (servicios de mensajes cortos) ha hecho más difícil esta práctica. Los internautas intercambian noticias y denuncian abusos que, de otra forma, nunca llegarían a la opinión pública. Pero también consumen rumores, a los que dan más credibilidad que a las declaraciones de unos líderes de los que se sienten lejanos.

En el caso del accidente en Zhejiang, han criticado duramente la gestión de la catástrofe y han denunciado que las autoridades mostraron más interés en restablecer el servicio ferroviario que en atender a las víctimas, y enterraron inicialmente los vagones accidentados para borrar evidencias. Los responsables dicen que lo hicieron para facilitar las labores de salvamento.

Los blogueros se quejan también de que el desarrollo de la red de alta velocidad, que se ha visto plagado de escándalos de corrupción, ha sido demasiado rápido, a expensas de la seguridad. Algunos medios se han sumado a las críticas. China “necesita desarrollo, pero no necesita un PIB [producto interior bruto] manchado de sangre (...). No debemos perseguir únicamente la velocidad o sacrificar vidas por dinero”, dice una tribuna del *Diario del Pueblo*, órgano oficial del Partido Comunista Chino (PCCh).

Miles de blogueros ponen en duda las cifras oficiales de víctimas. “No veré ninguna cadena de noticias china. Son un grupo de vasallos de la dictadura. No les importa su gente. Prestan mucha atención y dan el número exacto de muertos en [el reciente atentado en] Noruega y [las inundaciones] en Corea del Sur. Pero, ¿qué pasa con los del 23 de julio? Supongo que será un misterio para siempre”, escribe un internau-



Una mujer se lamenta por la muerte de un familiar en el accidente del pasado día 23 en Zhejiang. / AFP

## El Partido Comunista prohibió a los medios que investigaran

un rayo. Seis coches descarrilaron y cuatro de ellos cayeron más de 20 metros desde la vía elevada.

En China, se producen todos los años numerosos accidentes industriales, explosiones en minas y choques de autobuses, entre otros. Pero la ira que ha provocado el reciente desastre no tiene precedentes. Ha mostrado que el progreso y el crecimiento económico que ha experimentado el país asiático en las últimas décadas no han vacunado a los dirigentes contra la desconfianza popular, que ha aumentado debido a la corrupción y las desigualdades sociales. Sobre todo, porque Internet ha permitido a la gente acceder a información que antes solo era distribuida, previamente censurada, por los medios de comunicación oficiales.

No es la primera vez que el Gobierno —siempre obsesionado por la estabilidad— es acusado de secretismo. En 2003, ocultó durante semanas la epidemia de SARS (siglas inglesas de síndrome respiratorio agudo y grave), y en 2008 mantuvo en secreto la intoxicación de cerca de 300.000 niños por leche contaminada con melamina, temeroso del efecto que podía tener sobre los Juegos

ta, bajo el nombre Hui Tao 2011, en Sina Weibo, el microblog más popular e influyente de China.

El enojo y la desconfianza populares crecieron después de que trascendiera que el departamento de propaganda del PCCh había prohibido a los medios chinos que investigaran el accidente.

Días después, en su visita a Zhejiang, Wen Jiabao prometió una investigación “abierta y transparente” y dijo que los responsables serán “duramente castigados”.

La indignación no ha llegado a un nivel que pueda suponer una amenaza para el PCCh, pero ha servido de aviso a los gober-

nantes. China celebrará a finales del año que viene el XVIII congreso del PCCh, en el que se producirá una importante transición de líderes, y la ira provocada por la catástrofe ha mostrado hasta qué punto la desconfianza popular podría suponer una amenaza para el guion político establecido.

# Nuevos brotes de violencia causan 15 muertos en la región autónoma de Xinjiang

J. R., Pekín

La violencia ha vuelto a estallar en la región autónoma china de Xinjiang, hogar de la minoría musulmana uigur. Al menos 15 personas murieron el pasado fin de semana en la ciudad de Kashgar como consecuencia de dos ataques realizados por personas armadas con cuchillos y la respuesta de la policía, según informó la agencia oficial Xinhua.

El Gobierno no explicó las razones del brote de violencia, pero Xinjiang ha sufrido en los últimos años graves enfrentamien-

tos entre los uigures y los han, el grupo étnico mayoritario en China. Muchos uigures sienten un gran resentimiento hacia Pekín porque consideran que está diluyendo su cultura con el envío de han a la región, no respecta la libertad religiosa y se está quedando con sus recursos naturales. Los uigures representan ya menos del 50% de la población de Xinjiang, tras décadas de inmigración han.

El primer enfrentamiento se produjo el sábado por la noche, cuando dos uigures armados con cuchillos mataron al con-

ductor de un camión en un mercado nocturno. Luego lanzaron el vehículo contra la gente, se bajaron y acuchillaron mortalmente a otras seis personas e hirieron a más de 20, según las autoridades. La muchedumbre se revolvió y mató a uno de ellos; el otro fue detenido.

El segundo incidente se produjo ayer, cuando un grupo de “alborotadores” asesinó a cuchilladas a tres personas e hirió a más de 10 transeúntes y agentes de policía, según Xinhua. Las fuerzas de seguridad respondieron y mataron a cuatro “sospe-

chosos”. Otros cuatro fueron detenidos y cuatro más huyeron.

A mediados de julio, la policía mató a 14 “extremistas” que atacaron una comisaría y asesinaron a cuatro personas en Hotan, a 500 kilómetros al sureste de Kashgar. Xinjiang fue escenario en 2009 del peor brote de violencia étnica del país en décadas, cuando uigures pasaron a cuchillo a muchos han en la capital, Urumqi. Los han lanzaron varios ataques en respuesta. En los enfrentamientos y los choques con la policía, murieron unas 200 personas y 1.700 resultaron heridas.





Los comerciantes chinos se concentraron ayer ante el Palacio de Cibeles para exigir la licencia que permite vender alcohol. /ÁLVARO GARCÍA

# Los comerciantes chinos protestan en la calle por primera vez en España

Piden al Ayuntamiento que desbloquee las licencias para la venta de alcohol

SAMIRA SALEH  
Madrid

La persiana permaneció bajada ayer en unas 300 tiendas de alimentación regentadas por ciudadanos chinos en Madrid. Una imagen poco habitual para unos establecimientos que abren de media 14 horas al día, siete días a la semana. La respuesta se encontraba a las puertas de la sede del Ayuntamiento, en el Palacio de Cibeles, donde una bandera china ondeaba junto al mensaje: “[Alberto Ruiz] Gallardón ayúdanos a integrarnos”.

Varios centenares de chinos protagonizaron ayer la primera concentración de comerciantes de esta nacionalidad en España. Un colectivo manso que ayer convirtió su silencio en una ordenada y puntual protesta para exigir al Ayuntamiento que abra el grifo de las licencias de venta de alcohol. Consideran esa autorización necesaria para la supervivencia de las cerca de 3.000 tiendas de alimentación que se agrupan en la Asociación de Comerciantes de origen chino.

Los inmigrantes de segunda generación fueron esenciales para dar voz a las reivindicaciones de sus padres ante la prensa. Tras pasar por esta suerte de *teléfono roto*, la dueña de una tienda en la calle de La Palma afirmó que acumula multas por un importe de 60.000 euros. Explicó que lleva dos años esperando la segunda autorización para vender bebidas alcohólicas y admitió que se salta la ley porque “sin alcohol no hay negocio”. Un problema y una postura que se puede extender al resto de establecimientos. La mayoría tiene al menos una multa de, como mínimo, 30.000 euros por venta de alco-



Una tendera muestra el expediente de multa por vender alcohol sin autorización. /ÁLVARO GARCÍA

## Solo el 25% de sus locales cuenta con permiso para vender esas bebidas

hol sin permiso, aunque en algunos casos las sanciones ascienden a 240.000 euros.

Desde 2002, la *ley antibote-llón* obliga a tener una segunda licencia para vender alcohol hasta las diez de la noche. Solo el 25% de los establecimientos chinos cuenta con ese permiso, según Miguel Ángel Armesto, abogado de la asociación, que enumeró los distritos donde conseguirlo es casi imposible: Centro, Moncloa-Aravaca, Moratalaz, Usera...

En diciembre de 2010, la

Asamblea regional aprobó una modificación de la ley de acompañamiento que ampliaba el horario de venta de alcohol más allá de las diez de la noche para los establecimientos abiertos un mínimo de 18 horas y que reserven un espacio a la venta de libros, prensa, vídeos o música. Los comerciantes chinos denuncian que estos requisitos, a la medida de las tiendas de 24 horas, suponen un agravio comparativo. Armesto reclama el derecho de estos empresarios a competir “en igualdad de condiciones”.

El presidente de los comerciantes chinos, Pedro Zhang, entregó ayer más de 200 solicitudes de segunda licencia en la sede municipal. Estuvo acompañado por el presidente de la Federación de Empresarios de Madrid, Alfonso Tezanos, que reconoció que los chinos son los úni-

cos comerciantes que tienen este “gravísimo” problema. “Desde hace dos años, la policía sanciona al mismo comercio varias veces, generando multas absolutamente impagables”, sostuvo.

Y. Shan agitaba ayer el impreso en el que solicita fraccionar en 36 mensualidades los 30.000 euros que adeuda por una sanción. “Ganamos para comer 1.500 euros”, afirma dramáticamente la mujer, que llegó en 1999, en un español a modo de telegrama. “Entendemos la multa, pero no la desproporción”, matiza un joven a su lado. La protesta es un punto de inflexión para la hermética comunidad china, que destaca la tranquilidad y sumisión entre sus virtudes: “[Somos] muy trabajadores, no molestamos, pagamos los mismos impuestos. Lo que nos hace el Gobierno no vale”.

## “No dejan margen a la protesta”, replican los directores

VIENE DE LA PÁGINA 1

Las instrucciones de inicio de curso amplían de 18 a 20 horas la jornada semanal en todos los casos. Docentes y directores entienden que contravienen una orden ministerial de 1994 que fija 18 periodos lectivos semanales, “pudiendo llegar excepcionalmente a 21” pero solo “cuando la distribución horaria del departamento lo exija”.

Los profesores adjuntaron sus horarios al recurso con un “no conforme” que también han apoyado desde las direcciones de los centros. La inspección pide que “se subsanen los defectos que se hubieran detectado” y recuerda que los horarios son “un documento oficial” con un contenido que “no puede alterarse ni matizarse”.

La asociación mayoritaria de directores de instituto (Adimad, respaldada por el 83% del colectivo) considera que se les está impidiendo quejarse, aunque recomienda a sus asociados que acaten la orden “para evitar sanciones”. Desobedecer supone una falta grave, según Adimad, que puede conllevar “hasta expulsiones o traslados”, explica su presidente, José Antonio Martínez. “Con esta medida no nos dejan ninguna opción para manifestar nuestro desacuerdo”.

Un portavoz de la Consejería de Educación asegura que la petición no implica “que estén conformes con sus horarios, o que no muestren su disconformidad, sino únicamente que se atengan al modelo de documento oficial”. Según este portavoz, tampoco habrá sanciones: “No estar conforme no tiene efectos prácticos, ni consecuencias para los directores, ni para los horarios de los profesores”.

El colectivo de directores ha criticado duramente las instrucciones. Denuncian que el ajuste de horarios impide cubrir de forma óptima las guardias o las horas de biblioteca, por ejemplo.

## Cita “intimidatoria”

También dentro del conflicto educativo, algunos profesores y padres que acudieron a votar el 20 de noviembre con la camiseta de la *marea verde*, cuyo lema reclama *Escuela pública de tod@s para tod@s*, están teniendo problemas con la Junta Electoral de Zona de Madrid. En algunas mesas electorales fueron identificados por agentes de policía por lucir “propaganda electoral”. Unas 200 personas han recibido la citación, según estimaciones de CC OO, que considera “intimidatoria” la actuación y ha elaborado un formulario de respuesta en el que alega que el lema no es propaganda de “ninguna formación que concurre” a las elecciones.



## INTERNACIONAL

El destructor británico *Daring* zarpa del puerto de Portsmouth para dirigirse hacia el golfo Pérsico. / GLYN KIRK (AFP)

# China busca en el Golfo alternativas a su relación estratégica con Irán

Wen Jiabao viaja a Arabia Saudí, Emiratos Árabes Unidos y Catar

JOSE REINOSO  
Pekín

El primer ministro chino, Wen Jiabao, inicia este fin de semana un viaje de seis días de duración a Arabia Saudí, Emiratos Árabes Unidos (EAU) y Catar, para reforzar las relaciones con estos países, donde cubre gran parte de su demanda de gas y petróleo, además de buscar alternativas a Irán, un socio estratégico al que compra el 12% de su suministro exterior.

Se trata de la primera visita

que realiza un primer ministro chino a Arabia Saudí en 20 años. En cuanto a EAU y Catar, nunca desde que establecieron relaciones diplomáticas en la década de 1980 habían sido visitados por un jefe de Gobierno chino. Se espera que también aborden los levantamientos populares ocurridos en el mundo árabe.

El viaje se produce en un momento especialmente delicado, debido a las sanciones occidentales contra Irán por su programa nuclear y la consiguiente amenaza de Teherán de cerrar el estre-

cho de Ormuz. Una interrupción del tráfico marítimo causaría graves problemas a China, que obtiene entre el 40% y el 50% de sus importaciones de crudo a través de ese estrecho.

Estados Unidos pretende restringir los ingresos que obtiene Teherán con las exportaciones de petróleo, vetando en los mercados estadounidenses a aquellas instituciones financieras internacionales que hagan negocios con el banco central de Irán, el principal punto de paso de los pagos del crudo. China se

ha opuesto repetidamente a lo que llama sanciones “unilaterales” por parte de EE UU y otras naciones occidentales, aunque tampoco está interesada en que la acusen de ser la tabla de salvación del régimen de los ayatolás. Pero sobre todo Pekín quiere templar las agitadas aguas para que nada ni nadie interrumpa su ascenso. “Irán es un gran suministrador de petróleo a China, y esperamos que nuestras importaciones no se vean afectadas, porque son necesarias para nuestro desarrollo”, reiteró ayer

Zhai Jun, vice ministro de Exteriores, informa Reuters.

El secretario del Tesoro estadounidense, Timothy Geithner, se encontraba ayer en Pekín, donde se ha entrevistado con líderes chinos para pedirles que apoyen las sanciones; si no disminuyendo el volumen de crudo que adquiere a Teherán, al menos reduciendo lo que paga. China defiende que las penalizaciones no servirán para resolver el contencioso nuclear.

El periódico *Tiempos Globales*, ligado al *Diario del Pueblo* —órgano de difusión del Partido Comunista Chino— dijo el martes que Pekín debería responder con “contramedidas” si las empresas

EE UU pretende convencer a Pekín de que reduzca sus pagos a Teherán

chinas sufren penalizaciones por realizar su comercio “legal” con el país islámico. China es el mayor cliente de crudo iraní, seguido de India y Japón, pero ha reducido las compras en enero y febrero, debido a disputas en los precios de los contratos.

Arabia Saudí es el principal vendedor de crudo a China —45,5 millones de toneladas en los 11 primeros meses del año pasado, un 12,9% más que en el mismo periodo en 2010—, seguido de Angola e Irán. Catar es su mayor suministrador de gas natural licuado, con 1,8 millones de toneladas en el mismo periodo, un 75,9% más.

Pekín ha respaldado las resoluciones del Consejo de Seguridad de la ONU que piden a Teherán que ponga fin a sus actividades de enriquecimiento de uranio, pero critica a Washington y la Unión Europea por imponer sanciones adicionales.

## La podadera y el misil

LLUÍS  
BASSETS



La primera para los recortes y el segundo, desde un avión no tripulado, para realizar las operaciones bélicas sin riesgo ni tropas sobre el territorio. La podadera y el misil podrían ser los símbolos de la nueva época militar que acaba de inaugurarse. Falta un tercer símbolo: los palillos asiáticos frente al cuchillo y al tenedor de origen europeo. Ya es un tópico de nuestra época el desplazamiento de poder desde Europa hasta Asia, pero ahora tropezamos con su concreta traducción militar y estratégica. En la cuenca del Pacífico se concentrarán las fuerzas militares y los riesgos del siglo XXI y hacia allí va a desplazar Estados Unidos sus recursos militares en detrimento de los países europeos, durante siglos productores de violencia y demandantes de seguridad hasta el final de la Guerra Fría, pero ahora fábricas de tranquilidad y exportadores de estabilidad y paz al resto del mundo.

Así se contempla en el documento sobre las prioridades militares de EE UU, difundido por el Pentágono a principios de

enero, que constituye el anuncio apenas disimulado del fin de una época. Washington va a cerrar bases y cuarteles y a sacar tropas y recursos de Europa, para trasladarlos a la zona de Oriente Próximo, Asia y del Pacífico, donde se sitúan los peligros y los retos del siglo XXI. La guerra de Libia, dirigida militarmente por la OTAN y políticamente por París y Londres, prefigura otros conflictos en los que EE UU seguirá “dirigiendo desde atrás” (*leading from behind*), como se le reprochó a Obama frente a Gadafi, antes de percibir las ventajas que podían extraerse de esta nueva modalidad de liderazgo. Como resultado de este giro, ha quedado seriamente resquebrajado el vínculo transatlántico, ídolo geoestratégico de la Guerra Fría que desde Europa se quería conservar a toda costa, como si los buenos resultados del pasado tuvieran que repetirse obligatoriamente en el futuro.

Para Washington, la tendencia a aflojar el vínculo estaba en un guión muy anterior a la llegada de Obama a la Casa Blanca. Lo estaba hace casi 20 años, cuando desapareció la Unión Soviética. Quedó seriamente tocado con la guerra de Irak y, entre paréntesis, con la llegada de un presidente de tan escasa sensibilidad europea como el actual. Ahora llega el golpe definitivo. Para los países europeos, sobre todo los antiguos socios del Pacto de Varsovia, es preocupante este nuevo resquebrajamiento del cemento que sostiene a la OTAN cuando Rusia, suministrador energético de Europa y vencedor geoestratégico de esta parti-

da, todavía no ha decidido si su futuro tendrá algo que ver con la democracia tal como la entienden los otros europeos.

La jugada de Obama, además de marcar un hito en la historia de las relaciones internacionales, es una decisión de consecuencias tácticas y electorales. Su móvil inicial es presupuestario. El déficit público estadounidense no se puede reducir sin atajar el crecimiento constante del gasto militar. En dólares constantes, EE UU está gastando ahora como en la Segunda Gue-

Las nuevas prioridades y el recorte de gasto militar de EE UU anuncian el final de una época

rra Mundial y como los 18 países sumados que le siguen entre quienes más invierten en defensa. Este capítulo del presupuesto lleva 13 años consecutivos creciendo. Obama acaba de cerrar una década protagonizada por dos guerras, en las que se ha hecho realidad que su país debía poder librar dos contiendas a la vez para asegurar su capacidad de disuasión y afirmar su autoridad como superpotencia en el mundo. Una vez realizado el experimento, a cargo de Bush hijo y sus *neocons*, se ha visto que hubiera sido mejor no gastar tanto tiempo y dinero en pruebas. Sobre todo, por la po-

breza de los resultados obtenidos en comparación con los recursos y vidas humanas dilapidados, además de los efectos perversos inducidos en inestabilidad y en pérdida de prestigio. Nunca más se librarán dos guerras a la vez como estas y ni siquiera es previsible que regresen las grandes guerras de ocupación de países como fueron las dos mundiales, modelo seguido también en Irak y Afganistán.

El recorte del gasto militar será de 487.000 millones de dólares durante diez años, equivalentes al 8% del presupuesto militar. El objetivo es contar con un ejército más pequeño, ligero y barato, con una concepción muy tecnológica e innovadora. Con este presupuesto, Obama se ve capaz de mantener la enorme ventaja militar que tiene EE UU sin mermar ni un ápice en la disuasión. El anuncio, en año electoral, es una respuesta a la presión del Congreso, de mayoría republicana, que rechaza toda limitación de gasto que comporte aumentos de impuestos, ni siquiera para el 1% de los más ricos. Si no hay acuerdo entre el Congreso y la Casa Blanca en los próximos meses, para 2013 se producirá un corte automático, que duplicará el recorte militar: pasará a ser del 17%, casi un billón de dólares. Entonces sí afectaría drásticamente al número de soldados y a la disuasión nuclear. Quien aparezca como responsable de tal desastre ya puede empezar a prepararse para recoger unos malos resultados electorales. La podadera puede tener el efecto de un misil.



## sociedad



La política demográfica china ha evitado el nacimiento de 400 millones de personas desde 1970. / ZIGOR ALDAMA

## La sociedad china planta cara a la imposición del hijo único

El aborto forzoso de una embarazada de siete meses cuestiona la política de natalidad del Gobierno • Hasta 164.000 euros de multa por segundo nacimiento

ZIGOR ALDAMA  
Shanghái

La ciudadana Zhang Li —nombre ficticio— solo puede tener un descendiente. Porque no reúne las tres condiciones que, según la estricta política demográfica del Gobierno chino, son necesarias para buscar el segundo hijo: ser hija única, campesina o divorciada. Y Zhang Li tampoco pertenece a una minoría étnica, circunstancia que también le daría opciones. Ella solo es una china *han* a la que se le debe aplicar la política del hijo único que se introdujo en el país a finales de la década de 1970. Pero dentro de unos días saldrá de cuentas y dará a luz a su segundo retoño. Sabe que tendrá que pagar cara su osadía. “No estamos seguros, pero nos han hablado de una sanción de 50.000 yuanes (unos 6.300 euros)”.

Después de varias triquiñuelas, es consciente de que, a pesar de todo, ella es una privilegiada, ya que el castigo no pasará de ahí.

Por eso, habla con una mezcla de terror y alivio sobre lo que le sucedió el pasado día 2 a Feng Jianmei, cuando las autoridades chinas de la ciudad de Ankang, en la provincia central de Shaanxi, la obligaron a abortar. No importó que estuviese en el séptimo mes de la gestación, a pesar de que la ley china estipula que los abortos están prohibidos a partir del sexto mes.

Había que hacer cumplir la

política de natalidad y a Feng, como a Zhang, no se le podía aplicar ningún eximente.

Pero a la joven, de 22 años, que no pudo hacer frente a la multa de 40.000 yuanes (5.000 euros), la sacaron con los ojos vendados del domicilio de un familiar, la obligaron a firmar un documento que no le dejaron leer, y le inyectaron un medicamento para que pariese a su hijo muerto. Es más, dejaron el feto ensangrentado junto a ella en la cama del hospital en el que se llevó a cabo la operación.

Las imágenes de Feng han provocado un nuevo estallido de ira en el ciberespacio chino, y, en esta ocasión, la presión en las redes sociales ha obligado al Gobierno a cambiar su versión inicial, en la que aseguraba que la interrupción del embarazo fue voluntaria. Además, tres funcionarios han sido destituidos a la espera de que se les imponga un castigo más severo “por haber violado la normativa estatal y provincial en lo que respecta la planificación familiar”.

No obstante, médicos de la localidad de Liyang corroboran que no se trata de una práctica infrecuente. “El caso de Feng es extremo, pero nos consta que muchas parejas pobres son amenazadas o coaccionadas para que aborten”.

La ley del hijo único ha evitado el nacimiento de 400 millones de personas, [entre una población total de 1.339 millones de habitantes] que habrían au-

mentado la presión demográfica hasta niveles insostenibles, recalcan. Pero muchos consideran que la norma es injusta porque solo se aplica a quienes no tienen recursos. Y Zhang está de acuerdo. “Para nosotros es un pellizco, pero podemos afrontar el pago”. Gozan de buena posición económica y acaban de adquirir un chalé y un Mercedes, su segundo vehículo.

“Tener un segundo hijo nos cuesta menos que un coche, y

“El segundo vástago nos cuesta menos que un coche”, dice una madre gestante

Las autoridades han recaudado 2.500 millones de euros en sanciones

creo que es lógico que nosotros podamos tenerlo porque, en principio, podemos darle una vida mejor que la de los campesinos”, apostilla.

Aun así, Zhang ha hecho todo lo posible por reducir su factura. Cambió su lugar de residencia, la capital de la provincia de Jiangsu, Nanjing, por el pueblo de Liyang. Porque allí sí que conocía a los funcionarios que son, en última instancia, quienes de-

terminan la cuantía de la multa. “Nos han asegurado que no tomarán ninguna represalia contra nuestro negocio”, comenta.

En un país que ya cuenta con más de cien millones de hijos únicos no hay más que visitar cualquier colegio de pago para encontrar hermanos. Los chinos son conscientes que se ensancha la brecha que separa a pudientes y desheredados, y hacen oír su rechazo en la Red.

El ejemplo más sonado ha sido el de una pareja de la ciudad sureña de Rui'an, que tuvo que desembolsar la cantidad récord 1,3 millones de yuanes (164.000 euros), por su segundo descendiente. Así se entiende que el Gobierno recaudase en 2010, según el *Diario del Pueblo*, 20.000 millones de yuanes (2.500 millones de euros) en multas relacionadas con la planificación familiar. Pero nadie sabe dónde va a parar el dinero.

Y muchos advierten del riesgo que conlleva para la pirámide poblacional no introducir reformas en la ley de natalidad. En 2050 podría haber cuatro personas de más de 65 años por cada diez que tengan entre 15 y 64, un lastre muy pesado para un país que carece de un sistema de seguridad social fuerte y que tradicionalmente ha basado su estabilidad económica en la institución de la familia. Sin duda, Feng no podrá exigir mucho a la hija que ahora tiene cinco años. Pero Zhang pronto dará a luz otro pilar de su bienestar futuro.

## Un cantón suizo aprueba el suicidio asistido en los geriátricos

RODRIGO CARRIZO, Ginebra

Los suizos votaron ayer una ley pionera que regula el derecho al suicidio asistido en hospitales públicos y residencias geriátricas. Hasta el momento, el Gobierno federal suizo no ha querido pronunciarse sobre la materia. Pero los habitantes del Cantón del Vaud han abierto la brecha, con el 61,8 % de votos, para regularizar mediante ley una práctica que ya existe en el país alpino.

La ley votada ayer “no constituye una revolución”, según las autoridades sanitarias del cantón, pero fija responsabilidades claras. A partir de ahora, corresponde al director del hospital o residencia decidir si se cumplen los criterios que permiten el suicidio asistido: sufrir una enfermedad incurable y poseer capacidad de discernimiento. La nueva ley contempla también que sean ofrecidos al paciente cuidados paliativos.

Si bien la eutanasia activa sigue penada por la ley en Suiza, la asistencia al suicidio es practicada por numerosas asociaciones.

## Mueren a manos de sus parejas otras dos mujeres

EL PAÍS, Girona / Málaga

Otras dos mujeres han perdido la vida a manos de sus compañeros sentimentales. Se trata de una hondureña de 23 años, asesinada ayer en Salt (Girona) y de una anciana, acuchillada en Marbella antes de que su marido prendiera fuego a la vivienda de ambos.

Los hechos de Salt ocurrieron de madrugada. Los Mossos d'Esquadra recibieron una llamada de un vecino que alertaba sobre una fuerte discusión. Cuando los agentes acudieron al lugar, encontraron a la mujer ya muerta en el balcón del piso con numerosas heridas de arma blanca. Diez mujeres han muerto en lo que va de año en Cataluña, la misma cifra que en todo el año pasado, informa **Antía Castedo**. En total, son ya 22 las víctimas mortales de la violencia machista en España.

El suceso de Marbella ha trascendido este fin de semana aunque ocurrió el miércoles, al ser detenido el marido de una mujer de 73 años que fue encontrada ese mismo día en su domicilio. En un principio se pensó que había fallecido como consecuencia del incendio, pero la Policía apunta que murió por arma blanca.



## sociedad



La política demográfica china ha evitado el nacimiento de 400 millones de personas desde 1970. / ZIGOR ALDAMA

## La sociedad china planta cara a la imposición del hijo único

El aborto forzoso de una embarazada de siete meses cuestiona la política de natalidad del Gobierno ● Hasta 164.000 euros de multa por segundo nacimiento

ZIGOR ALDAMA  
Shanghái

La ciudadana Zhang Li —nombre ficticio— solo puede tener un descendiente. Porque no reúne las tres condiciones que, según la estricta política demográfica del Gobierno chino, son necesarias para buscar el segundo hijo: ser hija única, campesina o divorciada. Y Zhang Li tampoco pertenece a una minoría étnica, circunstancia que también le daría opciones. Ella solo es una china *han* a la que se le debe aplicar la política del hijo único que se introdujo en el país a finales de la década de 1970. Pero dentro de unos días saldrá de cuentas y dará a luz a su segundo retoño. Sabe que tendrá que pagar cara su osadía. “No estamos seguros, pero nos han hablado de una sanción de 50.000 yuanes (unos 6.300 euros)”.

Después de varias triquiñuelas, es consciente de que, a pesar de todo, ella es una privilegiada, ya que el castigo no pasará de ahí.

Por eso, habla con una mezcla de terror y alivio sobre lo que le sucedió el pasado día 2 a Feng Jianmei, cuando las autoridades chinas de la ciudad de Ankang, en la provincia central de Shaanxi, la obligaron a abortar. No importó que estuviese en el séptimo mes de la gestación, a pesar de que la ley china estipula que los abortos están prohibidos a partir del sexto mes.

Había que hacer cumplir la

política de natalidad y a Feng, como a Zhang, no se le podía aplicar ningún eximente.

Pero a la joven, de 22 años, que no pudo hacer frente a la multa de 40.000 yuanes (5.000 euros), la sacaron con los ojos vendados del domicilio de un familiar, la obligaron a firmar un documento que no le dejaron leer, y le inyectaron un medicamento para que pariese a su hijo muerto. Es más, dejaron el feto ensangrentado junto a ella en la cama del hospital en el que se llevó a cabo la operación.

Las imágenes de Feng han provocado un nuevo estallido de ira en el ciberespacio chino, y, en esta ocasión, la presión en las redes sociales ha obligado al Gobierno a cambiar su versión inicial, en la que aseguraba que la interrupción del embarazo fue voluntaria. Además, tres funcionarios han sido destituidos a la espera de que se les imponga un castigo más severo “por haber violado la normativa estatal y provincial en lo que respecta la planificación familiar”.

No obstante, médicos de la localidad de Liyang corroboran que no se trata de una práctica infrecuente. “El caso de Feng es extremo, pero nos consta que muchas parejas pobres son amenazadas o coaccionadas para que aborten”.

La ley del hijo único ha evitado el nacimiento de 400 millones de personas, [entre una población total de 1.339 millones de habitantes] que habrían au-

mentado la presión demográfica hasta niveles insostenibles, recalcan. Pero muchos consideran que la norma es injusta porque solo se aplica a quienes no tienen recursos. Y Zhang está de acuerdo. “Para nosotros es un pellizco, pero podemos afrontar el pago”. Gozan de buena posición económica y acaban de adquirir un chalé y un Mercedes, su segundo vehículo.

“Tener un segundo hijo nos cuesta menos que un coche, y

“El segundo vástago nos cuesta menos que un coche”, dice una madre gestante

Las autoridades han recaudado 2.500 millones de euros en sanciones

creo que es lógico que nosotros podamos tenerlo porque, en principio, podemos darle una vida mejor que la de los campesinos”, apostilla.

Aun así, Zhang ha hecho todo lo posible por reducir su factura. Cambió su lugar de residencia, la capital de la provincia de Jiangsu, Nanjing, por el pueblo de Liyang. Porque allí sí que conocía a los funcionarios que son, en última instancia, quienes de-

terminan la cuantía de la multa. “Nos han asegurado que no tomarán ninguna represalia contra nuestro negocio”, comenta.

En un país que ya cuenta con más de cien millones de hijos únicos no hay más que visitar cualquier colegio de pago para encontrar hermanos. Los chinos son conscientes que se ensancha la brecha que separa a pudientes y desheredados, y hacen oír su rechazo en la Red.

El ejemplo más sonado ha sido el de una pareja de la ciudad sureña de Rui'an, que tuvo que desembolsar la cantidad récord 1,3 millones de yuanes (164.000 euros), por su segundo descendiente. Así se entiende que el Gobierno recaudase en 2010, según el *Diario del Pueblo*, 20.000 millones de yuanes (2.500 millones de euros) en multas relacionadas con la planificación familiar. Pero nadie sabe dónde va a parar el dinero.

Y muchos advierten del riesgo que conlleva para la pirámide poblacional no introducir reformas en la ley de natalidad. En 2050 podría haber cuatro personas de más de 65 años por cada diez que tengan entre 15 y 64, un lastre muy pesado para un país que carece de un sistema de seguridad social fuerte y que tradicionalmente ha basado su estabilidad económica en la institución de la familia. Sin duda, Feng no podrá exigir mucho a la hija que ahora tiene cinco años. Pero Zhang pronto dará a luz otro pilar de su bienestar futuro.

## Un cantón suizo aprueba el suicidio asistido en los geriátricos

RODRIGO CARRIZO, Ginebra

Los suizos votaron ayer una ley pionera que regula el derecho al suicidio asistido en hospitales públicos y residencias geriátricas. Hasta el momento, el Gobierno federal suizo no ha querido pronunciarse sobre la materia. Pero los habitantes del Cantón del Vaud han abierto la brecha, con el 61,8 % de votos, para regularizar mediante ley una práctica que ya existe en el país alpino.

La ley votada ayer “no constituye una revolución”, según las autoridades sanitarias del cantón, pero fija responsabilidades claras. A partir de ahora, corresponde al director del hospital o residencia decidir si se cumplen los criterios que permiten el suicidio asistido: sufrir una enfermedad incurable y poseer capacidad de discernimiento. La nueva ley contempla también que sean ofrecidos al paciente cuidados paliativos.

Si bien la eutanasia activa sigue penada por la ley en Suiza, la asistencia al suicidio es practicada por numerosas asociaciones.

## Mueren a manos de sus parejas otras dos mujeres

EL PAÍS, Girona / Málaga

Otras dos mujeres han perdido la vida a manos de sus compañeros sentimentales. Se trata de una hondureña de 23 años, asesinada ayer en Salt (Girona) y de una anciana, acuchillada en Marbella antes de que su marido prendiera fuego a la vivienda de ambos.

Los hechos de Salt ocurrieron de madrugada. Los Mossos d'Esquadra recibieron una llamada de un vecino que alertaba sobre una fuerte discusión. Cuando los agentes acudieron al lugar, encontraron a la mujer ya muerta en el balcón del piso con numerosas heridas de arma blanca. Diez mujeres han muerto en lo que va de año en Cataluña, la misma cifra que en todo el año pasado, informa *Antía Castedo*. En total, son ya 22 las víctimas mortales de la violencia machista en España.

El suceso de Marbella ha trascendido este fin de semana aunque ocurrió el miércoles, al ser detenido el marido de una mujer de 73 años que fue encontrada ese mismo día en su domicilio. En un principio se pensó que había fallecido como consecuencia del incendio, pero la Policía apunta que murió por arma blanca.



## sociedad



La política demográfica china ha evitado el nacimiento de 400 millones de personas desde 1970. / ZIGOR ALDAMA

## La sociedad china planta cara a la imposición del hijo único

El aborto forzoso de una embarazada de siete meses cuestiona la política de natalidad del Gobierno • Hasta 164.000 euros de multa por segundo nacimiento

ZIGOR ALDAMA  
Shanghái

La ciudadana Zhang Li —nombre ficticio— solo puede tener un descendiente. Porque no reúne las tres condiciones que, según la estricta política demográfica del Gobierno chino, son necesarias para buscar el segundo hijo: ser hija única, campesina o divorciada. Y Zhang Li tampoco pertenece a una minoría étnica, circunstancia que también le daría opciones. Ella solo es una china *han* a la que se le debe aplicar la política del hijo único que se introdujo en el país a finales de la década de 1970. Pero dentro de unos días saldrá de cuentas y dará a luz a su segundo retoño. Sabe que tendrá que pagar cara su osadía. “No estamos seguros, pero nos han hablado de una sanción de 50.000 yuanes (unos 6.300 euros)”.

Después de varias triquiñuelas, es consciente de que, a pesar de todo, ella es una privilegiada, ya que el castigo no pasará de ahí.

Por eso, habla con una mezcla de terror y alivio sobre lo que le sucedió el pasado día 2 a Feng Jianmei, cuando las autoridades chinas de la ciudad de Ankang, en la provincia central de Shaanxi, la obligaron a abortar. No importó que estuviese en el séptimo mes de la gestación, a pesar de que la ley china estipula que los abortos están prohibidos a partir del sexto mes.

Había que hacer cumplir la

política de natalidad y a Feng, como a Zhang, no se le podía aplicar ningún eximente.

Pero a la joven, de 22 años, que no pudo hacer frente a la multa de 40.000 yuanes (5.000 euros), la sacaron con los ojos vendados del domicilio de un familiar, la obligaron a firmar un documento que no le dejaron leer, y le inyectaron un medicamento para que pariese a su hijo muerto. Es más, dejaron el feto ensangrentado junto a ella en la cama del hospital en el que se llevó a cabo la operación.

Las imágenes de Feng han provocado un nuevo estallido de ira en el ciberespacio chino, y, en esta ocasión, la presión en las redes sociales ha obligado al Gobierno a cambiar su versión inicial, en la que aseguraba que la interrupción del embarazo fue voluntaria. Además, tres funcionarios han sido destituidos a la espera de que se les imponga un castigo más severo “por haber violado la normativa estatal y provincial en lo que respecta la planificación familiar”.

No obstante, médicos de la localidad de Liyang corroboran que no se trata de una práctica infrecuente. “El caso de Feng es extremo, pero nos consta que muchas parejas pobres son amenazadas o coaccionadas para que aborten”.

La ley del hijo único ha evitado el nacimiento de 400 millones de personas, [entre una población total de 1.339 millones de habitantes] que habrían au-

mentado la presión demográfica hasta niveles insostenibles, recalcan. Pero muchos consideran que la norma es injusta porque solo se aplica a quienes no tienen recursos. Y Zhang está de acuerdo. “Para nosotros es un pellizco, pero podemos afrontar el pago”. Gozan de buena posición económica y acaban de adquirir un chalé y un Mercedes, su segundo vehículo.

“Tener un segundo hijo nos cuesta menos que un coche, y

“El segundo vástago nos cuesta menos que un coche”, dice una madre gestante

Las autoridades han recaudado 2.500 millones de euros en sanciones

creo que es lógico que nosotros podamos tenerlo porque, en principio, podemos darle una vida mejor que la de los campesinos”, apostilla.

Aun así, Zhang ha hecho todo lo posible por reducir su factura. Cambió su lugar de residencia, la capital de la provincia de Jiangsu, Nanjing, por el pueblo de Liyang. Porque allí sí que conocía a los funcionarios que son, en última instancia, quienes de-

terminan la cuantía de la multa. “Nos han asegurado que no tomarán ninguna represalia contra nuestro negocio”, comenta.

En un país que ya cuenta con más de cien millones de hijos únicos no hay más que visitar cualquier colegio de pago para encontrar hermanos. Los chinos son conscientes que se ensancha la brecha que separa a pudientes y desheredados, y hacen oír su rechazo en la Red.

El ejemplo más sonado ha sido el de una pareja de la ciudad sureña de Rui'an, que tuvo que desembolsar la cantidad récord 1,3 millones de yuanes (164.000 euros), por su segundo descendiente. Así se entiende que el Gobierno recaudase en 2010, según el *Diario del Pueblo*, 20.000 millones de yuanes (2.500 millones de euros) en multas relacionadas con la planificación familiar. Pero nadie sabe dónde va a parar el dinero.

Y muchos advierten del riesgo que conlleva para la pirámide poblacional no introducir reformas en la ley de natalidad. En 2050 podría haber cuatro personas de más de 65 años por cada diez que tengan entre 15 y 64, un lastre muy pesado para un país que carece de un sistema de seguridad social fuerte y que tradicionalmente ha basado su estabilidad económica en la institución de la familia. Sin duda, Feng no podrá exigir mucho a la hija que ahora tiene cinco años. Pero Zhang pronto dará a luz otro pilar de su bienestar futuro.

## Más de un 39% de aprobados en la OPE masiva de Osakidetza

EL PAÍS, Bilbao

La mayor oposición de España este año, convocada por Osakidetza, el Servicio Vasco de Salud, y celebrada el pasado fin de semana ya tiene datos de aprobados. Un total de 69.712 personas se habían apuntado para aspirar a una de las 1.493 plazas ofertadas. Finalmente, fueron 42.524 opositores los que se presentaron a los exámenes, de los que han aprobado 16.696 (un 39,26%), según los datos que ofreció anoche la consejería vasca de Sanidad.

El viernes, 2.328 personas se examinaron para 30 plazas de administrativo. Aporbaron 1.311, un 56,31% el mayor porcentaje de éxito de esta convocatoria.

En las restantes categorías los porcentajes de aprobados han sido: celador, un 44,29%; auxiliar administrativo, un 42%; auxiliar de enfermería, un 47,13%; enfermería, un 30,86%; operario de servicios, 18,47%, el porcentaje más bajo de los exámenes de la Oferta Pública de Empleo (OPE).

## Mueren a manos de sus parejas otras dos mujeres

EL PAÍS, Girona / Málaga

Otras dos mujeres han perdido la vida a manos de sus compañeros sentimentales. Se trata de una hondureña de 23 años, asesinada ayer en Salt (Girona) y de una anciana, acuchillada en Marbella antes de que su marido prendiera fuego a la vivienda de ambos.

Los hechos de Salt ocurrieron de madrugada. Los Mossos d'Esquadra recibieron una llamada de un vecino que alertaba sobre una fuerte discusión. Cuando los agentes acudieron al lugar, encontraron a la mujer ya muerta en el balcón del piso con numerosas heridas de arma blanca. Diez mujeres han muerto en lo que va de año en Cataluña, la misma cifra que en todo el año pasado, informa **Antía Castedo**. En total, son ya 22 las víctimas mortales de la violencia machista en España.

El suceso de Marbella ha trascendido este fin de semana aunque ocurrió el miércoles, al ser detenido el marido de una mujer de 73 años que fue encontrada ese mismo día en su domicilio. En un principio se pensó que había fallecido como consecuencia del incendio, pero la Policía apunta que murió por arma blanca.



## sociedad



La política demográfica china ha evitado el nacimiento de 400 millones de personas desde 1970. / ZIGOR ALDAMA

## La sociedad china planta cara a la imposición del hijo único

El aborto forzoso de una embarazada de siete meses cuestiona la política de natalidad del Gobierno • Hasta 164.000 euros de multa por segundo nacimiento

ZIGOR ALDAMA  
Shanghái

La ciudadana Zhang Li —nombre ficticio— solo puede tener un descendiente. Porque no reúne las tres condiciones que, según la estricta política demográfica del Gobierno chino, son necesarias para buscar el segundo hijo: ser hija única, campesina o divorciada. Y Zhang Li tampoco pertenece a una minoría étnica, circunstancia que también le daría opciones. Ella solo es una china *han* a la que se le debe aplicar la política del hijo único que se introdujo en el país a finales de la década de 1970. Pero dentro de unos días saldrá de cuentas y dará a luz a su segundo retoño. Sabe que tendrá que pagar cara su osadía. “No estamos seguros, pero nos han hablado de una sanción de 50.000 yuanes (unos 6.300 euros)”.

Después de varias triquiñuelas, es consciente de que, a pesar de todo, ella es una privilegiada, ya que el castigo no pasará de ahí.

Por eso, habla con una mezcla de terror y alivio sobre lo que le sucedió el pasado día 2 a Feng Jianmei, cuando las autoridades chinas de la ciudad de Ankang, en la provincia central de Shaanxi, la obligaron a abortar. No importó que estuviese en el séptimo mes de la gestación, a pesar de que la ley china estipula que los abortos están prohibidos a partir del sexto mes.

Había que hacer cumplir la

política de natalidad y a Feng, como a Zhang, no se le podía aplicar ningún eximente.

Pero a la joven, de 22 años, que no pudo hacer frente a la multa de 40.000 yuanes (5.000 euros), la sacaron con los ojos vendados del domicilio de un familiar, la obligaron a firmar un documento que no le dejaron leer, y le inyectaron un medicamento para que pariese a su hijo muerto. Es más, dejaron el feto ensangrentado junto a ella en la cama del hospital en el que se llevó a cabo la operación.

Las imágenes de Feng han provocado un nuevo estallido de ira en el ciberespacio chino, y, en esta ocasión, la presión en las redes sociales ha obligado al Gobierno a cambiar su versión inicial, en la que aseguraba que la interrupción del embarazo fue voluntaria. Además, tres funcionarios han sido destituidos a la espera de que se les imponga un castigo más severo “por haber violado la normativa estatal y provincial en lo que respecta la planificación familiar”.

No obstante, médicos de la localidad de Liyang corroboran que no se trata de una práctica infrecuente. “El caso de Feng es extremo, pero nos consta que muchas parejas pobres son amenazadas o coaccionadas para que aborten”.

La ley del hijo único ha evitado el nacimiento de 400 millones de personas, [entre una población total de 1.339 millones de habitantes] que habrían au-

mentado la presión demográfica hasta niveles insostenibles, recalcan. Pero muchos consideran que la norma es injusta porque solo se aplica a quienes no tienen recursos. Y Zhang está de acuerdo. “Para nosotros es un pellizco, pero podemos afrontar el pago”. Gozan de buena posición económica y acaban de adquirir un chalé y un Mercedes, su segundo vehículo.

“Tener un segundo hijo nos cuesta menos que un coche, y

“El segundo vástago nos cuesta menos que un coche”, dice una madre gestante

Las autoridades han recaudado 2.500 millones de euros en sanciones

creo que es lógico que nosotros podamos tenerlo porque, en principio, podemos darle una vida mejor que la de los campesinos”, apostilla.

Aun así, Zhang ha hecho todo lo posible por reducir su factura. Cambió su lugar de residencia, la capital de la provincia de Jiangsu, Nanjing, por el pueblo de Liyang. Porque allí sí que conocía a los funcionarios que son, en última instancia, quienes de-

terminan la cuantía de la multa. “Nos han asegurado que no tomarán ninguna represalia contra nuestro negocio”, comenta.

En un país que ya cuenta con más de cien millones de hijos únicos no hay más que visitar cualquier colegio de pago para encontrar hermanos. Los chinos son conscientes que se ensancha la brecha que separa a pudientes y desheredados, y hacen oír su rechazo en la Red.

El ejemplo más sonado ha sido el de una pareja de la ciudad sureña de Rui'an, que tuvo que desembolsar la cantidad récord 1,3 millones de yuanes (164.000 euros), por su segundo descendiente. Así se entiende que el Gobierno recaudase en 2010, según el *Diario del Pueblo*, 20.000 millones de yuanes (2.500 millones de euros) en multas relacionadas con la planificación familiar. Pero nadie sabe dónde va a parar el dinero.

Y muchos advierten del riesgo que conlleva para la pirámide poblacional no introducir reformas en la ley de natalidad. En 2050 podría haber cuatro personas de más de 65 años por cada diez que tengan entre 15 y 64, un lastre muy pesado para un país que carece de un sistema de seguridad social fuerte y que tradicionalmente ha basado su estabilidad económica en la institución de la familia. Sin duda, Feng no podrá exigir mucho a la hija que ahora tiene cinco años. Pero Zhang pronto dará a luz otro pilar de su bienestar futuro.

## Un cantón suizo aprueba el suicidio asistido en los geriátricos

RODRIGO CARRIZO, Ginebra

Los suizos votaron ayer una ley pionera que regula el derecho al suicidio asistido en hospitales públicos y residencias geriátricas. Hasta el momento, el Gobierno federal suizo no ha querido pronunciarse sobre la materia. Pero los habitantes del Cantón del Vaud han abierto la brecha, con el 61,8 % de votos, para regularizar mediante ley una práctica que ya existe en el país alpino.

La ley votada ayer “no constituye una revolución”, según las autoridades sanitarias del cantón, pero fija responsabilidades claras. A partir de ahora, corresponde al director del hospital o residencia decidir si se cumplen los criterios que permiten el suicidio asistido: sufrir una enfermedad incurable y poseer capacidad de discernimiento. La nueva ley contempla también que sean ofrecidos al paciente cuidados paliativos.

Si bien la eutanasia activa sigue penada por la ley en Suiza, la asistencia al suicidio es practicada por numerosas asociaciones.

## Mueren a manos de sus parejas otras dos mujeres

EL PAÍS, Girona / Málaga

Otras dos mujeres han perdido la vida a manos de sus compañeros sentimentales. Se trata de una hondureña de 23 años, asesinada ayer en Salt (Girona) y de una anciana, acuchillada en Marbella antes de que su marido prendiera fuego a la vivienda de ambos.

Los hechos de Salt ocurrieron de madrugada. Los Mossos d'Esquadra recibieron una llamada de un vecino que alertaba sobre una fuerte discusión. Cuando los agentes acudieron al lugar, encontraron a la mujer ya muerta en el balcón del piso con numerosas heridas de arma blanca. Diez mujeres han muerto en lo que va de año en Cataluña, la misma cifra que en todo el año pasado, informa **Antía Castedo**. En total, son ya 22 las víctimas mortales de la violencia machista en España.

El suceso de Marbella ha trascendido este fin de semana aunque ocurrió el miércoles, al ser detenido el marido de una mujer de 73 años que fue encontrada ese mismo día en su domicilio. En un principio se pensó que había fallecido como consecuencia del incendio, pero la Policía apunta que murió por arma blanca.





Gao Ping, el rey de los bazares chinos en España, en una imagen de archivo. /ÁLVARO GARCÍA

## El 'emperador' Gao controlaba sicarios y decenas de empresas para blanquear

El 'rey de los bazares' manejaba una banda con extorsionadores dirigidos por su escolta, mantenía una trama en Italia y su familia en China le gestionaba el dinero

Un enorme chalé en Somosaguas (Madrid), coches de lujo, una galería de arte, decenas de sociedades de importación-exportación y venta de ropa, contactos con políticos al más alto nivel... Pero, a pesar de su enorme tren de vida, y de que evidentemente era una de las personas más poderosas de la comunidad china, Gao Ping, el presunto líder de la organización criminal china desarticulada el martes y que blanqueaba entre 200 y 300 millones de euros al año, no tenía apenas nada en el banco. Fue así como los agentes de la brigada de crimen organizado de la Policía Nacional lo pusieron en el punto de mira hace tres años. Gracias a sus investigaciones descubrieron que su red cobraba de la inmensa mayoría de bazares chinos abiertos en el país. En mayor o menor medida, señala la policía, casi todos acababan beneficiando a Gao, lo supieran o no.

Detrás de todo hay una compleja red que incluye un sistema de sicarios y extorsionadores al servicio de la empresa, montado por el exguardaespalda de Gao, Hai Bo; una trama de blanqueo con intermediarios españoles, israelíes y holandeses que buscan empresas que deseen a su vez lavar su propio dinero negro a través de los chinos; otra red paralela de blanqueo en Italia; dinero de origen ilícito que volvía a China a manos de la familia Gao (lo recibían su padre X.C.X. y su hermana C.W.); relaciones empresariales dentro de la familia (la mujer de Gao, Lizhen Yang, y dos de los hermanos de esta también están implicados en la trama, personal-

mente y a través de sociedades); funcionarios públicos involucrados... Un sistema perfectamente engrasado, en el que cada uno de los grupos cumplía su cometido como un reloj.

El imperio de Gao Ping se fraguó a través de la importación de productos desde su país. La mercancía, consistente en ropa falsificada de distintas marcas, juguetes con el sello de seguridad de la Comunidad Europea y tabaco, entre otras cosas, llegaba a los puertos de Barcelona y Valencia en contenedores. Una vez allí, parte de esos bienes no se declaraban al entrar, o se declaraban por un valor mucho menor del real. Des-

pués, se vendía en efectivo al por mayor en las naves de Cobo Calleja (Fuenlabrada) y otros polígonos industriales, como el de Arganda del Rey (ambos en Madrid). Esas operaciones generaban una masa ingente de dinero negro que después la red de Gao enviaba de vuelta a China al margen de los cauces legales para pagar a los proveedores, para reinvertirlo en propiedades y negocios de todo tipo en ese país. Allí, su padre y su hermana se encargaban de la gestión de las remesas de dinero que llegaban.

¿Cómo se hacía el blanqueo? A través de distintos métodos, grupos y trabajadores al servicio de

la organización de Gao, quien a su vez tenía un entramado empresarial formado por una quincena de sociedades: Wooden Horse Press, Novena Finca S. L., Espacio Tao, International Trade City Import-Export, la galería de arte Magee —a través de la cual decía ejercer sus labores filantrópicas como amante del arte—, la Asociación de Compañías Comerciales Chinas... Su esposa, Lizhen Yang, también detenida y con un relevante papel en la organización, aparece en el organigrama de 11 sociedades —en algunas coincide con su marido—. Dos de sus hermanos, supuestamente también parte de la red, aparecen vincu-

## 1,3 millones de euros flotando en un depósito de gasolina

Los agentes hablan de bolsas de plástico cargadas de billetes que pasaban de mano en mano sin ningún tipo de seguridad. De interceptar en el aeropuerto de Barajas antes de embarcar a China a Gao Ping, su mujer, Lizhen Yang, y la madre de esta, portando cada uno de ellos importantes cantidades de dinero no muy escondido. Pero otras se escondían en lugares insospechados.

Agentes de la Unidad de Delincuencia Económica y Fiscal (UDEF) encontraron dinero en el depósito de gasolina de un

coche. Se trataba de fajos de billetes perfectamente empaquetados en bolsas de plástico al vacío e introducidos en el tanque. La policía intuía que había dinero en el vehículo, pero no sabía dónde estaba. Tardó horas en hallar los billetes, que estaban flotando en el gasoil en el depósito de combustible del coche. Y lo que no podía sospechar era la cantidad que se iban a encontrar: nada más y nada menos que 1,3 millones de euros.

Ese dinero fue hallado dentro de la Operación Cheqian, la

segunda rama de la investigación contra la macroorganización de blanqueo de capitales, de la que se encargó la UDEF.

El hallazgo es uno más de los múltiples botines de dinero en efectivo que los agentes han localizado en los registros de las viviendas de los líderes de la banda y los locales de venta al por mayor. Hasta el momento, los agentes se han incautado de 11,6 millones de euros en efectivo, de joyas y de diamantes. Y los investigadores creen que esa cifra podría crecer.

lados a algunas de las empresas de Gao (como Gold City y Nuevo City Gran Oriental).

Para que el ciclo completo funcionara hacía falta asegurar que todos los elementos colaboraran en la medida en la que fueran requeridos. Para ello estaba Hai Bo, el líder de una de las ramas de la organización, que en origen había sido guardaespaldas de Gao Ping. De escolta pasó a dedicarse a "la extorsión y comisión de delitos de coacciones, amenazas, delitos contra la vida e integridad de las personas e incluso trata de seres humanos", según un escrito de Anticorrupción. Básicamente, se dedicaba a tres cosas: proteger a Gao Ping y a su

Pese a su alto nivel de vida, Gao apenas tenía saldo en el banco

Un trabajador denunció que la trama asesinó a su compañero

familia, extorsionar a los trabajadores que necesitaban para hacer envíos de dinero a China o a otros países y amenazar a quienes tenían deudas con la red y no pagaban a tiempo.

La banda contaba, además, con un servicio que Anticorrupción califica de "préstamo extrabancario". Fue uno de los primeros hallazgos de los investigadores, allá por 2009. La organización se valía de la situación irregular y de la falta de dominio del idioma de muchos de los integrantes de la comunidad china para concederles créditos a intereses leoninos. Los agentes aseguran que el dinero llegaba a entregarse al 6% y a los que no pagaban los amenazaban, extorsionaban y coaccionaban a través, incluso, de sus familias en China. La policía ha recibido denuncias de algún extorsionado que aseguró que miembros de la red habían asesinado y hecho desaparecer a otro compañero en su misma situación que no pudo devolver el dinero y los intereses a tiempo.

Desde 2006, los agentes conocían que uno de los métodos de trasladar dinero a China eran los propios viajes de los miembros de la organización a su país, que se llevaban su dinero en las maletas. El propio Gao Ping fue interceptado en el aeropuerto de Barajas, junto a su esposa y su suegra, con grandes cantidades de dinero. También fueron descubiertos otros trabajadores de otras empresas de la trama con bolsas cargadas de billetes. Uno de ellos llevaba encima casi 380.000 euros.

El sistema era arriesgado, así que la red se volcó en otro método de blanqueo, que la policía denomina el *pitufeo*. Las grandes cantidades de dinero en efectivo a blanquear se repartían entre cientos de personas que enviaban pequeñas remesas desde locutorios y empresas de envío de dinero como Moneygram o Western Union. Las cantidades a las que tocaba cada uno nunca superaban los 3.000 euros, el límite que



# Golpe al lavado en los 'todo a cien'

ESPAÑA

hace saltar las alarmas del Servicio de Prevención del Blanqueo de Capitales (Sepblac). "Tener grandes cantidades de efectivo en negro tiene dos riesgos: que te lo roben o que te lo intervenga la policía. Por eso recurrían a este método de envío", aseguran los investigadores.

Entre 2002 y 2007, según Anticorrupción, la banda llegó a enviar mediante este sistema unos 9,5 millones de euros. Y el método no solo se utilizaba en España. Los miembros de la organización viajaban también desde Madrid en furgonetas y coches cargados de dinero hacia otros países como Portugal, Italia (donde la red manejaba otra trama paralela de blanqueo) o Hungría, desde donde se repetía el mismo esquema. En otras ocasiones, esos vehículos viajaron directamente hasta países como Andorra, donde el dinero se ingresaba directamente en bancos y se enviaba a China mediante transferencias. Los investigadores hablan también de contenedores enviados desde puertos españoles.

Pero las cantidades que debían blanquear eran tan increíbles que no era suficiente con

La organización mandaba dinero desde España, Italia y Portugal

Un miembro de la trama fue descubierto en Barajas con 380.000 euros

esos métodos. Además, montaron un sistema de blanqueo con empresas y ciudadanos españoles (o extranjeros que viven en España), que consistía en un mutuo beneficio: ellos blanqueaban y ayudaban a blanquear a los españoles. A estos la red les daba dinero en efectivo a cambio de facturas falsas mientras que sus sociedades, con cuentas abiertas en paraísos fiscales, transferían de estos esa misma cantidad a bancos chinos.

Aquí aparece otra de las ramas de la investigación: el grupo encargado de organizar este sistema de blanqueo y de captar personas interesadas en España. Al frente, tres nombres: el empresario barcelonés Rafael Pallardo —con cargos en cinco sociedades: Gold City (de Gao Ping), Compañía Oriental de China, Bolsos Orientales y Línea Milano (todas ellas de venta al por mayor de prendas de vestir, artículos de uso doméstico y calzado) y la inmobiliaria Pallardo Patrimonial—; la israelí Malka Mamman; y un ciudadano holandés que no pudo ser detenido y que reside fuera de España. Por debajo de ellos, seguidores de clientes que trabajaban para la trama.

El Gobierno y la Fiscalía Anticorrupción sostienen que el negocio de Gao era tal "que afectaba a la competitividad de España". Miles de millones de euros en negro, sin declarar, permiten mantener precios muy bajos en los productos que llegan finalmente al consumidor. Pero el problema del crimen organizado es probar que

## Operación Emperador

### ORGANIZACIÓN

Entramado societario de hasta 20 empresas, destacando la galería de arte Magee Art Gallery

ASESORES ESPAÑOLES  
Pedro Guzmán  
**DETENIDO**



GAO PING **DETENIDO**



Lizhen Yang (esposa) **DETENIDA**

### CÉLULAS DE BLANQUEO

Consiguen clientes interesados en blanquear dinero de paraísos fiscales

Rafael Pallardo  
**DETENIDO**

Malka Mamman  
**DETENIDA**

Ciudadano holandés

### CÉLULA DE EXTORSIÓN

Cobro de deudas usando la violencia

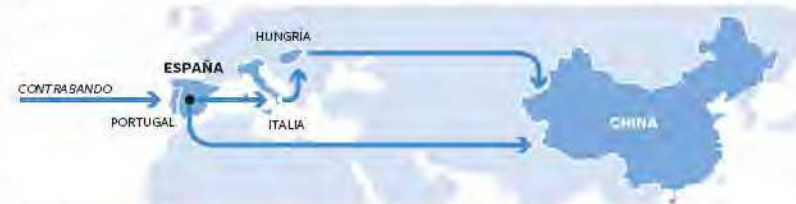
Hai Bo  
**DETENIDO**

### CARGOS PÚBLICOS Y FUNCIONARIOS DETENIDOS

- José Borrás (concejal del PSOE en Fuenlabrada)
- Un sargento de la Guardia Civil,
- Un inspector de policía,
- Una funcionaria de la subdelegación de Gobierno en Zamora

### ASÍ ACTÚA LA RED DE BLANQUEO DE DINERO

Llega material de **contrabando** a España desde China, principalmente al Polígono Cobo Calleja de Fuenlabrada, que se vende a pequeños comerciantes chinos. De esta forma se obtiene un **beneficio en dinero negro**. Hay varios **métodos** para blanquear las ganancias y enviarlas a China de vuelta, donde se paga a proveedores y se invierte en propiedades y negocios



**'Pitufeo':** Múltiples y pequeñas remesas de dinero a China desde España, Portugal, Italia y Hungría

**Compensación:** Se entrega dinero en efectivo a un empresario con capital en paraísos fiscales. Posteriormente el empresario transfiere ese capital desde el paraíso fiscal a China

Transporte del dinero a **paraísos fiscales**, desde donde se envía a China

Envío de dinero en **contenedores** a China

**Mensajeros** de la organización que llevan el dinero a China

### TRAMA CHEQIAN

También investigada por el **blanqueo de dinero con destino a China**. Hay **37 detenidos** (principalmente ciudadanos chinos, pero también españoles y otras nacionalidades)

Consta de cuatro grupos:

- Importación y exportación de mercancía
- Gestión de envíos
- Entramado societario y testaferros

EL PAÍS

hay una conexión en las actividades de decenas o centenares de ciudadanos que *parecen* actuar en la misma dirección.

Por eso la Audiencia Nacional no admitió a trámite la querrela que le presentó la Fiscalía Anticorrupción a principios de 2010, varios meses después de que la Unidad de Drogas y Crimen Organizado (UDYCO) de la Policía Nacional comenzara la investigación. En esa querrela se hablaba ya de Gao, y de su mujer, Lizhen Yang; y de su asesor, Pedro Guzmán Hernández; y de Hai Bo, supuestamente dedicado al cobro violento

de deudas a través de sicarios en favor de Gao y otros investigados. Los cuatro han sido ahora detenidos. Pero, en aquel momento, el tribunal concluyó que "la inferencia de una verdadera organización criminal" era "muy endeble" y no aceptó el caso.

Las dificultades para asir a Gao permitieron a su banda operar —y blanquear unos 400 millones de euros más— durante los dos años siguientes. A sus 45 años —y hasta ahora—, no había tenido demasiados problemas con la justicia: fue imputado en 2000 por un delito de desórdenes públicos;

investigado por la Unidad Central contra las Redes de Inmigración y Falsedades Documentales (UCRIF) en 2005; y por la Unidad de Delitos Económicos y Fiscales (UDEP) en 2006. Nunca ha sido condenado ni procesado.

La policía, a pesar del revés de la Audiencia Nacional, no dejó de investigar. Estaba convencida de que se encontraba ante un importantísimo grupo criminal organizado. El centro del negocio estaba claro: todo giraba en torno a las mercancías de los bazares de *Todo a Cien*.

Mientras la UDYCO investiga-

ba a Gao Ping y su presunta red de crimen organizado, la Unidad de Delitos Económicos y Fiscales llevaba, desde 2010, su propia operación contra el blanqueo de dinero por parte de ciudadanos chinos llamada Cheqian. El origen fue la denuncia por parte de un ciudadano chino de un robo en un vehículo. Pero la investigación, tras las primeras pesquisas, no se dirigió al ladrón, sino a la propia víctima. La cantidad sustraída ascendía nada menos que a cinco millones de euros. Cuando la policía le preguntó de dónde procedía esa enorme cantidad de dinero en efectivo, el denunciante se negó a responder. Dijo simplemente que su objetivo era pagar

La Fiscalía Anticorrupción actuó en 2010 contra un tercer clan

Un ciudadano denunció un robo de cinco millones en un coche

con ella determinadas mercancías, según los investigadores.

A ese suceso, que despertó las sospechas de los agentes, se sumaron las denuncias del Servicio Ejecutivo de Prevención del Blanqueo de Capitales (Sepblac), considerado la unidad de inteligencia financiera española, dependiente del Ministerio de Economía. Sus funcionarios descubrieron salidas de cantidades de efectivo muy importantes hacia China mediante el sistema del *pitufeo*.

La organización descubierta por la Operación Cheqian estaba liderada por cuatro empresarios chinos. El primero de ellos se dedicaba al contrabando de mercancía mediante empresas de importación-exportación, a través de las que se consumaba el fraude fiscal mediante la venta al por mayor a minoristas, en la que tampoco se pagaban impuestos. El dinero negro se encargaban de moverlo otros dos empresarios dedicados a la gestión de los envíos a China. El clan también contaba con un entramado societario y testaferros que blanqueaban a través del sistema de compensación —efectivo a cambio de transferencias desde paraísos fiscales—, aunque en este caso no participaban españoles, solo chinos. En total, los detenidos el martes por la operación Cheqian fueron 37. Las dos investigaciones, Emperador y Cheqian, se unieron, dando lugar al mayor operativo contra el crimen organizado chino en España.

La querrela inicial de Anticorrupción, presentada a principios de 2010, se refería también a un tercer clan, liderado por el empresario chino W. H. Y. W. y del que formaban parte su hermano, su esposa, su primo, su cuñada y su guardaespaldas y chófer. Como en el caso de Gao Ping, la organización se dedicaba a la distribución y venta a comercios minoristas de ciudadanos chinos de productos de bazar y ropa falsificada, y también puso en marcha un sistema de préstamo y extorsión a miembros de esa comunidad.



Dinero y armas incautados por la policía en la Operación Emperador. / ÁNGEL DÍAZ (EFE)





Gao Ping, el rey de los bazares chinos en España, en una imagen de archivo. /ÁLVARO GARCÍA

## El 'emperador' Gao controlaba sicarios y decenas de empresas para blanquear

El 'rey de los bazares' manejaba una banda con extorsionadores dirigidos por su escolta, mantenía una trama en Italia y su familia en China le gestionaba el dinero

Un enorme chalé en Somosaguas (Madrid), coches de lujo, una galería de arte, decenas de sociedades de importación-exportación y venta de ropa, contactos con políticos al más alto nivel... Pero, a pesar de su enorme tren de vida, y de que evidentemente era una de las personas más poderosas de la comunidad china, Gao Ping, el presunto líder de la organización criminal china desarticulada el martes y que blanqueaba entre 200 y 300 millones de euros al año, no tenía apenas nada en el banco. Fue así como los agentes de la brigada de crimen organizado de la Policía Nacional lo pusieron en el punto de mira hace tres años. Gracias a sus investigaciones descubrieron que su red cobraba de la inmensa mayoría de bazares chinos abiertos en el país. En mayor o menor medida, señala la policía, casi todos acababan beneficiando a Gao, lo supieran o no.

Detrás de todo hay una compleja red que incluye un sistema de sicarios y extorsionadores al servicio de la empresa, montado por el exguardaespalda de Gao, Hai Bo; una trama de blanqueo con intermediarios españoles, israelíes y holandeses que buscan empresas que deseen a su vez lavar su propio dinero negro a través de los chinos; otra red paralela de blanqueo en Italia; dinero de origen ilícito que volvía a China a manos de la familia Gao (lo recibían su padre X.C.X. y su hermana C.W.); relaciones empresariales dentro de la familia (la mujer de Gao, Lizhen Yang, y dos de los hermanos de esta también están implicados en la trama, personal-

mente y a través de sociedades); funcionarios públicos involucrados... Un sistema perfectamente engrasado, en el que cada uno de los grupos cumplía su cometido como un reloj.

El imperio de Gao Ping se fraguó a través de la importación de productos desde su país. La mercancía, consistente en ropa falsificada de distintas marcas, juguetes con el sello de seguridad de la Comunidad Europea y tabaco, entre otras cosas, llegaba a los puertos de Barcelona y Valencia en contenedores. Una vez allí, parte de esos bienes no se declaraban al entrar, o se declaraban por un valor mucho menor del real. Des-

pués, se vendía en efectivo al por mayor en las naves de Cobo Calleja (Fuenlabrada) y otros polígonos industriales, como el de Arganda del Rey (ambos en Madrid). Esas operaciones generaban una masa ingente de dinero negro que después la red de Gao enviaba de vuelta a China al margen de los cauces legales para pagar a los proveedores, para reinvertirlo en propiedades y negocios de todo tipo en ese país. Allí, su padre y su hermana se encargaban de la gestión de las remesas de dinero que llegaban.

¿Cómo se hacía el blanqueo? A través de distintos métodos, grupos y trabajadores al servicio de

la organización de Gao, quien a su vez tenía un entramado empresarial formado por una quincena de sociedades: Wooden Horse Press, Novena Finca S. L., Espacio Tao, International Trade City Import-Export, la galería de arte Magee —a través de la cual decía ejercer sus labores filantrópicas como amante del arte—, la Asociación de Compañías Comerciales Chinas... Su esposa, Lizhen Yang, también detenida y con un relevante papel en la organización, aparece en el organigrama de 11 sociedades —en algunas coincide con su marido—. Dos de sus hermanos, supuestamente también parte de la red, aparecen vincu-

## 1,3 millones de euros flotando en un depósito de gasolina

Los agentes hablan de bolsas de plástico cargadas de billetes que pasaban de mano en mano sin ningún tipo de seguridad. De interceptar en el aeropuerto de Barajas antes de embarcar a China a Gao Ping, su mujer, Lizhen Yang, y la madre de esta, portando cada uno de ellos importantes cantidades de dinero no muy escondido. Pero otras se escondían en lugares insospechados.

Agentes de la Unidad de Delincuencia Económica y Fiscal (UDEP) encontraron dinero en el depósito de gasolina de un

coche. Se trataba de fajos de billetes perfectamente empaquetados en bolsas de plástico al vacío e introducidos en el tanque. La policía intuía que había dinero en el vehículo, pero no sabía dónde estaba. Tardó horas en hallar los billetes, que estaban flotando en el gasoil en el depósito de combustible del coche. Y lo que no podía sospechar era la cantidad que se iban a encontrar: nada más y nada menos que 1,3 millones de euros.

Ese dinero fue hallado dentro de la Operación Cheqian, la

segunda rama de la investigación contra la macroorganización de blanqueo de capitales, de la que se encargó la UDEF.

El hallazgo es uno más de los múltiples botines de dinero en efectivo que los agentes han localizado en los registros de las viviendas de los líderes de la banda y los locales de venta al por mayor. Hasta el momento, los agentes se han incautado de 11,6 millones de euros en efectivo, de joyas y de diamantes. Y los investigadores creen que esa cifra podría crecer.

lados a algunas de las empresas de Gao (como Gold City y Nuevo City Gran Oriental).

Para que el ciclo completo funcionara hacía falta asegurar que todos los elementos colaboraran en la medida en la que fueran requeridos. Para ello estaba Hai Bo, el líder de una de las ramas de la organización, que en origen había sido guardaespaldas de Gao Ping. De escolta pasó a dedicarse a "la extorsión y comisión de delitos de coacciones, amenazas, delitos contra la vida e integridad de las personas e incluso trata de seres humanos", según un escrito de Anticorrupción. Básicamente, se dedicaba a tres cosas: proteger a Gao Ping y a su

Pese a su alto nivel de vida, Gao apenas tenía saldo en el banco

Un trabajador denunció que la trama asesinó a su compañero

familia, extorsionar a los trabajadores que necesitaban para hacer envíos de dinero a China o a otros países y amenazar a quienes tenían deudas con la red y no pagaban a tiempo.

La banda contaba, además, con un servicio que Anticorrupción califica de "préstamo extrabancario". Fue uno de los primeros hallazgos de los investigadores, allá por 2009. La organización se valía de la situación irregular y de la falta de dominio del idioma de muchos de los integrantes de la comunidad china para concederles créditos a intereses leoninos. Los agentes aseguran que el dinero llegaba a entregarse al 6% y a los que no pagaban los amenazaban, extorsionaban y coaccionaban a través, incluso, de sus familias en China. La policía ha recibido denuncias de algún extorsionado que aseguró que miembros de la red habían asesinado y hecho desaparecer a otro compañero en su misma situación que no pudo devolver el dinero y los intereses a tiempo.

Desde 2006, los agentes conocían que uno de los métodos de trasladar dinero a China eran los propios viajes de los miembros de la organización a su país, que se llevaban su dinero en las maletas. El propio Gao Ping fue interceptado en el aeropuerto de Barajas, junto a su esposa y su suegra, con grandes cantidades de dinero. También fueron descubiertos otros trabajadores de otras empresas de la trama con bolsas cargadas de billetes. Uno de ellos llevaba encima casi 380.000 euros.

El sistema era arriesgado, así que la red se volcó en otro método de blanqueo, que la policía denomina el *pitufeo*. Las grandes cantidades de dinero en efectivo a blanquear se repartían entre cientos de personas que enviaban pequeñas remesas desde locutorios y empresas de envío de dinero como Moneygram o Western Union. Las cantidades a las que tocaba cada uno nunca superaban los 3.000 euros, el límite que



# Golpe al lavado en los 'todo a cien'

ESPAÑA

hace saltar las alarmas del Servicio de Prevención del Blanqueo de Capitales (Sepblac). "Tener grandes cantidades de efectivo en negro tiene dos riesgos: que te lo roben o que te lo intervenga la policía. Por eso recurrían a este método de envío", aseguran los investigadores.

Entre 2002 y 2007, según Anticorrupción, la banda llegó a enviar mediante este sistema unos 9,5 millones de euros. Y el método no solo se utilizaba en España. Los miembros de la organización viajaban también desde Madrid en furgonetas y coches cargados de dinero hacia otros países como Portugal, Italia (donde la red manejaba otra trama paralela de blanqueo) o Hungría, desde donde se repetía el mismo esquema. En otras ocasiones, esos vehículos viajaron directamente hasta países como Andorra, donde el dinero se ingresaba directamente en bancos y se enviaba a China mediante transferencias. Los investigadores hablan también de contenedores enviados desde puertos españoles.

Pero las cantidades que debían blanquear eran tan increíbles que no era suficiente con

## La organización mandaba dinero desde España, Italia y Portugal

## Un miembro de la trama fue descubierto en Barajas con 380.000 euros

esos métodos. Además, montaron un sistema de blanqueo con empresas y ciudadanos españoles (o extranjeros que viven en España), que consistía en un mutuo beneficio: ellos blanqueaban y ayudaban a blanquear a los españoles. A estos la red les daba dinero en efectivo a cambio de facturas falsas mientras que sus sociedades, con cuentas abiertas en paraísos fiscales, transferían de estos esa misma cantidad a bancos chinos.

Aquí aparece otra de las ramas de la investigación: el grupo encargado de organizar este sistema de blanqueo y de captar personas interesadas en España. Al frente, tres nombres: el empresario barcelonés Rafael Pallardo —con cargos en cinco sociedades: Gold City (de Gao Ping), Compañía Oriental de China, Bolsos Orientales y Línea Milano (todas ellas de venta al por mayor de prendas de vestir, artículos de uso doméstico y calzado) y la inmobiliaria Pallardo Patrimonial—; la israelí Malka Mamman; y un ciudadano holandés que no pudo ser detenido y que reside fuera de España. Por debajo de ellos, seguidores de clientes que trabajaban para la trama.

El Gobierno y la Fiscalía Anticorrupción sostienen que el negocio de Gao era tal "que afectaba a la competitividad de España". Miles de millones de euros en negro, sin declarar, permiten mantener precios muy bajos en los productos que llegan finalmente al consumidor. Pero el problema del crimen organizado es probar que

## Operación Emperador

### ORGANIZACIÓN

Entramado societario de hasta 20 empresas, destacando la galería de arte Magee Art Gallery

ASESORES ESPAÑOLES  
Pedro Guzmán  
**DETENIDO**



GAO PING **DETENIDO**



Lizhen Yang (esposa) **DETENIDA**

### CÉLULAS DE BLANQUEO

Consiguen clientes interesados en blanquear dinero de paraísos fiscales

Rafael Pallardo  
**DETENIDO**

Malka Mamman  
**DETENIDA**

Ciudadano holandés

### CÉLULA DE EXTORSIÓN

Cobro de deudas usando la violencia

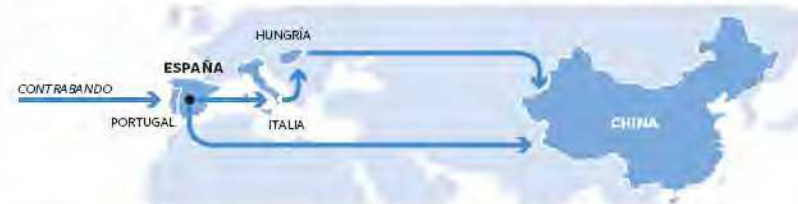
Hai Bo  
**DETENIDO**

CARGOS PÚBLICOS Y FUNCIONARIOS  
**DETENIDOS**

- José Borrás (concejal del PSOE en Fuenlabrada)
- Un sargento de la Guardia Civil,
- Un inspector de policía,
- Una funcionaria de la subdelegación de Gobierno en Zamora

### ASÍ ACTÚA LA RED DE BLANQUEO DE DINERO

Llega material de **contrabando** a España desde China, principalmente al Polígono Cobo Calleja de Fuenlabrada, que se vende a pequeños comerciantes chinos. De esta forma se obtiene un **beneficio en dinero negro**. Hay varios **métodos** para blanquear las ganancias y enviarlas a China de vuelta, donde se paga a proveedores y se invierte en propiedades y negocios



**'Pitufeo':** Múltiples y pequeñas remesas de dinero a China desde España, Portugal, Italia y Hungría

**Compensación:** Se entrega dinero en efectivo a un empresario con capital en paraísos fiscales. Posteriormente el empresario transfiere ese capital desde el paraíso fiscal a China

Transporte del dinero a **paraísos fiscales**, desde donde se envía a China

Envío de dinero en **contenedores** a China

**Mensajeros** de la organización que llevan el dinero a China

### TRAMA CHEQIAN

También investigada por el **blanqueo de dinero con destino a China**. Hay **37 detenidos** (principalmente ciudadanos chinos, pero también españoles y otras nacionalidades)

Consta de cuatro grupos:



EL PAÍS

hay una conexión en las actividades de decenas o centenares de ciudadanos que *parecen* actuar en la misma dirección.

Por eso la Audiencia Nacional no admitió a trámite la querrela que le presentó la Fiscalía Anticorrupción a principios de 2010, varios meses después de que la Unidad de Drogas y Crimen Organizado (UDYCO) de la Policía Nacional comenzara la investigación. En esa querrela se hablaba ya de Gao, y de su mujer, Lizhen Yang; y de su asesor, Pedro Guzmán Hernández; y de Hai Bo, supuestamente dedicado al cobro violento

de deudas a través de sicarios en favor de Gao y otros investigados. Los cuatro han sido ahora detenidos. Pero, en aquel momento, el tribunal concluyó que "la inferencia de una verdadera organización criminal" era "muy endeble" y no aceptó el caso.

Las dificultades para asir a Gao permitieron a su banda operar —y blanquear unos 400 millones de euros más— durante los dos años siguientes. A sus 45 años —y hasta ahora—, no había tenido demasiados problemas con la justicia: fue imputado en 2000 por un delito de desórdenes públicos;

investigado por la Unidad Central contra las Redes de Inmigración y Falsedades Documentales (UCRIF) en 2005; y por la Unidad de Delitos Económicos y Fiscales (UDEP) en 2006. Nunca ha sido condenado ni procesado.

La policía, a pesar del revés de la Audiencia Nacional, no dejó de investigar. Estaba convencida de que se encontraba ante un importantísimo grupo criminal organizado. El centro del negocio estaba claro: todo giraba en torno a las mercancías de los bazares de *Todo a Cien*.

Mientras la UDYCO investiga

ba a Gao Ping y su presunta red de crimen organizado, la Unidad de Delitos Económicos y Fiscales llevaba, desde 2010, su propia operación contra el blanqueo de dinero por parte de ciudadanos chinos llamada Cheqian. El origen fue la denuncia por parte de un ciudadano chino de un robo en un vehículo. Pero la investigación, tras las primeras pesquisas, no se dirigió al ladrón, sino a la propia víctima. La cantidad sustraída ascendía nada menos que a cinco millones de euros. Cuando la policía le preguntó de dónde procedía esa enorme cantidad de dinero en efectivo, el denunciante se negó a responder. Dijo simplemente que su objetivo era pagar

## La Fiscalía Anticorrupción actuó en 2010 contra un tercer clan

## Un ciudadano denunció un robo de cinco millones en un coche

con ella determinadas mercancías, según los investigadores.

A ese suceso, que despertó las sospechas de los agentes, se sumaron las denuncias del Servicio Ejecutivo de Prevención del Blanqueo de Capitales (Sepblac), considerado la unidad de inteligencia financiera española, dependiente del Ministerio de Economía. Sus funcionarios descubrieron salidas de cantidades de efectivo muy importantes hacia China mediante el sistema del *pitufeo*.

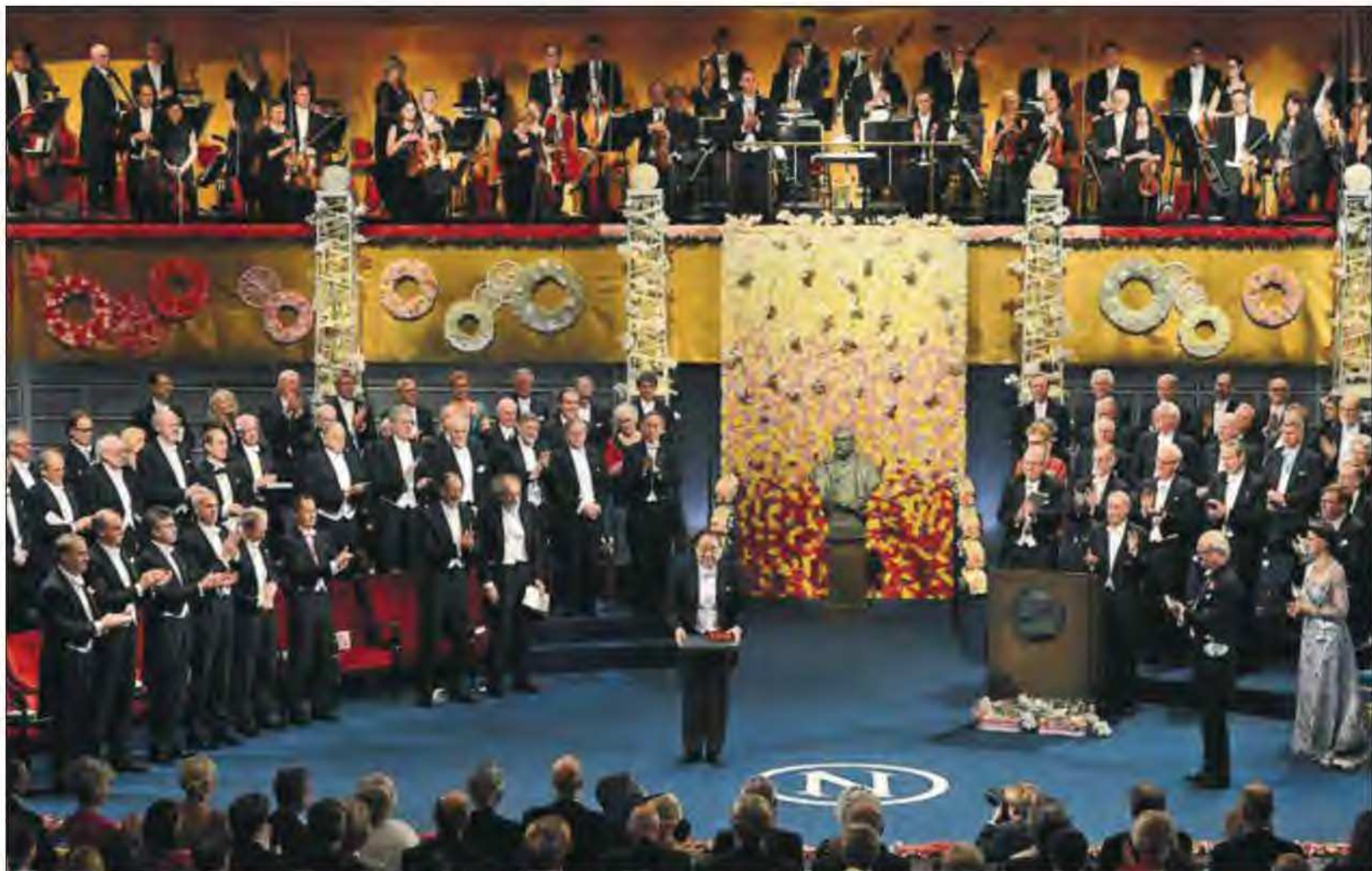
La organización descubierta por la Operación Cheqian estaba liderada por cuatro empresarios chinos. El primero de ellos se dedicaba al contrabando de mercancía mediante empresas de importación-exportación, a través de las que se consumaba el fraude fiscal mediante la venta al por mayor a minoristas, en la que tampoco se pagaban impuestos. El dinero negro se encargaban de moverlo otros dos empresarios dedicados a la gestión de los envíos a China. El clan también contaba con un entramado societario y testaferros que blanqueaban a través del sistema de compensación —efectivo a cambio de transferencias desde paraísos fiscales—, aunque en este caso no participaban españoles, solo chinos. En total, los detenidos el martes por la operación Cheqian fueron 37. Las dos investigaciones, Emperador y Cheqian, se unieron, dando lugar al mayor operativo contra el crimen organizado chino en España.

La querrela inicial de Anticorrupción, presentada a principios de 2010, se refería también a un tercer clan, liderado por el empresario chino W. H. Y. W. y del que formaban parte su hermano, su esposa, su primo, su cuñada y su guardaespaldas y chófer. Como en el caso de Gao Ping, la organización se dedicaba a la distribución y venta a comercios minoristas de ciudadanos chinos de productos de bazar y ropa falsificada, y también puso en marcha un sistema de préstamo y extorsión a miembros de esa comunidad.



Dinero y armas incautados por la policía en la Operación Emperador. / ÁNGEL DÍAZ (EFE)





Mo Yan recibe los aplausos, ayer, durante la ceremonia de entrega de su Nobel de Literatura. / JONATHAN NACKSTRAND (AFP)

# Premio Nobel de literatura y política

El galardón al escritor chino Mo Yan, envuelto en controversia por su relación con el régimen ● La Academia le premia por “enfrentarse a 50 años de propaganda”

ÁLEX VICENTE  
Estocolmo

La ceremonia pareció hecha a medida para Mo Yan, puesto que el rígido protocolo no contempla que los premiados con el Nobel pronuncien ningún discurso. El escritor, laureado ayer con el premio en la categoría literaria, ni siquiera se vio forzado a abrir la boca. Le bastó con agradecer el premio con las tres tradicionales reverencias que dicta la etiqueta: una ante el rey Carlos Gustavo, la segunda ante los miembros de la Academia y la tercera ante un público al que, a ratos, parecía que se le caían los párpados. Ante el silencio de Mo Yan, que en los últimos días había evitado pronunciarse sobre la situación política en su país, hasta el punto de justificar la censura y provocar la ira de la disidencia china, fueron los demás los que tomaron la palabra por él.

El presidente del comité literario, Per Wästberg, dejó de lado el discurso formalista sobre su “realismo alucinatorio” que había acompañado el anuncio del premio en octubre y circuló por derroteros bastante más políticos. Por ejemplo, sosteniendo que la historia china que contiene la obra de Mo Yan nunca concuerda con la versión oficial. “Describe un pasado que, con sus exageraciones y parodias, supone una

revisión convincente y mordaz de cincuenta años de propaganda”, dijo Wästberg, quien añadió: “A través del ridículo y el sarcasmo, arremete contra la historia y sus falsificaciones, contra la penuria y la hipocresía política. La brutalidad de la China del siglo XX nunca ha sido descrita con tanta desnudez”. Mo Yan lo observaba con cara de querer volverse a su pueblo.

**El presidente del comité destacó su uso “del sarcasmo y del ridículo”**

**El galardonado agradeció el trofeo con las tres reverencias de rigor**

Las voces de la oposición, que no han dejado de denunciar la excesiva obediencia de Mo Yan al régimen, parecieron ayer más calmadas que durante el fin de semana, cuando el poeta Ye Du le había comparado con “una prostituta”, mientras el artista Ai Weiwei le acusaba de “traición y capitulación”. Solo el escritor disidente Liao Yiwu, exiliado en Ale-

mania tras escapar del territorio chino en 2011, escapó ayer a la regla firmando una virulenta tribuna en *Le Monde*. “Para ser justo, hay que reconocer que sus escritos denuncian los males del régimen. Mo Yan ha desvelado algunas sombras del periodo maoísta, en los límites autorizados, pero evitando evocar las que han sido cometidas durante la regencia de los actuales dirigentes”, escribió. “Adorno dijo que escribir poesía después de Auschwitz era un acto de barbarie. En China, el equivalente es este: escribir sin dejar testimonio es vergonzoso”.

Según Liao Yiwu, Mo Yan formó parte del movimiento de la plaza Tiananmen, antes de adherirse a las políticas del pragmático Deng Xiaoping, que impulsó la propiedad privada y la iniciativa individual. Desde entonces, sus declaraciones en público han sido extremadamente prudentes. Con algunas excepciones. En la misma cabecera francesa, Mo Yan respondía en una entrevista aparecida en 2009: “He contado mis historias utilizando técnicas surrealistas, el cuento y la fábula, de manera que las autoridades no sabían muy bien cómo tomárselas, cuando en realidad encerraban una carga crítica muy fuerte”. En la misma conversación, recordaba que su familia le enseñó desde pequeño a no hablar más de la cuenta.

Sin duda, una clave para entender las críticas minimalistas que ha pronunciado esta semana en Estocolmo. No hay que olvidar, como han apuntado algunos intelectuales chinos bajo cubierto de anonimato, que Mo Yan no se encuentra en el exilio, sino que sigue viviendo en China, donde medró socialmente adhiriéndose al partido a propuesta de su padre y donde actualmente ocu-

**Muchos intelectuales chinos recuerdan que el autor medró con el régimen**

**La dotación de los galardones (unos 900.000 euros) ha bajado un 20%**

pa la vicepresidencia de la asociación de escritores chinos, respaldada por el Ejecutivo chino.

Con esta sucesión de forzadas reverencias terminaba la semana de celebraciones en torno a los Nobel. La ceremonia en la Sala de Conciertos y el posterior banquete en el Ayuntamiento de Estocolmo suponían el punto final a un rosario de discursos y confe-

rencias emitidos por la televisión pública. Los premios, que recompenzan algo tan anacrónico como el saber “en beneficio de la humanidad” fueron entregados en el orden habitual y separados por los habituales interludios musicales a cargo de la Real Orquesta Filarmónica de Estocolmo, con obras de Tchaikovsky, Rossini y Gershwin. Los laureados en Física, David J. Wineland y Serge Haroche, fueron reconocidos por sus investigaciones en física cuántica. En Química se escogió a Robert J. Lefkowitz y Brian Kobilka por su estudio de los receptores celulares. El británico John B. Gordon y el japonés Shinya Yamanaka ganaron el premio de Medicina por demostrar que las células adultas son susceptibles de ser reprogramadas para desarrollar otros tejidos. Y los estadounidenses Alvin E. Roth y Lloyd S. Shapley lograron el de Economía por su trabajo sobre el diseño de los mercados y la teoría de las asignaciones estables. Todos se llevaron ocho millones de coronas suecas (unos 900.000 euros), un 20% menos que en años anteriores. Los responsables del premio han decidido bajar la asignación para asegurarse su supervivencia a largo término. Que ni siquiera la Fundación Nobel quede al margen de los estragos económicos debe de querer decir que la situación es tirando a grave.



## INTERNACIONAL

# China se enfrenta al ansia de libertad

Pekín acusa a “fuerzas extranjeras” de estar detrás de las inéditas manifestaciones en favor de la libertad de información en la sureña provincia de Guangdong

JOSE REINOSO  
Pekín

El auge de protestas sociales que ha experimentado China en los últimos años ha dado un giro significativo esta semana, al haberse sumado a ellas periodistas y ciudadanos que reclaman mayor libertad de expresión y democracia, lo que representa un desafío para los nuevos líderes chinos. Cientos de personas volvieron a manifestarse ayer en Guangzhou (capital de la provincia de Guangdong) para apoyar a los periodistas del *Nanfang Zhoumo* (*Semanario del Sur*), que han realizado una huelga en rechazo a la censura oficial.

Aunque las protestas en la calle estuvieron protagonizadas por un número pequeño de personas, tienen gran relevancia. Por un lado, porque afectan a un tema sensible para el Gobierno —la libertad de información y la democracia— y, por otro, porque han tenido un amplio eco en Internet y las redes sociales, donde proliferan las muestras de simpatía a los periodistas del *Nanfang Zhoumo*, uno de los periódicos más liberales y respetados de China.

La reacción de Pekín no se ha hecho esperar. El Departamento de Propaganda del Comité Central del Partido Comunista Chino (PCCh) ha enviado una nota urgente a responsables del partido y medios de comunicación en la cual ratifica el poder total del PCCh sobre la prensa y acusa a “fuerzas extranjeras” de estar detrás de las movilizaciones. En ella, urge también a los funcionarios a que sigan impidiendo a los editores y redactores que expresen en Internet su apoyo a la publicación.

El nuevo jefe del PCCh en la provincia de Guangdong, Hu Chunhua, intervino ayer para mediar en la disputa en torno a la censura, según una fuente próxima al comité provincial del partido citada por Reuters. Hu Chunhua, una figura política emergen-



Manifestantes a favor de la libertad de información y en apoyo del *Semanario del Sur* protestan ayer ante la sede de la revista. / AFP

te en China, ha ofrecido buscar una solución para acabar con la polémica.

Las manifestaciones se han producido después de que los empleados del semanario acusaran a los censores de bloquear el jueves pasado la publicación de un artículo, con ocasión del Año Nuevo, que pedía la realización del sueño “del constitucionalismo en China” y de sustituirlo por otro de alabanza al PCCh. Algunos de los manifestantes llevaban el lunes carteles con eslóganes como “La libertad de expresión no es un crimen”, “El pueblo chino quiere libertad” y “Queremos libertad de prensa, constitucionalismo y democracia”. El comunicado del de-

partamento de propaganda asegura que ha llegado a tres conclusiones respecto al conflicto, según el diario de Hong Kong *South China Morning Post*. Estas son: “El partido tiene control absoluto de los medios de comunicación en China. Este principio básico es inquebrantable”. Segundo: “El incidente de publicación en el *Nanfang Zhoumo* no tiene nada que ver con el jefe de propaganda de Guangdong, el camarada Tuo Zhen”. Y tercero: “Fuerzas extranjeras hostiles han interferido en el incidente”.

La nota urge también a los periódicos a que reproduzcan un editorial publicado el lunes por el diario *Tiempos Globales* —vincula-

do al *Diario del Pueblo*, órgano oficial del PCCh— en el que señalaba: “No importa si esta gente [los manifestantes] está contenta o no, es de sentido común que, con la realidad social y política de China hoy, es imposible tener el tipo de medios de comunicación libres con los que sueñan”. Y seguía: “Los medios no se convertirán, de ninguna manera, en un área política especial”, y si pretenden luchar contra el Gobierno, “perderán sin ninguna duda”.

En el editorial publicado ayer, *Tiempos Globales* acusa a “antiguos empleados” del semanario y a “activistas, incluido Chen Guangcheng, que actualmente reside en Estados Unidos”, de promover

las movilizaciones. E insiste en que “su campaña, dirigida aparentemente a funcionarios específicos, en realidad tiene como objetivo el conjunto del sistema de los medios de comunicación en China”. “El desarrollo de los medios en China necesita reforma. Pero la reforma debe estar en línea con la política china”, añade.

Blogueros y celebridades han salido en defensa del periódico de Cantón. Yao Chen, una actriz que tiene 32 millones de seguidores en Weibo —el Twitter chino—, ha escrito un mensaje con el logotipo del semanario y una cita del disidente ruso Alexander Solzhenitsin: “Una palabra de verdad pesará más que el mundo entero”.

## Una de yin y otra de yang

ANÁLISIS

Georgina Higuera

Desde tiempos ancestrales, el pensamiento chino se ha desarrollado en torno al principio de dos fuerzas, yin y yang, opuestas y complementarias, que representan la interacción dinámica y de cuyo equilibrio depende la armonía. Los nuevos dirigentes del gobernante Partido Comunista Chino (PCCh), encabezados por su secretario general, Xi Jinping, han iniciado la andadura dando carrete a ambas fuerzas en su búsqueda de la “sociedad armoniosa”.

La espita del yin (negativo) la abrió la semana pasada el Departamento de Propaganda de Guangdong —la provincia más rica de China, con 100 millones de habitantes y la más liberal del país, en parte porque siempre fue la más abierta y en parte por su proximidad a la excolonia británica

de Hong Kong que desde 1997 es región administrativa especial de China—. De la manera más burda y sin tener en cuenta las ansias de libertad de expresión de una sociedad cada día más conectada y en la que las redes sociales juegan un activo papel, los censores de ese departamento cambiaron una carta a los lectores del influyente *Semanario del Sur* (*Nanfang Zhoumo*), en la que se pedía que el nuevo año trajese un “Gobierno constitucional”, por una sarta de alabanzas al PCCh. Como era de esperar, los periodistas del semanario —que sabían lo que se jugaban cuando escribieron su carta y asumieron el riesgo— se sintieron humillados y se declararon en huelga.

La fuerza del yin no les tomó en consideración y continuó expandiéndose por los órganos centrales del PCCh que, en consonancia, actuaron de forma represora contra los huelguistas, los manifestantes y los internautas que acudieron en su apoyo.

“No importa si esta gente está contenta o no... los medios de comunicación libre con los que sueñan son imposibles”, editorializaba el lunes, con una total falta de sensibilidad, *Tiempos Globales* —periódico ligado al órgano de difusión del PCCh, *Diario del Pueblo*—.

La clase media no contesta el liderazgo del PCCh, pero exige el fin del secretismo y la impunidad

Sumido en su propia oscuridad, el yin ha revelado su falta de capacidad para valorar las demandas y las necesidades de una sociedad compleja, que integran 1.350 millones de personas y que en 2012, por pri-

mera vez en su historia, pasó de tener una mayoría rural a una mayoría urbana. El yin parece no asimilar que la brutal mejora en el nivel de vida que han experimentado sobre todo los urbanitas en las tres últimas décadas ha generado una clase media, que como todas las clases medias del mundo actual, está globalizada, viaja, conoce otras realidades y quiere participar, de una manera u otra, en el desarrollo de su propia realidad. De momento, esta clase media china no contesta el liderazgo único del PCCh, pero le exige libertad de información y de expresión con la que poder dejar en evidencia y luchar contra los desmanes que cometen muchos funcionarios y autoridades locales que se cobijan bajo el paraguas de secretismo e impunidad del PCCh.

Pero frente al yin, se ha abierto la puerta al yang (el principio positivo). El Gobierno ha anunciado que se está elaborando un plan para la reforma de los campos de reeducación por el trabajo, uno de los castigos más odiados por los chinos y una de las demandas más enraizadas en la sociedad, que considera estos centros de interna-



Otro actor, Chen Kun, que tiene 27 millones de seguidores, replicó: "Yo no soy tan profundo, y no juego con palabras, apoyo a los amigos del *Nanfang Zhoumo*". El popular bloguero Han Han, nombrado por la revista *Time* una de las 100 personas más influyentes del mundo en 2010, también ha criticado la presión sobre los periodistas. Académicos en diferentes partes de China han firmado una carta en la que solicitan, al igual que los redactores del semanario, el cese inmediato de Tuo y más libertad de prensa.

Los dirigentes chinos son cada vez más sensibles al poder movilizador de la creciente clase media y se han plegado en los últimos años con más frecuencia a las demandas populares, especialmente cuando estas han sido limitadas, de carácter medioambiental y no claramente políticas. Las peticiones de mayor libertad de expresión añaden un nuevo desafío para los líderes llegados al poder en el congreso del partido en noviembre pasado, encabezados por

Cientos de personas apoyan a periodistas de un semanario contra la censura

El nuevo jefe del partido en la región ha intervenido para frenar el conflicto

Xi Jinping, secretario general del PCCh y próximo presidente del país, quien ha prometido gobernar con un estilo más abierto. Vienen a sumarse a la mayor voluntad de los chinos de llevar sus reivindicaciones a las calles, la creciente concienciación sobre sus derechos y el auge del uso de Internet.

La sureña provincia de Guangdong fue la cuna del proceso de reformas en China, iniciadas hace tres décadas. La forma en que responda el partido a la batalla de los periodistas del *Nanfang Zhoumo* contra los responsables de propaganda será un indicador clave de las tendencias reformistas, o no, de Xi Jinping.

miento injustos y foráneos, ya que se crearon tras la fundación de la República Popular en 1949 y bajo la influencia del régimen de terror impuesto por Josif Stalin a la desaparecida URSS. Nacieron para reeducar a los contrarrevolucionarios, pero se convirtieron en las mazmorras de las comisarías, donde agentes soberbios e incultos enviaban a cualquiera que contestaba su autoridad o lo que interpretaban como la autoridad del Gobierno y el Estado.

El fin de los campos de reeducación es una de las mayores reivindicaciones de las organizaciones de derechos humanos tanto chinas como extranjeras y se convirtió en objetivo prioritario tras el caso *Tang Hui*. Esta mujer de Hunan (centro de China) fue sentenciada a 18 meses en un campo de reeducación por desatar en 2011 una campaña para exigir a los tribunales y a las autoridades del Gobierno local que impusieran penas más severas a los siete responsables del secuestro, la violación y la prostitución forzada de su hija de 11 años. Tang fue liberada después de una semana de internamiento por las protestas de académicos,

# Pekín reformará el sistema penal de los campos de reeducación

En la actualidad hay 310.000 presos en 310 instalaciones, según la televisión oficial

J. R., Pekín

El Gobierno chino reformará, e incluso podría poner fin al controvertido sistema de campos de reeducación por el trabajo, que permite a la policía detener a la gente hasta cuatro años sin necesidad de juicio. Así lo ha asegurado Meng Jianzhu, ministro de Seguridad Pública y director del Comité de Asuntos Legales, según han publicado los medios de comunicación locales.

La medida supone un paso clave en la modernización del sistema judicial chino. La llamada "reeducación por el trabajo" data de la década de 1950, y fue utilizada en un principio para encarcelar a contrarrevolucionarios y otros críticos con el Gobierno. Luego se extendió a prostitutas, drogadictos y autores de crímenes menores. Es ampliamente utilizada también contra activistas, disidentes y miembros del movimiento de inspiración budista Falun Gong, que Pekín considera un "culto diabólico" e ilegalizó a finales de la década de 1990.

Los campos de reeducación por el trabajo han sido muy criticados por abogados y defensores de los derechos humanos, que los consideran totalmente obsoletos y fuente de abusos, en especial porque son utilizados para detener a quienes critican a las autoridades gubernamentales.

Según la Oficina de Reeducación por el Trabajo, dependiente del Ministerio de Justicia, en 2008 había en China 160.000 personas internadas en los 350 centros de este tipo existentes. La cadena de televisión pública CCTV afirma que ahora el número de presos es mucho mayor: 310.000, en 310 centros.

Las declaraciones de Meng Jianzhu no han sido publicadas de forma oficial, pero han sido recogidas por Chen Dongsheng, un redactor jefe del *Diario Legal*, el boletín oficial del Ministerio de



Una interna de un campo de reeducación por el trabajo, en 2008 en la ciudad de Jurong. / AP

Justicia. Según el microblog oficial de la CCTV, Meng ha dicho que "el uso del sistema de reeducación por el trabajo finalizará este año, tras la aprobación del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional [el Parlamento, cuya sesión anual tiene lugar en marzo]". La influyente revista financiera *Caixin* también se ha hecho eco de las declaraciones del ministro. Meng es uno de los 25 miembros del Politburó del Partido Comunista Chino (PCCh).

Los detalles de la reforma no han trascendido. No se sabe, por ejemplo, qué ocurrirá con los centros de detención y los presos que se encuentran en ellos, ni si podría tratarse tan solo de una modificación del sistema, que requiera en el futuro la celebración de vistas en los tribunales antes de encarcelar a un acusado.

El tema es sensible, como prueba que las informaciones aparecidas en la CCTV o *Caixin* fueran retiradas rápidamente. Posteriormente, la agencia Xin-

Ahora uno puede ser internado hasta cuatro años sin ser juzgado

La medida es usada ampliamente contra activistas, disidentes y sectas

hua dio una versión oficial más suave. "El Gobierno chino promoverá este año las reformas de su controvertido sistema de reeducación por el trabajo, (...) que, según expertos, contradice leyes superiores, incluida la Constitución china", señala Xinhua.

La desaparición —o la reforma— de los campos de reeducación es una señal de la intención del nuevo secretario general del PCCh y próximo presidente del

país, Xi Jinping, de acometer cambios políticos y legales moderados, que han permanecido en la sala de espera durante el mandato de su predecesor, Hu Jintao.

La eliminación del sistema de detención a voluntad de la policía es una demanda desde hace mucho tiempo de abogados y activistas. La gran pregunta es si será sustituido por algo similar, ya que su desaparición incrementaría el trabajo sobre los ya muy sobrecargados tribunales y los dirigentes chinos temen el efecto que pueda tener sobre la estabilidad y la seguridad.

La organización Human Rights Watch afirma que la "suspensión del uso de la reeducación por el trabajo sería un paso importante", pero insiste en que "el Gobierno debería aspirar a su completa abolición". Esto sería un "paso incuestionable hacia el establecimiento del imperio de la ley en China", afirmó Sophie Richardson, directora para el país asiático de la organización.



Xi Jinping, líder del PCCh, primero por la izquierda, con otros dirigentes del partido. / REUTERS

cos, medios de comunicación y millones de ciudadanos en las redes sociales.

Uno de los primeros compromisos asumidos por Xi Jinping tras ascender en noviembre pasado a la Secretaría General del

PCCh fue hacer de China un país gobernado por el imperio de la ley. El cierre de los *laogai*, donde los represaliados pueden ser internados sin juicio hasta cuatro años, es primordial para emprender la reforma de

la justicia y acabar con una de las mayores frustraciones de sus ciudadanos, que se sienten indefensos ante su sistema judicial. De llevarse a cabo, la fuerza del yang sería arrolladora y frenaría de forma considerable el descontento de la sociedad.

Todo apunta a que Xi Jinping, que en marzo se convertirá en jefe del Estado, permanecerá al frente del destino de China durante la próxima década, pero para hacerlo sin sobresaltos no tendrá más remedio que escuchar a sus ciudadanos. La libertad de expresión y el imperio de la ley son las dos principales demandas de la población y no le servirá contraponerlas como el yin y el yang, si pretende tener una "sociedad armoniosa", sino que habrá de hacer de ambas sus caballos de batalla.

Lo más curioso de lo sucedido estos días es que la carta censurada por el celo del Departamento de Propaganda pedía precisamente un "Gobierno constitucional", es decir, la reforma que el Ministerio de Justicia comienza a pergeñar, ya que según los expertos legales, los campos de reeducación violan la Constitución china.





Un miembro de la policía paramilitar china hace guardia ante el retrato de Mao en la plaza de Tiananmen, en Pekín. / TOMOHIRO OHSUMI (BLOOMBERG)

## Hong Kong teme el nacionalismo chino

Los habitantes de la excolonia británica, celosos defensores de sus libertades, ven con preocupación la llegada al poder de un nuevo liderazgo en Pekín

GEORGINA HIGUERAS  
Hong Kong

Con ruidosas risas, una fila de chinos espera para sentarse en el sillón de director de cine que, entre cámaras y luces, conforma el conjunto escultórico de la calle de las estrellas, en pleno paseo marítimo de Kowloon, frente al espectacular enjambre de rascacielos de la bahía de Hong Kong. Son turistas ansiosos por fotografiarse antes de tomar los autobuses de vuelta a casa. Su número se multiplica de año en año. En 2012 cruzaron la frontera que separa el invento de “un país, dos sistemas” 30 millones de los llamados *mainlanders*, lo que ha propulsado la economía de esta Región Administrativa Especial (RAE) china, mientras crece el temor entre los siete millones de hongkoneses a ser engullidos por esa masa y por el Gobierno de Pekín.

Para los comerciantes, la llegada de millones de chinos ávidos de comprar todo supone pingües beneficios, pero los habitantes de la excolonia británica se ven desplazados dentro de su propio territorio por una multitud con edu-

cación y hábitos diferentes, que colapsa desde los espacios públicos a los restaurantes. De ahí que desde diversas asociaciones ciudadanas no paren de aumentar las voces que piden un freno al flujo de turistas chinos.

Tras subrayar que es “normal” que los chinos quieran visitar una parte integrante del territorio nacional, Lu Xinhua, portavoz de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino, principal órgano asesor del Gobierno central, hizo el sábado pasado un llamamiento a “no exagerar las diferencias entre las dos partes”, informa el diario hongkonés *South China Morning Post*. “Debido a que las facilidades o las infraestructuras son inadecuadas para tantos visitantes se han producido algunos problemas que han generado quejas tanto de los hongkoneses como de los turistas de otras partes de China”, dijo Lu, que hasta enero pasado fue el comisionado del Ministerio de Exteriores chino en la RAE.

Bajo la dirección de Xi Jinping, que esta semana se convertirá en el nuevo presidente de la República Popular, después de

asumir en noviembre pasado la secretaría general del Partido Comunista Chino (PCCh), los hongkoneses deben elegir en 2017 por sufragio universal al jefe de su Gobierno. Así se estableció en la Ley Básica —una especie de Constitución pactada con Pekín en 1997 para asegurar la transición pacífica a la soberanía china—. Nadie discute este principio,

### El aluvión de turistas desde la zona continental inquieta a la región

pero en las filas demócratas aumenta el miedo a las manipulaciones de los nuevos dirigentes chinos, alentados por un nacionalismo que en Hong Kong, al igual que en otros países, despierta una seria inquietud.

Si en cuanto a los turistas las palabras de Lu Xinhua no calmaron los ánimos, tampoco lo hicieron sobre el avance de Hong Kong hacia la democracia: “Las

medidas concretas para el sufragio universal requieren discusiones racionales entre el Gobierno de la RAE y los distintos sectores de la comunidad para buscar el consenso de acuerdo a la Ley Básica y a la decisión de la Asamblea Popular Nacional (APN)”, dijo el portavoz del órgano asesor reunido ante la sesión plenaria de la APN, que hoy comienza en Pekín.

Para que el jefe del Ejecutivo hongkonés sea elegido por sufragio universal —y en 2020 todos los diputados— es necesario elaborar la Ley Electoral, que requiere para su aprobación una mayoría de dos tercios de la Cámara, que ahora está controlada por los elegidos de forma indirecta por instituciones y asociaciones favorables al PCCh. La minoría electa (el 40% de la Cámara) teme que Pekín incluya en el proceso de nominación de los candidatos para dirigir el Gobierno de la RAE alguna cláusula que le asegure que no entrará en la carrera electoral ningún enemigo del PCCh, ni nadie que cuestione la integridad de China, de la que Hong Kong es una parte inalienable.

Emily Lau, presidenta del opo-

sitor Partido Democrático, anunció la semana pasada que denunciará ante la Comisión de Derechos Humanos de Naciones Unidas al Gobierno de Hong Kong por “no defender el principio de un país, dos sistemas”. Lau aseguró que la autonomía de la región “está siendo atacada”.

Deng Xiaoping (1904-1997) —el arquitecto de la reforma china, cuya política ha convertido el país en la segunda potencia económica mundial— optó por establecer una administración distinta para las colonias de Hong Kong y Macao, de manera que la primera mantuviera su liderazgo de centro financiero asiático y la segunda, las prebendas del juego, cuando en 1997 y 1999, respectivamente, se reintegraran a la madre patria. Asidas a “un país, dos sistemas”, las dos RAE se han beneficiado notablemente de la integración, pero la incertidumbre sobre el futuro se ha desatado frente al cambio de guardia en Pekín.

Pero lo que más ha dañado las relaciones bilaterales fue el escándalo que supuso el intento de incluir en el sistema educativo una asignatura denominada “educación nacional”, con la que se pretendía elevar el patriotismo de los hongkoneses. Las grandes manifestaciones y huelgas de hambre llevadas a cabo en la RAE forzaron al Gobierno, en septiembre pasado, a dar marcha atrás. Sin embargo, la retirada de la “educación nacional” no ha conseguido calmar la ansiedad desatada entre muchos demócratas sobre los intentos del PCCh de adentrarse a los hongkoneses. El recelo parece haberse instalado en estas gentes, orgullosas de su libertad de prensa y de sus derechos civiles. Muchos demócratas que soñaron con *hongkonizar* China se han despertado en medio de la irresistible sinización de su región.

Las declaraciones de Xi Jinping sobre la necesidad de estrechar el abismo entre ricos y pobres también han encendido las alarmas, después de que Singapur, el modelo que inspira a los líderes de Pekín desde Deng Xiaoping, haya decidido aplicar una nueva tasa del 1% sobre los bienes de los más ricos. Según el Fondo Monetario Internacional, la renta per cápita de Hong Kong en 2012 fue de 36.218 dólares, mientras que en el resto de la República Popular de China apenas alcanzó los 5.899 dólares.

## Israel es acusado de segregación por crear dos líneas de autobús para palestinos

DAVID ALANDETE, Jerusalén

Israel inauguró ayer dos líneas de autobús destinadas a que las empleen pasajeros palestinos, que unirán el puesto de control de Eyal, en el norte de Cisjordania, con centros de población en torno a Tel Aviv. En el pasado, los colonos judíos se han quejado a las autoridades por tener que compartir transporte público con los palestinos que van a trabajar a Israel.

No hay prohibición oficial de uso de los autobuses a grupo de población alguno, pero el Ministe-

rio de Transporte ha dicho que las nuevas líneas van destinadas específicamente a mejorar servicios para los palestinos. Hasta ahora, ha anunciado sus servicios sólo en árabe y en zonas de Cisjordania bajo control palestino.

“El intento de segregación es apabullante”, asegura Jessica Montell, directora ejecutiva del grupo israelí de derechos humanos B’Tselem, “y no debe permitirse que los argumentos actuales sobre las necesidades de seguridad y sobre la masificación de los servicios camuflen el oneroso racismo que supone el requerimien-

to de eliminar a los palestinos del resto de autobuses”.

El Ministerio de Transporte del Gobierno de Benjamín Netanyahu dijo ayer en un comunicado que las líneas de autobús han sido creadas para ofrecer garantías de que aquellos “que pueden abandonar la Autoridad Palestina puedan viajar en todos los medios de transporte público de Israel, incluidos los autobuses que prestan servicio a Judea y Samaria [terminología usada por Israel para referirse a Cisjordania]”.

Israel Katz, ministro de Transporte, dijo ayer que las nuevas ru-

tas tienen la intención de evitar el funcionamiento de empresas de transporte irregulares que cobraban precios exorbitantes a los palestinos. En el pasado, varios grupos de derechos humanos han denunciado que la policía israelí ha obligado a pasajeros palestinos a apearse de autobuses que compartían con los colonos judíos.

En 2009, la Corte Suprema de Justicia de Israel permitió en una sentencia que los palestinos usen la carretera 443, que une Jerusalén con Tel Aviv y discurre en un tramo por Cisjordania. Esa vía fue escenario de numerosos ata-

ques durante la segunda Intifada, y las autoridades israelíes prohibieron su uso temporalmente a los palestinos.

El mismo tribunal se pronunció en 2011 sobre la segregación por género autoimpuesta por los judíos ultraortodoxos en los denominados autobuses *mehadrím*. Ellos mismos, sin mediación gubernamental, se dividían: hombres al frente, mujeres al fondo. Los jueces se preguntaron entonces si le correspondía a los empleados de la empresa asegurarse de que no había segregación en los vehículos. “Un operador de transporte público, como cualquier otra persona, no tiene el derecho de ordenarle, pedirle o decirle a una mujer dónde se puede sentar solo por el hecho de que sean mujeres”, falló en la sentencia el juez Elyakim Rubinstein.



## sociedad

VIENE DE LA **PÁGINA ANTERIOR**

La profundidad a la que se realizarán las catas, entre 800 y 1.000 metros y a partir de ahí 2.000 o 3.000 más, es otro de los ejes centrales del debate. Una percusión a tanta profundidad no está controlada como en aguas someras, argumentan desde el comité científico que asesora al Cabildo de Fuerteventura. Sin embargo, Repsol sostiene que aunque existe posibilidad de accidente, la tecnología que se utiliza en la actualidad reduce esta posibilidad casi a cero. El Servicio Nacional de Geología de Estados Unidos ha insistido en que las perforaciones en zonas rocosas pueden aumentar el riesgo de seísmos, y la zona de las catas es además una región activa desde el punto de vista sísmico, recuerda Adena.

“Todavía no sabemos si hay o no hay petróleo y las autorizaciones se hacen con todos los condicionantes medioambientales que se exigen en España y en Europa e incluso en función de la nueva normativa europea que aún no está en vigor”, responde el ministro Soria. “Y en el caso de que se encontrara gas o petróleo sería muy importante porque disminuiríamos nuestra vulnerabilidad respecto a las importaciones de hidrocarburos que las-

**Soria: “Si España no pincha la bolsa, Marruecos lo hará”**

**Paulino Rivero: “Es un trato colonial. Toman la decisión contra la región”**

tran el saldo de la balanza de pagos española”, añade.

Alonso Hernández, catedrático de Oceanografía Física y director del Instituto de Oceanografía y Cambio Global de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, ha realizado durante los últimos 12 años un exhaustivo estudio de las corrientes en las zonas en las que se llevarán a cabo las catas. “Sin duda, en la mayoría de las catas la corriente marina se dirige hacia Lanzarote y Fuerteventura. Esto no quiere decir otra cosa más que hay que tener mucho cuidado con un posible accidente”.

Las prospecciones autorizadas por el Gobierno que preside José María Aznar en 2001 fueron paralizadas por el Tribunal Supremo, alegando la ausencia de informe de impacto ambiental y de cualquier referencia a un posible accidente. Ahora, el Supremo lo avala porque entiende que se había subsanado esa carencia. Hasta ahora, los intentos de los cabildos de paralizar el proyecto en los tribunales han fracasado, pero las instituciones canarias han interpuesto nuevos recursos contra la autorización de las prospecciones y su adjudicación a Repsol.

# Una ONG documenta el maltrato en el comercio de carne de perro en China

Igualdad Animal recorre granjas, mercados y mataderos de todo el país

J. A. A., **Madrid**

Cachorros de perro hacinados en minúsculas jaulas de alambre en granjas de engorde; cachorros de gato aplastados en el suelo junto a un mercado; perros transportados en condiciones deplorables, sin agua ni comida, heridos y con los huesos rotos, hasta el matadero donde serán sacrificados y al mercado donde serán vendidos. Una investigación de la ONG Igualdad Animal ha documentado con unas impactantes imágenes todo el proceso de maltrato en el comercio de carne de perro (sobre todo, pero también de gato) en China.

Un comercio que, asegura Javier Moreno, portavoz de la ONG, se mueve en la ilegalidad, pero se roza con mafias que, por ejemplo, capturan animales por las calles, algunos de los cuales pueden tener dueños. “Otro perro lleva todavía el collar que le puso su anterior familia. Estos perros han sido robados a familias de la zona”, asegura el diario del investigador.

Este ha recorrido durante tres semanas para la organización los mercados de Tres Pájaros de Dali (en Nanhai, al sureste del país), el mercado de animales exóticos de Wuhan (centro), granjas de cría y engorde de perros de Jiayang y Jining (centro) y un matadero de perros de Zhanjiang (sur).

Lo ha hecho dentro de la cam-



Matadero de perros en Zhanjiang, en el sur de China. / IGUALDAD ANIMAL

paña internacional Sin Voz, cuyo objetivo es la prohibición del comercio de carne de perro y gato en China, y en la que participan activistas del propio país asiático. En él, cada año “más de 10 millones de perros, cuatro millones de gatos” son sacrificados para su consumo, asegura la ONG.

Moreno explica que es especialmente popular en el noreste del país y algunas regiones del

sur como Guizhou, Guangdong y Guangxi. En Pekín, las autoridades pidieron a los restaurantes de la ciudad que no vendiesen este tipo de carne durante los Juegos Olímpicos 2008. “Tras los Juegos, el consumo de este tipo de animales disminuyó y hoy día apenas quedan en la propia ciudad unos pocos lugares que la sirven”, relata el diario del investigador.

La ONG Igualdad Animal —presente en seis países de todo el mundo— espera impulsar el proyecto de ley contra el comercio de estos animales que “está estancado desde 2010” en el Gobierno chino. Han recogido 192.000 firmas de apoyo; cuando lleguen a 200.000, las presentarán en las embajadas chinas de Alemania, España, Italia, Inglaterra, Estados Unidos y México.

## Hospitales que son nuestros

**GABRIELA CAÑAS**



El proyecto de la mayor privatización de recursos públicos de España hace agua. Puede que el último auto judicial de paralizarlo no sea el definitivo. Quizá haya más decisiones judiciales en sentido contrario, pero lo cierto es que ya que la fuerza de la razón y las protestas han sido incapaces de impedir el desaguado que pretende el presidente de la Comunidad de Madrid, Ignacio González, será la “inseguridad jurídica” la que lo haga.

González y su consejero de Sanidad, Javier Fernández Lasquetty, demuestran con su gestión que son de los que creen que la mayoría absoluta les otorga carta blanca incluso para vender a precio de saldo los hospitales y centros de salud públicos que son de todos. Y creen tanto en ello que pretenden —o pretendían— hacerlo mediante un procedimiento plagado de irregularidades. De los pasos dados hasta ahora es imposible evitar la sospecha de que hay tantas felices coincidencias como las que distinguieron al imputado por corrupción y líder del PP en Castellón, Carlos Fabra, al que le tocó siete veces la lotería.

Una vez decidida la privatización —sin estudios que avalen su necesidad—, la Comunidad de Madrid abrió hace tres meses el concurso para que todas las empresas interesadas presentaran sus propuestas. Se trata-

ba de dejar en sus manos la gestión sanitaria de seis grandes hospitales y del 10% de los centros de salud de la región. No era fácil que hubiera interesados porque la Comunidad exigía un aval del 5% del contrato, que asciende a 4.679 millones de euros. O sea, tenían que aportar una garantía de 233 millones para quedarse con el apetecido pastel.

Cuatro días antes de que se terminara el plazo de presentación de propuestas, Fernández Lasquetty hizo una importante corrección en el *boletín oficial*: la exigencia era del 5% anual, lo que dejaba la fianza en 28 millones. La rebaja era considerable y tres conglomerados empresariales presentaron sus pliegos cuatro días más tarde.

Aquí la *suerte* también estuvo del lado del Gobierno regional. Podía no haberse presentado ninguna compañía o haberse presentado muchas y tener que seleccionar,

## La justicia torpedea el remedo de ‘concurso’ público para privatizar la sanidad madrileña

con el riesgo que ello comporta. Pero no. Solo tres presentaron sus pliegos y, ¡qué casualidad!, ninguna de ellas pretendía quedarse con un hospital o un centro de salud que otra pretendiera. Eran cinco lotes en total y cada una de las tres empresas, sin, supuestamente, saber lo que querían las demás, acertaron a la primera. Ribera Salud solo quería los hospitales Infanta Leonor y Sureste. Para ella han sido. Sanitas licitó para quedarse con el hospital del Henares y para ella ha sido. HIMA San Pablo, un grupo puertorriqueño por cierto, quería los otros

tres hospitales restantes y para ella han sido. Según Lasquetty hubo una cuarta empresa licitante desechada de manera inmediata porque presentó una hoja poco menos que preguntando cómo acceder al concurso.

A medida que este verano se conocían los detalles de este proceso privatizador resultaba inevitable sentir sonrojo cuando no indignación. Las tres empresas beneficiarias ni siquiera habían hecho el esfuerzo de reducir costes para favorecer a la Administración pública madrileña que tan suculento negocio quería adjudicarles. Si la Comunidad decía estar dispuesta a pagar a una empresa un máximo de 450,07 euros por habitante y año, Ribera ofrecía su gestión por un céntimo menos. HIMA San Pablo hizo un esfuerzo mayor para ganar este esperpento de concurso: hasta 37 céntimos menos por cabeza. Total, no existía el riesgo de que otro candidato ofreciera mayor ahorro.

El auto judicial del pasado martes ha paralizado cautelarmente esta locura y las empresas, que ya estaban entrando en los despachos y comunicando las nuevas —y sensiblemente peores— condiciones laborales a los eventuales e interinos, se retiran. El futuro es incierto para ellas, pero también para la sanidad pública en manos de políticos que tienen una asignatura pendiente: comprender que gestionar lo que es de todos no significa disponer a su antojo en base a su mayoría absoluta. Contra el procedimiento hay 14 recursos pendientes y es especialmente significativo a este respecto el presentado por el Ayuntamiento de Parla. Este Consistorio cedió en su momento el terreno para construir el hospital Infanta Cristina. Era terreno del pueblo y, por tanto, era un beneficio cesante de sus contribuyentes. Con este proceso quedará en manos de la privada HIMA San Pablo. Eso sí que es un expolio.

*gcanas@elpais.es*



## »Empresas &amp; sectores.



Un grupo de turistas chinos disfruta de un día de playa de Tailandia. / Z. A.

# China descubre el turismo de masas

Los Gobiernos de todo el mundo pugnan por atraer al turista chino, generoso en el gasto, pero inexperto en las lides de viajar fuera de su país

ZIGOR ALDAMA

Lin Xi se ha prometido a sí misma que nunca volverá a viajar por su propio país. Al menos durante los periodos festivos oficiales. No en vano, esta joven administrativa de la megalópolis de Chongqing estuvo el pasado día 2 de octubre, segunda jornada de la *semana dorada* que se celebra con motivo de la festividad nacional, entre las 4.000 personas que protagonizaron en el parque natural de Jiuzhaigou uno de los episodios que mejor reflejan cómo está transformando China la industria del turismo. “Había muchísima gente que no podía salir del recinto porque los autobuses no daban abasto. Como no se puede pernoctar allí, muchos se pusieron nerviosos y reclamaron la devolución del dinero. Las oficinas cerraron, alguien dijo que el servicio de transporte se había suspendido, y algunos se dedicaron a destruirlo todo”, recuerda Lin.

La de Jiuzhaigou no ha sido la única noticia protagonizada por los turistas chinos durante los siete días de asueto de octubre: en la plaza de Tiananmen, más de 110.000 personas acudieron a ver la ceremonia de izado de la bandera y dejaron tras de

sí cinco toneladas de basura; 1.500 kilómetros al sur, en el lago del Oeste de Hangzhou, los servicios de limpieza recogieron hasta 7.000 colillas en un solo día; cerca de allí, en Shanghái, efectivos del Ejército tuvieron que tomar la arteria comercial de Nanjing Dong para evitar que se desbordase; y, en general, las imágenes de caos se extendieron por todos los lugares turísticos del país, incapaces de absorber el repentino aumento en el número de visitantes.

Pero muchos hicieron su agosto. Según estadísticas preliminares de la Administración Nacional China para el Turismo, nunca antes habían viajado tantas personas en esta festividad. De hecho, es posible que el mercado doméstico supere con creces este año la barrera de los 3.000 millones de viajes, en torno a un 15% más que el año pasado, cuando la industria turística china generó unos ingresos de 321.000 millones de euros, dio empleo a 23 millones de personas de forma directa y contribuyó un 2,6% al PIB. Diferentes organizaciones estiman que el crecimiento de dos dígitos continuará durante al menos una década gracias al crecimiento económico y al cambio de mentalidad.

“El ahorro está cayendo, y los chinos cada vez gastan más en ocio. En ese apartado, los viajes son una de las actividades preferidas. El problema está en que las infraestructuras no son las adecuadas para los picos de visitantes que se viven durante las vacaciones, y que la avaricia predomina entre los operadores y los Gobiernos regionales sobre el control necesario para dar un servicio satisfactorio”, reconoce el gerente de una importante

agencia de viajes de Shanghái que no quiere ser nombrado. Por eso, Lin tiene muy claro que “es mejor ahorrar un poco y viajar al extranjero”.

Es una opinión cada vez más extendida. Según datos de la Organización Mundial del Turismo (OMT), el año pasado 83 millones de chinos viajaron al extranjero, una cifra que multiplica por ocho la registrada en el año 2000. Ya en 2010 superaron a los rusos como principales consumidores de productos *tax free*

de Europa, y en 2012 superaron a los alemanes para convertirse en quienes más gastan en sus viajes. Por el mundo repartieron 102.000 millones de dólares (78.400 millones de euros), lo que supone un espectacular aumento del 40% con respecto a 2011.

Y la tendencia ascendente continúa. Según el portal de noticias Ifeng, quienes han visitado Londres durante la semana dorada de este mes han gastado una media de 9.800 euros, una

cantidad que hace palidecer a la de cualquier otra nacionalidad. Teniendo en cuenta las previsiones oficiales, que auguran cien millones de turistas internacionales chinos —incluidos los que viajan a Hong Kong— en 2015 y 150 millones un lustro después, el negocio alcanza dimensiones descomunales.

Pero, haciendo honor al dualismo que representa el concepto del yin y el yang, los turistas chinos son en ocasiones tan deseados por Gobiernos y empresas como rechazados por la población local que los recibe. La

**El mercado nacional superará este año los 3.000 millones de desplazamientos**

**En 2020 viajarán al extranjero 150 millones de chinos**

falta de educación cívica de muchos, que en China solo llaman la atención cuando llega a extremos como el sufrido en Jiuzhaigou, puede provocar choques importantes. Incluso en Hong Kong los turistas del continente han sido comparados con una plaga de langostas, y varios incidentes por todo el mundo han provocado gran indignación.

La profusión de fotografías y vídeos en las redes sociales los documentan en detalle: turistas lanzando caramelos a niños norecoreanos “como si fuesen animales”, grupos de viajeros que se sientan en el suelo a sorber sopa de fideos instantáneos en centros comerciales de lujo de París o niños que hacen sus necesidades en aeropuertos o incluso en el pasillo de un avión. Por todo ello, y después de que el viceprimer ministro Wang Yang reconociese que los turistas chinos están dañando la reputación del país, el Gobierno ha decidido publicar este mes un manual de 64 páginas con el que pretende evitar que sus ciudadanos hablen a gritos, orinen en la piscina, roben los chalecos salvavidas de los aviones o escupan en la calle.

No aparecen, sin embargo, las prohibiciones de hacer fotografías en ciertos templos o de sentarse sobre esculturas de Buda, dos de los roces que más escuecen en Tailandia, un país que actualmente está considerando la posibilidad de acordar con China la exención de visado. Curiosamente, el propio ministro de Turismo, Somsak Phurisak, se ha mostrado en contra de la iniciativa, aduciendo que Tailandia ha de mantener un nivel óptimo de servicio y que la llegada masiva de turistas chinos puede provocar grandes aglomeraciones —ya se ven en algunos de los lugares más populares del país— si se aplica la medida.

Es, sin duda, la consecuencia indeseada del bienvenido turismo chino, que el Gobierno de Pekín, consciente de su importancia económica, también utiliza como arma política. ■

## España debe mejorar

Tailandia fue uno de los primeros países que decidió reinventarse ante la caída de visitantes procedentes de los mercados tradicionales, y el esfuerzo ha dado sus frutos. En 2006 recibió más de un millón de turistas chinos —el objetivo que España se ha marcado para 2020—, se ha convertido en el segundo destino internacional para el mercado chino —superado únicamente por Corea del Sur— y espera que el número de visitantes del país de Mao supere este año los cuatro millones.

Su éxito, en el que sin duda ha influido el taquillazo *Lost in Thailand* (*Perdidos en Tailandia*), sirve de ejemplo para muchos otros Estados del sureste asiático. Europa, mientras tanto, se centra en el sector del lujo y está fuera del *top ten*. Francia es el país con más tirón y aparece en el puesto 11 de una lista de 25 en la que no está España, a pesar del importante aumento

registrado en el número de viajeros chinos: 112.000 entre enero y julio, un 30% más que en 2013.

Así se entiende que todos los Gobiernos del mundo quieran atraer al turista del gigante asiático. Son un bienvenido balón de oxígeno en la actual coyuntura económica. Pero no es fácil que piquen el anzuelo. “Es imprescindible que nos podamos comunicar bien con ellos para que se sientan a gusto, y para eso hay que adaptar nuestra forma de hacer las cosas. Es impensable, por ejemplo, que un buen hotel o una tienda de cierto nivel no tenga algún empleado que hable chino”, explica Chanarong Mookjai, de la Asociación de Agencias de Viaje de Tailandia. Y ahí es, precisamente, donde fuentes del Consulado de España en Shanghái reconocen que nuestro país necesita mejorar para resultar atractivo. ■

### SE REQUIERE CONTRATAR EL SIGUIENTE PERSONAL

Profesionales con Título de PhD o Master en Educación o especialidades afines para laborar en Unidad Educativa en Ecuador-América del Sur. Los interesados enviar su hoja de vida hasta el día martes 29 de octubre para indicarle hora y fecha de la entrevista al mail [lda.talentohumano@gmail.com](mailto:lda.talentohumano@gmail.com)